

DOKUMENTI

o pristupanju Republike Austrije,
Republike Finske i Kraljevine Švedske
Europskoj uniji

MIŠLJENJE KOMISIJE

od 19. travnja 1994.

o zahtjevima Republike Austrije, Kraljevine Švedske, Republike Finske i
Kraljevine Norveške za pristupanje Europskoj uniji

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

UZIMAJUĆI U OBZIR Ugovor o osnivanju Europske unije, posebno njegov članak O,

BUDUĆI DA su Republika Austrija, Kraljevina Švedska, Republika Finska i Kraljevina Norveška podnijele zahtjev za članstvo u Europskoj uniji,

BUDUĆI DA je u svojim mišljenjima od 31. srpnja 1991. (Austrija), 31. srpnja 1992. (Švedska), 4. studenoga 1992. (Finska) i 24. ožujka 1993. (Norveška), Komisija već imala priliku izraziti svoja gledišta o nekim bitnim aspektima problema koji su se pojavili u vezi s tim zahtjevima,

BUDUĆI DA su o uvjetima za primanje u članstvo tih država i prilagodbe potrebne zbog njihova pristupanja dogovoreni pregovorima na konferenciji održanoj između država članica i država podnositeljica zahtjeva za članstvo,

BUDUĆI DA je po završetku tih pregovora očito da su tako dogovorene odredbe pravedne i primjerene te budući da će i zbog toga proširenje Europske unije, uz očuvanje njene unutarnje kohezije i dinamike, Europskoj uniji omogućiti preuzimanje cjelovitije uloge u razvoju međunarodnih odnosa,

BUDUĆI DA se te odredbe, u mjeri u kojoj Akt o pristupanju prenosi načela o institucionalnoj ravnoteži Unije od dvanaest država članica na Uniju od šesnaest država članica, mogu primjenjivati u razdoblju do početka primjene odredaba koje će uslijediti nakon međuvladine konferencije predviđene Ugovorom o Europskoj uniji,

BUDUĆI DA pristupanjem Europskoj uniji države podnositeljice zahtjeva za članstvo bez rezerve prihvaćaju Ugovor o Europskoj uniji i sve njegove ciljeve, sve odluke donesene od stupanja na snagu Ugovora o osnivanju Europskih zajednica i Ugovora o Europskoj uniji te mogućnosti korištene u pogledu razvoja i jačanja Zajednica i Unije,

BUDUĆI DA su bitne značajke pravnog sustava uspostavljenog ugovorima o osnivanju Europskih zajednica izravna primjena određenih njihovih odredbi i određenih akata koje donose institucije, prednost prava Zajednice pred bilo kojom nacionalnom odredbom s kojom može biti u sukobu te postojanje postupaka za osiguranje jedinstvenog tumačenja prava Zajednice; budući da pristupanje Europskoj uniji podrazumijeva priznavanje obvezujuće naravi tih pravila, čije je poštovanje nužno za jamčenje djelotvornosti i jedinstva prava Zajednice,

BUDUĆI DA načela slobode, demokracije i poštovanja ljudskih prava i temeljnih sloboda te vladavine prava čine dio zajedničkog nasljeđa naroda država članica okupljenih u Europskoj uniji i time predstavljaju ključne elemente članstva u navedenoj Uniji,

BUDUĆI DA je jedan od ciljeva Europske unije želja država članica da prodube solidarnost među svojim narodima, poštujući njihovu povijest, njihovu kulturu i njihove tradicije,

BUDUĆI DA će proširenje Europske unije pristupanjem Republike Austrije, Kraljevine Švedske, Republike Finske i Kraljevine Norveške pomoći jačanju zaštite mira i slobode u Europi,

OVIME DAJE POZITIVNO MIŠLJENJE:

o pristupanju Republike Austrije, Kraljevine Švedske, Republike Finske i Kraljevine Norveške Europskoj uniji.

Ovo mišljenje se upućuje Vijeću Europske unije.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. travnja 1994.

ZAKONODAVNA REZOLUCIJA EUROPSKOG PARLAMENTA

od 4. svibnja 1994.

o zahtjevu Republike Austrije za članstvo u Europskoj uniji

Europski parlament,

- uzimajući u obzir zahtjev Republike Austrije za članstvo u Europskoj uniji
 - uzimajući u obzir zahtjev Vijeća za suglasnost Parlamenta na temelju članka O Ugovora o EU-u
 - uzimajući u obzir mišljenje Komisije (COM (94) 0148 — C3-0234/94)
 - uzimajući u obzir nacrt Akta o pristupanju Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Europskoj uniji
 - uzimajući u obzir pravilo 89. svojeg poslovnika
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za vanjske poslove i sigurnost te mišljenja relevantnih odbora (A3-0344/94)
- A. budući da su uvjeti primanja u članstvo država podnositeljica zahtjeva za članstvo i izmjene koje njihovo pristupanje povlači za sobom određeni u nacrtu Ugovora o pristupanju; budući da je potrebno savjetovati se s Parlamentom o svakoj bitnoj izmjeni ovog Akta:
1. daje svoju suglasnost na zahtjev Republike Austrije za članstvo u Europskoj uniji
 2. nalaže svojem predsjedniku da ovu suglasnost dostavi Vijeću i Komisiji te vladama i parlamentima država članica i Republike Austrije.

ZAKONODAVNA REZOLUCIJA EUROPSKOG PARLAMENTA

od 4. svibnja 1994.

o zahtjevu Republike Finske za članstvo u Europskoj uniji

Europski parlament,

- uzimajući u obzir zahtjev Republike Finske za članstvo u Europskoj uniji
 - uzimajući u obzir zahtjev Vijeća za suglasnost Parlamenta na temelju članka O Ugovora o EU-u
 - uzimajući u obzir mišljenje Komisije (COM (94) 0148 — C3-0234/94)
 - uzimajući u obzir nacrt Ugovora o pristupanju Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Europskoj uniji
 - uzimajući u obzir pravilo 89. svojeg poslovnika
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za vanjske poslove i sigurnost te mišljenja relevantnih odbora (A3-0346/94)
- A. budući da su uvjeti primanja u članstvo država podnositeljica zahtjeva za članstvo i izmjene koje njihovo pristupanje povlači za sobom određeni u nacrtu Ugovora o pristupanju; budući da je potrebno savjetovati se s Parlamentom o svakoj bitnoj izmjeni ovog Ugovora:
1. daje svoju suglasnost na zahtjev Republike Finske za članstvo u Europskoj uniji
 2. nalaže svojem predsjedniku da ovu suglasnost dostavi Vijeću i Komisiji te vladama i parlamentima država članica i Republike Finske.

ZAKONODAVNA REZOLUCIJA EUROPSKOG PARLAMENTA

od 4. svibnja 1994.

o zahtjevu Kraljevine Švedske za članstvo u Europskoj uniji

Europski parlament,

- uzimajući u obzir zahtjev Kraljevine Švedske za članstvo u Europskoj uniji
 - uzimajući u obzir zahtjev Vijeća za suglasnost Parlamenta na temelju članka O Ugovora o EU-u
 - uzimajući u obzir mišljenje Komisije (COM (94) 0148 — C3-0234/94)
 - uzimajući u obzir nacrt Ugovora o pristupanju Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Europskoj uniji
 - uzimajući u obzir pravilo 89. svojeg poslovnika
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za vanjske poslove i sigurnost te mišljenja relevantnih odbora (A3-0343/94)
- A. budući da su uvjeti primanja u članstvo država podnositeljica zahtjeva za članstvo i izmjene koje njihovo pristupanje povlači za sobom određeni u nacrtu Ugovora o pristupanju; budući da je potrebno savjetovati se s Parlamentom o svakoj bitnoj izmjeni ovog Ugovora:
1. daje svoju suglasnost na zahtjev Kraljevine Švedske za članstvo u Europskoj uniji
 2. nalaže svojem predsjedniku da ovu suglasnost dostavi Vijeću i Komisiji te vladama i parlamentima država članica i Kraljevine Švedske.

ODLUKA VIJEĆA EUROPSKE UNIJE

od 16. svibnja 1994.

o pristupanju Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske
i Kraljevine Švedske Europskoj uniji

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

UZIMAJUĆI U OBZIR Ugovor o osnivanju Europske unije, posebno njegov članak O,

UZIMAJUĆI U OBZIR mišljenje Komisije,

UZIMAJUĆI U OBZIR suglasnost Europskog parlamenta,

BUDUĆI DA su Kraljevina Norveška, Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska
podnijele zahtjev za članstvo u Europskoj uniji,

ODLUČILO JE:

prihvatiti te zahtjeve za primanje u članstvo; uvjeti primanja u članstvo i prilagodbe ugovorâ na kojima se Europska unija temelji, a koje to primanje u članstvo povlači za sobom, predmet su sporazuma između država članica, Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. svibnja 1994.

Za Vijeće
Predsjednik
Th. PANGALOS

UGOVOR

između

Kraljevine Belgije,
Kraljevine Danske,
Savezne Republike Njemačke,
Helenske Republike,
Kraljevine Španjolske,
Francuske Republike,
Irske,
Talijanske Republike,
Velikog Vojvodstva Luksemburga,
Kraljevine Nizozemske,
Portugalske Republike,
Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske,
(država članica Europske unije)

i

Kraljevine Norveške,
Republike Austrije,
Republike Finske,
Kraljevine Švedske

o pristupanju Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske
i Kraljevine Švedske Europskoj uniji

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJANACA,

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE,

PREDSJEDNIK SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

PREDSJEDNIK HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠPANJOLSKE,

PREDSJEDNIK FRANCUSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIK IRSKE,

PREDSJEDNIK TALIJANSKE REPUBLIKE,

NJEGOVA KRALJEVSKA VISOST VELIKI VOJVODA OD LUKSEMBURGA,

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE,

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ NORVEŠKE,

SAVEZNI PREDSJEDNIK REPUBLIKE AUSTRIJE,

PREDSJEDNIK PORTUGALSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIK REPUBLIKE FINSKE,

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠVEDSKE,

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I
SJEVERNE IRSKE,

JEDINSTVENI u želji da postignu ciljeve iz ugovorâ na kojima se temelji Europska unija,

ODLUČNI da u duhu tih ugovora nastave izgrađivati sve tješnje povezanu uniju među narodima Europe na već postavljenim temeljima,

UZIMAJUĆI U OBZIR to da članak O Ugovora o Europskoj uniji europskim državama daje mogućnost da postanu članicama Unije,

UZIMAJUĆI U OBZIR to da su Kraljevina Norveška, Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska podnijele zahtjev za članstvo u Uniji,

UZIMAJUĆI U OBZIR to da se Vijeće Europske unije nakon pribavljenog mišljenja Komisije i suglasnosti Europskog parlamenta izjasnilo u prilog primanju u članstvo ovih država,

ODLUČILI SU zajedničkom suglasnošću utvrditi uvjete primanja u članstvo i prilagodbe koje treba izvršiti u ugovorima na kojima se temelji Europska unija te su u tu svrhu odredili kao svoje opunomoćenike:

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJANACA,

g. Jean-Luca DEHAENEA,
predsjednika Vlade

g. Willyja CLAESA,
ministra vanjskih poslova

g. PH. de SCHOUTHEETE de TERVARENTA
veleposlanika,
stalnog predstavnika Belgije pri Europskoj uniji

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE,

g. Poula Nyrupa RASMUSSENA,
predsjednika Vlade

g. Nielsa Helvega PETERSENA,
ministra vanjskih poslova

g. Gunnara RIBERHOLDTA
veleposlanika,
stalnog predstavnika Danske pri Europskoj uniji

PREDSJEDNIK SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

dr. Helmuta KOHLA

saveznog kancelara

dr. Klausu KINKELA,

saveznog ministra vanjskih poslova i zamjenika saveznog kancelara

dr. Dietricha von KYAWA,

veleposlanika,

stalnog predstavnika Savezne Republike Njemačke pri Europskoj uniji

PREDSJEDNIK HELENSKE REPUBLIKE,

g. Andreasa PAPANDREOUA,

predsjednika Vlade

g. Karolosa PAPOULIASA,

ministra vanjskih poslova

g. Theodorosa PANGALOSA,

zamjenika ministra vanjskih poslova

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠPANJOLSKE,

g. Felipea GONZÁLEZA MÁRQUEZA,

predsjednika Vlade

g. Javiera SOLANU MADARIAGU,

ministra vanjskih poslova

g. Carlosa WESTENDORPA y CABEZU,

državnog tajnika za odnose s Europskim zajednicama

PREDSJEDNIK FRANCUSKE REPUBLIKE,

g. Edouarda BALLADURA,
predsjednika Vlade

g. Alaina JUPPÉA,
ministra vanjskih poslova

g. Alaina LAMASSOUREA,
ministra zaduženog za europske poslove

g. Pierrea de BOISSIEUA,
veleposlanika,
stalnog predstavnika Francuske pri Europskoj uniji

PREDSJEDNIK IRSKE,

g. Alberta REYNOLDSA,
predsjednika Vlade

g. Dicka SPRINGA,
zamjenika predsjednika Vlade i ministra vanjskih poslova

g. Padraica McKERNANA,
veleposlanika,
stalnog predstavnika Irske pri Europskoj uniji

PREDSJEDNIK TALIJANSKE REPUBLIKE,

g. Silvija BERLUSCONIJA,
predsjednika Vlade

g. Antonija MARTINOVA,
ministra vanjskih poslova

g. Livija CAPUTA,
državnog tajnika za vanjske poslove

NJEGOVA KRALJEVSKA VISOST VELIKI VOJVODA OD LUKSEMBURGA,

g. Jacquesa SANTERA,
predsjednika Vlade

g. Jacquesa F. POOSA,
zamjenika predsjednika Vlade,
ministra vanjskih poslova

g. Jean-Jacquesa KASELA,
veleposlanika,
stalnog predstavnika Luksemburga pri Europskoj uniji

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE,

g. R. F. M. LUBBERSA,
predsjednika Vlade

dr. P. H. KOOIJMANSA,
ministra vanjskih poslova

dr. B. R. BOTA,
veleposlanika,
stalnog predstavnika Nizozemske pri Europskoj uniji

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ NORVEŠKE,

gđu Gro HARLEM BRUNDTLAND,
predsjednicu Vlade

g. Bjørna TOREA GODALA,
ministra vanjskih poslova

gđu Gretu KNUDSEN,
ministricu trgovine, ministricu pomorske trgovine

g. Eivinna BERGA,
voditelja izaslanstva za pregovore

SAVEZNI PREDsjedNIK REPUBLIKE AUSTRIJE,

g. Franza VRANITZKYJA,

saveznog kancelara

g. Aloisa MOCKA,

saveznog ministra vanjskih poslova

g. Ulricha STACHERA,

glavnog direktora u Uredu saveznog kancelara

g. Manfreda SCHEICHA,

voditelja austrijske misije pri Europskim zajednicama

PREDsjedNIK PORTUGALSKE REPUBLIKE,

g. Aníbal CAVACA SILVU

predsjednika Vlade

g. Joséa DURÃO BARROSU,

ministra vanjskih poslova

g. Vítor MARTINSA,

državnog tajnika za europske poslove

PREDsjedNIK REPUBLIKE FINSKE,

g. Esko AHA,

predsjednika Vlade

g. Pertti SALOLAINENA,

ministra vanjske trgovine

g. Heikki HAAVISTA,

ministra vanjskih poslova

g. Velja SUNDBÄCKA,

državnog tajnika za vanjske poslove

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠVEDSKE,
Njegovu ekscelenciju g. Carla BILDTA,
predsjednika Vlade

Njezinu ekscelenciju gđu Margarethu af UGGLAS,
ministricu vanjskih poslova

Njegovu ekscelenciju g. Ulfa DINKELSPIELA,
ministra za europske poslove i vanjsku trgovinu

g. Franka BELFRAGEA,
državnog podtajnika za europske poslove i vanjsku trgovinu

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I
SJEVERNE IRSKE,
Rt. Hon. Johna MAJORA,
predsjednika Vlade

Rt. Hon. Douglasa HURDA,
ministra vanjskih poslova

g. Davida HEATHCOAT-AMORYJA,
ministra u Ministarstvu vanjskih poslova

KOJI su se, razmijenivši svoje punomoći, za koje je utvrđeno da su u dobrom i valjanom obliku,
SPORAZUMJELI KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

1. Kraljevina Norveška, Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska ovime postaju članice Europske unije i stranke ugovorâ na kojima se Unija temelji, kako su izmijenjeni ili dopunjeni.

2. Uvjeti primanja u članstvo i prilagodbe ugovorâ na kojima se temelji Unija koje to primanje u članstvo povlači za sobom, određeni su Aktom priloženim ovom Ugovoru. Odredbe tog Akta čine sastavni dio ovog Ugovora.

3. Odredbe o pravima i obvezama država članica te ovlastima i nadležnostima institucija Unije, kako su određene ugovorima iz stavka 1., primjenjuju se na ovaj se Ugovor.

Članak 2.

1. Visoke ugovorne stranke ratificiraju ovaj Ugovor u skladu sa svojim ustavnim odredbama. Isprave o ratifikaciji polažu se kod Vlade Talijanske Republike najkasnije do 31. prosinca 1994.

2. Ovaj Ugovor stupa na snagu 1. siječnja 1995. pod uvjetom da su sve isprave o ratifikaciji položene prije tog datuma.

Međutim, ako države iz članka 1. stavka 1. ne polože pravodobno svoje isprave o ratifikaciji, Ugovor stupa na snagu za one države koje su svoje isprave položile. U tom slučaju, Vijeće Europske unije, jednoglasno, odmah odlučuje o nužnim prilagodbama članka 3. ovog Ugovora, članaka 13., 14., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 25., 26., 156., 157., 158., 159., 160., 161., 162., 170. i 176. Akta o pristupanju, Priloga I. tom Aku i njegovim Protokolima br. 1 i br. 6, koje su postale neophodne; ono također može, odlučujući jednoglasno, proglasiti da su te odredbe navedenog Akta, uključujući njegove Priloge i Protokole, koje se odnose izričito na državu koja nije položila svoju ispravu o ratifikaciji, prestale važiti ili ih može prilagoditi.

3. Neovisno o stavku 2., institucije Unije mogu prije pristupanja usvojiti mjere iz članaka 30., 39., 42., 43., 44., 45., 46., 47., 48., 53., 57., 59., 62., 74., 75., 76., 92., 93., 94., 95., 100., 102., 105., 119., 120., 121., 122., 127., 128., 131., članka 142. stavka 2. i druge alineje stavka 3. članka 142., člancima 145., 148., 149., 150., 151. i 169. Akta o pristupanju i članka 11. stavka 6., te članka 12. stavka 2. Protokola br. 9. Te mjere stupaju na snagu samo podložno ovom Ugovoru i na dan njegova stupanja na snagu.

Članak 3.*

Ovaj Ugovor, koji je sastavljen u jednom izvorniku na danskom, engleskom, finskom, francuskom, grčkom, irskom, nizozemskom, njemačkom, norveškom, portugalskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu su tekstovi na svakom od ovih jezika jednako vjerodostojni, pohranjuje se u arhiv Vlade Talijanske Republike koja vladama ostalih država potpisnica dostavlja po jedan ovjereni primjerak.

*

Kako je izmijenjen člankom 1. Odluke 95/1/EC, Euratom, EZUČ.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-síithe à lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

TIL BEKREFTELSE AV DETTE har nedenstående befullmægtigede undertegnet denne traktat.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Corfú, el veinticuatro de junio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Korfu den fireogtyvende juni nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Korfu am vierundzwanzigsten Juni neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στην Κέρκυρα, στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Corfu on the twenty-fourth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Corfou, le vingt-quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Arna dhéanamh in Corfú ar an ceathrú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain míle naoi gcéad nócha ceathair.

Fatto a Corfù, addì ventiquattro giugno millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Korfoe, de vierentwintigste juni negentienhonderd vierennegentig.

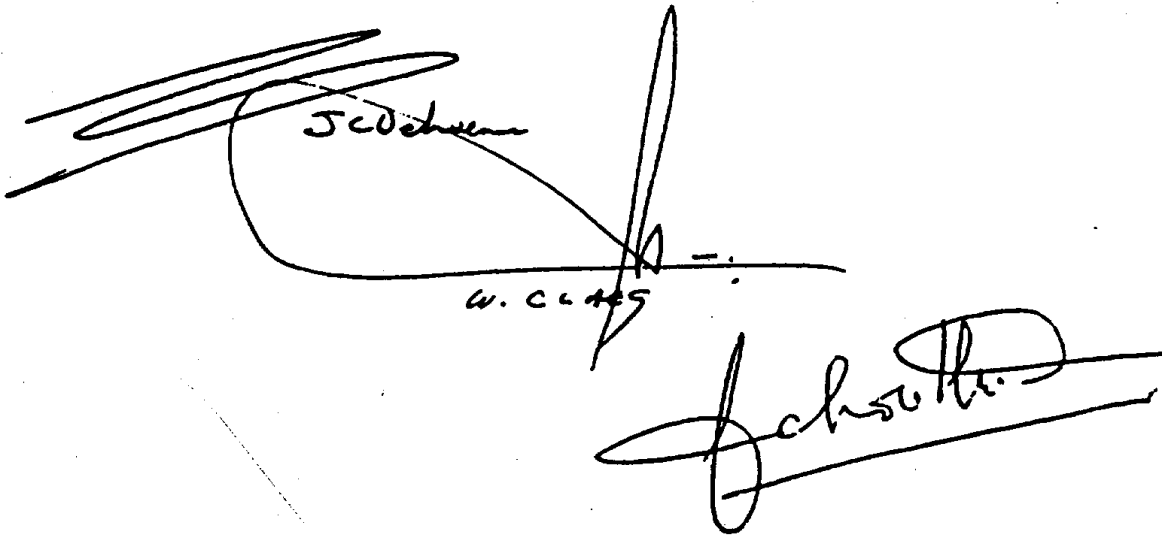
Utfærdiget på Korfu den tjuefjerde juni nittenhundreognittifire.

Feito em Corfu, em vinte e quatro de Junho de mil novecentos e noventa e quatro.

Tehty Korfulla kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäneljä.

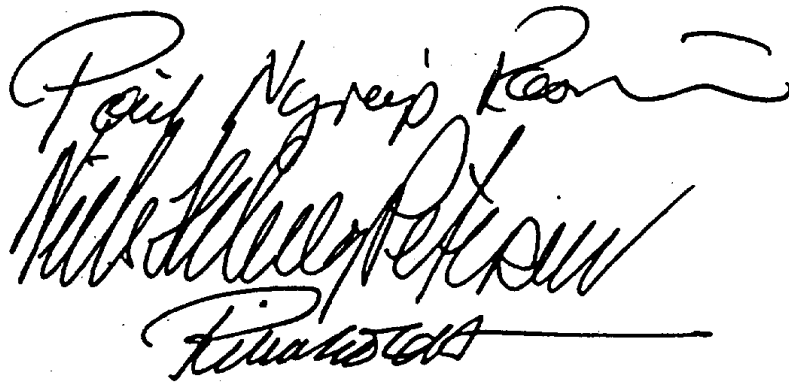
Upprättat på Korfu den tjugofjärde juni år nittonhundra nittiofyra.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier



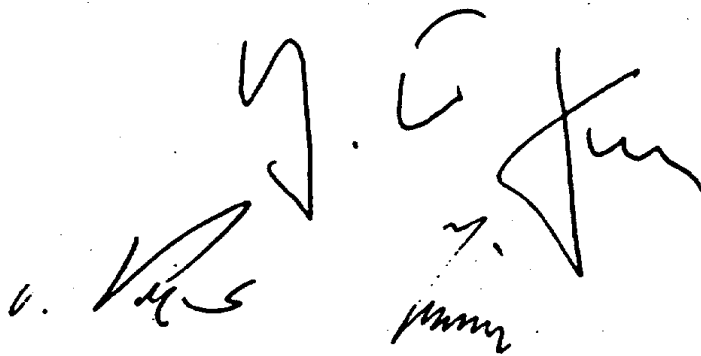
J. C. Claes
W. C. Claes
J. C. Claes

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Poul Nyrup Rasmussen
Poul Nyrup Rasmussen
Poul Nyrup Rasmussen

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



J. C. Claes
J. C. Claes
J. C. Claes

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Dem. A. P. M.
K. Papantoniou

Por Su Majestad el Rey de España

Fouad Stour
Alfonso

Pour le Président de la République française

Edouard Balladur
Marie Lipp *Michèle*
S. L.

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Pádraig Kirby
William J. Ryan

Per il Presidente della Repubblica italiana

Enrico Perugini
Antonio Altomonte
Kuvshinov

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Kuvshinov
[Signature]

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

[Signature]
12 FM Luchter
[Signature] [Signature]

For Hans Majestet Konget av Norge

Jo H. Brundtland
[Signature]
[Signature] [Signature]

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Franz Janning
Lis
Ranfred Weiß
Heinrich Fischer

Pelo Presidente da República Portuguesa

António Albuquerque
Hilary
Hilary

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Kari Ikonen
Kari Ikonen
Kari Ikonen
Kari Ikonen

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Ern Rind
Läkare
Kungälv
Frank B. Sjöberg

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John H. H.
Douglas H.
D.H.S. H.

AKT

o uvjetima pristupanja

Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske i prilagodbama Ugovorâ na kojima se temelji Europska unija *

Dio prvi

NAČELA

Članak 1.**

Za potrebe ovog Akta:

- izraz „izvorni ugovori“ znači:
 - Ugovor o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik („Ugovor o EZUČ-u“), Ugovor o osnivanju Europske zajednice („Ugovor o EZ-u“) i Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju („Ugovor o Euratomu“), kako su dopunjeni ili izmijenjeni ugovorima ili drugim aktima koji su stupili na snagu prije ovog pristupanja
 - Ugovor o Europskoj uniji („Ugovor o EU-u“)
- izraz „sadašnje države članice“ znači Kraljevina Belgija, Kraljevina Danska, Savezna Republika Njemačka, Helenska Republika, Kraljevina Španjolska, Francuska Republika, Irska, Talijanska Republika, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Portugalska Republika i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske
- izraz „Unija“ znači Europska unija osnovana Ugovorom o EU-u

* Kako je izmijenjen člankom 2. Odluke 95/1/EC, Euratom, EZUČ.

** Kako je izmijenjen člankom 4. Odluke 95/1/EC, Euratom, EZUČ.

- izraz „Zajednica“ znači jedna ili više Zajednica iz prve alineje, ovisno o slučaju
- izraz „nove države članice“ znači Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska
- izraz „institucije“ znači institucije osnovane izvornim ugovorima.

Članak 2.

Od dana pristupanja odredbe izvornih ugovora i akata koje su institucije donijele prije pristupanja obvezujuće su za nove države članice i u tim se državama primjenjuju pod uvjetima utvrđenima tim ugovorima i ovim Aktom.

Članak 3.

Nove države članice obvezuju se u vezi s tim konvencijama ili instrumentima u području pravosuđa i unutarnjih poslova koji su neodvojivi od ostvarenja ciljeva Ugovora o EU-u:

- pristupiti onima koje su do dana pristupanja sadašnje države članice otvorile za potpisivanje i onima koje je Vijeće sastavilo u skladu s glavom VI. Ugovora o EU-u i preporučilo državama članicama za usvajanje
- uvesti administrativna i druga pravila, primjerice ona koja su do dana pristupanja usvojile sadašnje države članice ili Vijeće kako bi olakšale praktičnu suradnju među institucijama i organizacijama država članica na području pravosuđa i unutarnjih poslova.

Članak 4.

1. Ovim Aktom nove države članice pristupaju odlukama i sporazumima koje su usvojili predstavnici vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća. One se obvezuju da od dana pristupanja pristupe svim ostalim sporazumima koje su sadašnje države članice sklopile u vezi s funkcioniranjem Unije ili su vezani uz njihove aktivnosti.

2. Nove države članice obvezuju se pristupiti konvencijama predviđenim člankom 220. Ugovora o EZ-u i konvencijama koje su neodvojive od ostvarenja ciljeva Ugovora o EZ-u, kao i s protokolima o tumačenju tih konvencija od strane Suda, koje su potpisale sadašnje države članice i u tu se svrhu obvezuju pristupiti pregovorima sa sadašnjim državama članicama kako bi izvršile potrebne prilagodbe.

3. Nove države članice u jednakom su položaju kao i sadašnje države članice u pogledu izjava ili rezolucija i drugih stajališta Europskog vijeća ili Vijeća kao i u pogledu onih izjava, rezolucija ili drugih stajališta koji se odnose na Zajednicu ili Uniju, a usvojeni su zajedničkom suglasnošću država članica; u skladu s time, poštovat će načela i smjernice koji proizlaze iz tih izjava, rezolucija ili drugih stajališta te poduzeti potrebne mjere za osiguranje njihove provedbe.

Članak 5.

1. Sporazumi ili konvencije koje je bilo koja od Zajednica sklopila s jednom ili više trećih država, s međunarodnom organizacijom ili s državljaninom treće države obvezujući su za nove države članice pod uvjetima utvrđenima izvornim ugovorima i ovim Aktom.

2. Nove države članice obvezuju se pod uvjetima utvrđenima ovim Aktom pristupiti sporazumima i konvencijama koje su, djelujući zajednički, sklopile sadašnje države članice i bilo koja od Zajednica, kao i sporazumima koje su sklopile te države, a odnose se na te sporazume ili konvencije. Zajednica i sadašnje države članice, u okviru Unije, u tom pogledu pomažu novim državama članicama.

3. Nove države članice ovim Aktom i pod uvjetima koji su njime utvrđeni, pristupaju internim sporazumima koje su sadašnje države članice sklopile za potrebe provedbe sporazuma ili konvencija iz stavka 2.

4. Nove države članice prema potrebi poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi svoj položaj u odnosu na međunarodne organizacije i međunarodne sporazume, kojih jedna od Zajednica ili druge države članice također stranke, prilagodile pravima i obvezama koji proizlaze iz njihova pristupanja Uniji.

Članak 6.

Članak 234. Ugovora o EZ-u i članci 105. i 106. Ugovora o Euratomu primjenjuju se u pogledu novih država članica na sporazume ili konvencije sklopljene prije njihova pristupanja.

Članak 7.

Odredbe ovog Akta, ako njime nije drukčije predviđeno, mogu se suspendirati, izmijeniti ili staviti izvan snage samo postupkom utvrđenim u izvornim ugovorima, koji omogućuje reviziju tih ugovora.

Članak 8.

Akti koje su donijele institucije na koje se odnose prijelazne odredbe utvrđene ovim Aktom, zadržavaju svoj pravni status; osobito se i dalje primjenjuju postupci za izmjenu tih akata.

Članak 9.

Odredbe ovog Akta čija je svrha ili učinak stavljanje izvan snage ili izmjena akata koje su donijele institucije, osim ako su takve odredbe prijelazna mjera, imaju isti pravni status kao i odredbe koje one stavljaju izvan snage ili mijenjaju te podliježu istim pravilima kao i te odredbe.

Članak 10.

Primjena izvornih ugovora i akata koje su donijele institucije, kao prijelazna mjera, podliježe odstupanjima predviđenima ovim Aktom.

Dio drugi

PRILAGODBE UGOVORÂ

Glava I.

INSTITUCIONALNE ODREDBE

Poglavlje 1.

EUROPSKI PARLAMENT

Članak 11.*

Članak 2. Akta o izboru predstavnika u Europski parlament općim neposrednim izborima koji je priložen Odluci 76/787/EZUČ, EEZ, Euratom, zamjenjuje se sljedećim:

*

Kako je izmijenjen člankom 5. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

11994N/hr 29

„Članak 2.

Broj predstavnika koji se biraju u svakoj državi članici je sljedeći:

Belgija	25
Danska	16
Njemačka	99
Grčka	25
Španjolska	64
Francuska	87
Irska	15
Italija	87
Luksemburg	6
Nizozemska	31
Austrija	21
Portugal	25
Finska	16
Švedska	22
Ujedinjena Kraljevina	87“

Poglavlje 2.

VIJEĆE

Članak 12.

Članak 27. stavak 2. Ugovora o EZUČ-u, članak 146. stavak 2. Ugovora o EZ-u i članak 116. stavak 2. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Svaka država članica naizmjenice predsjedava Vijećem na razdoblje od šest mjeseci, prema redosljedu o kojem Vijeće odlučuje jednoglasno.“

Članak 13.*

Članak 28. Ugovora o EZUČ-u zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 28.

Kada se Komisija savjetuje s Vijećem, ono razmatra stvar, pri čemu nije nužno glasovanje. Zapisnik o postupku dostavlja Komisiji.

Kad god se ovim Ugovorom zahtijeva suglasnost Vijeća, smatra se da je ta suglasnost dana ako je prijedlog kojeg je podnijela Komisija odobren:

- apsolutnom većinom glasova predstavnika država članica, uključujući i glasove predstavnika dvije države članice od kojih svaka proizvodi najmanje jednu desetinu ukupne vrijednosti proizvodnje ugljena i čelika u Zajednici; ili
- u slučaju neodlučenoga glasovanja, te ako Komisija i nakon druge rasprave ostane kod svojeg prijedloga, predstavnika triju država članica od kojih svaka proizvodi najmanje jednu desetinu ukupne vrijednosti proizvodnje ugljena i čelika u Zajednici.

Kad god se ovim Ugovorom zahtijeva jednoglasno odlučivanje ili jednoglasna suglasnost, te su odluke ili suglasnosti uredno dane ako svi članovi Vijeća glasuju za. Međutim, u svrhu primjene članaka 21., 32., 32.a, 45.b i 78.h ovog Ugovora i članka 16., članka 20. trećeg stavka., članka 28. petog stavka i članka 44. Protokola o Statutu Suda, suzdržani glasovi nazočnih ili zastupanih članova ne sprečavaju donošenje akata Vijeća za koje je potrebna jednoglasnost.

Odluke Vijeća, osim onih za čije se donošenje zahtijeva kvalificirana većina ilijednoglasnost, donose se većinom glasova članova Vijeća; smatra se da je takva većina postignuta ako predstavlja apsolutnu većinu predstavnika država članica, uključujući i glasove predstavnika dviju država članica od kojih svaka proizvodi najmanje jednu desetinu ukupne vrijednosti proizvodnje ugljena i čelika u Zajednici. Međutim, u svrhu primjene članaka 45.b, 78. i 78.b ovog Ugovora za koje se zahtijeva kvalificirana većina, glasovi članova Vijeća ponderiraju se kako slijedi:

* Kako je izmijenjen člankom 6. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Belgija	5
Danska	3
Njemačka	10
Grčka	5
Španjolska	8
Francuska	10
Irska	3
Italija	10
Luksemburg	2
Nizozemska	5
Austrija	4
Portugal	5
Finska	3
Švedska	4
Ujedinjena Kraljevina	10.

Za donošenje akata potrebno je najmanje 62 glasa za, koje daje najmanje 10 članova.

Pri glasovanju svaki član Vijeća može glasovati najviše u ime još jednog člana.

Vijeće s državama članicama posluje putem svojega predsjednika.

Akti Vijeća objavljuju se na način na koji ono odluči.“

Članak 14. * *

Četvrti stavak članka 95. Ugovora o EZUČ-u zamjenjuje se i glasi:

„Te izmjene zajednički predlažu Komisija i Vijeće, djelujući većinom od dvanaest petnaestina glasova svojih članova, i podnose na mišljenje Sudu. Prilikom njihova razmatranja, Sud ima pune ovlasti procijeniti sva činjenična pitanja i pitanja prava. Ako nakon razmatranja Sud utvrdi da su prijedlozi sukladni s odredbama prethodnoga stavka, oni se prosljeđuju Europskom parlamentu te stupaju na snagu ako ih odobri tročetvrtinska većina danih glasova i dvotrećinska većina glasova članova Europskog parlamenta.“

* * Kako je izmijenjen člankom 7. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Članak 15.*

1. Članak 148. stavak 2. Ugovora o EZ-u i članak 118. stavak 2. Ugovora o Euratomu zamjenjuju sljedećim:

„2. Kada je za donošenje akata Vijeća potrebna kvalificirana većina, glasovi njegovih članova ponderiraju se na sljedeći način:

Belgija	5
Danska	3
Njemačka	10
Grčka	5
Španjolska	8
Francuska	10
Irska	3
Italija	10
Luksemburg	2
Nizozemska	5
Austrija	4
Portugal	5
Finska	3
Švedska	4
Ujedinjena Kraljevina	10.

Za donošenje akata Vijeća potrebno je najmanje:

- 62 glasa za, ako se na temelju ovog Ugovora donose na prijedlog Komisije
- 62 glasa za, koje je dalo najmanje 10 članova, u ostalim slučajevima.“

*

Kako je izmijenjen člankom 8. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

2. Članak J.3 stavak 2. podstavak 2. Ugovora o EU-u zamjenjuje se sljedećim:

„Kada se na temelju prethodnoga podstavka zahtijeva da Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom, glasovi njegovih članova ponderiraju se u skladu s člankom 148. stavkom 2. Ugovora o osnivanju Europske zajednice, pri čemu je za donošenje akata Vijeća potrebno najmanje 62 glasa za, koja je dalo najmanje 10 članova.“

3. Članak K.4 stavak 3. podstavak 2. Ugovora o EU-u zamjenjuje se sljedećim:

„Kada se zahtijeva da Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom, glasovi njegovih članova ponderiraju se u skladu s člankom 148. stavkom 2. Ugovora o osnivanju Europske zajednice, pri čemu je za donošenje akata Vijeća potrebno najmanje 62 glasa za, koja je dalo najmanje 10 članova.“

4. Prva rečenica drugog stavka točke 2. Protokola o socijalnoj politici priloženog Ugovoru o EZ-u zamjenjuje se sljedećom:

„Odstupajući od članka 148. stavka 2. Ugovora, smatra se da su akti Vijeća koji su izrađeni u skladu s ovim Protokolom i koji se moraju donijeti kvalificiranom većinom doneseni ako su dobili najmanje 52 glasa za.“

Poglavlje 3.

KOMISIJA

Članak 16.**

Članak 9. stavak 1. podstavak 1. Ugovora o EZUČ-u, članak 157. stavak 1. podstavak 1. Ugovora o EZ-u i članak 126. stavak 1. podstavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se se sljedećim:

„1. Komisija se sastoji od 20 članova koji se biraju na temelju njihove opće sposobnosti i čija je neovisnost neupitna.“

** Kako je izmijenjen člankom 9. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Poglavlje 4.

SUD

Članak 17.***

1. Članak 32. stavak 1. Ugovora o EZUČ-u, članak 165. stavak 1. Ugovora o EZ-u i članak 137. stavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Sud se sastoji od 15 sudaca.“

2. Članak 2. stavak 1. Odluke Vijeća (88/591/EZUČ/EEZ/Euratom) zamjenjuje se sljedećim:

„Prvostupanjski sud sastoji se od 15 sudaca.“

Članak 18.

Članak 32. stavak 2. Ugovora o EZUČ-u, članak 165. stavak 2. Ugovora o EZ-u, članak 137. stavak 2. Ugovora o Euratomu i članak 18. stavak 1. Protokola o Statutu Suda EZUČ-a zamjenjuju se sljedećim:

„Sud zasjeda u punom sastavu. Međutim, Sud može osnovati vijeća od po tri, pet ili sedam sudaca radi provođenja određenih pripremnih radnji ili odlučivanja o određenim vrstama predmeta, u skladu s u tu svrhu utvrđenim pravilima.“

Kako je izmijenjen člankom 10. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 36

Članak 19.

Članak 18. stavak 2. Protokola o Statutu Suda Europske zajednice za ugljen i čelik, članak 15. Protokola o Statutu Suda Europske zajednice i članak 15. Protokola o Statutu Suda Europske zajednice za atomsku energiju zamjenjuju se sljedećim:

„Odluke Suda valjane su samo ako u vijećanju sudjeluje neparan broj njegovih članova. Odluke Suda u punom sastavu valjane su ako je nazočno devet članova. Odluke sudskih vijeća od tri ili pet sudaca valjane su samo ako su nazočna tri suca. Odluke sudskih vijeća od sedam sudaca valjane su samo ako su nazočna pet suca. U slučaju spriječenosti suca jednog sudskog vijeća, u skladu s uvjetima utvrđenima poslovnikom, sudac drugog sudskog vijeća može biti pozvan da bude nazočan na sjednici sudskog vijeća.“

Članak 20.*

Članak 32.a stavak 1. Ugovora o EZUČ-u, članak 166. stavak 1. Ugovora o EZ-u i članak 138. stavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Sudu pomaže osam nezavisnih odvjetnika. Međutim, za razdoblje od dana pristupanja do 6. listopada 2000. imenuje se deveti nezavisni odvjetnik.“

*

Kako je izmijenjen člankom 11. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 37

Članak 21. **

Članak 32.b stavak 2. i 3. Ugovora o EZUČ-u, članak 167. stavak 2. i 3. Ugovora o EZ-u te članak 139. stavak 2. i 3. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Svake tri godine provodi se djelomična zamjena sudaca. Naizmjenice se zamjenjuje osam, odnosno sedam sudaca.

Svake tri godine provodi se djelomična zamjena nezavisnih odvjetnika. Svakom se prilikom zamjenjuju četiri nezavisna odvjetnika.“

Poglavlje 5.

REVIZORSKI SUD

Članak 22. ***

Članak 45.b stavak 1. Ugovora o EZUČ-u, članak 188.b stavak 1. Ugovora o EZ-u i članak 160.b stavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„1. Revizorski sud sastoji se od 15 članova.“

** Kako je izmijenjen člankom 12. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

*** Kako je izmijenjen člankom 13. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Poglavlje 6.

GOSPODARSKI I SOCIJALNI ODBOR

Članak 23.****

Članak 194. stavak 1. Ugovora o EZ-u i članak 166. stavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Broj članova Gospodarskoga i socijalnog odbora je kako slijedi:

Belgija	12
Danska	9
Njemačka	24
Grčka	12
Španjolska	21
Francuska	24
Irska	9
Italija	24
Luksemburg	6
Nizozemska	12
Austrija	12
Portugal	12
Finska	9
Švedska	12
Ujedinjena Kraljevina	24“.

**** Kako je izmijenjen člankom 14. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Poglavlje 7.

ODBOR REGIJA

Članak 24.*

Članak 198.a stavak 2. Ugovora o EZ-u zamjenjuje se sljedećim:

„Broj članova Odbora regija je kako slijedi:

Belgija	12
Danska	9
Njemačka	24
Grčka	12
Španjolska	21
Francuska	24
Irska	9
Italija	24
Luksemburg	6
Nizozemska	12
Austrija	12
Portugal	12
Finska	9
Švedska	12
Ujedinjena Kraljevina	24“.

* Kako je izmijenjen člankom 15. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 40

Poglavlje 8.

SAVJETODAVNI ODBOR EZUČ-A

Članak 25.**

Članak 18. stavak 1. Ugovora o EZUČ-u zamjenjuje se sljedećim:

„Pri Komisiji uspostavlja se Savjetodavni odbor. Sastoji se od najmanje 84, a najviše 108 članova te uključuje jednak broj proizvođača, radnika te potrošača i trgovaca.“

Poglavlje 9.

ZNANSTVENI I TEHNIČKI ODBOR

Članak 26.***

Članak 134. stavak 2. podstavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuje se sljedećim:

„2. Odbor se sastoji od 38 članova koje imenuje Vijeće nakon savjetovanja s Komisijom.“

** Kako je izmijenjen člankom 16. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

*** Kako je izmijenjen člankom 17. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Glava II.

OSTALE PRILAGODBE

Članak 27.****

Članak 227. stavak 1. Ugovora o EZ-u zamjenjuje se i glasi:

„1. Ovaj se Ugovor primjenjuje na Kraljevinu Belgiju, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Helensku Republiku, Španjolsku Republiku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Veliko Vojvodstvo Luksemburga, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Portugalsku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku i Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske.“

Članak 28.*****

U članak 227. stavak 5. Ugovora o EZ-u kao stavak (d), u članak 79. Ugovora o EZUČ-u kao stavak (d) i u članak 198. Ugovora o Euratomu kao stavak (e) umeće se sljedeće:

„Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na Ålandske otoke. Međutim, Vlada Finske može izjavom položenom prilikom ratifikacije ovog Ugovora kod Vlade Talijanske Republike izvijestiti da se ovaj Ugovor primjenjuje na Ålandske otoke u skladu s odredbama određenima Protokolom br. 2 uz Akt o uvjetima pristupanja Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Europskoj uniji. Vlada Talijanske Republike dostavlja državama članicama ovjereni primjerak svake takve izjave.“

**** Kako je izmijenjen člankom 18. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

***** Kako je izmijenjen člankom 19. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Dio treći

PRILAGODBE AKATA KOJE SU DONIJELE INSTITUCIJE

Članak 29.

Akti navedeni u Prilogu I. ovog Akta prilagođavaju se na način kako je navedeno u tom Prilogu.

Članak 30.

Prilagodbe akata navedenih u Prilogu II. ovog Akta koje su potrebne radi pristupanja sastavljaju se u skladu sa smjernicama određenima tim Prilogom i u skladu s postupkom i pod uvjetima utvrđenima u članku 169.

Dio četvrti

PRIJELAZNE MJERE

Glava I.

INSTITUCIONALNE ODREDBE

Članak 31.

1. Tijekom prvih dviju godina od pristupanja svaka nova država članica održava opće neposredne izbore za broj, utvrđen člankom 11., predstavnika svojega naroda u Europskom parlamentu u skladu s odredbama Akta od 20. rujna 1976. o izboru predstavnika u Europski parlament općim neposrednim izborima.

2. Od pristupanja i za razdoblje do svakog od izbora iz stavka 1., predstavnike naroda novih država članica u Europskom parlamentu imenuju parlamenti tih država članica iz svojih redova u skladu s postupkom koji utvrdi svaka od tih država.

3. Međutim, svaka nova država članica može ako tako odluči, održati izbore za Europski parlament tijekom razdoblja između potpisivanja i stupanja na snagu Ugovora o pristupanju u skladu s Protokolom br. 8 priloženom ovom Aktu.

4. Mandat predstavnika izabranih pod uvjetima iz stavaka 1. ili 3. završava istodobno s mandatom predstavnika koji su u sadašnjim državama članicama izabrani na razdoblje od pet godina od 1994. do 1999.

Glava II.*

* Brisana člankom 3. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Glava III.

PRIJELAZNE MJERE KOJE SE ODOSE NA AUSTRIJU

Poglavlje 1.

SLOBODNO KRETANJE ROBE

Jedini odjeljak

NORME I OKOLIŠ

Članak 69.

1. Tijekom razdoblja od četiri godine od dana pristupanja, odredbe iz Priloga VIII., u skladu s tim Prilogom i podložno uvjetima koji su njime određeni, ne primjenjuju se na Austriju.
2. U tom razdoblju odredbe iz stavka 1. preispituju se u skladu s postupcima EZ-a.

Ne dovodeći u pitanje ishod toga preispitivanja, na kraju prijelaznog razdoblja iz stavka 1. pravna stečevina EZ-a primjenjivat će se na nove države članice pod istim uvjetima pod kojima se primjenjuje u sadašnjim državama članicama.

Poglavlje 2.

SLOBODNO KRETANJE OSOBA, USLUGA I KAPITALA

Članak 70.

Neovisno o obvezama temeljem ugovorâ na kojima se temelji Europska unija, Republika Austrija svoje postojeće zakonodavstvo u vezi sa sekundarnim boravištima može zadržati pet godina od dana pristupanja.

Poglavlje 3.

POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

Članak 71.

1. Ne dovodeći u pitanje stavke 2. i 3. ovoga članka, Republika Austrija od dana pristupanja postupno prilagođava svoj monopol na prerađeni duhan komercijalne naravi u smislu članka 37. stavka 1. Ugovora o EZ-u kako bi osigurala da najkasnije tri godine od dana pristupanja među državljanima država članica nema diskriminacije u pogledu uvjeta nabave i prodaje.
2. U pogledu proizvoda određenih popisom u Prilogu IX., pravo ekskluzivnog uvoza ukida se najkasnije istekom roka od tri godine od dana pristupanja. Ukidanje tog isključivog prava provodi se postupnim otvaranjem, od dana pristupanja, kvota za uvoz proizvoda iz država članica. Na početku svake od tri spomenute godine Republika Austrija će otvoriti kvotu izračunanu na temelju sljedećih postotaka nacionalne potrošnje: 15 % za prvu godinu, 40 % za drugu godinu, 70 % za treću godinu. Količine koje odgovaraju postocima za te tri godine navedene su u popisu u Prilogu IX.

Kvota iz prethodnog podstavka otvorena su za sve subjekte bez ograničenja, a proizvodi uvezeni po tim kvotama ne smiju u Republici Austriji biti predmet isključivog prava prodaje na razini trgovine na veliko; u pogledu maloprodaje proizvoda uvezenih prema kvotama, stavljanje tih proizvoda na raspolaganje potrošačima mora se provoditi na nediskriminirajući način.

3. Najkasnije jednu godinu od svojeg pristupanja Republika Austrija osniva nezavisno tijelo zaduženo za davanje odobrenja za vođenje trgovine na malo, u skladu s Ugovorom o EZ-u.

Članak 72.

Do 1. siječnja 1996. Republika Austrija može u odnosu na druge države članice zadržati carine i pravila o izdavanju dozvola koje je na dan pristupanja primjenjivala na alkoholna pića i nenedaturirani etilni alkohol volumne alkoholne jakosti manje od 80 % vol. iz rubrike 22.08 HS-a. Svako takvo pravilo o izdavanju dozvola mora se primjenjivati na nediskriminirajući način.

Poglavlje 4.

VANJSKI ODNOSI UKLJUČUJUĆI CARINSKU UNIJU

Članak 73.

Akti navedeni u Prilogu VI. ovog Akta primjenjuju se u odnosu na Austriju pod uvjetima koji su utvrđeni tim Prilogom.

Članak 74.

Republika Austrija može do 31. prosinca 1996. zadržati u odnosu na Republiku Mađarsku, Republiku Poljsku, Slovačku Republiku, Češku Republiku, Rumunjsku i Bugarsku uvozna ograničenja koja je primjenjivala 1. siječnja 1994. za lignit iz oznake 27 02 10 00 Kombinirane nomenklature.

Izvršit će se potrebne prilagodbe europskih sporazuma i, ako je potrebno, privremenih sporazuma sklopljenih s tim zemljama u skladu s člankom 76.

Članak 75.

1. Od 1. siječnja 1995. Republika Austrija primjenjuje:
 - (a) Aranžman od 20. prosinca 1973. o međunarodnoj trgovini tekstilom kako je izmijenjen ili proširen Protokolima od 31. srpnja 1986., 31. srpnja 1991., 9. prosinca 1992. i 9. prosinca 1993. ili Aranžman o tekstilu i odjeći koji proizlazi iz urugvajskog kruga trgovinskih pregovora u okviru GATT-a, ako je potonji na dan pristupanja na snazi
 - (b) dvostrane sporazume i aranžmane o tekstilu koje je Zajednica sklopila s trećim zemljama.
2. O protokolima uz dvostrane sporazume i aranžmane iz stavka 1. Zajednica pregovara s dotičnim trećim zemljama kako bi osigurala odgovarajuću prilagodbu količinskih ograničenja na izvoz tekstila i odjevnih proizvoda u Zajednicu.
3. Ako se protokoli iz stavka 2. ne sklope do 1. siječnja 1995., Zajednica poduzima mjere, predviđene za rješavanje te situacije, o prijelaznim prilagodbama potrebnim radi osiguravanja provedbe sporazuma od strane Zajednice.

Članak 76.

1. Od 1. siječnja 1995. Republika Austrija primjenjuje odredbe sporazumâ iz članka 77.
2. Sve su prilagodbe predmet protokola sklopljenih sa zemljama suugovornicama i priložene su tim sporazumima.
3. Ako se protokoli iz stavka 2. ne sklope do 1. siječnja 1995., Zajednica poduzima potrebne mjere kako bi riješila tu situaciju po pristupanju.

Članak 77.*

Članak 76. primjenjuje se na:

- sporazume zaključene s Andorom, Alžirom, Bugarskom, bivšom Češkom i Slovačkom Federativnom Republikom i njihovim državama sljednicama (Češkom Republikom i Slovačkom Republikom), Ciprom, Egiptom, Islandom, Izraelom, Jordanom, Libanom, Mađarskom, Maltom, Marokom, Norveškom, Poljskom, Rumunjskom, Sirijom, Slovenijom, Švicarskom, Tunisom i Turskom i na druge sporazume sklopljene s trećim zemljama isključivo o trgovini proizvodima navedenim u Prilogu II. Ugovora o EZ-u
- četvrtu Konvenciju AKP/EEZ potpisanu 15. prosinca 1989.
- druge slične sporazume koji bi mogli biti sklopljeni prije pristupanja.

Članak 78.

S učinkom od 1. siječnja 1995., Republika Austrija povlači se, *inter alia*, iz Konvencije o osnivanju Europskog udruženja slobodne trgovine potpisane 4. siječnja 1960.

Poglavlje 5.

FINANCIJSKE I PRORAČUNSKE ODREDBE

Članak 79.

Svako upućivanje na Odluku Vijeća o sustavu vlastitih sredstava Zajednice smatra se pozivanjem na Odluku Vijeća od 24. lipnja 1988. s eventualnim izmjenama ili na bilo koju Odluku koja je zamjenjuje.

* Kako je izmijenjen člankom 20. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 49

Članak 80.

Prihod pod nazivom „carine i druga davanja Zajedničke carinske tarife“ iz članka 2. stavka 1. točke (b) Odluke Vijeća o sustavu vlastitih sredstava Zajednica, ili odgovarajuća odredba bilo koje Odluke koja ju zamjenjuje, obuhvaća carine izračunane na temelju stopa koje proizlaze iz Zajedničke carinske tarife i tarifne koncesije s time u vezi koje Zajednica primjenjuje u trgovini Austrije s trećim zemljama.

Članak 81.

Prvog radnog dana svakog mjeseca Zajednica plaća Republici Austriji kao stavku izdatka prema općem proračunu Europskih zajednica, jednu dvanaestinu sljedećih iznosa:

- 583 milijuna ECU u 1995.
- 106 milijuna ECU u 1996.
- 71 milijuna ECU u 1997.
- 35 milijuna ECU u 1998.

Članak 82.

Udio Republike Austrije u financiranju plaćanja koja još treba izvršiti nakon njezina pristupanja za obveze ugovorene na temelju članka 82. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru plaća se na teret općeg proračuna Europskih zajednica.

Članak 83.

Udio Republike Austrije u financiranju financijskog mehanizma predviđenog člankom 116. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru plaća se na teret općeg proračuna Europskih zajednica.

Glava IV.

PRIJELAZNE MJERE KOJE SE ODOSE NA FINSKU

Poglavlje 1.

SLOBODNO KRETANJE ROBE

Odjeljak 1.

NORME I OKOLIŠ

Članak 84.

1. Tijekom razdoblja od četiri godine od dana pristupanja, odredbe iz Priloga X., u skladu s tim Prilogom i podložno uvjetima koji su njime određeni, ne primjenjuju se na Finsku.
2. Odredbe iz stavka 1. preispituju se u tom razdoblju u skladu s postupcima EZ-a.

Ne dovodeći u pitanje ishod toga preispitivanja, na kraju prijelaznog razdoblja iz stavka 1. pravna stečevina EZ-a primjenjivat će se na nove države članice pod istim uvjetima pod kojima se primjenjuje u sadašnjim državama članicama.

Odjeljak 2.

RAZNO

Članak 85.

Tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja, Republika Finska može nastaviti primjenjivati svoj postojeći nacionalni sustav klasifikacije neobrađenog drva u mjeri u kojoj njezino nacionalno zakonodavstvo i administrativna pravila u tom području nisu u suprotnosti sa zakonodavstvom Zajednice o unutarnjem tržištu ili trgovini s trećim zemljama, a osobito članak 6. Direktive 68/89/EEZ o usklađivanju zakonodavstava država članica o klasifikaciji neobrađenog drva.

U istom razdoblju i u skladu s postupcima utvrđenim Ugovorom o EZ-u preispituje se Direktiva 68/89/EEZ.

Poglavlje 2.

SLOBODNO KRETANJE OSOBA, USLUGA I KAPITALA

Članak 86.

Odstupajući od članka 73.b Ugovora o EZ-u, Republika Finska može do 31. prosinca 1995. primjenjivati odredbe Zakona br. 1612 od 30. prosinca 1992. o kupovini finskih poduzeća od strane stranaca.

Članak 87.

Neovisno o obvezama temeljem ugovorâ na kojima se temelji Europska unija, Republika Finska svoje postojeće zakonodavstvo u vezi sa sekundarnim boravištima može zadržati pet godina od dana pristupanja.

Poglavlje 3.

RIBARSTVO

Odjeljak I.

OPĆE ODREDBE

Članak 88.

1. Osim ako je bilo kojom odredbom ovog poglavlja drukčije određeno, pravila utvrđena ovim Aktom primjenjuju se na sektor ribarstva.
2. Članci 148. i 149. primjenjuju se na proizvode ribarstva.

Odjeljak II.

PRISTUP VODAMA I RESURSIMA

Članak 89.

Osim ako je bilo kojom odredbom ovog poglavlja određeno drukčije, aranžmani za pristup utvrđeni ovim odjeljkom primjenjuju se tijekom prijelaznog razdoblja čiji je kraj obilježen datumom provedbe sustava Zajednice za ribolovne dozvole, a koji ni u kojem slučaju neće biti kasniji od datuma isteka roka utvrđenog člankom 14. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3760/92 od 20. prosinca 1992. o uspostavljanju sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu.

Pododjeljak I.

FINSKA PLOVILA

Članak 90.

U svrhu njihova uključivanja u sustav Zajednice za ribarstvo i akvakulturu uspostavljen Uredbom (EEZ) br. 3760/92, pristup ribarskih plovila koja viju finsku zastavu i upisana su i/ili registrirana u finskoj luci, u daljnjem tekstu: „finska plovila“, vodama koje su pod suverenitetom ili u nadležnosti država članica Unije u sadašnjem sastavu, podliježe sustavu utvrđenom ovim pododjeljkom.

Članak 91.

Od dana pristupanja do datuma primjene sustava Zajednice za ribolovne dozvole finskim plovilima odobrava se ribolov u vodama pod suverenitetom ili u nadležnosti država članica Unije u sadašnjem sastavu u području ICES-a III.d pod onim istim uvjetima koji su bili na snazi neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.

Članak 92.

Tehnički postupci koji se pokažu nužnima da bi se osigurala primjena članka 91. donose se prije 1. siječnja 1995. u skladu s postupkom predviđenim u članku 18. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Članak 93.

Od dana pristupanja do datuma primjene sustava Zajednice za ribolovne dozvole finskim plovilima odobrava se ribolov u vodama pod suverenitetom ili u nadležnosti Švedske pod onim istim uvjetima koji su bili na snazi neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.

Detaljna pravila za provedbu ovoga članka donose se prije 1. siječnja 1995. prema postupku utvrđenom u članku 18. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Članak 94.

1. Udio ribolovnih mogućnosti Zajednice za vrste riba za koje postoji ograničenje izlova, koji se dodjeljuje Finskoj, utvrđuje se po vrstama i zonama kako slijedi:

Vrsta	Referentne zone područja ICES-a ili IBSFC-a za utvrđivanje TAC-a	Udio za Finsku (%)
Haringa	III. b, c, d osim „Upravne jedinice 3“ IBSFC-a ⁽¹⁾	11,840
Haringa	„Upravna jedinica 3“ IBSFC-a	81,986
Papalina	III. b, c, d ⁽²⁾	12,798
Losos	III. b, c, d osim Finskog zaljeva ⁽³⁾	33,611
Losos	Finski zaljev ⁽³⁾	100,000
Bakalar	III. b, c, d ⁽²⁾	2,339 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Prema definiciji IBSFC-a.
⁽²⁾ Vode Zajednice
⁽³⁾ Pod-područje 32. IBSFC-a.
⁽⁴⁾ Ovaj se postotak primjenjuje na prvih 50.000 tona ribolovnih mogućnosti Zajednice. Za ribolovne mogućnosti Zajednice preko 50.000 tona, udio Finske iznosi 2,161 %.

2. Udjeli dodijeljeni Finskoj određuju se u skladu s člankom 8. stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 3760/92, po prvi puta prije 31. prosinca 1994.

3. Do datuma primjene sustava Zajednice za ribolovne dozvole, a najkasnije do 31. prosinca 1997. u vodama Zajednice u sadašnjem sastavu, obuhvaćeno člankom 91., razine ribolovne aktivnosti finskih plovila za vrste koje nisu zakonski uređene ni dodijeljene ne smiju prijeći razine dostignute neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.

Pododjeljak II.

PLOVILA UNIJE U SADAŠNJEM SASTAVU

Članak 95.

Od dana pristupanja do datuma primjene sustava Zajednice za ribolovne dozvole, plovilima koja viju zastavu države članice Unije u sadašnjem sastavu odobrava se ribolov u vodama pod suverenitetom ili u nadležnosti Finske pod onim istim uvjetima koji su bili na snazi neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.

Detaljna pravila za primjenu ovog članka donose se prije 1. siječnja 1995. u skladu s postupkom predviđenim člankom 18. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Odjeljak III.

VANJSKI RESURSI

Članak 96.

1. Od dana pristupanja, sporazume o ribarstvu koje je Republika Finska sklopila s trećim zemljama vodi Zajednica.
2. Prava i obveze koje za Republiku Finsku proizlaze iz sporazuma iz stavka 1. ne smiju se dovesti u pitanje u razdoblju u kojem se odredbe tih sporazuma održavaju privremeno.
3. Što je prije moguće, a u svakom slučaju prije isteka sporazuma iz stavka 1., Vijeće, kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, za svaki pojedini slučaj donosi odgovarajuće odluke za nastavak ribolovnih aktivnosti koje iz njih proizlaze, uključujući mogućnost produljenja određenih sporazuma za razdoblja koja ne smiju prelaziti jednu godinu.

Poglavlje 4.

VANJSKI ODNOSI UKLJUČUJUĆI CARINSKU UNIJU

Članak 97.

Akti navedeni u Prilogu VI. ovoga Akta primjenjuju se u odnosu na Finsku pod uvjetima koji su utvrđeni tim Prilogom.

Članak 98.

Osnovna carina za svaki proizvod koja se koristi za postupno usklađivanje sa Zajedničkom carinskom tarifom predviđenom člankom 99. je ona carina koju Republika Finska stvarno primjenjuje 1. siječnja 1994.

Članak 99.

Republika Finska može u razdoblju od tri godine od pristupanja zadržati svoju carinsku tarifu koja se primjenjuje na treće zemlje za proizvode iz Priloga XI.

Tijekom tog razdoblja Republika Finska smanjuje razliku između svoje osnovne carine i carine iz Zajedničke carinske tarife u skladu sa sljedećim rasporedom:

- 1. siječnja 1996. svaka se razlika između osnovne stope carine i stope carine iz ZCT-a smanjuje na 75 %
- 1. siječnja 1997. svaka se razlika između osnovne stope carine i stope carine iz ZCT-a smanjuje na 40 %

Republika Finska u potpunosti primjenjuje Zajedničku carinsku tarifu od 1. siječnja 1998.

Članak 100.

1. Od 1. siječnja 1995. Republika Finska primjenjuje:
 - (a) Aranžman od 20. prosinca 1973. o međunarodnoj trgovini tekstilom kako je izmijenjen ili proširen Protokolima od 31. srpnja 1986., 31. srpnja 1991., 9. prosinca 1992. i 9. prosinca 1993. ili Aranžman o tekstilu i odjeći koji proizlazi iz urugvajskog kruga trgovinskih pregovora u okviru GATT-a, ako je potonji na datum pristupanja na snazi
 - (b) dvostrane sporazume i aranžmane o tekstilu koje je Zajednica sklopila s trećim zemljama.
2. O protokolima uz dvostrane sporazume i aranžmane iz stavka 1. Zajednica pregovara s dotičnim trećim zemljama kako bi osigurala odgovarajuću prilagodbu količinskih ograničenja na izvoz tekstila i odjevnih proizvoda u Zajednicu.
3. Ako se protokoli iz stavka 2. ne sklope do 1. siječnja 1995., Zajednica poduzima mjere, predviđene za rješavanje te situacije, o prijelaznim prilagodbama potrebnim radi osiguravanja provedbe sporazuma od strane Zajednice.

Članak 101.

1. Republika Finska može otvoriti godišnju bescarinsku carinsku kvotu za stiren (oznaka KN 2902 50 00) u visini od 21.000 tona do 31. prosinca 1999., pod uvjetom da se dotična roba:
 - pusti u slobodnu prodaju na državnom području Finske i tamo potroši ili podvrgne preradi kojom joj se dodjeljuje podrijetlo Zajednice, i
 - ostane pod carinskim nadzorom na temelju odgovarajućih odredaba Zajednice o krajnjoj uporabi (članci 21. i 82. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice).
2. Odredbe stavka 1. primjenjuju se samo ako je dozvola koju izdaju finska nadležna tijela i u kojoj se navodi da je dotična roba obuhvaćena područjem primjene odredaba iz stavka 1., dostavljena kao prilog ulaznoj deklaraciji za puštanje u slobodnu prodaju.

3. Komisija i finska nadležna tijela poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurali da se konačna potrošnja dotičnog proizvoda, ili njegova prerada kojom dobiva podrijetlo Zajednice, odvija na državnom području Finske.

Članak 102.

1. Od 1. siječnja 1995. Republika Finska primjenjuje odredbe sporazumâ iz članka 103.
2. Sve prilagodbe predmet su protokola sklopljenih sa zemljama suugovornicama i priloženih tim sporazumima.
3. Ako se protokoli iz drugog stavka ne bi sklopili do 1. siječnja 1995., Zajednica poduzima potrebne mjere kako bi riješila tu situaciju po pristupanju.

Članak 103.*

Članak 102. primjenjuje se na:

- sporazume zaključene s Andorom, Alžirom, Bugarskom, bivšom Češkom i Slovačkom Federativnom Republikom i njihovim državama slijednicama (Češkom Republikom i Slovačkom Republikom), Ciprom, Egiptom, Islandom, Izraelom, Jordanom, Libanom, Mađarskom, Maltom, Marokom, Norveškom, Poljskom, Rumunjskom, Sirijom, Slovenijom, Švicarskom, Tunisom i Turskom i na druge sporazume sklopljene s trećim zemljama isključivo o trgovini proizvodima navedenim u Prilogu II. Ugovoru o EZ-u
- četvrtu Konvenciju AKP/EEZ potpisanu 15. prosinca 1989.
- druge slične sporazume koji bi mogli biti sklopljeni prije pristupanja.

* Kako je izmijenjen člankom 20. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 59

Članak 104.

S učinkom od 1. siječnja 1995., Republika Finska povlači se, *inter alia*, iz Konvencije o osnivanju Europskog udruženja slobodne trgovine potpisane 4. siječnja 1960. i sporazumâ o slobodnoj trgovini potpisanih s Estonijom, Latvijom i Litvom 1992.

Članak 105.

Ako novi ugovori o trgovini koje treba sklopiti između Zajednice i Estonije, Latvije i Litve ne stupe na snagu do dana pristupanja, Zajednica poduzima potrebne mjere kako bi po pristupanju omogućila nastavak prevladavajuće razine pristupa finskom tržištu za proizvode podrijetlom iz tih baltičkih država.

Poglavlje 5.

FINANCIJSKE I PRORAČUNSKE ODREDBE

Članak 106.

Svako upućivanje na Odluku Vijeća o sustavu vlastitih sredstava Zajednice smatra se upućivanjem na Odluku Vijeća od 24. lipnja 1988. s eventualnim izmjenama ili na bilo koju odluku koja je zamjenjuje.

Članak 107.

Prihod pod nazivom „carine i druga davanja Zajedničke carinske tarife“ iz članka 2. stavka 1. točke (b) Odluke Vijeća o sustavu vlastitih sredstava Zajednica, ili odgovarajuća odredba bilo koje Odluke koja ju zamjenjuje obuhvaća carine izračunane na temelju stopa koje proizlaze iz Zajedničke carinske tarife i tarifne koncesije s time u vezi koje Zajednica primjenjuje u trgovini Finske s trećim zemljama.

Članak 108.

Vlastita sredstva koja proizlaze iz poreza na dodanu vrijednost obračunavaju se i provjeravaju kao da su Ålandski otoci uključeni u teritorijalno područje primjene Šeste direktive Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza.

Članak 109.

Prvog radnog dana svakog mjeseca Zajednica plaća Republici Finskoj kao stavku izdatka prema općem proračunu Europskih zajednica, jednu dvanaestinu sljedećih iznosa:

- 476 milijuna ECU u 1995.
- 163 milijuna ECU u 1996.
- 65 milijuna ECU u 1997.
- 33 milijuna ECU u 1998.

Članak 110.

Udio Republike Finske u financiranju plaćanja koja još treba izvršiti nakon njezina pristupanja za obveze ugovorene na temelju članka 82. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru plaća se na teret općeg proračuna Europskih zajednica.

Članak 111.

Udio Republike Finske u financiranju financijskog mehanizma predviđenog člankom 116. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru plaća se na teret općeg proračuna Europskih zajednica.

Glava V.

PRIJELAZNE MJERE KOJE SE ODNOSU NA ŠVEDSKU

Poglavlje 1.

SLOBODNO KRETANJE ROBE

Odjeljak 1.

NORME I OKOLIŠ

Članak 112.

1. Tijekom razdoblja od četiri godine od dana pristupanja, odredbe iz Priloga XII., u skladu s tim Prilogom i podložno uvjetima koji su njime određeni, ne primjenjuju se na Švedsku.
2. Odredbe iz stavka 1. preispituju se u tom razdoblju u skladu s postupcima EZ-a.

Ne dovodeći u pitanje ishod toga preispitivanja, na kraju prijelaznog razdoblja iz stavka 1. pravna stečevina EZ-a primjenjivat će se na nove države članice pod istim uvjetima pod kojima se primjenjuje u sadašnjim državama članicama.

Odjeljak 2.

RAZNO

Članak 113.

Tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja, Kraljevina Švedska može nastaviti primjenjivati svoj postojeći nacionalni sustav klasifikacije neobrađenog drva u mjeri u kojoj njezino nacionalno zakonodavstvo i administrativna pravila u tom području nisu u suprotnosti sa zakonodavstvom Zajednice o unutarnjem tržištu ili trgovini s trećim zemljama, a osobito članak 6. Direktive 68/89/EEZ o usklađivanju zakonodavstava država članica o klasifikaciji neobrađenog drva.

U istom razdoblju i u skladu s postupcima utvrđenim Ugovorom o EZ-u preispituje se Direktiva 68/89/EEZ.

Poglavlje 2.

SLOBODNO KRETANJE OSOBA, USLUGA I KAPITALA

Članak 114.

Neovisno o obvezama temeljem ugovorâ na kojima se temelji Europska unija, Kraljevina Švedska svoje postojeće zakonodavstvo u vezi sa sekundarnim boravištima može zadržati pet godina od dana pristupanja.

Poglavlje 3.

RIBARSTVO

Odjeljak I.

OPĆE ODREDBE

Članak 115.

1. Osim ako je bilo kojom odredbom ovog poglavlja drukčije određeno, pravila utvrđena ovim Aktom primjenjuju se na sektor ribarstva.
2. Članci 148. i 149. primjenjuju se na proizvode ribarstva.

Odjeljak II.

PRISTUP VODAMA I RESURSIMA

Članak 116.

Ako bilo kojom odredbom ovog poglavlja nije određeno drukčije, aranžmani za pristup utvrđeni u ovom odjeljku primjenjuju se tijekom prijelaznog razdoblja čiji je kraj obilježen datumom provedbe sustava Zajednice za ribolovne dozvole, a koji ni u kojem slučaju neće biti kasniji od datuma isteka roka utvrđenog u članku 14. stavku 2. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3760/92 od 20. prosinca 1992. o uspostavljanju sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu.

Pododjeljak I.

ŠVEDSKA PLOVILA

Članak 117.

U svrhu njihova uključivanja u sustav Zajednice za ribarstvo i akvakulturu uspostavljen Uredbom (EEZ) br. 3760/92, pristup ribarskih plovila koja viju švedsku zastavu i upisana su ili registrirana u švedskoj luci, u daljnjem tekstu: „švedska plovila“, vodama koje su pod suverenitetom ili u nadležnosti država članica Unije u sadašnjem sastavu, podliježe sustavu utvrđenom ovim pododjeljkom.

Članak 118.

Od dana pristupanja do datuma primjene sustava Zajednice za ribolovne dozvole švedskim plovilima odobrava se ribolov u vodama pod suverenitetom ili u nadležnosti država članica Unije u sadašnjem sastavu u područjima ICES-a III. i IV. pod onim istim uvjetima koji su bili na snazi neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju i koji su utvrđeni relevantnim odredbama Uredbe (EZ) br. 3682/93.

Članak 119.

Tehnički postupci koji se pokazuju nužnima da bi se osigurala primjena članka 118. donose se prije 1. siječnja 1995. u skladu s postupkom predviđenim u članku 18. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Članak 120.*

„Od dana pristupanja do datuma primjene sustava Zajednice za ribolovne dozvole švedskim plovilima odobrava se ribolov u vodama pod suverenitetom ili u nadležnosti Finske pod onim istim uvjetima koji su bili na snazi neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

Detaljna pravila za primjenu ovog članka donose se prije 1. siječnja 1995. u skladu s postupkom predviđenim u članku 18. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

*

Kako je izmijenjen člankom 21. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 66

Članak 121.**

1. Udio ribolovnih mogućnosti Zajednice za vrste riba za koje postoji ograničenje izlova, koji se dodjeljuje Švedskoj, utvrđuje se po vrstama i zonama kako slijedi:

Vrsta	Referentne zone područja ICES-a ili IBSFC-a ⁽¹⁾ za utvrđivanje TAC-a	Udio za Švedsku (%)
Haringa	III. a	50,729
Haringa	III. b c d ⁽²⁾ osim „Upravne jedinice 3“ IBSFC-a ⁽³⁾	46,044
Haringa	„Upravna jedinica 3“ IBSFC-a	18,014
Haringa	II.a ⁽²⁾ , IV., VII. d	1,433
Papalina	III. a	27,409
Papalina	III. b c d ⁽²⁾	47,264
Losos	III. b c d ⁽²⁾ osim Finskog zaljeva ⁽⁴⁾	36,435
Bakalar	III. a Skagerrak ⁽⁵⁾	14,469
Bakalar	III. a Kattegat ⁽⁶⁾	37,027
Bakalar	III. b c d ⁽²⁾	35,037 ⁽⁷⁾
Bakalar	II. a ⁽²⁾ , IV.	0,136
Koljak	III. a, III. b. c. d ⁽²⁾	9,942
Koljak	II.a ⁽²⁾ , IV.	0,514
Zeleni bakalar	II.a ⁽²⁾ , III. a, III. b, c d ⁽²⁾ , IV.	1,187
Pišmolj	III.a	9,647
Pišmolj	II.a ⁽²⁾ , IV.	0,018
Oslić	III.a, III. b, c, d ⁽²⁾	7,844
Skuša	II.a ⁽²⁾ , III. a, III. b, c, d ⁽²⁾ , IV.	19,165
Morski list	III. a Skagerrak	4,256
Morski list	III. a Kattegat	10,000
Morski list	III. b, c, d ⁽²⁾	6,356
List	III. a, III. b, c, d ⁽²⁾	3,162
Dubokomorska kozica	III.a	35,006
Norveški jastog	III. a, III. b, c, d ⁽²⁾	26,295

⁽¹⁾ IBSFC: Međunarodna baltička komisija za morsko ribarstvo

⁽²⁾ Vode Zajednice

⁽³⁾ Prema definiciji IBSFC-a.

⁽⁴⁾ Pod-područje 32. IBSFC-a.

⁽⁵⁾ Skagerrak je definiran kao zona koja je na zapadu omeđena crtom povučenom od svjetionika Hanstholm do svjetionika Lindesnes i na jugu crtom povučenom od svjetionika Skagen do svjetionika Tistlama, te od te točke do najbliže točke na švedskoj obali.

⁽⁶⁾ Definiran kao dio III. a koji nije obuhvaćen definicijom Skaderrak-a iz bilješke (5) gore.

⁽⁷⁾ Ovaj se postotak primjenjuje na prvih 50.000 tona ribolovnih mogućnosti Zajednice. Za ribolovne mogućnosti Zajednice preko 50.000 tona, udio Švedske iznosi 40,000 %. Kod tih se količina ne uzima u obzir nastavljeni prijenos kvota iz Švedske u postojeće države članice Unije koji proizlazi iz aranžmana na temelju EGP-a iz 1992.

**

Kako je izmijenjen člankom 22. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

11994N/hr 67

2. Udjeli dodijeljeni Švedskoj određuju se u skladu s člankom 8. stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 3760/92, po prvi puta prije 31. prosinca 1994.

3. Udjeli dodijeljeni Švedskoj za vrste koje ne podliježu ograničenjima stope iskorištavanja u obliku ograničenja izlova ili su podložne TAC-ovima, a nisu u kvotama raspodijeljeni među državama članicama Unije u sadašnjem sastavu određuju se na temelju paušala po vrsti i zoni kako slijedi:

Vrsta	Referentne zone područja ICES-a za utvrđivanje TAC-ova	Udio za Švedsku (t)
Papalina ⁽³⁾	II. a ⁽¹⁾ , IV. ⁽¹⁾	1 330
Ostalo ⁽²⁾	II. a ⁽¹⁾ , IV. ⁽¹⁾	1 000

⁽¹⁾ Vode Zajednice.
⁽²⁾ Vrste osim onih za koje je Švedskoj dodijeljena posebna kvota ili paušalna količina.
⁽³⁾ Uključujući pješčanu jegulju

4. Do datuma primjene sustava Zajednice za ribolovne dozvole, a najkasnije do 31. prosinca 1997. u vodama Zajednice, obuhvaćenim člankom 117., razine ribolovne aktivnosti švedskih plovila za vrste koje nisu zakonski uređene ni dodijeljene ne smiju prijeći razine dostignute neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.

Članak 122.

1. Osim ako je ovim Aktom drukčije određeno, uvjeti u skladu s kojima se dodijeljene količine iz članka 121. mogu izlovljavati ostaju oni isti uvjeti koji se primjenjuju neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.

2. Ti se uvjeti po prvi put utvrđuju prije 1. siječnja 1995. u skladu s člankom 8. stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Pododjeljak II.

PLOVILA UNIJE U SADAŠNJEM SASTAVU

Članak 123.

Od dana pristupanja do datuma primjene sustava Zajednice za ribolovne dozvole, plovilima koja viju zastavu države članice Unije u sadašnjem sastavu odobrava se ribolov u vodama pod suverenitetom ili u nadležnosti Švedske, u područjima ICES-a III. a, b i d pod onim istim uvjetima koji su bili na snazi neposredno prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.

Detaljna pravila za primjenu ovog članka donose se prije 1. siječnja 1995. u skladu s postupkom predviđenim člankom 18. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Odjeljak III.

VANJSKI RESURSI

Članak 124.

1. Od dana pristupanja, Zajednica upravlja sporazumima o ribarstvu koje je Kraljevina Švedska sklopila s trećim zemljama.
2. Prava i obveze koje za Kraljevinu Švedsku proizlaze iz sporazuma iz stavka 1. ne smiju se dovesti u pitanje u razdoblju u kojem se odredbe tih sporazuma održavaju privremeno.
3. Što je prije moguće, a u svakom slučaju prije isteka sporazuma iz stavka 1., Vijeće, kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, za svaki pojedini slučaj donosi odgovarajuće odluke za nastavak ribolovnih aktivnosti koje iz njih proizlaze, uključujući mogućnost produljenja određenih sporazuma za razdoblja koja ne smiju prelaziti jednu godinu.

Članak 125.

Za razdoblje od najduže tri godine od dana pristupanja, Vijeće, kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, godišnje utvrđuje iznos financijskog doprinosa Unije za puštanje mladog lososa koje provode švedska nadležna tijela.

Ova se financijska naknada procjenjuje u svjetlu preostalih količina postojećih neposredno prije pristupanja.

Poglavlje 4.

VANJSKI ODNOSI UKLJUČUJUĆI CARINSKU UNIJU

Članak 126.

Akti navedeni u Prilogu VI. ovoga Akta primjenjuju se u odnosu na Švedsku pod uvjetima koji su utvrđeni u tom Prilogu.

Članak 127.

1. Od 1. siječnja 1995. Kraljevina Švedska primjenjuje:
 - (a) Aranžman od 20. prosinca 1973. o međunarodnoj trgovini tekstilom kako je izmijenjen ili proširen Protokolima od 31. srpnja 1986., 31. srpnja 1991., 9. prosinca 1992. i 9. prosinca 1993. ili Aranžman o tekstilu i odjeći koji proizlazi iz urugvajskog kruga trgovinskih pregovora u okviru GATT-a, ako je potonji na dan pristupanja na snazi.
 - (b) dvostrane sporazume i aranžmane o tekstilu koje je Zajednica sklopila s trećim zemljama.
2. O protokolima uz dvostrane sporazume i aranžmane iz stavka 1. Zajednica pregovara s dotičnim trećim zemljama kako bi osigurala odgovarajuću prilagodbu količinskih ograničenja na uvoz tekstila i odjevnih proizvoda u Zajednicu na način kojim uzima u obzir postojeće modele trgovanja između Švedske i njezinih zemalja dobavljača.
3. Ako se protokoli iz stavka 2. ne sklope do 1. siječnja 1995., Zajednica poduzima mjere, predviđene za rješavanje te situacije, o prijelaznim prilagodbama potrebnim radi osiguravanja provedbe sporazuma od strane Zajednice.

Članak 128.

1. Od 1. siječnja 1995. Kraljevina Švedska primjenjuje odredbe sporazumâ iz članka 129.
2. Sve su prilagodbe predmetom protokola sklopljenih sa zemljama suugovornicama i priložene su tim sporazumima.
3. Ako se protokoli iz drugog stavka ne sklope do 1. siječnja 1995., Zajednica poduzima potrebne mjere kako bi riješila tu situaciju po pristupanju.

Članak 129.*

Članak 128. primjenjuje se na:

- sporazume zaključene s Andorom, Alžirom, Bugarskom, bivšom Češkom i Slovačkom Federativnom Republikom i njihovim državama slijednicama (Češkom Republikom i Slovačkom Republikom), Ciprom, Egiptom, Islandom, Izraelom, Jordanom, Libanom, Mađarskom, Maltom, Marokom, Norveškom, Poljskom, Rumunjskom, Sirijom, Slovenijom, Švicarskom, Tunisom i Turskom i na druge sporazume sklopljene s trećim zemljama isključivo o trgovini proizvodima navedenim u Prilogu II. Ugovora o EZ–u
- četvrtu Konvenciju AKP/EEZ potpisanu 15. prosinca 1989.
- druge slične sporazume koji bi mogli biti sklopljeni prije pristupanja.

Članak 130.

S učinkom od 1. siječnja 1995., Kraljevina Švedska povlači se, *inter alia*, iz Konvencije o osnivanju Europskog udruženja slobodne trgovine potpisane 4. siječnja 1960. i sporazuma o slobodnoj trgovini potpisanih s Estonijom, Latvijom i Litvom 1992.

* Kako je izmijenjen člankom 20. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 72

Članak 131.

Ako novi ugovori o trgovini koje treba sklopiti između Zajednice i Estonije, Latvije i Litve ne stupe na snagu do dana pristupanja, Zajednica poduzima potrebne mjere kako bi po pristupanju omogućila nastavak prevladavajuće razine pristupa švedskom tržištu za proizvode podrijetlom iz tih baltičkih država.

Poglavlje 5.

FINANCIJSKE I PRORAČUNSKE ODREDBE

Članak 132.

Svako upućivanje na Odluku Vijeća o sustavu vlastitih sredstava Zajednice smatra se pozivanjem na Odluku Vijeća od 24. lipnja 1988. s eventualnim izmjenama ili na bilo koju odluku koja je zamjenjuje.

Članak 133.

Prihod pod nazivom „carine i druga davanja Zajedničke carinske tarife“ iz članka 2. stavka 1. točke (b) Odluke Vijeća o sustavu vlastitih sredstava Zajednica, ili odgovarajuća odredba bilo koje Odluke koja ju zamjenjuje, obuhvaća carine izračunane na temelju stopa koje proizlaze iz Zajedničke carinske tarife i tarifne koncesije s time u vezi koje Zajednica primjenjuje u trgovini Švedske s trećim zemljama.

Članak 134.

Prvog radnog dana svakog mjeseca Zajednica plaća Kraljevini Švedskoj kao stavku izdatka prema općem proračunu Europskih zajednica, jednu dvanaestinu sljedećih iznosa:

- 488 milijuna ECU u 1995.
- 432 milijuna ECU u 1996.
- 76 milijuna ECU u 1997.
- 31 milijuna ECU u 1998.

Članak 135.

Udio Kraljevine Švedske u financiranju plaćanja koja još treba izvršiti nakon njezina pristupanja za obveze ugovorene na temelju članka 82. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru plaća se na teret općeg proračuna Europskih zajednica.

Članak 136.

Udio Kraljevine Švedske u financiranju financijskog mehanizma predviđenog člankom 116. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru plaća se na teret općeg proračuna Europskih zajednica.

Glava VI.

POLJOPRIVREDA

Članak 137.*

1. Ova se glava odnosi na poljoprivredne proizvode, osim proizvoda iz područja Uredbe (EEZ-a) br. 3759/92 o zajedničkoj organizaciji tržišta za proizvode ribolova i akvakulture.

Osim kad je ovim Aktom propisano drukčije:

- trgovina između novih država članica međusobno, s trećim zemljama ili sa sadašnjim državama članicama podliježe režimu koji se primjenjuje na sadašnje države članice. Režim koji se primjenjuje u Zajednici u sadašnjem sastavu u vezi s uvoznim carinama i davanjima s istovrsnim učinkom, količinska ograničenja i mjere s istovrsnim učinkom primjenjuju se na nove države članice
- prava i obveze koje proizlaze iz zajedničke poljoprivredne politike u cijelosti se primjenjuju na nove države članice.

3. Pridržavajući se posebnih odredaba ove glave s obzirom na različite datume ili rokove, prijelazne mjere za poljoprivredne proizvode iz stavka 1. prestaju se primjenjivati istekom pete godine od pristupanja Austrije i Finske. Tim se mjerama ipak u potpunosti uzima u obzir, za svaki proizvod, ukupna proizvodnja tijekom 1999.

* Kako je izmijenjen člankom 23. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 75

Poglavlje I.

ODREDBE O NACIONALNIM POTPORAMA

Članak 138.**

1. Tijekom prijelaznog razdoblja, podložno odobrenju Komisije, Austrija i Finska mogu dodijeliti, u odgovarajućem obliku, prijelazne, postupno smanjujuće nacionalne potpore proizvođačima osnovnih poljoprivrednih proizvoda podložno zajedničkoj poljoprivrednoj politici.

Te se potpore mogu razlikovati, posebno po regijama.

2. Komisija odobrava potpore predviđene u stavku 1.:

- u svim slučajevima kada čimbenici koje uvedu nove države članice ukazuju na postojanje znatnih razlika između razine potpore koja se dodjeljivala proizvođačima po proizvodima prije pristupanja i one koja se može dodijeliti na temelju zajedničke poljoprivredne politike
- do početnog iznosa koji ne može biti veći od te razlike.

Početne razlike manje od 10 % ne smatraju se znatnim.

Međutim, odobrenje Komisije:

- dodjeljuje se u skladu s međunarodnim obvezama proširene Zajednice
- za svinjetinu, jaja i perad uzima se u obzir usklađenost cijene krmiva
- ne dodjeljuje se za duhan.

** Kako je izmijenjen člankom 24. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 76

3. Iznos potpore predviđene stavkom 2. izračunava se po osnovnom poljoprivrednom proizvodu. Kod tog izračuna uzimaju se u obzir osobito mjere potpore za cijene kroz intervencijske mehanizme ili druge mehanizme, kao i dodjela potpora koje su vezane uz površinu zemljišta, uz cijene, uz proizvedenu količinu ili proizvodnu jedinicu, te dodjela potpora gospodarstvima za posebne proizvode.

4. Odobrenja Komisije:

- utvrđuju najvišu početnu razinu potpora, stope po kojoj se smanjuju i, ako je potrebno, uvjete za njihovo dodjeljivanje, uzimajući u obzir i druge potpore koje proizlaze iz zakonodavstva Zajednice, a koje nisu obuhvaćene ovim člankom
- dodjeljuju se podložno svim prilagodbama koje bi mogle biti potrebne:
 - zbog razvoja događaja u zajedničkoj poljoprivrednoj politici
 - zbog razvoja razine cijena u Zajednici.

Ako bi se takve izmjene pokazale potrebnima, iznos potpora ili uvjeti za njihovo dodjeljivanje mijenjaju se na zahtjev Komisije ili na temelju odluke Komisije.

5. Ne dovodeći u pitanje odredbe stavaka 1. do 4. Komisija odobrava, na temelju stavka 1., osobito nacionalne potpore koje su predviđene Prilogom XIII., do iznosa i pod uvjetima predviđenim spomenutim Prilogom.

Članak 139.^{***}

1. Komisija Austriji i Finskoj odobrava da zadrže potpore koje nisu vezane uz određenu proizvodnju i koje iz tog razloga ne treba uzeti u obzir u svrhu izračuna iznosa potpore iz članka 138. stavka 3. S ovog naslova odobravaju se osobito potpore gospodarstvima.

Kako je izmijenjen člankom 25. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 77

2. Potpore predviđene stavkom 1. podložne su odredbama članka 138. stavka 4.

Njihov se iznos umanjuje za potpore iste vrste predviđene zajedničkom poljoprivrednom politikom ili usklađene sa zakonodavstvom Zajednice.

3. Potpore odobrene temeljem ovog članka ukidaju se najkasnije na kraju prijelaznog razdoblja.

4. Stavak 1. ne primjenjuje se na potpore za ulaganje.

Članak 140.*

Komisija odobrava Austriji i Finskoj dodjeljivanje prijelaznih nacionalnih potpora predviđenih Prilogom XIV. do iznosa i pod uvjetima koji su predviđeni u tom Prilogu. U svojem odobrenju Komisija utvrđuje početnu razinu potpora u mjeri u kojoj ona ne proizlazi iz uvjeta predviđenih Prilogom i stopu po kojoj se smanjuju.

Članak 141.**

Kad ima ozbiljnih poteškoća koje proizlaze iz pristupanja, a koje ostanu i nakon potpune primjene odredaba članka 138., 139., 140. 142. i drugih mjera koje proizlaze iz postojećih pravila u Zajednici, Komisija može Finskoj odobriti dodjeljivanje nacionalnih potpora proizvođačima kako bi olakšala njihovu potpunu integraciju u zajedničku poljoprivrednu politiku.

* Kako je izmijenjen člankom 26. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

** Kako je izmijenjen člankom 27. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Članak 142.^{***}

1. Komisija odobrava Finskoj i Švedskoj dodjeljivanje dugoročnih nacionalnih potpora radi osiguravanja da se poljoprivredna djelatnost zadrži u određenim regijama. Te bi regije trebale obuhvaćati poljoprivredna područja smještena sjeverno od 62. paralele i neke susjedne regije južno od te paralele koje imaju usporedive klimatske uvjete koji poljoprivrednu djelatnost čine osobito teškom.

2. Regije iz stavka 1. utvrđuje Komisija uzimajući u obzir osobito:

- nisku gustoću naseljenosti
- udio poljoprivrednog zemljišta u ukupnoj površini
- udio poljoprivrednog zemljišta u iskorištenim poljoprivrednim površinama, koje je predviđeno za ratarske kulture namijenjene za ljudsku potrošnju.

3. Potpore iz stavka 1. mogu se odnositi na fizičke čimbenike proizvodnje, kao što su hektari poljoprivrednog zemljišta ili broj životinja, uzimajući u obzir odgovarajuća ograničenja utvrđena u zajedničkim organizacijama tržišta kao i povijesnu strukturu proizvodnje svakoga gospodarstva, ali ne smiju:

- se vezati uz buduću proizvodnju
- niti voditi povećanju proizvodnje ili razine sveukupne potpore zabilježene u referentnom razdoblju prije pristupanja koje odredi Komisija.

^{***} Kako je izmijenjen člankom 28. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 79

Potpore se mogu razlikovati po regijama.

Te se potpore moraju dodjeljivati osobito radi:

- održavanja tradicionalne primarne proizvodnje i prerade koje prirodno odgovaraju klimatskim uvjetima dotičnih regija
- poboljšanja struktura proizvodnje, stavljanja na tržište i prerade poljoprivrednih proizvoda
- olakšavanja prodaje navedenih proizvoda
- osiguravanja zaštite okoliša i očuvanja krajolika.

Članak 143.

1. Komisiju se obavješćuje o potporama iz članka 138. do 142. i svim drugim nacionalnim potporama koje na temelju ovog Akta podliježu odobrenju Komisije. Potpore se ne smiju primijeniti prije dobivanja takvog odobrenja.

Smatra se da priopćenje o postojećim ili predviđenim mjerama potpore novih država članica prije pristupanja predstavlja obavijest na dan pristupanja.

2. U pogledu potpora predviđenih člankom 142., godinu dana od pristupanja i nakon toga svakih pet godina Komisija Vijeću dostavlja izvješće o:

- dodijeljenim odobrenjima
- rezultatima potpore koja je dodijeljena na temelju tih odobrenja.

Prilikom pripreme za sastavljanje takvih izvješća države članice koje su primile takva odobrenja pravodobno dostavljaju Komisiji podatke o učincima dodijeljenih potpora navodeći primjere razvoja koji je primijećen u poljoprivrednom gospodarstvu dotičnih regija.

Članak 144.

U području potpora predviđenih u člancima 92. i 93. Ugovora o EZ-u:

- (a) od potpora koje su nove države članice primjenjivale prije pristupanja, „postojećima“ u smislu članka 93. stavka 1. Ugovora o EZ-u smatraju se samo one potpore o kojima je Komisija obaviještena do 30. travnja 1995.
- (b) za postojeće potpore i planove namijenjene davanju ili izmjeni potpora, o kojima je Komisija obaviještena prije pristupanja, smatra se da je o njima Komisija obaviještena na dan pristupanja.

Poglavlje II.

OSTALE ODREDBE

Članak 145.

1. Javne zalihe koje nove države članice na osnovi svoje politike tržišne potpore drže 1. siječnja 1995. preuzima Zajednica po vrijednosti koja proizlazi iz primjene članka 8. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1883/78 o utvrđivanju općih pravila financiranja intervencija Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi, Komponente za smjernice.
2. Svaku zalihu proizvoda koja je u slobodnoj prodaji na državnom području novih država članica 1. siječnja 1995. i koja količinom premašuje količinu koju bi se moglo smatrati uobičajenom prijenosnom zalihom, te države članice moraju ukloniti na vlastiti trošak prema postupcima Zajednice koje treba utvrditi i u rokovima koje treba odrediti u skladu s postupkom iz članka 149. stavka 1. Pojam uobičajene prijenosne zalihe utvrđuje se za svaki proizvod na temelju kriterija i ciljeva specifičnih za svaku zajedničku organizaciju tržišta.
3. Količina koja prelazi uobičajenu prijenosnu zalihu umanjuje se za zalihe iz stavka 1.

Članak 146.*

Članak 147.**

Ako prije 1. siječnja 2000., u sektoru poljoprivrede, trgovina između jedne ili više novih država članica i Zajednice u sastavu na dan 31. prosinca 1994. ili trgovina između novih država članica stvara ozbiljne poremećaje na tržištu Austrije ili Finske, Komisija, na zahtjev dotične države članice, donosi odluku u roku od 24 sata od primitka takvog zahtjeva o zaštitnim mjerama koje smatra potrebnima. Mjere o kojima je na taj način odlučeno stupaju na snagu odmah, uzimaju u obzir interes svih dotičnih stranaka i nemaju za posljedicu graničnu kontrolu.

Članak 148.

1. Osim ako je drukčije predviđeno za posebne slučajeve, Vijeće, kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije donosi odredbe potrebne za provedbu odredaba ove glave.
2. Vijeće, jednoglasno, na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, može prilagoditi odredbe iz ove glave ako se takve prilagodbe pokažu potrebnima zbog mijenjanja pravila Zajednice.

Članak 149.

1. Ako su za olakšavanje prijelaza s postojećih pravila u novim državama članicama na pravila koja proizlaze iz primjene zajedničke organizacije tržišta pod uvjetima određenim ovom glavom potrebne prijelazne mjere, takve se mjere donose u skladu s postupkom predviđenim u članku 38. Uredbe br. 136/66/EEZ ili, ovisno o slučaju, u odgovarajućim člancima drugih uredbi o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta. Takve se mjere mogu poduzeti tijekom razdoblja koje završava 31. prosinca 1997. i mogu se primjenjivati samo do tog datuma.

* Brisan člankom 3. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

** Kako je izmijenjen člankom 29. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

2. Vijeće, jednoglasno, na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja sa Europskim parlamentom, može produljiti razdoblje iz stavka 1.

Članak 150.

1. Prijelazne mjere o provedbi instrumenata koji se odnose na zajedničku poljoprivrednu politiku i koje nisu navedene u ovom Aktu, uključujući u području struktura, koje su potrebne zbog pristupanja, donose se prije pristupanja u skladu s postupkom utvrđenim stavkom 3. i stupaju na snagu najranije na dan pristupanja.

2. Prijelazne mjere iz stavka 1. uključuju osobito prilagodbe instrumenata koji za sadašnje države članice predviđaju sufinanciranje određenih aktivnosti u području statistike i kontrole izdataka.

Njima se također može odrediti da se, pod određenim uvjetima, nacionalna potpora koja nije veća od razlike između cijene zabilježene u novoj državi članici prije pristupanja i cijene koja proizlazi iz primjene ovoga Akta dodijeli subjektima u privatnom sektoru, bez obzira jesu li fizičke ili pravne osobe, koji 1. siječnja 1995. drže zalihe proizvoda iz članka 138. stavka 1. ili proizvoda nastalih njihovom preradom.

3. Vijeće, kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, donosi prijelazne mjere iz stavaka 1. i 2. Međutim, mjere koje imaju učinak na instrumente koje je prvotno usvojila Komisija, ta institucija donosi u skladu s postupkom iz članka 149. stavka 1.

Glava VII.

OSTALE ODREDBE

Članak 151.

1. Akti navedeni u Prilogu XV. ovoga Akta primjenjuju se u odnosu na nove države članice pod uvjetima utvrđenim u tom Prilogu.
2. Na valjano argumentiran zahtjev jedne od novih država članica, Vijeće, jednoglasno, na prijedlog Komisije, prije 1. siječnja 1995. smije poduzeti mjere koje se sastoje od privremenih odstupanja od akata institucija donesenih prije 1. siječnja 1994. i dana potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Članak 152.

1. Ako se prije 1. siječnja 1996. u bilo kojem sektoru gospodarstva pojave ozbiljne teškoće koje bi mogle duže potrajati ili dovesti do ozbiljnog nazadovanja stanja gospodarstva određenog područja, nova država članica može zatražiti odobrenje za poduzimanje zaštitnih mjera kako bi popravila stanje i prilagodila dotični sektor gospodarstvu zajedničkog tržišta.

U istim okolnostima, bilo koja sadašnja država članica može zatražiti odobrenje za poduzimanje zaštitnih mjera u odnosu na jednu ili više novih država članica.

2. Na zahtjev dotične države Komisija hitnim postupkom određuje zaštitne mjere koje smatra potrebnima, određujući okolnosti i načine prema kojima se one trebaju poduzeti.

U slučaju ozbiljnih gospodarskih poteškoća i na izričit zahtjev dotične države članice, Komisija djeluje u roku od pet radnih dana po primitku zahtjeva s priloženim odgovarajućim podacima. Mjere o kojima je na taj način odlučeno stupaju na snagu odmah, uzimaju u obzir interes svih dotičnih stranaka i nemaju za posljedicu graničnu kontrolu.

3. Mjere odobrene na temelju stavka 2. mogu sadržavati odstupanja od pravila Ugovora o EZ-u, Ugovora o EZUČ-u i ovog Akta u onom opsegu i za onoliko vremena koliko je točno potrebno kako bi se postigli ciljevi iz stavka 1. Prednost se daje onim mjerama koje će najmanje ometati funkcioniranje zajedničkog tržišta.

Članak 153.

Kako pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta ne bi bilo ugroženo, provedba nacionalnih propisa novih država članica tijekom prijelaznih razdoblja iz ovog Akta ne smije imati za posljedicu graničnu kontrolu između država članica.

Dio peti

ODREDBE O PROVEDBI OVOG AKTA

Glava I.

OSNIVANJE INSTITUCIJA I TIJELA

Članak 154.

Europski parlament sastaje se najkasnije mjesec dana od pristupanja. Svoj Poslovnik prilagođava potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Članak 155.

Vijeće prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Članak 156.*

1. Po pristupanju Komisija se proširuje imenovanjem triju dodatnih članova. Mandat imenovanih članova prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost na dan pristupanja.
2. Komisija u svoj Poslovnik unosi potrebne promjene koje proizlaze iz pristupanja.

Članak 157.**

1. Po pristupanju imenuju se tri suca Suda i tri suca Prvostupanjskog suda.
2. (a) Dužnost jednog od sudaca Suda imenovanih u skladu sa stavkom 1. prestaje 6. listopada 1997. Taj se sudac bira ždrijebom. Dužnost druge dvojice sudaca prestaje 6. listopada 2000.
- (b) Dužnost jednog od sudaca Prvostupanjskog suda imenovanih u skladu sa stavkom 1. prestaje 31. kolovoza 1995. Taj se sudac bira ždrijebom. Dužnost preostala dva suca prestaje 31. kolovoza 1998.
3. Po pristupanju imenuju se tri dodatna nezavisna odvjetnika;
4. Dužnost jednog od troje nezavisnih odvjetnika imenovanih u skladu sa stavkom 3. prestaje 6. listopada 1997. Dužnost preostalih nezavisnih odvjetnika prestaje 6. listopada 2000.
5. (a) Sud prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.
- (b) Prvostupanjski sud u dogovoru sa Sudom prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.
- (c) Tako prilagođeni poslovnik treba jednoglasno odobriti Vijeće.

* Kako je izmijenjen člankom 30. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

** Kako je izmijenjen člankom 31. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

6. Za potrebe suđenja u predmetima koji su u tijeku na dan 1. siječnja 1995. i u kojima je usmeni dio postupka započeo prije toga datuma, Sud na općoj sjednici ili sudska vijeća zasjedaju u istom sastavu kao prije pristupanja i primjenjuju Poslovnik koji je bio na snazi na dan 31. prosinca 1994.

Članak 158.*

Po pristupanju Revizorski sud proširuje se imenovanjem triju dodatnih članova. Dužnost jednog od tako imenovanih članova prestaje 20. prosinca 1995. Taj se član bira ždrijebom. Dužnost preostalih članova prestaje 9. veljače 2000.

Članak 159.**

Po pristupanju Gospodarski i socijalni odbor proširuje se imenovanjem 33 člana koji predstavljaju razne kategorije gospodarskih i socijalnih aktivnosti u novim državama članicama. Mandat tako imenovanih članova prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

Članak 160.***

Po pristupanju Odbor regija proširuje se imenovanjem 33 člana koji predstavljaju regionalna i lokalna tijela iz novih država članica. Mandat tako imenovanih članova prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

* Kako je izmijenjen člankom 32. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

** Kako je izmijenjen člankom 33. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

*** Kako je izmijenjen člankom 34. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Članak 161.****

Po pristupanju Savjetodavni odbor Europske zajednice za ugljen i čelik proširuje se imenovanjem dvanaest dodatnih članova. Po četiri člana imenuju se za Austriju, Finsku i Švedsku. Mandat tako imenovanih članova prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

Članak 162.*****

Po pristupanju Znanstveno--tehnički odbor proširuje se imenovanjem petorice dodatnih članova. Po dva člana imenuju se za Austriju i Švedsku, a jedan član za Finsku. Mandat tako imenovanih članova prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

Članak 163.

Po pristupanju Monetarni odbor proširuje se imenovanjem po dva člana za svaku novu državu članicu. Njihov mandat prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

Članak 164.

Prilagodbe statuta i poslovnika odbora osnovanih izvornim ugovorima, koje su potrebne zbog pristupanja, obavljaju se što je moguće prije po pristupanju.

Kako je izmijenjen člankom 35. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Kako je izmijenjen člankom 36. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Članak 165.

1. Mandat novih članova odbora navedenih u Prilogu XVI. prestaje istodobno s mandatom članova odbora koji obnašaju dužnost u vrijeme pristupanja.
2. Članstvo u odborima navedenima u Prilogu XVII. u cijelosti se obnavlja po pristupanju.

Glava II.

PRIMJENJIVOST AKATA INSTITUCIJA

Članak 166.

Smatra se da su direktive i odluke u smislu članka 189. Ugovora o EZ-u i članka 161. Ugovora o Euratomu te preporuke i odluke u smislu članka 14. Ugovora o EZUČ-u od dana pristupanja upućene novim državama članicama pod uvjetom da su te direktive, preporuke i odluke upućene svim sadašnjim državama članicama. Osim u odnosu na direktive i odluke koje stupaju na snagu na temelju članka 191. stavka 1. i članka 191. stavka 2. Ugovora o EZ-u, smatra se da su obavijest o tim direktivama, preporukama i odlukama nove države članice primile po pristupanju.

Članak 167.

Primjena akata navedenih u Prilogu XVIII. ovoga Akta u svakoj se novoj državi članici može odgoditi do datuma i pod uvjetima koji su navedeni u tom popisu.

Članak 168.

Nove države članice počinju primjenjivati potrebne mjere kako bi od dana pristupanja postupale u skladu s odredbama direktiva i odluka u smislu članka 189. Ugovora o EZ-u i članka 161. Ugovora o Euratomu te s preporukama i odlukama u smislu članka 14. Ugovora o EZUČ-u, osim ako je popisom predviđenim u Prilogu XIX. ili bilo kojom drugom odredbom ovog Akta za to predviđen neki rok.

Članak 169.

1. Ako se aktima institucija prije pristupanja zahtijeva prilagodba zbog pristupanja, a potrebne prilagodbe nisu predviđene ovim Aktom ili njegovim Prilozima, te se prilagodbe provode u skladu s postupkom utvrđenim u stavku 2. Te prilagodbe stupaju na snagu od pristupanja.
2. U tu svrhu Vijeće, kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, ili Komisija, ovisno o tome koja je od tih dviju institucija donijela izvorne akte, sastavlja potrebne tekstove.

Članak 170.*

Tekstovi akata institucija doneseni prije pristupanja, a koje je Vijeće ili Komisija sastavila na finskom i švedskom jeziku, od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjih devet jezika. Objavljuju se u Službenom listu Europskih zajednica, ako su u njemu objavljeni tekstovi na izvornim jezicima.

*

Kako je izmijenjen člankom 37. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 90

Članak 171.

O sporazumima, odlukama i usklađenom djelovanju koji postoje u vrijeme pristupanja i koji su zbog pristupanja obuhvaćeni područjem primjene članka 65. Ugovora o EZUČ-u, Komisiju se mora obavijestiti u roku od tri mjeseca od pristupanja. Samo sporazumi i odluke o kojima je dostavljena obavijest ostaju privremeno na snazi, dok Komisija ne donese odluku. Međutim, ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje na koje se na dan pristupanja već primjenjuju članci 1. i 2. Protokola 25. uz Sporazum o EGP-u.

Članak 172.

1. Od dana pristupanja nove države članice osiguravaju da svaka relevantna obavijest ili informacija koja je Nadzornom tijelu EFTA-e ili Stalnom odboru država EFTA-e prije pristupanja dostavljena na temelju Sporazuma o EGP-u bude bez odlaganja proslijeđena Komisiji. Takvo prosljeđivanje smatra se dostavljanjem obavijesti ili informacija Komisiji, u smislu odgovarajućih odredbi Zajednice.
2. Od dana pristupanja nove države članice osiguravaju da se predmeti koji se pred Nadzornim tijelom EFTA-e vode neposredno prije pristupanja na temelju članka 53., 54., 57., 61. i 62. ili 65. Sporazuma o EGP-u ili članka 1. ili 2. Protokola 25. uz taj Sporazum, a koji zbog pristupanja prelaze u nadležnost Komisije, uključujući predmete u kojima je činjenično stanje utvrđeno prije dana pristupanja, bez odlaganja prosljede Komisiji koja ih nastavlja rješavati u skladu s odgovarajućim odredbama Zajednice s tim da istodobno osigurava da se pravo na obranu i dalje poštuje.
3. Predmete koji se vode pred Komisijom na temelju članka 53. ili 54. Sporazuma o EGP-u ili članka 1. ili 2. Protokola 25. uz taj Sporazum i na koje se članci 85. ili 86. Ugovora o EZ-u ili članci 65. ili 66. Ugovora o EZUČ-u primjenjuju kao posljedica pristupanja, uključujući predmete u kojima je činjenično stanje utvrđeno prije dana pristupanja, nastavlja voditi Komisija u skladu s odgovarajućim odredbama Zajednice.

4. Sve odluke o pojedinačnim izuzećima i odluke o negativnom očitovanju donesene prije dana pristupanja na temelju članka 53. Sporazuma o EGP-u ili članka 1. Protokola 25 uz taj Sporazum, bez obzira jesu li donesene od strane nadzornog tijela EFTA-a ili Komisije, a odnose se na predmete na koje se članak 85. Ugovora o EZ-u ili članak 65. Ugovora o EZUČ-u primjenjuje kao posljedica pristupanja, nakon pristupanja ostaju valjane u svrhe članka 85. Ugovora o EZ-u ili, prema slučaju, članka 65. Ugovora o EZUČ-u do isteka utvrđenog roka ili dok Komisija ne donese valjano obrazloženu suprotnu odluku u skladu s temeljnim načelima prava Zajednice.

5. Sve odluke koje donese Nadzorno tijelo EFTA-e prije dana pristupanja na temelju članka 61. Sporazuma o EGP-u i na koje se članak 92. Ugovora o EZ-u primjenjuje kao posljedica pristupanja, nakon pristupanja ostaju valjane s obzirom na članak 92. Ugovora o EZ-u, osim ako na temelju članka 93. Ugovora o EZ-u Komisija odluči drukčije. Ovaj se stavak ne primjenjuje na odluke koje podliježu postupcima predviđenim člankom 64. Sporazuma o EGP-u. Ne dovodeći u pitanje gornji stavak 2., državne potpore koje dodijele nove države članice tijekom 1994., ali o kojima, suprotno Sporazumu o EGP-u ili aranžmanima sklopljenim na temelju njih, Nadzorno tijelo EFTA-e nije obaviješteno ili je bilo obaviješteno, ali su dodijeljene prije nego što je Nadzorno tijelo EFTA-e donijelo odluku, kao posljedica toga ne smatraju se postojećim državnim potporama na temelju članka 93. stavka 1. Ugovora o EZ-u.

6. Od dana pristupanja nove države članice osiguravaju da se svi ostali predmeti, kada je Nadzorno tijelo EFTA-e prije pristupanja zaustavljeno u okviru nadzornog postupka na temelju Sporazumu o EGP-u, bez odlaganja dostavljaju Komisiji koja ih nastavlja rješavati u skladu s odgovarajućim odredbama Zajednice s tim da istodobno osigurava da se pravo na obranu i dalje poštuje.

7. Ne dovodeći u pitanje stavke 4. i 5., odluke Nadzornog tijela EFTA-e ostaju valjane nakon pristupanja, osim ako Komisija donese valjano obrazloženu suprotnu odluku u skladu s temeljnim načelima prava Zajednice.

Članak 173.

U skladu s člankom 33. Ugovora o Euratomu, u roku od tri mjeseca od pristupanja države članice dostavljaju Komisiji odredbe zakona i drugih propisa čija je svrha osigurati zaštitu zdravlja radnika i javnosti na državnom području tih država članica od opasnosti koje proizlaze iz ionizirajućih zračenja.

Glava III.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 174.

Prilozi I .do XIX. i Protokoli 1. do 10. koji su priloženi ovom Aktu čine njegov sastavni dio.

Članak 175.

Vlada Francuske Republike dostavlja vladama novih država članica po jedan ovjereni primjerak Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik te ugovorâ o izmjenama tog ugovora koji su položeni kod Vlade Francuske Republike.

Članak 176.*

Vlada Talijanske Republike dostavlja vladama novih država članica ovjereni primjerak Ugovora o osnivanju Europske zajednice, Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju i ugovorâ o njihovim izmjenama, uključujući ugovore o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju, te Ugovor o Europskoj uniji na danskom, engleskom, francuskom, grčkom, irskom, nizozemskom, njemačkom, portugalskom, španjolskom i talijanskom jeziku.

Tekstovi tih ugovora sastavljeni na finskom i švedskom jeziku prilažu se ovom Aktu. Ti su tekstovi vjerodostojni pod istim uvjetima kao i tekstovi ugovorâ iz prvog stavka, sastavljeni na sadašnjim jezicima.

*

Kako je izmijenjen člankom 38. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 93

Članak 177.

Ovjereni primjerak međunarodnih sporazuma položenih u arhivu Glavnog tajništva Vijeća
Europske unije vladama novih država članica dostavlja glavni tajnik.

POPIS IZ ČLANKA 29. AKTA O PRISTUPANJU

I. VANJSKI ODNOSI

1. 370 L 0509: Direktiva Vijeća 70/509/EEZ od 27. listopada 1970. o prihvaćanju zajedničke politike osiguranja kredita za srednjoročne i dugoročne transakcije s kupcima, osobama javnog prava (SL br. L 254, 23. 11. 1970., str. 1.), kako je izmijenjena:
 - 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu A bilješki na prvoj stranici dodaje se sljedeće:

„Austrija: Republik Österreich,
Finska: Valtiontakuukeskus
/Statsgaranticentralen,
Švedska: Exportkreditnämnden“.

*

Kako je zamijenjen člankom 39. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 95

2. 393 R 3030: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3030/93 od 12. listopada 1993. o zajedničkim pravilima za uvoz određenih tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja (SL br. L 275, 8. 11. 1993., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 393 R 3617: Uredbom Komisije (EZ) br. 3617/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 328, 29. 12. 1993., str. 22.)
- 394 R 0195: Uredbom Komisije (EZ) br. 195/94 od 12. siječnja 1994. (SL br. L 29, 2. 2. 1994., str. 1.).

U Prilogu III. članku 28. stavku 6. druga alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– dva slova za označivanje države članice namijenjene destinacije kako slijedi:

AT	=	Austrija
BL	=	Beneluks
DE	=	Njemačka
DK	=	Danska
EL	=	Grčka
ES	=	Španjolska
FI	=	Finska
FR	=	Francuska
GB	=	Ujedinjena Kraljevina
IE	=	Irska
IT	=	Italija
PT	=	Portugal
SE	=	Švedska“.

3. 370 L 0510: Direktiva Vijeća 70/510/EEZ od 27. listopada 1970. o prihvaćanju zajedničke politike osiguranja kredita za srednjoročne i dugoročne transakcije s kupcima, osobama privatnog prava (SL br. L 254, 23. 11. 1970., str. 26.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu A bilješci na prvoj stranici dodaje se sljedeće:

„Austrija: Republik Österreich,
Finska: Valtiontakuukeskus
/Statsgaranticentralen,
Švedska: Exportkreditnämnden“.

4. 373 D 0391: Odluka Vijeća 73/391/EEZ od 3. prosinca 1973. o postupcima savjetovanja i obavješćivanja u pitanjima osiguranja zajmova, jamstava za zajmove i financijskih zajmova (SL br. L 346, 17. 12. 1973., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 376 D 0641: Uredbom Vijeća 76/641/EEZ od 27. srpnja 1976. (SL br. L 223, 16. 8. 1976., str. 25.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 3. stavku 2. i članku 10. stavku 2. Priloga riječ „šest“ zamjenjuje se riječju „sedam“.

5. Odluka Vijeća od 4. travnja 1978. o primjeni određenih smjernica u području službeno potpomognutih izvoznih kredita (nije objavljena), kako je zadnje proširena:

- 393 D 0112: Odlukom Vijeća 93/112/EEZ od 14. prosinca 1992. (SL br. L 44, 22. 2. 1993., str. 1.).

U Prilogu I. „Popis sudionika“, Austrija, Finska i Švedska brišu se s popisa trećih zemalja i unose u bilješku u kojoj su navedene države članice Zajednice.

II. KRETANJE KAPITALA I EKONOMSKA I MONETARNA POLITIKA

1. 358 X 0301 P 0390: Odluka Vijeća od 18. ožujka 1958. o pravilima kojima se uređuje Monetarni odbor (SL br. 17, 6. 10. 1958., str. 390./58.), kako je izmijenjena:

- 362 D 0405 P 1064: Odlukom Vijeća 62/405/EEZ od 2. travnja 1962. (SL br. L 32, 30. 4. 1962., str. 1064./62.)
- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 372 D 0377: Odlukom Vijeća 72/377/EEZ od 30. listopada 1972. (SL br. L 257, 15. 11. 1972, str. 20.)
- 376 D 0332: Odlukom Vijeća 76/332/EEZ od 25. ožujka 1976. (SL br. L 84, 31. 3. 1976., str. 56.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) U članku 7. riječ „četrnaest“ zamjenjuje se riječju „sedamnaest“

(b) u članku 10. stavku 1. riječ „četrnaest“ zamjenjuje se riječju „sedamnaest“.

2. 388 R 1969: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1969/88 od 24. lipnja 1988. o uspostavi jedinstvenog instrumenta kojim se osigurava srednjoročna financijska pomoć za platnu bilancu država članica (SL br. L 178, 8. 7. 1988., str. 1.).

Prilog zamjenjuje se sljedećim:

„Prilog

Gornje granice za dospjele, a neotplaćene zajmove predviđene člankom 1. stavkom 3. su sljedeće:

Država članica	Milijuna ECU	% ukupno
Belgija	782	5,62
Danska	364	2,62
Njemačka	2 427	17,43
Grčka	209	1,50
Španjolska	1 012	7,27
Francuska	2 427	17,43
Irska	141	1,01
Italija	1 617	11,61
Luksemburg	28	0,20
Nizozemska	808	5,80
Austrija	485	3,48
Portugal	202	1,45
Finska	309	2,22
Švedska	687	4,93
Ujedinjena Kraljevina	2 427	17,43
Ukupno	13 925	100,00“

III. TRŽIŠNO NATJECANJE

A. OMOGUĆAVAJUĆE UREDBE

1. 365 R 0019: Uredba Vijeća br. 19/65/EEZ od 2. ožujka 1965 o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije sporazuma i usklađenog djelovanja (SL br. 36, 6. 3. 1965., str. 533./65.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 23. 3. 1972., str. 14.),
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 4.:

- stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak.:

„Odredbe prethodnih podstavaka primjenjuju se na isti način u slučaju pristupanja Austrije, Finske i Švedske.“

- stavak 2. dopunjuje se sljedećim podstavkom:

„Stavak 1. ne primjenjuje se na sporazume i usklađeno djelovanje na koje se primjenjuje članak 85. stavak 1. Ugovora zbog pristupanja Austrije, Finske i Švedske, a koji se moraju prijaviti u roku od šest mjeseci od pristupanja, u skladu s člancima 5. i 25. Uredbe br. 17., osim ako su u tom roku već prijavljeni. Ovaj stavak se ne primjenjuje na sporazume i usklađeno djelovanje koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. stavkom 1. Sporazuma o EGP-u.“

2. 371 R 2821: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2821/71 od 20. prosinca 1971. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na kategorije sporazuma, odluka i usklađenog djelovanja (SL br. L 285, 29. 12. 1971., str. 46.), kako je izmijenjena:

- 372 R 2743: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2743/72 od 19. prosinca 1972 (SL br. L 291, 28. 12. 1972., str. 144.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 4.:

- stavak 1. dopunjuje se sljedećim podstavkom:

„Određbe prethodnih podstavaka primjenjuju se na isti način u slučaju pristupanja Austrije, Finske i Švedske.“
- stavak 2. dopunjuje se sljedećim podstavkom:

„Stavak 1. ne primjenjuje se na sporazume i usklađeno djelovanje na koje se primjenjuje članak 85. stavak 1. Ugovora zbog pristupanja Austrije, Finske i Švedske, a koji se moraju prijaviti u roku od šest mjeseci od pristupanja, u skladu s člancima 5. i 25. Uredbe br. 17., osim ako su u tom roku već prijavljeni. Ovaj se stavak ne primjenjuje na sporazume i usklađeno djelovanje koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. stavkom 1. Sporazuma o EGP-u.“

3. 387 R 3976: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3976/87 od 14. prosinca 1987. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije sporazuma i usklađenog djelovanja u sektoru zračnog prometa (SL br. 374, 31.12.1987., str. 9.), kako je izmijenjena:

- 390 R 2344: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2344/90 od 24. srpnja 1990. (SL br. L 217, 11. 8. 1990., str. 15.)
- 392 R 2411: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2311/92 od 23. srpnja 1992. (SL br. L 240, 24. 8. 1992., str. 19.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 4.a

Uredba u skladu s člankom 2. može propisati da se zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje, u razdoblju određenom u toj uredbi, na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji već postoje na dan pristupanja, na koje se članak 85. stavak 1. primjenjuje zbog pristupanja Austrije, Finske i Švedske te koji ne zadovoljavaju uvjete članka 85. stavka 3. Međutim, ovaj članak se ne primjenjuje na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. stavkom 1. Sporazuma o EGP-u.“

4. 392 R 0479: Uredba Vijeća (EEZ) br. 479/92 o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije sporazuma, odluka i usklađenog djelovanja među trgovačkim društvima linijskog pomorskog prijevoza (konzorciji) (SL br. L 55, 29. 2. 1992., str. 3.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 3.a

Uredba u skladu s člankom 2. može propisati da se zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje, u razdoblju određenom u toj uredbi, na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji već postoje na dan pristupanja, na koje se članak 85. stavak 1. primjenjuje zbog pristupanja Austrije, Finske i Švedske te koji ne zadovoljavaju uvjete članka 85. stavka 3. Međutim, ovaj članak se ne primjenjuje na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. stavkom 1. Sporazuma o EGP-u.“

B. POSTUPOVNE UREDBE

1. 362 R 0017: Prva Uredba Vijeća br. 17 od 6. veljače 1962. o provedbi članaka 85. i 86. Ugovora (SL br. 13., 21. 2. 1962., str. 204./62.), kako je izmijenjena:

- 362 R 0059: Uredbom Vijeća br. 59 od 3. srpnja 1962 (SL br. 58, 10. 7. 1962., str. 1655./62.)
- 363 R 0118: Uredbom Vijeća br. 118/63/EEZ od 5. studenoga 1963. (SL br. 162, 7. 11. 1963., str. 2696./63.)
- 371 R 2822: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2822/71 od 20. prosinca 1971. (SL br. 285, 29. 12. 1971., str. 49.)
- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 23. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

Članku 25. dodaje se sljedeći stavak:

„6. Odredbe stavaka 1. do 4. još se na isti način primjenjuju u slučaju pristupanja Austrije, Finske i Švedske. Međutim, ne primjenjuju se na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

2. 368 R 1017: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1017/68 od 19. srpnja 1968. o primjeni pravila tržišnog natjecanja na željeznički i cestovni promet i promet unutarnjim plovnim putovima (SL br. L 175, 23.7.1968., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 23.3.1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.).

U članku 30:

- stavak 3. dopunjuje se sljedećim podstavkom:

„Zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje se na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji su bili na snazi na dan pristupanja Austrije, Finske i Švedske i koji su, zbog pristupanja, obuhvaćeni područjem primjene članka 85. stavka 1. ako su, u razdoblju od šest mjeseci od dana pristupanja, izmijenjeni na način da su usklađeni s uvjetima utvrđenima u člancima 4. i 5. ove Uredbe. Ovaj se podstavak ne primjenjuje na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. stavkom 1. Sporazuma o EGP-u.“

3. 386 R 4056: Uredba Vijeća (EEZ) br. 4056/86 od 22. prosinca 1986. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članaka 85. i 86. Ugovora opomorskom prijevozu (SL br. L 378. 31. 12. 1986., str. 4.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 26.a

Zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje se na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji su bili na snazi na dan pristupanja Austrije, Finske i Švedske i koji su, zbog pristupanja, obuhvaćeni područjem primjene članka 85. stavka 1. ako su, u razdoblju od šest mjeseci od dana pristupanja, izmijenjeni na način da su usklađeni s uvjetima utvrđenima u člancima 3. do 6. ove Uredbe. Ovaj se podstavak ne primjenjuje na sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. stavkom 1. Sporazuma o EGP-u.“

4. 389 R 4064: Uredba Vijeća (EEZ) br. 4064/89 od 21. prosinca 1989. o kontroli koncentracija među poduzetnicima (SL br. L 395, 30.12.1989., str. 1.), kako je ispravljena u SL br. L 257, 21.9.1990., str. 13.

Članku 25. dodaje se sljedeći stavak:

„3. U pogledu koncentracija na koje se zbog pristupanja primjenjuje ova Uredba, dan pristupanja zamjenjuje se danom stupanja na snagu ove Uredbe. Odredbe stavka 2., druga alternativa, primjenjuje se na isti način na postupke koje je pokrenulo tijelo za zaštitu tržišnog natjecanja nove države članice ili nadzorno tijelo EFTA-e.“

C. PROVEDBENE UREDBE

1. 362 R 0027: Uredba Komisije br. 27 od 3. svibnja 1962.: Prva uredba o provedbi Uredbe Vijeća br. 17 od 6. veljače 1962. (SL br. 35, 10. 5. 1962., str. 1118/62.), kako je izmijenjena:

- 375 R 1699: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1699/75 od 2. srpnja 1975. (SL br. L 172, 3. 7. 1975., str. 11.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 385 R 2526: Uredbom Komisije (EEZ) br. 2526/85 od 5. kolovoza 1985. (SL br. L 240, 7. 9. 1985., str. 1.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 393 R 3666: Uredbom Komisije (EZ) br. 3666/93 od 15. prosinca 1993. (SL br. L 336, 31. 12. 1993, str. 1.).

U članku 2. stavku 1. riječ „petnaest“ zamjenjuje se riječju „osamnaest“.

2. 369 R 1629: Uredba Komisije (EEZ) br. 1629/69 od 8. kolovoza 1969. o obliku, sadržaju i drugim pojedinostima žalbi na temelju članka 10., zahtjevima na temelju članka 12. i obavijestima na temelju članka 14. stavka 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1017/68 (SL br. L 209, 21. 8. 1969., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 393 R 3666: Uredbom Komisije (EZ) br. 3666/93 od 15. prosinca 1993. (SL br. L 336, 31. 12. 1993., str. 1).

U članku 3. stavku 5. riječ „petnaest“ zamjenjuje se riječju „osamnaest“.

3. 388 R 4260: Uredba Komisije (EEZ) br. 4260/88 od 16. prosinca 1988. o priopćenjima, pritužbama, molbama i saslušanjima predviđenima Uredbom Vijeća (EEZ) br. 4056/86 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 85. i 86. Ugovora na pomorski prijevoz (SL br. L 376, 31. 12. 1988., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 393 R 3666: Uredbom Komisije (EZ) br. 3666/93 od 15. prosinca 1993. (SL br. L 336, 31. 12. 1993., str. 1.).

U članku 4. stavku 4. riječ „petnaest“ zamjenjuje se riječju „osamnaest“.

4. 388 R 4261: Uredba Komisije (EEZ) br. 4261/88 od 16. prosinca 1988. o pritužbama, molbama i saslušanjima predviđenima Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3975/87 o utvrđivanju postupka za primjenu pravila o tržišnom natjecanju na poduzetnike u sektoru zračnog prometa (SL br. L 376, 31. 12. 1988., str. 10.), kako je izmijenjena:

– 393 R 3666: Uredbom Komisije (EZ) br. 3666/93 od 15. prosinca 1993. (SL br. L 336, 31. 12. 1993., str. 1.).

U članku 3. stavku 4. riječ „petnaest“ zamjenjuje se riječju „osamnaest“.

5. 390 R 2367: Uredba Komisije (EEZ) br. 2367/90 od 25. srpnja 1990. o prijavama, rokovima i saslušanjima predviđenima Uredbom Vijeća (EEZ) br. 4064/89 o kontroli koncentracija među poduzetnicima (SL br. L 219, 14. 8. 1990., str. 5.), kako je izmijenjena:

– 393 R 3666: Uredbom Komisije (EZ) br. 3666/93 od 15. prosinca 1993. (SL br. L 336, 31. 12. 1993., str. 1.).

U članku 2. stavku 2. riječi „dvadeset i jedan“ zamjenjuju se riječima „dvadeset i četiri“, a riječ „šesnaest“ zamjenjuje se riječju „devetnaest“.

D. UREDBE O SKUPNIM IZUZEĆIMA

1. 383 R 1983: Uredba Komisije (EEZ) br. 1983/83 od 22. lipnja 1983. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na kategorije ugovorâ o isključivoj distribuciji (SL br. 173, 30. 6. 1983., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 7.a

Zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje se na sporazume koji su bili na snazi na dan pristupanja Austrije, Finske i Švedske i koji su, zbog pristupanja, obuhvaćeni područjem primjene članka 85. stavka 1. ako su, u roku od šest mjeseci od dana pristupanja, izmijenjenina način da su usklađeni s uvjetima utvrđenima tom Uredbom. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“.

2. 383 R 1984: Uredba Komisije (EEZ) br. 1984/83 od 22. lipnja 1983. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na kategorije ugovorâ o isključivoj kupnji (SL br. 173, 30. 6. 1983., str. 5.), ispravljena u SL br. L 281, 13. 10. 1983., str. 24., te i kako je zmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 15.a

Zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje se na sporazume koji su bili na snazi na dan pristupanja Austrije, Finske i Švedske i koji su, zbog pristupanja, obuhvaćeni područjem primjene članka 85. stavka 1. ako su, u roku od šest mjeseci od dana pristupanja, izmijenjeni na način da su usklađeni s uvjetima utvrđenima tom Uredbom. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

3. 384 R 2349: Uredba Komisije (EEZ) br. 2349/84 od 23. srpnja 1984. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije ugovorâ o licenciiji patenta (SL br. 219, 16. 8. 1984., str. 15.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 393 R 0151: Uredbom Komisije (EEZ) br. 151/93 od 23. prosinca 1992. (SL br. L 21, 29. 1. 1993., str. 8.).

Članku 8. dodaje se sljedeći stavak:

„4. U pogledu sporazuma na koje se primjenjuje članak 85. Ugovora kao posljedica pristupanja Austrije, Finske i Švedske, članci 6. i 7. primjenjuju se *mutatis mutandis* pod uvjetom da su odgovarajući dani dan pristupanja umjesto 13. ožujka 1962. i šest mjeseci nakon dana pristupanja umjesto 1. veljače 1963., 1. siječnja 1967., 31. prosinca 1993. i 1. travnja 1985. O izmjenama tih sporazuma na temelju članka 7. Komisija ne treba biti obaviještena. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

4. 385 R 0123: Uredba Komisije (EEZ) br. 123/85 od 12. prosinca 1984. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije ugovorâ o distribuciji i servisiranju motornih vozila (SL br. L 15, 18. 1. 1985., str. 16.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

Članku 9. dodaje se sljedeći stavak:

„4. U pogledu sporazuma na koje se primjenjuje članak 85. Ugovora kao posljedica pristupanja Austrije, Finske i Švedske, članci 7. i 8. primjenjuju se *mutatis mutandis* pod uvjetom da su odgovarajući dani dan pristupanja umjesto 13. ožujka 1962. i šest mjeseci nakon dana pristupanja umjesto 1. veljače 1963., 1. siječnja 1967., 31. prosinca 1993. i 1. travnja 1985. O izmjenama tih sporazuma na temelju članka 8. Komisija ne treba biti obaviještena. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

5. 385 R 0417: Uredba Komisije (EEZ) br. 417/85 od 19. prosinca 1984. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na vrste ugovorâ o specijalizaciji (SL br. L 53, 22. 2. 1985., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 393 R 0151: Uredbom Komisije (EEZ) br. 151/93 od 23. prosinca 1992. (SL br. L 21, 29. 1. 1993., str. 8.).

Članku 9.a dodaje se sljedeći stavak:

„U pogledu sporazuma na koje se primjenjuje članak 85. Ugovora kao posljedica pristupanja Austrije, Finske i Švedske, prethodni članci primjenjuju se *mutatis mutandis* pod uvjetom da su odgovarajući dani dan pristupanja tih zemalja i šest mjeseci nakon dana pristupanja. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

6. 385 R 0418: Uredba Komisije (EEZ) br. 418/85 od 19. prosinca 1984. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na kategorije ugovorâ o istraživanju i razvoju (SL br. L 53, 22. 2. 1985., str. 5.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

- 393 R 0151: Uredbom Komisije (EEZ) br. 151/93 od 23. prosinca 1992. (SL br. L 21, 29. 1. 1993., str. 8.).

Članku 11. dodaje se sljedeći stavak:

„7. U pogledu sporazuma na koje se primjenjuje članak 85. Ugovora kao posljedica pristupanja Austrije, Finske i Švedske, stavci 1. do 3. primjenjuju se *mutatis mutandis* pod uvjetom da su odgovarajući dani dan pristupanja umjesto 13. ožujka 1962. i šest mjeseci nakon dana pristupanja umjesto 1. veljače 1963., 1. siječnja 1967., 1. ožujka 1985. i 1. rujna 1985. O izmjenama tih sporazuma u skladu s odredbama iz stavka 3. Komisija ne treba biti obaviještena. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

- 7. 388 R 4087: Uredba Komisije (EEZ) br. 4087/88 od 30. studenoga 1988. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na kategorije ugovorâ o franšizi (SL br. L 359, 28. 12. 1988., str. 46.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 8.a

Zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje se na sporazume o franšizi koji su bili na snazi na dan pristupanja Austrije, Finske i Švedske i koji su, zbog pristupanja, obuhvaćeni područjem primjene članka 85. stavka 1. ako su, u roku od šest mjeseci od dana pristupanja, izmijenjeni na način da su usklađeni s uvjetima predviđenima u toj Uredbi. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

- 8. 389 R 0556: Uredba Komisije (EEZ) br. 556/89 od 30. studenoga 1988. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije ugovorâ o licenci znanja i iskustva (*know-how*) (SL br. L 61, 4. 3. 1989., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 393 R 0151: Uredbom Komisije (EEZ) br. 151/93 od 23. prosinca 1992. (SL br. L 21, 29. 1. 1993., str. 8.).

Članku 10. dodaje se sljedeći stavak:

„4. U pogledu sporazuma na koje se primjenjuje članak 85. Ugovora kao posljedica pristupanja Austrije, Finske i Švedske, članci 8. i 9. primjenjuju se *mutatis mutandis* pod uvjetom da su odgovarajući dani dan pristupanja umjesto 13. ožujka 1962. i šest mjeseci nakon dana pristupanja umjesto 1. veljače 1963. i 1. siječnja 1967. O izmjenama tih sporazuma u skladu s člankom 9. Komisija ne treba biti obaviještena. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

9. 392 R 3932: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3932/92 od 21. prosinca 1992. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije sporazuma, odluka ili usklađenog djelovanja u sektoru osiguranja (SL br. L 398, 31. 12. 1992., str. 7.).

Članku 20. dodaje se sljedeći stavak:

„4. U pogledu sporazuma obuhvaćenih člankom 85. Ugovora kao posljedica pristupanja Austrije, Finske i Švedske, članci 18. i 19. primjenjuju se *mutatis mutandis* pod uvjetom da su odgovarajući dani dan pristupanja umjesto 13. ožujka 1962. i šest mjeseci nakon dana pristupanja umjesto 1. veljače 1963., 1. siječnja 1967., 31. prosinca 1993. i 1. travnja 1994. O izmjenama tih sporazuma u skladu s člankom 19. Komisija ne treba biti obaviještena. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

10. 393 R 1617: Uredba Komisije (EEZ) br. 1617/93 od 25. lipnja 1993. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene vrste sporazuma i usklađenog djelovanja koji se odnose na zajedničko planiranje i koordinaciju reda letenja, zajedničke poslove, konzultacije o putničkim i teretnim tarifama za usluge u redovnom zračnom prometu i dodjeljivanje slotova u zračnim lukama (SL br. L 155, 26. 6. 1993., str. 18.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 6.a

Zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje se na sporazume, odluke i usklađena djelovanja koji su bili na snazi na dan pristupanja Austrije, Finske i Švedske i koji su, zbog pristupanja, obuhvaćeni područjem primjene članka 85. stavka 1. ako su, u roku od šest mjeseci od dana pristupanja, izmijenjeni na način da su usklađeni s uvjetima predviđenima u toj Uredbi. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

11. 393 R 3652: Uredba Komisije (EZ) br. 3652/93 od 22. prosinca 1993. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije sporazuma između poduzeća koji se odnose na računalne sustave rezervacija u zračnom prijevozu (SL br. L 333, 31. 12. 1993., str. 37.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 14.a

Zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje se na sporazume koji su bili na snazi na dan pristupanja Austrije, Finske i Švedske i koji su, zbog pristupanja, obuhvaćeni područjem primjene članka 85. stavka 1. ako su, u roku od šest mjeseci od dana pristupanja, izmijenjeni na način da su usklađeni s uvjetima predviđenima u toj Uredbi. Ovaj se članak ne primjenjuje na sporazume koji su na dan pristupanja već obuhvaćeni člankom 53. Sporazuma o EGP-u.“

IV. SOCIJALNA POLITIKA

A. SOCIJALNA SIGURNOST

1. 371 R 1408: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. o primjeni sustava socijalne sigurnosti za zaposlene osobe, samozaposlene osobe i članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice (SL br. L 149, 5. 7. 1971., str. 2.), kako je izmijenjena i ažurirana:

- 383 R 2001: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2001/83 od 2. lipnja 1983. (SL br. L 230, 22. 8. 1983., str. 6.)

i naknadno izmijenjena:

- 385 R 1660: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1660/85 od 13. lipnja 1985. (SL br. L 160, 20. 6. 1985., str. 1.)
- 385 R 1661: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1661/85 od 13. lipnja 1985. (SL br. L 160, 20. 6. 1985., str. 7.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike Europskim zajednicama (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 386 R 3811: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3811/86 od 11. prosinca 1986. (SL br. L 355, 16. 12. 1986., str. 5.)
- 389 R 1305: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1305/89 od 11. svibnja 1989. (SL br. L 131, 13. 5. 1989., str. 1.)
- 389 R 2332: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2332/89 od 18. srpnja 1989. (SL br. L 224, 2. 8. 1989., str. 1.)
- 389 R 3427: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3427/89 od 30. listopada 1989. (SL br. L 331, 16. 11. 1989., str. 1.)

- 391 R 2195: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2195/91 od 25. lipnja 1991. (SL br. L 206, 29. 7. 1991., str. 2.)
 - 392 R 1247: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1247/92 od 30. travnja 1992. (SL br. L 136, 19. 5. 1992., str. 1.)
 - 392 R 1248: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1248/92 od 30. travnja 1992. (SL br. L 136, 19. 5. 1992., str. 7.)
 - 392 R 1249: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1249/92 od 30. travnja 1992. (SL br. L 136, 19. 5. 1992., str. 28.)
 - 393 R 1945: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1945/93 od 30. lipnja 1993. (SL br. L 181, 23. 7. 1993., str. 1.).
- (a) U članku 82. stavku 1. broj „72“ zamjenjuje se brojem „90“
- (b) Prilog I. dio I. „Zaposlene osobe i/ili samozaposlene osobe (članak 1. točka (a) alineja (ii) i (iii) Uredbe)“ mijenja se kako slijedi:
- (i) iza riječi „Ne primjenjuje se.“ ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se:

„K. AUSTRIJA

Ne primjenjuje se.“
 - (ii) naslovi „K. PORTUGAL“ i „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ postaju „L. PORTUGAL“ i „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(iii) iza riječi „Ne primjenjuje se.“ ispod naslova „L. PORTUGAL“ umeće se:

„M. FINSKA

Sve osobe koje su zaposlene ili samozaposlene u smislu zakonodavstva o sustavu mirovina zaposlenih smatraju se zaposlenima odnosno samozaposlenima u smislu članka 1. točke (a) alineje (ii) Uredbe.

N. ŠVEDSKA

Sve osobe koje su zaposlene ili samozaposlene u smislu zakonodavstva o osiguranju u slučaju nesreće na radu smatraju se zaposlenima odnosno samozaposlenima u smislu članka 1. točke (a) alineje (ii) Uredbe.“

(c) Prilog I. dio II. „Članovi obitelji (druga rečenica članka 1. točke (f) Uredbe)“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza unosa ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se:

„ K. AUSTRIJA

Ne primjenjuje se.“

(ii) naslovi „K. PORTUGAL“ i „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ postaju „L. PORTUGAL“ i „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(iii) iza riječi „Ne primjenjuje se.“ ispod naslova „L. PORTUGAL“ umeće se:

„M. FINSKA

U svrhu utvrđivanja prava na naknade u naravi na temelju odredaba iz poglavlja 1. glave III. Uredbe, izraz „član obitelji“ znači bračni drug ili dijete, kako je određeno Zakonom o zdravstvenom osiguranju.

N. ŠVEDSKA

U svrhu utvrđivanja prava na naknade u naravi na temelju odredaba iz poglavlja 1. glave III. Uredbe, izraz 'član obitelji' znači bračni drug ili dijete mlađe od 18 godina.“

(d) Prilog II. „(članak 1. točke (j) i (u) Uredbe)“ dio I. „Posebni sustavi za samozaposlene osobe koje su na temelju članka 1. podstavka 4. točke (j) izuzete iz područja primjene Uredbe“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza riječi „Ne primjenjuje se.“ ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se:

„K. AUSTRIJA

Osigurateljne i socijalne ustanove (Versicherungs- und Versorgungswerke), „posebni socijalni fondovi (Fürsorgeeinrichtungen) i sustav za proširenje raspodjele honorara (erweiterte Honorarverteilung) za liječnike, veterinare, odvjetnike i pravne savjetnike te građevinske inženjere (Ziviltechniker)“

(ii) naslovi „K. PORTUGAL“ i „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ postaju „L. PORTUGAL“ i „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(iii) iza riječi „Ne primjenjuje se.“ ispod naslova „L. PORTUGAL“ umeće se:

„M. FINSKA

Ne primjenjuje se.

N. ŠVEDSKA

Ne primjenjuje se.“

(e) Prilog II. dio II. „Posebne naknade za novorođenčad izuzete iz područja primjene Uredbe na temelju članka 1. točke (u)“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza riječi „Nijedna“ ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se:

„K. AUSTRIJA

Opći dio naknade za novorođenčad.“

(ii) naslovi „K. PORTUGAL“ i „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ postaju „L. PORTUGAL“ i „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(iii) iza riječi „Nijedna“ ispod naslova „L. PORTUGAL“ umeće se:

„M. FINSKA

Primanja po osnovi majčinstva ili majčinska paušalna naknada na temelju Zakona o majčinskoj naknadi.

N. ŠVEDSKA

Nema.“

(f) Prilog II. dio III. „Posebne nedoprinosne naknade u smislu članka 4. stavka 2. točke (b) na koje se ne primjenjuje Uredba“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza riječi „Nijedna.“ ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se:

„K. AUSTRIJA

Naknade koja pripadaju osobama s invaliditetom i osobama kojima je potrebna njega prema zakonodavstvu saveznih država (Bundesländer).“

(ii) naslovi „K. PORTUGAL“ i „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ postaju „L. PORTUGAL“ i „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(iii) iza riječi „Nijedna“ ispod naslova „L. PORTUGAL“ umeće se:

„M. FINSKA

Nema.

N. ŠVEDSKA

Nema.“

(g) Prilog II.a „(članak 10.a Uredbe)“ miejnja se kako slijedi:

(i) iza riječi „Nema.“ ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se:

„K. AUSTRIJA

(a) Dodatna naknada (Savezni zakon od 9. rujna 1955. o općem socijalnom osiguranju – ASVG, Savezni zakon od 11. listopada 1978. o socijalnom osiguranju za obrtnike i trgovce – GSVG i Savezni zakon od 11. listopada 1978. o socijalnom osiguranju za poljoprivrednike – BSVG).

(b) Dodatak za njegu (Pflegegeld) prema austrijskom Saveznom zakonu o dodatku za njegu (Bundespflegegeldgesetz), uz izuzetak dodatka za njegu koji dodjeljuju osigurateljna društva za osiguranje od posljedica nesretnog slučaja kada je invalidnost posljedica nesreće na radu ili profesionalne bolesti.“

(ii) naslovi „K. PORTUGAL“ i „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ postaju „L. PORTUGAL“ i „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(iii) iza zadnjeg unosa ispod naslova „L. PORTUGAL“ umeće se:

„M. FINSKA

- (a) Doplatak za djecu (Zakon o doplatku za djecu, 444/69)
- (b) Invalidnina (Zakon o invalidnini, 124/88)
- (c) Stambeni dodatak za umirovljenike (Zakon o stambenom dodatku za umirovljenike, 591/78)
- (d) Osnovna naknada za nezaposlenost (Zakon o naknadi za nezaposlenost, 602/84) u slučajevima kada osoba ne ispunjava odgovarajuće uvjete za naknadu za nezaposlenost, ovisnu o zaradi.

N. ŠVEDSKA

- (a) Općinski stambeni dodaci osnovnim mirovinama (Zakon 1962:392, ponovno tiskan 1976:1014)
- (b) Invalidnine koje se ne isplaćuju primaocu mirovine (Zakon 1962:381, ponovno tiskan 1982:120)
- (c) Dodaci za njegu djece s posebnim potrebama (Zakon 1962:381, ponovno tiskan 1982:120).“

(h) Prilog III. dio A „Odredbe konvencija o socijalnoj sigurnosti koje se primjenjuju bez obzira na članak 6. Uredbe“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza riječi „Nema.” ispod naslova „9. BELGIJA – NIZOZEMSKA“ umeće se:

„10. BELGIJA – AUSTRIJA

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 4. travnja 1977. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka III. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(ii) u numeriranju naslovu „BELGIJA – PORTUGAL“ broj „10“ mijenja se u „11“ i umeće se sljedeće:

„12. BELGIJA – FINSKA

Nema konvencije.

13. BELGIJA – ŠVEDSKA

Nema konvencije.“

(iii) u numeriranju naslova „BELGIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „11“ mijenja se u broj „14“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„15. DANSKA – NJEMAČKA“

„16. DANSKA – ŠPANJOLSKA“

„17. DANSKA – FRANCUSKA“

„18. DANSKA – GRČKA“

„19. DANSKA – IRSKA“

„20. DANSKA – ITALIJA“

„21. DANSKA – LUKSEMBURG“

„22. DANSKA – NIZOZEMSKA“

- (iv) iza riječi „Nema konvencije” ispod naslova „22. DANSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se:

„23. DANSKA – AUSTRIJA

- (a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 16. lipnja 1987. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.
- (b) Točka I. Završnog protokola navedenoj Konvencije u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

- (v) u numeriranju naslova „DANSKA – PORTUGAL“ broj „20“ mijenja se u „24“ i umeće se sljedeće:

„25. DANSKA – FINSKA

Članak 10. Nordijske konvencije o socijalnoj sigurnosti od 15. lipnja 1992.“

26. DANSKA – ŠVEDSKA

Članak 10. Nordijske konvencije o socijalnoj sigurnosti od 15. lipnja 1992.“

(vi) u numeriranju naslova „DANSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „21“ mijenja se u „27“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„28. NJEMAČKA – ŠPANJOLSKA“

„29. NJEMAČKA – FRANCUSKA“

„30. NJEMAČKA – GRČKA“

„31. NJEMAČKA – IRSKA“

„32. NJEMAČKA – ITALIJA“

„33. NJEMAČKA – LUKSEMBURG“

„34. NJEMAČKA – NIZOZEMSKA“

(vii) iza teksta ispod naslova „34. NJEMAČKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„35. NJEMAČKA – AUSTRIJA

- (a) Članak 41. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 22. prosinca 1966. kako je izmijenjena Dopunskim konvencijama br. 1 od 10. travnja 1969., br. 2 od 29. ožujka 1974. i br. 3 od 29. kolovoza 1980.
- (b) Stavak 3. točke (c) i (d), stavak 17, stavak 20. točka (a) i stavak 21. Završnog protokola navedenoj Konvenciji.
- (c) Članak 3. navedene Konvencije glede osoba s boravištem u trećoj državi.
- (d) Stavak 3. točka (g) Završnog protokola navedenoj Konvenciji u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

- (e) Članak 4. stavak 1. Konvencije u pogledu njemačkog zakonodavstva prema kojem se za nesreće (i profesionalne bolesti) do kojih dođe izvan državnog područja Savezne Republike Njemačke i za razdoblja navršena izvan tog državnog područja naknade ne isplaćuju ili se naknade isplaćuju samo pod određenim uvjetima ako osobe koje na njih imaju pravo imaju stalno boravište izvan državnog područja Savezne Republike Njemačke, u slučajevima kada:
- (i) naknada je već odobrena ili je mogla biti odobrena 1. siječnja 1994.
 - (ii) dotična osoba ima prijavljeno stalno boravište u Austriji prije 1. siječnja 1994. i isplata mirovine iz mirovinskog osiguranja i osiguranja od posljedica nesretnog slučaja započela je prije 31. prosinca 1994.
- (f) Stavak 19. točka (b) Završnog protokola navedenoj Konvenciji. Kod primjene br. 3. točke (c) ove odredbe iznos koji nadležna institucija uzima u obzir neće biti veći od iznosa koji ta institucija mora naknaditi za odgovarajuća razdoblja.
- (g) Članak 2. Dopunske konvencije br. 1. od 10. travnja 1969. navedenoj Konvenciji.
- (h) Članak 1. stavak 5. i članak 8. Konvencije o osiguranju za slučaj nezaposlenosti od 19. srpnja 1978.
- (i) Stavak 10. Završnog protokola navedenoj Konvenciji.“

(viii) u numeriranju naslova „NJEMAČKA – PORTUGAL“ broj „29“ zamjenjuje se brojem „36“ i umeće se slijedeće:

„37. NJEMAČKA – FINSKA“

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 23. travnja 1979.

(b) Točka 9.(a) Završnog protokola navedenoj Konvenciji.

38. NJEMAČKA – ŠVEDSKA

(a) Članak 4. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 27. veljače 1976.

(b) Točka 8.(a) Završnog protokola navedenoj Konvenciji.“

(ix) u numeriranju naslova „NJEMAČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „30“ zamjenjuje se brojem „39“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„40. ŠPANJOLSKA – FRANCUSKA“

„41. ŠPANJOLSKA – GRČKA“

„42. ŠPANJOLSKA – IRSKA“

„43. ŠPANJOLSKA – ITALIJA“

„44. ŠPANJOLSKA – LUKSEMBURG“

„45. ŠPANJOLSKA – NIZOZEMSKA“

(x) iza teksta ispod naslova „45. ŠPANJOLSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„46. ŠPANJOLSKA – AUSTRIJA

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 6. studenoga 1981. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka II. Završnog protokola navedenoj Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xi) u numeriranju naslova „ŠPANJOLSKA – PORTUGAL“ broj „37“ zamjenjuje se brojem „47“ i umeće se sljedeće:

„48. ŠPANJOLSKA – FINSKA

Članak 5. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 19. prosinca 1985.

49. ŠPANJOLSKA – ŠVEDSKA

Članak 5. stavak 2. i članak 16. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 29. lipnja 1987.“

(xii) u numeriranju naslova „ŠPANJOLSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „38“ zamjenjuje se brojem „50“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„51. FRANCUSKA – GRČKA“

„52. FRANCUSKA – IRSKA“

„53. FRANCUSKA – ITALIJA“

„54. FRANCUSKA – LUKSEMBURG“

„55. FRANCUSKA – NIZOZEMSKA“

(xiii) iza unosa ispod naslova „55. FRANCUSKA – NIZOZEMSKA” umeće se sljedeće:

„56. FRANCUSKA – AUSTRIJA

Nema.“

(xiv) u numeriranju naslova „FRANCUSKA – PORTUGAL“ broj „44“ zamjenjuje se brojem „57“ i umeće se sljedeće:

„58. FRANCUSKA – FINSKA

Nema.

59. FRANCUSKA – ŠVEDSKA

Nema.“

(xv) u numeriranju naslovu „FRANCUSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „45“ zamjenjuje se brojem „60“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„61. GRČKA – IRSKA“

„62. GRČKA – ITALIJA“

„63. GRČKA – LUKSEMBURG“

„64. GRČKA – NIZOZEMSKA“

(xvi) iza teksta ispod naslova „64. GRČKA – NIZOZEMSKA” umeće se sljedeće:

65. GRČKA – AUSTRIJA

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 14. prosinca 1979. kako je izmijenjena Dopunskom konvencijom od 21. svibnja 1986. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka II. Završnog protokola navedenoj Konvenciji u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xvii) u numeriranju naslova „GRČKA – PORTUGAL“ broj „50“ zamjenjuje se brojem „66“ i umeće se sljedeće:

„67. GRČKA – FINSKA

Članak 5. stavak 2. i članak 21. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 11. ožujka 1988.

68. GRČKA – ŠVEDSKA

Članak 5. stavak 2. i članak 23. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 5. svibnja 1978. kako je izmijenjena Dopunskom konvencijom od 14. rujna 1984.“

(xviii) u numeriranju naslova „GRČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „51“ zamjenjuje se brojem „69“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„70. IRSKA – ITALIJA“

„71. IRSKA – LUKSEMBURG“

„72. IRSKA – NIZOZEMSKA“

(xix) iza teksta ispod naslova „72. IRSKA – NIZOZEMSKA” umeće se sljedeće:

„73. IRSKA – AUSTRIJA

Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 30. rujna 1988. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xx) u numeriranju naslova „IRSKA – PORTUGAL“ broj „55“ zamjenjuje se brojem „74“ i umeće se sljedeće:

„75. IRSKA – FINSKA

Nema konvencije.

76. IRSKA – ŠVEDSKA

Nema konvencije.“

(xxi) u numeriranju naslova „IRSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „56“ zamjenjuje se brojem „77“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„78. ITALIJA – LUKSEMBURG“

„79. ITALIJA – NIZOZEMSKA“

(xxii) iza teksta ispod naslova „79. ITALIJA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„80. ITALIJA – AUSTRIJA

(a) Članak 5. stavak 3. i članak 9. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 21. siječnja 1981.

(b) Članak 4. navedene Konvencije i drugi stavak Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxiii) u numeriranju naslova „ITALIJA–PORTUGAL“ broj „59“ zamjenjuje se brojem „81“ i umeće se sljedeće:

„82. ITALIJA – FINSKA

Nema konvencije.

83. ITALIJA – ŠVEDSKA

Članak 20. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 25. rujna 1979.“

(xxiv) u numeriranju naslova „ITALIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „60“ zamjenjuje se brojem „84“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„85. LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA“

(xxv) iza teksta ispod naslova „85. LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„86. LUKSEMBURG – AUSTRIJA

(a) Članak 5. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 21. prosinca 1971. kako je izmijenjen Dopunskim konvencijama br. 1 od 16. svibnja 1973. i br. 2 od 9. listopada 1978.

(b) Članak 3. stavak 2. navedene Konvencije u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(c) Točka III. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxvi) u numeriranju naslova „LUKSEMBURG – PORTUGAL“ broj „62“ zamjenjuje se brojem „87“ i umeće se sljedeće:

„88. LUKSEMBURG – FINSKA

Članak 5. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 15. rujna 1988.

89. LUKSEMBURG – ŠVEDSKA

(a) Članak 4. i članak 29. stavak 1. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 21. veljače 1985. glede osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Članak 30. navedene Konvencije.“

(xxvii) u numeriranju naslova „LUKSEMBURG – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „63“ zamjenjuje se brojem „90“ i umeće se sljedeće:

„91. NIZOZEMSKA – AUSTRIJA

(a) Članak 3. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 7. ožujka 1974. kako je izmijenjen Dopunskom konvencijom od 5. studenoga 1980. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka II. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxviii) u numeriranju naslova „NIZOZEMSKA – PORTUGAL“ broj „64“ zamjenjuje se brojem „92“ i umeće se sljedeće:

„93. NIZOZEMSKA – FINSKA

Nema konvencije.

94. NIZOZEMSKA – ŠVEDSKA

Članak 4. i članak 24. stavak 3. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 2. srpnja 1976. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxix) u numeriranju naslova „NIZOZEMSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „65“ zamjenjuje se brojem „95“ i umeće se sljedeće:

„96. AUSTRIJA – PORTUGAL

Nema.

97. AUSTRIJA – FINSKA

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 11. prosinca 1985. kako je izmijenjen Dopunskom konvencijom od 9. ožujka 1993. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka II. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju glede osoba s boravištem u trećoj državi.

98. AUSTRIJA – ŠVEDSKA

(a) Članak 4. i članak 24. stavak 1. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 11. studenoga 1975. kako je izmijenjena Dopunskom konvencijom od 21. listopada 1982. u pogledu osoba sa stalnim boravištem u trećoj državi.

(b) Točka II. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

99. AUSTRIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA

- (a) Članak 3. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 22. srpnja 1980. izmijenjen Dopunskim konvencijama br. 1. od 9. prosinca 1985. i br. 2. od 13. listopada 1992. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.
- (b) Protokol o naknadama u naravi uz navedenu Konvenciju, uz iznimku članka 2. stavka 3., u pogledu osoba koje ne mogu tražiti da se s njima postupa u skladu s poglavljem 1. glave III. Uredbe.

100. PORTUGAL – FINSKA

Nema konvencije.

101. PORTUGAL – ŠVEDSKA

Članak 6. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 25. listopada 1978.“

(xxx) u numeriranju naslova „PORTUGAL – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „66“ zamjenjuje se brojem „102“ i umeće se sljedeće:

„103. FINSKA – ŠVEDSKA

Članak 10. Nordijske konvencije o socijalnoj sigurnosti od 15. lipnja 1992.

104. FINSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nema.

105. ŠVEDSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Članak 4. stavak 3. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 29. lipnja 1987.“

(i) Prilog III. dio B „Odredbe Konvencija koje se ne primjenjuju na sve osobe na koje se primjenjuje Uredba“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „9. BELGIJA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„10. BELGIJA – AUSTRIJA

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 4. travnja 1977. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka III. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(ii) u numeriranju naslova „BELGIJA – PORTUGAL“ broj „10“ zamjenjuje se brojem „11“ i umeće se sljedeće:

„12. BELGIJA – FINSKA

Nema konvencije.

13. BELGIJA – ŠVEDSKA

Nema konvencije.“

(iii) u numeriranju naslova „BELGIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „11“ zamjenjuje se brojem „14“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„15. DANSKA – NJEMAČKA“

„16. DANSKA – ŠPANJOLSKA“

„17. DANSKA – FRANCUSKA“

„18. DANSKA – GRČKA“

„19. DANSKA – IRSKA“

„20. DANSKA – ITALIJA“

„21. DANSKA – LUKSEMBURG“

„22. DANSKA – NIZOZEMSKA“

(iv) iza teksta ispod naslova „22. DANSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„23. DANSKA – AUSTRIJA

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 16. lipnja 1987. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka I. Završnog protokola uz navedenu Konvencije u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(v) u numeriranju naslova „DANSKA – PORTUGAL“ broj „20“ zamjenjuje se brojem „24“ i umeće se sljedeće:

„25. DANSKA – FINSKA

Nema.

26. DANSKA – ŠVEDSKA

Nema.“

(vi) u numeriranju naslova „DANSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „21“ zamjenjuje se brojem „27“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„28. NJEMAČKA – ŠPANJOLSKA“

„29. NJEMAČKA – FRANCUSKA“

„30. NJEMAČKA – GRČKA“

„31. NJEMAČKA – IRSKA“

„32. NJEMAČKA – ITALIJA“

„33. NJEMAČKA – LUKSEMBURG“

„34. NJEMAČKA – NIZOZEMSKA“

(vii) iza teksta ispod naslova „34. NJEMAČKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„35. NJEMAČKA – AUSTRIJA

- (a) Članak 41. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 22. prosinca 1966. kako je izmijenjen Dopunskim konvencijama br. 1. od 10. travnja 1969., br. 2. od 29. ožujka 1974. i br. 3. od 29. kolovoza 1980.
- (b) Stavak 20. točka (a) Završnog protokola navedenoj Konvenciji.
- (c) Članak 3. navedene Konvencije u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.
- (d) Stavak 3. točka (g) Završnog protokola uz navedenu Konvenciju.

- (e) Članak 4. stavak 1. Konvencije u pogledu njemačkog zakonodavstva prema kojem se za nesreće (i profesionalne bolesti) do kojih dođe izvan državnog područja Savezne Republike Njemačke i za razdoblja navršena izvan tog državnog područja naknade ne isplaćuju ili se naknade isplaćuju samo pod određenim uvjetima ako osobe koje na njih imaju pravo imaju stalno boravište izvan državnog područja Savezne Republike Njemačke, u slučajevima kada:
- (i) naknada je već odobrena ili je mogla biti odobrena 1. siječnja 1994.
- (ii) dotična osoba ima prijavljeno stalno boravište u Austriji prije 1. siječnja 1994. i isplata mirovine iz mirovinskog osiguranja i osiguranja od posljedica nesretnog slučaja započela je prije 31. prosinca 1994.
- (f) Stavak 19. točka (b) Završnog protokola uz navedenu Konvenciju. Kod primjene br. 3. točke (c) ove odredbe iznos koji nadležna institucija uzima u obzir neće biti veći od iznosa koji ta institucija mora naknaditi za odgovarajuća razdoblja.“
- (viii) u numeriranju naslova „NJEMAČKA – PORTUGAL“ broj „29“ zamjenjuje se brojem „36“ i umeće se sljedeće:

„37. NJEMAČKA – FINSKA

Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 23. travnja 1979.

38. NJEMAČKA – ŠVEDSKA

Članak 4. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 27. veljače 1976.“

- (ix) u numeriranju naslova „NJEMAČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „30“ zamjenjuje se brojem „39“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„40. ŠPANJOLSKA – FRANCUSKA“

„41. ŠPANJOLSKA – GRČKA“

„42. ŠPANJOLSKA – IRSKA“

„43. ŠPANJOLSKA – ITALIJA“

„44. ŠPANJOLSKA – LUKSEMBURG“

„45. ŠPANJOLSKA – NIZOZEMSKA“

- (x) iza teksta ispod naslova „45. ŠPANJOLSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„46. ŠPANJOLSKA – AUSTRIJA

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 6. studenoga 1981. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka II. Završnog protokola navedenoj Konvenciji u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

- (xi) u numeriranju naslova „ŠPANJOLSKA – PORTUGAL“ broj „37“ zamjenjuje se brojem „47“ i umeće se sljedeće:

„48. ŠPANJOLSKA – FINSKA

Članak 5. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 19. prosinca 1985.

49. ŠPANJOLSKA – ŠVEDSKA

Članak 5. stavak 2. i članak 16. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 29. lipnja 1987.“

- (xii) u numeriranju naslova „ŠPANJOLSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „38“ zamjenjuje se brojem „50“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„51. FRANCUSKA – GRČKA“

„52. FRANCUSKA – IRSKA“

„53. FRANCUSKA – ITALIJA“

„54. FRANCUSKA – LUKSEMBURG“

„55. FRANCUSKA – NIZOZEMSKA“

- (xiii) iza unosa ispod naslova „55. FRANCUSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„56. FRANCUSKA – AUSTRIJA

Nijedna.“

- (xiv) u numeriranju naslova „FRANCUSKA – PORTUGAL“ broj „44“ zamjenjuje se brojem „57“ i umeće se sljedeće:

„58. FRANCUSKA – FINSKA

Nema konvencije.

59. FRANCUSKA – ŠVEDSKA

Nijedna.“

(xv) u numeriranju naslovu „FRANCUSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „45“ zamjenjuje se brojem „60“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„61. GRČKA – IRSKA“

„62. GRČKA – ITALIJA“

„63. GRČKA – LUKSEMBURG“

„64. GRČKA – NIZOZEMSKA“

(xvi) iza teksta ispod naslova „64. GRČKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„65. GRČKA – AUSTRIJA

(a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 14. prosinca 1979. kako je izmijenjen Dopunskom konvencijom od 21. svibnja 1986. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

(b) Točka II. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xvii) u numeriranju naslova „GRČKA – PORTUGAL“ broj „50“ zamjenjuje se brojem „66“ i umeće se sljedeće:

„67. GRČKA – FINSKA

Članak 5. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 11. ožujka 1988.

68. GRČKA – ŠVEDSKA

Članak 5. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 5. svibnja 1978. kako je izmijenjen Dopunskom konvencijom od 14. rujna 1984.“

(xviii) u numeriranju naslova „GRČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „51“ zamjenjuje se brojem „69“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„70. IRSKA – ITALIJA“

„71. IRSKA – LUKSEMBURG“

„72. IRSKA – NIZOZEMSKA“

(xix) iza teksta ispod naslova „72. IRSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„73. IRSKA – AUSTRIJA

Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 30. rujna 1988. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xx) u numeriranju naslova „IRSKA – PORTUGAL“ broj „55“ zamjenjuje se brojem „74“ i umeće se sljedeće:

„75. IRSKA – FINSKA

Nema konvencije.

76. IRSKA – ŠVEDSKA

Nema konvencije.“

(xxi) u numeriranju naslova „IRSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „56“ zamjenjuje se brojem „77“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„78. ITALIJA – LUKSEMBURG“

„79. ITALIJA – NIZOZEMSKA“

(xxii) iza teksta ispod naslova „79. ITALIJA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„80. ITALIJA – AUSTRIJA

- (a) Članak 5. stavak 3. i članak 9. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 21. siječnja 1981.
- (b) Članak 4. navedene Konvencije i stavak 2. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxiii) u numeriranju naslova „ITALIJA–PORTUGAL“ broj „59“ zamjenjuje se brojem „81“ i umeće se sljedeće:

„82. ITALIJA – FINSKA

Nema konvencije.

83. ITALIJA – ŠVEDSKA

Članak 20. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 25. rujna 1979.“

(xxiv) u numeriranju naslova „ITALIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „60“ zamjenjuje se brojem „84“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„85. LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA“

(xxv) iza teksta ispod naslova „85. LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„86. LUKSEMBURG – AUSTRIJA

- (a) Članak 5. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 21. prosinca 1971. kako je izmijenjen Dopunskim konvencijama br. 1. od 16. svibnja 1973. i br. 2. od 9. listopada 1978.
- (b) Članak 3. stavak 2. navedene Konvencije u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.
- (c) Točka III. Završnog protokola navedenoj Konvenciji u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxvi) u numeriranju naslova „LUKSEMBURG – PORTUGAL“ broj „62“ zamjenjuje se brojem „87“ i umeće se sljedeće:

„88. LUKSEMBURG – FINSKA

Članak 5. stavak 2. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 15. rujna 1988.

89. LUKSEMBURG – ŠVEDSKA

Članak 4. i članak 29. stavak 1. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 21. veljače 1985. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxvii) u numeriranju naslova „LUKSEMBURG – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „63“ zamjenjuje se brojem „90“ i umeće se sljedeće:

„91. NIZOZEMSKA – AUSTRIJA

- (a) Članak 3. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 7. ožujka 1974. kako je izmijenjen Dopunskom konvencijom od 5. studenoga 1980. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.
- (b) Točka II. Završnog protokola navedenoj Konvenciji u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxviii) u numeriranju naslova „NIZOZEMSKA – PORTUGAL“ broj „64“ zamjenjuje se brojem „92“ i umeće se sljedeće:

„93. NIZOZEMSKA – FINSKA

Nema konvencije.

94. NIZOZEMSKA – ŠVEDSKA

Članak 4. i članak 24. stavak 3. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 2. srpnja 1976. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.“

(xxix) u numeriranju naslova „NIZOZEMSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „65“ zamjenjuje se brojem „95“ i umeće se sljedeće:

„96. AUSTRIJA – PORTUGAL

Nema.

97. AUSTRIJA – FINSKA

- (a) Članak 4. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 11. prosinca 1985. kako je izmijenjen Dopunskom konvencijom od 9. ožujka 1993. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.
- (b) Točka II. Završnog protokola navedenoj Konvenciji u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

98. AUSTRIJA – ŠVEDSKA

- (a) Članak 4. i članak 24. stavak 1. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 11. studenoga 1975. kako je izmijenjen Dopunskom konvencijom od 21. listopada 1982. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.
- (b) Točka II. Završnog protokola uz navedenu Konvenciju u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.

99. AUSTRIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA

- (a) Članak 3. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 22. srpnja 1980. kako je izmijenjen Dopunskim konvencijama br. 1. od 9. prosinca 1985. i br. 2. od 13. listopada 1992. u pogledu osoba s boravištem u trećoj državi.
- (b) Protokol o naknadama u naravi uz navedenu Konvenciju, uz iznimku članka 2. stavka 3., u pogledu osoba koje ne mogu tražiti da se s njima postupa u skladu s poglavljem 1. glave III. Uredbe.

100. PORTUGAL – FINSKA

Nema konvencije.

101. PORTUGAL – ŠVEDSKA

Članak 6. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 25. listopada 1978.“

(xxx) u numeriranju naslova „PORTUGAL – UJEDINJENA KRALJEVINA“ broj „66“ zamjenjuje se brojem „102“ i umeće se sljedeće:

„103. FINSKA – ŠVEDSKA

Nema.

104. FINSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nema.

105. ŠVEDSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Članak 4. stavak 3. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 29. lipnja 1987.“

(j) Prilog IV. dio A „Zakonodavstvo iz članka 37. stavka 1. Uredbe na temelju kojeg iznos naknada za invalidnost ne ovisi o trajanju razdoblja osiguranja“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza unosaispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„ K. AUSTRIJA

Nema.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL” mijenja se u „L. PORTUGAL“

(iii) iza unosa ispod naslova „L. PORTUGAL“ umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Državne mirovine za osobe koje su invalidi od rođenja ili su postali invalidi u ranoj dobi (Zakon o nacionalnim mirovinama (547/93)).

N. ŠVEDSKA

Nema.“

(iv) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(k) Prilog IV. dio B „Posebni sustavi za samozaposlene osobe u smislu članka 38. stavka 3. i članka 45. stavka 3. Uredbe br. 1408/71“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

Nema.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Nema.

N. ŠVEDSKA

Nema.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(l) Prilog IV. dio C „Slučajevi iz članka 46. stavka 1. (b) Uredbe u kojima se u skladu s člankom 46. stavkom 2. Uredbe može odreći izračuna naknade“ mijenja se kako slijedi:

(i) iza unosa ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

Nema.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Nema.

N. ŠVEDSKA

Sve primjene za starosne osnovne i dodatne mirovine, osim mirovina navedenih u Prilogu IV. D.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(m) Prilog IV. dio D zamjenjuje se sljedećim:

„NAKNADE I SPORAZUMI IZ ČLANKA 46.B STAVKA 2. UREDBE

1. Naknade iz članka 46.b stavka 2. točke (a) Uredbe, iznos koji ne ovisi o trajanju navršenih razdoblja osiguranja ili boravišta:
 - (a) Invalidnine predviđene zakonodavstvima iz dijela A ovoga Priloga.
 - (b) Puna danska državna starosna mirovina koju nakon 10 godina boravka dobivaju osobe kojima bi bila dodijeljena mirovina najkasnije do 1. listopada 1989.
 - (c) Španjolske naknade za slučaj smrti i obiteljske mirovine dodijeljene prema općim i posebnim sustavima.
 - (d) Mirovina udovice u sklopu osiguranja za slučaj udovištva francuskog općeg sustava socijalne sigurnosti ili sustava za poljoprivrednike.
 - (e) Invalidska mirovina udovca ili udovice prema francuskom općem sustavu socijalne sigurnosti ili sustavu za poljoprivrednike, kada je izračunana na osnovi invalidske mirovine umrlog bračnog druga, isplaćena u skladu s člankom 46. stavkom 1. točkom (a) alinejom (i).
 - (f) Nizozemska mirovina udovice prema zakonu od 9. travnja 1959. kojim se uređuje opće osiguranje za udovice i siročad, s izmjenama.
 - (g) Finske državne mirovine utvrđene u skladu sa Zakonom o državnim mirovinama od 8. lipnja 1956. i dodijeljene u skladu s prijelaznim pravilima Zakona o državnim mirovinama (547/93).
 - (h) Puna švedska osnovna mirovina dodijeljena na temelju zakonodavstva o osnovnim mirovinama koje se primjenjivalo prije 1. siječnja 1993. i puna osnovna mirovina dodijeljena na temelju prijelaznih pravila zakonodavstva koje se primjenjuje od tog datuma.

2. Naknade iz članka 46.b stavka 2. točke (b) Uredbe, iznos kojih se utvrđuje s obzirom na priznato razdoblje za koje se smatra da je završilo između dana kada je nastupila okolnost osiguranja i kasnijeg dana:

- (a) Danske prijevremene mirovine, iznos kojih se utvrđuje u skladu sa zakonodavstvom na snazi prije 1. listopada 1984.
- (b) Njemačke invalidske i obiteljske mirovine kod kojih se uzima u obzir dopunsko razdoblje i njemačke starosne mirovine kod kojih se uzima u obzir već stečeno dopunsko razdoblje.
- (c) Talijanske mirovine za slučaj potpune nesposobnosti za rad (inabilità).
- (d) Luksemburške invalidske i obiteljske mirovine.
- (e) Finske mirovine zaposlenih, kod kojih se uzimaju u obzir buduća razdoblja u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.
- (f) Švedske invalidske i obiteljske mirovine kod kojih se uzima u obzir priznato razdoblje osiguranja i švedske starosne mirovine kod kojih se uzimaju u obzir već stečena priznata razdoblja.

3. Sporazumi iz članka 46.b stavka 2. točke (b) alineje (i) Uredbe koje imaju za cilj spriječiti da se isto priznato razdoblje uzima u obzir dva ili više puta:

Sporazum od 20. srpnja 1978. između vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga i vlade Savezne Republike Njemačke o različitim pitanjima socijalne sigurnosti.

Nordijska konvencija o socijalnoj sigurnosti od 15. lipnja 1992.“

(n) Prilog VI. mijenja se kako slijedi:

(i) iza unosa ispod naslova „J NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

1. Radi primjene poglavlja 1. glave III. Uredbe, osoba koja prima mirovinu javnog službenika smatra se umirovljenikom.
2. Radi primjene članka 46. stavka 2. Uredbe, stupanj rasta doprinosa za dopunsko osiguranje i dodatnu naknadu za rudare prema austrijskom zakonodavstvu ne uzimaju se u obzir. U tim slučajevima se iznos izračunan u skladu s člankom 46. stavkom 2. Uredbe povećava za stupanj rasta doprinosa za dopunsko osiguranje i dodatnu naknadu za rudare.
3. Radi primjene članka 46. stavka 2. Uredbe, pri primjeni austrijskog zakonodavstva kao dan relevantan za mirovinu (Stichtag) smatra se dan ostvarenja rizika.
4. Primjena odredaba Uredbe ne utječe na smanjenje bilo kojeg prava na naknadu na temelju austrijskog zakonodavstva u pogledu osoba koje nisu imale socijalnu sigurnost zbog političkih ili vjerskih razloga ili iz razloga svojeg podrijetla.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

1. Kako bi odlučili treba li prilikom izračunavanja finske mirovine za zaposlene uzeti u obzir razdoblje između nastupanja slučaja umirovljenja i starosti za umirovljenje (buduće razdoblje), razdoblja osiguranja ili boravišta prema zakonodavstvu druge države članice uzimaju se u obzir za uvjet koji se odnosi na boravište u Finskoj.
2. Kada je zaposlenje ili samozaposlenje u Finskoj završilo i kada nastupi slučaj umirovljenja tijekom zaposlenja ili samozaposlenja u drugoj državi članici i kada mirovina u skladu s finskim mirovinskim zakonodavstvom za zaposlene više ne uključuje razdoblje između slučaja umirovljenja i starosti za umirovljenje (buduće razdoblje), razdoblja osiguranja prema zakonodavstvu druge države članice uzimaju se u obzir radi budućeg razdoblja kao da su to bila razdoblja osiguranja u Finskoj.
3. Kada prema finskom zakonodavstvu povećanje plaćaju institucije u Finskoj radi kašnjenja s rješavanjem zahtjeva za dodjelu naknade, smatra se da je zahtjev dostavljen instituciji druge države članice, radi primjene odredaba finskoga zakonodavstva u pogledu takvog povećanja, dostavljen na dan prispjeća zahtjeva sa svim potrebnim priložima u nadležnoj instituciji u Finskoj.

N. ŠVEDSKA

1. Kod primjene članka 18. stavka 1. radi utvrđivanja prava neke osobe na roditeljsku naknadu, smatra se da se razdoblje osiguranja navršeno prema zakonodavstvu druge države članice osim Švedske temelji na jednakim prosječnim zaradama kao i švedska razdoblja osiguranja kojima se pribrajaju.
2. Odredbe Uredbe o zbrajanju razdoblja osiguranja ili boravišta ne primjenjuju se za prijelazna pravila švedskog zakonodavstva o pravu na povoljniji izračun osnovnih mirovina za osobe s boravištem u Švedskoj za određeno razdoblje koje prethodi danu podnošenja zahtjeva.
3. Radi utvrđivanja prava na invalidsku ili obiteljsku mirovinu koja se djelomično temelji na budućim pretpostavljenim razdobljima osiguranja, smatra se da osoba ispunjava zahtjeve švedskog zakonodavstva u pogledu osiguranja i prihoda ako je osigurana kao zaposlena ili samozaposlena osoba u sustavu osiguranja ili boravišta druge države članice.
4. U skladu s propisanim uvjetima švedskog zakonodavstva, godine za njegu male djece smatraju se razdobljima osiguranja za potrebe dodatne mirovine, čak ako dijete i dotična osoba imaju boravište u drugoj državi članici, pod uvjetom da je osoba koja skrbi za dijete na roditeljskom dopustu u skladu s odredbama Zakona o pravu na dopust za odgoj djeteta.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(o) Prilog VII. zamjenjuje se sljedećim:

„Prilog VII.

(članak 14.c stavak 1. točka (b) Uredbe)

SLUČAJEVI U KOJIMA SE NA OSOBU ISTOVREMENO PRIMJENJUJU
ZAKONODAVSTVA DVIJU DRŽAVA ČLANICA

1. Kada je osoba samozaposlena u Belgiji, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici osim Luksemburga. Na Luksemburg se primjenjuje razmjena pisama od 10. i 12. srpnja 1968. između Belgije i Luksemburga.
2. Kada je osoba s boravištem u Danskoj samozaposlena u Danskoj, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.
3. Za sustav osiguranja od posljedica nesretnog slučaja u poljoprivredi i za sustav starosnog osiguranja poljoprivrednika: kada je osoba samozaposlena u poljoprivredi u Njemačkoj, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.
4. Kada je osoba s boravištem u Španjolskoj samozaposlena u Španjolskoj, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.
5. Kada je osoba samozaposlena u Francuskoj, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici osim Luksemburga.
6. Kada je osoba samozaposlena u poljoprivredi u Francuskoj, a na plaćenom je radu u Luksemburgu.
7. Za sustav mirovinskog osiguranja za samozaposlene osobe: kada je osoba samozaposlena u Grčkoj, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.
8. Kada je osoba samozaposlena u Italiji, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.

9. Kada je osoba samozaposlena u Austriji, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.
10. Kada je osoba samozaposlena u Portugalu, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.
11. Kada je osoba s boravištem u Finskoj samozaposlena u Finskoj, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.
12. Kada je osoba s boravištem u Švedskoj samozaposlena u Švedskoj, a na plaćenom je radu u bilo kojoj drugoj državi članici.“

2. 372 R 0574: Uredba Vijeća (EEZ) br. 574/72 od 21. ožujka 1972. o utvrđivanju postupka za provedbu Uredbe (EEZ) br. 1408/71 o primjeni sustava socijalne sigurnosti za zaposlene osobe, samozaposlene osobe i članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice (SL br. L 74, 27. 3. 1972., str. 1.), kako je izmijenjena i ažurirana:

– 383 R 2001: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2001/83 od 2. lipnja 1983. (SL br. L 230, 22. 8. 1983., str. 6.)

i naknadno izmijenjena:

– 385 R 1660: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1660/85 od 13. lipnja 1985. (SL br. L 160, 20. 6. 1985., str. 1.)

– 385 R 1661: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1661/85 od 13. lipnja 1985. (SL br. L 160, 20. 6. 1985., str. 7.)

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike Europskim zajednicama (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

– 386 R 0513: Uredbom Komisije (EEZ) br. 513/86 od 26. veljače 1986. (SL br. L 51, 28. 2. 1986., str. 44.)

- 386 R 3811: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3811/86 od 11. prosinca 1986. (SL br. L 355, 16. 12. 1986., str. 5.)
- 389 R 1305: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1305/89 od 11. svibnja 1989. (SL br. L 131, 13. 5. 1989., str. 1.)
- 389 R 2332: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2332/89 od 18. srpnja 1989. (SL br. L 224, 2. 8. 1989., str. 1.)
- 389 R 3427: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3427/89 od 30. listopada 1989. (SL br. L 331, 16. 11. 1989., str. 1.)
- 391 R 2195: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2195/91 od 25. lipnja 1991. (SL br. L 206, 29. 7. 1991., str. 2.)
- 392 R 1248: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1248/92 od 30. travnja 1992. (SL br. L 136, 19. 5. 1992., str. 7.)
- 392 R 1249: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1249/92 od 30. travnja 1992. (SL br. L 136, 19. 5. 1992., str. 28.)
- 393 R 1945: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1945/93 od 30. lipnja 1993. (SL br. L 181, 23. 7. 1993., str. 1.).

(a) Prilog 1. mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J NIZOZEMSKA“ umeće se:

„K. AUSTRIJA

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (savezni ministar za rad i socijalna pitanja), Beč
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (savezni ministar za okoliš, mladež i obitelj), Beč.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Sosiaali- ja terveysministeriö / Social- och hälsovårdsministeriet
(Ministarstvo za socijalna pitanja i zdravlje), Helsinki.

N. ŠVEDSKA

Regeringen (Socialdepartementet) (Vlada (Ministarstvo zdravstva i socijalnih
pitanja)), Stockholm.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA
KRALJEVINA“

(b) Prilog 2. mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

Osim ako je u nastavku utvrđeno drukčije, odredbe austrijskog zakonodavstva uređuju nadležnost austrijskih institucija:

1. Zdravstveno osiguranje:

(a) Kada dotična osoba ima boravište na državnom području druge države članice i za osiguranje je nadležan Gebietskrankenkasse (Regionalni fond za zdravstveno osiguranje), a prema austrijskom zakonodavstvu ne može se odrediti mjesna nadležnost, mjesna nadležnost određuje se kako slijedi:

- Gebietskrankenkasse (Regionalni fond za zdravstveno osiguranje) koji je nadležan za zadnje zaposlenje u Austriji, ili
- Gebietskrankenkasse (Regionalni fond za zdravstveno osiguranje) koji je nadležan za zadnje boravište u Austriji, ili
- ako zaposlenje za koje je nadležan Gebietskrankenkasse (Regionalni fond za zdravstveno osiguranje) nikada nije postojalo ili ako osoba nikada nije imala boravište u Austriji, nadležan je Wiener Gebietskrankenkasse (Bečki regionalni fond za zdravstveno osiguranje), Beč.

- (b) Radi primjene odjeljka 5. poglavlja 1. dijela III. Uredbe u vezi s člankom 95. provedbene Uredbe u svezi s povratom troškova za naknade osobama koje imaju pravo na mirovinu na temelju Saveznog zakona o općem socijalnom osiguranju (ASVG) od 9. rujna 1955.:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje), Beč, podrazumijeva se da se povrat troškova ostvaruje iz doprinosa za zdravstveno osiguranje umirovljenika, koje prima navedena Središnja udruga.

2. Mirovinsko osiguranje:

Kod određivanja institucije odgovorne za isplatu naknade u obzir se uzimaju samo razdoblja osiguranja prema austrijskom zakonodavstvu.

3. Osiguranje za vrijeme nezaposlenosti:

- (a) Za obavijest o nezaposlenosti:

Arbeitsamt (Zavod za zapošljavanje) nadležan za mjesto boravišta ili stanovanja dotične osobe.

- (b) Za izdavanje obrazaca br. E 301, E 302 i E 303:

Arbeitsamt (Zavod za zapošljavanje) nadležan za mjesto boravišta dotične osobe.

4. Obiteljske naknade:

- (a) Obiteljske naknade uz iznimku Karenzurlaubsgeld (posebne roditeljske naknade):

Finanzamt (Financijska uprava).

- (b) Karenzurlaubsgeld (posebna roditeljna naknada)

Arbeitsamt (Zavod za zapošljavanje) nadležan za mjesto boravišta ili stanovanja dotične osobe.“

- (ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

1. Bolest i majčinstvo:

- (a) Novčane naknade:

Kansaneläkelaitos / Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, ili

fond za zapošljavanje kod kojeg je dotična osoba osigurana

- (b) Naknade u naravi:

- (i) povrati u okviru zdravstvenog osiguranja:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, ili

fond za zapošljavanje kod kojeg je dotična osoba osigurana

- (ii) javno zdravstvo i bolničke usluge:

lokalne jedinice koje pružaju usluge u okviru sustava.

2. Starosna, invalidska mirovina i pogrebna:

(a) Državne mirovine:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, ili

(b) Mirovine na temelju zaposlenja:

zavod za mirovine na temelju zaposlenja koji dodjeljuje i isplaćuje mirovine.

3. Nezgode na radu, profesionalne bolesti:

zavod za osiguranje koji je odgovoran za osiguranje dotične osobe od posljedica nesretnog slučaja.

4. Pogrebne:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, ili

zavod za osiguranje koji je odgovoran za isplatu naknada u slučaju osiguranja od posljedica nesretnog slučaja.

5. Nezaposlenost:

(a) Osnovni sustav:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, ili

(b) Sustav vezan uz zarade:

nadležni fond za slučaj nezaposlenosti.

6. Obiteljske naknade:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.“

N. ŠVEDSKA

1. Za sve slučajeve osim naknada za vrijeme nezaposlenosti:

(a) Opće pravilo:

zavod za socijalno osiguranje kod kojeg je dotična osoba osigurana.

(b) Za mornare koji nemaju boravište u Švedskoj:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Zavod za socijalno osiguranje u Göteborgu, Odjel za mornare).

(c) Radi primjene članaka 35. do 59. provedbene Uredbe za osobe koje nemaju boravište u Švedskoj:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa,
utlandsavdelningen (Zavod za socijalno osiguranje u Stockholmu, Odjel za strance).

(d) Radi primjene članaka 60. do 77. provedbene Uredbe za osobe, s iznimkom mornara koji nemaju boravište u Švedskoj:

- zavod za socijalno osiguranje u mjestu gdje se dogodila nesreća na radu ili pojavila profesionalna bolest, ili
- Stockholms läns allmänna försäkringskassa,
utlandsavdelningen (Zavod za socijalno osiguranje u Stockholmu, Odjel za strance).

2. Za naknade za vrijeme nezaposlenosti:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Nacionalno vijeće za tržište rada).“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(c) Prilog 3. mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

1. Zdravstveno osiguranje:

(a) U svim slučajevima, osim za primjenu članka 27. i 29. Uredbe i članka 30. i 31. provedbene Uredbe u vezi s ustanovom u mjestu boravišta umirovljenika, navedenom u članku 27. Uredbe:

Gebietskrankenkasse (Regionalni fond za zdravstveno osiguranje) nadležan za mjesto boravišta ili stanovanja dotične osobe.

(b) Za primjenu članka 27. i 29. Uredbe i članka 30. i 31. provedbene Uredbe u vezi s ustanovom u mjestu boravišta umirovljenika navedenom u članku 27. Uredbe:

nadležna ustanova.

2. Mirovinsko osiguranje:

- (a) Ako je dotična osoba podložna austrijskom zakonodavstvu, s izuzetkom primjene članka 53. provedbene Uredbe:

nadležna ustanova.

- (b) U svim drugim slučajevima, s izuzetkom primjene članka 53. provedbene Uredbe:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Zavod za mirovinsko osiguranje zaposlenih), Beč.

- (c) Radi primjene članka 53. provedbene Uredbe:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje), Beč.

3. Osiguranje od posljedica nesretnog slučaja:

- (a) Naknade u naravi:

- Gebietskrankenkasse (Regionalni fond za zdravstveno osiguranje) nadležan za mjesto boravišta ili stanovanja dotične osobe
- ili Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Zavod za opće osiguranje od posljedica nesretnog slučaja), Beč, može odobriti naknade.

(b) Novčane naknade:

- (i) U svim slučajevima uz iznimku primjene članka 53. u vezi s člankom 77. provedbene Uredbe:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Zavod za opće osiguranje od posljedica nesretnog slučaja), Beč.

- (ii) Radi primjene članka 53. u vezi s člankom 77. provedbene Uredbe:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje), Beč.

4. Osiguranje za vrijeme nezaposlenosti:

Arbeitsamt (Zavod za zapošljavanje) nadležan za mjesto boravišta ili stanovanja dotične osobe.

5. Obiteljske naknade:

- (a) Obiteljske naknade uz iznimku Karenzurlaubsgeld (posebne rodiljne naknade):

Finanzamt (Financijska služba) nadležna za mjesto boravišta ili stanovanja korisnika.

- (b) Karenzurlaubsgeld (posebna rodiljna naknada):

Arbeitsamt (Zavod za zapošljavanje) nadležan za mjesto boravišta ili stanovanja dotične osobe.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

1. Bolest i majčinstvo:

(a) Novčane naknade:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki; ili

(b) Naknade u naravi:

(i) povrati u okviru zdravstvenog osiguranja:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, ili

(ii) javno zdravstvo i bolničke usluge:

lokalne jedinice koje pružaju usluge u okviru sustava.

2. Starosna, invalidska mirovina i pogrebnina:

(a) Državne mirovine:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, ili

(b) Mirovine na temelju zaposlenja:

Eläketurvakeskus / Pensionsskyddscentralen (Središnji zavod za mirovinsko osiguranje), Helsinki

3. Pogrebne:

Opće pogrebne:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

4. Nezaposlenost:

(a) Osnovni sustav:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

(b) Sustav vezan uz zarade:

(i) U slučaju članka 69.: Kansaneläkelaitos – Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

(ii) u drugim slučajevima:

nadležni fond za slučaj nezaposlenosti kod
Okojeg je dotična osoba osigurana.

5. Obiteljske naknade:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

N. ŠVEDSKA

1. Za sve slučajeve osim naknada za vrijeme nezaposlenosti:

zavod za socijalno osiguranje u mjestu boravišta ili stanovanja

2. Za naknade za vrijeme nezaposlenosti:

pokrajinsko Vijeće za rad za mjesto boravišta ili stanovanja.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(d) Prilog 4. mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

1. Zdravstveno osiguranje, osiguranje za slučaj nesreće i mirovinsko osiguranje:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger
(Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje), Beč.

2. Osiguranje za vrijeme nezaposlenosti:

(a) Poslovanje s Njemačkom:

Landesarbeitsamt Salzburg (Pokrajinski zavod za zapošljavanje u Salzburgu), Salzburg.

(b) U svim drugim slučajevima:

Landesarbeitsamt Wien (Pokrajinski zavod za zapošljavanje u Beču), Beč.

3. Obiteljske naknade:

(a) Obiteljske naknade uz iznimku Karenzurlaubsgeld (posebne roditeljske naknade):

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Savezno ministarstvo za okoliš, mladež i obitelj), Beč.“

(b) Karenzurlaubsgeld (posebna roditeljska naknada):

Landesarbeitsamt Wien (Pokrajinski zavod za zapošljavanje u Beču), Beč.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

1. Zdravstveno osiguranje i osiguranje za slučaj majčinstva, državne mirovine, obiteljske naknade, naknade za vrijeme nezaposlenosti i pogrebne:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

2. Mirovine na temelju zaposlenja:

Eläketurvakeskus/Pensionsmyndigheten (Središnji zavod za mirovinsko osiguranje), Helsinki.

3. Nezgode na radu, profesionalne bolesti:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto / Olyckfallsförsäkringsanstaltens Förbund (Savez zavoda za osiguranje od posljedica nesretnog slučaja), Helsinki.“

N. ŠVEDSKA

1. Za sve slučajeve osim naknada za vrijeme nezaposlenosti:

Riksförsäkringsverket (Nacionalno vijeće za socijalno osiguranje).

2. Za naknade za vrijeme nezaposlenosti:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Nacionalno vijeće za tržište rada).“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(e) Prilog 5. mijenja se kako slijedi:

(i) iza unosa ispod naslova „9. BELGIJA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„10. BELGIJA – AUSTRIJA

Nijedan.“

(ii) naslov „10. BELGIJA – PORTUGAL“ mijenja se u „11. BELGIJA – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„12. BELGIJA – FINSKA

Ne primjenjuje se.

13. BELGIJA – ŠVEDSKA

Ne primjenjuje se.“

(iii) naslov „11. BELGIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „14. BELGIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„15. DANSKA – NJEMAČKA“

„16. DANSKA – ŠPANJOLSKA“

„17. DANSKA – FRANCUSKA“

„18. DANSKA – GRČKA“

„19. DANSKA – IRSKA“

„20. DANSKA – ITALIJA“

„21. DANSKA – LUKSEMBURG“

„22. DANSKA – NIZOZEMSKA“

(iv) iza unosa ispod naslova „22. DANSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„23. DANSKA – AUSTRIJA

Nijedna.“

(v) naslov „20. DANSKA – PORTUGAL“ mijenja se u „24. DANSKA – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„25. DANSKA – FINSKA

Članak 23. Nordijske konvencije o socijalnoj sigurnosti od 15. lipnja 1992.:
sporazum o uzajamnom odreknuću od povrata na temelju
članka 36. stavka 3., članka 63. stavka 3. i članka 70. stavka 3. Uredbe
(troškovi naknada u naravi u vezi s bolešću i majčinstvom, nesrećama na radu
i profesionalnim bolestima te naknada za vrijeme nezaposlenosti) i
članka 105. stavka 2. provedbene Uredbe (troškovi administrativnih provjera
i liječničkih pregleda).

26. DANSKA – ŠVEDSKA

Članak 23. Nordijske konvencije o socijalnoj sigurnosti od 15. lipnja 1992.:
sporazum o uzajamnom odreknuću od povrata na temelju
članka 36. stavka 3., članka 63. stavka 3. i članka 70. stavka 3. Uredbe
(troškovi naknada u naravi u vezi s bolešću i majčinstvom, nesrećama na radu
i profesionalnim bolestima te naknada za vrijeme nezaposlenosti) i
članka 105. stavka 2. provedbene Uredbe (troškovi administrativnih provjera
i liječničkih pregleda).“

(vi) naslov „21. DANSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „27. DANSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„28. NJEMAČKA – ŠPANJOLSKA“

„29. NJEMAČKA – FRANCUSKA“

„30. NJEMAČKA – GRČKA“

„31. NJEMAČKA – IRSKA“

„32. NJEMAČKA – ITALIJA“

„33. NJEMAČKA – LUKSEMBURG“

„34. NJEMAČKA – NIZOZEMSKA“

(vii) iza unosâ ispod naslova „34. NJEMAČKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„35. NJEMAČKA – AUSTRIJA

Odjeljak II. broj 1. i odjeljak III. Sporazuma od 2. kolovoza 1979. o provođenju Konvencije o osiguranju za vrijeme nezaposlenosti od 19. srpnja 1978.“

(viii) naslov „29. NJEMAČKA – PORTUGAL“ mijenja se u „36. NJEMAČKA – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„37. NJEMAČKA – FINSKA

Nijedna.

38. NJEMAČKA – ŠVEDSKA

Nijedna.“

- (ix) naslov „30. NJEMAČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „39. NJEMAČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“, a slijedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„40. ŠPANJOLSKA – FRANCUSKA“

„41. ŠPANJOLSKA – GRČKA“

„42. ŠPANJOLSKA – IRSKA“

„43. ŠPANJOLSKA – ITALIJA“

„44. ŠPANJOLSKA – LUKSEMBURG“

„45. ŠPANJOLSKA – NIZOZEMSKA“

- (x) iza unosa ispod naslova „45. ŠPANJOLSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„46. ŠPANJOLSKA – AUSTRIJA

Nijedna.“

- (xi) naslov „37. ŠPANJOLSKA – PORTUGAL“ mijenja se u „47 ŠPANJOLSKA – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„48. ŠPANJOLSKA – FINSKA

Nijedna.

49. ŠPANJOLSKA – ŠVEDSKA

Nijedna.“

- (xii) naslov „38. ŠPANJOLSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „50. ŠPANJOLSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„51. FRANCUSKA – GRČKA“

„52. FRANCUSKA – IRSKA“

„53. FRANCUSKA – ITALIJA“

„54. FRANCUSKA – LUKSEMBURG“

„55. FRANCUSKA – NIZOZEMSKA“

- (xiii) iza unosa ispod naslova „55. FRANCUSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„56. FRANCUSKA – AUSTRIJA

Nijedna.“

- (xiv) naslov „44. FRANCUSKA – PORTUGAL“ mijenja se u „57. FRANCUSKA – PORTUGAL“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„58. FRANCUSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“

„59. GRČKA – IRSKA“

„60. GRČKA – ITALIJA“

„61. GRČKA – LUKSEMBURG“

„62. GRČKA – NIZOZEMSKA“

(xv) iza unosa ispod naslova „62. GRČKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„63. GRČKA – AUSTRIJA

Nijedna.“

(xvi) naslov „50. GRČKA – PORTUGAL“ mijenja se u „64. GRČKA – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„65. GRČKA – FINSKA

Nijedna.

66. GRČKA – ŠVEDSKA

Nijedna.“

(xvii) naslov „51. GRČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „67. GRČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„68. IRSKA – ITALIJA“

„69. IRSKA – LUKSEMBURG“

„70. IRSKA – NIZOZEMSKA“

(xviii) iza teksta ispod naslova „70. IRSKA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„71. IRSKA – AUSTRIJA

Nijedna.“

(xix) naslov „55. IRSKA – PORTUGAL“ mijenja se u „72. IRSKA – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„73. IRSKA – FINSKA

Ne primjenjuje se.

74. IRSKA – ŠVEDSKA

Ne primjenjuje se.“

(xx) naslov „56. IRSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „75. IRSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“, a sljedeći naslovi ponovno se numeriraju kako slijedi:

„76. ITALIJA – LUKSEMBURG“

„77. ITALIJA – NIZOZEMSKA“

(xxi) iza teksta ispod naslova „77. ITALIJA – NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„78. ITALIJA – AUSTRIJA

Nijedna.“

(xxii) naslov „59. ITALIJA – PORTUGAL“ mijenja se u „79. ITALIJA – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„80. ITALIJA – FINSKA

Ne primjenjuje se.

81. ITALIJA – ŠVEDSKA

Nijedna.“

(xxiii) naslovi „60. ITALIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ i „61. LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA“ mijenjaju se u „82. ITALIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ i „83. LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA“ i umeće se sljedeće:

„84. LUKSEMBURG – AUSTRIJA

Nijedna.“

(xxiv) naslov „62. LUKSEMBURG – PORTUGAL“ mijenja se u „85. LUKSEMBURG – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„86. LUKSEMBURG – FINSKA

Naknada troškova – aranžman od 24. veljače 1994. na temelju članka 36. stavka 3. i članka 63. stavka 3. Uredbe.

87. LUKSEMBURG – ŠVEDSKA

Nijedna.“

(xxv) naslov „63. LUKSEMBURG – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „88. LUKSEMBURG – UJEDINJENA KRALJEVINA“ i umeće se sljedeće:

„89. NIZOZEMSKA – AUSTRIJA

Sporazum od 17. studenoga 1993. o povratu troškova za socijalnu sigurnost.“

(xxvi) naslov „64. NIZOZEMSKA – PORTUGAL“ mijenja se u „90. NIZOZEMSKA – PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„91. NIZOZEMSKA – FINSKA

Naknada troškova – aranžman od 26. siječnja 1994. na temelju članka 36. stavka 3. i članka 63. stavka 3. Uredbe.

92. NIZOZEMSKA – ŠVEDSKA

Nijedna.“

(xxvii) naslov „65. NIZOZEMSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „93. NIZOZEMSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA“ i umeće se sljedeće:

„94. AUSTRIJA – PORTUGAL

Nijedna.

95. AUSTRIJA – FINSKA

Nijedna.

96. AUSTRIJA – ŠVEDSKA

Aranžman od 22. prosinca 1993. o povratu troškova u području socijalne sigurnosti.

97. AUSTRIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA

- (a) Članak 18. stavci 1. i 2. Sporazuma od 10. studenoga 1980. za provođenje Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 22. srpnja 1980. kako je izmijenjen Dopunskim sporazumima br. 1. od 26. ožujka 1986. i br. 2. od 4. lipnja 1993. u pogledu osoba koje ne mogu tražiti da se s njima postupa u skladu s poglavljem 1. glave III. Uredbe
- (b) Članak 18. stavak 1. navedenog Sporazuma u pogledu osoba koje mogu tražiti da se s njima postupa u skladu s poglavljem 1. glave III. Uredbe o dogovoru da za austrijske državljane s boravištem na državnom području Austrije i za državljane Ujedinjene Kraljevine s boravištem na državnom području Ujedinjene Kraljevine (s iznimkom Gibraltara) relevantna putovnica zamijeni obrazac E 111 za sve naknade koje taj obrazac pokriva.

98. PORTUGAL – FINSKA

Ne primjenjuje se.

99. PORTUGAL – ŠVEDSKA

Nijedna.“

(xxviii) naslov „66. PORTUGAL – UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u
„100. PORTUGAL – UJEDINJENA KRALJEVINA“ i umeće se sljedeće:

„101. FINSKA – ŠVEDSKA

Članak 23. Nordijske konvencije o socijalnoj sigurnosti od 15. lipnja 1992.:
sporazum o uzajamnom odreknuću od povrata na temelju
članka 36. stavka 3., članka 63. stavka 3. i članka 70. stavka 3. Uredbe
(troškovi naknada u naravi u vezi s bolešću i majčinstvom, nesrećama na radu
i profesionalnim bolestima te naknada za vrijeme nezaposlenosti) i članka
105. stavka 2. provedbene Uredbe (troškovi administrativnih provjera i
liječničkih pregleda).

102. FINSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna.

103. ŠVEDSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna.“

(f) Prilog 6. mijenja se kako slijedi:

(i) iza unosa ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

Izravno plaćanje.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Izravno plaćanje.

N. ŠVEDSKA

Izravno plaćanje.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(g) Prilog 7. mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

Österreichische Nationalbank (Nacionalna banka Austrije), Beč.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Postipankki Oy, Helsinki / Postbanken Ab, Helsingfors (Postipankki, Ltd., Helsinki).

N. ŠVEDSKA

Nijedna.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(h) Prilog 8. zamjenjuje se sljedećim:

„Prilog 8.

ODOBRAVANJE OBITELJSKIH NAKNADA

(Članak 4. stavak 8., članak 10.a stavak 1. točka (d) i članak 122. provedbene Uredbe)

Članak 10.a stavak 1. točka (d) provedbene Uredbe primjenjuje se na:

A. Zaposlene osobe i samozaposlene osobe

(a) s referentnim razdobljem od jednog kalendarskog mjeseca u poslovanjima između:

- Belgije i Njemačke
- Belgije i Španjolske
- Belgije i Francuske
- Belgije i Grčke
- Belgije i Irske
- Belgije i Luksemburga
- Belgije i Austrije
- Belgije i Portugala
- Belgije i Finske
- Belgije i Švedske

- Belgije i Ujedinjene Kraljevine
- Njemačke i Španjolske
- Njemačke i Francuske
- Njemačke i Grčke
- Njemačke i Irske
- Njemačke i Luksemburga
- Njemačke i Austrije
- Njemačke i Finske
- Njemačke i Švedske
- Njemačke i Ujedinjene Kraljevine
- Španjolske i Austrije
- Španjolske i Finske
- Španjolske i Švedske
- Francuske i Luksemburga
- Francuske i Austrije
- Francuske i Finske
- Francuske i Švedske
- Irske i Austrije

- Irske i Švedske
- Luksemburga i Austrije
- Luksemburga i Finske
- Luksemburga i Švedske
- Nizozemske i Austrije
- Nizozemske i Finske
- Nizozemske i Švedske
- Austrije i Portugala
- Austrije i Finske
- Austrije i Švedske
- Austrije i Ujedinjene Kraljevine
- Portugala i Francuske
- Portugala i Irske
- Portugala i Luksemburga
- Portugala i Finske
- Portugala i Švedske
- Portugala i Ujedinjene Kraljevine
- Finske i Švedske

- Finske i Ujedinjene Kraljevine
- Švedske i Ujedinjene Kraljevine.

(b) s referentnim razdobljem od četvrtine kalendarske godine u poslovanjima između:

- Danske i Njemačke
- Nizozemske i Njemačke, Danske, Francuske, Luksemburga, Portugala.

B. Samozaposlene osobe

S referentnim razdobljem od četvrtine kalendarske godine u poslovanjima između:

- Belgije i Nizozemske.

C. Zaposlene osobe

S referentnim razdobljem od jednog kalendarskog mjeseca u poslovanjima između:

- Belgije i Nizozemske.“

(i) Prilog 9. mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

Prosječni godišnji trošak za naknade u naravi izračunava se uzimajući u obzir naknade koje daje Gebietskrankenkassen (Regionalni fond za zdravstveno osiguranje).“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Prosječni godišnji trošak naknada u naravi izračunava se uzimajući u obzir sustav javnog zdravstva i bolničkih usluga te povrate na temelju zdravstvenog osiguranja i rehabilitacijskih usluga koje osigurava Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

N. ŠVEDSKA

Prosječni godišnji trošak naknada u naravi izračunava se uzimajući u obzir naknade u okviru nacionalnog sustava socijalnog osiguranja.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(j) Prilog 10. mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

1. Za potrebe primjene članka 6. stavka 1. provedbene Uredbe u odnosu na samoosiguranje na temelju 16. stavka Saveznog zakona o općem socijalnom osiguranju (ASVG) od 9. rujna 1955. za osobe s boravištem izvan državnog područja Austrije:

Wiener Gebietskrankenkasse (Regionalni fond za socijalno osiguranje u Beču), Beč.

2. Za potrebe primjene članka 14. stavka 1. točke (b) i članka 17.

Uredbe:

Bundesminister für Arbeit und Soziales (savezni ministar za rad i socijalna pitanja), Beč, u suglasnosti s Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (saveznim ministrom za okoliš, mladež i obitelj), Beč.

3. Za potrebe primjene članaka 11., 11.a, 12.a, 13. i 14. provedbene

Uredbe:

- (a) Kada je dotična osoba podložna austrijskom zakonodavstvu i pokrivena zdravstvenim osiguranjem:

Nadležni zavod za zdravstveno osiguranje.

- (b) Kada je dotična osoba podložna austrijskom zakonodavstvu i nije pokrivena zdravstvenim osiguranjem:

Nadležni zavod za osiguranje od posljedica nesretnog slučaja.

- (c) U svim drugim slučajevima:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger
(Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje),
Beč.

4. Za potrebe primjene članka 38. stavka 1. i članka 70. stavka 1.

provedbene Uredbe:

Gebietskrankenkasse (Regionalni fond za zdravstveno osiguranje) koji je nadležan za mjesto boravišta članova obitelji.

5. Za potrebe primjene članka 80. stavka 2., članka 81. i članka 82. stavka 2. provedbene Uredbe:

Arbeitsamt (Zavod za zapošljavanje) nadležan za zadnje mjesto boravišta ili stanovanja zaposlene osobe ili zadnjeg mjesta zaposlenja.

6. Za potrebe primjene članka 85. stavka 2. i članka 86. stavka 2. provedbene Uredbe u vezi s Karenzurlaubsgeld (posebno rodiljnom naknadom):

Arbeitsamt (Zavod za zapošljavanje) nadležan za zadnje mjesto boravišta ili stanovanja zaposlene ili zadnje mjesto zaposlenja.

7. Za potrebe primjene:

- (a) Članka 102. stavka 2. provedbene Uredbe u vezi s člancima 36. i 63. Uredbe:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje), Beč.

- (b) Članka 102. stavka 2. provedbene Uredbe u vezi s člankom 70. Uredbe:

Landesarbeitsamt Wien (Pokrajinski zavod za zapošljavanje, Beč), Beč.

8. Za potrebe primjene članka 110. provedbene Uredbe:

- nadležna ustanova, ili
- ako ne postoji nadležna austrijska ustanova, ustanova mjesta boravišta.

9. Za potrebe primjene članka 113. stavka 2. provedbene Uredbe:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger
(Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje), Beč,
podrazumijeva se da se povrat troškova za naknade u naravi ostvaruje
iz doprinosa za osiguranje za slučaj bolesti umirovljenika, koje prima
navedena Središnja udruga.“

- (ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

1. Za potrebe primjene članka 14. stavka 1. točke (b), članka 14.a stavka
1. točke (b) Uredbe i članka 11. stavka 1., članka 11.a stavka 1.,
članka 12.a, članka 13. stavaka 2. i 3. i članka 14. stavaka 1. i 2.
provedbene Uredbe:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Središnji zavod za
mirovinsko osiguranje), Helsinki.

2. Za potrebe primjene članka 10.b provedbene Uredbe:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno
osiguranje), Helsinki.

3. Za potrebe primjene članaka 36. i 90. provedbene Uredbe:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno
osiguranje), Helsinki, i

Työeläkelaitokset (zavodi za mirovine zaposlenih) i
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Središnji zavod za
mirovinsko osiguranje), Helsinki.

4. Za potrebe primjene članka 37. točke (b), članka 38. stavka 1., članka 70. stavka 1., članka 82. stavka 2., članka 85. stavka 2. i članka 86. stavka 2. provedbene Uredbe:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

5. Za potrebe primjene članaka 41. do 59. provedbene Uredbe:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, i

Eläketurvakeskus/Pensionsmyndigheten (Središnji zavod za mirovinsko osiguranje), Helsinki.

6. Za potrebe primjene članaka 60. do 67., 71., 75., 76. i 78. provedbene Uredbe:

zavod za osiguranje u mjestu boravišta ili stanovanja, određen od:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Savez zavoda za osiguranje za slučaj nesreće), Helsinki.

7. Za potrebe primjene članaka 80. i 81. provedbene Uredbe:

nadležni fond za slučaj nezaposlenosti u slučaju naknada za vrijeme nezaposlenost ovisnih o zaradi.

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki, u slučaju osnovnih naknada za vrijeme nezaposlenosti.

8. Za potrebe primjene članaka 102. i 113. provedbene Uredbe:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto /

Olyckfallsfoersaekringsanstalternas Förbund (Savez zavoda za osiguranje od posljedica nesretnog slučaja), Helsinki, u slučaju osiguranja od posljedica nesretnog slučaja.

9. Za potrebe primjene članka 110. provedbene Uredbe:

- (a) Mirovine na temelju zaposlenja:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Središnji zavod za mirovinsko osiguranje), Helsinki, u slučaju mirovina na temelju zaposlenja.

- (b) Nezgode na radu, profesionalne bolesti:

Tapaturmavakuutuslaitosten

Liitto/Olyckfallsfoersaekringsanstalternas Förbund (Savez zavoda za osiguranje od posljedica nesretnog slučaja), Helsinki, u slučaju osiguranja od posljedica nesretnog slučaja.

- (c) u drugim slučajevima:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.

N. ŠVEDSKA

1. Za potrebe primjene članka 14. stavka 1., članka 14.a stavka 1., članka 14.b stavaka 1. i 2. Uredbe i članka 11. stavka 1. točke (a) i članka 11.a stavka 1. provedbene Uredbe:

Zavod za socijalno osiguranje kod kojega je dotična osoba osigurana.

2. Za potrebe primjene članka 14. stavka 1. točke (b) i članka 14.a stavka 1. točke (b) u slučajevima kada je osoba raspoređena u Švedsku:

Zavod za socijalno osiguranje u mjestu obavljanja posla.

3. Za potrebe primjene članka 14.b stavaka 1. i 2. u slučajevima kada je osoba raspoređena u Švedsku na razdoblje duže od 12 mjeseci:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Zavod za socijalno osiguranje u Göteborgu, Odjel za mornare).

4. Za potrebe primjene članka 14. stavaka 2. i 3. i članka 14.a stavaka 2. i 3. Uredbe:

Zavod za socijalno osiguranje u mjestu boravišta.

5. Za potrebe primjene članka 14.a stavka 4. Uredbe i članka 11. stavka 1. točke (b), članka 11.a stavka 1. točke (b) i članka 12.a stavaka 5., 6. i 7. točke (a) provedbene Uredbe:

Zavod za socijalno osiguranje u mjestu obavljanja posla.

6. Za potrebe primjene članka 17. Uredbe:

- (a) Zavod za socijalno osiguranje u mjestu gdje se posao obavlja ili će se obavljati, i
- (b) Riksförsäkringsverket (Nacionalno vijeće za socijalno osiguranje) za zaposlene ili samozaposlene osobe.

7. Za potrebe primjene članka 102. stavka 2. Uredbe:

- (a) Riksförsäkringsverket (Nacionalno vijeće za socijalno osiguranje).
- (b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Nacionalno vijeće za tržište rada) za naknade za vrijeme nezaposlenosti.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(k) Prilog 11. mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

Nijedna.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Nijedna.

N. ŠVEDSKA

Nijedna.“

- (iii) naslov „L UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“.

3. Odluke Administrativne komisije Europskih zajednica za socijalnu sigurnost radnika migranata:

(a) Odluka br. 117 od 7. 7. 1982. (SL br. C 238, 7. 9. 1983., str. 3.)

Točka 2.2 Odluke zamjenjuje se sljedećim:

„Za potrebe ove Odluke zaduženo tijelo je:

Belgija	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (nacionalni mirovinski ured), Bruxelles.
Danska	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Državna uprava za socijalnu sigurnost i pomoć), Kopenhagen.
Njemačka	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (centar za obradu podataka njemačkih ustanova za mirovinsko osiguranje), Würzburg.
Španjolska	Španjolska Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nacionalni zavod za socijalnu sigurnost), Madrid.
Francuska	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Nacionalni fond za starosno osiguranje – Nacionalni centar za obradu podataka – Radnici migranti SCOM), Tours.
Grčka	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (zavod za socijalnu sigurnost), Atena.
Irska	Department of Social Welfare (Ministarstvo socijalne skrbi), Dublin.
Italija	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (nacionalni zavod za socijalnu skrb), Rim.
Luksemburg	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (zajednički centar za obradu podataka, registraciju osiguranja i naplatu doprinosa zavodâ za socijalnu sigurnost), Luxembourg.
Nizozemska	Sociale Verzekeringsbank (banka za socijalno osiguranje), Amsterdam.
Austrija	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje), Beč.
Portugal	Centro Nacional de Pensões (Nacionalni centar za mirovine), Lisabon.
Finska	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Središnji zavod za mirovinsko osiguranje), Helsinki.
Švedska	Riksförsäkringsverket (Nacionalno vijeće za socijalno osiguranje), Stockholm.
Ujedinjena Kraljevina	Department of Social Security, Records Branch (Ministarstvo socijalne sigurnosti, Evidencijski centar), Newcastle-upon-Tyne.“

(b) Odluka br. 118 od 20. 4. 1983. (SL br. C 306, 12. 11. 1983., str. 2.).

Točka 2.4. Odluke zamjenjuje se sljedećim:

„Za potrebe ove Odluke zaduženo tijelo je:

Belgija	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (nacionalni mirovinski ured), Bruxelles.
Danska	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Državna uprava za socijalnu sigurnost i pomoć), Kopenhagen.
Njemačka	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (centar za obradu podataka njemačkih ustanova za mirovinsko osiguranje), Würzburg.
Španjolska	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Državni zavod za socijalnu sigurnost), Madrid.
Francuska	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Nacionalni fond za starosno osiguranje – Nacionalni centar za obradu podataka – Radnici migranti SCOM), Tours.
Grčka	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (zavod za socijalnu sigurnost), Atena.
Irska	Department of Social Welfare (Ministarstvo socijalne skrbi), Dublin.
Italija	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (nacionalni zavod za socijalnu skrb), Rim.
Luksemburg	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (zajednički centar za obradu podataka, registraciju osiguranja i naplatu doprinosa zavodâ za socijalnu sigurnost), Luxembourg.
Nizozemska	Sociale Verzekeringsbank (banka za socijalno osiguranje), Amsterdam.
Austrija	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Središnja udruga austrijskih zavoda za socijalno osiguranje), Beč.
Portugal	Centro Nacional de Pensões (Nacionalni centar za mirovine), Lisabon.
Finska	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Središnji zavod za mirovinsko osiguranje), Helsinki.
Švedska	Riksförsäkringsverket (Nacionalno vijeće za socijalno osiguranje), Stockholm.
Ujedinjena Kraljevina	Department of Social Security, Records Branch (Ministarstvo socijalne sigurnosti, Evidencijski centar), Newcastle-upon-Tyne.“

(c) Odluka br. 135 od 1. 7. 1987. (SL br. C 281, 4. 11. 1988., str. 7.).

Točka 2.2. Odluke zamjenjuje se sljedećim:

„očekivani ili stvarni trošak te naknade veći je od sljedećeg paušalnog iznosa:

- (a) 20 000,00 BEF za ustanovu u mjestu boravišta u Belgiji
- (b) 3 600,00 DKK za ustanovu u mjestu boravišta u Danskoj
- (c) 1 000,00 DEM za ustanovu u mjestu boravišta u Njemačkoj
- (d) 50 000,00 GRD za ustanovu u mjestu boravišta u Grčkoj
- (e) 50 000,00 PTE za ustanovu u mjestu boravišta u Španjolskoj
- (f) 2 900,00 FRF za ustanovu u mjestu boravišta u Francuskoj
- (g) 300 IEP za ustanovu u mjestu boravišta u Irskoj
- (h) 590 000,00 ITL za ustanovu u mjestu boravišta u Italiji
- (i) 20 000,00 LUF za ustanovu u mjestu boravišta u Luksemburgu
- (j) 1 100,00 NLG za ustanovu u mjestu boravišta u Nizozemskoj
- (k) 7 000,00 ATS za ustanovu u mjestu boravišta u Austriji
- (l) 60 000,00 ESP za ustanovu u mjestu boravišta u Portugalu
- (m) 3.000,00 FIM za ustanovu u mjestu boravišta u Finskoj
- (n) 3 600,00 SEK za ustanovu u mjestu boravišta u Švedskoj
- (o) 350 GBP za ustanovu u mjestu boravišta u Ujedinjenoj Kraljevini.“

(d) Odluka br. 136 od 1. 7. 1987. (SL br. C 64, 9. 3. 1988., str. 7.).

Prilog Odluci mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

Nijedna.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

Nijedna.

O. ŠVEDSKA

Nijedna.“

(iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“

(e) Odluka br. 150 od 26. 6. 1992. (SL br. C 229, 25. 8. 1993., str. 5.).

Prilog Odluci mijenja se kako slijedi:

(i) iza teksta ispod naslova „J. NIZOZEMSKA“ umeće se sljedeće:

„K. AUSTRIJA

1. Ako su u pitanju samo obiteljske naknade: nadležni Finanzamt (financijska služba).
2. U svim drugim slučajevima: nadležna ustanova za mirovinsko osiguranje.“

(ii) naslov „K. PORTUGAL“ mijenja se u „L. PORTUGAL“ i umeće se sljedeće:

„M. FINSKA

1. Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Zavod za socijalno osiguranje), Helsinki.
- i
2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Središnji zavod za mirovinsko osiguranje), Helsinki.

N. ŠVEDSKA

Za korisnike s boravištem u Švedskoj:

Zavod za socijalno osiguranje u mjestu boravišta.

Za korisnike koji nemaju boravište u Švedskoj:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Zavod za socijalno osiguranje u Stockholmu, Odjel za strance).“

- (iii) naslov „L. UJEDINJENA KRALJEVINA“ mijenja se u „O. UJEDINJENA KRALJEVINA“.

B. SLOBODNO KRETANJE RADNIKA

368 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL br. L 257, 19. 10. 1968., str. 13.).

Bilješka 1. u Prilogu zamjenjuje se sljedećim:

„Austrijski, belgijski, britanski, danski, finski, francuski, grčki, irski, luksemburški, nizozemski, njemački, portugalski, španjolski, švedski, talijanski, ovisno o zemlji koja izdaje dozvolu“.

C. JEDNAKE MOGUĆNOSTI

382 D 0043: Odluka Komisije 82/43/EEZ od 9. prosinca 1981. o osnivanju Savjetodavnog odbora za jednake mogućnosti (SL br. L 20, 28. 1. 1982., str. 35.), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

(a) članak 3. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Odbor ima dva člana iz svake države članice.“

(b) članak 6. druga rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Biraju se dvotrećinskom većinom prisutnih članova; međutim, potrebna je najmanje polovica glasova 'za' svih članova.“

(c) u članku 11. rečenica: „Međutim, najmanji broj glasova 'za' je dvanaest“ zamjenjuje se rečenicom: „Međutim, najmanji broj je polovica glasova 'za' svih članova“.

D. RADNO PRAVO

380 L 0987: Direktiva Vijeća 80/987/EEZ od 20. listopada 1980. o usklađivanju zakonodavstava država članica o zaštiti radnika u slučaju insolventnosti poslodavca (SL br. L 283, 28. 10. 1980., str. 23.), kako je izmijenjena:

- 387 L 0164: Direktivom Vijeća 87/164/EEZ od 2. ožujka 1987. (SL br. L 66, 11. 3. 1987., str. 11.).

Sljedeće se dodaje odjeljku 1. Priloga („Zaposlenici koji imaju ugovore o radu ili su u radnom odnosu posebne vrste“):

„F: AUSTRIJA

1. Članovi rukovodstva pravne osobe, odgovornog za zakonsko zastupanje te pravne osobe.
2. Suradnici koji imaju dominantan utjecaj u udruženju, čak i kada se taj utjecaj temelji na fiducijarnom raspolaganju.“

„G: ŠVEDSKA

Zaposlenik ili njegovi članovi obitelji, koji je sam ili zajedno s bliskim rođacima bio vlasnik bitnog udjela u poduzeću ili poslovanju poslodavca i imao značajan utjecaj na njegovu djelatnost. Ovo se primjenjuje i u slučajevima kada je poslodavac pravna osoba bez poduzeća ili poslovanja.“

E. ZDRAVLJE I SIGURNOST

1. 380 L 1107: Direktiva Vijeća 80/1107/EEZ od 27. studenoga 1980. o zaštiti radnika od rizika povezanih s izloženošću kemijskim, fizikalnim i biološkim agensima na radu (SL br. L 327, 3. 12. 1980., str. 8.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 388 L 0642: Direktivom Vijeća 88/642/EEZ od 16. prosinca 1988. (SL br. L 356, 24. 12. 1988., str. 74.).

U članku 10. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

2. 382 L 0130: Direktiva Vijeća 82/130/EEZ od 15. veljače 1982. o usklađivanju zakonodavstava država članica u vezi s električnom opremom za uporabu u potencijalno eksplozivnim atmosferama u rudnicima gdje postoji opasnost od jamskog plina (SL br. L 59, 2. 3. 1982., str. 10.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 388 L 0035: Direktivom Vijeća 88/35/EEZ od 2. prosinca 1989. (SL br. L 20, 26. 1. 1988., str. 28.)
- 391 L 0269: Direktivom Vijeća 91/269/EEZ od 30. travnja 1991. (SL br. L 134, 29. 5. 1991., str. 51.).

U članku 7. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

3. 388 D 0383: Odluka Komisije 88/383/EEZ od 24. veljače 1988. o utvrđivanju poboljšanja obaviještenosti o sigurnosti, higijeni i zdravlju na radnom mjestu (SL br. L 183, 14. 7. 1988., str. 34.):

U članku 3. riječi „dvadeset i četiri člana“ zamjenjuju se riječima „dva člana iz svake države članice“.

4. 378 D 0618: Odluka Komisije 78/618/EEZ od 28. lipnja 1978. o osnivanju Znanstvenog savjetodavnog odbora za ispitivanje toksičnosti i ekotoksičnosti kemijskih spojeva (SL br. L 198, 22. 7. 1978., str. 17.), kako je izmijenjena:

– 388 D 0241: Odlukom Komisije 88/241/EEZ od 18. ožujka 1988. (SL br. L 105, 26. 4. 1988., str. 29.).

U članku 3. broj „24“ zamjenjuje se brojem „30“ i oba broja „12“ zamjenjuju se brojem „15“.

5. Odluka predstavnika vlada država članica od 9. srpnja 1957. koji su se sastali u sklopu Posebnog vijeća ministara (SL br. 28, 31. 8. 1957., str. 487./57.), kako je izmijenjena:

– Odlukom Vijeća predstavnika vlada država članica od 11. ožujka 1965. koji su se sastali u okviru Posebnog vijeća ministara (SL br. 46, 22. 3. 1965., str. 698/65.)

– 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)

– 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

Prilog se mijenja kako slijedi:

- (a) u članku 3. stavku 1. riječi „četrdeset i osam“ zamjenjuju se riječju „šezdeset“
- (b) u članku 9. stavku 2. riječ „šest“ zamjenjuje se riječju „osam“
- (c) u članku 13. stavku 3. riječ „devet“ zamjenjuje se riječju „svi“
- (d) u članku 18. u stavku 1. riječi „trideset i dva“ zamjenjuju se riječju „četrdeset“
- (e) u članku 18. stavku 2. riječi „dvadeset i pet“ zamjenjuju se riječima „trideset i jedan“

6. 374 D 0325: Odluka Vijeća 74/325/EEZ od 27. lipnja 1974., o osnivanju Savjetodavnog odbora za sigurnost, higijenu i zaštitu zdravlja na radnom mjestu (SL br. L 185, 9. 7. 1974., str. 15.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 4. stavku 1. broj „72“ zamjenjuje se brojem „90“.

F. OSOBE S INVALIDITETOM

393 D 0136: Odluka Vijeća 93/136/EEZ od 25. veljače 1993. o uspostavljanju trećeg akcijskog programa Zajednice za pomoć osobama s invaliditetom (Helios II 1993. do 1996.) (SL br. L 56, 9. 3. 1993., str. 30.).

- (a) u članku 9. stavku 1. točki (a) broj „24“ zamjenjuje se brojem „27“
- (b) u članku 10. stavku 1. točki (b) broj „12“ zamjenjuje se brojem „15“.

G. OSTALO

375 R 1365: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1365/75 od 26. svibnja 1975. o osnivanju Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (SL br. L 139, 30. 5. 1975., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).
- (a) U članku 6. stavku 1. broj „39“ zamjenjuje se brojem „48“, a u točkama (a), (b) i (c) istoga stavka riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječju „petnaest“
 - (b) U članku 10. stavku 1. broj „12“ zamjenjuje se brojem „15“.

V. POLJOPRIVREDA

A. OPĆE ODREDBE

I. MREŽA RAČUNOVODSTVENIH PODATAKA O POLJOPRIVREDNIM GOSPODARSTVIMA

365 R 0079: Uredba Vijeća br. 79/65/EEZ od 15. lipnja 1965. o uspostavi mreže za prikupljanje računovodstvenih podataka o prihodima i poslovanju poljoprivrednih gospodarstava u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL br. 109, 23. 6. 1965., str. 1859/65), kako je zadnje izmijenjena:

- 390 R 3577: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3577/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 23.).

Članak 4. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Najveći broj gospodarstava koja vode poslovne knjige u Zajednici bit će 80.000.

Na dan 1. ožujka 1986. broj gospodarstava koja vode poslovne knjige bit će:

- 12 000 za Španjolsku, s time da se taj broj postupno povećava tijekom sljedećih pet godina da bi dosegao konačnih 15 000
- 1 800 za Portugal, s time da se taj broj postupno povećava tijekom sljedećih pet godina da bi dosegao konačnih 3 000.

Na dan 1. ožujka 1995. broj gospodarstava koja vode poslovne knjige bit će:

- 2 000 za Austriju
- 1 100 za Finsku
- 600 za Švedsku, s time da se taj broj postupno povećava tijekom sljedeće tri godine da bi dosegao konačnih 1 000.“

Sljedeća rečenica dodaje se članku 5. stavku 1.:

„Austrija, Finska i Švedska osnivaju navedeni Odbor unutar 6 mjeseci od njihova pristupanja.“

II. STATISTIKA

1. 372 L 0280: Direktiva Vijeća 72/280/EEZ od 31. srpnja 1972. o statističkim istraživanjima koja provode države članice o mlijeku i mliječnim proizvodima (SL br. L 179, 7. 8. 1972., str. 2), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 R 1057: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1057/91 od 26. travnja 1991. (SL br. L 107, 27. 4. 1991., str. 11.).

U članku 4. stavku 2. točka 3. alineja (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) količina i sadržaj masti u sakupljenom mlijeku i vrhnju. Podaci se moraju dati zasebno za svaku dolje navedenu teritorijalnu jedinicu i surađivati s tijelima koja su tamo ustrojena:

Belgija	Provinces/Provincies
Danska	–
Savezna Republika	Regierungsbezirke
Njemačka	
Grčka	Samo jedna regija
Španjolska	Comunidades autónomas
Francuska	Régions de programme
Irska	–
Italija	Regioni
Luksemburg	–
Nizozemska	Provincies
Austrija	–
Portugal	Regiões
Finska	–
Švedska	–
Ujedinjena Kraljevina	Standardne regije

Međutim, u slučaju Grčke može se propisati, u skladu s postupkom utvrđenim člankom 7., dostava podataka zasebno prema pojedinim područnim jedinicama.“

2. 376 L 0625: Direktiva Vijeća 76/625/EEZ od 20. srpnja 1976. o statističkim istraživanjima koje vrše države članice kako bi odredile proizvodnu mogućnost nasada nekih vrsta voćki (SL br. L 218, 11. 8. 1976., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 R 1057: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1057/91 od 26. travnja 1991. (SL br. L 107, 27. 4. 1991., str. 11.).

U članku 1. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Austrija, Finska i Švedska provode preglede iz prethodnih podstavaka po prvi puta prije 31. prosinca 1997.“.

3. 379 R 0357: Uredba Vijeća (EEZ) br. 357/79 od 5. veljače 1979. o statističkim istraživanjima područja pod vinogradima (SL br. L 54, 5. 3. 1979., str. 124.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3205: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3205/93 od 16. studenoga 1993. (SL br. L 289, 24. 11. 1993., str. 4.).

Umeće se sljedeći članak 1.c:

„Članak 1.c

Republika Austrija provodi prvo temeljno istraživanje u 1999. Ovo istraživanje pokriva stanje nakon prekopavanja, nove sadnje ili ponovne sadnje u godini uzgoja vina 1998./1999.“

U člank 5. stavk 4. podstavku 1. riječi „i Helenska Republika“ zamjenjuju se riječima „i Helenska Republika i Republika Austrija“.

Na kraju članka 6. stavka 1. dodaje se: „od 1999./2000. za Austriju“.

U članku 6. stavku 6. prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– po prvi puta prije 1. listopada 1981. za Njemačku, Francusku i Luksemburg, prije 1. listopada 1984. za Italiju i Grčku, prije 1. listopada 1991. za Španjolsku i Portugal te prije 1. listopada 1996. za Austriju.“.

4. 382 L 0606: Direktiva Vijeća 82/606/EEZ od 28. srpnja 1982. o organizaciji država članica u pogledu istraživanja o prihodima stalnih i sezonskih radnika zaposlenih u poljoprivredi (SL br. L 247, 23. 8. 1982., str. 22.), kako je zadnje izmijenjena:

– 391 L 0534: Direktivom Vijeća 91/534/EEZ od 14. listopada 1991. (SL br. L 288, 18. 10. 1991., str. 36.).

Članku 1. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Istraživanje iz prvog podstavka provodi se do:

– 31. prosinca 1996. u Finskoj i Švedskoj

– 31. prosinca 1997. u Austriji.“.

Prilog I. točka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Za Belgiju, Dansku, Njemačku (osim Länder Berlin, Bremen, Hamburg i Saar), Španjolsku, Francusku, Irsku, Italiju, Luksemburg, Nizozemsku, Austriju, Finsku, Švedsku i Ujedinjenu Kraljevinu: stalni radnici s punim radnim vremenom.“.

5. 390 R 0837: Uredba Vijeća (EEZ) br. 837/90 od 26. ožujka 1990. o statističkim podacima koje države članice moraju dostavljati o proizvodnji žitarica (SL br. L 88, 3. 4. 1990, str. 1.), kako je izmijenjena:

– 390 R 3570: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3570/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 8.).

Prilog III. zamjenjuje se sljedećim:

„Prilog III.

REGIONALNE RAZINE IZ ČLANKA 6.

Države članice	Regionalna podjela na
Belgique - België	Provinces/Provincies
Danmark	–
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης ⁽¹⁾
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	–
Italia	Regioni ⁽²⁾
Luksemburg	–
Nederland	Provincies
Österreich	–
Portugal	NUTS II ⁽¹⁾
Suomi	–
Sverige	Bidragssområde norr Bidragssområde söder Övriga landet
United Kingdom	Standard regions

NUTS = nomenklatura teritorijalnih jedinica za statistiku.

⁽¹⁾ Regionalni podaci moraju se dostaviti najkasnije tri godine od stupanja ove Uredbe na snagu.

⁽²⁾ Tijekom razdoblja od dvije godine nakon stupanja ove Uredbe na snagu talijanske regije mogu se pregrupirati u skladu s NUTS I.“

6. 393 R 0959: Uredba Vijeća (EEZ) br. 959/93 od 5. travnja 1993. o statističkim podacima koje dostavljaju države članice o usjevima, osim žitarica (SL br. L 98, 24. 4. 1993, str. 1.).

(a) Prilog VI. zamjenjuje se sljedećim:

„Prilog VI.

REGIONALNE RAZINE IZ ČLANKA 6.

Države članice	Regionalna podjela na
Belgique - België	Provinces / Provincies – Région wallonne / Vlaams gewest
Danmark	–
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης ⁽¹⁾
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	–
Italia	Regioni
Luxembourg	–
Nederland	Provincies
Österreich	–
Portugal	NUTS II ⁽¹⁾
Suomi	–
Sverige	–
United Kingdom	Standard regions

NUTS = nomenklatura teritorijalnih jedinica za statistiku.

⁽¹⁾ Regionalni podaci moraju se dostaviti najkasnije tri godine od stupanja ove Uredbe na snagu.

(b) Prilog VIII. zamjenjuje se sljedećim:

Prilog VIII.

PODRUČJA MALE VAŽNOSTI I PODRUČJA KOJA SE UKLJUČUJU U REDOVNO
STATISTIČKO ISTRAŽIVANJE

Cronos šifra	Glavno područje ili označeno područje po usjevu	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	A	FI	S	
1300	B. Suhe mahunarke	m	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	1
1320	Poljski grašak	—	•	•	m	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	2
1311	Ostali grašak	m	m	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	m	m	3
1335	Široki i bob (uključujući 1338)	m	—	•	•	•	•	m	•	m	m	m	•	•	—	—	4
1331	Obični grah	m	—	m	•	m	m	—	•	m	m	•	•	m	—	—	5
1343	Lupine	—	—	m	m	m	m	—	m	—	—	m	m	m	—	—	6
1341	Ostale suhe mahunarke	—	—	m	•	m	m	—	•	—	—	m	m	m	m	—	7
1349																	
1350	C. Korjenasti usjevi	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	8
1360	Krumpir	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	9
1370	Šećerna	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	m	•	•	•	•	10

Cronos šifra	Glavno područje ili označeno područje po usjevu	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	A	FI	S	
	repa																
1381	Stočna repa	•	•	•	—	m	•	•	•	m	m	m	m	m	m	m	11
1382	Ostali korjenasti usjevi	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	m	•	m	m	m	12
1400	D. Industrijski usjevi	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	13
1420	Uljana repica i bijela repa	•	•	•	—	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	14
1430	Sjeme suncokreta	—	—	•	•	•	•	—	•	—	—	•	—	•	m	—	15
1470	Sjemenke soje	—	—	m	•	m	•	—	•	—	—	m	—	•	—	—	16
1460 + 1520	Lanena vlakna i sjeme lana	•	m	m	—	—	•	m	m	—	m	m	•	m	m	m	17
1490 + 1540	Pamuk i sjeme pamuka	—	—	—	•	•	m	—	m	—	—	m	—	—	—	—	18
1480 (excl. 1490)	Sjemenke drugih uljarica (npr. mak, gorušica,	m	m	m	m	m	m	—	m	•	m	m	•	m	m	m	19

Cronos šifra	Glavno područje ili označeno područje po usjevu (sezam itd.)	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	A	FI	S	
		1530	Konoplja	—	—	—	—	—	m	—	m	•	—	—	•	—	—
1550	Duhan	m	—	m	•	•	•	—	•	—	—	m	—	m	—	—	21
1560	Hmelj	m	—	•	—	m	m	m	m	•	—	m	m	m	—	—	22
1570 + 1571	Drugi industrijski usjevi	m	—	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	—	m	23
2600	E. Stočno krmivo																24
	ukupno (s obradivih površina)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
2610	Zeleno krmivo s obradivih područja	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	25
2625	Zeleni kukuruz	•	•	•	m	•	•	m	•	•	•	•	•	•	—	m	26
2680	Privremene trave i pašnjaci	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	27
2612	Ostalo																28
2671	zeleno	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	m	•	
2672	krmivo																
2673																	
1600 + 2260	F. Svježe	•	•	•	•	•	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	29

Cronos šifra	Glavno područje ili označeno područje po usjevu	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	A	FI	S	
		3001	povrće G. Cvijeće i ukrasno bilje	m	m	•	•	m	•	m	•	m	•	m	•	m	m
3310	H. Površine s kojih se dobiva sjeme	m	•	•	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	m	•	31
2696	I. Ugar uključujući zelena gnojiva	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	32

• = Treba uključiti u redovno statističko istraživanje navedeno u članku 3. stavku 1.

m = područja male važnosti (tj. manje od 5000 ha i 1 % obradive zemlje u svakoj državi članici).

— = Usjev koji se ne uzgaja.

Velika slova B, C, D, E, F, G, H i I odnose se na naslove u Prilogu II.

III. POLITIKA KVALITETE

1. 392 R 2081: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2081/92 od 14. srpnja 1992. o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih proizvoda i hrane (SL br. L 208, 24. 7. 1992., str. 1.).

Članku 2. stavku 7., članku 10. stavku 1. i članku 17. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„U slučaju Austrije, Finske i Švedske, gornje razdoblje počinje od dana njihova pristupanja.“

2. 392 R 2082: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2082/92 od 14. srpnja 1992. o potvrdama o osobitim svojstvima poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (SL br. L 208, 24. 7. 1982., str. 9.).

Članku 7. stavku 4. dodaje se sljedeće:

„Austrija, Finska i Švedska objavljuju te podatke u roku od 6 mjeseci od njihova pristupanja.“

Članku 14. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„U slučaju Austrije, Finske i Švedske, gornje razdoblje počinje od dana njihova pristupanja.“

B. ZAJEDNIČKE ORGANIZACIJE TRŽIŠTA

I. MLIJEKO I MLIJEČNI PROIZVODI

1. 368 R 0985: Uredba Vijeća (EEZ) br. 985/68 od 15. srpnja 1968. o utvrđivanju općih pravila intervencije na tržištu maslaca i vrhnja (SL br. L 169, 18. 7. 1968., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 391 R 2045: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2045/91 od 26. lipnja 1991. (SL br. L 187, 13. 7. 1991., str. 1.).

U članku 1. stavku 3. točki (b) dodaje se sljedeće::

- „– označeno „Teebutter“ u pogledu kvalitetnog austrijskog maslaca
- označeno „meijerivoi / mejerismör“ u pogledu finskog maslaca
- označeno „svenskt smör“ u pogledu švedskog maslaca.“

2. 387 R 0777: Uredba Vijeća (EEZ) br. 777/87 od 16. ožujka 1987. o izmjeni aranžmana intervencije za maslac i obrano mlijeko u prahu (SL br. L 78, 20. 3. 1987., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 R 1634: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1634/91 od 13. lipnja 1991. (SL br. L 150, 15. 6. 1991., str. 26.).

U članku 1. stavku 2. riječi „106 000 tona“ zamjenjuju se riječima „109 000 tona“.

3. 387 R 1898: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1898/87 od 2. srpnja 1987. o zaštiti oznaka koje se upotrebljavaju pri stavljanju mlijeka i mliječnih proizvoda na tržište (SL br. L 182, 3. 7. 1987., str. 36.), kako je izmijenjena:

- 388 R 0222: Uredbom Komisije (EEZ) br. 222/88 od 22. prosinca 1987. (SL br. L 28, 1. 2. 1988., str. 1.).

Prilogu se dodaju sljedeće oznake:

- „– viili/fil
- smetana
- fil“.

4. 392 R 1601: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1601/92 od 15. lipnja 1992. s obzirom na posebne mjere za Kanarske otoke u vezi s određenim poljoprivrednim proizvodima (SL br. L 173, 27. 6. 1992., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 1974: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1974/93 od 22. srpnja 1993. (SL br. L 180, 23. 7. 1993., str. 26.).

Članku 2. dodaje se sljedeći podstavak:

“Prilog može biti izmijenjen u skladu s postupkom predviđenim u članku 30. Uredbe (EEZ) br. 804/68 u svrhe dodavanja, gdje je primjereno, određenih mliječnih proizvoda švedskog podrijetla, koji zadovoljavaju potrebe arhipelaga i koji se tradicionalno šalju na te otoke.“

5. 392 R 3950: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3950/92 od 28. prosinca 1992. o uvođenju dodatnih nameta u sektoru mlijeka i mliječnih proizvoda (SL br. L 405, 31. 12. 1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 394 R 0647: Uredbom Komisije (EZ) br. 647/94 od 23. ožujka 1994. (SL br. L 80, 24. 3. 1994., str. 16.).

U članku 3. stavku 2.:

– tablica u prvom podstavku zamjenjuje se sljedećim:

(tone)

Država članica	Isporuke	Izravna prodaja
Belgija	3 066 337	244 094
Danska	4 454 459	889
Njemačka ⁽¹⁾	27 764 778	100 038
Grčka	625 985	4 528
Španjolska	5 200 000	366 950
Francuska	23 637 283	598 515
Irska	5 233 805	11 959
Italija	9 212 190	717 870
Luksemburg	268 098	951
Nizozemska	10 983 195	91 497
Austrija	2 205 000	367 000
Portugal	1 804 881	67 580
Finska	2 342 000	10 000
Švedska	3 300 000	3 000
Ujedinjena Kraljevina	14 247 283	342 764

⁽¹⁾ Od čega 6 244 566 tona pokriva isporuke kupcima sa sjedištem na državnom području novih Ländera, a 8 801 tona pokriva izravne prodaje u novim Länderima.

– dodaju se sljedeći podstavci:

„Ukupna količina kvote austrijskih isporuka može se povećati radi kompenzacije austrijskih ‘SLOM’ proizvođača do najviše 180 000 tona, podijeljenih u skladu sa zakonodavstvom Zajednice. Ova rezerva mora biti neprenosiva i mora se koristiti isključivo u korist proizvođača na čije pravo ponovnog pokretanja proizvodnje utječe pristupanje.

Ukupna količina kvote finskih isporuka može se povećati radi kompenzacije finskih ‘SLOM’ proizvođača do najviše 200 000 tona, podijeljenih u skladu sa zakonodavstvom Zajednice. Ova rezerva mora biti neprenosiva i mora se koristiti isključivo u korist proizvođača na čije pravo ponovnog pokretanja proizvodnje utječe pristupanje.

Povećanje ukupnih količina i uvjeti pod kojima će biti odobrene pojedinačne referentne količine predviđene u dva prethodna podstavka utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 11.“.

Članku 4. stavku 1. kao drugi podstavak dodaje se sljedeće:

„Međutim, za Austriju i Finsku datum 31. ožujka 1993. zamjenjuje se 31. ožujkom 1995., a za Švedsku s 31. ožujkom 1996.“

Članku 11. kao drugi podstavak dodaje se sljedeće:

"Međutim, za Austriju, Finsku i Švedsku karakteristike mlijeka koje se smatraju reprezentativnima su karakteristike iz kalendarske godine 1992., a nacionalna prosječna vrijednost za sadržaj masti u isporučenom mlijeku postavlja se na 4,03 % za Austriju, 4,34 % za Finsku i 4,33 % za Švedsku.“

II. GOVEDINA I TELETINA

1. 368 R 0805: Uredba Vijeća (EEZ) br. 805/68 od 27. lipnja 1968. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL br. L 148, 27.6.1968., str. 24.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3611: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3611/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 328, 29. 12. 1993., str. 7.).

U članku 4. točki (b) kao novi stavak 3.a umeće se sljedeće:

„3.a Odstupajući od stavka 3. podstavka 3. točke (b), ukupan broj životinja uključen u sve regionalne gornje granice koje će utvrditi Austrija, Finska i Švedska postavlja se na:

- 423 400 za Austriju
- 250 000 za Finsku
- 250 000 za Švedsku.

Na temelju postupka predviđenog u članku 27. Komisija usvaja metode za primjenu ovog stavka, a posebno mjere nužne za prilagodbu i prijelaz.“

U članku 4.d kao stavak 1.a umeće se sljedeće:

„1.a Odstupajući od stavaka 2., 3. i 4., u Austriji, Finskoj i Švedskoj pojedinačne gornje granice dodjeljuju se proizvođačima iz ukupnog broja prava na premiju rezerviranih za svaku ovu državu članicu. Taj ukupni broj prava postavlja se na:

- 325 000 za Austriju
- 55 000 za Finsku
- 155 000 za Švedsku.

Ove brojke uključuju i prava na premije koje se početno dodjeljuju i sve rezerve ustrojene od ovih država članica.

Na temelju postupka predviđenog u članku 27. Komisija usvaja detaljna pravila za primjenu ovog stavka, a osobito mjere nužne za prilagodbu i prijelaz.“

2. 390 R 1186: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1186/90 od 7. svibnja 1990. o proširenju područja primjene ljestvice Zajednice za klasiranje trupova odraslih goveda (SL br. L 119, 11. 5. 1990., str. 32.).

Članak 1. stavak 1. dopunjuje se sljedećim podstavkom:

„U Finskoj mjere predviđene prethodnim podstavcima provodit će se do 1. siječnja 1996.“.

III. HMELJ

1. 371 R 1696: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1696/71 od 26. srpnja 1971. o zajedničkoj organizaciji tržišta hmelja (SL br. L 175, 4. 8. 1971., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 R 3124: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3124/92 od 26. listopada 1992. (SL br. L 313, 30. 10. 1992., str. 1.).

Članku 17. stavku 6. dodaje se sljedeće:

„Za Austriju razdoblje je 5 godina od dana pristupanja.“.

2. 377 R 1784: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1784/77 od 19. srpnja 1977. o certificiranju hmelja (SL br. L 200, 28. 8. 1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 1987: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1987/93 od 19. srpnja 1993. (SL br. L 182, 24. 7. 1993., str. 1.).

Članku 9. dodaje se sljedeće: „Austrija dostavlja ovaj podatak u roku od 3 mjeseca od svojeg pristupanja“.

3. 382 R 1981: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1981/82 od 19. srpnja 1982. o izradi popisa regija Zajednice u kojima se potpora proizvodnji hmelja daje samo priznatim skupinama proizvođača (SL br. L 215, 23. 7. 1982., str. 3.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 R 3337: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3337/92 od 16. studenoga 1992. (SL br. L 336, 20. 11. 1992., str. 2.).

Popisu u Prilogu dodaje se sljedeća regija:

„Österreich“.

IV. SJEMENJE

371 R 2358: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2358/71 od 26. listopada 1971. o zajedničkoj organizaciji tržišta sjemenjem (SL br. L 246, 5. 11. 1971., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3375: Uredbom Komisije (EZ) br. 3375/93 od 9. prosinca 1993. (SL br. L 303, 10. 12. 1993., str. 9.).

Članku 8. dodaju se sljedeći podstavci:

„Međutim, podložno odobrenju Komisije, Finska može dati pomoć za:

- određene količine sjemenja
- određene količine sjemenja žitarica

proizvedenih samo u ovoj zemlji, zbog njezinih specifičnih klimatskih uvjeta.

Unutar razdoblja od tri godine od pristupanja, Komisija na temelju podataka koje gornje države članice pravovremeno dostavljaju prosljeđuje Vijeću izvješće o rezultatima odobrene pomoći uz, ako je potrebno, sve potrebne prijedloge. Vijeće postupa u skladu s postupkom iz članka 3. stavka 4.“

V. JAJA I PERAD

375 R 2782: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2782/75 od 29. listopada 1975. o proizvodnji i stavljanju na tržište jaja za valenje i farmski uzgajanih pilića (SL br. L 282, 1. 11. 1975., str. 100.), kako je zadnje izmijenjena:

– 391 R 1057: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1057/91 od 26. travnja 1991. (SL br. L 107, 27. 4. 1991., str. 11.).

(a) Tekst članka 5. stavka 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Jaja za valenje prevoze se u potpuno čistim pakovanjima koja sadrže samo jaja za valenje iste vrste, kategorije i tipa peradi, podrijetlom iz istog objekta i najmanje s oznakom ‘oeufs à couver’, ‘broedeieren’, ‘rugeaeg’, ‘Bruteier’, ‘αυγά προς εκκόλαψιν’, ‘huevos para incubar’, ‘eggs for hatching’, ‘uova da cova’, ‘rugeegg’, ‘ovos para incubação’, ‘munia haudottavaksi’ ili ‘kläckägg’.“

(b) Tekst članka 6. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 6.

Jaja za valenje iz trećih zemalja mogu se uvoziti samo ako nose, slovima od najmanje 3 mm visine, ime zemlje podrijetla i tiskane riječi ‘à couver’, ‘broedei’, ‘rugeaeg’, ‘Brutei’, ‘προς εκκόλαψιν’, ‘para incubar’, ‘hatching’, ‘cova’, ‘rugeegg’, ‘para incubação’, ‘haudottavaksi’, ‘för kläckning’. Njihova pakiranja moraju sadržavati samo jaja za valenje iste vrste, kategorije i tipa peradi iz iste zemlje podrijetla i pošiljatelja te moraju nositi najmanje sljedeće pojedinosti:

(a) podatke na jajima

(b) vrstu peradi od koje su jaja ponikla

(c) ime pošiljatelja ili naziv poduzeća i adresu.“

VI. ŠEĆER

1. 368 R 0206: Uredba Vijeća (EEZ) br. 206/68 od 20. veljače 1968. o utvrđivanju okvirnih odredaba za ugovore i međutrgovinske sporazume o kupovini repe (SL br. L 47, 23. 2. 1968., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) Članak 5. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Međutim, kada se u Danskoj, Španjolskoj, Finskoj, Grčkoj, Irskoj, Portugalu i Ujedinjenoj Kraljevini šećerna repa bez naknade dostavlja do šećerane, ugovorom se mora predvidjeti da proizvođač dijeli troškove prijevoza i utvrditi postotak ili iznos tih troškova.“

(b) Članku 8.a dodaje se sljedeće:

„U pogledu Austrije, Finske i Švedske, riječi:

– riječi ‘tržišna godina 1967./68.’ iz članka 4. stavka 2., članka 5. stavka 2., članka 6. stavka 2. i članka 10. stavka 2. zamjenjuju se riječima ‘tržišna godina 1994./95.’ – riječi ‘prije tržišne godine šećere 1968./69.’ iz članka 5. stavka 3. i članka 8. točke (d) zamjenjuju se riječima ‘prije tržišne godine 1995./96.’“.

2. 381 R 1785: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1785/81 od 30. lipnja 1981. o zajedničkoj organizaciji tržišta u području šećera (SL br. L 177, 1. 7. 1981., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

– 394 R 0133: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 133/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 22, 27. 11. 1994., str. 7.).

(a) Članku 16.a dodaje se sljedeći stavak:

„(2.a) Tijekom prve godine koja slijedi nakon pristupanja Finska može uvoziti sirovi šećer iz trećih zemalja pod umanjenim nametom do najveće količine od 40.000 tona.

Odredbe prethodnog podstavka revidiraju se u kontekstu revizije ove uredbe, koju treba provesti prije kraja tržišne godine 1994./95.“

(b) Prvi podstavak članka 16.a stavka 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Zahtjevi za potvrde iz stavka 6. dostavljaju se nadležnoj agenciji u Portugalu i Finskoj uz deklaraciju rafinerije kojom se potvrđuje da se rafinerija obvezuje rafinirati dotičnu količinu sirovog šećera u Portugalu i Finskoj u roku šest mjeseci nakon mjeseca u kojem je uvezena.“

(c) U članku 16.a stavku 10. početne riječi zamjenjuju se sljedećim:

„10. Portugal i Finska dostavljaju Komisiji:“

(d) U članku 24. stavku 1 prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„1. Pod uvjetima ove glave, države članice raspodjeljuju kvotu A i B svakom poduzeću koje proizvodi šećer i svakom poduzeću koje proizvodi izoglukozu, a osnovano je na njihovu državnom području i koje je:

- dobilo kvotu A i B tijekom tržišne godine 1993./94. ili
- u pogledu Austrije, Finske i Švedske, proizvodilo šećer ili izoglukozu tijekom kalendarske godine 1994.“

(e) Članak 24. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Za raspodjelu kvota A i B iz stavka 1. osnovne količine utvrđuju se kako slijedi:

I. Osnovne količine A

Regije	(a) Osnovna količina A za šećer ⁽¹⁾	(a) Osnovna količina A za izoglukozu ⁽²⁾
Danska	328 000,0	–
Njemačka	1 990 000,0	28 882,0
Grčka	290 000,0	10 522,0
Španjolska	960 000,0	75 000,0
Francuska (matica)	2 530 000,0	15 887,0
Francuski prekomorski departmani	466 000,0	–
Irska	182 000,0	–
Italija	1 320 000,0	16 569,0
Nizozemska	690 000,0	7 426,0
Austrija	316 529,0	–
Portugal (kontinentalni dio zemlje)	54 545,5	8 093,9
Autonomno područje Azora	9 090,9	–
Finska	133 433,0	10 845,0
Švedska	336 364,0	–
Ekonomska unija Belgije i Luksemburga	680 000,0	56 667,0
Ujedinjena Kraljevina	1 040 000,0	21 696,0

⁽¹⁾ U tonama bijelog šećera.

⁽²⁾ U tonama suhe tvari.

II. Osnovne količine B

Regije	(a) Osnovna količina B za šećer ⁽¹⁾	(b) Osnovna količina B za izoglukozu ⁽²⁾
Danska	96 629,3	—
Njemačka	612 312,9	6 802,0
Grčka	29 000,0	2 478,0
Španjolska	40 000,0	8 000,0
Francuska (matica)	759 232,8	4 135,0
Francuski prekomorski departmani	46 600,0	—
Irska	18 200,0	—
Italija	248 250,0	3 902,0
Nizozemska	182 000,0	1 749,0
Austrija	73 881,0	—
Portugal (kontinentalni dio zemlje)	5 454,5	1 906,1
Autonomno područje Azora	909,1	—
Finska	13 343,0	1 085,0
Švedska	33 636,0	—
Ekonomska unija Belgije i Luksemburga	146 000,0	15 583,0
Ujedinjena Kraljevina	104 000,0	5 787,0

⁽¹⁾ U tonama bijeloga šećera.

⁽²⁾ U tonama suhe tvari.

(f) U članku 24. stavku 3. dodaje se sljedeće kao drugi i treći podstavak:

„Međutim, u pogledu poduzeća koja proizvode šećer osnovanima u:

- (a) Austriji, kvota A i B za proizvođača šećera jednaka je osnovnim količinama A i B kako su utvrđena stavkom 2. točkama I.(a) i II.(a) za Austriju
- (b) Finskoj, kvota A i B za proizvođača šećera jednaka je osnovnim količinama A i B utvrđenima u stavku 2. točkama I.(a) i II.(a) za Finsku
- (c) Švedskoj, kvota A i B za proizvođača šećera jednaka je osnovnim količinama A i B utvrđenima u stavku 2. točkama I.(a) i II.(a) za Švedsku.

U pogledu proizvođača izoglukoze osnovanog u Finskoj, njegova kvote A i B jednake su osnovnim količinama A i B kako su utvrđene stavkom 2. točkama I.(b) i II.(b) za Finsku.“

VII. VINO I ALKOHOLNA PIĆA

1. 386 R 2392: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2392/86 od 24. srpnja 1986. o uspostavi vinogradarskog registra Zajednice (SL br. L 208, 31. 7. 1986., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 390 R 3577: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3577/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 23.).

Članku 4. stavku 1. podstavku 1. dodaje se sljedeće:

„U Austriji se osniva u roku od 2 godine od dana pristupanja.“

2. 387 R 0822: Uredba Vijeća (EEZ) br. 822/87 od 16. ožujka 1987. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL br. L 84, 27. 3. 1987., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 1566: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1566/93 od 14. lipnja 1993. (SL br. L 154, 25. 6. 1993., str. 39.).

U članku 9. stavku 1. podstavku 2. prvoj alineji točke (a) iza riječi „u Njemačkoj“ dodaje se „i Austriji“.

3. 387 R 0823: Uredba Vijeća (EEZ) br. 823/87 od 16. ožujka 1987. o utvrđivanju posebnih odredbi za kvalitetna vina proizvedena u određenim regijama (SL br. L 84, 27. 3. 1987., str. 59.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 R 3896: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3896/91 od 16. prosinca 1991. (SL br. L 368, 31. 12. 1991., str. 3.).

Članku 15. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„(h) za Austriju:

sljedeći izrazi koji prate oznaku o podrijetlu vina:

- ‘Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer’, ‘Qualitätswein’
- ‘Kabinett’ ili ‘Kabinettwein’
- ‘Qualitätswein besonderer Reife und Lesart’ ili ‘Prädikatswein’
- ‘Spätlese’ ili ‘Spätlesewein’
- ‘Auslese’ ili ‘Auslesewein’
- ‘Beerenauslese’ ili ‘Beerenauslesewein’
- ‘Ausbruch’ ili ‘Ausbruchwein’

- ‘Troockenbeerenauslese’ ili ‘Troockenbeerenauslesewein’
- ‘Eiswein’, ‘Strohwein’.

4. 389 R 1576: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1576/89 od 29. svibnja 1989. o utvrđivanju općih pravila o definiranju, opisivanju i predstavljanju alkoholnih pića (SL br. L 160, 12. 6. 1989., str. 1.), izmijenjena:

- 392 R 3280: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3280/92 od 9. studenoga 1992. (SL br. L 327, 13. 11. 1992., str. 3.).

(a) U članku 1. stavku 4. točki (r) kao točka (3) umeće se sljedeće:

„(3) Naziv ‘Jägertee’, ‘Jagertee’ i ‘Jagatee’ rezerviran je za likere podrijetlom iz Austrije i proizvedene iz etilnog alkohola poljoprivrednog izvora, esencija određenih alkoholnih pića ili čaja, s dodatkom nekoliko prirodnih aromatičnih sastojaka kao što su oni definirani u članku 1. stavku 2. točki (b) alineji (i) Direktive 88/388/EEZ. Volumeni udjel alkohola mora biti najmanje 22,5 % vol. Udjel šećera, izražen kao invertni šećer, mora biti najmanje 100 grama po litri.“

(b) Članku 1. stavku 4. kao točka (u) dodaje se sljedeće:

„(u) Väkevä glögi / Spritglögg

Alkoholno piće proizvedeno aromatiziranjem etilnog alkohola poljoprivrednog podrijetla s prirodnim ili prirodno identičnim aromama klinčića i/ili cimeta korištenjem jednog od sljedećih postupaka: maceracija i/ili destilacija, redestilacija alkohola u prisustvu dijelova gore navedenih biljaka, dodavanje prirodnih ili prirodno identičnih aroma klinčića ili cimeta ili kombinacijom ovih metoda.

Ostali prirodni ili prirodno identični biljni ekstrakti aroma usklađeni s Direktivom 88/388/EEZ također se mogu koristiti, ali aroma navedenih začina mora biti prevladavajuća. Sadržaj vina ili proizvoda od vina ne smije biti veći od 50 posto.“

(c) U članku 4. stavku 5. točki (a) podstavku 2. dodaje se sljedeće:

„– dud

– arktička kupina

– brusnica

– brusnica

– pasji trn“

(d) U Prilogu II.: dodaje se sljedeće u

„5. Vinjak“:

„Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein“

dodaje se sljedeće u „7. Voćna alkoholna pića“:

„Wachauer Marillenbrand“

dodaje se sljedeće u „12. Alkoholna pića s okusom kima“:

„Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit“

dodaje se sljedeće u „14. Liker“:

„Finnish berry / fruit liqueur

Großglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schlossgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör“

dodaje se sljedeće u „15. Alkoholna pića“:

„Svensk Punsch / Swedish Punsch“

dodaje se sljedeće kao točka 16.:

„16. Vodka:

Svensk Vodka / Swedish Vodka

Suomalainen Vodka / Finsk Vodka/ Vodka of Finland“.

5. 389 R 2389: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2389/89 od 24. srpnja 1989. o općim pravilima za klasifikaciju sorta vinove loze (SL br. L 232, 9. 8. 1989., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 390 R 3577: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3577/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 23.).

U članku 3. stavku 1. ispred alineje umeće se sljedeće:

„– regija u Portugalu“

„– Bundesland u Austriji“.

6. 389 R 2392: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2392/89 od 24. srpnja 1989. o utvrđivanju općih pravila o opisivanju i predstavljanju vina i mošta (SL br. L 232, 9. 8. 1989., str. 13), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 R 3897: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3897/91 od 16. prosinca 1991. (SL br. L 368, 31. 12. 1991., str. 5.).

U članku 2. stavku 3. točki (i) prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ‘Landwein’ za stolna vina podrijetlom iz Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije“.

7. 389 R 3677: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3677/89 od 7. prosinca 1989. o ukupnoj alkoholnoj jačini po volumnom udjelu alkohola i ukupnoj kiselosti određenih uvoznih kvalitetnih vina i stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 2931/80 (SL br. L 360, 9. 12. 1989., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 2606: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2606/93 od 21. rujna 1993. (SL br. L 239, 24. 9. 1993., str. 6.).

Članak 1. stavak 1. točka (a) briše se s učinkom od 1. ožujka 1995.

8. 391 R 1601: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1601/91 od 10. lipnja 1991. o utvrđivanju općih pravila o definiciji, opisu i prezentaciji aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na vinskoj osnovi i aromatiziranih koktela vinskih proizvoda (SL br. L 149, 14. 6. 1991., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 R 3279: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3279/92 od 9. studenoga 1992. (SL br. L 327, 13. 11. 1992., str. 1.).

(a) Članku 2. stavku 2. dodaje se sljedeće kao točka (d):

„(d) Väkevä viiniglögi / Starkvinsglögg

Aromatizirano vino pripremljeno od vina iz stavka 1. točke (a) čiji se karakterističan okus dobiva korištenjem klinčića i/ili cimeta koji se uvijek moraju koristiti s drugim začinima; ovo piće može biti zaslađeno u skladu s člankom 3. točkom (a).“

(b) U članku 2. stavku 3. umeće se sljedeće kao točke (f)a i (f)b:

„(f)a Viiniglögi / Vinglögg

Aromatizirano piće isključivo dobiveno od crnog ili bijelog vina i šećera, s dodatkom prvenstveno cimeta i/ili klinčića. Ako je pripremljeno od bijelog vina, prodajni naziv ‘Viiniglögi/Vinglögg’ mora se dopuniti riječima ‘bijelo vino’.

9. 392 R 2333: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2333/92 od 13. srpnja 1992. o utvrđivanju općih pravila o opisivanju i predstavljanju pjenušavih vina i gaziranih pjenušavih vina (SL br. L 231, 13. 8. 1992., str. 9.).

U članku 6. stavku 6. podstavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) izraz ‘Winzersekt’ rezerviran je za kvalitetna pjenušava vina ‘p. o. r.’ proizvedena u Njemačkoj, a izraz ‘Hauersekt’ rezerviran je za kvalitetna pjenušava vina ‘p. o. r.’ proizvedena u Austriji, od kojih su oba:

- proizvedena od grožđa pobranog u istom vinogradu, uključujući grupe proizvođača, ako proizvođač, kako je definiran u članku 5. stavku 4., proizvodi vino od grožđa namijenjenog za pripremu kvalitetnih pjenušavih vina ‘p. o. r.’
- plasirana na tržište od strane proizvođača iz prve alineje i dana u prodaju s oznakama koje sadrže podatke o vinogradu, sorti vina i godini.“

VIII. OVČETINA I KOZETINA

1. 385 R 3643: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3643/85 od 19. prosinca 1985. o uvoznim aranžmanima primjenjivima na određene treće zemlje u sektoru ovčetine i kozetine od 1986. (SL br. L 348, 24. 12. 1985., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 R 3890: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3890/92 od 28. prosinca 1992. (SL br. L 391, 31. 12. 1992., str. 51.).

U bilješci (a) uz članak 1. stavak 1. briše se riječ „Austrija“.

2. 389 R 3013: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3013/89 od 25. rujna 1989. o zajedničkoj organizaciji tržišta ovčetine i kozetine (SL br. L 289, 7. 10. 1989., str. 1.), zadnje izmijenjena:

– 394 R 0233: Uredbom (EZ) br. 233/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 30, 3. 2. 1994., str. 9.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 5.e

1. Odstupajući od članka 5.a stavaka 1., 2., 3. točke (a), 4. točke (a), 5. i 6., ukupna gornja granica za davanje premije iz članka 5. utvrđuje se za Austriju, Finsku i Švedsku. Ukupan broj prava unutar te gornje granice utvrđuju se na:

– 205 651 za Austriju

– 80 000 za Finsku

– 180000 za Švedsku.

Ove brojke uključuju i količine koje se inicijalno raspoređuju i sve rezerve koje uspostavljaju ove države članice.

2. Na temelju navedenih gornjih granica pojedinačne granice dodjeljuju se proizvođačima u Austriji, Finskoj i Švedskoj, i to najkasnije do:

- 31. prosinca 1996. za Austriju
- 31. prosinca 1995. za Finsku i Švedsku.

3. Komisija usvaja detaljna provedbena pravila za ovaj članak, a osobito potrebne mjere prilagodbe i prijelaza, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 30.“

IX. RATARSKI USJEVI

392 R 1765: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1765/92 od 30. lipnja 1992. o utvrđivanju sustava potpore za proizvođače određenih ratarskih usjeva (SL br. L 181, 1. 7. 1992., str. 12.), kako je zadnje izmijenjena:

- 394 R 0232: Uredbom Vijeća (EZ) br. 232/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 30, 3. 2. 1994., str. 7.).

U članku 12. podstavku 1. dodaje se sljedeće:

- „– oni vezani uz određivanje referentnih područja koja treba utvrditi Prilogom V. za nove države članice.“

X. ŽITARICE

392 R 1766: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1766/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica (SL br. L 181, 1. 7. 1992., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 2193: Uredbom Komisije (EEZ) br. 2193/93 od 28. srpnja 1993. (SL br. L 196, 5. 8. 1993., str. 22.).

(a) U članku 4. stavku 2., iza prve alineje umeće se:

„– od 1. prosinca do 30. lipnja u slučaju Švedske.

U slučaju interventnog razdoblja u Švedskoj koje dovede do skretanja proizvoda iz stavka 1. iz drugih država članica prema intervenciji u Švedskoj, Komisija donosi detaljna pravila o ispravljanju situacije u skladu s člankom 23.“

(b) U članku 7. stavku 1. iza prvog podstavka umeće se sljedeći podstavak:

„U nedostatku značajne domaće proizvodnje ostalih žitarica za proizvodnju škroba, proizvođački povrat može se dati za škrob iz Finske i Švedske dobiven iz ječma i zobi ako ne dovede do povećanja proizvodnje škroba iz ovih dviju žitarica, za količine iznad:

- 50 000 tona u Finskoj
- 10 000 tona u Švedskoj.“

XI. DUHAN

392 R 2075: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2075/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta sirovim duhanom (SL br. L 215, 30. 7. 1992., str. 70.).

U članku 8. podstavku 1. broj „350 000“ zamjenjuje se brojem „350 600“.

XII. OSTALO

368 R 0827: Uredba Vijeća (EEZ) br. 827/68 od 28. lipnja 1968. o zajedničkoj organizaciji tržišta određenih proizvoda navedenih u Prilogu II. Ugovoru (SL br. L 151, 30. 6. 1968., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 2430: Uredbom Komisije (EEZ) br. 2430/93 od 1. rujna 1993. (SL br. L 223, 2. 9. 1993., str. 9.).

Članku 5. dodaje se sljedeće:

„Međutim, podložno odobrenju Komisije, potpore za proizvodnju i trgovanje sobovima i proizvodima od sobova (CN ex 0208 i ex 0210) mogu se odobriti Finskoj i Švedskoj ako to ne dovede do povećanja tradicionalne razine proizvodnje.“

C. POLJOPRIVREDNE STRUKTURE I MJERE KOJE PRATE ZAJEDNIČKU POLJOPRIVREDNU POLITIKU

1. 375 L 0268: Direktiva Vijeća 75/268/EEZ od 28. travnja 1975. o planinskoj i brdskoj poljoprivredi i poljoprivredi u određenim zapostavljenim područjima (SL br. L 128, 19. 5. 1975., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 385 R 0797: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 797/85 od 12. ožujka 1985. (SL br. L 93, 30. 3. 1985., str. 1.).

Članak 3. stavak 3. dopunjuje se sljedećim podstavkom:

„Područja iznad 62. paralele i neka susjedna područja smatraju se područjima predviđenima prvim podstavkom ako su pod utjecajem vrlo teških klimatskih uvjeta čiji učinak znatno skraćuje sezonu rasta biljaka.“

2. 378 R 1360: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1360/78 od 19. lipnja 1978. o skupinama proizvođača i njihovim udrugama (SL br. L 166, 23. 6. 1978., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 3669: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3669/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 338, 31. 12. 1993., str. 26.).

(a) U članku 2. dodaje se sljedeće:

„– cijela Austrija i Finska.“.

(b) U članku 3. stavku 1. uvodna rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„1. U slučaju Italije, Grčke, Španjolske, Portugala, Austrije i Finske ova Uredba primjenjuje se na sljedeće proizvode ako se oni proizvode u tim zemljama:“.

3. 390 R 0866: Uredba Vijeća (EEZ) br. 866/90 od 29. ožujka 1990. o poboljšavanju uvjeta za preradu i stavljanja na tržište poljoprivrednih proizvoda (SL br. L 91, 6. 4. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 3669: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3669/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 338, 31. 12. 1993., str. 26.).

Članku 3. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„Austrija, Finska i Švedska dostavljaju te planove u roku od 3 mjeseca od njihova pristupanja.“.

4. 391 R 2328: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2328/91 od 15. srpnja 1991. o poboljšavanju učinkovitosti poljoprivrednih struktura (SL br. L 218, 6. 8. 1991, str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 3669: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3669/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 338, 31. 12. 1993., str. 26.).

(a) U članku 19. dodaje se sljedeći stavak:

„4. U Finskoj, za potrebe primjene ovog članka, sva zapostavljena područja smatraju se planinskim područjima u smislu članka 3. stavka 3. Direktive 75/268/EEZ.“

(b) Iza članka 31. stavka 1 podstavka 1. umeće se sljedeća rečenica:

„Austrija, Finska i Švedska donose takva predviđanja za 1995.-1999.“.

(c) Iza članka 31. stavka 4 podstavka 1. umeće se sljedeće:

„Austrija, Finska i Švedska dostavljaju takva predviđanja u roku od tri mjeseca od njihova pristupanja.“.

5. 392 R 2078: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2078/92 od 30. lipnja 1992. o poljoprivrednim metodama proizvodnje koje su u skladu sa zahtjevima zaštite prirode i održavanja krajolika (SL br. L 215, 30. 6. 1992., str. 85.).

Članku 7. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Austrija, Finska i Švedska u roku od 6 mjeseci od njihova pristupanja dostavljaju Komisiji nacрте i odredbe predviđene prvim podstavkom.“.

6. 392 R 2080: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2080/92 od 30. lipnja 1992. o uspostavljanju programa potpore Zajednice za mjere šumarstva u poljoprivredi (SL br. L 215, 30. 6. 1992., str. 96.).

Članku 5. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Austrija, Finska i Švedska u roku od 6 mjeseci od njihova pristupanja dostavljaju tekstove iz prvog podstavka.“.

D. ZAKONODAVSTVO O ZDRAVLJU BILJAKA I EKOLOŠKOJ POLJOPRIVREDI

I. ZDRAVLJE BILJA

1. 377 L 0093: Direktiva Vijeća 77/93/EEZ od 21. prosinca 1976. o zaštitnim mjerama protiv unošenja u Zajednicu organizama štetnih za bilje ili biljne proizvode i njihova širenja unutar Zajednice (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 20.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 L 0110: Direktivom Komisije 93/110/EZ od 9. prosinca 1993. (SL br. L 303, 10. 12. 1993., str. 19.).

(a) Prilog I. dio B mijenja se kako slijedi:

– U odjeljku (a) točki 1. slova „S, FI“ dodaju se u desni stupac.

– U odjeljku (a) iza točke 1. dodaje se sljedeće:

„1.a Globofera pallida FI
(Stone) Behrens“.

– U odjeljku (a) točki 2. u desni stupac dodaje se sljedeće:

„S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar i Gotlands län)“.

– U odjeljku (b) točki 1. slova „S, FI“ dodaju se u desni stupac.

– U odjeljku (b) točki 2. slova „S, FI“ dodaju se u desni stupac.

(b) Prilog II. dio B ovime se mijenja kako slijedi:

U odjeljku (b) točki 2. slova „A, FI“ dodaju se u desni stupac.

(c) Prilog III. dio B mijenja se kako slijedi:

U točki 1. slova „A, FI“ dodaju se u desni stupac.

(d) Prilog IV. dio B ovime se mijenja kako slijedi:

– Slova „S, FI“ dodaju se u desni stupac točaka 20.1, 20.2, 22., 23., 24., 25.1, 25.2, 26., 27. i 30.

– Iza točke 20.2. dodaje se sljedeće:

20.3.	gomolji <i>Solanum tuberosum</i> L.	Ne dovodeći u pitanje zahtjeve popisane u dijelu A (II.) točkama 19.1, 19.2. i 19.5. službena izjava da je udovoljeno odredbama vezano za <i>Globoderu pallidu</i> (Stone) Behrens i <i>Globoderu rostochiensis</i> (Wollenweber) Behrens koje su u skladu s odredbama utvrđenima u Direktivi 64/465/EEZ	FI
-------	-------------------------------------	--	----

– slova „A, FI“ dodaju se u desni stupac točke 21.

2. 392 L 0076: Direktiva Komisije 92/76/EEZ od 6. listopada 1992. o proglašavanju zaštićenih područja u Zajednici izloženih posebnim rizicima za zdravlje bilja (SL br. L 305, 21. 10. 1992., str. 12.).

(a) Članku 1. ovime se dodaje sljedeće:

„U slučaju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske, navedena područja priznaju se do 31. prosinca 1996.“

(b) Prilog se ovime mijenja kako slijedi:

(i) U točki 2. odjeljku (a) u desni stupac dodaje se sljedeće:

„Finska, Švedska“.

(ii) Iza točke 5. u odjeljak (a) dodaje se sljedeće:

„5a. Globodera pallida (Stone) Behrens	Finska
5.b Globodera rostochiensis (Wollenweber) Behrens“.	Finska“.

(iii) U točki 12. odjeljku (a) u desni stupac dodaje se sljedeće:

„Švedska (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands län).“

(iv) U točki 2. odjeljku (b) u desni stupac dodaje se sljedeće:

„Austrija, Finska“.

(v) U točki 1. odjeljku (d) u desni stupac dodaje se sljedeće:

„Finska, Švedska“.

(vi) U točki (2) odjeljku (d) u desni stupac dodaje se sljedeće:

„Finska, Švedska“.

II. EKOLOŠKA POLJOPRIVREDA

391 R 2092: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2092/91 od 24. lipnja 1991. o ekološkoj proizvodnji poljoprivrednih proizvoda i označivanju tako proizvedenih poljoprivrednih proizvoda i hrane (SL br. L 198, 22. 7. 1991., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 392 R 0094: Uredbom Komisije (EEZ) br. 94/92 od 14. siječnja 1992. (SL br. L 11, 17. 1. 1992., str. 14.)
- 392 R 1535: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1535/92 od 15. lipnja 1992. (SL br. L 162, 16. 6. 1992., str. 15.)
- 392 R 2083: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2083/92 od 14. srpnja 1992. (SL br. L 208, 24. 7. 1992., str. 15.)
- 393 R 2608: Uredbom Komisije (EEZ) br. 2608/93 od 23. rujna 1993. (SL br. L 239, 24. 9. 1993., str. 10.)
- 394 R 0468: Uredbom Komisije (EZ) br. 468/94 od 2. ožujka 1994. (SL br. L 59, 3. 3. 1994., str. 1.).

(a) U članku 2. dodaje se sljedeće:

- „– na finskom: luonnonmukainen
- na švedskom: ekologisk“

(b) Prilog V. mijenja se kako slijedi:

(i) njemački tekst glasi kako slijedi:

„D: Ökologische Agrarwirtschaft – EWG-Kontrollsystem, ili

Biologische Landwirtschaft – EWG-Kontrollsystem“

(ii) dodaje se sljedeće:

„FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto – ETY:n valvontajärjestelmä / Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem

S: Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem“.

E. VETERINARSKO I ZOOTEHNIČKO ZAKONODAVSTVO

I. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

Dio 1. – Osnovni tekstovi

Poglavlje1.

HORIZONTALNI TEKSTOVI

1. 390 L 0675: Direktiva Vijeća 90/675/EEZ od 10. prosinca 1990. o načelima koja uređuju organizaciju veterinarskih pregleda proizvoda koji ulaze u Zajednicu iz trećih zemalja (SL br. L 373, 31. 12. 1990., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 391 L 0496: Direktivom Vijeća 91/496/EEZ od 15. srpnja 1991. (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 56.)
- 392 R 1601: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1601/92 od 15. lipnja 1992. (SL br. L 173, 27. 6. 1992., str. 13.)
- 392 D 0438: Odlukom Vijeća 92/438/EEZ od 13. srpnja 1992. (SL br. L 243, 25. 8. 1992., str. 27.)
- 392 L 0118: Direktivom Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 49.).

(a) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 18.a

1. Austrija u roku od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu uvodi sustav pregleda predviđen ovim poglavljem. Tijekom tog prijelaznog razdoblja Austrija primjenjuje mjere koje će biti određene prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 24. Te mjere moraju osigurati da se svi potrebni pregledi provedu što je bliže moguće vanjskoj granici Zajednice.

2. Finska u roku od dvije godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu uvodi sustav pregleda predviđen ovim poglavljem. Tijekom prijelaznog razdoblja Finska primjenjuje mjere koje će biti određene prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 24. Te mjere moraju osigurati da se svi potrebni pregledi provedu što je bliže moguće vanjskoj granici Zajednice.“

(b) U članku 31. iza riječi „države članice“ umeće se: „osobito Austrija i Finska“.

(c) U Prilogu I. dodaje se sljedeći tekst:

„13. državno područje Republike Austrije

14. državno područje Republike Finske

15. državno područje Kraljevine Švedske.“.

2. 391 L 0496: Direktiva Vijeća 91/496/EEZ od 15. srpnja 1991. o utvrđivanju načela organizacija veterinarskih pregleda životinja koje ulaze u Zajednicu iz trećih zemalja i o izmjeni Direktiva 89/662/EEZ, 90/425/EEZ i 90/675/EEZ (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 56.), kako je izmijenjena:

– 391 L 0628: Direktivom Vijeća 91/628/EEZ od 19. studenog 1991. (SL br. L 340, 11. 12. 1991., str. 17.)

– 392 D 0438: Odlukom Vijeća 92/438/EEZ od 13. srpnja 1992. (SL br. L 243, 25. 8. 1992., str. 27.).

(a) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 17.a

Austrija i Finska u roku od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu uvode sustav pregleda predviđen ovim poglavljem. Tijekom tog prijelaznog razdoblja Austrija i Finska primjenjuju mjere koje će biti određene prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 23. Te mjere moraju osigurati da se svi potrebni pregledi provedu što je bliže moguće vanjskoj granici Zajednice.“

(b) U članku 29. iza riječi „države članice“ umeće se:

„osobito Austrija i Finska“.

Poglavlje 2.

ZDRAVLJE ŽIVOTINJA

A. TRGOVINA I STAVLJANJE NA TRŽIŠTE

1. 364 L 0432: Direktiva Vijeća 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964. o problemima vezanima uz zdravlje životinja koji utječu na trgovinu govedima i svinjama unutar Zajednice (SL br. 121, 29. 7. 1964., str. 1977/64.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 L 0102: Direktivom Vijeća 92/102/EEZ od 27. studenoga 1992. (SL br. L 355, 5. 12. 1992., str. 32.).

(a) U članku 2. točki (o) dodaje se sljedeće:

„– Austrija: Bundesland

– Finska: Lääni / län

– Švedska: län“.

(b) U članku 3. stavku 2. točki (e) dodaje se sljedeće:

„Međutim, do 1. siječnja 1996. goveda i svinje podrijetlom iz Finske mogu se identificirati oznakom službeno odobrenom od nadležnih vlasti tih država članica. Nadležna finska tijela dostavljaju Komisiji i drugim država članicama sve podatke vezane uz karakteristike službeno odobrene oznake.“

(c) U članku 4.a stavku 3. dodaje se sljedeći podstavak:

„Nadalje, tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu mora se provesti serološko ispitivanje s negativnim rezultatom na svim živim *suidae*, uključujući divlje svinje, za pošiljke za Finsku, iz regije kako je definirana u članku 2. točki (o) u kojoj se pojavila svinjska vezikularna bolest. To će ispitivanje biti potrebno tijekom dvanaest mjeseci nakon pojave zadnje zaraze u toj regiji.“

(d) U članku 4.b dodaje se sljedeći podstavak:

„Nadalje, tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu mora se provesti serološko ispitivanje s negativnim rezultatom na svim živim *suidae*, uključujući divlje svinje, za pošiljke za Finsku ili Švedsku, iz regije kako je definirana u članku 2. točki (o) u kojoj se pojavila klasična svinjska gripa. To će ispitivanje biti potrebno tijekom dvanaest mjeseci nakon pojave zadnje zaraze u toj regiji. Ako je potrebno, detaljna pravila primjene ovoga podstavka mogu se usvojiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 12.“

(e) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 8.a

Što se tiče svinjskog reproduktivnog i respiratornog sindroma i tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, mora se provesti serološko ispitivanje s negativnim rezultatom na svim živim *suidae*, uključujući divlje svinje, za pošiljke za Švedsku, iz regije kako je definirana u članku 2. točki (o) u kojoj je službeno zabilježena pojava svinjskog reproduktivnog i respiratornog sindroma. To će ispitivanje biti potrebno tijekom dvanaest mjeseci nakon pojave zadnje zaraze u toj regiji. Detaljna pravila primjene ovoga članka usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 12.“

(f) U članku 9. dodaju se sljedeći stavci:

„4. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava programe koje je dostavila Švedska u pogledu infektivnog goveđeg rinotrahitisa / infektivnog pustularnog vaginitisa (IBR/IPV) kod goveda i Aujeszkijeve bolesti kod svinja. Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene stavkom 2. donose se u najkraćem mogućem roku. Do donošenja tih odluka Švedska može, tijekom jedne godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, primjenjivati svoja nacionalna pravila koja su na snazi prije tog dana u pogledu navedenih bolesti. Razdoblje od jedne godine može se prema potrebi produžiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 12.

5. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava program koji je dostavila Austrija u pogledu infektivnog goveđeg rinotrahitisa / infektivnog pustularnog vaginitisa (IBR/IPV) kod goveda. Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene stavkom 2. donose se prije stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.

6. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava program koji je dostavila Finska u pogledu infektivnog goveđeg rinotrahitisa / infektivnog pustularnog vaginitisa (IBR/IPV) kod goveda i Aujeszkijeve bolesti kod svinja. Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene stavkom 2. donose se prije stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.“

(g) U članku 10. dodaju se sljedeći stavci:

„4. Komisija u najkraćem mogućem roku provjeravamaterijale koje je dostavila Švedska u pogledu paratuberkuloze, leptospiroze (*leptospirisa hardjo*), kampilobakterioze (genitalni oblik) i trihomonoze (fetalna infekcija) kod goveda i prijenosnog gastroenteritisa, leptospiroze (*leptospirisa pomona*) i epidemične diareje kod svinja. Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene stavkom 2. donose se u najkraćem mogućem roku. Do donošenja tih odluka Švedska može, tijekom jedne godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, primjenjivati svoja nacionalna pravila koja su na snazi prije tog dana u pogledu navedenih bolesti. Razdoblje od jedne godine može se prema potrebi produžiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 12.

5. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava materijale koje je dostavila Finska u pogledu infektivnog goveđeg rinotrahitisa / infektivnog pustularnog vaginitisa (IBR/IPV) kod goveda i Aujeszkijeve bolesti kod svinja. Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene stavkom 2. donose se prije stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.“

(h) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 10.a

1. U pogledu salmonele i do stupanja na snagu izmjene ove Direktive, goveda i svinje za rasplod, proizvodnju ili klanje namijenjene Finskoj i Švedskoj podložne su na odredištu pravilima operativnog programa koji primjenjuju te države članice. Ako se utvrdi da su životinje pozitivne, podložne su istim mjerama koje se primjenjuju na životinje podrijetlom iz tih država članica. Te se mjere ne primjenjuju na životinje iz subjekata podložnih programu koji je priznat kao istovjetan u skladu s postupkom utvrđenim člankom 12.

2. Jamstva utvrđena stavkom 1. primjenjiva su tek nakon što Komisija odobri operativni program koji dostavljaju Finska i Švedska. Odluke Komisije moraju se donijeti prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu kako bi operativni programi i jamstva predviđena stavkom 1. bili primjenjivi od stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.“

(i) u Prilogu B točki 12. dodaje se sljedeće:

„(m) Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

Austrija:

(n) Finska: Central Laboratory, Tuberculin Section, Weybridge, England

(o) Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“

(j) u Prilogu C točki 9. dodaje se sljedeće:

(m) Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

Austrija:

(n) Finska: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

(o) Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

Švedska:

(k) u Prilogu F u bilješci 4. vezano uz model I., bilješci 5. vezano uz model II., bilješci 4. vezano uz model III. i bilješci 5. vezano zuz model IV. dodaje se sljedeće:

„(m) Amtstierarzt

Austrija:

(n) Finska: kunnaneläinlääkäri ili kaupungineläinlääkäri ili läänineläinlääkäri / kommunalveterinär ili stadsveterinär ili länsveterinär

(o) Švedska: länsveterinär, distriktsveterinär ili gränsveterinär“

(l) u Prilogu G. poglavlju II. dijelu A točki 2. dodaje se sljedeće:

„(m) Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

Austrija:

(n) Finska: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

(o) Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“

2. 391 L 0068: Direktiva Vijeća 91/68/EEZ od 28. siječnja 1991. o uvjetima zdravlja životinja kojima se uređuje trgovinu ovcima i kozama unutar Zajednice (SL br. L 46, 19. 2. 1991., str. 19.).

(a) U članku 8. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava temelje koje je dostavila Švedska u pogledu ovčje paratuberkuloze i ovčje zarazne agalakteje. Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene stavkom 2. donose se u najkraćem mogućem roku. Do donošenja tih odluka Švedska može, tijekom jedne godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, primjenjivati svoja nacionalna pravila koja su na snazi prije tog dana u pogledu navedenih bolesti. Razdoblje od jedne godine može se prema potrebi produžiti u skladu s postupkom utvrđenim člankom 15.“

(b) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 8.a

Što se tiče Finske, za potrebe primjene članka 7. i 8. i na njezin zahtjev, Komisija organizira potrebne provjere za bolesti popisane u Prilogu B glavama II. i III., kako bi se, ako je potrebno, donijele primjerene odluke u skladu s postupkom utvrđenim člankom 15. prije stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.“

(c) U Prilogu A. poglavlju 1. dijelu II. odlomku 2. točki (i) dodaje se sljedeće:

„Ta će se odredba revidirati prije stupanja Ugovora o pristupanju na snagu s ciljem njegovih mogućih izmjena koje se provode u skladu s postupkom utvrđenim u članku 15.“

3. 390 L 0426: Direktiva Vijeća 90/426/EEZ od 26. lipnja 1990. o uvjetima zdravlja životinja kojima se uređuje kretanje i uvoz kopitara iz trećih zemalja (SL br. L 224, 18. 8. 1990., str. 42.), kako je izmijenjena:

- 390 L 0425: Direktivom Vijeća 90/425/EEZ od 26. lipnja 1990. (SL br. L 224, 18. 8. 1990., str. 29.)
- 391 L 0496: Direktivom Vijeća 91/496/EEZ od 15. srpnja 1991. (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 56.)
- 392 D 0130: Odlukom Komisije 92/130/EEZ od 13. veljače 1992. (SL br. L 47, 22. 2. 1992., str. 26.)
- 392 L 0036: Direktivom Vijeća 92/36/EEZ od 29. travnja 1992. (SL br. L 157, 10. 6. 1992., str. 28.).

U bilješci (c) uz Prilog C dodaje se sljedeće:

„Austrija: ‘Amtstierarzt’

Finska: ‘kunnaneläinlääkäri ili kaupungineläinlääkäri ili läänineläinlääkäri /
kommunalveterinär ili stadsveterinär ili länsveterinär’

Švedska: ‘länsveterinär, distriktsveterinär ili gränsveterinär’.“

4. 390 L 0539: Direktiva Vijeća 90/539/EEZ od 15. listopada 1990. o uvjetima zdravlja životinja kojima se uređuje trgovina peradi i jajima za nasad unutar Zajednice te njihov uvoz iz trećih zemalja (SL br. L 303, 31. 10. 1990., str. 6.), kako je izmijenjena:

- 391 L 0494: Direktivom Vijeća 91/494/EEZ od 26. lipnja 1991. (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 35.)
- 392 D 0369: Odlukom Komisije 92/369/EEZ od 24. lipnja 1992. (SL br. L 195, 14. 7. 1992., str. 25.)
- 393 L 0120: Direktivom Vijeća 93/120/EEZ od 22. prosinca 1993. (SL br. L 340, 31. 12. 1993., str. 35.).

(a) U članku 5. dodaje se sljedeće:

„(d) u pogledu salmonele, perad namijenjena za Finsku i Švedsku mora ispunjavati uvjete utvrđene u skladu s člancima 9.a, 9.b i 10.b.“

(b) Umeću se sljedeći članci:

„Članak 9.a

1. U pogledu salmonele, Finska i Švedska mogu dostaviti Komisiji operativni program vezan za jata peradi za uzgoj i jata jednodnevnih pilića koje se namjerava uključiti u jata peradi za uzgoj ili jata peradi za nesenje.

2. Komisija provjerava operativne programe. Nakon te provjere i ako je to opravdano, Komisija u skladu s postupkom utvrđenim u članku 32. definira dodatna opća ili ograničena jamstva koja mogu biti potrebna za pošiljke za Finsku i Švedsku. Ta jamstva moraju biti istovjetna onima koje Finska i Švedska provode na nacionalnoj razini. Primjerene Odluke donose se prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.

Članak 9.b

1. U pogledu salmonele i do usvajanja pravila Zajednice, Finska i Švedska mogu dostaviti Komisiji operativni program vezan za jata kokoši nesilica (jata peradi za nesenje uzgojene za proizvodnju konzumnih jaja).

2. Komisija provjerava operativne programe. Nakon te provjere i ako je to opravdano, Komisija u skladu s postupkom utvrđenim u članku 32. definira dodatna opća ili ograničena jamstva koja mogu biti potrebna za pošiljke za Finsku i Švedsku. Ta jamstva moraju biti istovjetna onima koje Finska i Švedska provode na nacionalnoj razini. Dodatno, ta jamstva uzimaju u obzir mišljenje Znanstvenog veterinarskog odbora u pogledu serotipova salmonele koji će se uključiti u popis invazivnih serotipova za perad. Primjerene Odluke donose se prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.“

(c) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 10.b

1. U pogledu salmonela i serotipova koji nisu spomenuti u Prilogu II. poglavlju III. dijelu A., pošiljke peradi za klanje za Finsku i Švedsku podložne su mikrobiološkom ispitivanju uzorkovanjem u objektu podrijetla u skladu s pravilima koja će utvrditi Vijeće djelujući na prijedlog Komisije prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.

2. Opseg ispitivanja iz stavka 1. i metode koje će se usvojiti moraju biti određeni uzimajući u obzir mišljenje Znanstvenog veterinarskog odbora i operativni program koji Finska i Švedska moraju dostaviti Komisiji.

3. Ispitivanje iz stavka 1. ne provodi se nad peradi za klanje iz subjekata podložnih programu koji je priznat kao istovjetan onomu iz stavka 2. prema postupku utvrđenom u članku 32.“

(d) U članku 12. stavku 2. dodaje se sljedeći podstavak:

„U pogledu Finske i Švedske, primjerene odluke o statusu „zona u kojima nije provedeno cijepljenje protiv newcastleske bolesti“ donose se prema postupku utvrđenom u članku 32. prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.“

(e) U članku 13. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava program koji je dostavila Švedska u pogledu zaraznog bronhitisa (IB). Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene u stavku 2. donose se u najkraćem mogućem roku. Do donošenja tih odluka Švedska može, tijekom jedne godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, primjenjivati svoja nacionalna pravila koja su na snazi prije tog dana u pogledu navedenih bolesti. Razdoblje od jedne godine može se prema potrebi produžiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 32.“

(f) U članku 14. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava temelje koje je dostavila Švedska u pogledu purećeg rinotraheitisa (TRT), sindroma napuhane glave (SHS), zaraznog laringotraheitisa (ILT), sindroma spuštanja jaja 76 (EDS 76) i ptičjih boginja. Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene u stavku 2. donose se u najkraćem mogućem roku. Do donošenja tih odluka Švedska može, tijekom jedne godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, primjenjivati svoja nacionalna pravila koja su na snazi prije tog dana u pogledu navedenih bolesti. Razdoblje od jedne godine može se prema potrebi produžiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 32.“

(g) U Prilogu I. dijelu 1. dodaje se sljedeće:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finska: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. 391 L 0067: Direktiva Vijeća 91/67/EEZ od 28. siječnja 1991. o veterinarsko-zdravstvenim uvjetima kojima se uređuje stavljanje na tržište životinja i proizvoda akvakulture (SL br. L 46, 19. 2. 1991., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 393 L 0054: Direktivom Vijeća 93/54/EEZ od 24. lipnja 1993. (SL br. L 175, str. 34.).

(a) U članku 12. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava programe koje je dostavila Švedska u pogledu zarazne nekroze pankreasa (IPN), korinebakterioze ili BKD-a, furunkuloze i jersinioze ili bolesti crvenih ustiju ili ERM-a. Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene u stavku 2. donose se u najkraćem mogućem roku. Do donošenja tih odluka Švedska može, tijekom jedne godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, primjenjivati svoja nacionalna pravila koja su na snazi prije tog dana u pogledu navedenih bolesti. Razdoblje od

jedne godine može se prema potrebi produžiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 26.“

(b) U članku 13. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Komisija u najkraćem mogućem roku provjerava programe koje je dostavila Švedska u pogledu proljetne viremije šarana (SVC). Nakon provedene provjere i ako je to opravdano, mogu se primijeniti odredbe stavka 2. Odgovarajuće odluke predviđene u stavku 2. donose se u najkraćem mogućem roku. Do donošenja tih odluka Švedska može, tijekom jedne godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, primjenjivati svoja nacionalna pravila koja su na snazi prije tog dana u pogledu navedenih bolesti. Razdoblje od jedne godine može se prema potrebi produžiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 26.“

(c) Dodaju se sljedeći članci:

„Članak 28.a

U pogledu ribe i ribljih jaja i gameta, koji su namijenjeni uzgoju ili popunjavanju, pošiljke za ili iz Finske ne odobravaju se tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.

Članak 28.b

U skladu s postupkom utvrđenim u članku 26. mogu se donijeti primjerene odluke o odobravanju programâ koje su dostavile Finska i Švedska u pogledu bolesti iz Priloga A popisa II. Te odluke, kako je primjereno, stupaju na snagu pri pristupanju ili tijekom prijelaznih razdoblja utvrđenih u članku 28.a. U tom smislu razdoblje od četiri godine utvrđeno Prilogom B(I.B) smanjuje se na tri godine za Finsku s dva ispitivanja za svako poljoprivredno gospodarstvo tijekom tog razdoblja.“

6. 392 L 0065: Direktiva Vijeća 92/65/EEZ od 13. srpnja 1992. o utvrđivanju uvjeta zdravlja životinja kojima se uređuje trgovina i uvoz u Zajednicu životinja, sjemena, jajnih stanica i zametaka koji ne podliježu uvjetima zdravlja životinja utvrđenima u određenim propisima Zajednice iz Priloga A dijela I. Direktive 90/425/EEZ (SL br. L 268, 14. 9. 1992., str. 54.).

(a) U članku 3. dodaje se sljedeći podstavak:

„Do donošenja odredaba Zajednice o tom pitanju, Švedska može zadržati svoja nacionalna pravila za pošiljke zmija i ostalih reptila upućenih prema njoj.“

(b) U članku 6. odjeljku A. stavku 2. točki (b) dodaje se sljedeće:

„Pri donošenju tih odluka uzima se u obzir slučaj preživača uzgojenih u arktičkim područjima Zajednice.“

(c) U članku 6. odjeljku A. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„(c) u skladu s postupkom utvrđenim člankom 26. mogu se donijeti odredbe o leukozi.“

(d) U članku 6. odjeljku A. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„(e) U pogledu svinjske vezikularne bolesti i tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od datuma stupanja Ugovora o pristupanju na snagu mora se provesti serološko ispitivanje s negativnim rezultatom na svim živim suidae za pošiljke za Finsku, iz regije kako je definirana u članku 2. točki (o) Direktive 64/432/EEZ u kojoj se pojavila svinjska vezikularna bolest. To će ispitivanje biti potrebno tijekom dvanaest mjeseci nakon pojave zadnje zaraze u toj regiji.“

(f) U pogledu klasične svinjske gripe i tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od datuma stupanja Ugovora o pristupanju na snagu mora se provesti serološko ispitivanje s negativnim rezultatom na svim živim suidae za pošiljke za Finsku i Švedsku, iz regije kako je definirana u članku 2. točki (o) Direktive 64/432/EEZ u kojoj se pojavila klasična svinjska gripa. To će ispitivanje biti potrebno tijekom dvanaest mjeseci nakon pojave zadnje zaraze u toj regiji. Ako je potrebno, detaljna pravila primjene ove točke mogu se usvojiti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 26.

(g) U pogledu svinjskog reproduktivnog i respiratornog sindroma i tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od datuma stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, mora se provesti serološko ispitivanje s negativnim rezultatom na suidae za pošiljke za Švedsku, iz regije kako je definirana u članku 2. točki (o) Direktive 64/432/EEZ u kojoj se pojavio svinjski reproduktivni i respiratorni sindrom. To će ispitivanje biti potrebno tijekom dvanaest mjeseci nakon pojave zadnje zaraze u toj regiji. Detaljna pravila primjene ove točke usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 26.“

(e) Dodaje se sljedeći članak:

„Članak 10.a

Što se tiče bjesnoće i u skladu s postupkom utvrđenim u članku 26., nakon dostave primjerenih temelja mijenjaju se članci 9. i 10. kako bi se uzelo u obzir stanje u Finskoj i Švedskoj za potrebe primjene u tim zemljama istih odredaba koje se primjenjuju u državama članicama za istovrsno stanje.“

(f) U članku 13. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„(e) Švedska u roku od dvije godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu provodi utvrđene mjere u pogledu tijela, instituta i centara.“

(g) U članku 22. dodaje se sljedeći podstavak:

„Prilog B ponovo se razmatra prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu kako bi se, osobito, izmijenio popis bolesti radi uključivanja bolesti od kojih obolijevaju preživači i *suidae* i koje se prenose ovčjim sjemenom, jajnim stanicama i zametcima.“

(h) U Prilogu C dijelu 2. točki (a) dodaje se sljedeće:

„Međutim, Komisija može državi članici odobriti uvođenje životinja drugog podrijetla u odobreno tijelo, institut ili centar ako nadležno tijelo nije u stanju pronaći odgovarajuće rješenje za te životinje. Država članica dostavlja Komisiji plan o dodatnim veterinarskim jamstvima primjenjivima u takvim slučajevima.“

7. 372 L 0461: Direktiva Vijeća 72/461/EEZ od 12. prosinca 1972. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom unutar Zajednice (SL br. L 302, 31. 12. 1972., str. 24.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 L 0118: Direktivom Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1992., str. 49.).

U Prilogu, trećoj alineji točke 2. dodaje se sljedeće:

„– ETY“.

B. MJERE NADZORA

1. 385 L 0511: Direktiva 85/511/EEZ od 18. studenoga 1985. o uvođenju mjera Zajednice za kontrolu slinavke i šapa (SL br. L 315, 26. 11. 1985., str. 11.), kako je izmijenjena:

– 390 L 0423: Direktivom Vijeća 90/423/EEZ od 26. lipnja 1990. (SL br. L 224, 18. 8. 1990., str. 13.)

– 392 D 0380: Odlukom Komisije 92/380/EEZ od 2. srpnja 1992. (SL br. L 198, 17. 7. 1992., str. 54.).

(a) U Prilogu A dodaje se sljedeće:

„Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

(b) U Prilogu B dodaje se sljedeće:

Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien -
Hetzendorf

Finska: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Denmark Animal
Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey, United Kingdom

Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

2. 380 L 0217: Direktiva Vijeća 80/217/EEZ od 22. siječnja 1980. o uvođenju mjera Zajednice za nadzor i iskorjenjivanje klasične svinjske kuge (SL br. L 47, 21. 2. 1980., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 D 0384: Odlukom Vijeća 93/384/EEZ od 14. lipnja 1993. (SL br. L 166, 8. 7. 1993., str. 34.).

U Prilogu II. iza riječi „Portugal: Laboratorio Nacional de Investigaçāo Veterinaria – Lisbon“ dodaje se sljedeće:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien - Hetzendorf

Finska: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Danska

Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

3. 392 L 0035: Direktiva Vijeća 92/35/EEZ od 29. travnja 1992. o utvrđivanju kontrolnih propisa i mjera za suzbijanje konjske kuge (SL br. L 157, 10. 6. 1992., str. 19.).

U Prilogu I. odjeljku A dodaje se sljedeće:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien – Hetzendorf

Finska: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave

Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“

4. 392 L 0040: Direktiva Vijeća 92/40/EEZ od 19. svibnja 1992. o uvođenju mjera Zajednice za kontrolu influence ptica (SL br. L 167, 22. 6. 1992., str. 1.).

U Prilogu IV. dodaje se sljedeće:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien – Hetzendorf

Finska: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“

5. 392 L 0066: Direktiva Vijeća 92/66/EEZ od 14. srpnja 1992. o uvođenju mjera Zajednice za kontrolu newcastleske bolesti (SL br. L 260, 5. 9. 1992., str. 1.).

U Prilogu IV. dodaje se sljedeće:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien – Hetzendorf

Finska: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“

6. 393 L 0053: Direktiva Vijeća 93/53/EEZ od 24. lipnja 1993. o uvođenju minimalnih mjera Zajednice za suzbijanje određenih bolesti riba (SL br. L 175, 19. 7. 1993., str. 23.).

U Prilogu A dodaje se sljedeće:

„Austrija: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Finska: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

7. 392 L 0119: Direktiva Vijeća 92/119/EEZ od 17. prosinca 1992. o uvođenju općih mjera Zajednice za kontrolu određenih bolesti životinja i posebnih mjera koje se odnose na vezikularnu enterovirusnu bolest svinja (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 69.).

U Prilogu II.5. dodaje se sljedeće:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien – Hetzendorf

Finska: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

Poglavlje 3.

JAVNO ZDRAVSTVO

1. 364 L 0433: Direktiva Vijeća 64/433/EEZ od 26. lipnja 1964. o sanitarnim uvjetima za proizvodnju i prodaju svježeg mesa (SL br. 121, 29. 7. 1964., str. 2012/64.), izmijenjena:
 - 391 L 0497: Direktivom Vijeća 91/497/EEZ od 29. srpnja 1991. (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 69.)
 - 392 L 0005: Direktivom Vijeća 92/5/EEZ od 10. veljače 1992. (SL br. L 57, 2. 3. 1992., str. 1.).
- (a) U članku 3. stavku 1.A točki (f) alineji (ii) dodaje se sljedeće:

„– za meso namijenjeno za Finsku i Švedsku nošenje jedne od oznaka predviđene u Prilogu IV. dijelu IV. trećoj alineji“.
- (b) U članku 4.A u uvodnom tekstu iza datuma „1. siječnja 1993.“, umeću se sljedeće riječi:

„osim za Austriju, Finsku i Švedsku, za koje je datum prihvaćanja 1. siječnja 1995.“.
- (c) U članku 4.A u uvodnom tekstu iza datuma „31. prosinca 1991.“ umeću se sljedeće riječi:

„osim za Austriju, Finsku i Švedsku, za koje je datum prihvaćanja 31. prosinca 1993.“.

(d) U članku 5. dodaju se sljedeći stavci:

„3. U pogledu salmonela i do donošenja odredaba Zajednice predviđenih u stavku 2., sljedeća pravila primjenjuju se na meso namijenjeno za Finsku i Švedsku:

- (a) pošiljke mesa podvrgavaju se mikrobiološkom ispitivanju uzorkovanjem u objektu podrijetla prema pravilima koje utvrđuje Vijeće na prijedlog Komisije prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu
- (b) (i) ispitivanje predviđeno točkom (a) ne provodi se za pošiljke mesa namijenjene za objekt u svrhu pasterizacije, sterilizacije ili postupka s jednakim učinkom
- (ii) međutim, tijekom razdoblja od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu, meso navedeno u alineji (i) podložno je pravilima predviđenima operativnim programom koji primjenjuju Finska i Švedska. U tu svrhu to je meso podložno istim mjerama kao i onima koje se primjenjuju na meso s podrijetlom iz Finske i Švedske. Prije kraja tog trogodišnjeg razdoblja ova će se odredba ponovo razmotriti i možda izmijeniti u skladu s postupkom predviđenim u članku 16.
- (c) ispitivanje predviđeno točkom (a) ne provodi se za meso podrijetlom iz objekta koji je podložan programu koji je priznat kao jednakovrijedan programu iz stavka 4., prema postupku predviđenom u članku 16.

4. Jamstva predviđena u stavku 3. Primjenjuju se tek nakon što Komisija odobri operativni program koji dostavljaju Finska i Švedska. Odluke Komisije moraju se donijeti prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu kako bi operativni programi i jamstva predviđena u stavku 3. bili primjenjivi od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu“.

(e) U Prilogu I. poglavlju XI., u prvoj alineji članka 50. točke (a) dodaje se sljedeće

„AT – FI – SE“

(f) U Prilogu I. poglavlju XI., u drugoj alineji članka 50. točke (a) i u trećoj alineji članka 50. točke (b) dodaje se sljedeće:

„ili ETY“.

(g) U Prilogu IV. dijelu IV. dodaje se sljedeće:

„namijenjeno je za Finsku ili Švedsku ⁽⁴⁾:

(i) provedeno je ispitivanje iz članka 5. stavka 3. točke (a) ⁽⁴⁾

(ii) meso je namijenjeno za daljnju obradu ⁽⁴⁾

(iii) meso je podrijetlom iz objekta koji podliježe programu iz članka 5. stavka 3. točke (c) ⁽⁴⁾“.

2. 2. 391 L 0498: Direktiva Vijeća 91/498/EEZ od 29. srpnja 1991. o uvjetima za odobrenje privremenih i ograničenih odstupanja od posebnih zdravstvenih propisa Zajednice za proizvodnju i trgovinu svježim mesom (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 105.).

(a) U članku 2. stavku 1. iza datuma 31. prosinca 1995. umeće se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koju je datum prihvaćanja 31. prosinca 1996., te za Austriju i Finsku za koje je datum prihvaćanja 31. prosinca 1997.“

(b) U članku 2. stavku 2. podstavku 4. iza datuma 1. srpnja 1992. umeće se sljedeće:

„ili za Austriju, Finsku i Švedsku, od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu“.

3. 371 L 0118: Direktiva Vijeća 71/118/EEZ od 15. veljače 1971. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom peradi (SL br. L 55, 8. 3. 1971., str. 23.), kako je izmijenjena i ažurirana:

– 392 L 0116: Direktivom Vijeća 92/116/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 1.).

(a) U članku 3. stavku I. podstavku A točki (i) umeće se sljedeće:

„– za meso namijenjeno za Finsku i Švedsku nošenje jedne od oznaka predviđene u Prilogu IV. dijelu IV. točki (e)“.

(b) U članku 5. dodaje se sljedeće:

„3. U pogledu salmonele i do donošenja odredaba Zajednice, sljedeća pravila primjenjuju se na meso namijenjeno za Finsku i Švedsku

(a) pošiljke mesa podvrgavaju se mikrobiološkom ispitivanju uzorkovanjem u objektu podrijetla prema pravilima koje utvrđuje Vijeće na prijedlog Komisije prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu

(b) ispitivanje predviđeno u točki (a) ne provodi se za meso podrijetlom iz objekta koji je podložan programu koji je priznat kao jednakovrijedan programu iz stavka 4., prema postupku predviđenom u članku 16.

4. Jamstva predviđena u stavku 3. primjenjiva su tek nakon što Komisija odobri operativni program koji dostavljaju Finska i Švedska. Odluke Komisije moraju se donijeti prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu kako bi operativni programi i jamstva predviđena u stavku 3. bili primjenjivi od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.“

(c) U Prilogu I. poglavlju XII., u prvoj alineji članka 66. točke (a) dodaje se sljedeće:

„AT – FI – SE“

(d) U Prilogu I. poglavlju XII., u trećoj alineji članka 66. točke (a) dodaje se sljedeće:

„ili ETY“.

(e) U Prilogu VI. dijelu IV. dodaje se sljedeće:

„(e) ako je meso namijenjeno za Finsku ili Švedsku ⁽²⁾:

(i) provedeno je ispitivanje iz članka 5. stavka 3. točke (a) ⁽⁴⁾

(ii) meso je podrijetlom iz objekta koji podliježe programu poput onoga iz članka 5. stavka 3. točke (b). ⁽⁴⁾“.

(f) U Prilogu VI. dodaje se sljedeća bilješka:

„⁽⁴⁾ obrisati ako nije primjenjivo“.

4. 392 L 0116: Direktiva Vijeća 92/116/EEZ od 17. prosinca 1992. o izmjeni i ažuriranju Direktive 71/118/EEZ o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom peradi (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 1.).

Članku 3. dodaje se sljedeće:

„1. (a) Finska ima rok do 1. siječnja 1996. vezano za određene objekte smještene na njezinu državnom području. Mesom koje dolazi iz tih objekata može se trgovati samo na njezinu državnom području. Finska izvješćuje Komisiju o odredbama donesenim u pogledu tih objekata. Ona dostavlja Komisiji i ostalim državama članicama popis tih objekata.

- (b) Austrija ima rok do 1. siječnja 1996. vezano za određene objekte smještene na njezinu državnom području. Mesom koje dolazi iz tih objekata može se trgovati samo na njezinu nacionalnom državnom području. Austrija izvješćuje Komisiju o odredbama donesenim u pogledu tih objekata. Ona dostavlja Komisiji i ostalim državama članicama popis tih objekata. Austrija može odobriti dodatno razdoblje do 1. siječnja 1998. određenim objektima pod uvjetom da su ti objekti podnijeli nadležnom tijelu zahtjev o istome prije 1. travnja 1995. Taj se zahtjev mora popratiti planom i radnim programom koji definira rokove unutar kojih se objekt usklađuje sa zahtjevima ove Direktive. Austrija dostavlja Komisiji prije 1. srpnja 1995. popis objekata kojima namjerava odobriti dodatno razdoblje. Taj popis mora po objektu sadržavati vrstu i trajanje predviđenih odstupanja. Komisija provjerava popis i, ako je ogovarajuće nakon izmjena, usvaja taj popis. Komisija ga dostavlja državama članicama.“

5. 377 L 0099: Direktiva Vijeća 77/99/EEZ od 21. prosinca 1976. o zdravstvenim problemima koji utječu na proizvodnju i stavljanje na tržište proizvoda od mesa i određenih drugih proizvoda životinjskog podrijetla (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 85.), izmijenjena i ažurirana:

- 392 L 0005: Direktivom Vijeća 92/5/EEZ od 10. veljače 1992. (SL br. L 57, 14. 9. 1992., 2. 3. 1992., str. 1.)

kako je izmijenjena:

- 392 L 0045: Direktivom Vijeća 92/45/EEZ od 16. lipnja 1992. (SL br. L 268, 14. 9. 1992., str. 35.)
- 392 L 0116: Direktivom Vijeća 92/116/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 1.)
- 392 L 0118: Direktivom Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 49.).

(a) U članku 10. podstavku 2. iza datuma 1. siječnja 1996. umeću se sljedeće riječi:

„osim za:

- Švedsku, za koju je dan prihvaćanja 1. siječnja 1997.
- Austriju i Finsku, za koje je dan prihvaćanja 1. siječnja 1998.,“.

(b) U članku 10. podstavku 3. iza datuma 1. siječnja 1996. umeću se sljedeće riječi:

„osim za:

- Švedsku, za koju je dan prihvaćanja 1. siječnja 1997.,“.
- Austriju i Finsku, za koje je dan prihvaćanja 1. siječnja 1998.,“.

(c) U Prilogu B poglavlju VI. članku 4. stavku (a) točki (i) prvoj alineji iza riječi „UK“ dodaje se sljedeće:

„AT – FI – SE“

(d) U Prilogu B poglavlju VI. članku 4. stavku (a) točki (i) drugoj alineji dodaje se sljedeće:

„ETY“

(e) U Prilogu B poglavlju VI. članku 4. stavku (a) točki (ii) trećoj alineji dodaje se sljedeće:

„ETY“

6. 392 L 0005: Direktiva Vijeća 92/5/EEZ od 10. veljače 1992. o izmjeni i ažuriranju Direktive 77/99/EEZ o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu mesnim proizvodima unutar Zajednice i o izmjeni Direktive 64/433/EEZ (SL br. L 57, 2. 3. 1992., str. 1.).

U članku 3. iza prve dvije alineje umeće se sljedeće:

„– za određene objekte smještene u Švedskoj, u kojem se slučaju Švedska mora uskladiti s ovom Direktivom najkasnije do 1. siječnja 1996.“.

7. 392 L 0120: Direktiva Vijeća 92/120/EEZ od 17. prosinca 1992. o uvjetima za odobrenje privremenih i ograničenih odstupanja od posebnih zdravstvenih propisa Zajednice za proizvodnju i stavljanje na tržište određenih proizvoda životinjskog podrijetla (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 86.).

U članku 1. stavku 1. iza datuma 31. prosinca 1995. umeće se sljedeće:

„osim za Austriju, za koju je dan prihvaćanja 31. prosinca 1996., te za Finsku, za koju je dan prihvaćanja 31. prosinca 1997.“.

8. 388 L 0657: Direktiva Vijeća 88/657/EEZ od 14. prosinca 1988. o utvrđivanju uvjeta za proizvodnju i trgovinu mljevenim mesom, mesom u komadima ispod 100 grama i mesnim pripravcima i o izmjeni Direktiva 64/433/EEZ, 71/118/EEZ i 72/462/EEZ (SL br. L 382, 31. 12. 1988., str. 3), izmijenjena:

– 392 L 0110: Direktivom Vijeća 92/110/EEZ od 14. prosinca 1992. (SL br. L 394, 31. 12. 1992., str. 26.).

U članku 13. stavku 1. iza datuma 1. siječnja 1996. umeće se sljedeće

„osim za Finsku i Švedsku, za koje je dan prihvaćanja 1. siječnja 1997.“.

9. 389 L 0437: Direktiva Vijeća 89/437/EEZ od 20. lipnja 1989. o higijenskim i zdravstvenim problemima koji utječu na proizvodnju i stavljanje proizvoda od jaja na tržište (SL br. L 212, 22. 7. 1989., str. 87.), kako je izmijenjena:

– 389 L 0662: Direktivom Vijeća 89/662/EEZ od 11. prosinca 1989. (SL br. L 395, 30. 12. 1989., str. 13.)

– 391 L 0684: Direktivom Vijeća 91/684/EEZ od 19. prosinca 1991. (SL br. L 376, 31. 12. 1991., str. 38.).

(a) U Prilogu poglavlju XI. članku 1. stavku (i) prvoj alineji iza riječi „UK“ umeće se sljedeće

„AT – FI – SE“

(b) U Prilogu poglavlju XI. članku 1. stavku (i) drugoj alineji dodaje se sljedeće:

„ETY“

(c) U Prilogu poglavlju XI. članku 1. stavku (ii) trećoj alineji dodaje se sljedeće:

„ETY“

10. 391 L 0493: Direktiva Vijeća 91/493/EEZ od 22. srpnja 1991. o utvrđivanju zdravstvenih uvjeta za proizvodnju i stavljanje proizvoda ribarstva na tržište (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 15.).

U članku 7. stavku 2. dodaje se sljedeće iza datuma 31. prosinca 1995.:

„osim za Finsku, za koju je dan prihvaćanja 31. prosinca 1997.“

11. 391 L 0492: Direktiva Vijeća 91/492/EEZ od 15. srpnja 1991. o utvrđivanju zdravstvenih uvjeta za proizvodnju i stavljanje na tržište živih školjki (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 1.).

U članku 5. stavku 1. točki (a) drugom podstavku dodaje se sljedeće iza datuma 31. prosinca 1995.:

„osim za Švedsku, za koju je dan prihvaćanja 31. prosinca 1997.“

12. 393 D 0383: Odluka Vijeća 93/383/EEZ od 14. lipnja 1993. o referentnim laboratorijima za praćenje morskih biotoksina (SL br. L 166, 8. 7. 1993., str. 31.).

U Prilogu dodaje se sljedeće:

„za Finsku:

- Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

i Tullilaboratorio / Tulllaboratoriet, Espoo

za Švedsku:

- Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg

za Austriju:

Ako je potrebno, Komisija nakon savjetovanja s austrijskim vlastima mijenja ovaj Prilog kako bi odredila nacionalni referentni laboratorij za nadzor morskih biotoksina.“

Poglavlje 4.

MJEŠOVITI TEKSTOVI

1. 392 L 0046: Direktiva Vijeća 92/46/EEZ od 16. lipnja 1992. o utvrđivanju zdravstvenih pravila za proizvodnju i stavljanje na tržište sirovog mlijeka, toplinski obrađenog mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka (SL br. L 268, 14. 9. 1992., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 392 L 0118: Direktivom Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 49.).

- (a) U članku 32. stavku 1. podstavku 1. iza datuma 1. siječnja 1994. dodaje se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koju je dan prihvaćanja 1. siječnja 1996.“

- (b) U Prilogu C poglavlju IV. dijelu A članku 3. stavku (a) točki (i) prvoj alineji iza riječi „UK“ dodaje se sljedeće:

„AT – FI – SE“

- (c) U Prilogu C poglavlju IV. dijelu A članku 3. stavku (a) točki (i) drugoj alineji dodaje se sljedeće:

„ETY“

- (d) U Prilogu C poglavlju IV. dijelu A članku 3. stavku (a) točki (i) trećoj alineji dodaje se sljedeće:

„ETY“

2. 391 L 0495: Direktiva Vijeća 91/495/EEZ od 27. studenoga 1990. o problemima javnog zdravlja i zdravlja životinja koji utječu na proizvodnju i stavljanje na tržište mesa kunića i mesa farmski uzgojene divljači (SL br. L 268, 24. 9. 1991., str. 41.), kako je izmijenjena:

- 392 L 0065: Direktivom Vijeća 92/65/EEZ od 13. srpnja 1992. (SL br. L 268, 14. 9. 1992., str. 54.)
- 392 L 0116: Direktivom Vijeća 92/116/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 1.).

- (a) U članku 2. stavku 3. iza riječi „kopneni sisavci“ umeće se sljedeće:

„uključujući sobove“.

(b) U članku 6. stavku 2. sedmoj alineji dodaje se sljedeće:

„Međutim, sve djelatnosti klanja sobova mogu se obavljati u pokretnim jedinicama za klanje usklađenima s odredbama Direktive 64/433/EEZ.“

(c) U Prilogu I. poglavlju III. članku 11. stavku 1. točki (a) prvoj alineji dodaje se sljedeće:

„AT – FI – SE“.

(d) U Prilogu I. poglavlju III. članku 11. stavku 1. točki (a) trećoj alineji dodaje se sljedeće:

„ETY“.

3. 392 L 0045: Direktiva Vijeća 92/45/EEZ od 16. lipnja 1992. o problemima javnog zdravlja i zdravlja životinja povezanim s ubijanjem divljači i stavljanjem mesa divljači na tržište (SL br. L 268, 14. 9. 1992., str. 35.), kako je izmijenjena:

– 392 L 0116: Direktivom Vijeća 92/116/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 1.)

(a) Članku 3. stavki 1. točki (a) trećoj alineji dodaje se sljedeće:

„Vijeće, na prijedlog Komisije, može utvrditi posebna pravila primjenjiva na prikupljanje divljači pod posebnim klimatskim uvjetima.“

(b) U Prilogu I. poglavlju VII. članku 2. stavku (a) točki (i) prvoj alineji dodaje se sljedeće

„– AT – FI – SE –“

(c) U Prilogu I. poglavlju VII. članku 2. stavku (a) točki (i) trećoj alineji iza riječi „EEG“ dodaje se sljedeće:

„ETY“.

4. 392 L 0118: Direktiva Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. o utvrđivanju zahtjeva za zdravlje životinja i zahtjeva za javno zdravstvo kojima se uređuje trgovina i uvoz u Zajednicu proizvoda koji ne podliježu navedenim zahtjevima utvrđenima u posebnim pravilima Zajednice iz Priloga A dijela I. Direktive 89/662/EEZ te, s obzirom na patogene tvari, iz Direktive 90/425/EEZ (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 49.).

(a) U Prilogu I. poglavlju 14. dodaje se sljedeće:

„Neobrađeno gnojivo od jata peradi cijepljenih protiv newcastleske bolesti ne smije se slati u regiju koja je dobila status ‘zone u kojoj nije provedeno cijepljenje protiv newcastleske bolesti’ u skladu s člankom 12. stavkom 2. Direktive Vijeća 90/539/EEZ.“

(b) U Prilogu II. poglavlju 2. prvoj alineji dodaje se sljedeće:

„U pogledu salmonele i do donošenja odredaba Zajednice, sljedeća pravila primjenjuju se na jaja namijenjena za Finsku i Švedsku:

- (a) pošiljke jaja mogu biti podložne dodatnim općim ili ograničenim jamstvima definiranim od Komisije prema postupku predviđenom u članku 18.
- (b) jamstva predviđena točkom (a) ne provode se za jaja podrijetlom iz objekta koji je podložan programu koji je priznat kao jednakovrijedan programu iz točke (c), prema postupku predviđenom u članku 18.
- (c) jamstva predviđena točkom (c) primjenjiva su tek nakon što Komisija odobri operativni program koji dostavljaju Finska i Švedska. Odluke Komisije moraju se donijeti prije dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu kako bi operativni programi i jamstva predviđena točkom (a) bili primjenjivi od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu.“

5. 372 L 0462: Direktiva Vijeća 72/462/EEZ od 12. prosinca 1972. o problemima u vezi sa zdravstvenim i veterinarskim pregledima pri uvozu goveda, ovaca, koza i svinja, svježeg mesa ili mesnih proizvoda iz trećih zemalja, u svrhu uključivanja ovaca i koza (SL br. L 302, 31. 12. 1972., str. 28.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 R 1601: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1601/92 od 15. lipnja 1992 (SL br. L 173, 27. 6. 1992., str. 13.).

(a) Članku 6. stavku 2. točki 2. dodaje se sljedeći podstavak:

„Švedska može, tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu zadržati svoja nacionalna pravila o uvozu životinja iz zemalja u kojima se provodi cijepljenje protiv slinavke i šapa.“

(b) Članku 14. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„(e) Švedska može, tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine od dana stupanja Ugovora o pristupanju na snagu zadržati svoja nacionalna pravila o uvozu svježeg mesa iz zemalja u kojima se provodi cijepljenje protiv slinavke i šapa.“

6. 392 L 0102: Direktiva Vijeća 92/102/EEZ od 27. studenoga 1992. o označivanju i registraciji životinja (SL br. L 355, 5. 12. 1992., str. 32.).

U članku 11. stavku 1. umeće se sljedeće:

„– za Finsku, prije 1. siječnja 1996. vezano za zahtjeve za goveda, svinje, ovce i koze. Ako je potrebno, Komisija tijekom prijelaznog razdoblja može donijeti primjerene mjere u skladu s postupkom predviđenim u članku 18. Direktive Vijeća 90/425/EEZ“.

7. 381 D 0651: Odluka Komisije 81/651/EEZ od 30. srpnja 1981. o osnivanju Znanstvenog veterinarskog odbora (SL br. L 233, 19. 8. 1981., str. 32.), kako je izmijenjena:

– 386 D 0105: Odlukom Komisije 86/105/EEZ od 25. veljače 1986. (SL br. L 93, 8. 4. 1986., str. 14.).

U članku 3. broj „18“ zamjenjuje se brojem „21“.

Poglavlje 5.

ZAŠTITA ŽIVOTINJA

391 L 0628: Direktiva Vijeća 91/628/EEZ od 19. studenoga 1991. o zaštiti životinja tijekom prijevoza i o izmjeni Direktiva 90/425/EEZ i 91/496/EEZ (SL br. L 340, 11. 12. 1991., str. 17.) kako je izmijenjena:

– 392 D 0438: Odlukom Vijeća 92/438/EEZ od 13. srpnja 1992. (SL br. L 243, 25. 8. 1992., str. 27.).

(a) U Prilogu, prvom poglavlju, članku A stavku 1. dodaje se sljedeće:

„Međutim, Švedska može, tijekom prijelaznog razdoblja tri godine od dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju, zadržati svoja stroža nacionalna pravila o prijevozu čije je polazište i odredište na njenom državnom području za steone krave i novorođenu telad.“

(b) U Prilogu, poglavlju I. članku C. točki 14. dodaje se sljedeće:

„Međutim, tijekom prijelaznog razdoblja dvije godine od dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju, nije obvezno osiguravanje krovišta za prijevoz sobova. Prema mišljenju Znanstvenog veterinarskog odbora, Komisija u skladu s postupkom predviđenim u članku 17. može odlučiti zadržati ovo odstupanje.“

DRUGI DIO – TEKSTOVI ZA PRIMJENU

1. 377 L 0096: Direktiva Vijeća od 21. prosinca 1976. o testiranju na trihinelu (*trichinella spiralis*) pri uvozu svježeg mesa domaćih svinja iz trećih zemalja (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 67.), kako je izmijenjena:

- 381 L 0476: Direktivom Vijeća 81/476/EEZ od 24. lipnja 1981. (SL br. L 186, 8. 7. 1981., str. 20.)
- 383 L 0091: Direktivom Vijeća 83/91/EEZ od 7. veljače 1983. (SL br. L 59, 5. 3. 1983., str. 34.)
- 384 L 0319: Direktivom Komisije 84/319/EEZ od 7. lipnja 1984. (SL br. L 167, 27. 6. 1984., str. 34.)
- 385 R 3768: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3769 od 20. prosinca 1985. (SL br. L 362, 31. 12. 1985., str. 8.)
- 389 L 0321: Direktivom Komisije 89/321/EEZ od 22. travnja 1989. (SL br. L 133, 17. 5. 1993., str. 33.).

(a) U Prilogu III. članku 2. drugoj alineji iza riječi „EOK“ umeće se sljedeće:

„ETY“.

(b) U Prilogu III. članku 5. drugoj alineji iza riječi „EUK“ umeće se sljedeće:

„ETY“.

2. 379 D 0542: Odluka Vijeća 79/542/EEZ od 21. prosinca 1979 o sastavljanju popisa trećih zemalja iz kojih države članice odobravaju uvoz goveda, svinja i svježeg mesa (SL br. L 146, 14. 6. 1979., str. 15.), kako je zadnje izmijenjena:

- 394 D 0059: Odlukom Komisije 94/59/EEZ od 26. siječnja 1994. (SL br. L 27, 1. 2. 1994., str. 53.).

U Prilogu se briše sljedeće:

„AT – Austrija“

„FI – Finska“

„SE – Švedska“

3. 380 D 0790: Odluka Komisije 80/790/EEZ od 25. srpnja 1980. o veterinarsko-zdravstvenim uvjetima i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz svježeg mesa iz Finske (SL br. L 233, 4. 9. 1980., str. 47.), kako je izmijenjena:

– 381 D 0662: Odlukom Komisije 81/622/EEZ od 28. srpnja 1981. (SL br. L 237, 22. 8. 1981., str. 33.).

Odluka 80/790/EEZ stavlja se izvan snage.

4. 380 D 0799: Odluka Komisije 80/799/EEZ od 25. srpnja 1980. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz svježeg mesa iz Švedske (SL br. L 234, 5. 9. 1980., str. 35.), kako je izmijenjena:

– 381 D 0662: Odlukom Komisije 81/662/EEZ od 28. srpnja 1981. (SL br. L 237, 22. 8. 1981., str. 33.).

Odluka 80/799/EEZ stavlja se izvan snage.

5. 382 D 0730: Odluka Vijeća 82/730/EEZ od 18. listopada 1982. o popisu objekata u Republici Austriji kojima je odobren izvoz svježeg mesa u Zajednicu (SL br. L 311, 8. 11. 1982., str. 1.).

Odluka 82/730/EEZ stavlja se izvan snage.

6. 382 D 0731: Odluka Vijeća 82/731/EEZ od 18. listopada 1982. o popisu objekata u Republici Finskoj kojima je odobren izvoz svježeg mesa u Zajednicu (SL br. L 311, 8. 11. 1982., str. 4.), kako je izmijenjena.

Odluka 82/731/EEZ stavlja se izvan snage.

7. 382 D 0736: Odluka Vijeća 82/736/EEZ od 18. listopada 1982. o popisu objekata u Kraljevini Švedskoj kojima je odobren izvoz svježeg mesa u Zajednicu (SL br. L 311, 8. 11. 1982., str. 18.), kako je izmijenjena.

Odluka 82/736/EEZ stavlja se izvan snage.

8. 389 X 0214: Preporuka Komisije 89/214/EEZ od 24. veljače 1989. o pravilima prilikom inspekcija koje se provode u objektima koji posluju svježim mesom i kojima je odobrena trgovina unutar Zajednice (SL br. L 87, 31. 3. 1989., str. 1.).

(a) U Prilogu I. poglavlju X. članku 49. točki (a) prvoj alineji, u dijelu koji glasi „tekst Direktive“ iza slova „P“, dodaje se sljedeće:

„AT – FI – SE“.

(b) U Prilogu I. prilogu X. članku 49. točki (a) drugoj alineji, u dijelu koji glasi „tekst Direktive“ dodaje se sljedeće:

„ETY“.

(c) U Prilogu I. poglavlju X. članku 49. točki (b) trećoj alineji, u dijelu koji glasi „tekst Direktive“ dodaje se sljedeće:

„ETY“.

9. 390 D 0014: Odluka Komisije 90/14/EEZ od 20. prosinca 1989. o sastavljanju popisa trećih zemalja iz kojih države članice odobravaju uvoz duboko smrznutog sjemena domaćih životinja vrste goveda (SL br. L 8, 11. 1. 1990., str. 71.), kako je izmijenjena:

- 391 D 0276: Odlukom Komisije 91/276/EEZ od 22. svibnja 1991. (SL br. L 135, 30. 5. 1991., str. 58.).

U Prilogu se briše sljedeće:

„Austrija“

„Finska“

„Švedska“.

10. 390 D 0442: Odluka Komisije 90/442/EEZ od 25. srpnja 1990. o utvrđivanju kodova za prijavljivanje bolesti životinja (SL br. L 227, 21. 8. 1990., str. 39.), kako je izmijenjena:

- Odlukom Komisije od 27. 11. 1990. (nije objavljena)
- Odlukom Komisije od 26. 3. 1991. (nije objavljena)

Članku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Za Austriju, Finsku i Švedsku, Komisija dovršava kodove iz Priloga 5. i 6. ove Direktive. Primjerene Odluke donijet će se prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

11. 391 D 0270: Odluka Komisije 91/270/EEZ od 14. svibnja 1991. o sastavljanju popisa trećih zemalja iz kojih države članice odobravaju uvoz embrija domaćih životinja vrste goveda (SL br. L 134, 29. 5. 1991., str. 56.).

U Prilogu se briše sljedeće:

„Austrija“

„Finska“

„Švedska“.

12. 391 D 0426: Odluka Komisije 91/426/EEZ od 22. srpnja 1991. o utvrđivanju pojedinosti financijskog doprinosa Zajednice za osnivanje računalne mreže za povezivanje veterinarskih tijela (Animo) (SL br. L 234, 23. 8. 1991., str. 27.), kako je izmijenjena:

– 393 D 0004: Odlukom Komisije 93/4/EEZ od 9. prosinca 1992. (SL br. L 4, 8. 1. 1993., str. 32.).

(a) U članku 1. stavku 2. riječi „za cijelu mrežu“ zamjenjuju se riječima:

„za Zajednicu kako je postojala prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju“.

(b) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 2.a

1. Austrija, Finska i Švedska mogu koristiti financijski doprinos Zajednice pod uvjetima predviđenima u članku 1. stavku 1.

2. Troškove iz stavka 1. Komisija vraća državama članicama po predočenju dokazne dokumentacije.

3. Dokaznu dokumentaciju iz stavka 2. švedske vlasti dostavljaju najkasnije dvanaest mjeseci nakon dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju, a austrijske i finske vlasti najkasnije dvadeset i četiri mjeseca nakon dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

13. 391 D 0449: Odluka Komisije 91/449/EEZ od 26. srpnja 1991. o utvrđivanju obrasca certifikata za zdravlje životinja u pogledu proizvoda od mesa uvezenih iz trećih zemalja (SL br. L 240, 29. 8. 1991., str. 28.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 D 0504: Odlukom Komisije 93/504/EEZ od 28. srpnja 1993. (SL br. L 236, 21. 9. 1993., str. 16.).

(a) U Prilogu A, drugom dijelu briše se sljedeće:

„Austrija“

„Finska“

„Švedska“

(b) U Prilogu B, drugom dijelu briše se sljedeće:

„Austrija“

„Finska“

„Švedska“

14. 391 D 0539: Odluka Komisije 91/539/EEZ od 4. listopada 1991. o utvrđivanju provedbenih pravila za Odluku 91/426/EEZ (Animo) (SL br. L 294, 25. 10. 1991., str. 47.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 1.a

Za Austriju, Finsku i Švedsku, Komisija određuje broj jedinica koje mogu koristiti financijski doprinos Zajednice. Za Švedsku, odgovarajuće odluke donose se prije dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

U članku 2. stavku 2. prvoj alineji dodaje se sljedeće:

„osim za Austriju, Finsku i Švedsku, za koje je dan prihvaćanja 1. travnja 1994.“.

U članku 3. iza riječi „1. prosinca 1991.“ dodaje se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koje je dan prihvaćanja 1. prosinca 1994., te za Austriju i Finsku za koje je dan prihvaćanja 1. prosinca 1995.“.

15. 392 D 0124: Odluka Komisije 92/124/EEZ od 10. siječnja 1992. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz goveđeg sjemena iz Finske (SL br. L 48, 22. 2. 1992., str. 10.).

Odluka 92/124/EEZ stavlja se izvan snage.

16. 392 D 0126: Odluka Komisije 92/126/EEZ od 10. siječnja 1992. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz goveđeg sjemena iz Austrije (SL br. L 48, 22. 2. 1992., str. 28.).

Odluka 92/126/EEZ stavlja se izvan snage.

17. 392 D 0128: Odluka Komisije 92/128/EEZ od 10. siječnja 1992. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz goveđeg sjemena iz Švedske (SL br. L 48, 22. 2. 1992., str. 46.).

Odluka 92/128/EEZ stavlja se izvan snage.

18. 392 D 0175: Odluka Komisije 92/175/EEZ od 21. veljače 1992. o utvrđivanju popisa i identiteta jedinica u računalnoj mreži Animo (SL br. L 80, 25. 3. 1992., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 393 D 0071: Odlukom Komisije 93/71/EEZ od 22. prosinca 1992. (SL br. L 25, 2. 2. 1993., str. 39.)
- 393 D 0228: Odlukom Komisije 93/228/EEZ od 5. travnja 1993. (SL br. L 97, 23. 4. 1993., str. 33.).

U članku 1. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Komisija dovršava popis iz Priloga za Austriju, Finsku i Švedsku.“

19. 392 D 0260: Odluka Komisije 92/260/EEZ od 10. travnja 1992. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za privremeni prihvrat registriranih konja (SL br. L 30, 15. 5. 1992., str. 67.), kako je izmijenjena:

- 393 D 0344: Odlukom Komisije 93/344/EEZ od 17. svibnja 1993. (SL br. L 138, 9. 6. 1991., str. 11.).

(a) U Prilogu II. dijelu A, veterinarski certifikat, članku (iii) točki (d) trećoj alineji brišu se sljedeće riječi:

„u Austriji, Finskoj i Švedskoj,“

(b) U Prilogu II. dijelu B, veterinarski certifikat, članku (iii) točki (d) trećoj alineji brišu se sljedeće riječi:

„u Austriji, Finskoj i Švedskoj,“

- (c) U Prilogu II. dijelu C., veterinarski certifikat, članku (iii) točki (d) trećoj alineji brišu se sljedeće riječi:

„u Austriji, Finskoj i Švedskoj,“

- (d) U Prilogu II. dijelu D., veterinarski certifikat, članku (iii) točki (d) trećoj alineji brišu se sljedeće riječi:

„u Austriji, Finskoj i Švedskoj,“

- (e) U Prilogu II. dijelu E., veterinarski certifikat, članku (iii) točki (d) trećoj alineji brišu se sljedeće riječi:

„u Austriji, Finskoj i Švedskoj,“

20. 392 D 0265: Odluka Komisije 92/265/EEZ od 18. svibnja 1992. o uvozu u Zajednicu živih svinja, sjemena svinja, svježe svinjetine i proizvoda od svinjetine iz Austrije te o stavljanju izvan snage Odluke 90/90/EEZ (SL br. L 137, 20. 5. 1993., str. 23.), kako je izmijenjena:

- 393 D 0427: Odlukom Komisije 93/427/EEZ od 7. srpnja 1993. (SL br. L 197, 6. 8. 1993., str. 52.).

Odluka 92/265/EEZ stavlja se izvan snage.

21. 392 D 0290: Odluka Komisije 92/290/EEZ od 14. svibnja 1992. o određenim zaštitnim mjerama vezanima za goveđe embrije s obzirom na govedu spongiformnu encefalopatiju (BSE) u Ujedinjenoj Kraljevini (SL br. L 152, 4. 6. 1992., str. 37.).

Članku 2. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Austrija, Finska i Švedska mogu zadržati svoje nacionalno zakonodavstvo o embrijima domaćih životinja vrste goveda koji dolaze iz država članica s visokom pojavom ove bolesti tijekom prijelaznog razdoblja u trajanju do dvije godine od dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju. Ova odredba će se preispitivati tijekom ovog prijelaznog razdoblja imajući u vidu stečeno iskustvo i rezultate tekućih znanstvenih studija.“

22. 392 D 0341: Odluka Komisije 92/341/EEZ od 3. lipnja 1992. o računalnom povratu lokalnih Animo jedinica (SL br. L 188, 8. 7. 1992., str. 37.).

U članku 1. stavku 1. iza datuma „15. lipnja 1992.“ umeće se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koje je dan prihvaćanja 1. rujna 1994., te za Austriju i Finsku za koje je dan prihvaćanja 1. lipnja 1995.“.

23. 392 D 0461: Odluka Komisije 92/461/EEZ od 2. rujna 1992. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz domaćih životinja vrste goveda i svinja iz Švedske (SL br. L 261, 7. 9. 1992., str. 18.), kako je izmijenjena:

- 392 D 0518: Odlukom Komisije 92/518/EEZ od 3. studenoga 1992. (SL br. L 325, 11. 11. 1992., str. 23.)
- 393 D 0469: Odlukom Komisije 93/469/EEZ od 26. srpnja 1993. (SL br. L 218, 28. 8. 1993., str. 58.).

Odluka 92/461/EEZ stavlja se izvan snage.

24. 392 D 0462: Odluka Komisije 92/462/EEZ od 2. rujna 1992. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz domaćih životinja vrste goveda i svinja iz Finske (SL br. L 261, 7. 9. 1992., str. 34.), kako je izmijenjena:

- 392 D 0518: Odlukom Komisije 92/518/EEZ od 3. studenoga 1992. (SL br. L 325, 11. 11. 1992., str. 23.)
- 393 D 0469: Odlukom Komisije 93/469/EEZ od 26. srpnja 1993. (SL br. L 218, 28. 8. 1993., str. 58.).

Odluka 92/462/EEZ stavlja se izvan snage.

25. 392 D 0471: Odluka Komisije 92/471/EEZ od 2. rujna 1992. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz goveđih embrija iz trećih zemalja (SL br. L 270, 15. 9. 1992., str. 27.).

U Prilogu A dijelu II. brišu se sljedeće riječi:

„Austrija“

„Finska“

„Švedska“

26. 392 D 0486: Odluka Komisije 92/486/EEZ od 25. rujna 1992. o načinu suradnje između server centra Animo i država članica (SL br. L 291, 7. 10. 1992., str. 20.), kako je izmijenjena:

– 393 D 0188: Odlukom Komisije 93/188/EEZ od 4. ožujka 1993. (SL br. L 82, 3. 4. 1993, str. 20.).

U članku 2. prvoj alineji dodaje se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koju je dan stupanja na snagu dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju, a datum prestanka ugovora 1. travnja 1996., te za Austriju i Finsku, za koje je dan stupanja na snagu godinu dana od dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju, a datum prestanka ugovora 1. travnja 1996.“

27. 392 D 0562: Odluka Komisije 92/562/EEZ od 17. studenoga 1992. o odobrenju alternativnih sustava toplinske obrade za preradu visokorizičnih materijala (SL br. L 359, 9. 12. 1992., str. 23.).

(a) U Prilogu u uvodnom dijelu „Definicije“ dodaje se sljedeće:

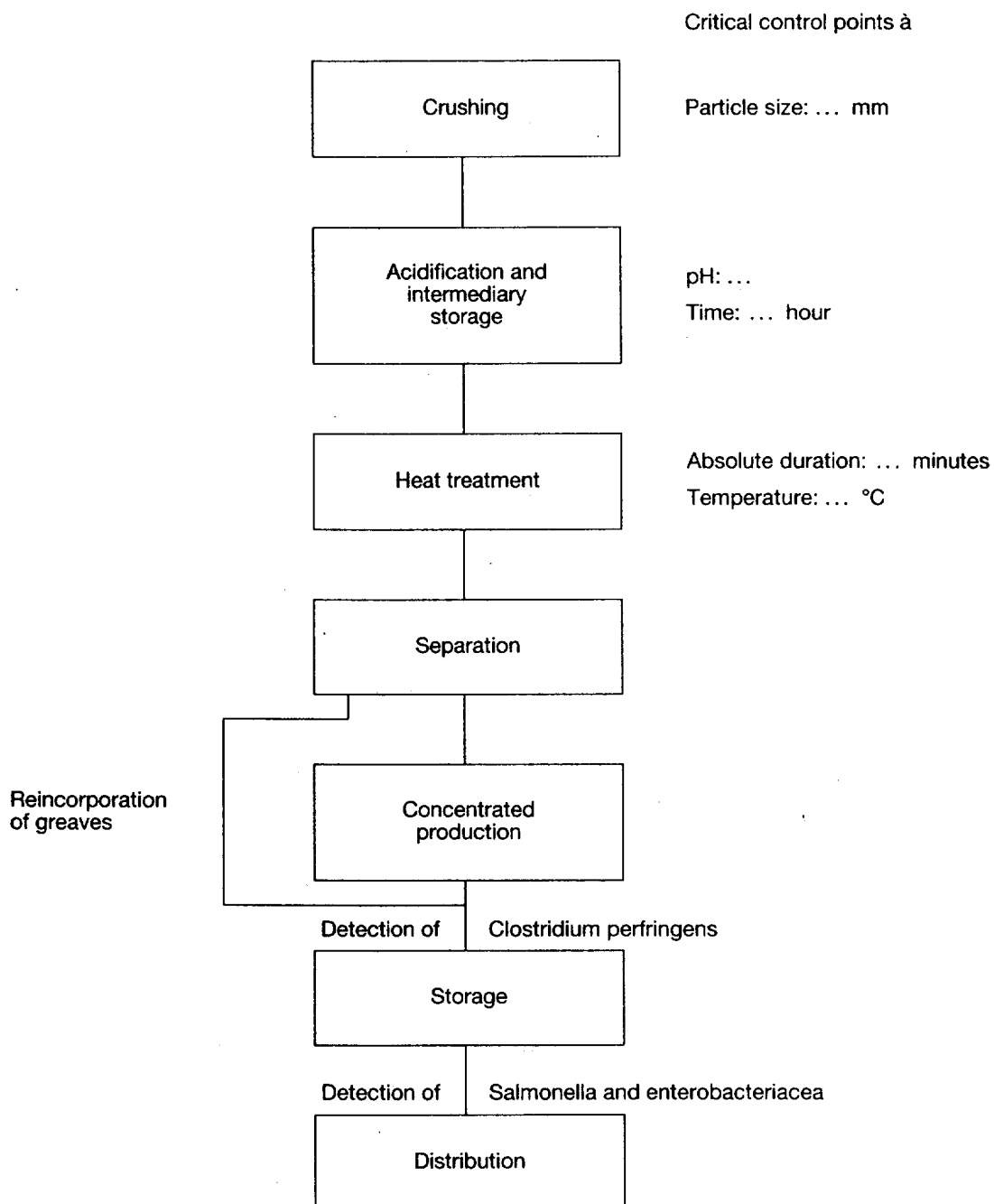
„Koncentrirana proizvodnja: obrada tekuće faze prije uklanjanje većeg dijela njezine vlage.“

(b) U Prilogu se dodaje sljedeće:

VODENE ŽIVOTINJE

KOMBINIRANO ZAKISELJAVANJE I TERMIČKA OBRADA

I. Opis sustava



Sirovina se usitnjava drobljenjem i miješa s mravljom kiselinom kako bi se smanjio njezin pH. Smjesa se u međuvremenu skladišti do nove obrade. Proizvod se potom stavlja u pretvarač topline. Prolazak proizvoda kroz pretvarač topline kontrolira se mehaničkim upravljanjem ograničavajući njegovo pomicanje kako bi na kraju termičke obrade proizvod prošao ciklus koji je dovoljan u pogledu kako vremena tako i temperature. Nakon termičke obrade, proizvod se odvaja u faze tekućine/masti/krute tvari mehaničkim sredstvima. Za dobivanje koncentrata životinjskih bjelančevina, tekuća faza pumpa se u dva pretvarača topline koji se zagrijavaju parom i posjeduju vakuumske komore za izdvajanje vlage u obliku vodene pare. Kruta tvar se dodaje koncentratu bjelančevina prije skladištenja.

II. KRITIČNE KONTROLNE TOČKE U TVORNICAMA

1. Veličina čestica: nakon drobljenja, veličina čestica mora biti manja od ... mm.
2. pH: tijekom faze zakiseljavanja, pH mora biti niži ili jednak . . . pH se mora svakodnevno provjeravati.
3. Trajanje skladištenja u međuvremenu: mora biti najmanje ... sati.
4. Ukupno trajanje obrade: punjenje mora se obrađivati najmanje ... minuta na najmanjoj temperaturi iz stavka 5.
5. Kritična temperatura: temperatura mora biti najmanje ... °C te se mora bilježiti za svako punjenje u stalni sustav bilježenja. Svaki proizvod proizveden na nižoj temperaturi mora se ponovo obraditi sa sirovinom.“

28. 393 D 0013: Odluka Komisije 93/13/EEZ od 22. prosinca 1992. o utvrđivanju postupaka veterinarskih provjera proizvoda iz trećih zemalja na inspekcijskim postajama na granici Zajednice (SL br. L 9, 15. 1. 1993., str. 33.).

U Prilogu F. brišu se sljedeće riječi:

„Austrija“

„Finska“

„Švedska“

29. 393 D 0024: Odluka Komisije 92/24/EEZ od 11. prosinca 1992. o dodatnim jamstvima vezanim za Aujeszkijevu bolest svinja namijenjenih državama članicama ili regijama u kojima nema te bolesti (SL br. L 16, 25. 1. 1993., str. 18.), kako je izmijenjena

- 393 D 0341: Odlukom Komisije 93/341/EEZ od 13. svibnja 1993. (SL br. L 136, 5. 6. 1993., str. 47.)
- 393 D 0664: Odlukom Komisije 93/664/EEZ od 6. prosinca 1993. (SL br. L 303, 10. 12. 1993., str. 27.).

U Prilogu II. članku 2. točki (d) dodaje se sljedeće:

- „13. Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien
- 14. Finska: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
- 15. Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“

30. 393 D 0028: Odluka Komisije 93/28/EEZ od 14. prosinca 1992. o utvrđivanju dodatnog financiranja Zajednice za računalnu mrežu Animo (SL br. L 16, 25. 1. 1993., str. 28.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 3.a

Za Austriju, Finsku i Švedsku, Zajednica financira aktivnost predviđenu u članku 1. u 100 % iznosu.“

31. 393 D 0052: Odluka Komisije 93/52/EEZ od 21. prosinca 1992. o utvrđivanju pristajanja određenih država članica ili regija na zahtjeve u vezi s brucelozom (*B. melitensis*) i o priznavanju statusa države članice ili regije u kojima službeno nema te bolesti (SL br. L 13, 21. 1. 1993., str. 14.).

Umeće se sljedeći članak:

„Članak 2.a

Za Austriju, Finsku i Švedsku Komisija dopunjuje, prema potrebi, Priloge I. i II. Odgovarajuće odluke donose se prije dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

32. 393 D 0160: Odluka Komisije 93/160/EEZ od 17. veljače 1993. o sastavljanju popisa trećih zemalja iz kojih države članice odobravaju uvoz sjemena domaćih životinja vrste svinja (SL br. L 67, 19. 3. 1993., str. 27.).

U Prilogu se briše sljedeće:

„Austrija“

„Finska“

„Švedska“.

33. 393 D 0195: Odluka Komisije 93/195/EEZ od 2. veljače 1993. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za ponovni ulazak konja registriranih za utrke, natjecanja i kulturne događaje nakon privremenog izvoza (SL br. L 86, 6. 4. 1993., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 393 D 0344: Odlukom Komisije 93/344/EEZ od 17. svibnja 1993. (SL br. L 138, 9. 6. 1993., str. 11.)
- 393 D 0509: Odlukom Komisije 93/509/EEZ od 21. rujna 1993. (SL br. L 238, 23. 9. 1993., str. 44.).

(a) U Prilogu I. skupina A zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina A

Grenland, Island i Švicarska“

(b) U Prilogu II. skupina A zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina A

Grenland, Island i Švicarska“.

34. 393 D 0196: Odluka Komisije 93/136/EEZ od 5. veljače 1993. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz kopitara za klanje (SL br. L 86, 6. 4. 1993., str. 7.).

(a) U Prilogu I. iz bilješke 5 briše se sljedeće:

„Austrija, Finska, Švedska“

(b) U Prilogu II. bilješci 3. skupina A zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina A:

Grenland, Island, Norveška i Švicarska“.

35. 393 D 0197: Odluka Komisije 93/197/EEZ od 5. veljače 1993. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz registriranih kopitara i kopitara za rasplod i proizvodnju (SL br. L 86, 6. 4. 1993., str. 16.), kako je izmijenjena:

- 393 D 0344: Odlukom Komisije 93/344/EEZ od 17. svibnja 1993. (SL br. L 138, 9. 6. 1993., str. 11.)
- 393 D 0510: Odlukom Komisije 93/510/EEZ od 21. rujna 1993. (SL br. L 238, 23. 9. 1993., str. 45.)
- 393 D 0682: Odlukom Komisije 93/682/EEZ od 17. prosinca 1993. (SL br. L 317, 18. 12. 1993., str. 82.).

(a) U Prilogu I. „skupina A“ zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina A

Grenland, Island, Norveška i Švicarska“

(b) U Prilogu II. dijelu A, zdravstvena potvrda, naslov se zamjenjuje sljedećim:

„ZDRAVSTVENA POTVRDA

za uvoz na područje Zajednice registriranih kopitara i kopitara za rasplod i proizvodnju iz Grenlanda, Islanda, Norveške i Švicarske.“

36. 393 D 0198: Odluka Komisije 93/198/EEZ od 17. veljače 1993. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz domaćih ovaca i koza iz trećih zemalja (SL br. L 86, 6. 4. 1993., str. 34.).

U Prilogu dijelu 2.a briše se sljedeće:

„Austrija“,

„Finska“,

„Švedska“.

37. 393 D 0199: Odluka Komisije 93/199/EEZ od 19. veljače 1993. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz sjemena svinja iz trećih zemalja (SL br. L 86, 6. 4. 1993., str. 43.), kako je izmijenjena:

- 393 D 0427: Odlukom Komisije 93/427/EEZ od 7. srpnja 1993. (SL br. L 197, 6. 8. 1993., str. 52.)
- 393 D 0504: Odlukom Komisije 93/504/EEZ od 28. srpnja 1993. (SL br. L 236, 21. 9. 1993., str. 16.).

U Prilogu, dijelu 2., briše se sljedeće:

„Austrija – Gradišće, Salzburg, Tirol, Voralberg, Gornja Austrija“

„Finska“

„Švedska“.

38. 393 D 0244: Odluka Komisije 93/244/EEZ od 2. travnja 1993. o dodatnim jamstvima vezanim za Aujeszkijevu bolest svinja namijenjenih određenim dijelovima područja Zajednice (SL br. L 111, 5. 5. 1993., str. 21.).

U Prilogu II. članku 2. točki (d) dodaje se sljedeće:

- „13. Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien
- 14. Finska: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
- 15. Švedska: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

39. 393 D 0257: Odluka Komisije 93/257/EEZ od 15. travnja 1993. o utvrđivanju referentnih metoda i popisu nacionalnih referentnih laboratorija za određivanje rezidua (SL br. L 118, 14. 5. 1993., str. 75.).

U Prilogu se dodaje sljedeće:

- | | | |
|-----------|---|--------------|
| „Austrija | Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling | Sve skupine |
| Finska | Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors | Sve skupine |
| Švedska | Statens livsmedelsverk, Uppsala | Sve skupine“ |

40. 393 D 0317: Odluka Komisije 93/317/EEZ od 21. travnja 1993. o sadržaju koda koji se koristi na ušnim oznakama na govedima (SL br. L 122, 18. 5. 1993., str. 45.).

U članku 1. stavku 1. dodaje se sljedeće u tablicu:

„Austrija: AT

Finska: FI

Švedska: SE“.

41. 393 D 0321: Odluka Komisije 93/321/EEZ od 10. svibnja 1993. o manje učestalim provjerama identiteta i fizičkim provjerama kod privremenog prihvata određenih kopitara iz Švedske i Finske (SL br. L 123, 19. 5. 1993., str. 36.).

(a) U naslovu se briše sljedeće:

„Švedska i Finska“

(b) U članku 1. stavku 1. briše se sljedeće:

„Švedska i Finska“.

42. 393 D 0432: Odluka Komisije 93/432/EEZ od 13. srpnja 1993. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz domaćih životinja vrsta goveda i svinja iz Austrije (SL br. L 200, 10. 8. 1993., str. 39.).

Odluka 93/432/EEZ stavlja se izvan snage.

43. 393 D 0451: Odluka Komisije 93/451/EEZ od 13. srpnja 1993. o uvjetima zdravlja životinja i izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz svježeg mesa iz Austrije (SL br. L 210, 21. 8. 1993., str. 21.).

Odluka 93/451/EEZ stavlja se izvan snage.

44. 393 D 0688: Odluka Komisije 93/688/EEZ od 20. prosinca 1993. o izdavanju veterinarskih certifikata za uvoz svježeg mesa i proizvoda od mesa iz Švedske (SL br. L 319, 21. 12. 1993., str. 51.).

Odluka 93/688/EEZ stavlja se izvan snage.

45. 393 D 0693: Odluka Komisije 93/693/EEZ od 14. prosinca 1993. o popisu centara za sakupljanje sjemena kojima je odobren izvoz u Zajednicu sjemena domaćih životinja vrste goveda iz trećih zemalja te o stavljanju izvan snage Odluka 91/642/EEZ, 91/643/EEZ i 92/255/EEZ (SL br. L 320, 22. 12. 1993., str. 35.).

U Prilogu se briše sljedeće:

„DIO 4.

ŠVEDSKA“

„DIO 9.

AUSTRIJA“

46. 394 D 0024: Odluka Komisije 94/24/EEZ od 7. siječnja 1994. o sastavljanju popisa graničnih inspeksijskih postaja prethodno izabраниh za veterinarske provjere proizvoda i životinja iz trećih zemalja te o stavljanju izvan snage Odluka 92/430/EEZ i 92/431/EEZ (SL br. L 18, 21. 1. 1994., str. 16.).

U članku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Komisija dopunjuje postaje popisane u Prilogu u odnosu na Švedsku te moguće i u odnosu na Austriju i Finsku. Odluke vezane za Švedsku donose se prije dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

47. 394 D 0034: Odluka Komisije 94/34/EEZ od 24. siječnja 1994. o primjeni računalne mreže Animo (SL br. L 21, 26. 1. 1994., str. 22.).

(a) U članku 1. iza riječi „najkasnije 1. veljače 1994.“, umeće se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koju je rok dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju te za Austriju i Finsku, za koje je rok godina dana od dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

(b) U članku 2. iza riječi „najkasnije 1. lipnja 1994.“, umeće se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koju je rok dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju te za Austriju i Finsku, za koje je rok godina dana od dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

(c) U članku 3. iza riječi „1. veljače 1994.“, umeće se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koju je rok dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju te za Austriju i Finsku, za koje je rok godina dana od dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

(d) U članku 4. iza riječi „1. lipnja 1994.“, umeće se sljedeće:

„osim za Švedsku, za koju je rok dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju te za Austriju i Finsku, za koje je rok godina dana od dana stupanja na snagu Ugovora o pristupanju.“

(e) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 6.a

Komisija donosi potrebne prijelazne mjere za Austriju i Finsku.“.

48. 394 D 0070: Odluka Komisije 94/70/EZ od 31. siječnja 1994. o sastavljanju privremenog popisa trećih zemalja iz kojih države članice odobravaju uvoz sirovog mlijeka, termički obrađenog mlijeka i mliječnih proizvoda (SL br. L 36, 8. 2. 1994., str. 5.).

U Prilogu se briše sljedeće:

„AT: Austrija	x	x	x“
„FI: Finska	x	x	x“
„SE: Švedska	x	x	x“.

49. 394 D 0085: Odluka Komisije 94/85/EZ od 16. veljače 1994. o sastavljanju popisa trećih zemalja iz kojih države članice odobravaju uvoz svježeg mesa peradi (SL br. L 44, 17. 2. 1994., str. 31.).

U Prilogu se briše sljedeće:

„AT: Austrija:	x“
„FI: Finska:	x“
„SE: Švedska:	x“.

F. RAZNO

I. POSTUPAK ODBORA

A. U sljedećim aktima i navedenim člancima, navedeni stavak ili stavci zamjenjuju se sljedećim stavkom:

„2. Predstavnik Komisije podnosi nacrt mjera koje treba donijeti. Odbor donosi mišljenje o prijedlogu u roku koji predsjednik može utvrditi ovisno o žurnosti predmeta. Mišljenje donosi većina utvrđena u članku 148. stavku 2. Ugovora ako se radi o odlukama koje Vijeće donosi na prijedlog Komisije. Glasovi predstavnika država članica u Odboru ponderiraju se na način određen u tom članku. Predsjednik ne glasuje.“

1. 365 R 0079: Uredba Vijeća br. 79/65/EEZ od 15. lipnja 1965. o uspostavi mreže za prikupljanje računovodstvenih podataka o prihodima i poslovanju poljoprivrednih gospodarstava u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL br. 109, 23. 6. 1965., str. 1859/65), kako je zadnje izmijenjena:

– 390 R 3577: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3577/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 23.).

Članak 19. stavak 2.

2. 366 R 0136: Uredba Vijeća (EEZ) br. 136/66 od 22. rujna 1966. o osnivanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti (SL br. 172, 30. 9. 1966., str. 3025/66), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 3179: Uredbom Vijeća od 16. studenoga 1993. (EZ) br. 3179/93 (SL br. L 285, 20. 11. 1993., str. 9.).

Članak 38. stavak 2.

3. 368 R 0234: Uredba Vijeća (EEZ) br. 234/68 od 27. veljače 1968. o osnivanju zajedničke organizacije tržišta za živo drveće i druge biljke, lukovice, korijenje i slično, rezano cvijeće i ukrasno lišće (SL br. L 55, 2. 3. 1968., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 R 3336: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3336/92 od 16. studenoga 1992. (SL br. L 336, 20. 11. 1992., str. 1.).

Članak 14. stavak 2.

4. 368 R 0804: Uredba Vijeća (EEZ) br. 804/68 od 27. lipnja 1968. o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda (SL br. L 148, 28. 6. 1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 394 R 0230: Uredbom Vijeća (EZ) br. 230/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 30, 3. 2. 1994., str. 1.).

Članak 30. stavak 2.

5. 368 R 0805: Uredba Vijeća (EEZ) br. 805/68 od 27. lipnja 1968. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL br. L 148, 28.6.1968., str. 24), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3611: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3611/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 328, 29. 12. 1993., str. 7.).

Članak 27. stavak 2.

6. 370 R 0729: Uredba Vijeća (EEZ) br. 729/70 od 21. travnja 1970. (SL br. L 94, 28. 4. 1970., str. 13.) o financiranju zajedničke poljoprivredne politike, kako je zadnje izmijenjena:

- 388 R 2048: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2048/88 od 24. lipnja 1988. (SL br. L 185, 15. 7. 1988., str. 1.).

Članak 13. stavak 2.

7. 370 R 1308: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1308/70 od 29. lipnja 1970. (SL br. L 146, 4. 7. 1970., str. 1.) o zajedničkoj organizaciji tržišta lana i konoplje, kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 1557: Uredbom (EEZ) br. 1557/93 od 14. lipnja 1993. (SL br. L 154, 25. 6. 1993., str. 26.).

Članak 12. stavak 2.

8. 371 R 1696: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1696/71 od 26. srpnja 1971. zajedničkoj organizaciji tržišta hmelja (SL br. L 175, 4. 8. 1971., str. 1), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 R 3124: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3124/92 od 26. listopada 1992. (SL br. L 313, 30. 10. 1992., str. 1.).

Članak 20. stavak 2.

9. 371 R 2358: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2358/71 od 26. listopada 1971. o zajedničkoj organizaciji tržišta sjemenjem (SL br. L 246, 5. 11. 1971., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 3375: Uredbom Komisije (EZ) br. 3375/93 od 9. prosinca 1993. (SL br. L 303, 10. 12. 1993., str. 9.).

Članak 11. stavak 2.

10. 372 R 1035: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1035/72 od 18. svibnja 1972. o zajedničkoj organizaciji tržišta voća i povrća (SL br. L 118, 20. 5. 1972., str. 1), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 3669: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3669/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 338, 31. 12. 1993., str. 26.).

Članak 33. stavak 2.

11. 375 R 2759: Uredba (EEZ) br. 2759/75 od 29. listopada 1975. o zajedničkoj organizaciji tržišta svinjskog mesa (SL br. L 282, 1. 11. 1975., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 389 R 1249: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1249/89 od 3. svibnja 1989. (SL br. L 129, 11. 5. 1989., str. 12.).

Članak 24. stavak 2.

12. 375 R 2771: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2771/75 od 29. listopada 1975. o zajedničkoj organizaciji tržišta jaja (SL br. L 282, 1. 11. 1975., str. 49.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 1574: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1574/93 od 14. lipnja 1993. (SL br. L 152, 24. 6. 1993., str. 1.).

Članak 17. stavak 2.

13. 375 R 2777: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2777/75 od 29. listopada 1975. o zajedničkoj organizaciji tržišta mesa peradi (SL br. L 282, 1. 11. 1975., str. 77.), kako je zadnje izmijenjena:–
393 R 1574: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1574/93 od 14. lipnja 1993. (SL br. L 152, 24. 6. 1993., str. 1.).

Članak 17. stavak 2.

14. 376 R 1418: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1418/76 od 21. lipnja 1976. o zajedničkoj organizaciji tržišta riže (SL br. L 166, 25. 6. 1976., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 1544: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1544/93 od 14. lipnja 1993. (SL br. L 154, 25. 6. 1993., str. 5.).

Članak 27. stavak 2.

15. 378 R 1117: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1117/78 od 22. svibnja 1978. o zajedničkoj organizaciji tržišta suhe stočne hrane (SL br. L 142, 30. 5. 1978., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3496: Uredbom Komisije (EZ) br. 3496/93 od 20. prosinca 1993. (SL br. L 319, 21. 12. 1993., str. 17.).

Članak 12. stavak 2.

16. 378 R 1360: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1360/78 od 19. lipnja 1978. o skupinama proizvođača i njihovim udrugama (SL br. L 166, 23. 6. 1978., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3669: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3669/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 338, 31. 12. 1993., str. 26.).

Članak 16. stavak 2.

17. 379 R 0270: Uredba Vijeća (EEZ) br. 270/79 od 6. veljače 1979. o razvoju usluga poljoprivrednog savjetovanja u Italiji (SL br. L 38, 14. 2. 1979., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena:

- 387 R 1760: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1760/87 od 15. lipnja 1987. (SL br. L 167, 26. 6. 1987., str. 1.).

Članak 14. stavak 2.

18. 379 R 0357: Uredba Vijeća (EEZ) br. 357/79 od 5. veljače 1979. o statističkim istraživanjima područja pod vinogradima (SL br. L 54, 5. 3. 1979., str. 124.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3205: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3205/93 od 16. studenoga 1993. (SL br. L 289, 24. 11. 1993., str. 4.).

Članak 8. stavak 2.

19. 380 R 0458: Uredba Vijeća (EEZ) br. 458/80 od 18. veljače 1980. o zajedničkim projektima restrukturiranja vinograda (SL br. L 57, 29. 2. 1980., str. 27.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 R 0596: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 596/91 od 4. ožujka 1991. (SL br. L 67, 14. 3. 1991., str. 16.).

Članak 12. stavak 2.

20. 381 R 1785: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1785/81 od 30. lipnja 1981. o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera (SL br. L 177, 1. 7. 1981., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 394 R 0133: Uredbom Vijeća (EZ) br. 133/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 229, 27. 1. 1994., str. 7.).

Članak 41. stavak 2.

21. 386 R 0426: Uredba Vijeća (EEZ) br. 426/86 od 24. veljače 1986. o zajedničkoj organizaciji tržišta proizvodima dobivenih preradom voća i povrća (SL br. L 49, 27. 2. 1986., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 R 1569: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1569/92 od 16. lipnja 1992. (SL br. L 166, 20. 6. 1992., str. 5.).

Članak 22. stavak 2.

22. 388 R 0571: Uredba Vijeća (EEZ) br. 571/88 od 29. veljače 1988. o organizaciji istraživanja u Zajednici o strukturi poljoprivrednih posjeda između 1988. i 1997. (SL br. L 56, 2. 3. 1988., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 D 0156: Odlukom Komisije 93/156/EEZ od 9. veljače 1993. (SL br. L 65, 17. 3. 1993., str. 12.).

Članak 15. stavak 2.

23. 389 R 1576: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1576/89 od 29. svibnja 1989. o utvrđivanju općih pravila o definiranju, opisivanju i predstavljanju alkoholnih pića (SL br. L 160, 12. 6. 1989., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 392 R 3280: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3280/92 od 9. studenoga 1992. (SL br. L 327, 13. 11. 1992., str. 3.).

Članak 14. stavak 2.

24. 389 R 3013: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3013/89 od 25. rujna 1989. o zajedničkoj organizaciji tržišta ovčetine i kozetine (SL br. L 289, 7. 10. 1989., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:– 394 R 0233: Uredbom Vijeća (EZ) br. 233/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 30, 3. 2. 1994., str. 9.).

Članak 30. stavak 2.

25. 390 R 0837: Uredba Vijeća (EEZ) br. 837/90 od 26. ožujka 1990. o statističkim podacima koje države članice moraju dostavljati o proizvodnji žitarica (SL br. L 88, 3. 4. 1990, str. 1.), kako je izmijenjena:

- 390 R 3570: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3570/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 8.).

Članak 11. stavak 2.

26. 391 R 1601: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1601/91 od 10. lipnja 1991. o utvrđivanju općih pravila o definiciji, opisu i prezentaciji aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na vinskoj osnovi i aromatiziranih koktela vinskih proizvoda (SL br. L 149, 14. 6. 1991., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 392 R 3279: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3279/92 od 9. studenoga 1992. (SL br. L 327, 13. 11. 1992., str. 1.).

Članak 13. stavak 2.

27. 392 R 1766: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1766/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica (SL br. L 181, 1. 7. 1992., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:– 393 R 2193: Uredbom Komisije (EEZ) br. 2193/93 od 28. srpnja 1993. (SL br. L 196, 5. 8. 1993., str. 22.).

Članak 23. stavak 2.

28. 393 R 0959: Uredba Vijeća (EEZ) br. 959/93 od 5. travnja 1993. o statističkim podacima koje dostavljaju države članice o usjevima, osim žitarica (SL br. L 98, 24. 4. 1993, str. 1.).

Članak 12. stavak 2.

29. 370 L 0373: Direktiva Vijeća 70/373/EEZ od 20. srpnja 1970. o uvođenju metoda uzorkovanja i analize Zajednice za službenu kontrolu hrane za životinje (SL br. L 170, 3. 8. 1970., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

– 385 R 3768: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3768/85 od 20. prosinca 1985. (SL br. L 362, 31. 12. 1985., str. 8.).

Članak 3. stavak 2.

30. 372 L 0280: Direktiva Vijeća 72/280/EEZ od 31. srpnja 1972. o statističkim istraživanjima koje će provesti države članice o mlijeku i mliječnim proizvodima (SL br. L 179, 7. 8. 1972., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:– 391 R 1057: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1057/91 od 26. travnja 1991. (SL br. L 107, 27. 4. 1991, str. 11.).

Članak 7. stavak 2.

31. 376 L 0625: Direktiva Vijeća 76/625/EEZ od 20. srpnja 1976. o statističkim pregledima koje vrše države članice kako bi odredile proizvodnu mogućnost nasada nekih vrsta voćki (SL br. L 218, 11. 8. 1976., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

– 391 R 1057: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1057/91 od 26. travnja 1991. (SL br. L 107, 27. 4. 1991, str. 11.).

Članak 9. stavak 2.

32. 377 L 0099: Direktiva Vijeća 77/99/EEZ od 21. prosinca 1976. o zdravstvenim problemima koji utječu na proizvodnju i stavljanje na tržište proizvoda od mesa i određenih drugih proizvoda životinjskog podrijetla (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 85.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 L 0118: Direktivom Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 49.).

Članak 20. stavak 2.

33. 382 L 0471: Direktiva Vijeća 82/471/EEZ od 30. lipnja 1982. o određenim proizvodima koji se upotrebljavaju u prehrani životinja (SL br. L 213, 21. 7. 1982., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0074: Direktivom Vijeća 93/74/EEZ od 13. rujna 1993. (SL br. L 237, 22. 9. 1993., str. 23.).

Članak 13. stavak 2.

34. 385 L 0358: Direktiva Vijeća 85/358/EEZ od 16. srpnja 1985. o dopunjavanju Direktive 81/602/EEZ o zabrani određenih tvari s hormonskim ili tirostatskim djelovanjem (SL br. L 191, 23. 7. 1985., str. 46.), kako je zadnje izmijenjena:– 388 L 0146: Direktivom Vijeća 88/146/EEZ od 7. ožujka 1988. (SL br. L 70, 16. 3. 1988., str. 16.).

Članak 10. stavak 2.

35. 388 L 0146: Direktiva Vijeća 88/146/EEZ od 7. ožujka 1988. o zabrani korištenja određenih tvari s hormonskim djelovanjem u uzgoju stoke (SL br. L 70, 16. 3. 1988., str. 16.).

Članak 8. stavak 2.

36. 393 L 0023: Direktiva Vijeća 93/23/EEZ od 1. lipnja 1993. o statističkim istraživanjima koja treba provesti o proizvodnji svinja (SL br. L 149, 21. 6. 1993., str. 1.).

Članak 17. stavak 2.

37. 393 L 0024: Direktiva Vijeća 93/24/EEZ od 1. lipnja 1993. o statističkim istraživanjima koja treba provesti o proizvodnji goveda (SL br. L 149, 21. 6. 1993., str. 5.).

Članak 17. stavak 2.

38. 393 L 0025: Direktiva Vijeća 93/25/EEZ od 1. lipnja 1993. o statističkim istraživanjima o zalihama ovaca i koza (SL br. L 149, 21. 6. 1993., str. 10.).

Članak 20. stavak 2.

39. 374 R 1728: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1728/74 od 27. lipnja 1974. o usklađivanju istraživanja u poljoprivredi (SL br. L 182, 5. 7. 1974., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 385 R 3768: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3768/85 od 20. prosinca 1985. (SL br. L 362, 31. 12. 1985., str. 8.).

Članak 8. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

40. 364 L 0432: Direktiva Vijeća 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964. o problemima vezanima uz zdravlje životinja koji utječu na trgovinu govedima i svinjama unutar Zajednice (SL br. 121, 29. 7. 1964., str. 1977/64), kako je zadnje izmijenjena:– 392 L 0102: Direktivom Vijeća 92/102/EEZ od 27. studenoga 1992. (SL br. L 355, 5. 12. 1992., str. 32.).

Članak 12. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

41. 366 L 0400: Direktiva Vijeća 66/400/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena repe (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2290/66), kako je zadnje izmijenjena:

– 390 L 0654: Direktivom Vijeća 90/654/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 48.).

Članak 21. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

42. 366 L 0401: Direktiva Vijeća 66/401/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena krmnog bilja (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2298/66), kako je zadnje izmijenjena:– 392 L 0019: Direktivom Komisije 92/19/EEZ od 23. ožujka 1992. (SL br. L 104, 22. 4. 1992, str. 61.).

Članak 21. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

43. 366 L 0402: Direktiva Vijeća 66/402/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena žitarica (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2309.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 L 0002: Direktivom Komisije 93/2/EEZ od 28. siječnja 1993. (SL br. L 54, 5. 3. 1993., str. 20.).

Članak 21. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

44. 366 L 0403: Direktiva Vijeća 66/403/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemenskog krumpira (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2320/66), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 L 0108: Direktivom Komisije 93/108/EZ od 3. prosinca 1993. (SL br. L 319, 21. 12. 1993., str. 39.).

Članak 19. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

45. 366 L 0404: Direktiva Vijeća 66/404/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište šumskog reproduksijskog materijala (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2326.), kako je zadnje izmijenjena:

– 391 D 0044: Odlukom Komisije 91/44/EEZ od 16. siječnja 1991. (SL br. L 23, 29. 1. 1991., str. 32.).

Članak 17. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

46. 368 L 0193: Direktiva Vijeća 68/193/EEZ od 9. travnja 1968. o stavljanju na tržište materijala za vegetativno razmnožavanje vinove loze (SL br. L 93, 17. 4. 1968, str. 15.), kako je zadnje izmijenjena:

- 390 L 0654: Direktivom Vijeća 90/654/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 48.).

Članak 17. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

47. 369 L 0208: Direktiva Vijeća 69/208/EEZ od 30. lipnja 1969. o stavljanju na tržište sjemena uljarica i predivog bilja (SL br. L 169, 10. 7. 1969., str. 3.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 L 0107: Direktivom Komisije 92/107/EEZ od 11. prosinca 1992. (SL br. L 16, 25. 1. 1993., str. 1.):

Članak 20. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

48. 370 L 0457: Direktiva Vijeća 70/457/EEZ od 29. rujna 1970. o zajedničkom katalogu varijeteta poljoprivrednih biljnih vrsta (SL br. L 225, 12. 10. 1970., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 390 L 0654: Direktivom Vijeća 90/654/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 48.).

Članak 23. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

49. 370 L 0458: Direktiva Vijeća 70/458/EEZ od 29. rujna 1970. o stavljanju na tržište sjemena povrća (SL br. L 225, 12. 10. 1970., str. 7.), kako je zadnje izmijenjena:

- 390 L 0654: Direktivom Vijeća 90/654/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 48.).

Članak 40. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

50. 370 L 0524: Direktiva Vijeća 70/524/EEZ od 23. studenoga 1970. o aditivima u stočnoj hrani (SL br. L 270, 14. 12. 1970, str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0114: Direktivom Vijeća 93/114/EZ od 14. prosinca 1993. (SL br. L 334, 31. 12. 1993., str. 24.).

Članak 23. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

51. 371 L 0161: Direktiva Vijeća 71/161/EEZ od 30. ožujka 1971. o vanjskim normama kvalitete za šumski reproduksijski materijal koji je stavljen na tržište unutar Zajednice (SL br. L 87, 17. 4. 1971., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 390 L 0654: Direktivom Vijeća 90/654/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 48.).

Članak 18. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

52. 372 L 0461: Direktiva Vijeća 72/461/EEZ od 12. prosinca 1972. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom unutar Zajednice (SL br. L 302, 31. 12. 1972., str. 24.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 L 0118: Direktivom Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 49.).

Članak 9. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

53. 372 L 0462: Direktiva Vijeća 72/462/EEZ od 12. prosinca 1972. o problemima u vezi sa zdravstvenim i veterinarskim pregledima pri uvozu goveda, svinja te svježeg mesa i mesnih proizvoda iz trećih zemalja (SL br. L 302, 31. 12. 1972., str. 28.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 R 1601: Uredbom Vijeća (EEZ) od 15. lipnja 1992. br. 1601/92 (SL br. L 173, 27. 6. 1992., str. 13.).

Članak 29. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

54. 374 L 0063: Direktiva Vijeća 74/63/EEZ od 17. prosinca 1973. o nepoželjnim tvarima i proizvodima u prehrani životinja (SL br. L 38, 11. 2. 1974., str. 31.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0074: Direktivom Vijeća 93/74/EEZ od 13. rujna 1993. (SL br. L 237, 22. 9. 1993., str. 23.).

Članak 9. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

55. 376 L 0895: Direktiva Vijeća 76/895/EEZ od 23. studenoga 1976. o utvrđivanju najviše razine ostatka pesticida u i na voću i povrću (SL br. L 340, 9. 12. 1976., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0058: Direktivom Vijeća 93/58/EEZ od 29. lipnja 1993. (SL L 211, 23. 8. 1993., str. 6.).

Članak 7. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

56. 377 L 0093: Direktiva Vijeća od 21. prosinca 1976. o zaštitnim mjerama protiv uvođenja u Zajednicu organizama štetnih za bilje ili biljne proizvode te protiv njihova širenja unutar Zajednice (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 20.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0110: Direktivom Komisije 93/110/EEZ od 9. prosinca 1993. (SL br. L 303, 10. 12. 1993., str. 19.).

(a) članak 16. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

(b) članak 16.a. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

57. 377 L 0096: Direktiva Vijeća 77/96/EEZ od 21. prosinca 1976. o testiranju na trihinelu (*trichinella spiralis*) pri uvozu svježeg mesa domaćih svinja iz trećih zemalja (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 67.), kako je zadnje izmijenjena:

- 389 L 0321: Direktivom Komisije 89/321/EEZ od 27. travnja 1989. (SL br. L 133, 17. 5. 1989., str. 33.).

Članak 9. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

58. 377 L 0101: Direktiva Vijeća 77/101/EEZ od 23. studenoga 1976. o stavljanju u promet čiste stočne hrane (SL br. L 32, 3. 2. 1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 390 L 0654: Direktivom Vijeća 90/654/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 48.).

Članak 13. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

59. 377 L 0391: Direktiva Vijeća 77/391/EEZ od 17. svibnja 1977. o uvođenju mjera Zajednice za iskorjenjivanje bruceloze, tuberkuloze i leukoze stoke (SL br. L 145, 13. 6. 1977., str. 44.), kako je zadnje izmijenjena:

- 385 R 3768: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3768/85 od 20. prosinca 1985. (SL br. L 362, 31. 12. 1985., str. 8.).

Članak 11. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

60. 377 L 0504: Direktiva Vijeća 77/504/EEZ od 25. srpnja 1977. o čistokrvnim životinjama vrste goveda za rasplod (SL br. L 206, 12. 8. 1977., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 L 0174: Direktivom Vijeća 91/174/EEZ od 25. ožujka 1991. (SL br. L 85, 5. 4. 1991, str. 37.).

Članak 8. stavak 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

61. 379 L 0117: Direktiva Vijeća 79/117/EEZ od 21. prosinca 1978. o zabrani stavljanja na tržište i uporabi sredstava za zaštitu bilja koja sadrže određene aktivne tvari (SL br. L 33, 8. 2. 1979., str. 36.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 L 0188: Direktivom Komisije 91/188/EEZ od 19. ožujka 1991. (SL br. L 92, 13. 4. 1991, str. 42.).

Članak 8. stavci 2. i 3. članka 8; stavak 4. postaje stavak 3.

62. 379 L 0373: Direktiva Vijeća 79/373/EEZ od 2. travnja 1979. o stavljanju mješavina hrane za životinje na tržište (SL br. L 86, 6. 4. 1979., str. 30.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0074: Direktivom Vijeća 93/74/EEZ od 13. rujna 1993. (SL br. L 237, 22. 9. 1993., str. 23.).

Članak 13. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

63. 380 L 0215: Direktiva Vijeća 80/215/EEZ od 22. siječnja 1980. o problemima vezanima uz zdravlje životinja koji utječu na trgovinu mesnim proizvodima unutar Zajednice (SL br. L 47, 21. 2. 1980., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 L 0687: Direktivom Vijeća 91/687/EEZ od 11. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 16.).

Članak 8. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

64. 380 L 0217: Direktiva Vijeća 80/217/EEZ od 22. siječnja 1980. o uvođenju mjera Zajednice za nadzor i iskorjenjivanje klasične svinjske kuge (SL br. L 47, 21. 2. 1980., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 D 0384: Odlukom Vijeća 93/384/EEZ od 14. lipnja 1993. (SL br. L 166, 8. 7. 1993., str. 34.).

Članak 16. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

65. 380 L 1095: Direktiva Vijeća 80/1095/EEZ od 11. studenoga 1980. o utvrđivanju uvjeta za iskorjenjivanje i održavanje područja Zajednice bez klasične svinjske kuge (SL br. L 325, 1. 12. 1980., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 D 0686: Odlukom Vijeća 91/686/EEZ od 11. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 15.).

Članak 9. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

66. 382 L 0894: Direktiva Vijeća 82/894/EEZ od 21. prosinca 1982. o prijavljivanju bolesti životinja unutar Zajednice (SL br. L 378, 31. 12. 1982., str. 58.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 D 0450: Odlukom Komisije 92/450/EEZ od 30. srpnja 1992. (SL br. L 248, 28. 8. 1992., str. 77.).

Članak 6. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

67. 385 L 0511: Direktiva Vijeća 85/511/EEZ od 18. studenoga 1985. o uvođenju mjera Zajednice za kontrolu slinavke i šapa (SL br. L 315, 26. 11. 1985., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 L 0380: Direktivom Komisije 92/380/EEZ od 2. srpnja 1992. (SL br. L 198, 17. 7. 1992., str. 54.).

Članak 17. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

68. 386 L 0362: Direktiva Vijeća 86/362/EEZ od 24. srpnja 1986. o određivanju maksimalnih razina ostataka pesticida u i na žitaricama (SL br. L 221, 7. 8. 1986., str. 37.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0057: Direktivom Vijeća 93/57/EEZ od 29. lipnja 1993. (SL br. L 211, 23. 8. 1993., str. 1.).

Članak 12. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

69. 386 L 0363: Direktiva Vijeća 86/363/EEZ od 24. srpnja 1986. o određivanju maksimalnih razina ostataka pesticida u i na hrani životinjskog podrijetla (SL br. L 221, 7. 8. 1986., str. 43.), kako je izmijenjena:

- 393 L 0057: Direktivom Vijeća 93/57/EEZ od 29. lipnja 1993. (SL br. L 211, 23. 8. 1993., str. 1.).

Članak 12. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

70. 386 L 0469: Direktiva Vijeća 86/469/EEZ od 16. rujna 1986. o provjerama životinja i svježeg mesa na postojanje rezidua (SL br. L 275, 26. 9. 1986., str. 36.), kako je zadnje izmijenjena:

- 389 D 0187: Odlukom Vijeća 89/187/EEZ od 6. ožujka 1989. (SL br. L 66, 10. 3. 1989., str. 37.).

Članak 15. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

71. 388 L 0407: Direktiva Vijeća 88/407/EEZ od 14. lipnja 1988. o utvrđivanju uvjeta zdravlja životinja koji se primjenjuju na trgovinu unutar Zajednice i uvoz duboko smrznutog sjemena domaćih životinja vrste goveda (SL br. L 194, 22. 7. 1988., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0060: Direktivom Vijeća 93/60/EEZ od 30. lipnja 1993. (SL br. L 186, 28. 7. 1993., str. 28.).

Članak 19. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

72. 388 L 0661: Direktiva Vijeća 88/661/EEZ od 19. prosinca 1988. o zootehničkim standardima koji se primjenjuju na uzgojno valjane svinje (SL br. L 382, 31. 12. 1988., str. 36.):

Članak 11. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

73. 390 L 0429: Direktiva Vijeća 90/429/EEZ od 26. lipnja 1990. o utvrđivanju uvjeta zdravlja životinja koji se primjenjuju na trgovinu unutar Zajednice i uvoz sjemena domaćih životinja vrste svinja (SL br. L 224, 18. 8. 1990., str. 62.).

Članak 18. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

74. 390 L 0667: Direktiva Vijeća 90/667/EEZ od 27. studenoga 1990. o utvrđivanju veterinarskih pravila za uklanjanje i preradu životinjskog otpada, njegovo stavljanje u promet i sprečavanje pojave patogena u stočnoj hrani životinjskog ili ribljeg podrijetla, kojom se mijenja Direktiva 90/425/EEZ (SL br. L 363, 27. 12. 1990., str. 51.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 L 0118: Direktivom Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 49.).

Članak 19. stavci 2. i 3.; stavci 4. i 5. postaju stavci 3. i 4.

75. 392 L 0117: Direktiva Vijeća 92/117/EEZ od 17. prosinca 1992. o mjerama za zaštitu protiv određenih zoonoza odnosno njihovih uzročnika kod životinja i proizvoda životinjskog podrijetla radi sprečavanja izbijanja infekcija i otrovanja hranom (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 38.):

Članak 16. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

76. 392 L 0119: Direktiva Vijeća 92/119/EEZ od 17. prosinca 1992. o uvođenju općih mjera Zajednice za kontrolu određenih bolesti životinja i posebnih mjera koje se odnose na vezikularnu enterovirusnu bolest svinja (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 69.):

Članak 26. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

77. 380 D 1096: Odluka Vijeća 80/1096/EEZ od 11. studenoga 1980. o uvođenju financijskih mjera Zajednice za iskorjenjivanje klasične svinjske kuge (SL br. L 325, 1. 12. 1980., str. 5.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 D 0686: Odlukom Vijeća 91/686/EEZ od 11. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 15.).

Članak 6. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

78. 380 D 1097: Odluka Vijeća 80/1097/EEZ od 11. studenoga 1980. o financijskoj pomoći Zajednice za iskorjenjivanje afričke svinjske kuge na Sardiniji (SL br. L 325, 1. 12. 1980., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 385 R 3768: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3768/85 od 20. prosinca 1985. (SL br. L 362, 31. 12. 1985., str. 8.).

Članak 8. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

79. 392 D 0438: Odluka Vijeća 92/438/EEZ od 13. srpnja 1992. o kompjuterizaciji veterinarskih uvoznih postupaka (projekt Shift), o izmjeni Direktiva 90/675/EEZ, 91/496/EEZ i 91/628/EEZ i Odluke 90/424/EEZ, te stavljanju izvan snage Odluke 88/192/EEZ (SL br. L 234, 25. 8. 1992., str. 27.):

Članak 13. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

B. U sljedećim aktima i navedenim člancima, navedeni stavak ili stavci zamjenjuju se sljedećim stavkom:

„2. Predstavnik Komisije podnosi nacrt mjera koje treba donijeti. Odbor daje svoje mišljenje u roku od dva dana. Mišljenje donosi većina utvrđena u članku 148. stavkom 2. Ugovora ako se radi o odlukama koje Vijeće donosi na prijedlog Komisije. Glasovi predstavnika država članica u Odboru ponderiraju se na način određen u tom članku. Predsjednik ne glasuje.“:

1. 382 L 0471: Direktiva Vijeća 82/471/EEZ od 30. lipnja 1982. o određenim proizvodima koji se upotrebljavaju u prehrani životinja (SL br. L 213, 21. 7. 1982., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 L 0074: Direktivom Vijeća 93/74/EEZ od 13. rujna 1993. (SL br. L 237, 22. 9. 1993., str. 23.).

Članak 14. stavak 2.

2. 385 L 0358: Direktiva Vijeća 85/358/EEZ od 16. srpnja 1985. o dopunjavanju Direktive 81/602/EEZ o zabrani određenih tvari s hormonskim ili tirostatskim djelovanjem (SL br. L 191, 23. 7. 1985., str. 46.), kako je zadnje izmijenjena:

– 389 D 0358: Odlukom Komisije 89/358/EEZ od 23. svibnja 1989. (SL br. L 151, 3. 6. 1989., str. 39.).

Članak 11. stavak 2.

3. 364 L 0432: Direktiva Vijeća 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964. o problemima vezanim uz zdravlje životinja koji utječu na trgovinu govedima i svinjama unutar Zajednice (SL br. 121, 29. 7. 1964., str. 1977/64), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 L 0102: Direktivom Vijeća 92/102/EEZ od 27. studenoga 1992. (SL br. L 355, 5. 12. 1992., str. 32.).

Članak 13. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

4. 370 L 0524: Direktiva Vijeća 70/524/EEZ od 23. studenoga 1970. o aditivima u stočnoj hrani (SL br. L 270, 14. 12. 1970, str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0114: Direktivom Vijeća 93/114/EZ od 14. prosinca 1993. (SL br. L 334, 31. 12. 1993., str. 24.).

Članak 24. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

5. 372 L 0462: Direktiva Vijeća 72/462/EEZ od 12. prosinca 1972. o problemima u vezi sa zdravstvenim i veterinarskim pregledima pri uvozu goveda, svinja te svježeg mesa i mesnih proizvoda iz trećih zemalja (SL br. L 302, 31. 12. 1972., str. 28.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 R 1601: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1601/92 od 15. lipnja 1992 (SL br. L 173, 27. 6. 1992., str. 13.).

Članak 30. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

6. 374 L 0063: Direktiva Vijeća 74/63/EEZ od 17. prosinca 1973. o nepoželjnim tvarima i proizvodima u prehrani životinja (SL br. L 38, 11. 2. 1974., str. 31.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0074: Direktivom Vijeća 93/74/EEZ od 13. rujna 1993. (SL br. L 237, 22. 9. 1993., str. 23.).

Članak 10. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

7. 376 L 0895: Direktiva Vijeća 76/895/EEZ od 23. studenoga 1976. o utvrđivanju najviše razine ostatka pesticida u i na voću i povrću (SL br. L 340, 9. 12. 1976., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0058: Direktivom Vijeća 93/58/EEZ od 29. lipnja 1993. (SL br. L 211, 23. 8. 1993., str. 6.).

Članak 8. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

8. 377 L 0093: Direktiva Vijeća od 21. prosinca 1976. o zaštitnim mjerama protiv unošenja u Zajednicu organizama štetnih za bilje ili biljne proizvode te protiv njihova širenja unutar Zajednice (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 20.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0110: Direktivom Komisije 93/110/EZ od 9. prosinca 1993. (SL br. L 303, 10. 12. 1993., str. 19.).

Članak 17. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

9. 380 L 0217: Direktiva Vijeća 80/217/EEZ od 22. siječnja 1980. o uvođenju mjera Zajednice za nadzor i iskorjenjivanje klasične svinjske kuge (SL br. L 47, 21. 2. 1980., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 D 0384: Odlukom Vijeća 93/384/EEZ od 14. lipnja 1993. (SL br. L 166, 8. 7. 1993., str. 34.).

Članak 16. točka (a), stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

10. 385 L 0511: Direktiva Vijeća 85/511/EEZ od 18. studenoga 1985. o uvođenju mjera Zajednice za kontrolu slinavke i šapa (SL br. L 315, 26. 11. 1985., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena:

- 92 L 0380: Direktivom Komisije 92/380/EEZ od 2. srpnja 1992. (SL br. L 198, 17. 7. 1992., str. 54.).

Članak 16. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

11. 386 L 0362: Direktiva Vijeća 86/362/EEZ od 24. srpnja 1986. o utvrđivanju najviše razine ostataka pesticida u i na žitaricama (SL br. L 221, 7. 8. 1986., str. 37.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0057: Direktivom Vijeća 93/57/EEZ od 29. lipnja 1993. (SL br. L 211, 23. 8. 1993., str. 1.).

Članak 13. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

12. 386 L 0363: Direktiva Vijeća 86/363/EEZ od 24. srpnja 1986. o određivanju maksimalnih razina ostataka pesticida u i na hrani životinjskog podrijetla (SL br. L 221, 7. 8. 1986., str. 43.), kako je izmijenjena:

- 393 L 0057: Direktivom Vijeća 93/57/EEZ od 29. lipnja 1993. (SL br. L 211, 23. 8. 1993., str. 1.).

Članak 13. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

13. 386 L 0469: Direktiva Vijeća 86/469/EEZ od 16. rujna 1986. o provjerama životinja i svježeg mesa na postojanje rezidua (SL br. L 275, 26. 9. 1986., str. 36.), kako je zadnje izmijenjena:

- 389 D 0187: Odlukom Vijeća 89/187/EEZ od 6. ožujka 1989. (SL br. L 66, 10. 3. 1989., str. 37.).

Članak 14. stavci 2. i 3. članka 14; stavak 4. postaje stavak 3.

14. 388 L 0407: Direktiva Vijeća 88/407/EEZ od 14. lipnja 1988. o utvrđivanju uvjeta zdravlja životinja koji se primjenjuju na trgovinu unutar Zajednice i uvoz duboko smrznutog sjemena domaćih životinja vrste goveda (SL br. L 194, 22. 7. 1988., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0060: Direktivom Vijeća 93/60/EEZ od 30. lipnja 1993. (SL br. L 186, 28. 7. 1993., str. 28.).

Članak 18. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

15. 390 L 0429: Direktiva Vijeća 90/429/EEZ od 26. lipnja 1990. o utvrđivanju uvjeta zdravlja životinja koji se primjenjuju na trgovinu unutar Zajednice i uvoz sjemena domaćih životinja vrste svinja (SL br. L 224, 18. 8. 1990., str. 62.):

Članak 19. stavci 2. i 3.; stavak 4. postaje stavak 3.

16. 390 L 0667: Direktiva Vijeća 90/667/EEZ od 27. studenoga 1990. o utvrđivanju veterinarskih pravila za uklanjanje i preradu životinjskog otpada, njegovo stavljanje u promet i sprečavanje pojave patogena u stočnoj hrani životinjskog ili ribljeg podrijetla, o izmjeni Direktiva 90/425/EEZ (SL br. L 363, 27. 12. 1990., str. 51.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 L 0118: Direktivom Vijeća 92/118/EEZ od 17. prosinca 1992. (SL br. L 62, 15. 3. 1993., str. 49.).

Članak 18. stavci 2. i 3.; stavci 4. i 5. postaju stavci 3. i 4.

VI. PROMET

A. UNUTARNJI PROMET

1. 370 R 1108: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1108/70 od 4. lipnja 1970. o uvođenju računovodstvenog sustava izdataka za infrastrukturu u željezničkom i cestovnom prometu te unutarnjim plovnim putovima (SL br. L 130, 15. 6. 1970., str. 4.), kako je izmijenjena:

- 370 R 2598: Uredbom Komisije (EEZ) br. 2598/70 od 18. prosinca 1970. (SL br. L 278, 23. 12. 1970., str. 1.)
- 371 R 0281: Uredbom Komisije (EEZ) br. 281/71 od 9. veljače 1971. (SL br. L 33, 10. 2. 1971., str. 11.)
- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.),
- 379 R 1384: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1384/79 od 25. lipnja 1979. (SL br. L 167, 5. 7. 1979., str. 1.)

- 381 R 3021: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3021/81 od 19. listopada 1981. (SL br. L 302, 23. 10. 1981., str. 8.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 R 3572: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3572/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 12.).

Prilog II. mijenja se kako slijedi:

- (a) pod naslovom „A.1. ŽELJEZNICE – Glavne mreže“ umeće se sljedeće:

„Republika Austrija

- Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„Republika Finska

- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Kraljevina Švedska

- Statens järnvägar (SJ)“

- (b) pod naslovom „A.2. ŽELJEZNICE – Mreže otvorene za javni promet i povezane s glavnom mrežom (osim gradskih mreža)“ umeće se sljedeće:

„Republika Finska

- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Kraljevina Švedska

- Inlandsbanen Aktiebolag (IBAB)
- Malmö-Limhamns Järnväg (MLJ)
- Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)
- Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)“

- (c) pod naslovom „B. CESTE“ umeće se sljedeće:

„Republika Austrija

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Landesstraßen
4. Gemeindestraßen“

„Republika Finska

1. Päättiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar“

„Kraljevina Švedska

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar“.

2. 371 R 0281: Uredba Komisije (EEZ) br. 281/71 od 9. veljače 1971. o određivanju sastava popisa plovnih putova pomorskog karaktera predviđenog u članku 3. točk (e) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1108/70 od 4. lipnja 1970. (SL br. L33, 10. 2. 1971., str. 11.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

Prilogu se dodaje sljedeće:

„Finska

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Švedska

- Trollhätte kanal i Göta älv
- jezero Vänern
- Södertälje kanal
- Lake Mälaren“.

3. 385 R 3821: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1985. o tahografu u cestovnom prometu (SL br. L 370, 31. 12. 1985., str. 8.), kako je izmijenjena:

- 390 R 3314: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3314/90 od 16. studenoga 1990. (SL br. L 318, 17. 11. 1990., str. 20.)
- 390 R 3572: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3572/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 12.)
- 392 R 3688: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3688/92 od 21. prosinca 1992. (SL br. L 28, 22. 12. 1992., str. 12.).

U Prilogu II. u stupac u prvoj alineji stavka 1. umeće se sljedeće:

„Austrija	12,“
„Finska	17,“
„Švedska	5,“.

4. 391 L 0439: Direktiva Vijeća 91/439/EEZ od 29. srpnja 1991. o vozačkim dozvolama (SL br. L 237, 24. 8. 1991., str. 1.), kako je ispravljena u SL br. L 310, 12. 11. 1991., str. 16.

(a) treća alineja točke 2. u Prilogu I. zamjenjuje se sljedećim:

„– razlikovna oznaka države članice koja izdaje dozvolu, čija su oznake kako slijedi:

B: Belgija	E: Španjolska
DK: Danska	F: Francuska
D: Njemačka	IRL: Irska
GR: Grčka	I: Italija
L: Luksemburg	FIN: Finska
NL: Nizozemska	S: Švedska
A: Austrija	UK: Ujedinjena Kraljevina“
P: Portugal	

(b) Drugi stavak točke 3. Priloga I. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako država članica želi unijeti te podatke na nacionalnom jeziku koji nije jedan od sljedećih jezika: danski, nizozemski, engleski, finski, francuski, njemački, grčki, talijanski, portugalski, španjolski, švedski, izradit će dvojezičnu verziju dozvole koristeći jedan od navedenih jezika, ne dovodeći u pitanje ostale odredbe ovoga Priloga.“.

5. 392 L 0106: Direktiva Vijeća 92/106/EEZ od 7. prosinca 1992. o utvrđivanju zajedničkih pravila za određene vrste kombiniranog prijevoza robe između država članica (SL br. L 368, 17. 12. 1992., str. 38.).

U članku 6.stavku 3. umeće se sljedeće:

„– Austrija:

Straßenverkehrsbeitrag“

„– Finska:

varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt,“

„– Švedska:

fordonsskatt“

6. 392 R 0881: Uredba Vijeća (EEZ) br. 881/92 od 26. ožujka 1992. o pristupu tržištu cestovnog prijevoza robe unutar Zajednice prema ili iz državnog područja države članice ili prelaskom preko državnog područja jedne ili više država članica (SL br. L 95, 9. 4. 1992., str. 1.) s ispravkom (SL br. L 213, 29. 7. 1992., str. 36.).

U Prilogu I (Plava karta) u bilješku 1. umeće se sljedeće:

„(A) Austrija“ od 1. siječnja 1997., „(FIN) Finska“, „(S) Švedska“.

7. 392 R 1839: Uredba Komisije (EEZ) br. 1839/92 od 1. srpnja 1992. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća br. 684/92 o dokumentima za međunarodni prijevoz putnika (SL br. L 187, 7. 7. 1992., str. 5.), kako je izmijenjena:

– 393 R 2944: Uredbom Komisije (EEZ) br. 2944/93 od 25. listopada 1993. (SL br. L 266, 27. 10. 1993., str. 2.).

U Prilogu I.A bilješci 1., Prilogu IV. bilješci 1. i Prilogu V. bilješci 1. umeće se sljedeće:

„(A) Austrija“, „(FIN) Finska“, „(S) Švedska“.

8. 392 R 2454: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2454/92 od 23. srpnja 1992. o utvrđivanju uvjeta pod kojima nerezidentni prijevoznici smiju obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza putnika unutar države članice (SL br. L 251, 29. 8. 1992., str. 1.).

U bilješci 1 u Prilogu I., Prilogu II. i Prilogu III. umeće se sljedeće:

„(A) Austrija“, „(FIN) Finska“, „(S) Švedska“.

9. 393 L 0089: Direktiva Vijeća 93/89/EEZ od 25. listopada 1993. o primjeni poreza u državama članicama na određena vozila korištena za cestovni prijevoz tereta te cestarina i naknada za korištenje određene infrastrukture (SL br. L 279, 12.11.1993., str. 32).

U članku 3. stavku 1. umeće se sljedeće:

„Austrija
Kraftfahrzeugsteuer“

„Finska
varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt“

„Švedska
fordonsskatt“

B. ŽELJEZNIČKI PROMET

1. 369 R 1192: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1192/69 od 26. lipnja 1969. o zajedničkim pravilima normalizacije računa željezničkih poduzeća (SL br. L 156, 28. 6. 1969., str. 8.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 R 3572: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3572/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 12.).

U članku 3. umeće se sljedeće:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„– Statens järnvägar (SJ).“

2. 377 R 2830: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2830/77 od 12. prosinca 1977. o mjerama potrebnima za postizanje usklađenosti između računovodstvenih sustava i godišnjih financijskih izvještaja željezničkih poduzeća (SL br. L 334, 24. 12. 1977., str. 13.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

- 390 R 3572: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3572/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 12.).

U članku 2. umeće se sljedeće:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„– Statens järnvägar (SJ).“

3. 378 R 2183: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2183/78 od 19. rujna 1978. o utvrđivanju jedinstvenih načela formiranja cijena za željeznička poduzeća (SL br. L 258, 21. 9. 1978., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike od 20. prosinca 1985. (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

– 390 R 3572: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3572/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 12.).

U članku 2. umeće se sljedeće:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„– Statens järnvägar (SJ).“

4. 382 D 0529: Odluka Vijeća 82/529/EEZ od 19. srpnja 1982. o utvrđivanju naknada za međunarodni željeznički prijevoz robe (SL br. L 234, 9. 8. 1982., str. 5.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike od 20. prosinca 1985. (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 R 3572: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3572/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 12.).

U članku 1. umeće se sljedeće:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„– Statens järnvägar (SJ).“

5. 383 D 0418: Odluka Vijeća 83/418/EEZ od 25. srpnja 1983. o trgovinskoj neovisnosti željeznica u upravljanju međunarodnim prometom putnika i prtljage (SL br. L 237, 26. 8. 1983., str. 32.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 R 3572: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3572/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 12.).

U članku 1. dodaje se sljedeće:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„– Statens järnvägar (SJ).“

C. PROMET UNUTARNJIM PLOVNIM PUTOVIMA

1. 377 D 0527: Odluka Komisije 77/527/EEZ od 29. srpnja 1977. o uspostavi popisa pomorskih putova za primjenu Direktive Vijeća 76/135/EEZ (SL br. L 209, 17. 8. 1977., str. 29.), kako je izmijenjena:

- 378 L 1016: Direktivom Vijeća 78/1016/EEZ od 23. studenoga 1978. (SL br. L 349, 13. 12. 1978., str. 31.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike od 20. prosinca 1985. (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U popis naveden u Prilogu dodaje se sljedeće:

„SUOMI

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE

- Trollhätte kanal i Göta älv
- jezero Vänern
- jezero Mälaren
- Södertälje kanal
- Falsterbo kanal
- Sotenkanalen“.

2. 382 L 0714: Direktiva Vijeća 82/714/EEZ od 4. listopada 1982. o utvrđivanju tehničkih zahtjeva za plovila na unutarnjim plovnim putovima (SL br. L 301, 28. 10. 1982., str. 1.).

Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) u „POGLAVLJE I.“, „Zona 2.“ dodaje se sljedeće:

„Švedska

Trollhätte kanal i Göta älv.

Jezero Vänern.

Södertälje kanal

Jezero Mälaren.

Falsterbo kanal.

Sotenkanalen.“

(b) u „POGLAVLJE II.“, „Zona 3.“ dodaje se sljedeće:

„Austrija

Dunav od austrijsko-njemačke granice do austrijsko-slovačke granice.

Švedska

Göta kanal.

jezero Vättern.“

(c) u „POGLAVLJE III.“, „Zona 4.“ dodaje se sljedeće:

„Švedska

Sve ostale rijeke, kanali i jezera koji nisu popisani u Zonama 1., 2. i 3.“.

3. 391 L 0672: Direktiva Vijeća 91/672/EEZ od 16. prosinca 1991. o uzajamnom priznavanju nacionalnih uvjerenja o osposobljenosti za vođitelja čamca za prijevoz robe i putnika unutarnjim plovnim putovima (SL br. L 373, 31. 12. 1991., str. 29.).

(a) Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(i) pod naslovom „SKUPINA A“ dodaje se sljedeće:

„Republika Finska:

- Laivurinkirja/Skepparbrev
- Kuljettajankirja I/Förarbrev I.

Kraljevina Švedska:

- Bevis om behörighet som skeppare B
- Bevis om behörighet som skeppare A
- Bevis om behörighet som styrman B
- Bevis om behörighet som styrman A
- Bevis om behörighet som sjökaptän.“

(ii) pod naslovom „SKUPINA B“ dodaje se sljedeće:

„Republika Austrija

- Kapitänspatent A
- Schiffsführerpatent A.

Republika Finska

- Laivurinkirja/Skepparbrev
- Kuljettajankirja I/Förarbrev I.“

„Kraljevina Švedska:

- Bevis om behörighet som skeppare B
- Bevis om behörighet som skeppare A
- Bevis om behörighet som styrman B
- Bevis om behörighet som styrman A
- Bevis om behörighet som sjökaptän.“

(b) u Prilog II. umeće se sljedeće:

„Republika Finska

Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.“

„Kraljevina Švedska

Trollhätte kanal i Göta älv, jezero Vänern, jezero Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen“.

D. ZRAČNI PROMET

1. 392 R 2408: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2408/92 od 23. srpnja 1992. o pristupu zračnih prijevoznika Zajednice zračnim linijama unutar Zajednice (SL br. L 240, 24. 8. 1992., str. 8.).

(a) U PRILOG I. „Popis zračnih luka 1. kategorije“ umeće se sljedeće:

„AUSTRIJA: Beč“

„FINSKA: Helsinki-Vantaa/Helsingfors Vanda“

„ŠVEDSKA: Sustav zračne luke Stockholm“

(b) U PRILOG II. „Popis sustava zračnih luka“ umeće se sljedeće:

„ŠVEDSKA: Stockholm-Arlanda/Bromma“.

2. 393 L 0065: Direktiva Vijeća 93/65/EEZ od 19. srpnja 1993. o definiranju i uporabi kompatibilnih tehničkih specifikacija za nabavu opreme i sustava za upravljanje zračnim prometom (SL br. L 187, 29. 7. 1993., str. 52.).

U PRILOG II. umeće se sljedeće:

„Austrija

Austro Control GmbH
Schnirchgasse 11
A-1030 Wien“

„Finska

Ilmailulaitos/Luuffartsverket
P.O. Box 50
FIN-01531 Vantaa

Nabavu za male zračne luke ili aerodrome mogu provoditi lokalne vlasti ili vlasnici.“

„Švedska

Luuffartsverket
S-601 79 Norrköping“.

VII. RAZVOJ

391 D 0482: Odluka Vijeća 91/482/EEZ od 25. srpnja 1991. o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj ekonomskoj zajednici (SL br. L 263, 19. 9. 1991., str. 1.).

(a) U Prilogu II. članku 13. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„ANNETTU JÄLKIKÄTEEN/UTFÄRDAT I
EFTERHAND“, „UTFÄRDAT I EFTERHAND“

(b) U Prilogu II. članku 14. dodaje se sljedeće:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“

(c) U Prilogu III. članku 3. dodaje se sljedeće:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“.

VIII. OKOLIŠ

A. ZAŠTITA I GOSPODARENJE VODAMA

1. 376 L 0160: Direktiva Vijeća 76/160/EEZ od 8. prosinca 1975. o kakvoći vode za kupanje (SL br. L 31, 5. 2. 1976., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike od 20. prosinca 1985. (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 11. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

2. 377 D 0795: Odluka Vijeća 77/795/EEZ od 12. prosinca 1977. kojom se ustanovljuje zajednički postupak razmjene informacija o kakvoći površinske slatke vode u Zajednici (SL br. L 334, 24. 12. 1977., str. 29.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike od 20. prosinca 1985. (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 381 D 0856: Odlukom Vijeća 81/856/EEZ od 19. listopada 1981. (SL br. L 319, 7. 11. 1981., str. 17.)
- 384 D 0422: Odlukom Vijeća 84/422/EEZ od 24. srpnja 1984. (SL br. L 237, 5. 9. 1984., str. 15.)
- 386 D 0574: Odlukom Vijeća 86/574/EEZ od 24. studenoga 1986. (SL br. L 335, 28. 11. 1986., str. 44.).

(a) U članku 8. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

- (b) U Prilog I. „POPIS POSTAJA ZA UZORKOVANJE ILI MJERENJE UKLJUČENIH U RAZMJENU PODATAKA“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

	Postaje za uzorkovanje ili mjerenja	Popis rijeka
Jochenstein	2203,8 km uzvodno od ušća	Dunav
Abwinden-Asten	2119,9 km uzvodno od ušća	Dunav
Wolfsthal	1873,5 km uzvodno od ušća	Dunav
Lavamünd	2,1 km uzvodno od točke u kojoj Drava napušta Austriju	Drava
Kufstein/Erl	204,03 km uzvodno od utoka u Dunav	Inn
Oberndorf	47,2 km uzvodno od utoka u Inn	Salzach
Bad Radkersburg	101,4 km uzvodno od utoka u Dravu	Mura

FINSKA

	Postaje za uzorkovanje ili mjerenja	Popis rijeka
Kalkkistenkoski	Postaja br. 4800, jezerska postaja na jezeru Päijänne	Kymi
Most Pori–Tampere	Postaja br. 8820, 7,5 km uzvodno od Pori	Kokemäenjoki
Mansikkakoski	Postaja br. 2800, jezerska postaja jezera Saimaa	Vuoksi
Most Raasakka	8,0 km uzvodno od Ii	Ii
Most Merikoski	Postaja br. 13000, grad Oulu	Oulujoki
Most Isohaara	Postaja br. 14000, grad Kemi	Kemijoki
Kukkolankoski	Postaja br. 14310, 13 km uzvodno od Tornio	Torniojoki
Virtaniemi	Postaja br. 14400, jezerska postaja jezera Inari	Paatsjoki

ŠVEDSKA

	Postaje za uzorkovanje ili mjerenja	Popis rijeka
Luleå	Postaja br. 009	Lule älv
Stornorrfor	Postaja br. 028	Ume älv
Bergeforsen	Postaja br. 040	Indalsälven
Älvkarleby	Postaja br. 053	Dalälven
Stockholm	Postaja br. 061	Norrström
Norrköping	Postaja br. 067	Motala ström
Mörnum	Postaja br. 086	Mörumsån
Helsingborg	Postaja br. 094	Råån
Laholm	Postaja br. 098	Lagan
Älelyckan	Postaja br. 108	Göta älv

“

3. 378 L 0659: Direktiva Vijeća 78/659/EEZ od 18. srpnja 1978. o kakvoći slatkih voda kojima je potrebna zaštita radi očuvanja riba (SL br. L 222, 14. 8. 1978., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike od 20. prosinca 1985. (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 14. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

4. 379 L 0869: Direktiva Vijeća 79/869/EEZ od 9. listopada 1979. o metodama mjerenja i učestalosti uzorkovanja i analize površinske vode namijenjene za zahvaćanje vode za piće u državama članicama (SL br. L 271, 29. 10. 1979., str. 44.), kako je izmijenjena:

- 381 L 0855: Direktivom Vijeća 81/855/EEZ od 19. listopada 1981. (SL br. L 319, 7. 11. 1981., str. 16.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 11. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

5. 380 L 0778: Direktiva Vijeća 80/778/EEZ od 15. srpnja 1980. o kakvoći vode namijenjene za prehranu ljudi (SL br. L 229, 30. 8. 1980., str. 11.), kako je izmijenjena:

- 381 L 0858: Direktivom Vijeća 81/858/EEZ od 19. listopada 1981. (SL br. L 319, 7. 11. 1981., str. 19.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 15. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

6. 382 L 0883: Direktiva Vijeća 82/883/EEZ od 3. prosinca 1982. o postupcima nadzora i praćenja okoliša na koji djeluje otpad iz industrije titan-dioksida (SL br. L 378, 31. 12. 1982., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 11. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

B. PRAĆENJE ONEČIŠĆENJA ATMOSFERE

1. 380 L 0779: Direktiva Vijeća 80/779/EEZ od 15. srpnja 1980. o graničnim vrijednostima kakvoće zraka i preporučenim vrijednostima za sumporni dioksid i lebdeće krute čestice (SL br. L 229, 30. 8. 1980., str. 30.), kako je izmijenjena:

- 381 L 0857: Direktivom Vijeća 81/857/EEZ od 19. listopada 1981. (SL br. L 319, 7. 11. 1981., str. 18.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0427: Direktivom Vijeća 89/427/EEZ od 21. lipnja 1989. (SL br. L 201, 14. 7. 1989., str. 53.)
- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 14. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

2. 382 L 0884: Direktiva Vijeća 82/884/EEZ od 3. prosinca 1982. o graničnoj vrijednosti olova u zraku (SL br. L 378, 31. 12. 1982., str. 15.), kako je izmijenjena:

- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 11. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

3. 385 L 0203: Direktiva Vijeća 85/203/EEZ od 7. ožujka 1985. o normama kakvoće zraka za dušikov dioksid (SL br. L 87, 27. 3. 1985., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 385 L 0580: Direktivom Vijeća 85/580/EEZ od 20. prosinca 1985. (SL br. L 372, 31. 12. 1985., str. 36.)
- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 14. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

4. 385 L 0210: Direktiva Vijeća 85/210/EEZ od 20. ožujka 1985. o usklađivanju zakonodavstava država članica o sadržaju olova u benzinu (SL br. L 96, 3. 4. 1985., str. 25.), kako je izmijenjena:

- 385 L 0581: Direktivom Vijeća 85/581/EEZ od 20. prosinca 1985. (SL br. L 372, 31. 12. 1985., str. 37.)
- 387 L 0416: Direktivom Vijeća 87/416/EEZ od 21. srpnja 1987. (SL br. L 225, 13. 8. 1987., str. 33.).

U članku 12. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

5. 387 L 0217: Direktiva Vijeća 87/217/EEZ od 19. ožujka 1987. o sprečavanju i smanjenju onečišćenja okoliša azbestom (SL br. L 85, 28. 3. 1987., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 12. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

6. 388 L 0609: Direktiva Vijeća 88/609/EEZ od 24. studenoga 1988. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih pogona s izgaranjem (SL br. L 336, 7. 12. 1988., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.).

(a) U Prilogu I. u tablicu „GORNJE GRANICE I CILJEVI SMANJENJA EMISIJA SO₂ IZ POSTOJEĆIH POGONA“ u navedene stupce dodaje se sljedeće:

”

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Država članica	Emisije SO ₂ iz velikih pogona s izgaranjem, 1980. (ktona)	Gornja granica emisije SO ₂ (ktona/godišnje)	Faza 1	Faza 2	Faza 3	Faza 1	Faza 2	Faza 3	Faza 1	Faza 2	Faza 3
			1993	1998	2003	1993	1998	2003	1993	1998	2003
Austrija	90	54	36	27	- 40	- 60	- 70	- 40	- 60	- 70	
Finska	171	102	68	51	- 40	- 60	- 70	- 40	- 60	- 70	
Švedsk	112	67	45	34	- 40	- 60	- 70	- 40	- 60	- 70	

a

“

(b) U Prilogu II. u tablicu „GORNJE GRANICE I CILJEVI SMANJENJA EMISIJA NO_x IZ POSTOJEĆIH POGONA“ u navedene stupce dodaje se sljedeće:

”

	0	1	2	3	4	5	6	
Država članica	Emisije NO _x iz velikih pogona s izgaranjem, 1980. (ktona)	Gornja granica emisije NO _x (ktona/godišnje)	Faza 1	Faza 2	Faza 1	Faza 2	Faza 1	Faza 2
			1993(3)	1998	1993(3)	1998	1993(3)	1998
Austrija	19	15	11	- 20	- 40	- 20	- 40	
Finska	81	65	48	- 20	- 40	- 20	- 40	
Švedska	31	25	19	- 20	- 40	- 20	- 40	

a

“

C. SPREČAVANJE ONEČIŠĆENJA BUKOM

379 L 0113: Direktiva Vijeća 79/113/EEZ od 19. prosinca 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica koje se odnosi na utvrđivanje emisije buke građevinskih postrojenja i opreme (SL br. L 33, 8. 2. 1979., str. 15.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 381 L 1051: Direktivom Vijeća 81/1051/EEZ od 7. prosinca 1981. (SL br. L 376, 30. 12. 1981., str. 49.)
- 385 L 0405: Direktivom Komisije 85/405/EEZ od 11. srpnja 1985. (SL br. L 233, 30. 8. 1985., str. 9.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike od 20. prosinca 1985. (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

U članku 5. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

D. KEMIKALIJE, INDUSTRIJSKI RIZIK I BIOTEHNOLOGIJA

1. 367 L 0548: Direktiva Vijeća 67/548/EEZ od 27. lipnja 1967. o usklađivanju zakona i drugih propisa o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih tvari (SL br. L 196, 16. 8. 1967., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0101: Direktivom Komisije 93/101/EZ od 11. studenoga 1993. (SL br. L 13, 15. 1. 1994., str. 1.)

U članku 21. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

2. 378 D 0618: Odluka Komisije 78/618/EEZ od 28. lipnja 1978. o osnivanju Znanstvenog savjetodavnog odbora za ispitivanje toksičnosti i ekotoksičnosti kemijskih spojeva (SL br. L 198, 22. 7. 1978., str. 17.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 380 D 1084: Odlukom Komisije 80/1084/EEZ (SL br. L 316, 25. 11. 1980., str. 21.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 388 D 0241: Odlukom Komisije 88/241/EEZ (SL br. L 105, 26. 4. 1988., str. 29.).

U članku 3. broj „24“ zamjenjuje se s brojem „30“, a broj „12“ zamjenjuje se brojem „15“.

3. 382 L 0501: Direktiva Vijeća 82/501/EEZ od 24. lipnja 1982. o opasnostima teških nesreća kod određenih industrijskih djelatnosti (SL br. L 230, 5. 8. 1982., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 387 L 0216: Direktivom Vijeća 87/216/EEZ od 19. ožujka 1987. (SL br. L 85, 28. 3. 1987., str. 36.)
- 388 L 0610: Direktivom Vijeća 88/610/EEZ od 24. studenoga 1988. (SL br. L 336, 7. 12. 1988., str. 14.)
- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 16. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

4. 391 D 0596: Odluka Vijeća 91/596/EEZ od 4. studenoga 1991. o obrascu sažetka podataka iz obavijesti iz članka 9. Direktive 90/220/EEZ o namjernom ispuštanju genetički modificiranih organizama u okoliš (SL br. L 322, 23. 11. 1991., str. 1.).

U Prilog dio A stavak 3. točku (b) alineju (i) ispod naslova „PODACI VEZANI ZA PRILOG II. Direktive 90/220/EEZ“ dodaje se sljedeće:

„Sjeverni [] Arktički []“.

E. ZAŠTITA DIVLJE FLORE I FAUNE

1. 379 L 0409: Direktiva Vijeća 79/409/EEZ od 2. travnja 1979. o očuvanju divljih ptica (SL br. L 103, 25. 4. 1979., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 381 L 0855: Direktivom Vijeća 81/855/EEZ od 19. listopada 1981. (SL br. L 319, 7. 11. 1981., str. 16.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike od 20. prosinca 1985. (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 385 L 0411: Direktivom Komisije 85/411/EEZ od 25. srpnja 1985. o izmjeni Direktive Vijeća 79/409/EEZ o očuvanju divljih ptica (SL br. L 233, 30. 8. 1985., str. 33.)
- 386 L 0122: Direktivom Vijeća 86/122/EEZ od 8. travnja 1986. (SL br. L 100, 16. 4. 1986., tr. 22.)
- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0244: Direktivom Vijeća 91/244/EEZ (SL br. L 115, 8. 5. 1991., str. 41.).

(a) PRILOG I. mijenja se kako slijedi:

(i) u tablicu se dodaju sljedeće stavke:

„40.a	Mergus albellus“
„71.a	Falco rusticolus“
„101.a	Calidris minuta“
„103.a	Limosa lapponica“
„105.a	Xenus cinereus“
„127.a	Surnia ulula“
„128.a	Strix nebulosa“
„128.b	Strix uralensis“

(ii) nasuprot navedenim brojevima dodaje se sljedeće:

	Suomi	Svenska
1.	Kaakkuri	Smålom
2.	Kuikka	Storlom
3.	Amerikanjätkuikka	Islom
4.	Mustakurkku-uikku	Svarthakedopping
5.	Madeiranviistäjä	Smalnäbbad sammetspetrell
6.	Kapverdenviistäjä	Tjocknäbbad sammetspetrell
7.	Tyrskyläitäjä	Spetsstjärtad petrell
8.	Välimerenliitäjä	Gulnäbbad lira
9.	Pikkuliitäjä	Medelhavslira
10.	Kääpiöliitäjä	Dvärglira
11.	Ulappakeiju	Fregattstormsvala
12.	Merikeiju	Stormsvala
13.	Myrskykeiju	Klykstjärtad stormsvala
14.	Madeirankeiju	Oceanlöpare
15.	Merimetso (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Storskarv (underarten mellanskarv)
16.	Karimetso (alalaji Välimeri)	Toppskarv (underart från Medelhavet)
17.	Pikkumerimetso	Dvärgskarv
18.	Pelikaani	Pelikan
19.	Kiharapelikaani	Krushuvad pelikan
20.	Kaulushaikara	Rördrom
21.	Pikkuhaikara	Dvärgrördrom
22.	Yöhaikara	Natthäger
23.	Rääkkähaikara	Rallhäger
24.	Silkkihaikara	Şilkeshäger
25.	Jalohaikara	Ägretthäger
26.	Ruskohaikara	Purpurhäger
27.	Mustahaikara	Svart stork
28.	Kattohaikara	Vit stork
29.	Pronssi-ibis	Bronsibis
30.	Kapustahaikara	Skedstork
31.	Flamingo	Flamingo
32.	Pikkujoutsen	Mindre sångsvan
33.	Laulujoutsen	Sångsvan
34.	Tundrahanhi (alalaji Grönlanti)	Bläsgås (grönländsk underart)
35.	Kiljuhanhi	Fjällgås
36.	Valkoposkihanhi	Vitkindad gås
37.	Punakaulahanhi	Rödhsalad gås
38.	Ruostesorsa	Rostand
39.	Marmorisorsa	Marmorand

	Suomi	Svenska
40.	Ruskosotka	Vitögdd dykand
40.a	Uivelo	Salskrake
41.	Viuhkasorsa	Kopparand
42.	Mehiläishaukka	Bivrák
43.	Liitohaukka	Svartvingad glada
44.	Haarahaukka	Brun glada
45.	Isohaarahaukka	Glada
46.	Merikotka	Havsörn
47.	Partakorppikotka	Lammgam
48.	Pikkukorppikotka	Smutsgam
49.	Hanhikorppikotka	Gåsgam
50.	Munkkikorppikotka	Grågam
51.	Käärmekotka	Ormörn
52.	Ruskosuohaukka	Brun kärrhök
53.	Sinisuohaukka	Blå kärrhök
54.	Arosuohaukka	Stäpphök
55.	Niittysuohaukka	Ängshök
56.	Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia)	Duvhök (underart från Korsika och Sardinien)
57.	Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira)	Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira)
58.	Sirovarpushaukka	Balkanhök
59.	Arohiirihaukka	Örnvrák
60.	Pikkukiljukotka	Mindre skrikörn
61.	Kiljukotka	Större skrikörn
62.	Keisarikotka	Kejsarörn (underart från Sydosteuropa)
63.	Iberiankeisarikotka	Kejsarörn (spansk underart)
64.	Kotka (maakotka)	Kungsörn
65.	Pikkukotka	Dvärgörn
66.	Vuorikotka	Hökörn
67.	Kalasääski	Fiskgjuse
68.	Pikkutuulihaukka	Rödfalk
69.	Ampuhaukka	Stenfalk
70.	Välimerenhaukka	Eleonorafalk
71.	Keltapäähaukka	Slagfalk
71.a	Tunturihaukka	Jaktfalk
72.	Muuttohaukka	Pilgrimsfalk
73.	Pyy	Järpe
74.	Kiiruna (alalaji Pyreneet)	Fjällripa (underart från Pyrenéerna)
75.	Kiiruna (alalaji Alpit)	Fjällripa (underart från Alperna)
76.	Teeri (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Orre

	Suomi	Svenska
77.	Metso	Tjäder
78.	Kivikkoppy (alalaji Alpit)	Stenhöna (underart från Alperna)
79.	Kivikkoppy (alalaji Sisilia)	Stenhöna (underart från Sicilien)
80.	Kallioppy	Klipphöna
81.	Peltoppy (alalaji Italia)	Rapphöna (italiensk underart)
82.	Peltoppy (alalaji Iberian niemimaa)	Rapphöna (underart från Iberiska halvön)
83.	Luhtahuitti	Småfläckig sumphöna
84.	Pikkuhuitti	Mindre sumphöna
85.	Kääpiöhuitti	Dvärgsumphöna
86.	Ruisrääkkä	Kornknarr
87.	Sulttaanikana	Purpurhöna
88.	Syylänokikana	Kamsohöna
89.	Viiriäispyyjuoksija	Springhöna
90.	Kurki	Trana
91.	Pikkutrappi	Småtrapp
92.	Kaulustrappi	Kragtrapp
93.	Isotrappi	Stortrapp
94.	Pitkäjalka	Styltlöpare
95.	Avosetti	Skärfläcka
96.	Paksujalka	Tjockfot
97.	Aavikkojuoksija	Ökenlöpare
98.	Pääskykahlaaja	Vadarsvala
99.	Keräkurmitsa	Fjällpipare
100.	Kapustarinta	Ljungpipare
101.	Kynsihyppä	Sporrvipa
101.a	Pikkusirri	Småsnäppa
102.	Suokukko	Brushane
103.	Heinäkurppa	Dubbelbeckasin
103.a	Punakuiri	Myrspov
104.	Siperiankuovi	Smalnäbbad spov
105.	Liro	Grönbena
105.a	Rantakurvi	Tereksnäppa
106.	Vesipääsky	Smalnäbbad simsnäppa
107.	Mustanmerenlokki	Svarthuvad más
108.	Kaitanokkalokki	Smalnäbbad más
109.	Välimerenlokki	Rödnäbbad más

	Suomi	Svenska
110.	Hietatiira	Sandtärna
111.	Räyskä	Skräntärna
112.	Riuttatiira	Kentsk tärna
113.	Ruusutiira	Rosentärna
114.	Kalatiira	Fisktärna
115.	Lapintiira	Silvertärna
116.	Pikkutiira	Smätärna
117.	Valkoposkitiira	Skäggtärna
118.	Mustatiira	Svarttärna
119.	Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa)	Sillgrissla (underart från Iberiska halvön)
120.	Hietakyyhky	Svartbukig flyghöna
121.	Jouhiehtakyyhky	Vitbukig flyghöna
122.	Sepelkyyhky (alalaji Azorit)	Ringduva (underart från Azorerna)
123.	Madeirankyyhky	Madeiraduva
124.	Kanariankyyhky	Kanarieduva
125.	Palmarkyyhky	Lagerduva
126.	Huuhkaja	Berguv
127.	Tunturipöllö	Fjälluggla
127.a	Hiiripöllö	Hökuggla
128.	Varpuspöllö	Sparvuggla
128.a	Lapinpöllö	Lappuggla
128.b	Viirupöllö	Slaguggla
129.	Suopöllö	Jorduggla
130.	Helmipöllö	Pärluggla
131.	Kehräjä	Nattskärna
132.	Kafferikiitäjä	Kafferseglare
133.	Kuningaskalastaja	Kungsfiskare
134.	Sininärhi	Blåkråka
135.	Harmaapäätikka	Gråspett
136.	Palokärki	Spillkråka
137.	Käpytikka (alalaji Teneriffa)	Större hackspett (underart från Teneriffa)
138.	Käpytikka (alalaji Kanaria)	Större hackspett (underart från Gran Canaria)
139.	Syyriantikka	Balkanspett
140.	Tammitikka	Mellanspett
141.	Valkoselkätikka	Vitryggig hackspett
142.	Pohjantikka	Tretåig hackspett
143.	Kaitanokkakiuru	Dupontlärka
144.	Arokiuru	Kalanderlärka

	Suomi	Svenska
145.	Lyhytvarvaskiuru	Korttälärka
146.	Kivikkokiuru	Lagerlärka
147.	Kangaskiuru	Trädlärka
148.	Nummikirvinen	Fältpiplärka
148.a	Lapinkirvinen	Rödstrupig piplärka
149.	Peukaloinen (alalaji Fair Isle)	Gärdsmyg (underart från Fair Isle)
150.	Sinirinta	Blåhake
151.	Kanariantasku	Kanariebuskskvätta
152.	Mustatasku	Svart stenskvätta
153.	Tamariskikerttunen	Kaveldunsångare
154.	Sarakerttunen	Vattensångare
155.	Oliivikultarinta	Olivsångare
156.	Sardiniankerttu	Sardinsk sångare
157.	Ruskokerttu	Provincesångare
158.	Mustakurkkukerttu	Svarthakad sångare
159.	Kirjokerttu	Höksångare
160.	Pikkusieppo	Mindre flugsnappare
161.	Balkaninsieppo	Balkanflugsnappare
162.	Sepelsieppo	Halsbandsflugsnappare
163.	Punarintanakkeli	Kröpers nötväcka
164.	Korsikkanakkeli	Korsikansk nötväcka
165.	Pikkulepinkäinen	Törnskata
166.	Mustaotsalepinkäinen	Svartpannad törnskata
167.	Alppivaris	Alpkråka
168.	Peippo (alalaji Hierro)	Bofink (underart från Hierro)
169.	Kanarianpeippo	Blå bofink
170.	Skotlanninkäpylintu	Skotsk korsnäbb
171.	Aavikkotulkku	Ökentrumpetare
172.	Punatulkku (alalaji Azorit)	Domherre (underart från Azorerna)
173.	Keltapääsirkkku	Gulgrå sparv
174.	Peltosirkkku	Ortolansparv
175.	Ruostekurkkusirkkku	Rostsparv
175.a	Pikkusirkkku	Dvärgsparv

(b) U Prilogu II/1, nasuprot navedenim brojevima dodaje se sljedeće:

	Suomi	Svenska
1.	Metsähanhi	Sädgäs
2.	Merihanhi	Grägäs
3.	Kanadanhanhi	Kanadagäs

	Suomi	Svenska
4.	Haapana	Bläsand
5.	Harmaasorsa	Snatterand
6.	Tavi	Kricka
7.	Sinisorsa	Gräsand
8.	Jouhisorsa	Stjärtand
9.	Heinätavi	Ärta
10.	Lapasorsa	Skedand
11.	Punasotka	Brunand
12.	Tukkasotka	Vigg
13.	Nummiriekkö (riekon alalajeja)	Dalripa (underarten moripa)
14.	Kiiruna	Fjällripa
15.	Kivikkopyy	Stenhöna
16.	Punapyy	Rödhöna
17.	Peltopyy	Rapphöna
18.	Fasaani	Fasan
19.	Nokikana	Sothöna
20.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
21.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
22.	Lehtokurppa	Morkulla
23.	Kalliokyyhky	Tamduva
24.	Sepelkyyhky	Ringduva

(c) Prilog II./2. mijenja se kako slijedi:

(i) u tablicu se dodaje sljedeće:

38.a Lagopus lagopus lagopus

73. Garulus glandarius

74. Pica Pica

75. Corvus monedula

76. Corvus frugilegus

77. Corvus corone

(ii) nasuprot navedenim brojevima dodaje se sljedeće:

	Suomi	Svenska
25.	Kyhmyjoutsen	Knölsvan
26.	Lyhytnokkahanhi	Spetsbergsgås
27.	Tundrahanhi	Bläsgås
28.	Sepelhanhi	Prutgås
29.	Punapäänarsku	Rödhuwad dykand
30.	Lapasotka	Bergand
31.	Haahka	Ejder

	Suomi	Svenska
32.	Alli	Alfågel
33.	Mustalintu	Sjöorre
34.	Pilkkasiipi	Svärta
35.	Telkkä	Knipa
36.	Tukkakoskelo	Småskrake
37.	Isokoskelo	Storskrake
38.	Pyy	Järpe
38.a	Riekkö	Dalripa
39.	Teeri	Orre
40.	Metso	Tjäder
41.	Kalliopyy	Klipphöna
42.	Viiriäinen	Vaktel
43.	Kalkkuna	Vildkalkon
44.	Luhtakana	Vattenrall
45.	Liejukana	Rörhöna
46.	Meriharakka	Strandskata
47.	Kapustarinta	Ljungpipare
48.	Tundrakurmitsa	Kustpipare
49.	Töyhtöhyppä	Tofsvipa
50.	Isosirri	Kustsnäppa
51.	Suokukko	Brushane
52.	Mustapyrstökuiri	Rödspov
53.	Punakuiri	Myrspov
54.	Pikkukuovi	Småspov
55.	Isokuovi	Storspov
56.	Mustaviklo	Svartsnäppa
57.	Punajalkaviklo	Rödbena
58.	Valkoviklo	Gluttsnäppa
59.	Naurulokki	Skrattmås
60.	Kalalokki	Fiskmås
61.	Selkälokki	Silltrut
62.	Harmaalokki	Gråtrut
63.	Merilokki	Havstrut
64.	Uuttukyyhky	Skogsduva
65.	Turkinkyyhky	Turkduva
66.	Turturikyyhky	Turturduva
67.	Kiuru	Sånglärka
68.	Mustarastas	Koltrast
69.	Räkättirastas	Björktrast
70.	Laulurastas	Taltrast
71.	Punakylkirastas	Rödvingetrast
72.	Kulorastas	Dubbeltrast
73.	Närhi	Nötskrika
74.	Harakka	Skata
75.	Naakka	Kaja
76.	Mustavaris	Råka
77.	Varis	Kråka

(d) U tablice na kraju Priloga II./2. (koji sadrži vrste od br. 25. do br. 72.) dodaje se sljedeće:

„Österreich“

„Sverige“

„Suomi/Finska“

– dodaje se sljedeće:

„ + = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.“

– na kraju Priloga II./2. dodaje se u tablice znak „+“ ispod riječi „Österreich“, vezano za sljedeće vrste:

25. *Cygnus olor*

35. *Bucephala clangula*

38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)

39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)

40. *Tetrao urogallus*

42. *Coturnix coturnix*

43. *Meleagris gallopavo*

59. *Larus ridibundus*

65. *Streptopelia decaocto*

66. *Streptopelia turtur*

69. *Turdus pilaris*

– na kraju Priloga II./2. dodaje se u tablice znak „+“ ispod riječi „Sverige“, vezano za sljedeće vrste:

27. *Anser albifrons*

31. *Somateria mollissima*

32. *Clangula hyemalis*

33. *Melanitta nigra*

34. *Melanitta fusca*

35. *Bucephala clangula*

36. *Mergus serrator*

37. *Mergus merganser*

38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)

39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)

40. *Tetrao urogallus*

59. *Larus ridibundus*

60. *Larus canus*

62. *Larus argentatus*

63. *Larus marinus*

68. *Turdus merula*

69. *Turdus pilaris*

– na kraju Priloga II./2. dodaje se u tablice znak „+“ ispod riječi „Suomi“, vezano za sljedeće vrste:

31. *Somateria mollissima*

32. *Clangula hyemalis*

33. *Melanitta nigra*

34. *Melanitta fusca*

35. *Bucephala clangula*

36. *Mergus serrator*

37. *Mergus merganser*

38. *Bonasa bonasia*

39. *Tetrao tetrix*

40. *Tetrao urogallus*

62. *Larus argentatus*

60. *Larus canus*

63. *Larus marinus*

69. Turdus pilaris

- na kraju Priloga II./2. dodaje se u tablice znak „+“ ispod riječi „Sverige“, vezano za gore navedene vrste br. 38.a te od 73. do 77.
- na kraju Priloga II./2. dodaje se u tablice znak „+“ ispod riječi „Suomi“, vezano za sljedeće vrste:

38.a Lagopus lagopus lagopus

74. Pica pica

75. Corvus monedula

77. Corvus corone

(e) U Prilogu III/1, nasuprot navedenim brojevima dodaje se sljedeće:

	Suomi	Svenska
1.	Sinisorsa	Gräsand
2.	Nummiriekkö (riekon alalajeja)	Dalripa
3.	Punapyy	Rödhöna
4.	Kalliopyy	Klipphöna
5.	Peltopyy	Rapphöna
6.	Fasaani	Fasan
7.	Sepelkyyhky	Ringduva

Prilog III./1., 2. iza „Lagopus lagopus“ dodaje se „lagopus“ (stavka 2. glasi: „Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus“)

(f) U Prilogu III./2. nasuprot navedenim brojevima dodaje se sljedeće:

	Suomi	Svenska
8.	Tundrahanhi (Euraasian rotu)	Bläsgås
9.	Merihanhi	Grågås
10.	Haapana	Bläsand
11.	Tavi	Kricka
12.	Jouhisorsa	Stjärtand
13.	Lapasorsa	Skedand
14.	Punasotka	Brunand
15.	Tukkasotka	Vigg
16.	Lapasotka	Bergand
17.	Haahka	Ejder
18.	Mustalintu	Sjöorre
19.	Kiiruna	Fjällripa
20.	Teeri (Iso-Britannian populaatio)	Orre (brittisk underart)
21.	Metso	Tjäder
22.	Nokikana	Sothöna
23.	Kapustarinta	Ljungpipare
24.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
25.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
26.	Lehtokurppa	Morkulla

(g) U Prilogu IV.(a), prvoj alineji, iza – Zamke, dodaje se: „(osim za Finsku i Švedsku za hvatanje *Lagopus lagopus lagopus* i *Lagopus mutus* sjeverno od 58° sjeverne zemljopisne širine)“.

2. 381 R 0348: Uredba Vijeća (EEZ) br. 348/81 od 20. siječnja 1981. o zajedničkim pravilima uvoza kitova i drugih proizvoda od kitova (SL br. 39, 12. 2. 1981., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 2. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se brojem „62“.

3. 382 R 3626: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3626/82 od 3. prosinca 1982. o primjeni Konvencije o međunarodnoj trgovini ugroženim divljim životinjskim i biljnim vrstama u zajednici (SL br. L 384, 31. 12. 1982., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 R 1970: Uredbom Vijeća br. (EEZ) 1970/92 (SL br. L 201, 20. 7. 1992., str. 1.).

(a) Članku 13. stavku 3. dodaje se sljedeće:

– „Utrotningshotade arter“

– „Uhanalaisia lajeja / Hotade arter“

(b) U članku 21. stavku 2. broj „54“ zamjenjuje se s brojem „62“.

4. 392 L 0043: Direktiva Vijeća 92/43/EEZ od 21. svibnja 1992. o očuvanju prirodnih staništa i divlje faune i flore (SL br. L 206, 22. 7. 1992., str. 7.).

(a) U članku 1. stavku (c) točki (iii) riječ „pet“ zamjenjuje se riječju „šest“, a riječ „Sjeverni“ dodaje se iza riječi „Atlantski“.

(b) u Prilogu I. dodaje se sljedeće:

(1) nova rečenica ispod tumačenja „Oznaka“: „sjeverna i panonska staništa identificirana su Corine oznakom staništa iz 1993.“.

(2) u Obalnim i slanim staništima, ispod naslova „Slane i gipsane kontinentalne stepe“, iza točke 15.19, nova točka: „15.1A, *Panonske slane stepe i slane močvare“.

(3) u Obalnim pješčanim dinama i kontinentalnim dinama, ispod naslova „Kontinentalne dine, stare i dekalificirane“, iza točke 64.1x35.2, nova točka: „64.71, *Panonske kopnene dine“.

- (4) u Prirodnim i poluprirodnim travnatim formacijama, ispod naslova „Poluprirodni suhi travnjaci i facija šipražja“, prije točaka 34.32 do 34.34, nova točka: „34.31, *Subkontinentalni stepski travnjaci“

te iza točke 34.5, dvije nove točke: „34.91, *Panonske stepe“, i „34.A1, *Panonske pješčane stepe“.

- (5) u Obrađeni glibovi i močvare i baruštine, iza točke 54.3: novi naslov „Močvare Aapa“, a ispod tog novog naslova dvije točke: „54.8, *Močvare Aapa“ i „54.9, *Močvare Palsa“.

- (6) u Šumama, prije naslova „Šume umjerene Europe“ novi naslov: „Sjeverne šume“, a ispod tog novog naslova točka „42.C, *Zapadna tajga“.

- (7) u Šumama, ispod naslova „Šume umjerene Europe“, iza točke 41.26, nova točka: „41.2B, *Panonske šume hrasta-graba“

te iza točke 41.53, dvije nove točke: „41.7374, *Panonske šume bijelog hrasta“ i „41.7A, *Euro-sibirske stepske šume hrasta“.

- (c) u Prilogu II. dodaje se sljedeće:

- (1) pod točkom (a) Životinje, kralješnjaci, sisavci, naslov Rodentia

pod Sciuridae „*Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)“

pod Castoridae, iza Castor fiber: „(osim finskih i švedskih populacija)“.

- (2) pod točkom (a) Životinje, kralješnjaci, sisavci, naslov Carnivora:

pod Canidae: dodaje se „*Alopex lagopus“ i iza *Canis lupus, dodaje se u tekst u zagradama, „finske populacije su iznimka“

pod Ursidae, iza *Ursus arctos: „(osim finskih i švedskih populacija)“

pod Mustelidae: „*Gulo gulo“

pod Felidae, iza Lynx lynx: „(osim finskih populacija)“

pod Phocidae, *Monachus monachus , nova točka „*Phoca hispida saimensis“

(3) pod točkom (a) Životinje, kralješnjaci, ribe:

– naslov Petromyzoniformes, pod Petromyzonidae, iza Lampetra Fluviatilis(v): „(osim finskih i švedskih populacija)“; iza Lampetra planeri(o): „(osim finskih i švedskih populacija)“; i iza Petromyzon marinus(o): „osim švedskih populacija“.

– naslov Salmoniformes, pod Salmonidae, iza Salmo salar: „(osim finskih populacija)“.

– naslov Cypriniformes, pod Cyprinidae, iza Aspius aspius(o): „(osim finskih populacija)“

i pod Cobitidae, iza Cobitis taenia(o): „(osim finskih populacija)“

– naslov Scorpaeniformes, pod Cottidae, iza Cottus gobio(o): „(osim finskih populacija)“.

(4) pod točkom (a) Životinje, beskralješnjaci:

– naslov Arthropods, pod Insecta, pod Coleoptera, iza Buprestis splendens, nova točka: „*Carabis menetresi pacholei“

– naslov Molluscs, pod Gastropoda, iza Geomitra moniziana, nova točka: „*Helicopsis striata austriaca“.

(5) pod točkom (b) Bilje:

- naslov Compositae, iza *Artemisia granatensis* Boiss, dvije nove točke:
„**Artemisia laciniata* Willd.“ i „**Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.“
- naslov Gramineae, iza **Stipa bavarica* Martinovsky & H.Scholz, nova točka:
„**Stipa styriaca* Martinovsky“.

(d) U Prilogu IV. dodaje se sljedeće:

(1) pod točkom (a) Životinje, kralješnjaci, sisavci:

- naslov Rodentia

pod Sciuridae, iza *Citellus citellus* dodaje se „*Pteromys volans* (*Sciuropterus russicus*)“

pod Castoridae, iza *Castor fiber*: „(osim finskih i švedskih populacija)“

i pod Microtidae, iza *Microtus oeconomus arenicola*, nova točka: „*Microtus oeconomus mehelyi*“

- naslov Carnivora

pod Canidae, dodaje se „*Alopex lagopus*“

pod Phocidae, iza *Monachus monachus* dodaje se „*Phoca hispida saimensis*“

pod Canidae, iza *Canis lupus*: „(osim finskih populacija unutar područja gospodarenja sobovima kako je utvrđeno u stavku 2. finskog Zakona br. 848/90 od 14. rujna 1990. o gospodarenju sobovima)“

- naslov Sauria, pod Lacertidae, iza *Lacerta viridis*, nova točka: „*Lacerta vivipara pannonica*“

- naslov Salmoniformes, pod Coregonidae, iza *Coregonus oxyrhynchus*: „(osim finskih populacija)“
- (2) pod točkom (a) Životinje, beskralješnjaci, mekušci:
- naslov Gastropoda, pod Prosobranchia, iza *Patella feruginea*, nova točka: „*Theodoxus prevostianus*“
- (e) U Prilogu V. dodaje se sljedeće:
- (1) pod točkom (a) Životinje, kralješnjaci:
- pod Sisavci, prije naslova Carnivora, novi naslov: „Rodentia“

a pod tim novim naslovom novi podnaslov: „Castoridae“

i pod „Castoridae“: „*Castor fiber* (finske i švedske populacije)“
 - pod Sisavci, Carnivora, naslov Canidae, iza *Canis lupus*: „(finske populacije unutar područja gospodarenja sobovima kako je utvrđeno u stavku 2. finskog Zakona br. 848/90 od 14. rujna 1990. o gospodarenju sobovima)“
 - pod Ribe, Salmoniformes, naslov Cyprinidae, prije *Barbus* spp., nova točka: „*Aspius aspius*“, a iza *Barbus* spp., nove točke: „*Rutilus friesii meidingeri*“ i „*Rutilus pigus virgo*“.

F. UPRAVLJANJE OTPADOM I ČISTA TEHNOLOGIJA

386 L 0278: Direktiva Vijeća 86/278/EEZ od 12. lipnja 1986. o zaštiti okoliša, a osobito tla, pri uporabi mulja otpadnih voda u poljoprivredi (SL br. L 181, 4. 7. 1986., str. 6.), kako je izmijenjena:

- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

U članku 15. stavku 2. broj „54“ mijenja se s brojem „62“.

IX. ZNANOST, ISTRAŽIVANJE I RAZVOJ

1. 371 D 0057: Odluka Komisije 71/57/Euratom od 13. siječnja 1971. o preustroju Zajedničkog centra za nuklearna istraživanja (JRC) (SL br. L 16, 20. 1. 1971., str. 14.), kako je izmijenjena:

- 374 D 0578: Odlukom Komisije 74/578/Euratom od 13. studenog 1974. (SL br. L 316, 26. 11. 1974., str. 12.)
- 375 D 0241: Odlukom Komisije 75/241/Euratom od 25. ožujka 1975. (SL br. L 98, 19. 4. 1975, str. 40.)
- 382 D 0755: Odlukom Komisije 82/755/Euratom od 2. lipnja 1982. (SL br. L 319, 16. 11. 1982., str. 10.)
- 384 D 0339: Odlukom Komisije 84/339/Euratom od 24. svibnja 1984. (SL br. L 177, 4. 7. 1984., str. 29.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

- 385 D 0593: Odlukom Komisije 85/593/Euratom od 20. studenog 1985. (SL br. L 373, 31. 12. 1985., str. 6.)
- 393 D 0095: Odlukom Komisije 93/95/Euratom od 2. veljače 1993. (SL br. L 37, 13. 2. 1993., str. 44.).

U članku 4 stavku 1. brojevi „13“ i „12“ zamjenjuju se brojevima „16“ i „15“.

2. 374 R 1728: Uredba Vijeća br. 1728/74 od 27. lipnja 1974. o koordinaciji istraživanja u poljoprivredi (SL br. L 182, 5. 7. 1974., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 385 R 3768: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3768/85 od 20. prosinca 1985. (SL br. L 362, 31.12.1985., str. 8.).

U članku 8. stavku 3. riječi „pedeset i četiri“ zamjenjuju se riječima „šezdeset i dva“.

3. Odluka Vijeća od 16. prosinca 1980. o osnivanju Savjetodavnog odbora za Program fuzije (dokument Vijeća 4151/81 (ATO 103) od 8. siječnja 1981.), kako je izmijenjena:

- Odlukom Vijeća od listopada 1986. o izmjeni Odluke od 16. prosinca 1980. (dokument Vijeća 9705/86 (RECH 96) (ATO 49)).

(a) u stavku 8. u prvoj rečenici broj „10“ zamjenjuje se brojem „12“.

(b) zadnje dvije rečenice stavka 14. zamjenjuju se sljedećim:

„Mišljenje vezana za točku (g) stavka 5. donose se na temelju sljedećeg ponderiranja glasova:

Belgija	2	Luksemburg	1
Danska	2	Nizozemska	2
Njemačka	5	Austrija	2
Grčka	1	Portugal	2
Španjolska	3	Finska	1
Francuska	5	Švedska	2
Irska	1	Švicarska	2
Italija	5	Ujedinjena	5
		Kraljevina	
		Ukupno	41

Za donošenje mišljenja potrebna većina iznosi 21 glas za, od najmanje osam delegacija.“

4. 384 D 0128: Odluka Komisije 84/128/EEZ od 29. veljače 1984. o osnivanju Savjetodavnog odbora za industrijska istraživanja i razvoj (IRDAC) (SL br. L 66, 8. 3. 1984., str. 30.), kako je izmijenjena:

- 386 D 0009: Odlukom Komisije 86/9/EEZ od 7. siječnja 1986. (SL br. L 25, 31. 1. 1986., str. 26.)
- 388 D 0046: Odlukom Komisije 88/46/EEZ od 13. siječnja 1988. (SL br. L 24, 29. 1. 1988., str. 66.).

U članku 3. stavku 1. broj „14“ zamjenjuje se brojem „17“.

X. RIBARSTVO

1. 376 R 0104: Uredba Vijeća (EEZ) br. 104/76 od 19. siječnja 1976. o zajedničkim tržišnim normama za škampe (*Crangon crangon*), jestive rakove (*Cancer pagurus*) i norveške jastoge (*Nephrops norvegicus*) (SL br. L 20, 28. 1. 1976., str. 35.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 383 R 3575: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3575/83 od 14. prosinca 1983. (SL br. L 356, 20. 12. 1983., str. 6.)
- 385 R 3118: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3118/85 od 4. studenoga 1985. (SL br. L 297, 9.11.1985., str. 3.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 387 R 3940: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3940/87 od 21. prosinca 1987. (SL br. L 373, 31.12.1987., str. 6.)
- 388 R 4213: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 4213/88 od 21. prosinca 1988. (SL br. L 291, 31.12.1988., str. 33.)
- 391 R 3162: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3162/91 od 28. listopada 1991. (SL br. L 300, 30. 10. 1992., str. 1.).

U članak 10. stavak 1 točku (b) drugu alineju dodaje se sljedeće:

„‘Hietakatkarapuja’ ili ‘Isotaskurapuja’ ili ‘Keisarihummereita’

‘Hästräkor’ ili ‘Krabba’ ili ‘Havskräfta’.“.

2. 382 R 3191: Uredba Komisije (EEZ) br. 3191/82 od 29. studenoga 1982. o detaljnim pravilima primjene referentnog sustava cijena za proizvode ribarstva (SL br. L 338, 30. 11. 1982., str. 13.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 385 R 3474: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3474/85 od 10. prosinca 1985. (SL br. L 333, 11.12.1985., str. 16.).

U Prilog I. dodaje se sljedeće:

„FINSKA: Helsinki
 Tornio
 Turku
ŠVEDSKA: Stockholm
 Gothenburg“.

3. 383 R 2807: Uredba Komisije (EEZ) br. 2807/83 od 22. rujna 1983. o propisivanju detaljnih pravila o bilježenju podataka o izlovu ribe država članica (SL br. L 276, 10. 10. 1983., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 R 0473: Uredbom Komisije (EEZ) br. 473/89 od 24. veljače 1989. (SL br. L 53, 25.2.1989., str. 34.).

U Prilogu IV. točki 2.4.1. briše se sljedeće:

„S = Švedska“.

4. 385 R 3459: Uredba Komisije (EEZ) br. 3459/85 od 6. prosinca 1985. o detaljnim pravilima za davanje kompenzacijske naknade za atlantske sardine (SL br. L 32, 10. 12. 1985., str. 16.).

U članku 4. stavku 2. drugoj alineji dodaje se sljedeće:

„TASAUSHYVITYKSEEN OIKEUTETTU JALOSTUS ASETUS (ETY) br. 3117/85”

„BEARBETNING BERÄTTIGAD TILL UTJÄMNINGSBIDRAG FÖRORDNING (EEG) Nr 3117/85“.

5. 392 R 3760: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3760/92 od 20. prosinca 1992. o ustrojavanju sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu (SL br. L 389, 31. 12. 1992., str. 1.).

PRILOG I. mijenja se kako slijedi:

(a) ispod naslova „OBALNE VODE DANSKE“ dodaje se sljedeće:

Zemljopisno područje	Država članica	Vrsta	Važnost ili posebne karakteristike
Skagerrak (4 do 12 milja)	Švedska	sve vrste	neograničeno
Kattegat (3 ⁽¹⁾ do 12 milja)	Švedska	sve vrste	neograničeno
Baltičko more (3 do 12 milja)	Švedska	sve vrste	neograničeno

(1) mjereno od crte obale.

(b) nakon upisa ispod naslova dodaje se sljedeće „OBALNE VODE NIZOZEMSKE“:

„OBALNE VODE FINSKE

Zemljopisno područje	Država članica	Vrsta	Važnost ili posebne karakteristike
Baltičko more (4 do 12 milja) ⁽²⁾	Švedska	sve vrste	neograničeno

OBALNE VODE ŠVEDSKE

Zemljopisno područje	Država članica	Vrsta	Važnost ili posebne karakteristike
Skagerrak (4 do 12 milja)	Danska	sve vrste	neograničeno
Kattegat (3 ⁽³⁾ to 12 milja)	Danska	sve vrste	neograničeno
Baltičko more (4 do 12 milja)	Danska	sve vrste	neograničeno
Baltičko more (4 do 12 milja)	Finska	sve vrste	neograničeno

⁽²⁾ 3 do 12 milja oko Bogskärskog otočja.

⁽³⁾ mjereno od crte obale.

6. 393 R 2018: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2018/93 od 30. lipnja 1993. o podnošenju statističkih podataka o ulovu i aktivnostima država članica koje obavljaju ribolov u sjeverozapadnom Atlantiku (SL br. L 186, 28. 7. 1993., str. 1.).

U Prilogu V. napomeni (e) dodaje se sljedeće:

„Finska FIN

Švedska SVE“.

7. 393 R 2210: Uredba Komisije (EEZ) br. 2210/93 od 26. srpnja 1993. o dostavi podataka u svrhu zajedničke organizacije tržišta ribom i proizvodima akvakulture (SL br. L 197, 6. 8. 1993., str. 8.).

Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) Pod točkom „I. Proizvodi popisani u Prilogu I. (A) Uredbe (EEZ) br. 3759/92“:

(i) ispod naslova

“1. Haringe (*Clupea harengus*)“ umeće se:

zajednička tržišta Tornio-Kokkola

zajednička tržišta Pietarsaari-Korsnäs

zajednička tržišta Närpiö-Pyhämaa

zajednička tržišta Southern Uusikaupunki-Kemiö

zajednička tržišta Ålandskih otoka

zajednička tržišta Finskog zaljeva

zajednička tržišta Trelleborg/Simrishamn

zajednička tržišta Lysekil/Kungshamn Gävle“;

(ii) ispod naslova: „6. Bakalar (*Gadus morhua*)“ umeće se:

„Karlskrona

Göteborg

Mariehamn“

- (b) pod točkom „II. Proizvodi popisani u Prilogu I. (D) Uredbe (EEZ) br. 3759/92“ ispod naslova „Dubokomorski škamp (*Pandalus borealis*)“ umeće se:

„Smögen

Göteborg“

- (c) pod točkom „III. Proizvodi popisani u Prilogu I. (E) Uredbe (EEZ) br. 3759/92“ umeće se pod naslovom „2. (a) Cijeli norveški jastog (*Nephrops norvegicus*)“:

„Smögen

Göteborg“

- (d) pod točkom „VIII. Proizvodi popisani u Prilogu IV. (A) Uredbe (EEZ) br. 3759/92“:

- (i) pod naslovom „1. Šaran: “ dodaje se:

„ – Austrija: Waldviertel

Savezna zemlja Steiermark“

- (ii) pod naslovom „2. Losos: “ dodaje se:

„ – Austrija: cijelo područje Austrije

– Finska: sva obalna područja“.

XI. UNUTARNJE TRŽIŠTE I FINANCIJSKE USLUGE

A. PRAVO DRUŠTAVA, INDUSTRIJSKA DEMOKRACIJA I RAČUNOVODSTVENI STANDARDI

1. 368 L 0151: Prva direktiva Vijeća od 9. ožujka 1968. o usklađivanju zaštitnih mjera koje su radi zaštite interesa njihovih članova i drugih predviđene u državama članicama za društva u smislu stavka 2. članka 58. Ugovora, a s ciljem izjednačavanja takvih zaštitnih mjera širom Zajednice (68/151/EEZ) (SL br. L 65, 14. 3. 1968., str. 8.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 1. dodaje se sljedeće:

„– u Austriji:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– u Finskoj:

osakeyhtiö/aktiebolag

– u Švedskoj:

aktiebolag“.

2. 377 L 0091: Druga direktiva Vijeća od 13. prosinca 1976. o usklađivanju zaštitnih mjera koje su radi zaštite interesa njihovih članova i drugih predviđene u državama članicama za društva u smislu stavka 2. članka 58. Ugovora, a u vezi s osnivanjem javnih društava s ograničenom odgovornošću te održavanjem i promjenama njihovih kapitala, a s ciljem izjednačavanja takvih zaštitnih mjera širom Zajednice (77/91/EEZ) (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 392 L 0101: Direktivom Vijeća 92/101/EEZ od 23. studenog 1992. (SL br. L 347, 5. 12. 1992., str. 64.).

(a) U članku 1. stavku 1. podstavku 1. dodaje se sljedeće:

„ – u Austriji:

die Aktiengesellschaft

– u Finskoj:

osakeyhtiö/aktiebolag

– u Švedskoj:

aktiebolag.“

(b) U članku 6. termin „europske jedinice za izračun“ mijenja se terminom „ecu-i“.

3. 378 L 0855: Treća direktiva Vijeća od 9. listopada 1978. koja se temelji na članku 54. stavku 3. točki (g) Ugovora, a odnosi se na spajanje javnih društava s ograničenom odgovornošću (78/855/EEZ) (SL br. L 295, 20. 10. 1978., str. 36.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 1. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„– u Austriji:

die Aktiengesellschaft

– u Finskoj:

osakeyhtiö/aktiebolag

– u Švedskoj:

aktiebolag.“

4. 378 L 0660: Četvrta direktiva Vijeća od 25. srpnja 1978. koja se temelji na članku 54. stavku 3. točki (g) Ugovora o godišnjim financijskim izvještajima određenih vrsta trgovačkih društava (78/660/EEZ) (SL br. L 222, 14. 8. 1978., str. 11.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 383 L 0349: Sedmom direktivom Vijeća od 13. lipnja 1983. koja se temelji na članku 54. stavku 3. točki (g) Ugovora o konsolidiranim izvještajima (83/349/EEZ) (SL br. L 193, 18. 7. 1983., str. 1.)

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
 - 389 L 0666: Jedanaestom direktivom Vijeća od 21. prosinca 1989. o zahtjevima objavljivanja podataka u vezi s podružnicama koje su u nekoj državi članici otvorile određene vrste trgovačkog društva u skladu sa zakonima druge države (89/666/EEZ) (SL br. L 395, 30. 12. 1989., str. 36.)
 - 390 L 0604: Direktivom Vijeća 90/604/EEZ od 8. studenog 1990. o izmjeni Direktive 78/660/EEZ o godišnjim financijskim izvještajima i Direktive 83/349/EEZ o konsolidiranim izvještajima s obzirom na izuzeća za mala i srednja trgovačka društva i o objavljivanju financijskih izvještaja u ECU-ima (SL br. L 317, 16. 11. 1990., str. 57.)
 - 390 L 0605: Direktivom Vijeća 90/605/EEZ od 8. studenog 1990. o izmjeni Direktive 78/660/EEZ o godišnjim financijskim izvještajima i Direktive 83/349/EEZ o konsolidiranim izvještajima u vezi s područjem primjene tih Direktiva (SL br. L 317, 16. 11. 1990., str. 60.).
- (a) U članku 1. stavku 1. podstavku 1. dodaje se sljedeće:

„ – u Austriji:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

– u Finskoj:

osakeyhtiö/aktiebolag

– u Švedskoj:

aktiebolag.“

(b) U članku 1. stavku 1. podstavku 2. dodaje se sljedeće:

„ (m) – u Austriji:

die odffene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft

(n) – u Finskoj:

avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag

(o) – u Švedskoj:

handelsbolag, kommanditbolag.“.

5. 383 L 0349: Sedma direktiva Vijeća od 13. lipnja 1983. koja se temelji na članku 54. stavku 3. točki (g) Ugovora o konsolidiranim izvještajima (83/349/EEZ) (SL br. L 193, 18. 7. 1983., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

– 390 L 0604: Direktivom Vijeća 90/604/EEZ od 8. studenog 1990. o izmjeni Direktive 78/660/EEZ o godišnjim financijskim izvještajima i Direktive 83/349/EEZ o konsolidiranim izvještajima s obzirom na izuzeća za mala i srednja trgovačka društva i o objavljivanju financijskih izvještaja u ECU-ima (SL br. L 317, 16. 11. 1990., str. 57.)

– 390 L 0605: Direktivom Vijeća 90/605/EEZ od 8. studenog 1990. o izmjeni Direktive 78/660/EEZ o godišnjim financijskim izvještajima i Direktive 83/349/EEZ o konsolidiranim izvještajima u vezi s područjem primjene tih Direktiva (SL br. L 317, 16. 11. 1990., str. 60.).

U članku 4. stavku 1. podstavku 1. dodaje se sljedeće:

(m) – u Austriji:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

(n) – u Finskoj:

osakeyhtiö/aktiebolag

(o) – u Švedskoj:

aktiebolag.“.

6. 389 L 0667: Dvanaesta direktiva Vijeća o pravu trgovačkih društava od 21. prosinca 1989. o društvima s ograničenom odgovornošću samo s jednim članom (89/667/EEZ) (SL br. L 395, 30. 12. 1989., str. 40.).

U članku 1. dodaje se sljedeće:

„ – u Austriji:

Aktiengesellschaft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung

– u Finskoj:

osakeyhtiö/aktiebolag

– u Švedskoj:

aktiebolag.“.

B. NEPOSREDNO OPOREZIVANJE, OSIGURANJE I KREDITNE INSTITUCIJE

I. IZRAVNO OPOREZIVANJE

1. 369 L 0335: Direktiva Vijeća 69/335/EEZ od 17. srpnja 1969. o posrednim porezima na prikupljanje kapitala (SL br. L 249, 3. 10. 1969., str. 25.) kako je izmijenjena:
 - 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
 - 373 L 0079: Direktivom Vijeća 73/79/EEZ od 9. travnja 1973. (SL br. L 103, 18. 4. 1973., str. 13.)
 - 373 L 0080: Direktivom Vijeća 73/80/EEZ od 9. travnja 1973. (SL br. L 103, 18.4.1973., str. 15.)
 - 374 L 0553: Direktivom Vijeća 74/553/EEZ od 7. studenog 1974. (SL br. L 303, 11. 12. 1991., str. 9.)
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 385 L 0303: Direktivom Vijeća 85/303/EEZ od 10. lipnja 1985. (SL br. L 156, 15.6.1985., str. 23.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 3. stavku 1. točki (a) dodaje se sljedeće:

Trgovačka društva prema austrijskom pravu poznata kao:

- „Aktiengesellschaft“
- „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“

Trgovačka društva prema finskom pravu poznata kao:

- „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ i „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“

Trgovačka društva prema švedskom pravu poznata kao:

- „aktiebolag
- bankaktiebolag
- försäkringsaktiebolag.“

2. 390 L 0434: Direktiva Vijeća 90/434/EEZ od 23. srpnja 1990. o zajedničkom sustavu oporezivanja koji se primjenjuje na spajanja, podjele, prijenose imovine i zamjene dionica društava različitih država članica (SL br. L 225, 20. 8. 1990., str. 1.)

(a) U članku 3. točki (c) dodaje se sljedeće:

- „– Körperschaftsteuer u Austriji
- Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund u Finskoj
- Statlig inkomstskatt u Švedskoj.“

(b) U Prilogu dodaje se sljedeće:

„(m) trgovačka društva prema austrijskom pravu poznata kao ‘Aktiengesellschaft’,
‘Gesellschaft mit beschränkter Haftung’

(n) trgovačka društva prema finskom pravu poznata kao ‘osakeyhtiö/aktiebolag’,
‘osuuskunta/andelslag’, ‘säästöpankki/sparbank’ i ‘vakuutusyhtiö/försäkringsbolag’

(o) trgovačka društva prema švedskom pravu poznata kao: ‘aktiebolag’,
‘bankaktiebolag’, ‘försäkringsaktiebolag’.“

3. 390 L 0435: Direktiva Vijeća 90/435/EEZ od 23. srpnja 1990. o zajedničkom sustavu oporezivanja koji se primjenjuje na matična društva i društva kćeri iz različitih država članica (SL br. L 225, 20. 8. 1990., str. 6.).

(a) U članku 2. točki (c) dodaje se sljedeće:

„ – Körperschaftsteuer u Austriji

– Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund u Finskoj

– Statlig inkomstskatt u Švedskoj.“

(b) u Prilogu dodaje se sljedeće:

„(m) trgovačka društva prema austrijskom pravu poznata kao: ‘Aktiengesellschaft’,
‘Gesellschaft mit beschränkter Haftung’

(n) trgovačka društva prema finskom pravu poznata kao: ‘osakeyhtiö/aktiebolag’,
‘osuuskunta/andelslag’, ‘säästöpankki/sparbank’, ‘vakuutusyhtiö/försäkringsbolag’

(o) trgovačka društva prema švedskom pravu poznata kao ‘aktiebolag’,
‘bankaktiebolag’, ‘försäkringsaktiebolag’.“

II. OSIGURANJE

1. 373 L 0239: Prva direktiva Vijeća 73/239/EEZ od 24. srpnja 1973. o usklađivanju zakona i ostalih propisa o osnivanju i obavljanju djelatnosti izravnog neživotnog osiguranja (SL br. L 228, 16. 8. 1973., str. 3.), koja je izmijenjena:
 - 376 L 0580: Direktivom Vijeća 76/580/EEZ od 29. lipnja 1976. (SL br. L 189, 18. 8. 1990., str. 13.)
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 384 L 0641: Direktivom Vijeća 84/641/EEZ od 10. prosinca 1984. (SL br. L 339, 30. 12. 1989., str. 21.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
 - 387 L 0343: Direktivom Vijeća 87/343/EEZ od 22. lipnja 1987. (SL br. L 185, 18. 8. 1990., str. 72.)
 - 387 L 0344: Direktivom Vijeća 87/344/EEZ od 22. lipnja 1987. (SL br. L 185, 4. 7. 1987., str. 77.)
 - 388 L 0357: Drugom direktivom Vijeća 88/357/EEZ od 22. lipnja 1988. (SL br. L 172, 4. 7. 1988., str. 1.)
 - 390 L 0618: Direktivom Vijeća 90/618/EEZ od 8. studenog 1990. (SL br. L 330, 29. 11. 1990., str. 44.)
 - 392 L 0049: Direktivom Vijeća 92/49/EEZ od 18. lipnja 1992. (SL br. L 228, 11.8.1992., str. 1.)

U članku 8. stavku 1. točki (a) dodaje se sljedeće:

- „– U slučaju Republike Austrije: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit
- U slučaju Republike Finske: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening
- U slučaju Kraljevine Švedske: ‘försäkringsaktiebolag’, ‘ömsesidiga försäkringsbolag’, ‘understödsföreningar’.“

2. 377 L 0092: Direktiva Vijeća 77/92/EEZ od 13. prosinca 1976. o mjerama za olakšavanje djelotvorne primjene slobode poslovnog nastana i slobode pružanja usluga u pogledu djelatnosti zastupnika osiguranja i brokera u osiguranju (iz grupe ISIC 630), a osobito prijelaznim mjerama u vezi tih djelatnosti (SL br. L 26, 31. 1. 1977., str. 14.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) U članku 2. stavku 2. točki (a) dodaje se sljedeće:

„U Austriji

- Versicherungsmakler

U Finskoj

- vakuutusenvälittäjä/försäkringsmäklare

U Švedskoj

- försäkringsmäklare“

(b) U članku 2. stavku 2. točki (b) dodaje se sljedeće:

„U Austriji

– Versicherungsagent

U Finskoj

– vakuutusasiamies/försäkringsombud

U Švedskoj

– försäkringsombud“

3. 379 L 0267: Prva direktiva Vijeća od 5. ožujka 1979. o usklađivanju zakona i drugih propisa o pokretanju i obavljanju djelatnosti izravnog životnog osiguranja (79/267/EEZ) (SL br. L 63, 13. 3. 1979., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

– 390 L 0619: Direktivom Vijeća 90/619/EEZ od 8. studenog 1990. (SL br. L 330, 29. 11. 1990., str. 50.)

– 392 L 0096: Direktivom Vijeća 92/96/EEZ od 10. studenog 1992. (SL br. L 360, 5. 12. 1992., str. 1.).

(a) U članku 4. dodaje se sljedeće:

„Ova Direktiva ne uređuje mirovinske aktivnosti poduzeća za mirovinsko osiguranje prema Zakonu o zaposleničkim mirovinama (TEL) i drugom povezanom finskom zakonodavstvu uz sljedeće uvjete:

- (a) trgovačka društva za mirovinsko osiguranje koja su prema finskom pravu već obvezana na posebne sustave računovodstva i upravljanja za svoje mirovinske aktivnosti će nadalje, od dana pristupanja, osnovati posebne pravne osobe za obavljanje ovih aktivnosti
- (b) finske vlasti omogućavaju na nediskriminirajući način svim državljanima i trgovačkim društvima država članica obavljanje prema finskim propisima aktivnosti navedenih u članku 1. vezano za ovo izuzeće na sljedeći način:
 - vlasništvo ili sudjelovanje u postojećem osiguravajućem društvu ili grupi
 - osnivanje ili sudjelovanje u novim osiguravajućim trgovačkim društvima ili grupama, uključujući trgovačka društva za mirovinsko osiguranje
- (c) finske vlasti će dostaviti Komisiji na odobrenje izvješće u roku tri mjeseca od dana pristupanja o mjerama poduzetima radi razdvajanja TEL djelatnosti od redovnih aktivnosti osiguranja koje provode finska trgovačka društva za osiguranje u svrhu ispunjavanja svih uvjeta treće Direktive za životno osiguranje.“

(b) U članku 8. stavku 1. točki (a) dodaje se sljedeće:

- „– U slučaju Republike Austrije: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit
- U slučaju Republike Finske: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening
- u slučaju Kraljevine Švedske: ‘försäkringsaktiebolag’, ‘ömsesidiga försäkringsbolag’, ‘understödsföreningar’.“

III. KREDITNE INSTITUCIJE

1. 377 L 0780: Prva direktiva Vijeća 77/780/EEZ od 12. prosinca 1977. o koordinaciji zakona i drugih propisa koji se odnose na pokretanje i obavljanje djelatnosti kreditnih institucija (SL br. L 322, 17. 12. 1977., str. 30.) kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 385 L 0345: Direktivom Vijeća 83/345/EEZ od 8. srpnja 1985. (SL br. L 183, 24. 9. 1991., str. 19.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 386 L 0524: Direktivom Vijeća 86/524/EEZ od 27. listopada 1986. (SL br. L 309, 4.11.1986., str. 15.)
- 389 L 0646: Direktivom Vijeća 89/646/EEZ od 15. prosinca 1989. (SL br. L 386, 17. 12. 1990., str. 1.).

U članku 2. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„U Austriji:

- poduzetnici priznati kao građevinska udruženja za javnu korist

U Finskoj:

- Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete Ab, Suomen Vientiluotto Oy/Finskas Exportkredit Ab, Kera Oy/Kera Ab

U Švedskoj:

– Svenska Skeppshypotekskassan.“

2. 389 L 0647: Direktiva Vijeća 89/647/EEZ od 18. prosinca 1989. o stupnju platne sposobnosti kreditnih institucija (SL br. L 386, 30.12.1989., str. 14.), kako je izmijenjena:

– 391 L 0031: Direktivom Komisije 91/31/EEZ od 19. prosinca 1990. (SL br. L 17, 23.1.1991., str. 20.)

– 392 L 0030: Direktivom Vijeća 92/30/EEZ od 6. travnja 1992. (SL br. L 110, 28.4.92., str. 52.).

(a) U članku 6. stavku 1. točki (c) podtočki 1. dodaje se sljedeće:

„i potpuno osigurani zajmovi, prema zahtjevu nadležnih tijela, dionicama finških stambenih društava koja posluju prema finskom Zakonu o stambenim društvima od 1991. ili daljnjem istovrsnom zakonodavstvu vezano uz stambenu imovinu koja jest ili će biti u posjedu ili u najmu zajmoprimca.“

(b) U članku 11. stavku 4. riječi „Njemačka, Danska i Grčka“ zamjenjuju se riječima „Njemačka, Danska, Grčka i Austrija“.

3. 392 L 0121: Direktiva Vijeća 92/121/EEZ od 21. prosinca 1992. o nadzoru i kontroli velike izloženosti kreditnih institucija kreditnom riziku (SL br. L 29, 5. 2. 1993., str. 1.).

(a) U članku 4. stavku 7. točki (p) prva rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„(p) osigurani zajmovi, prema zahtjevu nadležnih tijela, zalogom na stambenu imovinu ili dionicama finških stambenih društava koja posluju prema finskom Zakonu o stambenim društvima od 1991. ili daljnjem istovrsnom zakonodavstvu te najmom prema kojem najmodavac zadržava puno vlasništvo iznajmljene stambene imovine do trenutka korištenja opcije kupnje od zajmoprimca, a u svim slučajevima do 50% vrijednosti dotične stambene imovine.“

(b) U članku 6. stavku 9. dodaje se sljedeći drugi podstavak:

„Jednako se primjenjuje na zajmove osigurane, prema zahtjevu nadležnih vlasti, dionicama finških stambenih društava koja posluju prema finškom Zakonu o stambenim društvima od 1991. ili daljnjem istovrsnom zakonodavstvu koji su slični hipotekarnim zajmovima iz prethodnog podstavka.“.

C. SLOBODNO KRETANJE ROBE

I. MOTORNA VOZILA

1. 370 L 0156: Direktiva Vijeća 70/156/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica o homologaciji tipa motornih vozila i njihovih prikolica (SL br. L 42, 23. 2. 1970., str. 1.), kako je izmijenjena:
 - 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27.03.1972, str. 23.)
 - 378 L 0315: Direktivom Vijeća 78/315/EEZ od 21. prosinca 1977. (SL br. L 81, 28.3.1978., str. 1.)
 - 378 L 0547: Direktivom Vijeća 78/547/EEZ od 12. lipnja 1978. (SL br. L 168, 26.6.1978., str. 39.)
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 380 L 1267: Direktivom Vijeća 80/1267/EEZ od 16. prosinca 1980. (SL br. L 375, 31.12.1980., str. 34.), ispravljenom u SL br. L 265, 19. 9. 1981., str. 28
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

- 387 L 0358: Direktivom Vijeća 87/358/EEZ od 25. lipnja 1987. (SL br. L 192, 11.7.1987., str. 51.)
- 387 L 0403: Direktivom Vijeća 87/403/EEZ od 25. lipnja 1987. (SL br. L 220, 8.8.1987., str. 44.)
- 392 L 0053: Direktivom Vijeća 92/53/EEZ od 18. lipnja 1992. (SL br. L 225, 10.8.1992., str. 1.)
- 393 L 0081: Direktivom Komisije 93/81/EEZ od 29. rujna 1993. (SL br. L 264, 23. 10. 1993., str. 49.).

(a) U Prilogu VII. u koloni u točki 1. odjeljku 1. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju“

„17 za Finsku“

„5 za Švedsku“

(b) U Prilogu IX. u točki 37. dijela I. strane 2. i dijela II. strane 2. dodaje se sljedeće:

„Austrija:, Finska:, Švedska:,“.

2. 370 L 0157: Direktiva Vijeća 70/157/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica o dopuštenoj razini buke i ispušnom sustavu motornih vozila (SL br. L 42, 23. 2. 1970., str. 16.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27.3.1972., str. 14.)
- 373 L 0350: Direktivom Komisije 73/350/EEZ od 7. studenog 1973. (SL br. L 321, 22. 11. 1973., str. 33.)

- 377 L 0212: Direktivom Vijeća 77/212/EEZ od 8. ožujka 1977. (SL br. L 70, 66, 12.3.1977., str. 33.)
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 381 L 0334: Direktivom Komisije 81/334/EEZ od 13. travnja 1981. (SL br. L 131, 18.5.1981., str. 6.)
 - 384 L 0372: Direktivom Komisije 84/372/EEZ od 3. srpnja 1984. (SL br. L 198, 196, 26.7.1984., str. 47.)
 - 384 L 0424: Direktivom Vijeća 84/424/EEZ od 3. rujna 1984. (SL br. L 238, 6.9.1984., str. 31.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
 - 389 L 0491: Direktivom Komisije 89/491/EEZ od 17. srpnja 1989. (SL br. L 238, 15.8.1989., str. 43.)
 - 392 L 0097: Direktivom Vijeća 92/97/EEZ od 10. studenog 1992. (SL br. L 371, 19.12.1992., str. 1.).
- (a) U Prilogu II. bilješci vezanoj uz točku 3.1.3. dodaje se sljedeće:
- „12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“
- (b) U Prilogu IV. u bilješci vezanoj uz određujuće(a) slovo(a) zemlje koja daje tipsko odobrenje dodaje se sljedeće:
- „12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

3. 370 L 0388: Direktiva Vijeća 70/388/EEZ od 27. srpnja 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica koje se odnosi na zvučne uređaje za upozorenje za motorna vozila (SL br. L 176, 10. 8. 1970., str. 227.), ispravljena u SL br. L 329, 25. 11. 1982., str. 31., kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 302, 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu I. u točki 1.4.1. tekstu u zagradama dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

4. 371 L 0127: Direktiva Vijeća 71/127/EEZ od 1. ožujka 1971. o usklađivanju zakonodavstava država članica o retrovizorima motornih vozila (SL br. L 68, 22. 3. 1971., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 302, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 379 L 0795: Direktivom Komisije 79/795/EEZ od 20. srpnja 1979. (SL br. L 239, 22. 9. 1979., str. 1.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 385 L 0205: Direktivom Komisije 85/205/EEZ od 18. veljače 1985. (SL br. L 90, 29. 3. 1985., str. 1.)

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 386 L 0562: Direktivom Komisije 86/562/EEZ od 6. studenog 1986. (SL br. L 327, 22. 11. 1986., str. 49.)
- 388 L 0321: Direktivom Komisije 88/321/EEZ od 16. svibnja 1988. (SL br. L 147, 14. 6. 1988., str. 77.).

U Prilogu II. Dodatku 2. točki 4.2. pobrojavanju određujućih brojeva dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku.“

5. 374 L 0483: Direktiva Vijeća 74/483/EEZ od 17. rujna 1974. o usklađivanju zakonodavstava država članica o vanjskim izbočinama motornih vozila (SL br. L 266, 2. 10. 1974., str. 4.), kako je izmijenjena:

- 379 L 0488: Direktivom Komisije 79/488/EEZ od 18. travnja 1979. (SL br. L 128, 26. 5. 1979., str. 1.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu I. u bilješci vezanoj uz točku 3.2.2.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku.“

6. 376 L 0114: Direktiva Vijeća 76/114/EEZ od 18. prosinca 1975. o usklađivanju zakonodavstava država članica o propisanim tablicama i natpisima za motorna vozila i njihove prikolice, te njihov smještaj i način pričvršćivanja (SL br. L 24, 30. 1. 1976., str. 1.), ispravljena u SL br. L 56, 4. 3. 1976., str. 38. i SL br. L 329, 25. 11. 1982., str. 31., kako je izmijenjena:

- 378 L 0507: Direktivom Komisije 78/507/EEZ od 19. svibnja 1978. (SL br. L 155, 13. 6. 1978., str. 31.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu u točki 2.1.2. tekstu u zagradama dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

7. 376 L 0757: Direktiva Vijeća 76/757/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstava država članica o reflektorima za motorna vozila i njihove prikolice (SL br. L 262, 27. 9. 1976., str. 32.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu III. u točki 4.2. tekstu u zagradama dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

8. 376 L 0758: Direktiva Vijeća 76/758/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstava država članica o stražnjim svjetlima za označivanje, prednjim pozicijskim (bočnim) svjetlima, stražnjim pozicijskim (bočnim) svjetlima, zaustavnim svjetlima, dnevnim svjetlima i bočnim svjetlima za označivanje na motornim vozilima i njihovim prikolicama (SL br. L 262, 27. 9. 1976., str. 54.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0516: Direktivom Komisije 89/516/EEZ od 1. kolovoza 1989. (SL br. L 265, 12. 9. 1989., str. 1.).

U Prilogu III. u točki 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

9. 376 L 0759: Direktiva Vijeća 76/759/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstava država članica o pokazivačima smjera za motorna vozila i njihove prikolice (SL br. L 262, 27. 9. 1976., str. 71.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0277: Direktivom Komisije 89/277/EEZ od 28. ožujka 1989. (SL br. L 109, 20. 4. 1989, str. 25.), ispravljena u SL br. L 114, 27. 4. 1989, str. 52.

U Prilogu III. u točku 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

10. 376 L 0760: Direktiva Vijeća 76/760/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstava država članica o stražnjim svjetlima za registracijske pločice za motorna vozila i njihove prikolice (SL br. L 262, 27. 9. 1976., str. 85.), izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu I. u točku 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

11. 376 L 0761: Direktiva Vijeća 76/761/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstava država članica o glavnim svjetlima za motorna vozila koja funkcioniraju kao glavna svjetla za dugi i/ili kratki svjetlosni snop i o električnim žaruljama sa žarnom niti za takva glavna svjetla (SL br. L 262, 27. 9. 1976., str. 96.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0517: Direktivom Komisije 89/517/EEZ od 1. kolovoza 1989. (SL br. L 265, 12. 9. 1989., str. 15.).

U Prilogu VI. u točki 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

12. 376 L 0762: Direktiva Vijeća 76/762/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstava država članica o prednjim svjetlima za maglu za motorna vozila o žaruljama sa žarnom niti za takva svjetla (SL br. L 262, 27. 9. 1976., str. 122.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu II. u točku 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

13. 377 L 0538: Direktiva Vijeća 77/538/EEZ od 28. lipnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o stražnjim svjetlima za maglu motornih vozila i njihovih prikolica (SL br. L 220, 29. 8. 1977., str. 60.), ispravljena u SL br. L 284, 10. 10. 1978., str. 11., kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0518: Direktivom Komisije 89/518/EEZ od 1. kolovoza 1989. (SL br. L 265, 12. 9. 1989., str. 24.).

U Prilogu II. u točki 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

14. 377 L 0539: Direktiva Vijeća 77/539/EEZ od 28. lipnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o svjetlima za vožnju unatrag za motorna vozila i njihove prikolice (SL br. L 220, 29. 8. 1977., str. 72.), ispravljena u SL br. L 284, 10. 10. 1978., str. 11., kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu II. u točki 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

15. 377 L 0540: Direktiva Vijeća 77/540/EEZ od 28. lipnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o parkirnim svjetlima za motorna vozila (SL br. L 220, 29. 8. 1977., str. 83.), ispravljena u SL br. L 284, 10. 10. 1978., str. 11., kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu IV. u točki 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

16. 377 L 0541: Direktiva Vijeća 77/541/EEZ od 28. lipnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o sigurnosnim pojasevima i sustavima za držanje putnika u motornim vozilima (SL br. L 220, 29. 8. 1977., str. 95.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 381 L 0576: Direktivom Vijeća 81/576/EEZ od 20. srpnja 1981. (SL br. L 209, 29. 7. 1981., str. 32.)
- 382 L 0319: Direktivom Komisije 89/321/EEZ od 2. travnja 1989. (SL br. L 133, 19. 5. 1982., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 L 0628: Direktivom Komisije 90/628/EEZ od 30. listopada 1990. (SL br. L 341, 6. 12. 1990., str. 1.)

U Prilogu III. u točki 1.1.1. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

17. 378 L 0932: Direktiva Vijeća 78/932/EEZ od 16. listopada 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica naslonima za glavu na sjedalima motornih vozila (SL br. L 325, 20. 11. 1978., str. 1.), ispravljena u SL br. L 329, 25. 11. 1982., str. 31., kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

U Prilogu VI. u točki 1.1.1. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

18. 378 L 1015: Direktiva Vijeća 78/1015/EEZ od 23. studenog 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica o dopuštenoj razini buke i ispušnim sustavima motocikala (SL br. L 349, 13. 12. 1978., str. 21.), ispravljena u SL br. L 10, 16. 1. 1979., str. 15., kako je izmijenjena:

– 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

– 387 L 0056: Direktivom Vijeća 87/56/EEZ od 18. prosinca 1986. (SL br. L 24, 27. 1. 1987., str. 42.)

– 389 L 0235: Direktivom Vijeća 89/235/EEZ od 13. ožujka 1989. (SL br. L 98, 11. 4. 1989., str. 1.)

(a) U članku 2. dodaje se sljedeće:

„– ‘Typengenehmigung’ u austrijskom pravu

– ‘tyyppihyväsytä’/‘typgodkännande’ u finskom pravu

– ‘typgodkännande’ u švedskom pravu.“.

(b) u Prilogu II. u točki 3.1.3. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“

19. 380 L 0780: Direktiva Vijeća 80/780/EEZ od 22. srpnja 1980. o usklađivanju zakonodavstava država članica o retrovizorima za motorna vozila na dva ili tri kotača sa ili bez bočne prikolice i o njihovoj ugradbi na takva vozila (SL br. L 229, 30. 8. 1980., str. 49.), kako je izmijenjena:

- 380 L 1272: Direktivom Vijeća 80/1272/EEZ od 22. prosinca 1980. (SL br. L 375, 31. 12. 1980., str. 73.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodabama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 8. dodaje se sljedeće:

- „ – ‘Typengenehmigung’ u austrijskom pravu
- ‘tyyppihyväkysyntä’/‘typgodkännande’ u finskom pravu
- ‘typgodkännande’ u švedskom pravu.“

20. 388 L 0077: Direktiva Vijeća 88/77/EEZ od 3. prosinca 1987. o usklađivanju zakonodavstava država članica o mjerama koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih onečišćivača iz dizelskih motora za uporabu u vozilima (SL br. L 36, 9. 2. 1988., str. 33.), kako je izmijenjena:

- 391 L 0542: Direktivom Vijeća 91/542/EEZ od 1. listopada 1991. (SL br. L 295, 25. 10. 1991., str. 1.).

U Prilogu I. u točku 5.1.3. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

21. 391 L 0226: Direktiva Vijeća 91/226/EEZ od 27. ožujka 1991. o usklađivanju zakonodavstava država članica o sustavima za zaštitu od prskanja određenih kategorija motornih vozila i njihovih prikolica (SL br. L 103, 23.4.1991., str. 5).

U Prilogu II. u točku 3.4.1. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

22. 392 L 0022: Direktiva Vijeća 92/22/EEZ od 31. ožujka 1992. o sigurnosnim staklima i materijalima za stakla na motornim vozilima i njihovim prikolicama (SL br. L 129, 14. 5. 1992., str. 11.).

U Prilogu II. bilješki uz točku 4.4.1. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

23. 392 L 0023: Direktiva Vijeća 92/23/EEZ od 31. ožujka 1992. o gumama za motorna vozila i njihove prikolice i odgovarajućoj opremi (SL br. L 129, 14. 5. 1992., str. 95.).

U Prilogu I. točki 4.2. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

24. 392 L 0061: Direktiva Vijeća 92/61/EEZ od 30. lipnja 1992. o homologaciji tipa motornih vozila na dva ili tri kotača (SL br. L 225, 10.8.1992., str. 72).

U Prilogu V. točki 1.1. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

II. POLJOPRIVREDNI I ŠUMSKI TRAKTORI

1. 374 L 0150: Direktiva Vijeća 74/150/EEZ od 4. ožujka 1974. o usklađivanju zakonodavstava država članica o homologaciji tipa traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo (SL br. L 84, 28. 3. 1974., str. 10.), ispravljena u SL br. L 226, 18. 8. 1976., str. 16., kako je izmijenjena:

- 379 L 0694: Direktivom Vijeća 79/694/EEZ od 24. srpnja 1979. (SL br. L 205, 13. 8. 1979., str. 17.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 382 L 0890: Direktivom Vijeća 82/890/EEZ od 17. prosinca 1982. (SL br. L 378, 31. 12. 1982., str. 45.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 393 L 0057: Direktivom Vijeća 93/57/EEZ od 29. lipnja 1993. (SL br. L 211, 23. 8. 1993., str. 1.).

U članku 2. točki (a) dodaje se sljedeće:

- „ – ‘Typengenehmigung’ u austrijskom pravu
- ‘tyyppihyväsytä’/‘typgodkännande’ u finskom pravu
- ‘typgodkännande’ u švedskom pravu“.

2. 377 L 0536: Direktiva Vijeća 77/536/EEZ od 28. lipnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o zaštitnim konstrukcijama pri prevrtanju traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo (SL br. L 220, 29. 8. 1977., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0680: Direktivom Vijeća 89/680/EEZ od 21. prosinca 1989. (SL br. L 398, 30. 12. 1989., str. 26.).

U Prilogu VI. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

3. 378 L 0764: Direktiva Vijeća 78/764/EEZ od 25. srpnja 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica o vozačkom sjedalu na traktorima na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo (SL br. L 255, 18. 9. 1978., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 382 L 0890: Direktivom Vijeća 82/890/EEZ od 17. prosinca 1982. (SL br. L 378, 31. 12. 1982., str. 45.)
- 383 L 0190: Direktivom Komisije 83/190/EEZ od 28. ožujka 1983. (SL br. L 109, 26. 4. 1983, str. 13.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 388 L 0465: Direktivom Komisije 88/465/EEZ od 30. lipnja 1988. (SL br. L 228, 17. 8. 1988., str. 31.).

U Prilogu II. točki 3.5.2.1. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

4. 379 L 0622: Direktiva Vijeća 79/622/EEZ od 25. lipnja 1979. o usklađivanju zakonodavstava država članica o zaštitnim napravama pri prevrtanju traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo (statičko ispitivanje) (SL br. L 179, 17.7.1979., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 382 L 0953: Direktivom Komisije 82/953/EEZ od 15. prosinca 1982. (SL br. L 386, 31. 12. 1982., str. 31.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 388 L 0413: Direktivom Komisije 88/413/EEZ od 22. lipnja 1988. (SL br. L 200, 26. 7. 1988., str. 32.).

U Prilogu VI. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

5. 386 L 0298: Direktiva Vijeća 86/298/EEZ od 26. svibnja 1986. o stražnjim zaštitnim konstrukcijama pri prevrtanju uskih traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo (SL br. L 186, 8. 7. 1986., str. 26.), kako je izmijenjena:

- 389 L 0682: Direktivom Vijeća 89/682/EEZ od 21. prosinca 1989. (SL br. L 398, 30. 12. 1989., str. 29.).

U Prilogu VI. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

6. 387 L 0402: Direktiva Vijeća 87/402/EEZ od 25. lipnja 1987. o zaštitnim konstrukcijama pri prevrtanju, ugrađenim ispred vozačkog sjedala uskih traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo (SL br. L 220, 8. 8. 1987., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 389 L 0681: Direktivom Vijeća 89/681/EEZ od 21. prosinca 1989. (SL br. L 398, 30. 12. 1989., str. 27.).

U Prilogu VII. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

7. 389 L 0173: Direktiva Vijeća 89/173/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakonodavstava država članica u vezi s određenim sastavnim dijelovima i značajkama traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo (SL br. L 67, 10. 3. 1989., str. 1.).

(a) U Prilogu III. A. bilješci 1 uztočku 5.4.1. dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“;

(b) u Prilogu V. točki 2.1.3. tekstu u zagradama dodaje se sljedeće:

„12 za Austriju, 17 za Finsku, 5 za Švedsku“.

III. UREĐAJI ZA PODIZANJE I MEHANIČKO UPRAVLJANJE

384 L 0528: Direktiva Vijeća 84/528/EEZ od 17. rujna 1984. o usklađivanju zakonodavstava država članica vezano uz zajedničke odredbe o uređajima za podizanje i mehaničko upravljanje (SL br. L 300, 19. 11. 1984., str. 72.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

- 388 L 0665: Direktivom Vijeća 88/665/EEZ od 21. prosinca 1988. (SL br. L 382, 31. 12. 1988., str. 42.).

U Prilogu I. točki 3. tekstu u zagradama dodaje se sljedeće:

„A za Austriju, S za Švedsku, FI za Finsku“.

IV. KUĆANSKI UREĐAJI

379 L 0531: Direktiva Vijeća 79/531/EEZ od 14. svibnja 1979. o električnim pećnicama, Direktiva 79/530/EEZ o označivanju utroška energije na kućanskim uređajima (SL br. L 145, 13. 6. 1979., str. 7.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(i) U točku 3.1.1. dodaje se sljedeće:

„ ‚Sähköuuni‘, na finskom (FI)

‚Elektrisk ugn‘, na švedskom (S).“

(ii) U točku 3.1.3. dodaje se sljedeće:

„ ‚Käyttötilavuus‘, na finskom (FI)

‚Nyttovolym‘, na švedskom (S).“

(iii) U točku 3.1.5.1. dodaje se sljedeće:

„Esilämmityskulutus 200 °C:een (FI)

Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C (S)“

„Vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa) (FI)

Energiförbrukning för att upprätthålla på 200 °C i en timme (S)“

„KOKONAISKULUTUS (FI)

TOTALT (S).“

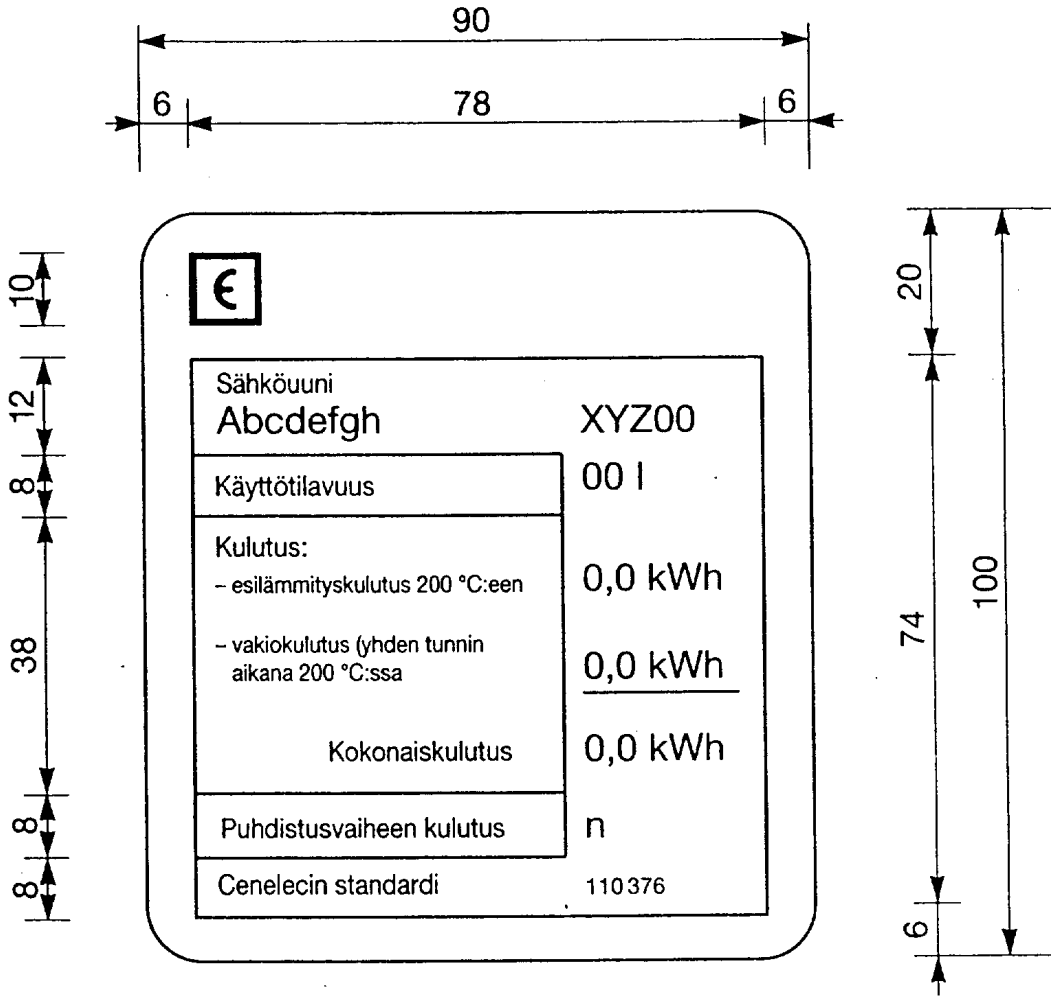
(iv) U točku 3.1.5.3. dodaje se sljedeće:

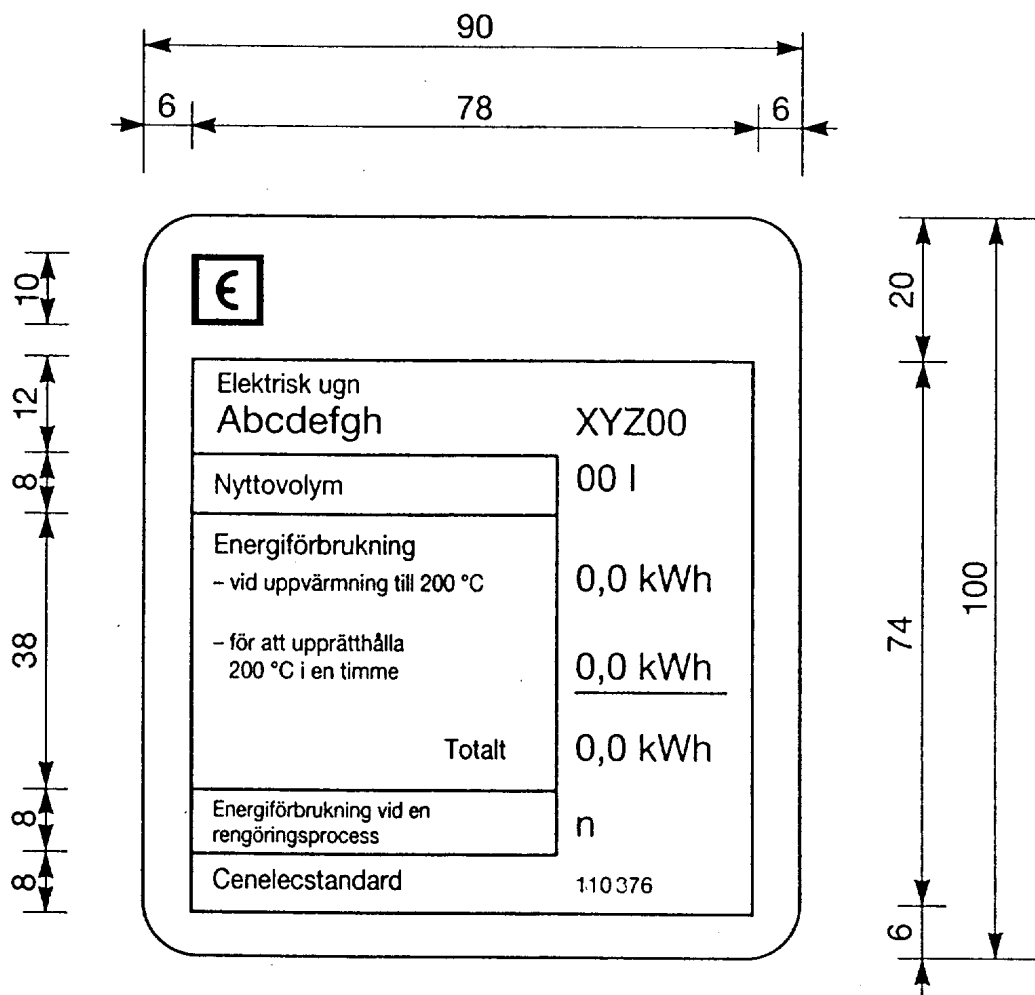
„Puhdistusvaiheen kulutus (FI)

Energiförbrukning vid en rengöringsprocess (S).“

(b) dodaju se sljedeći Prilozi:

ANNEX II (b)





V. GRAĐEVINSKI POGON I OPREMA

1. 386 L 0295: Direktiva Vijeća 86/295/EEZ od 26. svibnja 1986. o usklađivanju zakonodavstava država članica o strukturama zaštite od prevrtanja (ROPS) za određene građevinske pogone (SL br. L 186, 8. 7. 1986., str. 1.).

U Prilogu IV. tekstu u zgradama dodaje se sljedeće:

„A za Austriju, S za Švedsku, FI za Finsku“.

2. 386 L 0296: Direktiva Vijeća 86/296/EEZ od 26. svibnja 1986. o usklađivanju zakonodavstava država članica o strukturama zaštite od padajućih tijela (FOPS) za određene građevinske pogone (SL br. L 186, 8. 7. 1986., str. 10.).

U Prilogu IV. tekstu u prvoj alineji dodaje se sljedeće:

„A za Austriju, S za Švedsku, FI za Finsku“.

VI. POSUDE POD TLAKOM

376 L 0767: Direktiva Vijeća 76/767/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstava država članica o zajedničkim propisima za tlačne posude i metode njihove kontrole (SL br. L 262, 27. 9. 1976., str. 153.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 388 L 0665: Direktivom Vijeća 88/665/EEZ od 21. prosinca 1988. (SL br. L 382, 31. 12. 1988., str. 42.).

U Prilogu I. točki 3.1. prvoj alineji i u Prilogu II. točki 3.1.1.1.1. prvoj alineji tekstu u zagradama dodaje se sljedeće:

„A za Austriju, S za Švedsku, FI za Finsku“.

VII. MJERNI INSTRUMENTI

1. 371 L 0316: Direktiva Vijeća 71/316/EEZ od 26. srpnja 1971. o usklađivanju zakonodavstava država članica o zajedničkim odredbama za mjerne instrumente i metode mjeriteljskog nadzora (SL br. L 202, 6. 9. 1971., str. 1.), kako je izmijenjena:
 - 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
 - 372 L 0427: Direktivom Vijeća 72/427/EEZ od 19. prosinca 1972. (SL br. L 291, 28. 12. 1972., str. 156.)
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 383 L 0575: Direktivom Vijeća 83/575/EEZ od 26. listopada 1983. (SL br. L 332, 28. 11. 1983., str. 43.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
 - 387 L 0354: Direktivom Vijeća 87/354/EEZ od 25. lipnja 1987. (SL br. L 192, 11. 7. 1987., str. 43.)
 - 388 L 0665: Direktivom Vijeća 88/665/EEZ od 21. prosinca 1988. (SL br. L 382, 31. 12. 1988., str. 42.).

- (a) u Prilogu I. točki 3.1. prvoj alineji i u prilogu II. točki 3.1.1.1. (a) prvoj alineji tekstu u zagradama dodaje se sljedeće:

A za Austriju, S za Švedsku, FI za Finsku“

- (b) u crtežima na koje se poziva u Prilogu II. točki 3.2.1. dodaju se slova nužna za oznake A, S, FI.

2. 371 L 0347: Direktiva Vijeća 71/347/EEZ od 12. listopada 1971. o usklađivanju zakonodavstava država članica o mjerenju hektolitarske mase žitarica (SL br. L 239, 25. 10. 1971., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 1. točki (a) između zagrada dodaje se sljedeće:

„EY hehtolitraino“

„EG hektoliterivikt“

3. 371 L 0348: Direktiva Vijeća 71/348/EEZ od 12. listopada 1971. o usklađivanju zakonodavstva država članica koje se odnosi na pomoćnu opremu za mjerila za tekućine osim vode (SL br. L 239, 25. 10. 1971., str. 9.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U Prilogu u Poglavlju 4 na kraju odjeljka 4.8.1. dodaje se sljedeće:

- | | |
|-----------------------|-------------|
| „,10 Groschen“ | (Austrija) |
| „,10 penniä/10 penni“ | (Finska) |
| „,10 öre“ | (Švedska)“. |

VIII. TEKSTIL

371 L 0307: Direktiva Vijeća 71/307/EEZ od 26. srpnja 1971. o usklađivanju zakonodavstava država članica o nazivima tekstila (SL br. L 185, 16. 8. 1971., str. 16.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 383 L 0623: Direktivom Vijeća 83/623/EEZ od 25. studenog 1983. (SL br. L 353, 13. 12. 1978., str. 8.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 387 L 0140: Direktivom Komisije 87/140/EEZ od 6. veljače 1987. (SL br. L 56, 26. 2. 1987., str. 24.).

U članku 5.1. dodaje se sljedeće:

- uusi villa
- ren ull

IX. HRANA

1. 376 L 0118: Direktiva Vijeća 76/118/EEZ od 18. prosinca 1975. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na određene vrste ugušćenog (kondenziranog) mlijeka i mlijeka u prahu za prehranu ljudi (SL br. L 24, 30. 1. 1976., str. 49.), kako je izmijenjena:
 - 378 L 0630: Direktivom Vijeća 78/630/EEZ od 19. lipnja 1978. (SL br. L 206, 29. 7. 1978., str. 12.)
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 383 L 0635: Direktivom Vijeća 83/635/EEZ od 13. prosinca 1983. (SL br. L 357, 21. 12. 1983., str. 37.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

Članak 3. stavak 2. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) ‘flødepulver’ u Danskoj, ‘Rahmpulver’ i ‘Sahnepulver’ u Njemačkoj i Austriji, ‘gräddpulver’ u Švedskoj i ‘kermajauhe/gräddpulver’ u Finskoj u svrhu imenovanja proizvoda iz točke 2. (d) Priloga.“

2. 379 L 0112: Direktiva Vijeća 79/112/EEZ od 18. prosinca 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica o označivanju, prezentiranju i oglašavanju hrane namijenjene prodaji krajnjem korisniku (SL br. L 33, 8. 2. 1979., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 385 L 0007: Direktivom Vijeća 85/7/EEZ od 19. prosinca 1984. (SL br. L 2, 3. 1. 1985., str. 22.)
- 386 L 0197: Direktivom Vijeća 86/197/EEZ od 26. svibnja 1986. (SL br. L 144, 29. 5. 1986., str. 38.)
- 389 L 0395: Direktivom Vijeća 89/395/EEZ od 14. lipnja 1989. (SL br. L 186, 30. 6. 1989., str. 17.)
- 391 L 0072: Direktivom Komisije 91/72/EEZ od 16. siječnja 1991. (SL br. L 42, 15. 2. 1991., str. 27.).

(a) U članku 5. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„ – na finskom ‘säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä’

– na švedskom ‘bestålad, behandlad med joniserande strålning’“

(b) U članku 9. stavku 6. odgovarajući broj KN oznakama 2206 00 91, 2206 00 93 i 2206 00 99 u Harmoniziranom sustavu jest 22.06

(c) U članku 9.a stavku 2. dodaje se sljedeće:

„ – na finskom ‘viimeinen käyttöajankohta’

– na švedskom ‘sista förbrukningsdag’“

(d) u članku 10.a odgovarajući broj u Harmoniziranom sustavu, tarifnim brojevima 22.04 i 22.05 jest 22.04.

3. 380 L 0590: Direktiva Komisije 80/590/EEZ od 9. lipnja 1980. o simbolu koji može pratiti materijale i predmete namijenjene dolasku u doticaj s hranom (SL br. L 151, 19. 6. 1980., str. 21.), izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) U naslov Priloga dodaje se sljedeće:

„LIITE“

„BILAGA“.

(b) U tekst Priloga dodaje se sljedeće:

„Tunnus“.

4. 389 L 0108: Direktiva Vijeća 89/108/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakonodavstava država članica u vezi s brzo zamrznutom hranom za prehranu ljudi (SL br. L 40, 11. 2. 1989., str. 34.).

U članku 8. stavku 1. točki (a) dodaje se sljedeće:

„- na finskom ‘pakastettu’

– na švedskom ‘djupfryst’“.

5. 391 L 0321: Direktiva Komisije 91/321/EEZ od 14. svibnja 1991. o uputama za hranu za dojenčad i druge upute (SL br. L 175, 4. 7. 1991., str. 35.).

(a) U članku 7. stavku 1. iza riječi „Fórmula para lactentes“ i „Fórmula de transição“ dodaje se sljedeće:

„ – na finskom:

‘Äidinmaidonkorvike’ i ‘Vierotusvalmiste’

– na švedskom:

‘Modersmjölksersättning’ i ‘Tillskottsnäring’.

(b) U članku 7. stavku 1. iza riječi „Leite para lactentes“ i „Leite de transição“ dodaje se sljedeće:

„ – na finskom:

‘Maitopohjainen äidinmaidonkorvike’ i ‘Maitopohjainen vierotusvalmiste’

– na švedskom:

‘Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk’ i ‘Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk’.

6. 393 L 0077: Direktiva Vijeća 93/77/EEZ od 21. rujna 1993. o voćnim sokovima i određenim sličnim proizvodima (SL br. L 244, 30. 9. 1993., str. 23.).

U članku 3. stavku 2. dodaje se sljedeće:

- „ (f) ‘must’, zajedno s nazivom (na švedskom) korištenog voća, za voćne sokove
- (g) ‘täysmehu’, zajedno s nazivom (na finskom) korištenog voća, za sokove bez dodane vode, bez dodanog šećera osim za ispravak slatkoće (do najviše 15 g/kg) te bez ostalih dodataka
- (h) ‘tuoremehu’, zajedno s nazivom (na finskom) korištenog voća, za sokove bez dodane vode, bez dodanog šećera ili ostalih dodataka te bez termičke obrade
- (i) ‘mehu’, zajedno s nazivom (na finskom) korištenog voća, za sokove bez dodane vode ili šećera te sa sadržajem soka od najmanje 35 % težine.“

X. GNOJIVA

376 L 0116: Direktiva Vijeća 76/116/EEZ od 18. prosinca 1975. o usklađivanju zakonodavstava država članica o gnojivima (SL br. L 24, 30. 1. 1976., str. 21.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 388 L 0183: Direktivom Vijeća 88/183/EEZ od 22. ožujka 1988. (SL br. L 83, 29. 3. 1988., str. 33.)
- 389 L 0284: Direktivom Vijeća 89/284/EEZ od 13. travnja 1989. o izmjeni Direktive 76/116/EEZ u pogledu sadržaja kalcija, magnezija, natrija i sumpora u gnojivima (SL br. L 111, 22. 4. 1989, str. 34.)

- 389 L 0530: Direktivom Vijeća 89/530/EEZ od 18. rujna 1989. o izmjeni Direktive 76/116/EEZ u pogledu elemenata u tragovima sadržanim u gnojivima: bakar, bor, cink, kobalt, mangan, molibden i željezo (SL br. L 281, 30. 9. 1989., str. 116.)
- (a) U Prilogu I. Poglavlju A.II. tekstu u zagradama u Broju 1. koloni 6. trećem stavku dodaje se sljedeće:

„Austrija, Finska, Švedska“
- (b) U Prilogu I. Poglavljima B. 1, 2. i 4. u tekstu u zagradama u koloni 9. točki 3. iza (6.b) dodaje se sljedeće:

„Austrija, Finska, Švedska“.

XI. OPĆE ODREDBE NA PODRUČJU TEHNIČKIH PREPREKA TRGOVINI

1. 383 L 0189: Direktiva Vijeća 83/189/EEZ od 28. ožujka 1983. o utvrđivanju postupka pribavljanja podataka u području tehničkih normi i propisa (SL br. L 109, 26. 4. 1983, str. 8.), kako je izmijenjena:
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
 - 388 L 0182: Direktivom Vijeća 88/182/EEZ od 22. ožujka 1991. (SL br. L 81, 26. 3. 1988, str. 75.)
 - 392 D 0400: Odlukom Komisije 92/400/EEZ od 15. srpnja 1992. (SL br. L 221, 6. 8. 1992., str. 55.).

(a) Stavak 7. članka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„7. ‘proizvod’, svaki industrijski proizveden proizvod i svaki poljoprivredni proizvod, uključujući riblje proizvode“

(b) u popis I. Priloga dodaje se sljedeće:

„ON (Austrija)

Österreichisches Normungsinstitut

Heinestraße 38

A–1020 Wien

ÖVE (Austrija)

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

Eschenbachgasse 9

A–1010 Wien

SFS (Finska)

Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.

PL 116

FIN–00241 Helsinki

SESKO (Finska)

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys Sesko r.y.

Särkiniementie 3

FIN–00210 Helsinki

SIS (Švedska)

Standardiseringskommissionen i Sverige

Box 3295

S–103 66 Stockholm

SEK (Švedska)

Svenska Elektriska Kommissionen

Box 1284

S-164 28 Kista“.

2. 393 R 0339: Uredba Vijeća (EEZ) br. 339/93 od 8. veljače 1993. o provjerama usklađenosti s propisima o sigurnosti proizvoda kada se proizvodi uvoze iz trećih zemalja (SL br. L 40, 17. 2. 1993., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 393 D 0583: Odlukom Komisije od 28. srpnja 1993. (SL br. L 279, 12. 11. 1993., str. 39.).

(a) U članku 6. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„ – ‘Vaarallinen tuote - ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) n:o 339/93’

– ‘Farlig produkt - ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93’.“

(b) U članku 6. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„ – ‘Tuote ei vaatimusten mukainen - ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) n:o 339/93’

– ‘Icke överensstämmande produkt - ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93’.“

XII. TRGOVINA I DISTRIBUCIJA

381 D 0428: Odluka Komisije 81/428/EEZ od 20. svibnja 1981. kojom se uspostavlja Odbor za trgovinu i distribuciju (SL br. L 165, 23. 6. 1981., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).
- (a) U članku 3.,
 - u prvom stavku broj „50“ zamjenjuje se brojem „65“
 - u drugom stavku broj „26“ zamjenjuje se brojem „35“
- (b) u prvom stavku članka 7. riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječju „petnaest“.

D. UZAJAMNO PRIZNAVANJE STRUČNIH KVALIFIKACIJA

I. OPĆI SUSTAV

392 L 0051: Direktiva Vijeća 92/51/EEZ od 18. lipnja 1992. o drugom općem sustavu za priznavanje strukovnog obrazovanja i osposobljavanja kojom se dopunjava Direktiva 89/48/EEZ (SL br. L 209, 24. 7. 1992., str. 25.)

U Prilogu C. „POPIS TEČAJEVA S POSEBNOM STRUKTUROM PREMA TOČKI (ii) DRUGE ALINEJE PRVOG PODSTAVKA ČLANKA 1. (a)“ dodaje se sljedeće:

(a) Pod naslovom „1. Tečajevi za osposobljavanje bolničara i brigu o djeci“ umeće se sljedeće:

„U Austriji:

osposobljavanje za:

- optičara za kontaktne leće (‘Kontaktlinsenoptiker’)
- pedikera (‘Fußpfleger’)
- tehničara za pomoć gluhima (‘Hörgeräteakustiker’)
- ljekarnika (‘Drogist’)

koji predstavljaju obrazovanje i tečajeve osposobljavanja u ukupnom trajanju od najmanje četrnaest godina, uključujući najmanje petogodišnje osposobljavanje u okviru strukturiranog okvira osposobljavanja, podijeljenog na vježbeništvo u trajanju od najmanje tri godine koje uključuje osposobljavanje dijelom na radnom mjestu a dijelom u ustanovama za strukovno osposobljavanje, te na razdoblje stručne prakse i osposobljavanja koje završava stručnim ispitom kojim se dobiva pravo obavljanja struke i osposobljavanje vježbenika.

- masera ('Masseur')

koji predstavljaju obrazovanje i tečajeve osposobljavanja u ukupnom trajanju od najmanje četrnaest godina, uključujući najmanje petogodišnje osposobljavanje u okviru strukturiranog osposobljavanja, vježbeništvo od najmanje dvije godine, razdoblje stručne prakse i osposobljavanja u trajanju dvije godine i tečaj osposobljavanja od jedne godine koji završava stručnim ispitom kojim se dobiva pravo obavljanja struke i osposobljavanje vježbenika.

- odgajatelja u dječjem vrtiću ('Kindergärtner/in')

- odgajatelja ('Erzieher')

koji predstavljaju obrazovanje i tečajeve osposobljavanja u ukupnom trajanju od najmanje trinaest godina, uključujući petogodišnje stručno osposobljavanje u specijaliziranoj školi, koje završava ispitom“.

- (b) Pod naslovom „2. Sektor majstora obrtnika ('Mester/Meister/Maître') koji predstavljaju obrazovanje i tečajeve osposobljavanja vezane uz znanja koja nisu obuhvaćena Direktivama popisanim u Prilogu A.“ umeće se sljedeće:

„U Austriji

osposobljavanje za:

- izrađivača pojaseva za kilu ('Bandagist')
- izrađivača korzeta ('Miederwarenerzeuger')
- optičara ('Optiker')
- ortopedskog postolara ('Orthopädienschuhmacher')
- ortopedskog tehničara ('Orthopädietechniker')

- zubnog tehničara ('Zahntechniker')
- vrtlara ('Gärtner')

koji predstavljaju obrazovanje i tečajeve osposobljavanja u ukupnom trajanju od najmanje četrnaest godina, uključujući najmanje petogodišnje osposobljavanje u okviru strukturiranog osposobljavanja, podijeljenog na vježbeništvo u trajanju od najmanje tri godine koje uključuje osposobljavanje dijelom na radnom mjestu a dijelom u ustanovama za stručno osposobljavanje, te na razdoblje stručne prakse i osposobljavanja u trajanju od najmanje dvije godine koje završava majstorskim ispitom kojim se dobiva pravo obavljanja struke, osposobljavanja vježbenika i korištenja titule 'Meister'.

osposobljavanje za majstora obrtnika u području poljoprivrede i šumarstva, odnosno,

- majstora u poljoprivredi ('Meister in der Landwirtschaft')
- majstora u ekonomiji seoskih domaćinstava ('Meister in der ländlichen Hauswirtschaft')
- majstora u vrtlarstvu ('Meister im Gartenbau')
- majstora u povrtlarstvu ('Meister im Feldgemüsebau')
- majstora u voćarstvu i obradi voća ('Meister im Obstbau und in der Obstverwertung')
- majstora u vinarstvu i proizvodnji vina ('Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft')
- majstora u mljekarstvu ('Meister in der Molkerei und Käsereiwirtschaft')
- majstora u uzgoju konja ('Meister in der Pferdewirtschaft')
- majstora u ribarstvu ('Meister in der Fischereiwirtschaft')

- majstora u peradarstvu ('Meister in der Geflügelwirtschaft')
- majstora u pčelarstvu ('Meister in der Bienenwirtschaft')
- majstora u šumarstvu ('Meister in der Forstwirtschaft')
- majstora u uzgoju i upravljanju šumama ('Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft')
- majstora u skladištenju poljoprivrednih proizvoda ('Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung')

koji predstavljaju obrazovanje i tečajeve osposobljavanja u ukupnom trajanju od najmanje petnaest godina, uključujući najmanje šestogodišnje osposobljavanje u okviru strukturiranog osposobljavanja, podijeljenog na vježbeništvo u trajanju od najmanje tri godine koje uključuje osposobljavanje dijelom na radnom mjestu a dijelom u ustanovama za strukovno osposobljavanje, te na razdoblje stručne prakse od tri godine koje završava stručnim ispitom kojim se dobiva pravo obavljanja struke, osposobljavanja vježbenika i korištenja titule 'Meister'.

(c) Pod naslovom „4. Tehnički sektor“ dodaje se sljedeće:

„U Austriji

osposobljavanje za:

- šumara ('Förster')
- tehničko savjetovanje ('Technisches Büro')
- iznajmljivanje radne snage ('Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe')
- zastupnika pri zapošljavanju ('Arbeitsvermittlung')
- savjetnika za ulaganja ('Vermögensberater')

- privatnog istražitelja ('Berufsdetektiv')
- zaštitara ('Bewachungsgewerbe')
- posrednika za nekretnine ('Immobilienmakler')
- upravitelja nekretninama ('Immobilienverwalter')
- reklamne i promotivne agencije ('Werbeagentur')
- organizatora građevinskih projekata ('Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer')
- ustanove za naplatu dugova ('Inkassoinstitut')

koji predstavljaju obrazovanje i osposobljavanje u ukupnom trajanju od najmanje petnaest godina, uključujući osmogodišnje obvezno obrazovanje te najmanje petogodišnje srednjoškolsko tehničko ili trgovačko obrazovanje koje završava tehničkom ili trgovačkom maturom i najmanje dvogodišnjim obrazovanjem na radnom mjestu i osposobljavanjem koje završava stručnim ispitom.

- savjetnika u osiguranju ('Berater in Versicherungsangelegenheiten')

koji predstavlja obrazovanje i osposobljavanje u ukupnom trajanju od petnaest godina, uključujući šestogodišnje osposobljavanje u okviru strukturiranog osposobljavanja, podijeljenog na trogodišnje vježbeništvo i trogodišnje razdoblje stručne prakse i osposobljavanja koje završava ispitom.

- majstora građevinara/planiranje i tehnički izračuni ('Planender Baumeister')
- majstora drvodjelju/planiranje i tehnički izračuni ('Planender Zimmermeister')

koji predstavljaju obrazovanje i osposobljavanje u ukupnom trajanju od najmanje osamnaest godina, uključujući najmanje devet godina strukovnog osposobljavanja podijeljenog u četverogodišnje srednjoškolsko tehničko obrazovanje i petogodišnju stručnu praksu i osposobljavanje koje završava stručnim ispitom kojim se dobiva pravo na obavljanje struke i uvježbavanje vježbenika, ukoliko je ovo osposobljavanje vezano za pravo planiranja građevina, pripreme tehničkih izračuna i nadzora građevinarskih radova ('privilegij Marije Terezije').“

II. PRAVNA STRUKA

377 L 0249: Direktiva Vijeća 77/249/EEZ od 22. ožujka 1977. o omogućavanju provedbe prava pravnika na pružanje pravne pomoći (SL br. L 78, 26. 3. 1977., str. 17.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 1. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„Austrija: 'Rechtsanwalt'

Finska: 'Asianajaja/Advokat'

Švedska: 'Advokat'.“

III. MEDICINSKE I PARAMEDICINSKE DJELATNOSTI

1. LIJEČNICI

393 L 0016: Direktiva Vijeća 93/16/EEZ od 5. travnja 1993. o olakšavanju slobodnog kretanja liječnika te o uzajamnom priznavanju njihovih diploma, svjedodžba i drugih dokaza formalnih kvalifikacija (SL br. L 165, 7. 7. 1993., str. 1.).

(a) U članku 3. dodaje se sljedeće:

„(m) u Austriji:

‘Doktor der gesamten Heilkunde’ (diploma doktora medicine) izdana od sveučilišnog fakulteta medicine i ‘Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin’ (diploma specijalističkog osposobljavanja opće medicine), ili ‘Facharzt Diplom’ (diploma liječnika specijaliste) izdana od nadležnog tijela

(n) u Finskoj:

‘todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen’ (potvrda o stupnju licencijata u medicini) izdana od sveučilišnog fakulteta medicine i potvrda o praktičnom usavršavanju izdana od nadležnih tijela javnog zdravstva

(o) u Švedskoj:

‘läkarexamen’(sveučilišna diploma medicine) izdana od sveučilišnog fakulteta medicine i potvrda o praktičnom usavršavanju izdana od Nacionalnog tijela za zdravlje i dobrobit.“

(b) u članku 5. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„u Austriji:

‘Facharzt Diplom’ (diploma medicinskog specijaliste) izdana od nadležnog tijela

u Finskoj:

‘todistus erikoislääkäriin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen’ (potvrda o stupnju specijalista medicine) izdana od nadležnih tijela

u Švedskoj:

‘bevis om specialistkompetens som läkare utfärdad av Socialstyrelsen’ (potvrda o pravu korištenja titule specijaliste) izdana od Nacionalnog tijela za zdravlje i dobrobit.“

(c) u dolje navedene alineje članka 5. stavka 3. dodaje se sljedeće:

– anesteziija:

„Austrija: Anästhesiologie und Intensivmedizin

Finska: anesthesiologia/anestesiologi

Švedska: anesthesi och intensivvård“

– opća kirurgija:

„Austrija: Chirurgie

Finska kirurgia/kirurgi

Švedska: kirurgi“

– neurokirurgija:

„Austrija: Neurochirurgie

Finska: neurokirurgia/neurokirurgi

Švedska: neurokirurgi“

– opstetricija i ginekologija:

„Austrija: Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Finska: naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar

Švedska: obstetrik och gynekologi“

– opća (interna) medicina:

„Austrija: Innere Medizin

Finska: sisätaudit/inremedicin

Švedska: internmedicin“

– oftalmologija:

„Austrija: Augenheilkunde und Optometrie

Finska: silmätaudit/ögonsjukdomar

Švedska: ögonsjukdomar (odtalmologi)“

– otorinolaringologija:

„Austrija: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten

Finska: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar

Švedska: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)“

– pedijatrija:

„Austrija: Kinder- und Jugendheilkunde

Finska: lastentaudit/barnsjukdomar

Švedska: barn- och ungdomsmedicin“

– pulmologija:

„Austrija: Lungenkrankheiten

Finska: keuhkosairaudet/lungsjukdomar

Švedska: lungsjukdomar (pneumonologi)“

– urologija:

„Austrija: Urologie

Finska: urologia/urologi

Švedska: urologi“

– ortopedija:

„Austrija: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie

Finska: ortopedia ja traumatologia/ ortopedi och
traumatologi

Švedska: ortopedi“

– patologija:

„Austrija: Pathologie

Finska: patologia/patologi

Švedska: klinisk patologi“

– neurologija:

„Austrija: Neurologie

Finska: neurologia/neurologi

Švedska: neurologi“

– psihijatrija:

„Austrija: Psychiatrie

Finska: psykiatria/psykiatri

Švedska: psykiatri“

(d) u dolje navedene alineje članka 7. stavka 2. dodaje se sljedeće:

– medicinska biologija:

„Austrija: Medizinische Biologie“

– biološka hematologija:

„Finska: hematologiset

laboratoriotutkimukset/hematologiska

laboratorieundersökningar“

– mikrobiologija - bakteriologija:

„Austrija: Hygiene und Mikrobiologie

Finska: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi

Švedska: klinisk bakteriologi“

– biokemija:

„Austrija: Medizinische und Chemische
Labordiagnostik

Finska: kliininen kemia/klinisk kemi

Švedska: klinisk kemi“

– imunologija:

„Austrija: Immunologie

Finska: immunologia/immunologi

Švedska: klinisk immunologi“

– plastična kirurgija:

„Austrija: Plastische Chirurgie

Finska: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi

Švedska: plastikkirurgi“

– torakalna kirurgija:

„Finska: thorax- ja verisuonikirurgia/ thorax- och kärlkirurgi

Švedska: thoraxkirurgi“

– dječja kirurgija:

„Austrija: Kinderchirurgie

Finska: lastenkirurgia/barnkirurgi

Švedska: barn- och ungdomskirurgi“

– kardiologija:

„Finska: kardiologia/kardiologi

Švedska: kardiologi“

- gastro–enterologija:
 - „Finska: gastroenterologia/gastroenterologi“
 - Švedska: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi“

- reumatologija:
 - „Finska: Reumatologia/reumatologi
 - Švedska: reumatologi“

- opća hematologija:
 - „Finska: klininen hematologia/klinisk hematologi
 - Švedska: hematologi“

- endokrinologija:
 - „Finska: endokrinologia/endokrinologi
 - Švedska: endokrinologi“

- fizioterapija:
 - „Austrija: Physikalische Medizin
 - Finska: fysiatria/fysiatri
 - Švedska: rehabiliteringsmedicin“

- dermatovenereologija:
 - „Austrija: Haut- und Geschlechtskrankheiten
 - Finska: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och
könssjukdomar
 - Švedska: hud- och könssjukdomar“

- dijagnostička radiologija:
 - „Austrija: Medizinische Radiologie–Diagnostik
 - Finska radiologia/radiologi
 - Švedska: medicinsk radiologi“

- radioterapija:
 - „Austrija: Strahlentherapie - Radio- onkologie
 - Finska: syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi
 - Švedska: onkologi“

- dječja psihijatrija:
 - „Finska: lasten psykiatria/barnspsykiatri
 - Švedska: barn- och ungdomspsykiatri“

- gerijatrija:
 - „Finska: geriatria/geriatri
 - Švedska: geriatrik“

- nefrologija:
 - „Finska: nefrologia/nefrologi
 - Švedska: medicinska njursjukdomar (nefrologi)“

- prenosive bolesti:
 - „Finska: infektiosairaudet/infektionssjukdomar
 - Švedska: infektionssjukdomar“

- medicina u zajednici:
 - „Austrija: Sozialmedizin
 - Finska: terveydenhuolto/hälsovård

- farmakologija:
 - „Austrija: Pharmakologie und Toxikologie
 - Finska: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi
 - Švedska: klinisk farmakologi“

– medicina rada:

„Austrija: Arbeits- und Betriebsmedizin
Finska: työterveyshuolto/företagshälsövård
Švedska: yrkes- och miljömedicin“

– alergologija:

„Finska: allergologia/allergologi
Švedska: allergisjukdomar“

– gastro–enterološka kirurgija:

„Finska: gastroenterologia/gastroenterologi“

– nuklearna medicina:

„Austrija: Nuklearmedizin
Finska: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar“

– zubna, oralna i maksilo–facialna kirurgija (osnovno medicinsko i stomatološko osposobljavanje):

„Finska: leukakirurgia/käkkirurgi

(e) U članku 9. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„– dan pristupanja za Austriju, Finsku i Švedsku“

(f) u prvi podstavak članka 9. stavka 2. dodaje se sljedeće:

„– dan pristupanja za Austriju, Finsku i Švedsku.“

2. MEDICINSKE SESTRE

377 L 0452: Direktiva Vijeća 77/452/EEZ od 27. lipnja 1977. o uzajamnom priznavanju diploma, svjedodžba i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama medicinskih sestara odgovornih za opću njegu, uključujući mjere za učinkovito ostvarivanje prava poslovnog nastana i slobode pružanja usluga (SL br. L 176, 15. 7. 1977., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0594: Direktivom Vijeća 89/594/EEZ 30. listopada 1989. (SL br. L 341, 23.11. 1989., str. 36.)
- 389 L 0595: Direktivom Vijeća 89/595/EEZ 30. listopada 1989. (SL br. L 341, 23.11. 1989., str. 30.)
- 390 L 0658: Direktivom Vijeća 90/658/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 73.).

(a) U članku 1. stavku 2. dodaje se sljedeće:

u Austriji:

„Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger“

u Finskoj:

„sairaanhoitaja/sjukskötare“

u Švedskoj:

„sjuksköterska“

(b) U članku 3. dodaje se sljedeće:

„ (m) u Austriji:

„Diplom in der allgemeinen Krankenpflege“ (diploma opće njege bolesnika) izdana od škole za njegu bolesnika s pravom javnosti

(n) u Finskoj:

diploma „sairaanhoidaja/sjuuskötare“ (diploma njege bolesnika ili politehnička diploma njege bolesnika) izdana od visoke škole za njegu bolesnika

(o) u Švedskoj:

diploma „sjuusköterska“ (sveučilišna diploma njege bolesnika) izdana od visoke škole za njegu bolesnika

3. STOMATOLOZI

(a) 378 L 0686: Direktiva Vijeća 78/686/EEZ od 25. srpnja 1978. o uzajamnom priznavanju diploma, svjedodžba i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama stomatologa, uključujući mjere za učinkovito ostvarivanje prava poslovnog nastana i slobode pružanja usluga (SL br. L 233, 24. 8. 1978., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0594: Direktivom Vijeća 89/594/EEZ od 30. listopada 1989. (SL br. L 341, 23. 11. 1989., str. 19.)

- 390 L 0658: Direktivom Vijeća 90/658/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 73.).

- (i) U članku 1. dodaje se sljedeće:

„u Austriji:

titula koju će Austrija prijaviti državama članicama i Komisiji najkasnije do 31. prosinca 1998

u Finskoj:

hammaslääkäri/tandläkare

u Švedskoj:

tandläkare“

- (ii) U članku 3. dodaje se sljedeće:

„(m) u Austriji:

titula koju će Austrija prijaviti državama članicama i Komisiji najkasnije do 31. prosinca 1998

(n) u Finskoj:

„todistus hammaslääketieteen liseniaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen“ (potvrda o stupnju licencijata u stomatologiji) izdana od sveučilišnog fakulteta medicine ili stomatološkog fakulteta i potvrda o praktičnom usavršavanju izdana od nadležnih tijela javnog zdrastva

(o) u Švedskoj:

‘tandläkarexamen’ (sveučilišna diploma stomatologije) izdana od stomatološke škole i potvrda o praktičnom usavršavanju izdana od Nacionalnog tijela za zdravstvo i dobrobit“

(iii) U dolje navedene naslove u članku 5. dodaje se sljedeće:

1. Ortodontija:

„ – u Finskoj:

„todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området tandreglering“ (potvrda ortodonta) izdana od nadležnih tijela

– u Švedskoj:

‘bevis om specialistkompetens i tandreglering’ (potvrda o dodjeli prava korištenja titule stomatologa specijaliziranog u ortodontiji) izdana od Nacionalnog tijela za zdravstvo i dobrobit“

2. Oralna kirurgija:

„ – u Finskoj:

‘todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)’ (potvrda o oralnoj ili dentalnoj i oralnoj kirurgiji) izdana od nadležnih tijela

– u Švedskoj:

‘bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar’
(potvrda o dodjeli prava korištenja titule stomatologa specijaliziranog u
oralnoj kirurgiji) izdana od Nacionalnog tijela za zdravstvo i dobrobit.“

(iv) Članak 8. stavak 1. mijenja se kako slijedi:

Riječi „članci 2, 4, 7. i 19.“ mijenjaju se riječima „članci 2, 4, 7, 19, 19.a i 19.b“.

(v) Članak 17. mijenja se kako slijedi:

Umjesto riječi „utvrđeno u članku 2, članku 7. stavku 1. i članku 19.“ treba stajati
„utvrđeno u članku 2, članku 7. stavku 1. te člancima 19, 19.a i 19.b“.

(vi) Iza članka 19.a umeće se sljedeće:

„Članak 19.b

Od dana u kojem Republika Austrija poduzme mjere nužne za provedbu ove
Direktive države članice priznaju u svrhu provedbe aktivnosti iz članka 1. ove
Direktive, diplome, potvrde i ostale dokaze formalnih kvalifikacija u medicini
izdanih u Austriji osobama koje su započele sveučilišno osposobljavanje prije
1. siječnja 1994. uz potvrdu izdanu od nadležnih austrijskih tijela kojom se potvrđuje
da su ove osobe učinkovito, zakonito i prvenstveno u Austriji obavljale aktivnosti
utvrđene člankom 5. Direktive 78/687/EEZ u trajanju od najmanje tri uzastopne
godine tijekom pet godina prije izdavanja potvrde te da je ovim osobama odobreno
obavljanje navedenih aktivnosti pod istim uvjetima kao i posjednicima diploma,
potvrda i ostalih dokaza formalnih kvalifikacija iz točke (m) članka 3.

Zahtjev od tri godine iskustva iz prvog podstavka ne uzima se u obzir ako su osobe
uspješno završile najmanje tri godine studija koji je odobren od nadležnih tijela kao
istovjetan usavršavanju iz članka 1. Direktive 78/687/EEZ.“

- (b) 378 L 0687: Direktiva Vijeća 78/687/EEZ od 25. srpnja 1978. o usklađenju odredaba zakona i drugih propisa u svezi s djelatnostima stomatologa (OJ L 233, 24. 8. 1978, str. 10.).

U članku 6. prvi i drugi stavak mijenjaju se kako slijedi:

Riječi „članak 19.“ mijenjaju se riječima „članci 19. 19.a i 19.b“.

4. VETERINA

378 L 1026: Direktiva Vijeća 78/1026/EEZ od 18. prosinca 1978. o uzajamnom priznavanju diploma, svjedodžba i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama u veterini, uključujući mjere kojima se omogućava učinkovito ostvarivanje prava poslovnog nastana i slobode pružanja usluga (SL br. L 362, 23. 12. 1978., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0594: Direktivom Vijeća 89/594/EEZ od 30. listopada 1989. (SL br. L 341, 23. 11. 1989., str. 19.)
- 390 L 0658: Direktivom Vijeća 90/658/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 73.).

U članku 3. dodaje se sljedeće:

„(m) u Austriji:

‘Diplom Tierarzt’ ‘Mag. med. vet.’ (diploma veterine) izdana od Bečkog veterinarskog sveučilišta (bivše Visoke veterinarske škole u Beču)

(n) u Finskoj:

‘todistus eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/betyg över avlagd veterinärmedicin
licentiatexamen’ (diploma veterine) izdana od Visoke veterinarske škole

(o) u Švedskoj:

‘veterinärexamen’ (sveučilišna diploma veterine, DVM) izdana od Švedskog sveučilišta
agronomskih znanosti“.

5. PRIMALJE

380 L 0154: Direktiva Vijeća 80/154/EEZ od 21. siječnja 1980. o uzajamnom priznavanju diploma, svjedodžba i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama iz primaljstva koja uključuje i mjere za olakšanje učinkovitog ostvarivanja prava poslovnog nastana i slobode pružanja usluga (SL br. L 33, 11. 2. 1980., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 380 L 1273: Direktivom Vijeća 80/1273/EEZ od 22. prosinca 1980. (SL br. L 375, 31. 12. 1980., str. 74.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0594: Direktivom Vijeća 89/594/EEZ od 30. listopada 1989. (SL br. L 341, 23. 11. 1989., str. 19.)
- 390 L 0658: Direktivom Vijeća 90/658/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1993., str. 73.).

(a) U članku 1. dodaje se sljedeće:

„u Austriji:

„Hebamme“

u Finskoj:

„kättilö/barnmorska“

u Švedskoj:

barnmorska“

(b) U članku 3. dodaje se sljedeće:

„ (m) u Austriji:

‘Hebammen-Diplom’ izdana od akademije za primaljstvo ili savezne ustanove za osposobljavanje u primaljstvu

(n) u Finskoj:

„kättilö/barnmorska“ ili „erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård“ (diploma primaljstva ili politehnička diploma primaljstva) izdana od visoke škole za njegu bolesnika

(o) u Švedskoj:

„barnmorskeexamen“ (sveučilišna diploma primaljstva) izdana od visoke škole za njegu bolesnika“.

6. FARMACIJA

385 L 0433: Direktiva Vijeća 85/433/EEZ od 16. rujna 1985. o uzajamnom priznavanju diploma, svjedodžbi i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama u polju farmacije, uključujući mjere za učinkovito ostvarivanje prava poslovnog nastana u odnosu na određene djelatnosti u polju farmacije (SL br. L 253, 24. 9. 1985., str. 37.), kako je izmijenjena:

- 385 L 0584: Direktivom Vijeća 85/584/EEZ od 20. prosinca 1985. (SL br. L 372, 31. 12. 1985., str. 42.)
- 390 L 0658: Direktivom Vijeća 90/658/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 73.).

U članku 4. iza zadnje riječi dodaje se sljedeće:

„ (m) u Austriji:

Staatliches Apothekerdiplom (državna diploma farmaceuta) izdana od nadležnih tijela

(n) u Finskoj:

to distus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen (magistar znanosti u farmaciji)
izdana od sveučilišta

(o) u Švedskoj:

apotekarexamen (sveučilišna diploma farmacije) izdana od Sveučilišta u Uppsali.“

IV. ARHITEKTURA

385 L 0384: Direktiva Vijeća 85/384/EEZ od 10. lipnja 1985. o uzajamnom priznavanju diploma, svjedodžba i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama u području arhitekture, uključujući mjere za učinkovito ostvarivanje prava poslovnog nastana i slobode pružanja usluga (SL br. L 223, 21. 8. 1985, str. 15.), kako je izmijenjena:

- 385 L 0614: Direktivom Vijeća 85/614/EEZ od 20. prosinca 1985. (SL br. L 376, 31. 12. 1985., str. 1.)
- 386 L 0017: Direktivom Vijeća 86/17/EEZ od 27. siječnja 1986. (SL br. L 27, 1. 2. 1986., str. 71.)
- 390 L 0658: Direktivom Vijeća 90/658/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 73.).

U članku 11. dodaje se sljedeće:

„ (l) u Austriji:

- diplome dodijeljene od Tehnološkog sveučilišta u Beču i Grazu te od Fakulteta za građevinarstvo (‘Bauingenieurwesen’) i arhitekturu (‘Architektur’) Sveučilišta u Innsbrucku na području studija arhitekture, građevinarstva (‘Bauingenieurwesen’), visokogradnje (‘Hochbau’) i ‘Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen’
- diplome dodijeljene od Sveučilišta za ‘Bodenkultur’ na području studija ‘Kulturtechnik und Wasserwirtschaft’
- diplome dodijeljene od Visoke škole za primijenjenu umjetnost u Beču za studije arhitekture
- diplome dodijeljene od Umjetničke akademije u Beču za studije arhitekture
- diplome diplomiranih inženjera (Ing.) dodijeljene od visokih tehničkih škola ili tehničkih škola za građevinarstvo, te licence ‘Baumeister’ koje potvrđuju najmanje šest godina radnog iskustva u Austriji uz polaganje ispita
- diplome dodijeljene od Visoke škole za umjetničko i industrijsko osposobljavanje u Linzu za studije arhitekture
- svjedodžbe o kvalifikaciji za inženjere u niskogradnji ili inženjerske savjetnike na području građevinarstva (‘Hochbau’, ‘Bauwesen’, ‘Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen’, ‘Kulturtechnik und Wasserwirtschaft’) prema Zakonu o tehničarima u niskogradnji (Ziviltechnikergesetz, BGBl. Nr. 156/1994);

(m) u Finskoj:

- diplome dodijeljene od odsjeka za arhitekturu Tehnološkog sveučilišta i Sveučilišta Oulu (arkkitehti/arkitekt)
- diplome dodijeljene od Tehnoloških instituta (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt)

(n) u Švedskoj:

- diplome dodijeljene od Škole arhitekture Kraljevskog tehnološkog instituta, Tehnološkog instituta Chalmers i Tehnološkog instituta Sveučilišta u Lundu (arkitekt, sveučilišna diploma iz arhitekture)
- svjedodžbe o članstvu u „Svenska Arkitekters Riksförbund“ (SAR) ako su dotične osobe obrazovane u državi na koju se primjenjuje ova Direktiva“.

V. TRGOVINA I POSREDNICI

1. Posrednici u trgovini, industriji i obrtništvu

364 L 0224: Direktiva Vijeća 64/224/EEZ od 25. veljače 1964. o ostvarivanju slobode poslovnog nastana i slobode pružanja usluga vezano uz djelatnosti posrednika u trgovini, industriji i obrtništvu (SL br. 56, 4. 4. 1964., str. 869.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 3. dodaje se sljedeće:

	samozaposleni	plaćeni zaposlenici
„U Austriji:	Handelsagent	Handlungsreisender
U Finskoj:	Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	Myyntimies/ Försäljare
U Švedskoj:	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande

2. Trgovina i distribucija toksičnih proizvoda

374 L 0557: Direktiva Vijeća 74/557/EEZ od 4. lipnja 1974. o ostvarivanju slobode poslovnog nastana i slobode pružanja usluga vezano uz djelatnosti samozaposlenih osoba i posrednika uključenih u trgovinu i distribuciju toksičnih proizvoda (SL br. L 307, 18. 11. 1974., str. 5.).

U Prilog dodaje se sljedeće:

„– Austrija:

Tvari i pripravci koji su klasificirani kao ‘jako toksični’ ili ‘toksični’ prema Zakonu o kemijskim tvarima (Chemikaliengesetz BGBl. Nr. 326/1987), i na njemu temeljenim propisima (§ 217(1), Gewerbeordnung BGBl. Nr. 194/1994).

– Finska:

1. Kemikalije obuhvaćene Zakonom o kemikalijama (744/89) i drugim propisima
2. Biološki pesticidi obuhvaćeni Zakonom o pesticidima (327/69) i drugim propisima.

– Švedska:

1. Izuzetno opasni i vrlo opasni kemijski proizvodi iz Uredbe o kemijskim proizvodima (1985:835)
2. Određeni prekursori lijekova iz Upute o dozvolama za proizvodnju, trgovinu i distribuciju otrovnih i vrlo opasnih kemijskih proizvoda (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9)
3. Pesticidi, klasa 1, iz Uredbe 1985:836
4. Otpad opasan po okoliš iz Uredbe 1985:841
5. PCB-i i kemijski proizvodi koji sadrže PCB-e iz Uredbe 1985:837
6. Tvari popisane u grupi B. iz Javne objave o uputama o zdravstvenim graničnim vrijednostima (AFS 1990:13)
7. Azbest i materijali koji sadrže azbest iz Javne objave AFS 1986:2.“.

VI. USLUGE POVEZANE S PROMETOM

382 L 0470: Direktiva Vijeća 82/470/EEZ od 29. lipnja 1982. o mjerama olakšavanja učinkovitog korištenja slobode poslovnog nastana i slobode pružanja usluga vezano uz djelatnosti samozaposlenih osoba u određenim uslugama povezanim s prometom i putničkim agencijama (ISIC Grupa 719) te s pohranom i skladištenjem (ISIC Grupa 720) (SL br. L 213, 21. 7. 1982., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 3. iza zadnje riječi dodaje se sljedeće:

„Austria:

- A. Spediteur
Transportagent
Frachtenreklamation
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Finska:

- A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseförmedlare
- C. –
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Švedska:

- A. Speditör
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasiner
Lagring
Förvaring
- D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningssman“.

VII. DRUGI SEKTORI

POSLOVNE USLUGE VEZANE UZ SEKTOR NEKRETNINA I OSTALE SEKTORE

367 L 0043: Direktiva Vijeća 67/43/EEZ od 12. siječnja 1967. o ostvarivanju slobode poslovnog nastana i slobode pružanja usluga u djelatnostima samozaposlenih osoba vezanima uz: 1. pitanja „nekretnina“ (isključujući 6401) (ISIC Grupa ex 640), 2. pružanje određenih „poslovnih usluga koje nisu drugdje klasificirane“ (ISIC Grupa 839) (SL br. 10, 19. 1. 1967., str. 140/67.), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

U članku 2. na kraju stavka 3. dodaje se sljedeće:

„u Austriji:

- Immobilienmakler
- Immobilienverwalter
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer).

u Finskoj:

- kiinteistönvälittäjä/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare.

u Švedskoj:

- fastighetsmäklare
- (fastighets-)värderingsman
- fastighetsförvaltare
- byggnadsentreprenörer.“.

E. NABAVA

1. 393 L 0037: Direktiva Vijeća od 14. lipnja 1993. o usklađivanju postupaka dodjele ugovora o javnim radovima 93/37/EEZ (SL br. L 199, 9. 8. 1993., str. 54).

(a) U članku 25. dodaje se sljedeće:

„ – u Austriji, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern

– u Finskoj, Kaupparekisteri/Handelsregistret

– in Norway, Foretaksregisteret

– u Švedskoj, aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“.

(b) U Prilogu I. „POPIS TIJELA I KATEGORIJA TIJELA KOJA SE REGULIRANA JAVNIM PRAVOM IZ TOČKE (b) ČLANKA 1.“ dodaje se sljedeće:

„XIII. AUSTRIJA:

sva tijela pod proračunskim nadzorom ‘Rechnungshof’-a (tijela državne revizije) koja nemaju industrijski ili trgovački karakter.

XIV. FINSKA:

javna tijela, tijela pod javnim nadzorom ili poduzeća bez koja nemaju industrijski ili trgovački karakter.

XV. ŠVEDSKA:

Sva ne-trgovačka tijela čija je nabava pod nadzorom Nacionalne uprave za javnu nabavu.“.

2. 393 L 0036: Direktiva Vijeća 93/36/EEZ od 14. lipnja 1993. o usklađivanju postupaka dodjele ugovora o javnoj nabavi (SL br. L 199, 9. 8. 1993., str. 1).

(a) U članku 21. dodaje se sljedeće:

„ – u Austriji, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern

– u Finskoj, Kaupparekisteri/Handelsregistret

– u Švedskoj, aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“

(b) U Prilogu I. dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Središnja državna tijela

1. Bundeskanzleramt

2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten

3. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Abteilung Präsidium 1

4. Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Amtswirtschaftsstelle

5. Bundesministerium für Finanzen

(a) Amtswirtschaftsstelle

(b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)

(c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)

6. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
7. Bundesministerium für Inneres
8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (materijal u ne-vojne svrhe sadržan u Prilogu I., Dio II., Austrija, Sporazuma o javnoj nabavi GATT-a)
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
21. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (samo za poštansko poslovanje)

FINSKA

Središnja državna tijela

1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet
2. Rahapaja Oy/Myntverket Ab
3. Painatuskeskus Oy/Tryckericentralen Ab
4. Metsähallitus/Forststyrelsen
5. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen
6. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral
7. Ilmailulaitos/Luftfartsverket
8. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet
9. Merenkulkuhallitus/Sjöfartstyrelsen
10. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral
11. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral
12. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen
13. Opetushallitus/Utbildningsstyrelsen

ŠVEDSKA

Središnja državna tijela. Popisana tijela uključuju regionalne i lokalne podpodjele.

1. Rikspolisstyrelsen
2. Kriminalvårdsstyrelsen
3. Försvarets sjukvårdsstyrelse
4. Fortifikationsförvaltningen
5. Försvarets materielverk
6. Statens räddningsverk
7. Kustbevakningen
8. Socialstyrelsen
9. Läkemedelsverket
10. Postverket
11. Vägverket
12. Sjöfartsverket
13. Luftfartsverket
14. Generaltullstyrelsen
15. Byggnadsstyrelsen
16. Riksskatteverket

17. Skogsstyrelsen
18. AMU-gruppen
19. Statens lantmäteriverk
20. Närings- och teknikutvecklingsverket
21. Domänverket
22. Statistiska centralbyrån
23. Statskontoret

3. 393 L 0038 : Direktiva Vijeća 93/38/EEZ od 14. lipnja 1993. o koordinaciji izdavanja naloga od strane naručitelja u sektoru voda, energije, prometa i telekomunikacija (SL br. L 199, 9. 8. 1993., str. 84).

(a) U Prilogu I. „PROIZVODNJA, PRIJENOS ILI DISTRIBUCIJA VODE ZA PIĆE“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Lokalna tijela (Gemeinden) i udruge lokalnih tijela (Gemeindeverbände) koji proizvode, prenose ili distribuiraju vodu za piće prema Wasserversorgungsgesetze devet Ländera.

FINSKA

Tijela koja proizvode, prenose ili distribuiraju vodu za piće prema članku 1. Laki yleisistä vesi- ja viemärlaitoksista (982/77) od 23. prosinca 1977.

ŠVEDSKA

Lokalna tijela i općinski gospodarski subjekti koji proizvode, prenose ili distribuiraju vodu za piće prema lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.“

- (b) u Prilogu II. „PROIZVODNJA, PRIJENOS ILI DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Tijela koja proizvode, prenose ili distribuiraju električnu energiju prema drugom Verstaatlichungsgesetz (BGBl. Nr. 81/1947), i Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. Nr. 260/1975), uključujući Elektrizitätswirtschaftsgesetze devet Ländera.

FINSKA

Tijela koja proizvode, prenose ili distribuiraju električnu energiju na temelju koncesije iz članka 27. Sähkölaki (319/79) od 16. ožujka 1979.

ŠVEDSKA

Tijela koja prenose ili distribuiraju električnu energiju na temelju koncesije prema lagen (1902:71 s. 1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.“

- (c) u Prilogu III. „PRIJENOS ILI DISTRIBUCIJA PLINA ILI TOPLINSKE ENERGIJE“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Plin: ugovorna tijela koja prenose ili distribuiraju plin prema Energiewirtschaftsgesetz 1935, dRGBL. I S 1451/1935, kako ga mijenja dRGBL. I S 467/1941.

Toplinska energija: ugovorna tijela koja prenose ili distribuiraju toplinsku energiju na temelju odobrenja prema austrijskome Zakonu o trgovini i industriji (Gewerbeordnung BGBl. Nr. 50/1974).

FINSKA

Općinske uprave za energiju, ili njihove udruge, ili druga tijela koja prenose ili distribuiraju plin ili toplinsku energiju na temelju koncesije dane od općinskih vlasti.

ŠVEDSKA

Tijela koja prenose ili distribuiraju plin ili toplinsku energiju na temelju koncesije prema lagen (1978:160) om vissa rörledningarn.

- (d) U Prilogu IV. „ISTRAŽIVANJE I VAĐENJE NAFTE ILI PLINA“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

ŠVEDSKA

Tijela koja posjeduju koncesiju za istraživanje ili eksploataciju nafte ili plina prema minerallagen (1991:45) ili koja su dobila odobrenje prema lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.

- (e) u Prilogu V. „ISTRAŽIVANJE I VAĐENJE UGLJENA ILI DRUGIH KRUTIH GORIVA“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Tijela koja istražuju ili vade ugljen ili druga kruta goriva na temelju Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

FINSKA

Tijela koja istražuju ili vade ugljen ili druga kruta goriva te posluju na temelju ekskluzivnog prava prema člancima 1. i 2. Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78).

ŠVEDSKA

Tijela koja istražuju ili vade ugljen ili druga kruta goriva na temelju koncesije prema minerallagen (1991:45) ili lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter ili kojima je to odobreno prema lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.“

- (f) u Prilogu VI. „UGOVORNA TIJELA NA PODRUČJU ŽELJEZNIČKIH USLUGA“
dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Tijela koja pružaju željezničke usluge na temelju Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957).

FINSKA

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (državne željeznice).

ŠVEDSKA

Javna tijela koja pružaju željezničke usluge u skladu s förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar i lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Regionalna i lokalna javna tijela koja upravljaju regionalnim ili lokalnim željezničkim komunikacijama na temelju lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik.

Privatna tijela koja pružaju željezničke usluge na temelju odobrenja prema förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar ako su takva odobrenja u skladu s člankom 2. stavkom 3. Direktive.“

- (g) u Prilogu VII. „UGOVORNA TIJELA NA PODRUČJU USLUGA GRADSKE ŽELJEZNICE, TRAMVAJA, TROLEJBUSA ILI AUTOBUSA“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Tijela koja pružaju prijevozne usluge prema Eisenbahngesetzu 1957 (BGBl. Nr. Nr. 60/1957) i Kraftfahrliniengesetzu 1952 (BGBl. Nr. 84/1952).

FINSKA

Javna ili privatna tijela koja pružaju autobusne usluge prema ‘Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä’ i Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk (Helsinška uprava za prijevoz), koja javnosti pruža usluge podzemne željeznice i tramvajske usluge.

ŠVEDSKA

Tijela koja upravljaju uslugama gradske željeznice ili tramvajskim uslugama prema lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik i lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet. Javna ili privatna tijela koja upravljaju uslugama trolejbusa ili autobusa u skladu s lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik i lagen (1983:293) om yrkestrafik.“

- (h) u Prilogu VIII. „UGOVORNA TIJELA NA PODRUČJU ZRAČNIH LUKA“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Austro Control GmbH

Tijela definirana člancima 60. do 80. Luftfahrtgesetzta 1957 (BGBl. Nr. 253/1957).

FINSKA

Zračne luke kojima upravlja ‘Ilmailulaitos/Luftfartsverket’ na temelju Ilmailulaki (595/64).

ŠVEDSKA

Javno upravljane zračne luke u javnom vlasništvu prema lagen (1957:297) om luftfart.

Privatno upravljane zračne luke u privatnom vlasništvu s dozvolom za korištenje na temelju zakona ako dozvola udovoljava kriterijima iz članka 2. stavka 3. Direktive.“

- (i) u Prilogu IX. „UGOVORNA TIJELA NA PODRUČJU MORSKIH LUKA ILI LUKA NA UNUTARNJIM VODAMA ILI OSTALIH TERMINALA“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Luke na unutarnjim vodama u punom ili djelomičnom vlasništvu Ländera i/ili Gemeinden.

FINSKA

Luke koje posluju na temelju Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).

Kanal Saimaa (Saimaan kanavan hoitokunta).

ŠVEDSKA

Luke i terminali na temelju lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.“

- (j) u Prilogu X. „POSLOVANJE TELEKOMUNIKACIJSKIH MREŽA ILI PRUŽANJE TELEKOMUNIKACIJSKIH USLUGA“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FINSKA

Tijela koja posluju prema dozvolama na temelju kriterija iz članka 2. stavka 3. Direktive (članak 4. Teletointalaki (183/87, izmijenjen 676/92)).

ŠVEDSKA

Tijela koja posluju uz odobrenje na temelju kriterija koji su isti kao kriteriji iz članka 2. stavka 3. Direktive.“

4. 392 L 0013: Direktiva Vijeća 92/13/EEZ od 25. veljače 1992. o usklađivanju zakona i drugih propisa koji se odnose na primjenu pravila Zajednice o postupcima nabave subjekata koji djeluju na području vodoopskrbe, energije, prijevoza i telekomunikacija (SL br. L 76, 23. 3. 1992., str. 14.)

U Prilogu „Nacionalna tijela kojima se mogu uputiti zahtjevi za primjenu postupka mirjenja iz članka 9.“ dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

FINSKA

Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet

ŠVEDSKA

Nämnden för offentlig upphandling“.

5. 392 L 0050: Direktiva Vijeća 92/50/EEZ od 18. lipnja 1992. o usklađivanju postupaka za dodjelu ugovora o javnim uslugama (SL br. L 209, 24. 7. 1992., str. 1.).

U članku 30. stavku 3. dodaje se sljedeće:

- „– u Austriji, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern
- u Finskoj, Kaupparekisteri/Handelsregistret
- u Švedskoj, aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“

F. INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO I ODGOVORNOST ZA PROIZVOD

I. PATENTI

392 R 1768: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1768/92 od 18. lipnja 1992. o sastavljanju svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za lijekove (SL br. L 182, 2. 7. 1992., str. 1.).

(a) u članku 3. točki (b) dodaje se sljedeće:

„U svrhu članka 19. stavku 1. odobrenje za stavljanje proizvoda u promet dano u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Austrije, Finske, ili Švedske smatra se odobrenjem danim u skladu s Direktivom 65/65/EEZ ili Direktivom 81/851/EEZ“, već prema slučaju

(b) Stavak 1. članka 19. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Svjedodžba se može izdati za svaki proizvod koji je na dan pristupanja zaštićen valjanim patentom i za koji je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao lijeka u Zajednici ili unutar državnog područja Austrije, Finske, ili Švedske izdano nakon 1. siječnja 1985.

U slučaju izdavanja svjedodžba u Danskoj, Njemačkoj i Finskoj, datum 1. siječnja 1985. zamjenjuje se s datumom 1. siječnja 1988.

U slučaju izdavanja svjedodžbi u Belgiji, Italiji i Austriji, datum 1. siječnja 1985. zamjenjuje se s datumom 1. siječnja 1982.“

(c) u članku 20. dodaje se sljedeći podstavak:

„U pogledu Austrije, Finske i Švedske, ova se Uredba ne primjenjuje na svjedodžbe izdane u skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvom prije dana pristupanja.“

II. POLUVODIČKI PROIZVODI

390 D 0510: Prva odluka Vijeća od 9. listopada 1990. o produžetku pravne zaštite topografija poluvodičkih proizvoda osobama iz određenih zemalja i državnih područja (90/510/EEZ) (SL br. L 285, 17. 10. 1990., str. 29.), kako je izmijenjena:

– 393 D 0017: Odlukom Vijeća 93/17/EEZ od 21. prosinca 1992. (SL br. L 11, 19. 1. 1993., str. 22.).

U Prilogu brišu se pozivanja na Austriju, Finsku, i Švedsku.

XII. ENERGETIKA

1. 358 X 1101P0534: Vijeće EZAE-a: Statut Agencije Euratoma za opskrbu (SL br. 27, 6. 12. 1958., str. 534/58), kako je izmijenjena:

– 373 D 0045: Odlukom Vijeća 73/45/Euratom od 8. ožujka 1973. o izmjeni Statuta Agencije Euratoma za opskrbu slijedom pristupanja novih država članica Zajednici (SL br. L 83, 30. 3. 1973., str. 20.)

– 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) Članak V. stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Temeljni kapital Agencije iznosi 4 384 000 europskih obračunskih jedinica.

2. Kapital se dijeli po sljedećem ključu:

Belgija	4,34 %
Danska	2,19 %
Njemačka	15,33 %
Grčka	4,38 %
Španjolska	9,49 %
Francuska	15,33 %
Irska	0,73 %
Italija	15,33 %
Luksemburg	—
Nizozemska	4,38 %
Austrija	2,19 %
Portugal	4,38 %
Finska	2,19 %
Švedska	4,38 %
Ujedinjena Kraljevina	15,33 %“

(b) Članak X. stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Osniva se Savjetodavni odbor Agencije koje se sastoji od pedeset jednog člana.

2. Mjesta u Odboru dodjeljuju se državljanima država članica kako slijedi:

Belgija	3 člana
Danska	2 člana
Njemačka	6 članova
Grčka	3 člana
Španjolska	5 članova
Francuska	6 članova
Irska	1 član
Italija	6 članova
Luksemburg	—
Nizozemska	3 člana
Austrija	2 člana
Portugal	3 člana
Finska	2 člana
Švedska	3 člana
Ujedinjena Kraljevina	6 članova.“

2. 372 D 0443: Odluka Komisije 72/443/ECSC od 22. prosinca 1972. o usklađivanju prodajnih cijena ugljena na zajedničkom tržištu (SL br. L 297, 30. 12. 1972., str. 45.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 386 S 2526: Odlukom Komisije 2526/86/EZUČ od 31. srpnja 1986. (SL br. L 222, 8. 8. 1986., str. 8.).

U članku 3. iza podstavka (k) dodaje se sljedeće:

„(l) Austrija

(m) Finska

(n) Švedska.“

3. 377 D 0190: Odluka Komisije 77/190/EEZ od 26. siječnja 1977. o provedbi Direktive 76/491/EEZ o postupku Zajednice pri informiranju i savjetovanju o cijenama sirove nafte i naftnih proizvoda u Zajednici (SL br. L 61, 5. 3. 1977., str. 34.), kako izmijenjena:

- 379 D 0607: Odlukom Komisije 79/607/EEZ od 30. svibnja 1979. (SL br. L 170, 9. 7. 1979., str. 1.)
- 80 D 0983: Odlukom Komisije 80/983/EEZ od 4. rujna 1980. (SL br. L 281, 25. 10. 1980., str. 26.)
- 381 D 0883: Odlukom Komisije 81/883/EEZ od 14. listopada 1981. (SL br. L 324, 12. 11. 1981., str. 19.).
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

(a) U tablicu u Dodatku A. „NAZIVI NAFTNIH PROIZVODA“ dodaje se sljedeće:

“

Broj reda u tablici 4.	Naziv koji se koristi u državi članici	Finska	Švedska
		I. Motorna goriva	
1	Superbenzin, Superplus	Moottoribensiini 99	Motorbensin 98
2	Euro-Super 95	Moottoribensiini 95,lyijytön	Motorbensin 95,blyfri
3	Normalbenzin		
4	Diesekraftstoff	Dieselöljy	Dieselolja
		II. Goriva za grijanje kućanstava	
5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	Heizöl leicht	Kevyt polttoöljy suurkiinteis tökäyttöön	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning
		III. Industrijska goriva	
8	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy, vähärikkinen	Tung brännolja lågsvavlig

“

(b) U tablicu u Dodatku B. „SPECIFIKACIJE MOTORNIH GORIVA“ dodaje se sljedeće:

„

	Austrija	Finska	Švedska
(a) Prvoklasni benzin	Prvoklasni benzin Super plus		
Specifična težina (15 °C)	0,725-0,780	0,725–0,770	0,725–0,775
Oktanski broj: RON	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0
MON	min. 87,0	min. 87,4	min. 87,0
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—	10 400	10 400 ⁽¹⁾
Sadržaj olova (g/l)	maks. 0,013	maks. 0,15	maks. 0,15
(b) Euro-Super 95			
Specifična težina (15 °C)	maks. 0,780	0,725–0,770	0,725–0,780
Oktanski broj: RON	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0
MON	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—	10 400	10 400 ⁽¹⁾
Sadržaj olova (g/l)	maks. 0,013	maks. 0,003	maks. 0,013
(c) Bezolovni benzin - regular			
Specifična težina (15 °C)	0,725–0,780		
Oktanski broj: RON	min. 91,0		
MON	min. 82,5		
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	-		
Sadržaj olova (g/l)	maks. 0,013		
(d) motorno plinsko ulje			
Specifična težina (15 °C)	0,820–0,860	0,800–0,860	0,800–0,860
Oktanski broj	min. 49	min. 45	min. 45
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—	10 250	10 300 ⁽¹⁾
Sadržaj sumpora (%)	maks. 0,15	maks. 0,20	maks. 0,20

⁽¹⁾ Nije specificirano švedskim standardima. Navedene brojke su uobičajene vrijednosti za proizvode na tržištu.

“

(c) U tablicu u Dodatku C. „SPECIFIKACIJA GORIVA“ dodaje se sljedeće:

	Austrija	Finska	Švedska
(a) gorivo za grijanje kućanstava			
Plinsko ulje			
Specifična težina (15 °C)	maks. 0,845	0,820–0,860	0,820–0,860 ⁽¹⁾
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—	10 250	10 200 (1)
Sadržaj sumpora (%)	maks. 0,10	< 0,2	maks. 0,2
Točka ukapavanja (°C)	–8	< –15	maks. –6
Lako plinsko ulje			
Specifična težina (15 °C)	0,900–0,935	0,840–0,890	0,880–0,920 ⁽¹⁾
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—	10 140	10 000 ⁽¹⁾
Sadržaj sumpora (%)	0,20	< 0,2	maks. 0,8
Točka ukapavanja (°C)	–15	< –2	maks. 5
Srednje plinsko ulje			
Specifična težina (15 °C)	0,900–0,980		
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—		
Sadržaj sumpora (%)	0,60		
Točka ukapavanja (°C)	0		
Parafin			
Specifična težina (15 °C)	—	0,775–0,840	maks. 0,830
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—	10 300	10 350 ⁽¹⁾
(b) Industrijska goriva			
Visokosumporna			
Specifična težina (15 °C)	0,970–1,030	< 1,040	⁽¹⁾
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—	9 460	
Sadržaj sumpora (%)	maks. 2,00	< 2,7	—
Niskosumporna			
Specifična težina (15 °C)	0,970–1,030	0,910–0,990	0,920–0,960 ⁽¹⁾
Kalorijska vrijednost (kcal/kg)	—	9 670	9 900 ⁽¹⁾
Sadržaj sumpora (%)	maks. 1,00	< 1,0	maks. 0,8 (04)

⁽¹⁾ Nije specificirano švedskim standardima. Navedene brojke su uobičajene vrijednosti za proizvode na tržištu.

“

4. 390 L 0377: Direktiva Vijeća 90/377/EEZ od 29. lipnja 1990. o postupku Zajednice za poboljšanje transparentnosti cijena plina i električne energije za industrijske krajnje korisnike. (SL br. L 185, 17. 7. 1990., str. 16.), kako je izmijenjena:

– 393 L 0087: Direktivom Komisije 93/87/EEZ od 22. listopada 1993. (SL br. L 277, 10. 11. 1993., str. 32.).

(a) U Prilogu I. stavku 11. umeće se sljedeće:

„– Austrija Beč“
„– Finska cijela zemlja“
„– Švedska cijela zemlja“.

(b) u Prilog II. točki I. (2) umeće se sljedeće:

„– Austrija Gornja Austrija, Tirol,
Beč“
„– Finska cijela zemlja“
„– Švedska cijela zemlja“.

5. 390 L 0547: Direktiva Vijeća 90/547/EEZ od 29. listopada 1990. o tranzitu električne energije putem prijenosnih mreža (SL br. L 313, 13. 11. 1990., str. 30.).

U Prilog umeće se sljedeće:

„Austrija	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Visokonaponska prijenosna mreža
	Tiroler Wasserkraftwerke AG	Visokonaponska prijenosna mreža
	Vorarlberger Kraftwerke AG	Visokonaponska prijenosna mreža
	Vorarlberger Illwerke AG	Visokonaponska prijenosna mreža
„Finska	Imatran Voima Oy/IVO	Visokonaponska prijenosna mreža
	Voimansiirto Oy	
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Visokonaponska prijenosna mreža
„Švedska	Affärsverket svenska kraftnät	Visokonaponska prijenosna mreža

6. 391 L 0296: Direktiva Vijeća 91/296/EEZ od 31. svibnja 1991. o tranzitu prirodnog plina kroz mreže (SL br. L 147, 12. 6. 1991., str. 37.).

U Prilog umeće se sljedeće:

„Austrija	ÖMV Aktiengesellschaft	Visokotlačna plinska mreža
„Finska	Neste Oy	Visokotlačna plinska mreža“
„Švedska	Vattenfall Naturgas AB	Visokotlačna plinska mreža“
	Sydgas AB	Visokotlačna plinska mreža“

7. 392 D 0167: Odluka Komisije od 4. ožujka 1992. o osnivanju Odbora stručnjaka za tranzit električne energije između mreža (92/167/EEZ) (SL br. L 74, 20. 3. 1992., str. 43.).

Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

SASTAV

1. Vijeće se sastoji od 20 članova, i to:

- 15 predstavnika visokonaponskih mreža koje djeluju u Zajednici (jedan predstavnik po državi članici)
- tri neovisna stručnjaka s općepriznatim stručnim iskustvom i sposobnošću na području tranzita električne energije u Zajednici
- jedan predstavnik Eurelectrica
- jedan predstavnik Komisije.

2. Članove Odbora imenuje Komisija. 15 predstavnika mreža i predstavnik Eurelectrica imenuje se nakon savjetovanja s odgovarajućim krugovima na temelju popisa koji sadrži najmanje dva prijedloga za svako mjesto.“

XIII. CARINA I POREZI

A. CARINA

I. TEHNIČKE PRILAGODBE CARINSKOG ZAKONIKA I PROVEDBENIH ODREDBI

(a) Carinski zakonik

392 R 2913: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL br. L 302, 19.10.1992., str. 1.):

(a) Članak 3. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Carinsko područje Zajednice čini:

- državno područje Kraljevine Belgije
- državno područje Kraljevine Danske, osim Farskih otoka i Grenlanda
- državno područje Savezne Republike Njemačke, osim otoka Heligolanda područja Büsingena (Ugovor od 23. studenoga 1964. između Savezne Republike Njemačke i Švicarske Konfederacije)
- državno područje Kraljevine Španjolske, osim Ceute i Melille
- državno područje Francuske Republike, osim prekomorskih područja i ‘collectivités territoriales’
- državno područje Helenske Republike
- državno područje Irske

- državno područje Talijanske Republike, osim općina Livigno i Campione d'Italia te nacionalnih voda jezera Lugano koje se nalaze između obale i političke granice područja između Ponte Tresa i Porto Ceresia
- državno područje Velikog Vojvodstva Luksemburga
- državno područje Kraljevine Nizozemske u Europi
- državno područje Republike Austrije
- državno područje Portugalske Republike
- državno područje Republike Finske, uključujući Ålandske otoke, uz uvjet izjave u skladu s člankom 227. stavkom 5. Ugovora o EZ-u
- državno područje Kraljevine Švedske
- državno područje Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske te Kanalskih otoka i otoka Man.“

(b) Članak 3. stavak 2. točka (a) se stavlja izvan snage.

(b) Provedbene odredbe

393 R 2454: Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredbi za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL br. L 302, 19.10.1992., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 393 R 3665: Uredbom Komisije (EZ) br. 3665/93 od 21. prosinca 1993. (SL br. L 335, 31.12.1993., str. 1.).

1. Članak 26. stavak 1. treći odlomak zamjenjuje se sljedećim:

„Svjedodžbe izvornosti primjenjuju se na grožđe, viski i duhan, svjedodžbe oznake podrijetla na vino i svjedodžbe o kvaliteti na natrij nitrat.“

2. U tablici ispod članka 26.:

(a) Za robu popisanu u Naredbi br. 2, briše se sljedeće:

„Austria“ u Koloni 5

„Agrarmarkt Austria AMA“ u Koloni 6

„Vienna“ u Koloni 7.“

(b) Naredba br. 5. se briše.

3. Članak 27. stavak 2. druga alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– u slučaju robe popisane u Naredbi br. 4. u tablici iz članka 26., bijeli papir sa žutim obrubom koji ne teži više od 40 g/m².“

4. Članak 29. stavak 1. treća alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– 6 mjeseci, u slučaju robe popisane u Naredbi br. 7. u tablici“.

5. U članku 62. trećem stavku iza riječi „emitido a posteriori,“ dodaje se sljedeće:

„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand

– utfärdat i efterhand.“.

6. U članku 75. stavku 1. točka (c) briše se sljedeće:

„Austrija, Finska, Švedska ili“.

7. Članak 80. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 80.

Proizvodi s podrijetlom, za potrebe ovoga odjeljka, mogu prilikom uvoza u Zajednicu koristiti carinske povlastice iz članka 66. na temelju svjedodžbe o podrijetlu obrazac A izdane od norveških ili švicarskih carinskih tijela na temelju svjedodžbe o podrijetlu obrazac A izdane od nadležnih tijela zemlje izvoznice korisnice ako su uvjeti iz članka 75. ispunjeni i ako Norveška ili Švicarska surađuje sa Zajednicom dozvoljavajući svojim carinskim tijelima provjeru izvornosti i točnosti svjedodžbe o podrijetlu obrazac A. Postupak provjere utvrđen u članku 95. primjenjuje se *mutatis mutandis*. Rok iz prve točke članka 95. stavka 3. produžuje se na osam mjeseci.“.

8. Članak 96. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 96.

Odredbe članka 75. stavka 1. točke (c) i članka 80. primjenjuju se samo ako, u kontekstu norveških ili švicarskih carinskih povlastica za određene proizvode s podrijetlom iz zemalja u razvoju, ta zemlja primjenjuje odredbe slične gore navedenima.“.

9. U članku 107. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„ – annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand

– utfärdat i efterhand.“.

10. U članku 108. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„ – KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT

– DUPLIKAT.“.

11. Članak 163. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Carinska vrijednost robe uvezene u carinsko područje Zajednice te prenesene na odredište u drugome dijelu toga područja kroz državno područje Bjelorusije, Bugarske, Češke Republike, Estonije, Mađarske, Latvije, Litve, Poljske, Rusije, Rumunjske, Slovačke Republike, Švicarske, ili bivše Jugoslavije u njezinim granicama od 1. siječnja 1991. određuje se prema prvom mjestu ulaska u carinsko područje Zajednice, ako je roba prenesena izravno kroz područja tih zemalja uobičajenim putem preko tih područja do odredišta.“

12. Članak 163. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Stavci 2. i 3. ovog članka primjenjuju se i ako je roba iskrcana, pretovarena ili privremeno zaustavljena na državnom području Bjelorusije, Bugarske, Češke Republike, Estonije, Mađarske, Latvije, Litve, Poljske, Rusije, Rumunjske, Slovačke Republike, Švicarske, ili bivše Jugoslavije u njezinim granicama od 1. siječnja 1991. iz razloga vezanih isključivo za njihov prijevoz.“

13. U članku 280. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„ – Yksinkertaistettu vienti/Förenklad export
– Förenklad export.“

14. U članku 298. stavku 2. ispod alineje „u kućici 104“ dodaje se sljedeće:

„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: SIIRRONSAAJAN KÄYTTÖÖN ASETETTAVIA TAVAROITA (ASETUS (ETY) No 2454/93, 298 ARTIKLA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93)
– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93)“.

15. U članku 299. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„ – TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS/SÄRSKILT ÄNDAMÅL

– SÄRSKILT ÄNDAMÅL.“.

16. U članku 303. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„ – TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: VIETÄVIKSI TARKOITETTUJA TAVAROITA (ASETUS (ETY) No 2454/93, 303 ARTIKLA: EI SOVELLETA VALUUTTOJEN TASAUSMAKSUA EIKÄ MAATALOUSTUKEA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA)

– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93: MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA).“.

17. U članku 318. dodaje se sljedeće:

„ – Annettu jälkikäteen/Utfärdat i efterhand

– utfärdat i efterhand.“.

18. U trećoj točki članka 335. stavka 2. dodaje se sljedeće:

„ – ote/utdrag

– utdrag.“.

19. U članku 361. stavku 2. nakon riječi „– toepassing van artikel 361, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93“ dodaje se sljedeće:

„– asetuksen (ETY) n:o 2454/93, 361 artiklan 2 kohtaa sovellettu/tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93

– tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93.“.

20. U članku 371. iza riječi „BEPERKTE GELDIGHEID – TOEPASSING VAN ARTIKEL 371 VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2454/93,“ dodaje se sljedeće:

„– VOIMASSA RAJOITETUSTI: ASETUKSEN (ETY) N:o 2454/93 371 ARTIKLAA SOVELLETTU/BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93

– BEGRÄNSAD GILTIGHET - TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371 FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93.“.

21. U članku 392. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande

– Förenklat förfarande.“.

22. U članku 393. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift

– befriad från underskrift.“.

23. U članku 402. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande

– förenklat förfarande.“.

24. U članku 404. stavku 2. dodaje se sljedeće:

- „– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift
- befriad från underskrift.“.

25. U članku 464. iza riječi „Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen,“ dodaje se sljedeće:

- „– Vienti yhteisöstä rajoitusten alaista/Export från Gemenskapen underkastad restriktioner
- Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,“.

26. U članku 464. iza riječi „Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen,“ dodaje se sljedeće:

- „– Vienti yhteisöstä maksujen alaista/Export från Gemenskapen underkastad avgifter
- Export från Gemenskapen underkastad avgifter,“.

27. U članku 481. stavku 3. dodaje se sljedeće:

- „– tavaroita ei kuljeteta passitusmenettelyssä/varor ej under transitering
- varor ej under transitering,“.

28. U članku 485. stavku 4. dodaje se sljedeće:

- „– Ote valvontakappaleesta:..... (numero, päiväys, toimipaikka ja antomaa)/Utdrag ur kontrollexemplar:.....(nummer och datum samt utfärdande kontor och land)
- Utdrag ur kontrollexemplar: (nummer och datum samt utfärdande kontor och land)“.

29. U članku 485. stavku 5. dodaje se sljedeće:

„– annettuja otteita ... (lukumäärä) – kopiot oheisina/...(antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas

– (antal) utfärdade utdrag - kopior bifogas“.

30. U članku 486. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand

– Utfärdat i efterhand.“.

31. U članku 492. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„– Yksinkertaistettu menettely/Förenklat förfarande

– förenklat förfarande.“.

32. U članku 494. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„– Vapautettu allekirjoituksesta/Befriad från underskrift

– Befriad från underskrift.“.

33. U članku 522. stavku 4. dodaje se sljedeće:

„– TK-tavaroita/NB-varor

– NB-varor.“.

34. U članku 601. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT

– DUPLIKAT.“.

35. U članku 610. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„– SJ/S-tavaroita/AF/S-varor

– AF/S-varor.“.

36. U članku 610. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„– Kauppapolitiikka/Handelspolitik

– Handelspolitik.“.

37. U članku 644. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„– SJ/T-tavaroita/AF/R-varor

– AF/R-varor.“.

38. U članku 711. dodaje se sljedeće:

„– VM-tavaroita/TI varor

– TI varor.“.

39. U članku 778. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT

– DUPLIKAT.“.

40. U članku 818. stavku 4. dodaje se sljedeće:

„– TK–tavaroita/HVH–varor

– HVH–varor.“.

41. U članku 849. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„– Vietäessä ei myönnetty vientitukea eikä muita määriä/Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten

– Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten.“.

42. U članku 849. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„– Vientituki ja muut vietäessä maksetut määrät maksettu takaisin.....(määrä) osalta/De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ... (kvantitet)

– De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ... (kvantitet).“.

43. Članku 849. stavku 3. nakon „ili“ dodaje se sljedeće:

„– Oikeus vientitukeen tai muihin vietäessä maksettuihin määriin peruutettu (määrä) osalta/Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för (kvantitet)

– Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för (kvantitet).“.

44. U članku 855. dodaje se sljedeće:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

45. U članku 882. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„– Yhteisön tullikoodeksin 185 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista palautustavaraa/Returvaror enligt artikel 185.2 b) i gemenskapens tullkodex

– Returvaror enligt artikel 185.2 b i gemenskapens tullkodex.“.

46. Prilog 1. mijenja se kako slijedi:

U kućici „13 Jezici“ primjeraka 4. i 5. obrasca Informacije o obvezujućim tarifama, dodaje se sljedeće:

„FI“, „SE“.

47. Prilog 6. mijenja se kako slijedi:

Obrazac „SVJEDODŽBA O AUTENTIČNOSTI ZA FINSKU VODKU“ mijenja se riječju:

„Ukinuto“.

48. Prilog 6.A mijenja se kako slijedi:

Obrazac „SVJEDODŽBA O AUTENTIČNOSTI ZA ŠVEDSKU VODKU“ mijenja se riječju:

„Ukinuto“.

49. Prilog 17. mijenja se kako slijedi:

- (a) četiri kolone koje započinju s „Australia*“ i završavaju s „United Kingdom“ u napomeni I (1) između napomena na stražnjoj strani „Obrasca A“ na engleskom jeziku zamjenjuju se sljedećim:

„Australia *	European Community:	
Canada	Austria	Italy
Japan	Belgium	Luxembourg
New Zealand	Denmark	Netherlands
Switzerland	Finland	Portugal
United States of America	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“
	Ireland	

- (b) četiri kolone koje započinju s „Australie*“ i završavaju s „Royaume-Uni“ u napomeni I (1) između „notes“ na stražnjoj strani „Formule A“ na francuskom jeziku zamjenjuju se sljedećim:

„Australie *	Communauté européenne:	
Canada	Autriche	Grèce
États-Unis d'Amérique	Allemagne	Irlande
Japon	Belgique	Italie
Nouvelle-Zélande	Danemark	Luxembourg
Suisse	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“;

- (c) Napomena III (b) (3), između napomena na stražnjoj strani „Obrasca A“ na engleskom jeziku, zamjenjuje se sljedećim:

„Japan, Switzerland and the European Community enter the letter ‘W’ in box 8 followed by the Customs Cooperation Council Nomenclature (harmonized system) heading of the exported product (example: ‘W’ 96.18)“;

- (d) Napomena III (b) (3), između *notes* na stražnjoj strani „*Formule A*“ na francuskom jeziku, zamjenjuje se sljedećim:

„Japon, Suisse et Communauté européenne: il y a lieu d'inscrire dans la case 8 la lettre ‘W’ suivie de la position tarifaire occupée par le produit exporté dans la Nomenclature du Conseil de coopération douanière (système harmonisé) (exemple: ‘W’ 96.18)“.

50. Prilog 18. mijenja se kako slijedi:

- (a) Napomena I (1), između napomena u dijelu 2. „Obrasca APR“ na engleskom jeziku, zamjenjuje se sljedećim:

„Switzerland

European Community:

Austria

Italy

Belgium

Luxembourg

Denmark

Netherlands

Finland

Portugal

France

Spain

Germany

Sweden

Greece

United Kingdom“

Ireland

- (b) Napomena I (1), između napomena u „Partie 2.“ „Formulaire APR“ na francuskom jeziku, zamjenjuje se sljedećim:

„Suisse

Communauté européenne:

Autriche

Grèce

Allemagne

Irlande

Belgique

Italie

Danemark

Luxembourg

Espagne

Pays-Bas

Finlande

Portugal

Francuska

Royaume-Uni

Suède.“

51. Prilog 25. mijenja se dodavanjem sljedećeg:

„POPIS IX. (Švedska)

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
1. EUROPA						
Albanija	sve zračne luke	77	88	88	85	
Armenija	sve zračne luke	90	95	94	94	
Bjelorusija	sve zračne luke	72	86	33	80	
Bosna i Hercegovina	sve zračne luke	48	60	87	80	
Bugarska	sve zračne luke	80	92	89	86	
Hrvatska	sve zračne luke	43	53	81	77	
Cipar	vidi Azija					
Estonija	sve zračne luke	48	48	73	92	
Farski otoci	sve zračne luke	32	28	28	27	
Češka Republika	Brno	24	32	71	21	
	Ostrava	69	86	85	78	
	Prag	12	17	11	97	
Slovačka Republika	Bratislava	0	0	0	0	
	Košice, Prešov	69	86	85	78	
Gruzija	sve zračne luke	98	95	92	93	
Gibraltar	sve zračne luke	0	0	0	0	
Mađarska	sve zračne luke	72	69	86	77	
Island	sve zračne luke	60	54	67	65	
Latvija	sve zračne luke	63	83	71	75	
Litva	sve zračne luke	45	67	67	92	
Makedonija (Bivša Jugoslavenska)	sve zračne luke	80	92	91	88	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Republika)						
Malta	sve zračne luke	4	4	4	4	
Moldova	sve zračne luke	82	90	87	89	
Crna Gora	sve zračne luke	55	44	85	85	
Norveška	Alesund	11	9	13	14	
	Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes, Bergen	93	59	56	54	
	Kristiansand	67	38	42	34	
	Oslo	36	18	20	15	
	Stavanger	79	51	52	41	
Poljska	Bydgoszcz, Gdanjsk, Rzeszów, Wroclaw	44	64	64	50	
	Krakov,	66	83	79	73	
	Szczecin (Stettin)	0	0	0	0	
	Varšava	58	74	70	67	
Rumunjska	Bukurešt	81	91	86	85	
	sve druge zračne luke	78	97	84	39	
Rusija	Gorki, Kuibišev, Perm,	87	94	90	98	
	Rostov, Volgograd	73	59	92	95	
	St Petersburg	85	85	85	97	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	Moskva, Orel Voronjež, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk, Novosibirsk	84	85	88	90	
	Kabarovsk, Vladivostok Omsk, Sverdlovsk	86	87	92	95	
Srbija	sve zračne luke	78	92	83	83	
Slovenija	sve zračne luke	43	52	81	71	
Švicarska	Basel	0	0	0	0	
	Bern	5	6	5	4	
	Ženeva	8	8	6	6	
	Zürich	6	4	3	2	
Turska (u Europi)	sve zračne luke	9	10	90	89	
Turska (u Aziji)	Adana, Afjon, Antalija, Erläzig,	32	34	93	93	
	Gaziantep,	89	86	91	94	
	Iskenderun, Kastamonu,	85	94	90	93	
	Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabzon)					
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van					

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak					
Ukrajina	Kijev	77	89	82	87	
	Lvov, Odesa, Simferopol	85	91	88	88	
II. AFRIKA						
Alžir	Alžir	11	12	5	10	
	Annaba, Constantine	10	11	10	9	
	El Golea	34	34	32	31	
Angola	sve zračne luke	65	68	65	64	
Benin	sve zračne luke	58	61	56	56	
Bocvana	sve zračne luke	58	61	56	56	
Burkina Faso	sve zračne luke	56	59	54	53	
Burundi	sve zračne luke	56	58	59	55	
Kamerun	sve zračne luke	58	61	57	56	
Republika Kabo Verde	sve zračne luke	26	27	25	36	
Srednjoafrička Republika	sve zračne luke	50	53	49	48	
Čad	sve zračne luke	56	59	54	53	
Komori	sve zračne luke	65	67	64	64	
Kongo	sve zračne luke	63	66	62	61	
Côte d'Ivoire	sve zračne luke	58	61	56	56	
Džibuti	sve zračne luke	22	23	22	22	
Egipat	sve zračne luke	22	23	22	22	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ekvatorska Gvineja	sve zračne luke	57	60	57	53	
Etiopija	sve zračne luke	48	51	48	48	
Gabon	sve zračne luke	58	61	57	56	
Gambija	sve zračne luke	26	27	25	36	
Gana	sve zračne luke	58	61	56	56	
Gvineja	sve zračne luke	51	53	49	48	
Gvineja Bisau	sve zračne luke	51	53	49	48	
Kenija	sve zračne luke	57	60	57	53	
Lesoto	sve zračne luke	58	61	56	56	
Liberija	sve zračne luke	51	53	49	48	
Libija	Bengazi, Tripoli	14	18	16	16	
	Sebha	32	28	29	27	
Madagaskar	sve zračne luke	65	67	64	64	
Malavi	sve zračne luke	57	60	57	53	
Mali	sve zračne luke	56	59	54	53	
Mauritanija	sve zračne luke	26	27	25	36	
Mauricijus	sve zračne luke	65	67	64	64	
Maroko	Tanger, Tetuan	0	0	0	0	
	ostale zračne luke	10	10	9	9	
Mozambik	sve zračne luke	65	67	64	64	
Namibija	sve zračne luke	58	61	56	56	
Niger	sve zračne luke	56	59	54	53	
Nigerija	sve zračne luke	58	61	56	56	
Ruanda	sve zračne luke	56	58	59	55	
Sveti Toma i Prinsipe	sve zračne luke	51	53	49	48	
Senegal	sve zračne luke	26	27	25	36	
Sejšeli	sve zračne luke	65	67	64	64	
Sijera Leone	sve zračne luke	51	53	49	48	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Somalija	sve zračne luke	57	60	57	53	
Republika Južna Afrika	sve zračne luke	70	75	72	71	
Sv. Helena	sve zračne luke	51	53	49	48	
Sudan	sve zračne luke	42	45	42	42	
Svazi	sve zračne luke	58	61	56	56	
Tanzanija	sve zračne luke	57	60	57	53	
Togo	sve zračne luke	58	61	56	56	
Tunis	Djerba	11	12	10	10	
	Tunis					
Uganda	sve zračne luke	56	58	59	55	
Zair	sve zračne luke	63	66	62	61	
Zambija	sve zračne luke	65	67	64	64	
Zimbabve	sve zračne luke	65	67	64	64	
III. AMERIKA						
1. SJEVERNA AMERIKA						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	84	83	81	80	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	74	74	71	69	
Grenland	sve zračne luke	78	75	73	71	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Sjedinjene Američke Države	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	74	74	70	68	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City,	59	62	60	59	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	San Francisco, Seattle					
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	86	81	84	83	
	Honolulu	87	87	85	85	
	Miami	78	78	74	74	
	Portoriko	76	75	72	72	
2. SREDNJA AMERIKA						
Bahami	sve zračne luke	53	54	51	50	
Belize	sve zračne luke	61	61	59	58	
Bermuda	sve zračne luke	53	54	51	50	
Kostarika	sve zračne luke	61	61	59	58	
Kuba	sve zračne luke	61	61	59	58	
Curaçao	sve zračne luke	58	59	56	56	
Dominikanska Republika	sve zračne luke	53	54	51	50	
El Salvador	sve zračne luke	61	61	59	68	
Gvatemala	sve zračne luke	61	61	59	58	
Haiti	sve zračne luke	53	54	51	51	
Honduras	sve zračne luke	61	61	59	58	
Jamajka	sve zračne luke	61	61	59	58	
Meksiko	sve zračne luke	68	66	68	65	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Nikaragva	sve zračne luke	61	61	59	58	
Panama	sve zračne luke	61	61	59	58	
Djevičanski Otoci	vidi Karibi					
Karibi	sve zračne luke	58	59	56	56	
3. JUŽNA AMERIKA						
Argentina	sve zračne luke	64	66	63	62	
Aruba	sve zračne luke	58	59	56	56	
Bolivija	sve zračne luke	64	66	63	62	
Brazil	sve zračne luke	58	59	56	56	
Čile	sve zračne luke	64	66	63	62	
Kolumbija	sve zračne luke	58	59	56	56	
Ekvador	sve zračne luke	58	59	56	56	
Gvajana	sve zračne luke	58	59	56	56	
Paragvaj	sve zračne luke	64	66	63	62	
Peru	sve zračne luke	68	59	56	58	
Surinam	sve zračne luke	58	59	56	58	
Trinidad i Tobago	sve zračne luke	58	59	56	56	
Urugvaj	sve zračne luke	64	66	63	62	
Venezuela	sve zračne luke	58	59	56	56	
IV. AZIJA						
Afganistan	sve zračne luke	94	97	96	97	
Azerbajdžan	sve zračne luke	98	95	92	93	
Bahrein	sve zračne luke	53	56	94	94	
Bangladeš	sve zračne luke	94	97	96	97	
Butan	vidi Nepal					
Brunej	vidi Malezija					
Burma	sve zračne luke	94	97	96	97	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Kambodža	sve zračne luke	94	97	96	97	
Kina	sve zračne luke	94	98	98	99	
Cipar	sve zračne luke	33	36	34	34	
Hong Kong	sve zračne luke	96	99	97	98	
Indonezija	sve zračne luke	96	99	97	98	
Indija	sve zračne luke	94	97	96	97	
Iran	sve zračne luke	90	95	94	94	
Irak	sve zračne luke	79	95	93	94	
Izrael	sve zračne luke	36	39	37	36	
Japan	sve zračne luke	96	98	98	99	
Jordan	sve zračne luke	53	56	94	94	
Kazahstan	sve zračne luke	92	96	94	96	
Koreja (Sjeverna)	sve zračne luke	94	98	98	99	
Koreja (Južna)	sve zračne luke	96	99	97	98	
Kuvajt	sve zračne luke	53	56	94	94	
Kirgistan	sve zračne luke	92	96	94	96	
Laos	sve zračne luke	94	97	96	97	
Libanon	sve zračne luke	36	39	37	36	
Makao	sve zračne luke	96	99	97	98	
Malezija	sve zračne luke	96	99	97	98	
Maldivi	sve zračne luke	95	98	96	97	
Mongolija	sve zračne luke	95	97	97	99	
Muskat i Oman	sve zračne luke	53	56	94	95	
Nepal	sve zračne luke	94	97	96	97	
Oman	vidi Muskat i Oman					
Pakistan	sve zračne luke	94	97	96	97	
Filipini	sve zračne luke	96	99	97	98	
Katar	sve zračne luke	53	56	94	95	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Saudijska Arabija	sve zračne luke	53	56	94	94	
Singapur	sve zračne luke	96	99	97	98	
Šri Lanka	sve zračne luke	95	98	96	97	
Sirija	sve zračne luke	35	38	36	36	
Tadžikistan	sve zračne luke	92	96	94	96	
Tajvan	sve zračne luke	96	99	97	98	
Tajland	sve zračne luke	94	97	96	97	
Turska	vidi Europu					
Turkmenistan	sve zračne luke	92	96	94	96	
Ujedinjeni Arapski Emirati	sve zračne luke	53	56	94	95	
Uzbekistan	sve zračne luke	92	96	94	96	
Vijetnam	sve zračne luke	94	97	96	97	
Arapska Republika Jemen	sve zračne luke	53	56	94	94	
V. AUSTRALIJA i OCEANIJA	sve zračne luke	85	87	86	87	

POPIS X. (Austrija)

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
1. EUROPA						
Albanija	sve zračne luke	71	95	78	87	
Armenija	sve zračne luke	85	95	89	97	
Bjelorusija	sve zračne luke	50	76	81	93	
Bosna i Hercegovina	sve zračne luke	60	92	66	80	
Bugarska	sve zračne luke	72	96	76	83	
Hrvatska	sve zračne luke	42	60	33	38	
Cipar	vidi Azija					
Estonija	sve zračne luke	70	85	75	95	
Farski otoci	sve zračne luke	17	17	21	16	
Češka Republika	Brno	15	22	20	39	
	Ostrava	41	50	53	87	
	Prag	56	44	49	32	
Slovačka Republika	Bratislava	0	0	0	0	
	Košice, Prešov	56	44	49	32	
Gruzija	sve zračne luke	84	93	88	97	
Gibraltar	sve zračne luke	0	0	0	0	
Mađarska	sve zračne luke	32	55	33	72	
Island	sve zračne luke	41	38	40	39	
Latvija	sve zračne luke	83	79	92	94	
Litva	sve zračne luke	68	74	76	93	
Makedonija (Bivša Jugoslavenska Republika)	sve zračne luke	72	91	78	88	
Malta	sve zračne luke	8	8	9	7	
Moldova	sve zračne luke	69	82	77	96	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
Crna Gora	sve zračne luke	69	95	75	90	
Norveška	Alesund, Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes	6	6	6	6	
	Bergen	29	26	29	27	
	Kristiansand	11	9	10	9	
	Oslo	17	16	17	17	
	Stavanger	25	22	25	20	
Poljska	Bydgoszcz, Krakov,	38	47	47	80	
	Gdanjsk, Rzeszów	46	54	86	69	
	Wroclaw					
	Szczecin (Stettin)	0	0	0	0	
	Varšava	73	61	82	82	
Rumunjska	Bukurešt	69	86	75	92	
	sve druge zračne luke	62	78	69	89	
Rusija	Gorki, Kuibišev, Perm,	81	81	84	97	
	Rostov, Volgograd					
	St Petersburg	82	83	88	96	
	Moskva, Orel	80	86	86	96	
	Voronjež,					
	Irkutsk, Kirensk,					
	Krasnojarsk, Novosibirsk	94	97	96	99	
	Kabarovsk,	91	95	94	99	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
	Vladivostok					
	Omsk, Sverdlovsk					
Srbija	sve zračne luke	52	75	60	87	
Slovenija	sve zračne luke	34	35	36	34	
Švicarska	Basel	0	0	0	0	
	Bern	38	32	40	24	
	Ženeva	0	0	0	0	
	Zürich	38	18	24	14	
Turska (u Europi)	sve zračne luke	13	15	14	16	
Turska (u Aziji)	Adana, Afjon, Antaliya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabzon)	40	44	42	46	
	Agri, Dijarbakir, Erzurum, Kars, Van	85	94	89	97	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya,	30	34	31	35	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
	Zonguldak					
Ukrajina	Kijev	70	81	77	97	
	Lvov, Odessa, Simferopol	72	84	78	94	
II. AFRIKA						
Alžir	Alžir	20	19	19	17	
	Annaba, Constantine	20	19	18	16	
	El Golea	53	52	50	46	
Angola	sve zračne luke	80	79	81	78	
Benin	sve zračne luke	75	76	74	72	
Bocvana	sve zračne luke	84	85	83	83	
Burkina Faso	sve zračne luke	74	72	74	70	
Burundi	sve zračne luke	68	70	68	69	
Kamerun	sve zračne luke	74	73	72	72	
Republika Kabo Verde	sve zračne luke	33	32	32	30	
Srednjoafrička Republika	sve zračne luke	67	69	66	66	
Čad	sve zračne luke	74	72	74	70	
Komori	sve zračne luke	77	77	78	77	
Kongo	sve zračne luke	78	78	79	77	
Côte d'Ivoire	sve zračne luke	75	76	74	72	
Džibuti	sve zračne luke	61	60	68	62	
Egipat	sve zračne luke	29	31	30	31	
Ekvatorska Gvineja	sve zračne luke	74	73	72	72	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
Etiopija	sve zračne luke	61	60	68	62	
Gabon	sve zračne luke	74	73	72	72	
Gambija	sve zračne luke	33	32	32	30	
Gana	sve zračne luke	75	76	74	72	
Gvineja	sve zračne luke	64	63	53	60	
Gvineja Bisau	sve zračne luke	64	63	53	60	
Kenija	sve zračne luke	69	69	71	70	
Lesoto	sve zračne luke	84	85	83	83	
Liberija	sve zračne luke	64	63	53	60	
Libija	Bengazi, Tripoli	45	48	45	44	
	Sebha	28	30	27	27	
Madagaskar	sve zračne luke	77	77	78	77	
Malavi	sve zračne luke	69	69	71	70	
Mali	sve zračne luke	74	72	74	70	
Mauritanija	sve zračne luke	33	32	32	30	
Mauricijus	sve zračne luke	77	77	78	77	
Maroko	Tanger, Tetuan	0	0	0	0	
	ostale zračne luke	14	13	13	12	
Mozambik	sve zračne luke	77	77	78	77	
Namibija	sve zračne luke	84	85	83	83	
Niger	sve zračne luke	74	72	74	70	
Nigerija	sve zračne luke	75	76	74	72	
Ruanda	sve zračne luke	68	70	68	69	
Sveti Toma i Prinsipe	sve zračne luke	74	73	72	72	
Senegal	sve zračne luke	33	32	32	30	
Sejšeli	sve zračne luke	77	77	78	77	
Sijera Leone	sve zračne luke	64	64	53	60	
Somalija	sve zračne luke	69	69	71	70	
Republika	sve zračne luke	84	85	83	83	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
Južna Afrika						
Sv. Helena	sve zračne luke	74	73	72	72	
Sudan	sve zračne luke	55	55	57	56	
Svazi	sve zračne luke	84	85	83	83	
Tanzanija	sve zračne luke	69	69	71	70	
Togo	sve zračne luke	75	76	74	72	
Tunis	Djerba	22	22	21	19	
	Tunis					
Uganda	sve zračne luke	68	70	68	69	
Zair	sve zračne luke	78	78	79	77	
Zambija	sve zračne luke	77	77	78	77	
Zimbabve	sve zračne luke	77	77	78	77	
III. AMERIKA						
1. SJEVERNA AMERIKA						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	88	86	86	85	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	82	79	80	78	
Grenland	sve zračne luke	64	62	63	61	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
Sjedinjene Američke Države	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	75	73	74	71	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City,	65	63	64	62	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
	San Francisco, Seattle					
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	91	88	89	87	
	Honolulu	79	77	78	76	
	Miami	60	59	59	57	
	Portoriko	58	56	56	55	
2. SREDNJA AMERIKA						
Bahami	sve zračne luke	57	56	56	54	
Belize	sve zračne luke	65	63	64	62	
Bermuda	sve zračne luke	57	56	56	54	
Kostarika	sve zračne luke	65	63	64	62	
Kuba	sve zračne luke	65	63	64	62	
Curaçao	sve zračne luke	71	70	70	69	
Dominikanska Republika	sve zračne luke	57	56	56	54	
El Salvador	sve zračne luke	65	63	64	62	
Gvatemala	sve zračne luke	57	56	56	54	
Haiti	sve zračne luke	57	56	56	54	
Honduras	sve zračne luke	65	63	64	62	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
Jamajka	sve zračne luke	65	63	64	62	
Meksiko	sve zračne luke	72	70	71	69	
Nikaragva	sve zračne luke	65	63	64	62	
Panama	sve zračne luke	65	63	64	62	
Djevičanski Otoci	vidi Karibi					
Karibi	sve zračne luke	71	71	70	69	
3. JUŽNA AMERIKA						
Argentina	sve zračne luke	71	71	70	69	
Aruba	sve zračne luke	66	65	65	63	
Bolivija	sve zračne luke	71	71	70	69	
Brazil	sve zračne luke	66	65	65	63	
Čile	sve zračne luke	71	71	70	69	
Kolumbija	sve zračne luke	66	65	65	63	
Ekvador	sve zračne luke	66	65	65	63	
Gvajana	sve zračne luke	66	65	65	63	
Paragvaj	sve zračne luke	71	71	70	69	
Peru	sve zračne luke	66	65	65	63	
Surinam	sve zračne luke	66	65	65	63	
Trinidad i Tobago	sve zračne luke	66	65	65	63	
Urugvaj	sve zračne luke	71	71	70	69	
Venezuela	sve zračne luke	66	65	65	63	
IV. AZIJA						
Afganistan	sve zračne luke	71	75	73	75	
Azerbajdžan	sve zračne luke	84	93	88	97	
Bahrein	sve zračne luke	52	55	53	55	
Bangladeš	sve zračne luke	71	75	73	75	
Butan	vidi Nepal					

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
Brunej	vidi Malezija					
Burma	sve zračne luke	94	97	96	97	
Kambodža	sve zračne luke	94	97	96	97	
Kina	sve zračne luke	95	98	97	99	
Cipar	sve zračne luke	22	48	22	49	
Hong Kong	sve zračne luke	80	82	80	82	
Indonezija	sve zračne luke	80	82	80	82	
Indija	sve zračne luke	71	75	72	75	
Iran	sve zračne luke	89	96	92	97	
Irak	sve zračne luke	56	60	58	61	
Izrael	sve zračne luke	28	30	28	30	
Japan	sve zračne luke	96	98	97	100	
Jordan	sve zračne luke	28	30	28	30	
Kazahstan	sve zračne luke	92	96	94	99	
Koreja (Sjeverna)	sve zračne luke	95	98	97	99	
Koreja (Južna)	sve zračne luke	80	82	80	82	
Kuvajt	sve zračne luke	52	55	53	55	
Kirgistan	sve zračne luke	92	96	94	99	
Laos	sve zračne luke	79	81	80	82	
Libanon	sve zračne luke	28	30	28	30	
Makao	sve zračne luke	80	82	80	82	
Malezija	sve zračne luke	80	82	80	82	
Maldivi	sve zračne luke	75	77	73	77	
Mongolija	sve zračne luke	95	97	96	99	
Muskat i Oman	sve zračne luke	52	55	53	55	
Nepal	sve zračne luke					
Oman	vidi Muskat i Oman	71	75	73	75	
Pakistan	sve zračne luke	71	75	73	75	

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Beč	
1	2	3	4	5	6	7
Filipini	sve zračne luke	80	82	80	82	
Katar	sve zračne luke	52	55	53	55	
Saudijska Arabija	sve zračne luke	52	55	53	55	
Singapur	sve zračne luke	80	82	80	82	
Šri Lanka	sve zračne luke	75	77	73	77	
Sirija	sve zračne luke	29	32	29	31	
Tadžikistan	sve zračne luke	92	96	94	99	
Tajvan	sve zračne luke	80	82	80	82	
Tajland	sve zračne luke	79	81	80	82	
Turska	vidi Europu					
Turkmenistan	sve zračne luke	92	96	94	99	
Ujedinjeni Arapski Emirati	sve zračne luke	52	55	53	55	
Uzbekistan	sve zračne luke	92	96	94	99	
Vijetnam	sve zračne luke	79	81	80	82	
Jemenska Arapska Republika	sve zračne luke	61	60	68	62	
V. AUSTRALIJA i OCEANIJA	sve zračne luke	87	88	87	87	

POPIS XI. (Finska)

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
1. EUROPA						
Albanija	sve zračne luke	98	94	97		
Armenija	sve zračne luke	100	93	95		
Bjelorusija	sve zračne luke	100	81	88		
Bosna i Hercegovina	sve zračne luke	98	92	98		
Bugarska	sve zračne luke	98	92	97		
Hrvatska	sve zračne luke	74	69	74		
Cipar	vidi Azija					
Estonija	sve zračne luke	100	29	34		
Farski otoci	sve zračne luke	35	37	38		
Češka Republika	Brno	51	60	66		
	Ostrava	97	88	95		
	Prag	62	59	65		
Slovačka Republika	Bratislava	0	0	0		
	Košice	97	88	95		
Gruzija	sve zračne luke	100	92	95		
Gibraltar	sve zračne luke	0	0	0		
Mađarska	sve zračne luke	98	43	98		
Island	sve zračne luke	60	63	64		
Latvija	sve zračne luke	91	67	63		
Litva	sve zračne luke	100	97	90		
Makedonija (Bivša Jugoslavenska)	sve zračne luke	98	92	97		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Republika)						
Malta	sve zračne luke	4	3	4		
Moldova	sve zračne luke	100	92	93		
Crna Gora	sve zračne luke	98	92	97		
Norveška	Alesund	9	10	10		
	Bodø, Trondheim	36	41	41		
	Alta, Kirkenes	20	21	23		
	Bergen	8	14	16		
	Kristiansand	32	39	38		
	Oslo					
	Stavanger					
Poljska	Bydgoszcz, Krakov,	97	84	97		
	Gdanjsk, Rzeszów, Wroclaw,	95	76	90		
	Szczecin (Stettin)	0	0	0		
	Varšava	96	84	96		
Rumunjska	sve zračne luke	100	93	94		
Rusija	Gorki, Kuibišev, Perm,	100	88	93		
	Rostov, Volgograd	67	33	43		
	St Petersburg					
	Moskva, Orel	100	77	67		
	Irkutsk, Kirensk,	96	95	67		
	Krasnojarsk, Novosibirsk	95	91	90		
	Kabarovsk, Vladivostok					

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
	Omsk, Sverdlovsk					
Srbija	sve zračne luke	94	93	96		
Slovenija	sve zračne luke	72	68	74		
Švicarska	Basel	0	0	0		
	Bern	5	5	6		
	Ženeva	86	83	88		
	Zürich	2	2	2		
Turska (u Europi)	sve zračne luke	100	93	97		
Turska (u Aziji)	Adana, Afjon, Antalija, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabzon)	100	95	96		
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	100	94	96		
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	100	93	96		
Ukrajina	Kijev	100	87	92		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
	Lvov, Odessa, Simferopol	100	90	93		
II. AFRIKA						
Alžir	Alžir	9	9	9		
	Annaba, Constantine	8	8	8		
	El Golea	28	28	29		
Angola	sve zračne luke	62	61	62		
Benin	sve zračne luke	55	54	55		
Bocvana	sve zračne luke	67	66	67		
Burkina Faso	sve zračne luke	50	49	50		
Burundi	sve zračne luke	54	53	34		
Kamerun	sve zračne luke	54	53	54		
Republika Kabo Verde	sve zračne luke	23	22	23		
Srednjoafrička Republika	sve zračne luke	54	53	54		
Čad	sve zračne luke	50	49	50		
Komori	sve zračne luke	63	62	63		
Kongo	sve zračne luke	60	59	60		
Côte d'Ivoire	sve zračne luke	55	54	55		
Džibuti	sve zračne luke	49	47	47		
Egipat	sve zračne luke	22	21	22		
Ekvatorska Gvineja	sve zračne luke	45	45	45		
Etiopija	sve zračne luke	49	47	47		
Gabon	sve zračne luke	54	53	53		
Gambija	sve zračne luke	23	22	23		
Gana	sve zračne luke	55	54	55		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Gvineja	sve zračne luke	45	45	45		
Gvineja Bisau	sve zračne luke	45	45	45		
Kenija	sve zračne luke	56	55	56		
Lesoto	sve zračne luke	67	66	67		
Liberija	sve zračne luke	45	45	45		
Libija	Bengazi, Tripoli	15	15	15		
	Sebha	26	26	26		
Madagaskar	sve zračne luke	63	62	63		
Malavi	sve zračne luke	56	55	56		
Mali	sve zračne luke	50	49	50		
Mauritanija	sve zračne luke	23	22	23		
Mauricijus	sve zračne luke	63	62	63		
Maroko	Tanger, Tetuan	0	0	0		
	ostale zračne luke	8	8	8		
Mozambik	sve zračne luke	63	62	63		
Namibija	sve zračne luke	67	66	67		
Niger	sve zračne luke	50	49	50		
Nigerija	sve zračne luke	55	54	55		
Ruanda	sve zračne luke	54	53	54		
Sveti Toma i Prinsipe	sve zračne luke	45	45	45		
Senegal	sve zračne luke	23	22	23		
Sejšeli	sve zračne luke	63	62	63		
Sijera Leone	sve zračne luke	45	45	45		
Somalija	sve zračne luke	56	55	56		
Republika Južna Afrika	sve zračne luke	67	66	67		
Sv. Helena	sve zračne luke	45	45	45		
Sudan	sve zračne luke	42	40	41		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Svazi	sve zračne luke	67	66	67		
Tanzanija	sve zračne luke	56	55	56		
Togo	sve zračne luke	55	54	55		
Tunis	Djerba					
	Tunis	9	9	9		
Uganda	sve zračne luke	54	53	54		
Zair	sve zračne luke	60	59	60		
Zambija	sve zračne luke	63	62	63		
Zimbabve	sve zračne luke	63	62	63		
III. AMERIKA						
1. SJEVERNA AMERIKA						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	76	77	78		
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	65	65	66		
Grenland	sve zračne luke	65	67	68		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Sjedinjene Američke Države	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	64	65	66		
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City,	56	56	57		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
	San Francisco, Seattle					
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	80	80	81		
	Honolulu	81	82	83		
	Miami	69	69	70		
	Portoriko	67	67	68		
2. SREDNJA AMERIKA						
Bahami	sve zračne luke	47	47	48		
Belize	sve zračne luke	55	55	56		
Bermuda	sve zračne luke	47	47	48		
Kostarika	sve zračne luke	55	55	56		
Kuba	sve zračne luke	55	55	56		
Curaçao	sve zračne luke	54	53	54		
Dominikanska Republika	sve zračne luke	47	47	48		
El Salvador	sve zračne luke	55	55	56		
Gvatemala	sve zračne luke	55	55	56		
Haiti	sve zračne luke	47	47	48		
Honduras	sve zračne luke	55	55	56		
Jamajka	sve zračne luke	55	55	56		
Meksiko	sve zračne luke	62	62	63		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Nikaragva	sve zračne luke	55	55	56		
Panama	sve zračne luke	55	55	56		
Djevičanski Otoci	vidi Karibi					
Karibi	sve zračne luke	54	53	54		
3. JUŽNA AMERIKA						
Argentina	sve zračne luke	60	60	60		
Aruba	sve zračne luke	54	53	54		
Bolivija	sve zračne luke	60	60	60		
Brazil	sve zračne luke	54	53	54		
Čile	sve zračne luke	60	60	60		
Kolumbija	sve zračne luke	54	54	53		
Ekvador	sve zračne luke	54	53	54		
Gvajana	sve zračne luke	54	53	54		
Paragvaj	sve zračne luke	60	60	60		
Peru	sve zračne luke	54	53	54		
Surinam	sve zračne luke	54	53	54		
Trinidad i Tobago	sve zračne luke	54	53	54		
Urugvaj	sve zračne luke	60	60	60		
Venezuela	sve zračne luke	54	53	54		
IV. AZIJA						
Afganistan	sve zračne luke	100	97	97		
Azerbajdžan	sve zračne luke	100	92	95		
Bahrein	sve zračne luke	100	96	96		
Bangladeš	sve zračne luke	100	97	97		
Butan	vidi Nepal					
Brunej	vidi Malezija	100	97	97		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Burma	sve zračne luke	100	97	97		
Kina	sve zračne luke	100	98	97		
Cipar	sve zračne luke	100	98	97		
Hong Kong	sve zračne luke	100	99	98		
Indonezija	sve zračne luke	100	99	98		
Indija	sve zračne luke	100	97	97		
Iran	sve zračne luke	100	95	97		
Irak	sve zračne luke	100	95	93		
Izrael	sve zračne luke	100	94	95		
Japan	sve zračne luke	100	98	98		
Jordan	sve zračne luke	100	94	94		
Kambodža	sve zračne luke	100	97	97		
Kazahstan	sve zračne luke	100	96	96		
Koreja (Sjeverna)	sve zračne luke	100	98	97		
Koreja (Južna)	sve zračne luke	100	99	98		
Kuvajt	sve zračne luke	100	96	96		
Kirgistan	sve zračne luke	100	96	96		
Laos	sve zračne luke	100	97	97		
Libanon	sve zračne luke	100	94	95		
Makao	sve zračne luke	100	99	98		
Malezija	sve zračne luke	100	99	98		
Maldivi	sve zračne luke	100	91	91		
Mongolija	sve zračne luke	100	94	95		
Muskat i Oman	sve zračne luke	100	96	96		
Nepal	sve zračne luke	100	97	97		
Oman	vidi Muskat i Oman					
Uzbekistan	sve zračne luke	100	96	96		

Treće zemlje	Zračna luka polazišta	Zračna luka odredišta				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Pakistan	sve zračne luke	100	97	97		
Filipini	sve zračne luke	100	99	98		
Katar	sve zračne luke	100	96	96		
Saudijska Arabija	sve zračne luke	100	96	96		
Singapur	sve zračne luke	100	99	98		
Šri Lanka	sve zračne luke	100	91	91		
Sirija	sve zračne luke	100	94	96		
Tadžikistan	sve zračne luke	100	96	96		
Tajvan	sve zračne luke	100	99	98		
Tajland	sve zračne luke	100	97	97		
Turska	vidi Europu					
Turkmenistan	sve zračne luke	100	96	96		
Ujedinjeni Arapski Emirati	sve zračne luke	100	96	96		
Vijetnam	sve zračne luke	100	97	97		
Jemenska Arapska Republika	sve zračne luke	49	47	47		
V. AUSTRALIJA i OCEANIJA	sve zračne luke	98	97	87		

“

52. Prilog 27. mijenja se dodavanjem sljedećeg:

„SREDIŠTA STAVLJANJA NA TRŽIŠTE ZA POTREBE IZRAČUNA JEDINIČNE CIJENE
PREMA KLASIFIKACIJSKOM BROJU

Broj	Oznaka KN	Austrija	Finska	Švedska
1.10	0701 90 51 } 0701 90 59 }	x		
1.20	0702 00 10 } 0702 00 90 }	x		
1.30	0703 10 19	x		
1.40	0703 20 00	x		
1.50	ex 0703 90 00	x		
1.60	ex 0704 10 10 } ex 0704 10 90 }	x		
1.70	0704 20 00	x		
1.80	0704 90 10	x		
1.90	ex 0704 90 90 (brokula)	x		
1.100	ex 0704 90 90 (kineski kupus)	x		
1.110	0705 11 10 } 0705 11 90 }	x		
1.120	ex 0705 29 00	x		
1.130	ex 0706 10 00	x		
1.140	ex 0706 90 90	x		
1.150	0707 00 11 } 0707 00 19 }	x		
1.160	0708 10 10 } 0708 10 90 }	x		
1.170.1	ex 0708 20 10 } ex 0708 20 90 }	x		
1.170.2	ex 0708 20 10 }	x		

Broj	Oznaka KN	Austrija	Finska	Švedska
	ex 0708 20 90 } (vulgaris var. compressus savi)			
1.180	ex 0708 90 00	x		
1.190	0709 10 00	x		
1.200.1	ex 0709 20 00 (zelene šparoge)			
1.200.2	ex 0709 20 00 (ostale šparoge)	x		
1.210	0709 30 00	x		
1.220	ex 0709 40 00	x		
1.230	0709 51 30	x		
1.240	0709 60 10	x		
1.250	0709 90 50	x		
1.260	0709 90 70	x		
1.270	0714 20 10	x		
2.10	ex 0802 40 00	x		
2.20	ex 0803 00 10	x		
2.30	ex 0804 30 00	x		
2.40	ex 0804 40 10 } ex 0804 40 90 }	x		
2.50	ex 0804 50 00	x		
2.60.1	0805 10 11 } 0805 10 21 } 0805 10 31 } 0805 10 41 }	x	} } x } }	
2.60.2	0805 10 15 } 0805 10 25 } 0805 10 35 } 0805 10 45 }	x	} } x } }	
2.60.3	0805 10 19 } 0805 10 29 }		} } x	

Broj	Oznaka KN	Austrija	Finska	Švedska
	0805 10 39 }	x	}	
	0805 10 49 }	x	}	
2.70.1	ex 0805 20 10	x	x	
2.70.2	ex 0805 20 30	x	x	
2.70.3	ex 0805 20 50	x	x	
2.70.4	ex 0805 20 70 }		}	
	ex 0805 20 90 }	x	} x	
2.80	ex 0805 30 10		x	
2.85	ex 0805 30 90	x		
2.90.1	ex 0805 40 00 (limunika (grape-fruit), bijela)	x	x	
2.90.2	ex 0805 40 00 (limunika (grape-fruit), crvena)			
2.100	0806 10 11 } 0806 10 15 } 0806 10 19 }	x		
2.110	0807 10 10	x		
2.120.1	ex 0807 10 90 (lubenica: Amarillo, itd.)	x		
2.120.2	ex 0807 10 90 (lubenice: ostale)	x		
2.130	0808 10 31 } 0808 10 33 } 0808 10 39 } 0808 10 51 } 0808 10 53 } 0808 10 59 } 0808 10 81 } 0808 10 83 }		}	
			}	
		x	}	
		x	}	
			} x	
		x	}	
			}	
			}	

Broj	Oznaka KN	Austrija	Finska	Švedska
	0808 10 89 }		}	
2.140.1	ex 0808 20 31 ex 0808 20 33 ex 0808 20 35 ex 0808 20 39 (kruške-nashi)	x		
2.140.2	ex 0808 20 31 ex 0808 20 33 ex 0808 20 35 ex 0808 20 39 (kruške-ostale)			
2.150	0809 10 00			
2.160	0809 20 10 0809 20 90			
2.170	ex 0809 30 90 (breskve)			
2.180	ex 0809 30 10 (nektarine)			
2.190	0809 40 11 0809 40 19	x		
2.200	0810 10 10 0810 10 90		x	
2.205	0810 20 10	x	x	
2.210	0810 40 30	x	x	
2.220	0810 90 10	x		
2.230	ex 0810 90 80 (šipak)	x		
2.240	ex 0810 90 80 (Khakis, Sharon)			
2.250	ex 0810 90 30 (liči)	x		

“

53. Prilog 31. (JCD – Jedinstvena carinska deklaracija) mijenja se kako slijedi:

Primjerku 5. dodaje se sljedeće: „Palautetaan“, „Åter till“.

54. Prilog 32. (JCD – Računalni sustav obrade deklaracija) mijenja se kako slijedi:

Primjercima 4. i 5. dodaje se sljedeće: „Palautetaan“, „Åter till“.

55. Prilog 48. mijenja se kako slijedi:

U stavku I.(1) stavak koji počinje riječima „u korist Kraljevine Belgije“ i završava riječima „bilo koji iznos za koji glavni obveznik (3)“ zamjenjuje se sljedećim:

„u korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Portugalske Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, bilo koji iznos za koji glavni obveznik (3)“.

56. Prilog 49. mijenja se kako slijedi:

U stavku I.(1) stavak koji počinje riječima „u korist Kraljevine Belgije“ i završava riječima „bilo koji iznos za koji je glavnica (3)“ zamjenjuje se sljedećim:

„u korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Portugalske Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, bilo koji iznos za koji glavni obveznik (3)“.

57. Prilog 50. mijenja se kako slijedi:

U stavku I.(1), stavak koji počinje riječima „u korist Kraljevine Belgije“ i završava riječima „ECU 7.000 po jamstvenom kuponu“ zamjenjuje se sljedećim:

„u korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Portugalske Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, svi iznosi za koje glavni obveznik može biti ili postati odgovoran gore navedenim državama slijedom povreda ili nepravilnosti počinjenih tijekom ili povezanih s provozom preko Zajednice uključujući namete, poreze, poljoprivredne pristojbe i ostala davanja – isključujući novčane kazne – vezano uz glavnice ili daljnje obveze, troškove i povezana davanja u pogledu kojih je dolje potpisani prihvatio obvezu izdavanjem jamstvenih kupona do iznosa od najviše ECU 7,000 po jamstvenom kuponu.“

58. Prilog 51. mijenja se kako slijedi:

U kućici 7. briše se sljedeće:

„EKONOMSKO“, „AUSTRIJA“, „FINSKA“, „ŠVEDSKA“.

59. Prilog 60. mijenja se kako slijedi:

Ispod naslova „ODREDBE O PODACIMA KOJI SE UNOSE U POREZNI OBRAZAC“ i podnaslova „I. Općenito“:

(a) u stupcu koji slijedi rečenicu koja započinje riječima „Porezni obrazac nosi“, umeće se sljedeće:

„AT = Austrija“

„FI = Finska“

„SE = Švedska“

(b) u stupcu koji slijedi odlomak koji počinje riječima „Rubrika 16.:“ umeće se sljedeće:

„ATS = austrijski šilinci“

„FIM = finske marke“

„SEK = švedske krune“

60. Prilog 63. (kontrolni primjerak obrasca T5) mijenja se kako slijedi:

Primjercima 4. i 5. dodaje se sljedeće: „Palautetaan“, „Åter till“.

61. Prilog 68/A mijenja se kako slijedi:

Ispod naslova „ODREDBE O ODOBRAVANJU POSLOVANJA CARINSKOG SKLADIŠTA ILI UPORABI POSTUPKA“ u stupcu ispod točke 3., umeće se sljedeće:

„– AT za Austriju“

„– FI za Finsku“

„– SE za Švedsku“.

62. Prilog 81. mijenja se kako slijedi:

U napomenu B.14. među napomenama na poledini informativnog lista INF 5. umeće se sljedeće:

„– ATS za austrijske šilinge“

„– FIM za finske marke“

„– SEK za švedske krune.“.

63. Prilog 82. mijenja se kako slijedi:

U napomenu B.9. među napomenama na poledini informativnog lista INF 1. umeće se sljedeće:

„– ATS za austrijske šilinge“

„– FIM za finske marke“

„– SEK za švedske krune.“.

64. Prilog 98. mijenja se kako slijedi:

U napomenu B.13. među napomenama na poledini informativnog lista INF 6. umeće se sljedeće:

„– ATS za austrijske šilinge“

„– FIM za finske marke“

„– SEK za švedske krune“.

65. Prilog 99. mijenja se kako slijedi:

Briše se sljedeće:

„Austrija“

„Finska“

„Švedska“.

66. Prilog 106. mijenja se kako slijedi:

(a) U napomenu B.15. među napomenama na poledini informativnog lista INF 2. umeće se sljedeće:

„– ATS za austrijske šilinge“

„– FIM za finske marke“

„– SEK za švedske krune.“

(b) U odredbe o informativnom listu INF 2. umeće se sljedeće:

„AT – Austrija“

„FI – Finska“

„SE – Švedska“.

67. Prilog 108. mijenja se dodavanjem sljedećeg:

„Finska: Suomen Vapaasatama Oy/
Finlands Frihamn Ab
10940 HANKO/HANGÖ

Švedska Frihamnen i Stockholm
Frihamnen i Göteborg
Frihamnen i Malmö
Frihamnen i Norrköping
Frihamnen vid Arlanda“.

68. Prilog 111. mijenja se kako slijedi:

U napomenu B.12. među napomenama na poledini obrasca „Zahtjev za otplatu: oslobođenje“ umeće se sljedeće:

„– ATS: austrijski šilinci“

„– FIM: finske marke“

„– SEK: švedske krune“.

II. TEHNIČKE PRILAGODBE ODREĐABA KOJE NISU UKLJUČENE U CARINSKI ZAKONIK

1. 376 L 0308: Direktiva Vijeća 76/308/EEZ od 15. ožujka 1976. o uzajamnoj pomoći kod naplate potraživanja koja proizlaze iz poslova koji čine dio sustava financiranja Europskoga fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi, poljoprivrednih pristojbi i carina (SL br. L 73, 19.3.1976., str. 18.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19.11.1979., str. 17.)
- 379 L 1071: Direktivom Vijeća 79/1071/EEZ od 6. prosinca 1979. (SL br. L 331, 27.12.1979., str. 10.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15.11.1985., str. 23.).

Članak 22. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Predstavnik Komisije podnosi Odboru nacrt mjera koje treba donijeti. Odbor daje svoje mišljenje o nacrtu u roku koji utvrđuje predsjednik ovisno o žurnosti predmeta. Mišljenja se donose većinom od 62 glasa država članica ponderirana kako je predviđeno u članku 148. stavku 2. Ugovora.

Predsjednik ne glasuje.“

2. 382 R 0636: Uredba Vijeća (EEZ) br. 636/82 od 16. ožujka 1982. o gospodarskom postupku pasivne dorade za neke tekstilne i odjevne proizvode koji se ponovno uvoze u Zajednicu nakon obrade ili prerade u nekim trećim zemljama (SL br. L 76, 20.3.1982., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15.11.1985., str. 23.).

Drugi podstavak članka 12. stavka 3. točke (a) zamjenjuje se sljedećim:

„Odbor daje mišljenje o nacrtu u roku koji utvrđuje predsjednik ovisno o žurnosti predmeta. Odluke se donose većinom od 62 glasa država članica ponderirana kako je predviđeno u članku 148. stavku 2. Ugovora. Predsjednik ne glasuje.“

3. 383 R 2289: Uredba Komisije (EEZ) br. 2289/83 od 29. srpnja 1983. o utvrđivanju odredaba za provedbu članaka 70. do 78. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 918/83 o uspostavi sustava Zajednice za oslobođenje od carina (SL br. L 220, 11.8.1983., str. 15.), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15.11.1985., str. 23.)

– 385 R 1745: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1745/85 od 26. lipnja 1985. (SL br. L 167, 27.6.1985., str. 23.)

– 385 R 3399: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3399/85 od 28. studenoga 1985. (SL br. L 322, 3.12.1985., str. 10.)

- 392 R 0735: Uredbom Komisije (EEZ) br. 735/92 od 25. ožujka 1992. (SL br. L 81, 26.3.1992., str. 18.).

Članku 3. stavku 2. podstavku 2. dodaje se sljedeće:

„ – ‘Vammaisille tarkoitettut tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) no 918/83 77 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning,’

- ‘Föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls’.

4. 383 R 2290: Uredba Komisije (EEZ) br. 2290/83 od 29. srpnja 1983. o utvrđivanju odredaba za provedbu članaka 50. do 59. i članaka 63.a i 63.b Uredbe Vijeća (EEZ) br. 918/83 o uspostavi sustava Zajednice za oslobođenje od carina (SL br. L 220, 11.8.1983., str. 21.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15.11.1985., str. 23.)

- 385 R 1745: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1745/85 od 26. lipnja 1985. (SL br. L 167, 27.6.1985., str. 23.)

- 385 R 3399: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3399/85 od 28. studenoga 1985. (SL br. L 322, 3.12.1985., str. 10.)

- 388 R 3893: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3893/88 od 14. prosinca 1988. (SL br. L 346, 15.12.1988., str. 32.)

- 389 R 1843: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1843/89 od 26. lipnja 1989. (SL br. L 180, 27.6.1989., str. 22.)

- 392 R 0735: Uredbom Komisije (EEZ) br. 735/92 od 25. ožujka 1992. (SL br. L 81, 26.3.1992., str. 15.).

Drugom podstavku članka 3. stavka 2. dodaje se sljedeće:

- „– “UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) n:o 918/83 57 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan ehtoja noudatetaan/UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ’
- ‘UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ’. “

B. POREZI

1. 377 L 0799: Direktiva Vijeća 77/799/EEZ od 19. prosinca 1977. o uzajamnoj pomoći nadležnih tijela država članica u području neposrednog i posrednog oporezivanja (SL br. L 336, 27.12.1977., str. 15.), kako je izmijenjena:
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodabama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19.11.1979., str. 17.)
 - 379 L 1070: Direktivom Vijeća 79/1070/EEZ od 6. prosinca 1979. (SL br. L 331, 27.12.1979., str. 8.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodabama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15.11.1985., str. 23.)
 - 392 L 0012: Direktivom Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. (SL br. L 76, 23.3.1992., str. 1.)

(a) Članak 1. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Porezi iz stavka 2. su trenutačno, osobito:

u Belgiji:

Impôt des personnes physiques/Personenbelasting

Impôt des sociétés/Vennootschapsbelasting

Impôt des personnes morales/Rechtspersonenbelasting

Impôt des non-résidents/Belasting der niet-verblijfhouders

u Danskoj:

Indkomstskat til staten

Selskabsskat

Den kommunale indkomstskat

Den amtskommunale indkomstskat

Folkepensionsbidragene

Sømandsskat

Den særlige indkomstskat

Kirkeskat

Formueskat til staten

Bidrag til dagpengefonden

u Njemačkoj:

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Vermögensteuer

Gewerbesteuer

Grundsteuer

u Grčkoj:

Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων

Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων

Φορος ακινήτου περιουσίας

u Španjolskoj:

Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas

Impuesto sobre Sociedades

Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas

u Francuskoj:

Impôt sur le revenu

Impôt sur les sociétés

Taxe professionnelle

Taxe foncière sur les propriétés bâties

Taxe foncière sur les propriétés non bâties

u Irskoj:

Income tax

Corporation tax

Capital gains tax

Wealth tax

u Italiji:

Imposta sul reddito delle persone fisiche

Imposta sul reddito delle persone giuridiche

Imposta locale sui redditi

u Luksemburgu:

Impôt sur le revenu des personnes physiques

Impôt sur le revenu des collectivités

Impôt commercial communal

Impôt sur la fortune

Impôt foncier

u Nizozemskoj:

Inkomstenbelasting

Vennootschapsbelasting

Vermogensbelasting

u Austriji:

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Grundsteuer

Bodenwertabgabe

Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

u Portugalu:

Contribuição predial

Imposto sobre a indústria agrícola

Contribuição industrial

Imposto de capitais

Imposto profissional

Imposto complementar

Imposto de mais-valias

Imposto sobre o rendimento do petróleo

Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes

u Finskoj:

Valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna

Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund

Kunnallisvero/kommunalskatten

Kirkollisvero/kyrkoskatten

Kansaneläkevakuutusmaksu/folkpensionsförsäkringspremien

Sairausvakuutusmaksu/sjukförsäkringspremien

Korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst

Rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

Valtion varallisuusvero/den statliga förmögenhetsskatten

Kiinteistövero/fastighetsskatten

u Švedskoj:

Den statliga inkomstkatten

Sjömansskatten

Kupongskatten

Den särskilda inkomstkatten för utomlands bosatta

Den särskilda inkomstkatten för utomlands bosatta artister m.fl.

Den statliga fastighetsskatten

Den kommunala inkomstkatten

örmögenhetsskatten

u Ujedinjenoj Kraljevini:

Income tax

Corporation tax

Capital gains tax

Petroleum revenue tax

Development land tax“.

(b) članak 1. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Pojam ‘nadležno tijelo’ znači:

u Belgiji:

De Minister van financiën ili ovlaštene predstavnik

Le Ministre des finances ili ovlaštene predstavnik

u Danskoj:

Skatteministeren ili ovlaštene predstavnik

u Njemačkoj:

Der Bundesminister der Finanzen ili ovlaštene predstavnik

u Grčkoj:

Υπουργείο Οικονομικών ili ovlaštene predstavnik

u Španjolskoj:

El Ministro de Economía y Hacienda ili ovlaštene predstavnik

u Francuskoj:

Le ministre de l'économie ili ovlaštene predstavnik

u Irskoj:

The Revenue Commissioners ili ovlašteni predstavnik

u Italiji:

Il Ministro per le finanze ili ovlašteni predstavnik

u Luksemburgu:

Le ministre de finance ili ovlašteni predstavnik

u Nizozemskoj:

De minister van financiën ili ovlašteni predstavnik

u Austriji:

Der Bundesminister für Finanzen ili ovlašteni predstavnik

u Portugalu:

O Ministro das Finanças ili ovlašteni predstavnik

u Finskoj:

Valtiovarainministeriö ili ovlašteni predstavnik

Finansministeriet ili ovlašteni predstavnik

u Švedskoj:

Ministern med ansvar för skattefrågor ili ovlašteni predstavnik

u Ujedinjenoj Kraljevini:

The Commissioners of Customs and Excise ili ovlaštteni predstavnik za podatke vezane uz porez na dodanu vrijednost i trošarine,

The Commissioners of Inland Revenue ili ovlaštteni predstavnik za sve ostale podatke“.

2. 379 L 1072: Osmâ direktiva Vijeća 79/1072/EEZ od 6. prosinca 1979. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezu na promet - Postupci za povrat poreza na dodanu vrijednost poreznim obveznicima koji nemaju sjedište na području države (SL br. L 331, 27.12.1979., str. 11.), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) Točka D. Priloga C. zamjenjuje se sljedećim:

„D. Zahtjev se podnosi odgovarajućim nadležnim tijelima, odnosno u:

– Belgiji:

– Danskoj:

– Njemačkoj:

– Grčkoj:

– Španjolskoj:

– Francuskoj:

– Irskoj:

– Italiji:

- Luksemburgu:
- Nizozemskoj:
- Austriji:
- Portugalu:
- Finskoj:
- Švedskoj:
- Ujedinjenoj Kraljevini:

(b) Točka I. Priloga C. zamjenjuje se sljedećim:

„I. Zahtjev se može koristiti za više od jednog računa ili uvozne isprave, ali ukupni iznos poreza na dodanu vrijednost koji se potražuje za 19. ne može biti manji od:

BEF/LUF ...

DKK ...

DEM ...

GRD ...

PTE ...

FRF ...

IEP ...

ITL ...

NLG ...

ATS ...

ESP ...

FIM ...

SEK ...

GBP...

ako je razdoblje na koji se odnosi kraće od jedne kalendarske godine, ali ne kraće od tri mjeseca ili manji od:

BEF/LUF ...

DKK ...

DEM ...

GRD ...

PTE ...

FRF ...

IEP ...

ITL ...

NLG ...

ATS ...

ESP ...

FIM ...

SEK ...

GBP ...

ako je razdoblje na koji se odnosi jedna kalendarska godina ili kraće od tri mjeseca“.

3. 383 L 0182: Direktiva Vijeća 83/182/EEZ od 28. ožujka 1983. o oslobođenju od poreza unutar Zajednice za određena prijevozna sredstva koja se privremeno uvoze iz jedne države članice u drugu (SL br. L 105, 23.4.1983., str. 59.), kako je izmijenjena:
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15.11.1985., str. 23.).

Prilog se zamjenjuje sljedećim:

„Prilog

Popis poreza iz članka 1. stavka 1. druge alineje

BELGIJA

- Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus – Moniteur belge du 18 janvier 1966)
- Verkeersbelasting op de autovoertuigen (Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen – Belgisch Staatsblad van 18 januari 1966)

DANSKA

- Vægtafgift af motorkøretøjer (Lovbekendtgørelse nr. 163 af 31. marts 1993)

NJEMAČKA

- Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz – 1979)
- Kraftfahrzeugsteuer (Durchführungsverordnung – 1979)

GRČKA

- Τέλη κυκλοφορίας (N.2367/53 όπως ισχύει σήμερα)

ŠPANJOLSKA

- Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3 250/1976, de 30 de diciembre)

FRANCUSKA

- Taxe différentielle sur les véhicules à moteur (Loi no 77-1467 du 30 décembre 1977)
- Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières (Loi de finances 1979 - Article 1007 du code général des impôts)

IRSKA

- Motor vehicle excise duties (Finance (Excise duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended)

ITALIJA

- Tassa sulla circolazione degli autoveicoli (TU delle leggi sulle tasse automobilistiche approvato con DPR N. 39 del 5 febbraio 1993 e successive modificazioni)

LUKSEMBURG

- Taxe sur les véhicules automoteurs (Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifiée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand-ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975 et du 31 octobre 1975)

NIZOZEMSKA

- Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 - wet van 18 december 1969/Stb 548)

AUSTRIJA

- Kraftfahrzeugsteuer (BGBl. Nr. 449/1992)

PORTUGAL

- Imposto sobre veículos (Decreto–Lei N 143/78, de 12 de Junho)
- Imposto de compensação (Decreto–Lei N 354–A/82, de 9 de Setembro)

FINSKA

- Moottoriajoneuvovero/motorfordonsskatt (Laki moottoriajoneuvoverosta/Lag om skatt på motorfordon 722/66)

ŠVEDSKA

- Fordonsskatt (Fordonsskattelagen 1988:327)

UJEDINJENA KRALJEVINA

- Vehicle excise duty (Vehicles (Excise) Act 1971)“.

XIV. OBRAZOVANJE

363 D 0266: Odluka Vijeća 63/266/EEZ od 2. travnja 1963. o određivanju općih načela za primjenu zajedničke politike strukovnog osposobljavanja (SL br. 63, 20. 4. 1963, str. 1338/63) i 363 X 0688: 63/688/EEZ: Pravila Savjetodavnog odbora za strukovno osposobljavanje od 18. prosinca 1963. (SL br. 190, 30. 12. 1963, str. 3090/63), kako su izmijenjeni:

- 368 D 0189: Odlukom Vijeća 68/189/EEZ od 9. travnja 1968. (SL br. L 91, 12. 4. 1968., str. 26)
- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

Prvi stavak članka 1. 63/688/EEZ zamjenjuje se sljedećim:

„1. Savjetodavni odbor za strukovno osposobljavanje, osnovan u skladu s uvjetima četvrtog načela Odluke Vijeća od 2. travnja 1963. o određivanju općih načela za primjenu zajedničke politike strukovnog osposobljavanja, sastoji se od devedeset članova koje iz svake države članice čine po dva predstavnika vlade, dva predstavnika sindikata i dva predstavnika udruga poslodavaca.“

XV. STATISTIKA

1. 393 R 0696: Uredba Vijeća (EEZ) br. 696/93 od 15. ožujka 1993. o statističkim jedinicama za promatranje i analizu proizvodnoga sustava u Zajednici (SL br. L 76, 30. 3. 1993., str. 1.).

U Prilogu, odjeljku II. dijelu B, Zemljopisni kriteriji, u stavku 2. riječi koje slijede iza riječi „u Nizozemskoj;“ zamjenjuju se sljedećim:

„‘Gemeinde’ u Austriji; ‘concelho’ u Portugalu; ‘kunta/kommun’ u Finskoj; ‘primärkommun’ u Švedskoj i ‘ward’ u Ujedinjenoj Kraljevini.“

2. 391 S 0612: Odluka Komisije 91/612/EZUČ od 31. siječnja 1991. o statistici u odnosu na ugljen (SL br. L 74, 20. 3. 1991., str. 1.).

U Upitniku Q60.A60:

Odjeljak 1.1:

Nakon riječi „Nizozemska“, umeće se sljedeće:

„Austrija“.

Nakon riječi „Portugal“, umeće se sljedeće:

„Finska“, „Švedska“.

3. 391 X 0141: Preporuka Komisije 91/141/EZUČ od 31. siječnja 1991. o statistici u odnosu na ugljen (SL br. L 74, 20. 3. 1991., str. 35.).

(a) U Upitnicima M30, M30.a, A30, A30.a, A30b, M40, A40, A40.a, Q61/A61:

Odjeljak 1.1:

Nakon riječi „Nizozemska“, umeće se sljedeće:

„Austrija“.

Nakon riječi „Portugal“, umeće se sljedeće:

„Finska“, „Švedska“.

(b) U Upitnicima M40, A40, A40.a,

Odjeljak 1.2:

Riječi „Austrija“, „Švedska“ brišu se.

- (c) U Upitnicima M50, A50, A50.a i u Napomenama za pojašnjenje II. Upitnicima M50/A50, u stavcima 2. i 3:

Riječi „12 EUR“ zamjenjuju se sljedećim „15 EUR“.

4. 378 L 0546: Direktiva Vijeća 78/546/EEZ od 12. lipnja 1978. o statističkim izvještajima u vezi s cestovnim prijevozom robe, kao dijelu regionalne statistike (SL br. L 168, 26. 6. 1978., str. 29.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0462: Direktivom Vijeća 89/462/EEZ od 18. srpnja 1989. (SL br. L 226, 3. 8. 1989., str. 8.).

- (a) U Prilogu II. iza unosa koji se odnose na Nizozemsku umeće se sljedeće:

Austrija:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a nakon unosa za Portugal umeće se sljedeće:

„Finska:

do odluke o klasifikaciji prema NUTS sustavu (upotreba NUTS 2)

Švedska

do odluke o klasifikaciji prema NUTS sustavu (upotreba NUTS 2)“

(b) U Prilogu III.:

Nakon riječi „Nizozemska“, umeće se sljedeće:

„Austrija“.

Nakon riječi „Portugal“, umeće se sljedeće:

„Finska“, „Švedska“.

„Austrija“, „Švedska“ i „Finska“ brišu se iz popisa trećih zemalja.

5. 380 L 1119: Direktiva Vijeća 80/1119/EEZ od 17. studenoga 1980. o statističkim izvještajima u vezi s prijevozom robe unutarnjim plovnim putovima (SL br. L 339, 15. 12. 1980., str. 30.), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

(a) U Prilogu II. iza unosa koji se odnose na Nizozemsku umeće se sljedeće:

„Austrija:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a nakon unosa za Portugal umeće se sljedeće:

„Finska:

do odluke o klasifikaciji prema NUTS sustavu (upotreba NUTS 2)

Švedska:

do odluke o klasifikaciji prema NUTS sustavu (upotreba NUTS 2)“

(b) U Prilogu III. popis zemalja mijenja se kako slijedi:

(i) prvi dio zamjenjuje se sljedećim:

„I. Zemlje Europske zajednice

01. Belgija

02. Danska

03. Njemačka

04. Grčka

05. Španjolska

06. Francuska

07. Irska

08. Italija

09. Luksemburg

10. Nizozemska

11. Austrija

12. Portugal

13. Finska

14. Švedska

15. Ujedinjena Kraljevina“

- (ii) u dijelu III. briše se riječ „Austrija“, a brojevi 13 do 25 postaju 16 do 27.
- (c) U Prilogu IV., u tablicama 7.(A), 8.(A) i 8.(B) naslov „EUR 12“ zamjenjuje se sljedećim „15 EUR“, a stupac naslovljen s „A“ pomiče se pod naslov „15 EUR“, nakon stupca „L“.
- (d) U Prilogu IV., u tablicama 10.(A) i 10.(B), u lijevom stupcu, naslov „EUR 12“ zamjenjuje se sljedećim „15 EUR“.

Nakon riječi „Nizozemska“, umeće se sljedeće:

„Austrija“.

Nakon riječi „Portugal“, umeće se sljedeće:

„Finska“, „Švedska“.

Briše se daljnje upućivanje na Austriju.

6. 380 L 1177: Direktiva Vijeća 80/1177/EEZ od 4. prosinca 1980. o statističkim izvještajima u vezi s željezničkim prijevozom robe, kao dijelu regionalne statistike (SL br. L 350, 23. 12. 1980, str. 23.), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

(a) Članku 1. stavku 2. točki (a) dodaje se sljedeće:

„ÖBB: Österreichische Bundesbahnen

VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

SJ: Statens järnvägar“

(b) U Prilogu II. iza unosakoji se odnose na Nizozemsku umeće se sljedeće:

„Austrija:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a nakon unosa za Portugal umeće se sljedeće:

„Finska:

do odluke o klasifikaciji prema NUTS sustavu (upotreba NUTS 2)

„Švedska:

do odluke o klasifikaciji prema NUTS sustavu (upotreba NUTS 2)“

(c) U Prilogu III. popis zemalja mijenja se kako slijedi:

Prvi dio zamjenjuje se sljedećim:

„I. Europske zajednice

01. Belgija

02. Danska

03. Njemačka

04. Grčka

05. Španjolska

06. Francuska

07. Irska

08. Italija

09. Luksemburg

10. Nizozemska

11. Austrija

12. Portugal

13. Finska

14. Švedska

15. Ujedinjena Kraljevina“

U drugom dijelu, brišu se upućivanja na „Austriju“, „Švedsku“ i „Finsku“, a brojevi 13 do 28 postaju 16 do 28.

XVI. ZAŠTITA POTROŠAČA

392 X 0579: Preporuka Komisije 92/579/EEZ od 27. studenoga 1992. o pozivanju država članica na uspostavljanje infrastrukture za utvrđivanje opasnih proizvoda na vanjskim granicama (SL br. L 374, 22. 12. 1992., str. 66.).

U točki V.(4), dodaje se sljedeće:

- „– Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Suositus 92/579/ETY
- Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Rekommendation 92/579/EEG“.

XVII. STRUKTURNA I REGIONALNA POLITIKA

388 R 2052: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2052/88 od 24. lipnja 1988. o zadaćama strukturnih fondova i njihovoj učinkovitosti i o koordinaciji aktivnosti među njima i njihovih aktivnosti s aktivnostima Europske investicijske banke i drugih postojećih financijskih instrumenata (SL br. L 185, 15. 7. 1988, str. 9.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 2081: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2081/93 od 20. srpnja 1993. (SL br. L 193, 31. 7. 1993., str. 5.).

1. Članku 12. stavku 1. dodaje se sljedeće:

„Kao što je navedeno u Prilogu III., dodatna sredstva na raspolaganju za nove četiri države članice za Ciljeve 1. do 5.b iznosit će za razdoblje od 1995. do 1999. 4 006 milijuna ECU prema cijenama iz 1995.

Godišnja raspodjela tih sredstava po državama članicama prikazana je u Prilogu III.“.

2. Prilogu I. dodaje se sljedeće:

„AUSTRIJA: Burgenland“.

3. Kao Prilog III. dodaje se sljedeće:

„Prilog III.

INDIKATIVNA ODOBRENA SREDSTVA ZA NOVE DRŽAVE ČLANICE

(milijuna ECU, prema cijenama iz 1995.)

	1995.	1996.	1997.	1998.	1999.	1995.-1999.
Strukturni fondovi (Ciljevi 1. do 5.b) i FIG	760	783	802	821	840	4 066
od čega za:						
Austriju	308	317	325	332	341	1623
Finsku	225	233	239	245	251	1193
Švedsku	227	233	238	244	248	1190
što uključuje za regije prema Cilju 1.	32	34	37	39	42	184

1. Ove brojke su samo indikativne. Stvarna raspodjela sredstva po Cilju bit će određena primjenom Uredbe o strukturnim fondovima, kao i za sadašnje države članice.
2. Ove brojke uključuju sve obveze za pilot-projekte, inovacije, studije i inicijative Zajednice prema članku 3. i članku 12. stavku 5.“

XVIII. RAZNO

AKTI EEZ-A

358 R 0001: Uredba Vijeća br. 1 od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL br. 17, 6. 10. 1958., str. 385/58), kako je izmijenjena:

- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

Službeni jezici i radni jezici institucija Unije su danski, engleski, finski, francuski, grčki, nizozemski, njemački, portugalski, španjolski, švedski i talijanski.“

(b) Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

Propisi i ostali dokumenti opće primjene sastavljaju se na jedanaest službenih jezika.“

(c) Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

Službeni list Europskih zajednica izdaje se na jedanaest službenih jezika.“

AKTI EURATOMA

358 R 5001(01): Uredba Vijeća br. 1 od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj zajednici za atomsku energiju (SL br. 17, 6. 10. 1958., str. 401/58), kako je izmijenjena:

– 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

(a) Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

Službeni jezici i radni jezici institucija Unije su danski, engleski, finski, francuski, grčki, nizozemski, njemački, portugalski, španjolski, švedski i talijanski.“

(b) Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

Propisi i ostali dokumenti opće primjene sastavljaju se na jedanaest službenih jezika.“

(c) Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

Službeni list Europskih zajednica izdaje se na jedanaest službenih jezika.“

Prilog II.*

POPIS IZ ČLANKA 30. AKTA O PRISTUPANJU

I. TRGOVINSKA POLITIKA

1. 394 R 0517: Uredba Vijeća (EZ) br. 517/94 od 7. ožujka 1994. o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koje nisu obuhvaćene dvostranim ugovorima, protokolima ili drugim aranžmanima ili drugim posebnim pravilima Zajednice o uvozu (SL br. L 67 od 10.03.1994., str.1.).

Prilogu III. A dodaje se naznaka proizvoda s podrijetlom iz zemalja koje nisu navedene u Prilogu II., čije je puštanje u slobodni promet podlijegalo količinskim ograničenjima u novim državama članicama na dan 31. prosinca 1993. Kao posljedica, brišu se riječi "na temelju Uredbe (EEZ) br. 288/82" iz članka 2. stavka 1. treće alinije.

Švedska:

Prema potrebi, količinske tabele iz Priloga III. B, IV. i VI. prilagođavaju se tako da se naznačuju nova količinska ograničenja, koja uzimaju u obzir postojeći trgovinski tokovi u Švedskoj.

Austrija i Finska:

Prema potrebi, tabele iz Priloga III. B, IV. i VI. prilagođavaju se tako da se naznačuju nova količinska ograničenja, koja uzimaju u obzir postojeće trgovinske tokove u Austriji i Finskoj.

2. 392 R 3951: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3951/92 od 29. prosinca 1992. o mjerama za uvoz određenih tekstilnih proizvoda s podrijetlom iz Tajvana (SL. br. L 405 od 31.12.1992. str. 6.) kako je izmijenjena:

- 394 R 217: Uredba Vijeća (EZ) br. 217/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 28, 2.2.1994., str. 1.).

* Kako je izmijenjen člankom 41. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 580

Švedska:

Prema potrebi, količinske tabele iz Priloga II. prilagođavaju se tako se naznačuju nova količinska ograničenja koja uzimaju u obzir postojeće trgovinske tokove u Švedskoj.

Austrija i Finska:

Prema potrebi, tabele iz Priloga III. B, IV. i VI. prilagođavaju se tako da se naznačuju nova količinska ograničenja, koja uzimaju u obzir postojeće trgovinske tokove u Austriji i Finskoj.

II. RIBARSTVO

1. 392 R 3759: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3759/92 od 17. prosinca 1992. (SL br. L 388 od 31. prosinca 1992. str.1.)

Izmjene koje je potrebno izvršiti u Prilogu I. i VI. ovom Ugovoru zbog unošenja novih vrsta, izvršavaju se tijekom međurazdoblja, na temelju prijedloga Komisije, u svjetlu podataka koje dostave države članice Unije i države pristupnice.

Izmjene koje je potrebno izvršiti u članku 5. s ciljem da se državama članicama dopusti priznavanje organizacija proizvođača na isključivoj osnovi, izvršavaju se na prijedlog Komisije u međurazdoblju.

2. 393 R 2210: Uredba Komisije (EEZ) br. 2210/93 od 26. srpnja 1993. o dostavljanju podataka za potrebe zajedničke organizacije tržišta proizvoda ribarstva i akvakulture (SL br. L 197, od 6.8.1993. str. 8.)

Popis reprezentativnih tržišta i luka utvrđuje se prije pristupanja u skladu s odgovarajućim postupkom.

Prilog III.*

* Bisan člankom 3. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Prilog IV.*

*

Brisan člankom 3. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

11994N/hr 583

Prilog V.*

* Brisani člankom 3. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

POPIS IZ ČLANAKA 73., 97. I 126. AKTA O PRISTUPANJU

CARINSKO ZAKONODAVSTVO

Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. (SL br. L 302 od 19. 10. 1992.) i Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. (SL br. L 253 od 11. 10. 1993.), kako su izmijenjene Uredbom Komisije (EEZ) br. 3665/93 od 21. prosinca 1993. (SL br. L 335 od 31. 12. 1993.) i protokolima o podrijetlu iz preferencijalnih sporazuma koje je sklopila Zajednica:

Ne dovodeći u pitanje sljedeće odredbe, ovo zakonodavstvo Zajednice primjenjivo je u novim državama članicama od dana pristupanja.

1. Članci 22. do 27. Uredbe Vijeća i članci 35. do 140. Uredbe Komisije o podrijetlu robe, kako su izmijenjeni Uredbom Komisije (EEZ) br. 3665/93 od 21. prosinca 1993. (SL br. L 335 od 31. 12. 1993.) i protokolima o podrijetlu iz preferencijalnih sporazuma koje je sklopila Zajednica:

1. Ne dovodeći u pitanje primjenu bilo kojih mjera koje proizlaze iz zajedničke trgovinske politike, dokazi o podrijetlu koje su valjano izdale treće zemlje u okviru preferencijalnih sporazuma koje su Republika Austrija, Republika Finska ili Kraljevina Švedska sklopile s tim zemljama ili u okviru unilateralnih nacionalnih zakona novih država članica prihvatljivi su u dotičnim novim državama članicama pod uvjetom:
 - da su dokaz o podrijetlu i prijevozne isprave izdani najkasnije dan prije dana pristupanja
 - da je dokaz o podrijetlu dostavljen carinskim tijelima najkasnije četiri mjeseca nakon dana pristupanja.

*

Kako je izmijenjen člankom 41. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 585

2. Novim državama članicama dopušta se zadržati odobrenja kojima se u okviru sporazuma sklopljenih s trećim zemljama odobravao status „ovlaštenih izvoznika“, pod uvjetom:
 - da je takva odredba također predviđena u sporazumima sklopljenim između tih trećih zemalja i Unije u sadašnjem sastavu
 - ovlašteni izvoznici primjenjuju pravila Zajednice o podrijetlu.

Najkasnije godinu dana od dana pristupanja, ova se odobrenja zamjenjuju novim odobrenjima izdanim pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

3. Zahtjeve za naknadnu verifikaciju dokaza o podrijetlu iz stavaka 1., 2. i 4. prihvaćaju nadležna carinska tijela Unije u sadašnjem sastavu i carinska tijela novih država članica tijekom dvije godine od izdavanja tih dokaza o podrijetlu.
4. Kada su dokaz o podrijetlu i/ili prijevozne isprave izdani prije pristupanja i kada su carinske formalnosti neophodne vezano uz trgovinu robom između novih država članica i Unije u sadašnjem sastavu ili među novim državama članicama, primjenjuju se odredbe glave V. Protokola 4 o pravilima o podrijetlu Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i glave V. Protokola br. 3. uz Sporazume o slobodnoj trgovini između EZ-a, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske.

2. Članak 76. Uredbe Vijeća i članci 253. do 289. Uredbe Komisije o pojednostavljenim postupcima:

1. Novim se državama članicama dopušta da zadrže odobrenja za periodične deklaracije izdana do pristupanja pod uvjetima pod kojima su dodijeljena.
2. Najkasnije godinu dana od dana pristupanja, ova se odobrenja zamjenjuju novim odobrenjima izdanim pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

3. Članci 98. do 113. Uredbe Vijeća i 503. do 548. Uredbe Komisije o carinskom skladištu:
 1. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., novim se državama članicama dopušta da zadrže odobrenja za carinska skladišta izdana do pristupanja pod uvjetima pod kojima su dodijeljena.
 2. Najkasnije godinu dana od dana pristupanja, odobrenja iz stavka 1. zamjenjuju se novim odobrenjima izdanim pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.
 3. Postupak se provodi pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Ako provedba dovede do carinskog duga, plaćeni iznos smatra se vlastitim sredstvima Zajednice. Ako se iznos carinskog duga određuje na temelju carinske klasifikacije uvozne robe i ako je deklaracija o carinskom skladištenju prihvaćena prije pristupanja, vrijednost u carinske svrhe i količina uvozne robe u trenutku prihvata navedene deklaracije određuju se na temelju zakonodavstva koje je prije pristupanja bilo primjenjivo u dotičnoj novoj državi članici.
4. Članci 114. do 129. Uredbe Vijeća i 549. do 649. Uredbe Komisije o unutarnjoj proizvodnji:
 1. Novim se državama članicama dopušta da zadrže odobrenja za unutarnju proizvodnju izdana do pristupanja pod uvjetima pod kojima su dodijeljena, do isteka njihova roka važenja, ali najdulje godinu dana nakon dana pristupanja.
 2. Ako valjanost odobrenja iz stavka 1. istječe nakon godine dana po pristupanju, ova se odobrenja u roku od najkasnije godine dana od pristupanja zamjenjuju novim odobrenjima izdanim pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

3. Postupak se provodi pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Ako provedba dovede do carinskog duga, plaćeni se iznos smatra vlastitim sredstvima Zajednice. Ako se iznos carinskog duga određuje na temelju carinske klasifikacije uvozne robe i ako je deklaracija o njezinoj unutarnjoj proizvodnji prihvaćena prije pristupanja, vrijednost u carinske svrhe i podrijetlo uvozne robe u trenutku prihvata navedene deklaracije određuju se na temelju zakonodavstva koje je prije pristupanja bilo primjenjivo u dotičnoj novoj državi članici.

Ako provedba dovodi do carinskoga duga, a u svrhu očuvanja jednakosti između nositelja odobrenja s poslovnim nastanom u Uniji u sadašnjem sastavu i onih u novim državama članicama, naplaćuju se kompenzacijske kamate na uvozne carine plative pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice od dana pristupanja.

4. Ako je deklaracija o unutarnjoj proizvodnji prihvaćena na temelju sustava povrata carine, povrat se provodi pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice, od strane i na trošak nove države članice u kojoj je carinski dug za koji je povrat zatražen nastao do dana pristupanja.

5. Članci 130. do 136. Uredbe Vijeća i 650. do 669. Uredbe Komisije o preradi pod carinskim nadzorom:

1. Novim se državama članicama dopušta da zadrže odobrenja za preradu pod carinskim nadzorom izdana do pristupanja pod uvjetima pod kojima su dodijeljena, do isteka njihova roka važenja, ali najdulje godinu dana od dana pristupanja.
2. Ako važenje odobrenja iz stavka 1. ističe nakon više od godine dana od pristupanja, ova se odobrenja u roku od najkasnije godine dana od pristupanja zamjenjuju novim odobrenjima izdanim pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.
3. Postupak se provodi pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Ako provedba dovede do carinskog duga, plaćeni iznos smatra se vlastitim sredstvima Zajednice.

6. Članci 137. do 144. Uredbe Vijeća i 670. do 747. Uredbe Komisije o privremenom uvozu:
1. Novim se državama članicama dopušta da zadrže odobrenja za privremeni uvoz izdana do pristupanja pod uvjetima pod kojima su dodijeljena, do isteka njihova roka važenja, ali najdulje godinu dana od dana pristupanja.
 2. Ako važenje odobrenja iz stavka 1. ističe nakon više od godine dana od pristupanja, ova se odobrenja u roku od najkasnije godine dana od pristupanja zamjenjuju novim odobrenjima izdanima pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.
 3. Postupak se provodi pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Ako provedba dovede do carinskog duga, plaćeni iznos smatra se vlastitim sredstvima Zajednice. Ako se iznos carinskog duga određuje na temelju carinske klasifikacije uvozne robe i ako je deklaracija o njezinu privremenom uvozu prihvaćena prije pristupanja, vrijednost u carinske svrhe i podrijetlo uvozne robe u trenutku prihvata navedene deklaracije određuju se na temelju zakonodavstva koje je prije pristupanja bilo primjenjivo u dotičnoj novoj državi članici.
- Ako provedba dovodi do carinskog duga, a u svrhu očuvanja jednakosti između posjednika odobrenja s poslovnim nastanom u Uniji u sadašnjem sastavu i onih u novim državama članicama, naplaćuju se kompenzacijske kamate na uvozne carine plative pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice od dana pristupanja.
7. Članci 145. do 160. Uredbe Vijeća i 748. do 787. Uredbe Komisije o vanjskoj preradi:
1. Novim se državama članicama dopušta da zadrže odobrenja za vanjsku preradu izdana do pristupanja pod uvjetima pod kojima su dodijeljena, do isteka njihova roka važenja, ali najdulje godinu dana od dana pristupanja.
 2. Ako važenje odobrenja iz stavka 1. ističe nakon više od godine dana od pristupanja, ova se odobrenja u roku od najkasnije godine dana od pristupanja zamjenjuju novim odobrenjima izdanima pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

3. Postupak se provodi pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Međutim, iznos carinskog duga određuje se na temelju zakonodavstva primjenjivog do pristupanja u novoj državi članici gdje je deklaracija za vanjsku preradu prihvaćena prije pristupanja.

8. Članci 166. do 181. Uredbe Vijeća i 799. do 840. Uredbe Komisije o slobodnim zonama i slobodnim skladištima:
 1. Novim se državama članicama dopušta da zadrže slobodne zone i slobodna skladišta određena ili dopuštena prije pristupanja pod uvjetima pod kojima su određena ili dopuštena ako od dana pristupanja ispunjavaju uvjete iz zakonodavstva Zajednice.
 2. Ako slobodne zone i slobodna skladišta iz stavka 1. ne ispunjavaju uvjete iz zakonodavstva Zajednice, novim se državama članicama dopušta da zadrže slobodne zone i slobodna skladišta određena ili dopuštena prije pristupanja najkasnije do godine dana od pristupanja.
 3. Najkasnije godinu dana od dana pristupanja, odobrenja iz stavka 1. zamjenjuju se odobrenjima izdanim pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.
 4. Najkasnije godinu dana od pristupanja nadležna tijela novih država članica odobravaju evidencije zaliha upravitelja slobodnih zona. Ovo odobrenje izdaje se pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.
 5. Novim se državama članicama dopušta da na temelju carinskih postupaka predviđenih člankom 173. točkama (c), (d) i (e) Uredbe Vijeća zadrže odobrenja za smještaj robe koja je preostala u slobodnoj zoni ili slobodnom skladištu izdana prije pristupanja pod uvjetima pod kojima su dodijeljena do isteka njihova važenja, ali najkasnije do godine dana od pristupanja.
 6. Ako važenje odobrenja iz stavka 5. ističe nakon isteka godine dana od pristupanja, ova se odobrenja u roku od najkasnije godine dana od pristupanja zamjenjuju novim odobrenjima izdanim pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

9. Članci 201. do 232. Uredbe Vijeća i 868. do 876. Uredbe Komisije o knjiženju i naknadnoj naplati:

Povrat se izvršava pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Međutim, ako je carinski dug nastao prije dana pristupanja, povrat se izvršava pod uvjetima, od strane i za račun dotične nove države članice.

10. Članci 235. do 242. Uredbe Vijeća i 877. do 912. Uredbe Komisije o povratu i otpustu carine:

Povrat i otpust carine izvršava se pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Međutim, ako se carine za koje se traži povrat ili otpust odnose na carinski dug koji je nastao prije dana pristupanja, povrat i otpust izvršava se pod uvjetima, od strane i na teret dotične nove države članice.

Prilog VII.*

*

Brisan člankom 3. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

11994N/hr 592

Prilog VIII.

ODREDBE IZ ČLANKA 69. AKTA O PRISTUPANJU

1. 391 L 0173: Direktiva Vijeća 91/173/EEZ od 21. ožujka 1991. (pentaklorofenol) o devetoj izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabe određenih opasnih tvari i pripravaka (SL br. L 85, 5. 4. 1991., str. 34.).

2. 391 L 0338: Direktiva Vijeća 91/338/EEZ od 18. lipnja 1991. (kadmij) o desetoj izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabe određenih opasnih tvari i pripravaka (SL br. L 186, 12. 7. 1991., str. 59.).

Točka 2.1. Priloga Direktivi o uporabi kadmija kao stabilizatora u PVC-u.

3. 389 L 0677: Direktiva Vijeća 89/677/EEZ od 21. prosinca 1989. (živa, arsen i organo-kositreni spojevi) o osmoj izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabe određenih opasnih tvari i pripravaka (SL br. L 398, 30. 12. 1989., str. 19.).

U mjeri u kojoj se Direktiva odnosi na organo-kositrene spojeve.

4. 376 L 0116: Direktiva Vijeća 76/116/EEZ od 18. prosinca 1975. o usklađivanju zakonodavstva država članica o gnojivima (SL br. L 24, 30.1.1976. str. 21), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 93/69/EEZ od 23. srpnja 1993. (SL br. L 185, 28. 7. 1993., str. 30.).

Članak 7., u mjeri u kojoj se odnosi na sadržaj kadmija u gnojivima.

5. 385 L 0210: Direktiva Vijeća 85/210/EEZ od 20. ožujka 1985. o usklađivanju zakonodavstava država članica o sadržaju olova u benzinu (SL br. L 96, 3.4.1985., str. 25), kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 87/416/EEZ od 21. srpnja 1987. (SL br. L 225, 13. 8. 1987, str. 33.).

Članak 7., u odnosu na sadržaj benzena u benzinu iz članka 4.

6. 393 L 0012: Direktiva Vijeća 93/12/EEZ od 23. ožujka 1993. o sadržaju sumpora u nekim tekućim gorivima (SL br. L 74, 27. 3. 1993., str. 81.).

Članak 3., u odnosu na sadržaj sumpora u plinskim uljima iz članka 2. stavka 2. podstavka 1.

7. 391 L 0157: Direktiva Vijeća 91/157/EEZ od 18. ožujka 1991. o baterijama i akumulatorima koji sadrže određene opasne tvari (SL br. L 78, 26. 3. 1991., str. 38.).

Članak 9., u odnosu na sadržaj žive u alkalnim manganskim baterijama iz članka 3. stavka 1.

8. 367 L 0548: Direktiva Vijeća 67/548/EEZ od 27. lipnja 1967. o usklađivanju zakona i ostalih propisa o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih tvari (SL br. L 196, 16. 8. 1967., str. 1.).

(a) Članak 30. zajedno s člancima 4. i 5., vezano uz uvjete za razvrstavanje 50 tvari popisanih u Prilogu I. Direktivi i navedenih u priloženom Dodatku, uz to da Austrija može zahtijevati korištenje drukčijeg razvrstavanja i označivanju za te tvari.

(b) Članak 30. zajedno s člancima 4. i 5., u mjeri u kojoj su tvari razvrstane kao „jako otrovne“, „otrovne“ i „štetne“ mogu, uz odredbe određene Direktivom, podlijegati još i posebnim postupcima registracije („Österreichische Giftliste“).

- (c) Članak 30. zajedno s člankom 23. stavkom 2., uz to da Austrija može zahtijevati korištenje:
- (i) oznaka s dodatnim simbolima koji nisu uključeni u Prilog II. Direktivi i S-upozorenja koje nisu uključene u Prilog IV. Direktivi, vezano za sigurno odlaganje opasnih tvari
 - (ii) oznaka s dodatnim S-upozorenjima koje nisu uključene u Prilog IV. Direktivi, vezano uz protumjere u slučaju nesreće
 - (iii) oznaka s dodatnim upozorenjima koje nisu uključene u Prilog III. ili Prilog IV. Direktivi, vezano uz ograničenja prodaje otrovnih tvari.
- (d) Za tvari obuhvaćene gornjim točkama (a) i (c), odredbe članka 23. stavka 2. Direktive koje zahtijevaju korištenje riječi „oznaka EEZ-a“.

9. 388 L 0379: Direktiva Vijeća 88/379/EEZ od 7. lipnja 1988. o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih pripravaka (SL br. L 187, 16. 7. 1988. str. 14.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 93/18/EEZ od 5. travnja 1993. (SL br. L 104, 29. 4. 1993., str. 46.).

- (a) Članak 13. zajedno s člancima 3. i 7., vezano uz pripravke koji sadrže tvari utvrđene u točki 8.a ovog Priloga
- (b) Članak 13. zajedno s člancima 3. i 7., vezano uz zahtjeve označivanja navedenih u gornjim točkama 8.c (i), (ii) i (iii).
- (c) Članak 13. zajedno s člankom 7. stavkom 1. točkom (c), za opasne tvari sadržane u opasnim pripravcima.

10. 378 L 0631: Direktiva Vijeća 78/631/EEZ od 26. lipnja 1978. o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih pripravaka (pesticida) (SL br. L 206, 29. 7. 1978. str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 92/32/EEZ od 30. travnja 1992. (SL br. L 154, 5. 6. 1992., str. 1.).

11. 391 L 0414: Direktiva Vijeća 91/414/EEZ od 15. srpnja 1991. o stavljanju sredstava za zaštitu bilja na tržište (SL br. L 230, 19. 8. 1991., str. 1.).

Članak 15. i članka 16. stavak (f) u mjeri u kojoj ove odredbe o razvrstavanju i označivanju upućuju na Direktivu Vijeća 78/631/EEZ od 26. lipnja 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih pripravaka (pesticida) (SL br. L 206, 29. 7. 1978., str. 13.), kako je zadnji put izmijenjena Direktivom Vijeća 92/32/EEZ od 30. travnja 1992. (SL br. L 154, 5. 6. 1992, str. 1.).

Dodatak

Tvar	Br.
linuron	006-021-00-1
triklorosilan	014-001-00-9
fosfor triklorid	015-007-00-4
fosfor pentaklorid	015-008-00-X
fosfor oksiklorid	015-009-00-5
natrijevi polisulfidi	016-010-00-3
disumpor diklorid	016-012-00-4
tionil klorid	016-015-00-0
kalcij hipoklorit; otopina ...% aktivnog Cl	017-012-00-7
kalij hidroksid	019-002-00-8
krom trioksid	024-001-00-0
kalij dikromat	024-002-00-6
amonij dikromat	024-003-00-1
natrij dikromat	024-004-00-7
-klorotoluen	602-037-00-3
2-dimetilaminoetanol	603-047-00-0
2-dietilaminoetanol	603-048-00-6
dietanolamin	603-071-00-1
N-metil-2-etanolamin	603-080-00-0
2-etilheksan-1,3-diol; oktilenglikol	603-087-00-9
izoforon	606-012-00-8
6-metil-1,3-ditiolo (4,5-b) kvinoksalin-2-on	606-036-00-9
octeni anhidrid	607-008-00-9
metil formiat	607-014-00-1
etil formiat	607-015-00-7
akrilna kiselina	607-061-00-8
kloroacetil klorid	607-080-00-1
nitrofen	609-040-00-9
kvintozen (ISO); pentakloronitrobenzen	609-043-00-5
metilamin (mono, di i tri)	612-001-00-9
dietilamin	612-003-00-X
trietilamin	612-004-00-5

Tvar	Br.
butilamin	612-005-00-0
benzilamin	612-047-00-X
di-n-propilamin[1], di-izopropilamin [2]	612-048-00-5
diklorfluamid	616-006-00-7
kloramin T (natrijeva sol)	616-010-00-9
izopropilbenzen hidroperoksid	617-002-00-8
monokrotofos	015-072-00-9
edifenfos (ISO); etil-S,S-difenilditiofosfat	015-121-00-4
triazofos (ISO); O,O-dietil-O-1-fenil-1,2,4-triazol-3- lftiofosfat	015-140-00-8
metanol	603-001-00-X
etil kloroformiat	607-020-00-4
dipropilenetriamin	612-063-00-7
trifenmorf (ISO); 4-tritilmorfolin	613-052-00-X
diuron	006-015-00-9
bis (tris (2-metil-2-fenilpropil) kositar) oksid; fenbutatin oksid	050-017-00-2
butanol (osim terc-butanola)	603-004-00-6
aluminij trinatrij heksafluorid	009-016-00-2
bronopol (INN); 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol	603-085-00-8

Prilog IX.

POPIS PREDVIĐEN ČLANKOM 71. STAVKOM 2. AKTA O PRISTUPANJU

Broj kvote	Broj (bivši ZCT)	Naziv robe	količina kvota ⁽¹⁾		
			Početak prve godine	Početak druge godine	Početak treće godine
1	24.02	Prerađeni duhan: duhanski ekstrakti i esencije	2 070 000 000 jedinica	5 520 000 000 jedinica	9 660 000 000 jedinica
2	24.02	A. cigarete B. cigare i cigarilosi	4 290 000 jedinica	11 440 000 jedinica	20 020 000 jedinica
3	24.02	C. duhan za pušenje D. duhan za žvakanje i šmrkanje E. ostali	39,72 tona	105,92 tona	185,36 tona

⁽¹⁾ Procijenjeno na temelju podataka o nacionalnoj potrošnji u 1993.

Prilog X.

ODREDBE NAVEDENE U ČLANKU 84. AKTA O PRISTUPANJU

1. 391 L 0173: Direktiva Vijeća 91/173/EEZ od 21. ožujka 1991. (pentaklorofenol) o devetoj izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabe određenih opasnih tvari i pripravaka (SL br. L 85, 5. 4. 1991., str. 34.).

2. 376 L 0116: Direktiva Vijeća 76/116/EEZ od 18. prosinca 1975. o usklađivanju zakonodavstva država članica o gnojivima (SL br. L 24, 30. 1. 1976. str. 21), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 93/69/EEZ od 23. srpnja 1993. (SL br. L 185, 28. 7. 1993., str. 30.).

Članak 7., u mjeri u kojoj se odnosi na sadržaj kadmija u gnojivima.

3. 378 L 0631: Direktiva Vijeća 78/631/EEZ od 26. lipnja 1978. o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih pripravaka (pesticida) (SL br. L 206, 29. 7. 1978. str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 92/32/EEZ od 30. travnja 1992. (SL br. L 154, 5. 6. 1992., str. 1.).

4. 393 L 0012: Direktiva Vijeća 93/12/EEZ od 23. ožujka 1993. o sadržaju sumpora u nekim tekućim gorivima (SL br. L 74, 27. 3. 1993., str. 81.).

Članak 3., u odnosu na sadržaj sumpora u plinskim uljima iz članka 2. stavka 2.

5. 391 L 0414: Direktiva Vijeća 91/414/EEZ od 15. srpnja 1991. o stavljanju sredstava za zaštitu bilja na tržište (SL br. L 230, 19. 8. 1991., str. 1.).

Članak 15. i članak 16. stavak (f) u mjeri u kojoj ove odredbe o razvrstavanju i označivanju upućuju na Direktivu Vijeća 78/631/EEZ od 26. lipnja 1978. o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih pripravaka (pesticida) (SL br. L 206, 29. 7. 1978., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 92/32/EEZ od 30. travnja 1992. (SL br. L 154, 5. 6. 1992, str. 1.).

Prilog XI.

POPIS PREDVIĐEN U ČLANKU 99. AKTA O PRISTUPANJU

INDUSTRIJA METALA

Oznaka KN	Proizvod
7317 00 40 – 90	Čavli
8427 90 00	Viličari i kolica za slaganje
8428 90 99	Platforme za utovar i slični strojevi za podizanje
8501 51	ostali izmjenični motori, trofazni, snage do 750 W
8501 52	ostali izmjenični motori, trofazni, snage od 750 W do 75 kW
8501 53 92	ostali izmjenični motori, trofazni, snage od 75 kW do 375 kW
8525 10 90	radiotelegrafski ili radiotelefonski aparati
8525 20 90	radiotelefonske veze

INDUSTRIJA PLASTIKE

Oznaka KN	Proizvod
3923 21 00	vreće od polimera etilena
3923 29	Vreće od ostalih plastičnih masa
3923 50	Zatvarači
3923 90	Ostali proizvodi za pakiranje
3924 10 00	stolni proizvodi i kuhinjski proizvodi
3926 10 00	proizvodi za urede
3926 20 00	pribor za odjeću
3926 30 00	pribor za pokućstvo, karoserije i slično

INDUSTRIJA GUME

Oznaka KN	Proizvod
4009 30 00	cijevi i crijeva od vulkaniziranog kaučuka (gume), osim od tvrde gume, ojačane ili drukčije kombinirane samo s tekstilnim materijalima, bez pribora
4009 40 00	cijevi i crijeva od vulkaniziranog kaučuka (gume), osim od tvrde gume, ojačane ili drukčije kombinirane s drugim materijalima, bez pribora
4011 10 00	nove vanjske pneumatske gume za osobne automobile
4011 20	Nove vanjske pneumatske gume za autobuse ili kamione
4011 50	Nove vanjske pneumatske gume za bicikle
4011 91	Ostale, s „riplja kost“ ili sličnim profilima
4011 99	Ostale
4013 10	Unutarnje gume (zračnice) za osobne automobile, autobuse i kamione
4013 20	Unutarnje gume (zračnice) za bicikle
4013 90	ostale

TEKSTILNA INDUSTRIJA

Oznaka KN	Proizvod
52	Pamuk
	Pamučne tkanine:
5208 31 00	platnenog prepleta, mase ne veće od 100 g/m ²
5208 32	platnenog prepleta, mase veće od 100 g/m ²
5208 33 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper
5208 39 00	ostale tkanine
5208 51 00	platnenog prepleta, mase ne veće od 100 g/m ²
5208 52	platnenog prepleta, mase veće od 100 g/m ²
5208 59 00	ostale tkanine
5209 31 00	platnenog prepleta
5209 32 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper
5209 39 00	ostale tkanine
5209 51 00	platnenog prepleta
5209 52 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper
5209 59 00	ostale tkanine
5210 31	platnenog prepleta
5210 32 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper
5210 39 00	ostale tkanine
5210 51 00	platnenog prepleta
5210 59 00	ostale tkanine
5211 31 00	platnenog prepleta
5211 32 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper
5211 39 00	ostale tkanine
5211 51 00	platnenog prepleta
5211 59 00	ostale tkanine
	Ostale tkanine od pamuka:

Oznaka KN	Proizvod
5212 15	tiskane
5212 23	obojene
54	Umjetni filamenti
	Ostale tkanine:
5407 42	Obojene
5407 44	Tiskane
5407 51 00	nebijeljene ili bijeljene
5407 52 00	obojene
5407 54 00	tiskane
5407 71 00	nebijeljene ili bijeljene
5407 72 00	obojene
5407 82 00	obojene
5408 22	obojene
55	Tkanine od sintetičkih rezanih vlakana
	Tkanine od sintetičkih rezanih vlakana:
5513 21	od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu
5513 22 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper, od rezanih poliesterskih vlakana
5513 23 00	ostale tkanine od rezanih poliesterskih vlakana
5513 29 00	ostale tkanine
5513 41 00	od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu
5513 42 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper, od rezanih poliesterskih vlakana
5513 43 00	ostale tkanine od rezanih poliesterskih vlakana
5513 49 00	ostale tkanine
5514 21 00	od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu
5514 22 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper, od rezanih poliesterskih vlakana
5514 23 00	ostale tkanine od rezanih poliesterskih vlakana
5514 29 00	ostale tkanine
5514 41 00	od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu
5514 42 00	tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper, od rezanih poliesterskih vlakana
5514 43 00	ostale tkanine od rezanih poliesterskih vlakana

Oznaka KN	Proizvod
5514 49 00	ostale tkanine
56	Vata, pust i netkani materijali; posebna pređa, konopi, uzice i užad te proizvodi od njih
5608 11	gotove ribarske mreže
5608 19	ostali
57	Sagovi i drugi tekstilni podni pokrivači ostali, tkani, izrađeni:
5702 42	od umjetnih ili sintetičkih tekstilnih materijala
5702 49	od ostalih tekstilnih materijala
5702 91 00	od vune ili fine životinjske dlake
5702 92 00	od umjetnih ili sintetičkih tekstilnih materijala
5702 99 00	od ostalih tekstilnih materijala
5705 00	ostali sagovi i ostali tekstilni podni pokrivači
58	Posebne tkanine; tekstilni proizvodi dobiveni tafting postupkom; čipke; tapiserije; pozamenterija; vez Uske tkanine:
5806 20 00	ostale uske tkanine, masenog udjela elastomerne pređe ili niti od gume 5 % ili većeg ostale tkanine:
5806 32	od umjetnih vlakana
59	Tekstilni materijali impregnirani, premazani, prevučeni, prekriveni ili laminirani; tekstilni proizvodi prikladni za industrijsku uporabu
5903 10	s polivinil kloridom
5903 20	s poliuretanom
5903 90	ostali
60	Pleteni ili kačkani materijali
6002 92	od pamuka
6002 93	od umjetnih vlakana
61	Odjeća i pribor za odjeću, pleteni ili kačkani hlače, hlače s plastronom i naramenicama, hlače stisnute ispod koljena i kratke hlače:
6103 42	od pamuka
6103 43	od sintetičkih vlakana

Oznaka KN	Proizvod
	kostimi:
6104 22 00	od pamuka
6104 23 00	od sintetičkih vlakana
	jakne i sakoi:
6104 32	od pamuka
6104 33 00	od sintetičkih vlakana
6104 39 00	od ostalih tekstilnih materijala
	haljine:
6104 41 00	od vune ili fine životinjske dlake
6104 42 00	od pamuka
6104 43 00	od sintetičkih vlakana
6104 44 00	od umjetnih vlakana
	suknje i suknje-hlače:
6104 51 00	od vune ili fine životinjske dlake
6104 52 00	od pamuka
6104 53 00	od sintetičkih vlakana
6104 59 00	od ostalih tekstilnih materijala
	hlače, hlače s plastronom i naramenicama, hlače stisnute ispod koljena i kratke hlače:
6104 62	od pamuka
6104 63	od sintetičkih vlakana
6104 69	od ostalih tekstilnih materijala
	košulje:
6105 10 00	od pamuka
6105 20	od umjetnih vlakana
	bluze, košulje i košulje-bluze:
6106 10 00	od pamuka
6106 20 00	od umjetnih vlakana
6106 90	od ostalih tekstilnih materijala
	gaće:
6107 11 00	od pamuka
6107 12 00	od umjetnih vlakana
	noćne košulje i pidžame:
6107 21 00	od pamuka

Oznaka KN	Proizvod
6107 22 00	od umjetnih vlakana gaćice:
6108 21 00	od pamuka
6108 22 00	od umjetnih vlakana spavaćice i pidžame:
6108 31	od pamuka
6108 32	od umjetnih vlakana ostalo:
6108 91 00	od pamuka
6108 92 00	od umjetnih vlakana T-majice, majice bez rukava i ostale potkošulje:
6109 10 00	od pamuka
6109 90	od ostalih tekstilnih materijala džemperi, puloveri, prsluci i slični proizvodi:
6110 10	od vune i fine životinjske dlake
6110 20	od pamuka
6110 30	od umjetnih vlakana Odjeća i pribor za odjeću, za dojenčad:
6111 20	od pamuka
6111 30	od sintetičkih vlakana trenirke:
6112 11 00	od pamuka
6112 12 00	od sintetičkih vlakana kupaće gaće za muškarce i dječake:
6112 31	od sintetičkih vlakana kupaće gaćice i kupaći kostimi za žene i djevojčice:
6112 41	od sintetičkih vlakana hula-hop čarape, uključujući i one bez stopala:
6115 11 00	od sintetičkih vlakana, finoće jednonitne pređe manje od 67 deciteksa
6115 12 00	od sintetičkih vlakana, finoće jednonitne pređe 67 deciteksa i veće
6115 19	od ostalih tekstilnih materijala
6115 20	ženske dugačke čarape ili dokoljenice, finoće jednonitne

Oznaka KN	Proizvod
	pređe manje od 67 deciteksa
	ostalo:
6115 91 00	od vune ili fine životinjske dlake
6115 92 00	od pamuka
6115 93	od sintetičkih vlakana
63	ostali gotovi tekstilni proizvodi; kompleti; rabljena odjeća i rabljeni tekstilni proizvodi; krpe
	ostalo posteljno rublje, tiskano:
6302 21 00	od pamuka
	ostalo posteljno rublje:
6302 31	od pamuka
	ostalo stolno rublje:
6302 51	od pamuka
6302 60 00	toaletno i kuhinjsko rublje, od frotir-materijala za ručnike ili njima sličnih frotir-materijala, od pamuka
	ostalo:
6302 91	od pamuka
6302 92 00	od lana
	zavjese (uključujući draperije) i unutarnje platnene rolete; kratke ukrasne draperije za prozore i krevete:
6303 91 00	od pamuka
6303 92	od sintetičkih vlakana
	prekrivači za krevete:
6304 19	Ostali
	Vreće i vrećice za pakiranje robe:
6305 31	od polietilena ili polipropilena ili slično
	Ostali gotovi proizvodi, uključujući modne krojeve za odjeću:
6307 90	ostalo

INDUSTRIJA ODJEĆE

Oznaka KN	Proizvod
3926 20 00	plastična odjeća
4203 10 00	kožna odjeća
4303 10	krznena odjeća
	odjeća od tekstilnih vlakana
6201	Vanjski odjevni predmeti
6202	Vanjski odjevni predmeti
6203	Vanjski odjevni predmeti
6204	Vanjski odjevni predmeti
6205 20 00	košulje za muškarce i dječake, od pamuka
6205 30 00	košulje za muškarce i dječake, od umjetnih vlakana
6206	Bluze, košulje i košulje-bluze, za žene i djevojčice
6209 20 00	odjeća i pribor za odjeću, za dojenčad, od pamuka
6209 30 00	odjeća i pribor za odjeću, za dojenčad, od sintetičkih vlakana
6210	Odjeća izrađena od materijala iz tarifnih brojeva 5602, 5603, 5903, 5906 ili 5907
6211 20 00	skijaška odjeća
6211 32	ostala odjeća za muškarce i dječake, od pamuka
6211 33	ostala odjeća za muškarce i dječake, od umjetnih vlakana
6211 39	ostala odjeća za muškarce i dječake, od ostalih tekstilnih materijala
6211 42	ostala odjeća, za žene i djevojčice, od pamuka
6211 43	ostala odjeća, za žene i djevojčice, od umjetnih vlakana
6212	Grudnjaci i slični proizvodi
6215 10 00	kravate, od svile
6215 20 00	kravate, od umjetnih vlakana
	pokrivala za glavu
6505 90	Šeširi i druga pokrivala za glavu, pleteni ili kačkani
6506 92	Pokrivala za glavu, od krzna

INDUSTRIJA OBUĆE

Oznaka KN	Proizvod
6403 59 31	muške niske cipele s vanjskim potplatima od kože
6403 59 35	kao iznad
6403 99 91	muške niske cipele s vanjskim potplatima od ostalih materijala
6403 99 96	kao iznad
6403 59 31	ženske niske cipele s vanjskim potplatima od kože
6403 59 39	kao iznad
6403 99 91	ženske niske cipele s vanjskim potplatima od ostalih materijala
6403 99 98	kao iznad
6403 59 31	dječje niske cipele s vanjskim potplatima od kože
6403 99 91	dječje niske cipele s vanjskim potplatima od ostalih materijala

INDUSTRIJA KOŽE

Oznaka KN	Proizvod
4104 31 19	štavljena koža
4104 31 30	kao iznad
4104 31 90	kao iznad

Prilog XII.

ODREDBE NAVEDENE U ČLANKU 112. AKTA O PRISTUPANJU

1. 391 L 0173: Direktiva Vijeća 91/173/EEZ od 21. ožujka 1991. (pentaklorofenol) o devetoj izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabe određenih opasnih tvari i pripravaka (SL br. L 85, 5. 4. 1991., str. 34.).

2. 391 L 0338: Direktiva Vijeća 91/338/EEZ od 18. lipnja 1991. (kadmij) o desetoj izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabe određenih opasnih tvari i pripravaka (SL br. L 186, 12. 7. 1991., str. 59.).

Švedska, međutim, u pogledu porculana i keramičkih proizvoda, uključujući keramičke pločice, tijekom prijelaznog razdoblja zadržava slobodan promet predviđen odredbom svoje trenutne „uredbe“ o izuzećima od zabrane korištenja kadmija za tretiranje površina ili kao stabilizator ili sredstvo za bojenje.

3. 389 L 0677: Direktiva Vijeća 89/677/EEZ od 21. prosinca 1989. (živa, arsen i organo-kositreni spojevi) o osmoj izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabe određenih opasnih tvari i pripravaka (SL br. L 398, 30. 12. 1989., str. 19.).

U mjeri u kojoj se Direktiva odnosi na arsen i organo-kositrene spojeve.

4. 376 L 0116: Direktiva Vijeća 76/116/EEZ od 18. prosinca 1975. o usklađivanju zakonodavstava država članica o gnojivima (SL br. L 24, 30. 1. 1976. str. 21), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 93/69/EEZ od 23. srpnja 1993. (SL br. L 185, 28. 7. 1993., str. 30.).

Članak 7., u mjeri u kojoj je vezan uz sadržaj kadmija u gnojivima.

5. 91 L 0157: Direktiva Vijeća 91/157/EEZ od 18. ožujka 1991. o baterijama i akumulatorima koji sadrže određene opasne tvari (SL br. L 78, 26. 3. 1991., str. 38.).

Članak 9., u odnosu na sadržaj žive u alkalnim manganskim baterijama iz članka 3. stavka 1.

6. 67 L 0548: Direktiva Vijeća 67/548/EEZ od 27. lipnja 1967. o usklađivanju zakona i ostalih propisa o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih tvari (SL br. L 196, 16. 8. 1967., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 93/101/EEZ od 11. studenoga 1993. (SL br. L 13, 15. 1. 1994., str. 1.).

(a) Članak 30., zajedno s člancima 4. i 5., vezano za:

(i) zahtjeve za razvrstavanje, označivanje i/ili posebna ograničenja koncentracije za 58 tvari ili skupina tvari koje su popisane u Prilogu I. Direktivi i prikazane u priloženom Prilogu A, s time da Švedska može zahtijevati korištenje drukčijeg razvrstavanja, označivanja i/ili posebnih ograničenja koncentracije za te tvari

(ii) kriterije razvrstavanja i označivanja kancerogenih tvari iz odjeljka 4.2.1. Priloga VI. Direktivi, s time da Švedska može zahtijevati od proizvođača ili uvoznika primjenu drukčijih kriterija za razvrstavanje i drukčijih uvjeta primjene određenih R-fraza.

(b) Članak 30. zajedno s člancima 4. i 6., vezano za zahtjeve za razvrstavanje, označivanje i/ili posebna ograničenja koncentracije za 9 tvari ili skupina tvari koje nisu popisane u Prilogu I. Direktivi i prikazane su u priloženom Prilogu B, s time da Švedska može zahtijevati korištenje drukčijeg razvrstavanja, označivanja i/ili posebnih ograničenja koncentracije za te tvari.

(c) članak 30. zajedno s točkom 23. stavkom 2. točkom (d), s time da Švedska može zahtijevati korištenje dodatnih R-fraza ("R-313, 320, 321, 322, 340") koje nisu popisane u Prilogu III. Direktivi.

(d) Za tvari pokrivene gornjim točkama (a) i (c) ne primjenjuju se odredbe članka 23. stavka 2. Direktive kojima se zahtijeva uporaba riječi „oznaka EEZ“.

7. 388 L 0379: Direktiva Vijeća 88/379/EEZ od 7. lipnja 1988. o usklađivanju zakona i ostalih propisa država članica o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih pripravaka (SL br. L 187, 16. 7. 1988. str. 14.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom 93/18/EEZ od 5. travnja 1993. (SL br. L 104, 29. 4. 1993., str. 46.).

(a) Članak 13. zajedno s člancima 3. i 7. Direktive vezano uz:

- pripravke koji sadrže tvari definirane točkama 6.a, 6.b i 6.c ovoga Priloga
- i pripravke koji su prema švedskom zakonodavstvu razvrstani kao umjereno štetni.

(b) Članak 3. stavak 5. te Prilog I. tablica V., vezano uz uporabu formaldehida kao senzibilizirajućeg sredstva, uzimanje u obzir koncentracija za pripravke koji sadrže tu tvar.

Vezano uz 6.a i 7.a

Tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 112. Akta o pristupanju Zajednica revidira, u skladu s Direktivama 67/548/EEZ i 88/379/EEZ, razvrstavanje tvari i pripravaka koji su pokriveni ovim Direktivama koje je Švedska 1. siječnja 1994. razvrstala kao „umjereno štetne“.

8. 378 L 0631: Direktiva Vijeća 78/631/EEZ od 26. lipnja 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica o razvrstavanju, pakiranju i označivanju opasnih pripravaka (pesticida) (SL br. L 206, 29. 7. 1978. str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 92/32/EEZ od 5. travnja 1992. (SL br. L 154, 5. 6. 1992., str. 1.).

Dodatak A

Tvar	Br. Prilog 1.
aceton	606-001-00-8
butanon	606-002-00-3
amil formiat	607-018-00-3
etil acetat	607-022-00-5
n-butil acetat	607-025-00-1
sekstil-butil acetat	607-026-00-7
terc-butil acetat	607-026-00-7
izo-butil acetat	607-026-00-7
butil formiat	607-017-00-8
cikloheksan	601-017-00-1
1,4 dimetilcikloheksan	601-019-00-2
dietil eter	603-022-00-4
etil metil eter	603-020-00-3
amil acetat	607-130-00-2
etil laktat	607-129-00-7
amil propionat	607-131-00-8
2,4-dimetilpentan-3-1	606-028-00-5
di-n-propil eter	603-045-00-X
i-n-propil keton	606-027-00-X
etil-propionat	607-028-00-8
heptan	601-008-00-2
heksan (mješavina izomera) sa sadržajem od manje od 5 % n heksana	601-007-00-7
izopropil acetat	607-024-00-6
izopropil alkohol	603-003-00-0
4-metoksi-4-metilpentan-2-1	606-023-00-8
metil acetat	607-021-00-X
metilcikloheksan	601-018-00-7
5-metilheksan-2-1	606-026-00-4
metilaktat	607-092-00-7
4-metilpentan-2-1	606-004-00-4
metil propionat	607-027-00-2

Tvar	Br. Prilog 1.
oktan	601-009-00-8
pentan	601-006-00-1
pentan-3-1	606-006-00-5
propan1-ol	603-003-00-0
propil acetat	607-024-00-6
propil formiat	607-016-00-2
propil propionat	607-030-00-9
natrij bisulfit = polisulfit	016-010-00-3
formaldehid $c \geq 25 \%$	605-001-00-5
$5 \% \leq c < 25 \%$	605-001-01-2
$1 \% \leq c < 5 \%$	605-001-02-X
soli kromove kiseline	
– amonij dikromat	
$c \geq 20 \%$	024-003-00-1
$0,5 \% \leq c < 20 \%$	
– kalcij kromat	024-008-00-9
– kalij kromat	024-006-00-8
– kalij dikromat	024-002-00-6
– natrij dikromat	024-004-00-7
toluen-2,4-diizocijanat	615-006-00-4
toluen-2,6-diizocijanat	615-006-00-4
kadmij fluorid	048-006-00-2
vinil bromid	602-024-00-2
kloramin-T (natrijeva sol)	616-010-00-9
1,2-epoksi-3(tolioksi)-propan	603-056-00-X
difenilmetan-2,2'-diizocijanat	615-005-00-9
difenilmetan-2,4'-diizocijanat	615-005-00-9
difenilmetan-4,4'-diizocijan	615-005-00-9
heksahidroftalik anhidrid	607-102-00-X
hidrokinon	604-005-00-4
hidroksipropil acrilat	607-108-00-2
živa	080-001-00-0
živa, organski i neorganski spojevi	080-002-00-6
	080-004-00-7

Tvar	Br. Prilog 1.
piperazin	612-057-00-4
tetrahidroftalik anhidrid	607-099-00-5
terpentin	650-002-00-6
aminofenol (svi izomeri)	612-033-00-3
barijevi spojevi	056-002-00-7
butil metil keton (2-heksanon)	606-030-00-6
heksan	601-007-00-7
pirogalol (1,2,3-trihidroksibenzen)	604-009-00-6
vanadij pentoksid	023-001-00-8

Dodatak B

Tvar
dekani
kerozin za zrakoplovne motore
destilati benzina i ugljenove čađe točke zapaljenja ispod 21 °C
destilati benzina i ugljenove čađe točke zapaljenja između 21-55 °C
natrij nitrat
1,1,2-trikloro-1,2,2trifluoroetan
tungsten
tungstenovi spojevi
cink oksid

Prilog XIII.*

POPIS PREDVIĐEN U ČLANKU 138. STAVKU 5. AKTA O PRISTUPANJU

AUSTRIJA

1. Dodatna potpora uz kompenzacijska plaćanja predviđena u članku 8. stavku 2. Uredbe (EEZ) br. 1766/92, dodijeljena proizvođačima krumpira namijenjenog za proizvodnju škroba unutar granica količine proizvodnje koja je postojala prije pristupanja.
2. Potpora koja predstavlja razliku između razine premije za muzne krave koja je postojala prije pristupanja i razine predviđene člankom 4.d stavkom 7. Uredbe (EEZ) br. 805/68.
3. Dodatna potpora uz potporu za proizvodnju hmelja predviđenu člancima 12. i 12.a Uredbe (EEZ) br. 1696/71, koja se dodjeljuje tijekom četiri godine nakon pristupanja unutar granica prosječne površine pod hmeljem tijekom tri godine prije pristupanja.
4. Potpora koja se dodjeljuje tijekom tri godine nakon pristupanja određenim uzgajivačima sjemena krmiva za određene količine za koje je premija bila jednaka najmanje dvostrukom iznosu potpore koju je dala Zajednica u 1992. prema nacionalnom režimu.
5. Dodatna potpora uz kompenzacijska plaćanja predviđena Uredbom (EEZ) br. 1765/92 u korist proizvodnje visokoproteinskih proizvoda u mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se održala konkurentnost tih proizvoda u odnosu na žitarice i uljarice.

*

Kako je zmijenjen člankom 40. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 617

FINSKA

1. Dodatna potpora uz kompenzacijska plaćanja predviđena u članku 8. stavku 2. Uredbe (EEZ) br. 1766/92, dodijeljena proizvođačima krumpira namijenjenog za proizvodnju škroba unutar granica količine proizvodnje koja je postojala prije pristupanja.
2. Potpora koja predstavlja razliku između razine premije za muzne krave koja je postojala prije pristupanja i razine predviđene u članku 4.d stavku 7. Uredbe (EEZ) br. 805/68.
3. Potpore sektoru živog bilja i proizvoda florikulture predviđene Uredbom (EEZ) br. 234/68 koje:
 - ne dovode do povećanja proizvodnje koja je postojala prije pristupanja
 - dodjeljuju se unutar pojedinačnih granica koje treba odrediti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14. Uredbe (EEZ) br. 234/68.
4. Dodatna potpora uz potporu predviđenu u članku 5. Uredbe (EEZ) br. 1117/78, dodijeljena tijekom dvije tržišne godine nakon pristupanja proizvođačima suhog krmiva u tradicionalnim područjima proizvodnje.
5. Potpora za proizvodnju određenih vrsta potvrđenog ili komercijalnog sjemena ograničenog broja vrsta krmiva obuhvaćenih Uredbom (EEZ) br. 2358/71. Ta se potpora dodjeljuje na po 100 kg, ograničena je na količine koje su proizvedene prije pristupanja i, što se tiče potvrđenog ili temeljnog sjemena, predstavlja dodatak potpori predviđenoj Uredbom (EEZ) br. 2385/71.

Osobito se može dodijeliti za sljedeće vrste sjemena krmiva: mačica, crvena djetelina, livadski vijuk i ježevina.

POPIS PREDVIĐEN U ČLANKU 140. AKTA O PRISTUPANJU

AUSTRIJA

1. Dodatna potpora uz potporu predviđenu u članku 138., dodijeljena proizvođačima kukuruza za industriju škroba unutar granica volumena proizvodnje koji je postojao prije pristupanja.
2. Potpora proizvođačima koji stavljaju na stranu zemljište na temelju Uredbe (EEZ) br. 1765/92, koja se dodjeljuje po hektaru dodatno uz potporu predviđenu u članku 138.
3. Potpore za uzgoj teladi.
4. Dodatne potpore uz potporu predviđenu u članku 138. za proizvođače koji isporučuju kvalitetno mlijeko za proizvodnju sira „Bergkäse“ unutar granice volumena proizvodnje koje odgovaraju onima koje su postojale prije pristupanja.
5. Potpore ulaganjima u sektore svinjogojstva, proizvodnje jaja i peradarstva, izdvojene na temelju prvog podstavka članka 6. stavka 4. i članka 6. stavka 6. Uredbe (EEZ) br. 2328/91, ali koje su usklađene s ostalim odredbama te Uredbe. Takve potpore:
 - ne smiju dovoditi do povećanja ukupnih kapaciteta proizvodnje
 - dodjeljuju se unutar pojedinačnih granica proizvodnje koje treba odrediti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 29. Uredbe (EEZ) br. 4253/88.
6. Potpore ulaganjima povremenih poljoprivrednika kako su definirani u austrijskom zakonodavstvu, dodijeljene preko granice utvrđene u članku 12. stavcima 2. i 3. Uredbe (EEZ) br. 2328/91, ali koje su u skladu s ograničenjima utvrđenima u članku 7. ove Uredbe. Dodjeljivanje takvih potpora može se dozvoliti tijekom tri godine nakon pristupanja.

* Kako je izmijenjen člankom 40. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 619

FINSKA

1. Dodatna potpora uz potporu predviđenu u članku 138., dodijeljena u područjima u kojima se tradicionalno proizvode pšenica i raž za pripremanje kruha i ječam za pripravljanje slada.

2. Potpore ulaganjima u sektore svinjogojstva, proizvodnje jaja i peradarstva, izdvojene na temelju prvog podstavka članka 6. stavka 4. i članka 6. stavka 6. Uredbe (EEZ) br. 2328/91, ali koje su usklađene s ostalim odredbama te Uredbe. Takve potpore:

- ne smiju dovoditi do povećanja ukupnih kapaciteta proizvodnje
- dodjeljuju se unutar pojedinačnih granica proizvodnje koje treba odrediti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 29. Uredbe (EEZ) br. 4253/88.

3. Dodatne potpore uz potpore predviđene u članku 12. stavku 2. Uredbe (EEZ) br. 2328/91, dodijeljene za ulaganje u proizvodnju hortikulturnih proizvoda podložnih Uredbi (EEZ) br. 1035/72 te živog bilja i florikulturnih proizvoda podložnih Uredbi (EEZ) br. 234/68. Takve potpore:

- ne smiju dovoditi do povećanja ukupnih kapaciteta proizvodnje
- dodjeljuju se unutar pojedinačnih granica proizvodnje koje treba odrediti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 29. Uredbe (EEZ) br. 4253/88.

POPIS PREDVIĐEN U ČLANKU 151. AKTA O PRISTUPANJU

I. SLOBODNO KRETANJE ROBE

1. 370 L 0220: Direktiva Vijeća 70/220/EEZ od 20. ožujka 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica o mjerama koje se poduzimaju protiv onečišćenja zraka emisijama iz motornih vozila (SL br. L 76, 6. 4. 1970., str. 17), kako je izmijenjena:
 - 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
 - 374 L 0290: Direktivom Vijeća 74/290/EEZ od 28. svibnja 1974. (SL br. L 159, 15. 6. 1974., str. 61.)
 - 377 L 0102: Direktivom Komisije 77/102/EEZ od 30. studenoga 1976. (SL br. L 32, 3. 2. 1977., str. 32.)
 - 378 L 0665: Direktivom Komisije 78/665/EEZ od 14. srpnja 1978. (SL br. L 223, 14. 8. 1978., str. 48.)
 - 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike Europskim zajednicama (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
 - 383 L 0351: Direktivom Vijeća 83/351/EEZ od 16. lipnja 1983. (SL br. L 197, 20. 7. 1983., str. 1.)
 - 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
 - 388 L 0076: Direktivom Vijeća 88/76/EEZ od 3. prosinca 1987. (SL br. L 36, 9. 2. 1988., str. 1.)

* Kako je izmijenjen člankom 41. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 621

- 388 L 0436: Direktivom Vijeća 88/436/EEZ od 16. lipnja 1988. (SL br. L 214, 6. 8. 1988., str. 26.), kako je ispravljena u SL br. L 303, 8. 11., 1988., str. 36.
- 389 L 0458: Direktivom Vijeća 89/458/EEZ od 18. srpnja 1989. (SL br. L 226, 3. 8. 1989., str. 1.)
- 389 L 0491: Direktivom Komisije 89/491/EEZ od 17. srpnja 1989. (SL br. L 238, 15. 8. 1989., str. 43.)
- 391 L 0441: Direktivom Vijeća 91/441/EEZ od 26. lipnja 1991. (SL br. L 242, 30. 8. 1991., str. 1.)
- 393 L 0059: Direktivom Vijeća 93/59/EEZ od 28. lipnja 1993. (SL br. L 186, 28. 7. 1993., str. 21.).

Republika Austrija može u okviru svojih nacionalnih postupaka homologacije tipa održati svoje propise vezane za emisije iz lakih gospodarskih vozila s dizelskim motorima s izravnim ubrizgavanjem do 1. listopada 1995., ali mora omogućiti slobodno kretanje u skladu s pravnom stečevinom od 1. siječnja 1995. Republika Austrija može dodijeliti EZ homologaciju tipa u skladu s Direktivom 93/59/EEZ samo od dana od kojeg u potpunosti primjenjuje predmetnu Direktivu.

3. 377 L 0541: Direktiva Vijeća 77/541/EEZ od 28. lipnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o sigurnosnim pojasevima i sustavima za držanje putnika u motornim vozilima (SL br. L 220, 29. 8. 1977., str. 95.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 381 L 0576: Direktivom Vijeća 81/576/EEZ od 20. srpnja 1981. (SL br. L 209, 29. 7. 1981., str. 32.)
- 382 L 0319: Direktivom Komisije 82/319/EEZ od 2. travnja 1982. (SL br. L 139, 19. 5. 1982., str. 17.)

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 387 L 0354: Direktivom Vijeća 87/354/EEZ od 29. lipnja 1987. (SL br. L 192, 11. 7. 1987., str. 43.)
- 390 L 0628: Direktivom Komisije 90/628/EEZ od 30. listopada 1990. (SL br. L 341, 6. 12. 1990., str. 1.).

Republika Finska i Kraljevina Švedska mogu u okviru svojih nacionalnih postupaka homologacije tipa odbiti stavljanje na tržište kategorija vozila M1, M2 i M3 čiji sigurnosni pojasevi ili sustavi ograničenja ne udovoljavaju zahtjevima Direktive 77/541/EEZ, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 90/628/EEZ, do 1. srpnja 1997., ali ne smiju odbiti stavljanje na tržište vozila koji udovoljavaju tih zahtjevima. Republika Finska može dodijeliti EZ homologaciju tipa u skladu s Direktivom 90/628/EEZ samo od dana od kojeg u potpunosti primjenjuje predmetnu Direktivu. Kraljevina Švedska može dodijeliti EZ homologaciju tipa u skladu s tim Direktivama samo za vozila koja udovoljavaju obveznim zahtjevima Direktive 77/541/EEZ kako je izmijenjena Direktivom 90/628/EEZ.

4. 388 L 0077: Direktiva Vijeća 88/77/EEZ od 3. prosinca 1987. o usklađivanju zakonodavstava država članica o mjerama koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih onečišćivača i onečišćujućih krutih čestica iz dizelskih motora za uporabu u vozilima (SL br. L 36, 9. 2. 1988., str. 33.), izmijenjena:

- 391 L 0542: Direktivom Vijeća 91/542/EEZ od 1. listopada 1991. (SL br. L 295, 25. 10. 1991., str. 1.).

Kraljevina Švedska može u okviru svojih nacionalnih postupaka homologacije tipa zadržati svoje vlastite propise vezane za emisije iz dizelskih motora snage manje od 85 kW do 1. listopada 1996, ali od 1. siječnja 1995. mora omogućiti slobodno kretanje u skladu s pravnom stečevinom Zajednice. Kraljevina Švedska može dodijeliti EZ homologaciju tipa u skladu s Direktivom 91/542/EEZ samo od dana od kojeg u potpunosti primjenjuje predmetnu Direktivu.

II. SLOBODNO KRETANJE OSOBA, USLUGA I KAPITALA

1. 378 L 0686: Direktiva Vijeća 78/686/EEZ od 25. srpnja 1978. o uzajamnom priznavanju diploma, svjedodžbi i ostalih dokaza o formalnim kvalifikacijama u području stomatologije, uključujući mjere za učinkovito ostvarivanje prava poslovnog nastana i slobode pružanja usluga (SL br. L 233, 24. 8. 1978., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 381 L 1057: Direktivom Vijeća 81/1057/EEZ od 14. prosinca 1981. (SL br. L 385, 31. 12. 1981., str. 25.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0594: Direktivom Vijeća 89/594/EEZ od 30. listopada 1989. (SL br. L 341, 23. 11. 1989., str. 19.)
- 390 L 0658: Direktivom Vijeća 90/658/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 73.)

Za razdoblje do kojega u Austriji nije završeno osposobljavanja zubara pod uvjetima utvrđenima na temelju Direktive 78/687/EEZ ili najkasnije do 31. prosinca 1998., sloboda poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga odgađa se za kvalificirane zubare iz ostalih država članica u Austriji i za kvalificirane austrijske doktore koji obavljaju zubarsku praksu u ostalim državama članicama.

Za vrijeme gore navedenog privremenog odstupanja, zadržavaju se opće ili posebne olakšice koje se odnose na pravo nastana i slobodu pružanja usluga koje postoje na temelju austrijskih odredaba ili Konvencija kojima se uređuju odnosi između Republike Austrije i bilo koje druge države članice i primjenjuju se na nediskriminirajućoj osnovi u odnosu na sve ostale države članice.

2. 392 L 0096: Direktiva Vijeća 92/96/EEZ od 10. studenoga 1992. o koordinaciji zakona i drugih propisa u vezi s neposrednim životnim osiguranjem te kojom se mijenja Direktiva 79/267/EEZ i 90/619/EEZ (Treća direktiva o životnom osiguranju) (SL br. L 360, 9. 12. 1992., str. 1.)

- (a) Kraljevina Švedska može primjenjivati prijelazni aranžman do 1. siječnja 2000. za ispunjavanje članka 22. stavka 1. točke (b) Direktive 92/96/EEZ, s time da švedske vlasti do 1. srpnja 1994. podnesu Komisiji na odobrenje popis mjera koje će donijeti kako bi se izlaganja iznad granica iz članka 22. stavka 1. točke (b) svela na ograničenja utvrđena ovom Direktivom
- (b) Do dana pristupanja Švedske i 31. prosinca 1997. švedske vlasti podnose Komisiji izvješća o napretku vezana uz mjere koje se provode radi usklađivanja s ovom Direktivom. Komisija preispituje te mjere na temelju tih izvješća. Uzimajući u obzir napredak, te se mjere, ako je prikladno, prilagođuju s ciljem ubrzanje postupka smanjivanja izlaganjâ. Švedske vlasti obvezuju dotična društva za životno osiguranje na trenutno pokretanje postupka smanjenja relevantnih izlaganja. Dotična društva ni u kojem trenutku neće povećati ta izlaganja, osim ako su već unutar granica propisanih ovom Direktivom i ako bilo kakvo takvo povećanje ne dovodi do prelaska tih ograničenja. Švedske vlasti na kraju prijelaznog razdoblja dostavljaju završno izvješće o rezultatima gornjih mjera.

IV. STATISTIKA

1. 372 L 0211: Direktiva Vijeća 72/211/EEZ od 30. svibnja 1972. o usklađenoj statistici poslovnog ciklusa u industriji i malom obrtništvu (SL br. L 128, 3. 6. 1972., str. 28), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.) Republika Finska može odgoditi prikupljanje podataka koji su potrebni na temelju ove Direktive do 1. siječnja 1997.

Međutim, od dana pristupanja dostavljaju se mjesečni podaci o indeksu industrijske proizvodnje.

2. 390 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL br. L 293, 24. 10. 1990., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 393 R 0761: Uredbom Komisije (EEZ) br. 761/93 od 24. ožujka 1993. (SL br. L 83, 3. 4. 1993., str. 1.).

Republika Finska može odgoditi primjenu ove Uredbe do 1. siječnja 1997.

Međutim, od dana pristupanja Republika Finska utvrđuje vremenski raspored u kojem su jasno naznačeni rokovi u različitim područjima (nacionalni računi, stanje ulaza i izlaza, redovni upiti itd.) i poduzima sve kako bi dostavila podatke u obrascu usklađenom s obrascem „NACE Rev. 1“.

3. 391 D 3731: Odluka Komisije br. 3731/91/EZUČ od 18. listopada 1991. o izmjeni upitnikâ iz Priloga Odlukama br. 1566/86/EZUČ, br. 4104/88/EZUČ i br. 3938/89/EZUČ (SL br. L 359, 30. 12. 1991., str. 1.).

Do 1. siječnja 1996. Republika Finska može odgoditi prikupljanje podataka uključenih u upitnik 2-73 „Isporuke čelika na domaće tržište po proizvodima i po djelatnosti potrošača“ iz Priloga ovoj Odluci.

4. 391 R 3924: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3924/91 od 19. prosinca 1991. o provođenju istraživanja Zajednice o industrijskoj proizvodnji (SL br. L 374, 31. 12. 199., str. 1.).

Republika Finska može odgoditi primjenu ove Uredbe do 1. siječnja 1997.

Međutim, od dana pristupanja Republika Finska utvrđuje vremenski raspored u kojem su jasno naznačeni rokovi u različitim područjima (nacionalni računi, stanje ulaza i izlaza, redovni upiti itd.) i poduzima sve kako bi dostavila podatke u obrascu usklađenom s obrascem „NACE Rev. 1“.

5. 393 R 0696: Uredba Vijeća (EEZ) br. 696/93 od 15. ožujka 1993. o statističkim jedinicama za promatranje i analizu proizvodnoga sustava u Zajednici (SL br. L 76, 30. 3. 1993., str. 1.).

Za Republiku Austriju prijelazno razdoblje utvrđeno u članku 4. stavku 1. pomiče se do 31. prosinca 1996.

6. 393 R 2186: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2186/93 od 22. srpnja 1993. o koordinaciji na razini Zajednice pri sastavljanju registara poduzeća u statističke svrhe (SL br. L 196, 5. 8. 1993., str. 1.).

Republika Austrija može odgoditi primjenu ove Uredbe do 31. prosinca 1996.

Međutim, industrijska statistička istraživanja provode se od dana pristupanja.

V. SOCIJALNA POLITIKA

376 L 0207: Direktiva Vijeća 76/207/EEZ od 9. veljače 1976. o provedbi načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama glede pristupa zapošljavanju, strukovnom osposobljavanju i napredovanju te uvjeta rada (SL br. L 39 od 14. 2. 1976, str. 40.):

Do 2001. članak 5. ove Direktive ne primjenjuje se na Austriju u pogledu noćnog rada žena.

Do 31. prosinca 1997. Vijeće na temelju izvješća Komisije o razvoju socijalnog i pravnog stanja ispituje rezultate ovog odstupanja imajući u vidu zahtjeve prava Zajednice.

VI. OKOLIŠ

1. 375 L 0716: Direktiva Vijeća 75/716/EEZ od 24. studenoga 1975. o usklađivanju zakonodavstava država članica o sadržaju sumpora u određenim tekućim gorivima (SL br. L 307, 27. 11. 1975., str. 22.), kako je izmijenjena:
 - 387 L 0219: Direktivom Vijeća 87/219/EEZ od 30. ožujka 1987. (SL br. L 91, 3. 4. 1987., str. 19.)
 - 390 L 0660: Direktivom Vijeća 90/660/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 79.)
 - 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.)
 - 393 L 0012: Direktivom Vijeća 93/12/EEZ od 23. ožujka 1993. (SL br. L 74, 27. 3. 1993., str. 81.)
- (a) Republika Austrija može zadržati svoje nacionalno zakonodavstvo o sadržaju sumpora u dizelskim gorivima kao odstupanje od članka 2. stavka 1. do 1. listopada 1996.
- (b) Republika Finska može zadržati svoje nacionalno zakonodavstvo o sadržaju sumpora u dizelskim gorivima kao odstupanje od članka 2. stavka 1. do 1. listopada 1996.
2. 390 L 0641: Direktiva Vijeća 90/641/Euratom od 4. prosinca 1990. o operativnoj zaštiti vanjskih radnika izloženih riziku ionizirajućeg zračenja tijekom njihove djelatnosti u kontroliranim područjima (SL br. L 349, 13. 12. 1990., str. 21.)

Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska od 1. siječnja 1997. primjenjuju odredbe iz članaka 2., 3., 5. i 6. točke (e) koje se odnose na Direktivu Vijeća 80/836/Euratom od 15. srpnja 1980. o izmjeni Direktiva o utvrđivanju temeljnih sigurnosnih norma za zaštitu zdravlja javnosti i radnika od opasnosti ionizirajućeg zračenja.

3. 390 R 0737: Uredba Vijeća (EEZ) br. 737/90 od 22. ožujka 1990. o uvjetima kojima se uređuje uvoz poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz trećih zemalja nakon nesreće nuklearne elektrane u Černobilu (SL br. L 82, 29. 3. 1990., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 393 R 1518: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1518/93 od 21. lipnja 1993. (SL br. L 150, 22. 6. 1993., str. 30.).

Republika Austrija može zadržati svoje odgovarajuće nacionalno zakonodavstvo do 31. ožujka 1995.

5. 393 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL br. L 30, 6. 2. 1993, str. 1.).

Republika Austrija može do 31. prosinca 1996. zadržati svoje nacionalno zakonodavstvo o uvozu, izvozu i tranzitu otpada.

VII. POLJOPRIVREDA

A. OPĆE ODREDBE

I. FADN

365 R 0079: Uredba Vijeća br. 79/65/EEZ od 15. lipnja 1965. o uspostavi mreže za prikupljanje računovodstvenih podataka o prihodima i poslovanju poljoprivrednih gospodarstava u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL br. 109, 23. 6. 1965, str. 1859.), zadnje izmijenjena:

– 390 R 3577: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3577/90 od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 23.).

Najkasnije do 31. prosinca 1997. Finska i Švedska usklađuju se s prirodom računovodstvenih podataka i tipovima gospodarstava što je obvezno na temelju Uredbe (EEZ) br. 79/65/EEZ.

II. INTEGRIRANA KONTROLA

392 R 3508: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3508/92 od 27. studenoga 1992. o uspostavljanju integriranog administrativnog i kontrolnog sustava za određene programe potpore Zajednice (SL br. L 355, 5. 12. 1992., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 394 R 0165: Uredbom Vijeća (EZ) br. 165/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 24, 29. 1. 1994, str. 6.).

Odstupajući od članka 13. Uredbe (EEZ) br. 3508/92, integrirani sustav primjenjuje se u novim državama članicama:

- od 1. ožujka 1995. vezano za zahtjeve za potporu i integrirani kontrolni sustav iz članka 7. Uredbe (EEZ) br. 3508/92
- najkasnije od 1. siječnja 1997. vezano za ostala pitanja iz članka 2. Uredbe (EEZ) br. 3508/92.

Nove države članice usvajaju sva administrativna, proračunska i tehnička sredstva potrebna kako bi se od tih datuma osigurala operativnosti pojedinih elemenata integriranog sustava. Međutim, ako jedan ili više elemenata integriranog sustava postanu operativni prije tih datuma, one ih mogu koristiti za upravljačke i kontrolne djelatnosti.

U skladu s postupkom predviđenim u članku 13. Uredbe (EEZ) br. 729/70, Komisija može donijeti detaljna pravila za primjenu ove odredbe, a osobito prijelazne mjere za početno razdoblje sustava u novim državama članicama.

B. ORGANIZACIJA TRŽIŠTÂ

I. MLIJEKO I MLIJEČNI PROIZVODI

371 R 1411: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1411/71 od 29. lipnja 1971. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL br. L 148, 3. 7. 1971., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 R 2138: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2138/92 od 23. srpnja 1992. (SL br. L 214, 30. 7. 1992., str. 6.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe (EEZ) br. 1411/71, zahtjevi vezani za najmanji udio masti ne primjenjuje se na mlijeko za ljudsku prehranu proizvedeno u Finskoj i Švedskoj u razdoblju od tri godine od dana pristupanja. Mlijeko za ljudsku prehranu koje ne udovoljava zahtjevima vezanima za najmanji udio masti može se stavljati na tržište samo u zemljama u kojima je proizvedeno ili izvoziti u treće zemlje. Tijekom navedenog razdoblja preispituje se razvrstavanje mlijeka za ljudsku prehranu utvrđeno ovom Uredbom.

II. GOVEDINA I TELETINA

368 R 0805: Uredba Vijeća (EEZ) br. 805/68 od 27. lipnja 1968. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL br. L 148, 27. 6. 1968., str. 24), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3611: Uredbom (EZ) br. 3611/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 328, 29. 12. 1993., str. 7.).

Odstupajući od članka 9. stavka 1., za proizvode iz tarifnog broja 1602 50 Zajedničke carinske tarife Austrija može tijekom prijelaznog razdoblja progresivno uskladiti svoje carine na uvoz iz trećih zemalja s carinama iz ZCT-a.

Ovo usklađivanje provodi se na početku svake od pet godina od dana pristupanja. Ono predstavlja najmanje šestinu, petinu, četvrtinu, trećinu i polovicu razlika između carina.

Carine koje proizlaze iz primjene ZCT-a primjenjuju se od 2000. godine.

III. VOĆE I POVRĆE

372 R 1035: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1035/72 od 18. svibnja 1972. o zajedničkoj organizaciji tržišta voća i povrća (SL br. L 118, 20. 5. 1972., str. 1), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3669: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3669/93 od 20. prosinca 1993. (SL br. L 338, 31. 12. 1993., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. Uredbe (EEZ) br. 1035/72, primjena zajedničkih standarda kakvoće provodi se u skladu s uvjetima koji će se utvrditi nakon postupka utvrđenog u članku 33. Uredbe tijekom razdoblja od:

- tri godine za austrijske proizvode i dvije godine za finske proizvode. Tijekom tih razdoblja tim se proizvodima može trgovati samo na nacionalnom tržištu ne dovodeći u pitanje odredbe donesene na temelju drugog podstavka članka 12. stavka 1.
- dvije godine za mrkve proizvedene u Švedskoj. Tijekom tog razdoblja ti se proizvodi mogu izvoziti u treće zemlje.

IV. VINO I ALKOHOLNA PIĆA

1. 389 R 1576: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1576/89 od 29. svibnja 1989. o utvrđivanju općih pravila o definiranju, opisivanju i prezentiranju alkoholnih pića (SL br. L 160, 12. 6. 1989., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 R 3280: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3280/92 od 9. studenoga 1992. (SL br. L 327, 13. 11. 1992., str. 3.).

Odstupajući od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1576/89:

– alkoholnim pićima napravljenima u Austriji prije pristupanja i onima napravljenima između 1. siječnja 1995. i 31. prosinca 1995. u skladu s nacionalnim zakonodavstvom na snazi može se trgovati u Zajednici do 31. prosinca 1996. u prezentiranju koje je u skladu s nacionalnim odredbama. Proizvodi koji se do toga datuma još nalaze u maloprodaji mogu se prodavati do iscrpljenja zaliha.

– uporaba naziva „Inländerrum“ dozvoljena je do 31. prosinca 1998. za proizvode podrijetlom iz Austrije ako je prezentiranje proizvoda u skladu s pravilima Zajednice vezanima uz označivanje i prezentiranje alkoholnih pića, ako su sastojci jasno istaknuti na prednjoj etiketi boce i ako je na etiketi jasno navedeno da proizvod ne sadrži rum.

2. 389 R 2392: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2392/89 od 24. srpnja 1989. o utvrđivanju općih pravila o opisivanju i prezentiranju vina i mošta (SL br. L 232, 9. 8. 1989., str. 13), zadnje izmijenjena:

– 391 R 3897: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3897/91 od 16. prosinca 1991. (SL br. L 368, 31. 12. 1991., str. 5.).

392 R 2333: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2333/92 od 13. srpnja 1992. o utvrđivanju općih pravila o opisivanju i prezentiranju pjenušavih vina i gaziranih pjenušavih vina (SL br. L 231, 13. 8. 1992., str. 9.).

1. Odstupajući od Uredaba (EEZ) br. 2392/89 i (EEZ) br. 2333/92:

- vinima i pjenušavim vinima, gaziranim pjenušavim vinima i moštom, koji su prisutni na državnom području Austrije i koji su opisani i prezentirani u skladu s austrijskim odredbama na snazi prije 1. ožujka 1995., može se trgovati do iscrpljenja zaliha
- etikete tiskane prije 1. ožujka 1995. i koje sadrže podatke u sukladnosti s austrijskim propisima do toga datuma, ali ne u sukladnosti s propisima Zajednice, mogu se koristiti do 1. ožujka 1996.

Detaljna provedbena pravila usvajaju se prema potrebi u skladu s postupkom utvrđenim u članku 83. Uredbe (EEZ) br. 822/87.

2. Odstupajući od članka 6. stavka 6. točke (a) Uredbe (EEZ) br. 2333/92, žig „Winzersekt“, koji je registriran u Austriji prije 1. ožujka 1994., može se koristiti u Austriji do 31. prosinca 1999. za pjenušava vina proizvedena u Austriji u skladu s odredbama utvrđenima na temelju članka 6. za „Winzersekt“.

Detaljna provedbena pravila usvajaju se prema potrebi u skladu s postupkom utvrđenim u članku 83. Uredbe (EEZ) br. 822/87.

4. 392 R 2332: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2332/92 od 13. srpnja 1992. o pjenušavim vinima proizvedenima u Zajednici (SL br. L 231, 13. 8. 1992., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 393 R 1568: Uredbom (EEZ) br. 1568/93 od 14. lipnja 1993. (SL br. L 154, 25. 6. 1993., str. 42.).

1. Odstupajući od članka 17. stavaka 1. i 2. Uredbe (EEZ) br. 2332/92, do 31. prosinca 1997. najkraće trajanje postupka proizvodnje kvalitetnih pjenušavih vina, osim za kvalitetna pjenušava vina p. o. r., proizvedena u Austriji prema metodi zatvorene bačve, određuje se kako slijedi:

(a) vezano za razdoblje sazrijevanja u poduzeću gdje su proizvedena i računajući od početka procesa fermentacije u svrhu pjenušavosti vrenjem:

- proizvedena u 1995.: nema najkraćeg potrebnog vremena
- proizvedena u 1996.: nema najkraćeg potrebnog vremena
- proizvedena u 1997.: 4 mjeseca

(b) vezano za trajanje procesa fermentacije u svrhu pjenušavosti vrenjem i trajanja prisutnosti vrenja u talogu:

- proizvedena u 1995.: nema najkraćeg potrebnog vremena
- proizvedena u 1996.: nema najkraćeg potrebnog vremena
- proizvedena u 1997.: 60 dana ili, ako se fermentacija obavlja u posudama s miješalicama, 20 dana.

2. Kvalitetnim pjenušavim vinima koja su predmet odstupanja iz stavka 1. može se slobodno trgovati u Austriji pod nazivom „kvalitetna pjenušava vina“ ili „Sekt“.
3. Detaljna provedbena pravila usvajaju se prema potrebi u skladu s postupkom utvrđenim u članku 83. Uredbe (EEZ) br. 822/87.

C. RATARSKI USJEVI

392 R 1765: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1765/92 od 30. lipnja 1992. kojom se utvrđuje sustav potpore za uzgajivače određenih ratarskih usjeva (SL br. L 181, 1. 7. 1992., str. 12.), kako je zadnje izmijenjena:

- 394 R 0231: Uredbom Vijeća (EZ) br. 231/94 od 24. siječnja 1994. (SL br. L 30, 3. 2. 1994., str. 7.).
- 1. Odstupajući od članka 7. stavka 6., proizvođači u Švedskoj koji su na temelju nacionalnog programa izdvajanja izdvojili od nasada površinu zemljišta veću od one koju su namijenili za uzgoj dozvoljenih ratarskih usjeva i koji nisu ponovno započeli uzgoj usjeva na tom zemljištu mogu po prestanku njihova sudjelovanja u nacionalnom programu nastaviti izdvajati zemljište koje su već izdvajali na temelju tog programa u razdoblju od sljedećih 60 mjeseci. Tada se plaćanje izdvajanja utvrđuje prema stopi iz članka 7. stavka 6. za dio koji prelazi dio pod ratarskim usjevima za koji je zatraženo kompenzacijsko plaćanje.
- 2. Do tržišne godine 1999./2000. Austrija može, podložno prethodnom odobrenju Komisije, izvršiti plaćanje, jednako onome koje se plaća prije pristupanja, malim proizvođačima kako je definirano u članku 8. stavku 2. koji nastave izdvajati površinu zemljišta jednaku onoj za koju su primili plaćanje na temelju nacionalnog programa 1. siječnja 1994. Trošak takvog plaćanja snosi Austrija.

D. STRUKTURE

1. 390 R 0866: Uredba Vijeća (EEZ) br. 866/90 od 29. ožujka 1990. o poboljšavanju uvjeta za preradu i stavljanja na tržište poljoprivrednih proizvoda (SL br. L 91, 6. 4. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:
 - 393 R 3669: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3669/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 338, 31. 12. 1993., str. 26.).

Prilikom primjene članka 16. stavka 5. Komisija će primijeniti ove odredbe u pogledu Austrije i Finske u skladu s izjavom br. 31. određenom u Završnom aktu.

Međutim, Komisija može dati odobrenje samo ako je osigurano odgovarajuće sudjelovanje korisnika financiranja u dotičnim ulaganjima.

2. 391 R 2328: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2328/91 od 15. srpnja 1991. o poboljšavanju učinkovitosti poljoprivrednih struktura (SL br. L 218, 6. 8. 1991, str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 R 3669: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3669/93 od 22. prosinca 1993. (SL br. L 338, 31. 12. 1993., str. 26.).

Odstupajući od:

(a) članka 5. stavka 1. točke (c), potpore predviđene ovom Uredbom mogu se dodjeljivati u Švedskoj do 31. prosinca 1999. poljoprivredno-šumarskim obiteljskim gospodarstvima pod uvjetom da poljoprivredno zemljište gospodarstva nije manje od 15 hektara i da su potpore namijenjene isključivo poljoprivrednim djelatnostima. Najveću veličinu poljoprivredno-šumarskog obiteljskog gospodarstva utvrđuje Komisija na temelju postupka predviđenog u članku 29. Uredbe (EEZ) br. 4253/88.

(b) ograničenja predviđenih u prvom podstavku članka 12. stavka 2., Finska u skladu s člancima 92. i 94. Ugovora o EZ-u može:

– do 31. prosinca 2001. dodjeljivati nacionalnu potporu za ulaganja predviđena u članku 5. poljoprivrednim gospodarstvima čiji radni prihod nije veći od referentnog prihoda iz navedene odredbe

– do 31. prosinca 2001. dodjeljivati nacionalnu potporu gospodarstvima u financijskim poteškoćama

- (c) članka 35., Republika Austrija može, podložno odobrenju Komisije, do 31. prosinca 2004. nastaviti dodjeljivati nacionalnu potporu malim proizvođačima koji su na nju imali pravo u 1993. na temelju nacionalnog zakonodavstva, u mjeri u kojoj kompenzacijsko plaćanje iz članka 17. do 19. nije dovoljno da bi nadoknadilo stalne prirodne nedostatke. Ukupna potpora tim proizvođačima ne smije prijeći iznose dodijeljene u Austriji u prethodno navedenoj godini.

Komisija do 30. lipnja 1999. i 2004. dostavlja Vijeću izvješće o primjeni te mjere, zajedno s prijedlogom, ako je primjereno. Vijeće odlučuje o tom prijedlogu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 43. stavku 2. Ugovora o EZ-u.

- (d) članka 5. stavka 1. točke (d), Republika Austrija može do 31. prosinca 1999. izuzeti proizvođače od obveze utvrđene u toj odredbi.

E. PREHRANA ŽIVOTINJA

1. 370 L 0524: Direktiva Vijeća 70/524/EEZ od 23. studenoga 1970. o aditivima u stočnoj hrani (SL br. L 270, 14. 12. 1970, str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 L 0114: Direktivom Vijeća 93/114/EC od 14. prosinca 1993. (SL br. L 334, 31. 12. 1993., str. 24.).

1. Republika Austrija može zadržati svoje zakonodavstvo koje je na snazi prije pristupanja vezano uz stavljanje na tržište i korištenje aditiva iz skupine enzima i mikroorganizama, podložno sljedećim uvjetima.

Republika Austrija mora dostaviti Komisiji do 1. studenog 1994.:

- popis enzima, mikroorganizama ili njihovih pripravaka koji su dozvoljeni na njezinu državnom području u skladu s modelom iz Priloga II. Direktivi Vijeća 93/113/EZ, i

- identifikacijski list za svaki aditiv sačinjen od osobe ovlaštene za puštanje u slobodni promet, u skladu s modelom iz Priloga II. Direktivi Vijeća 93/113/EZ.

Do 1. siječnja 1997. u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7. Direktive 70/524/EEZ donosi se odluka o dosjeima koje je Republika Austrija dostavila s ciljem odobravanja dotičnih aditiva.

Do donošenja odluke Zajednice, Republika Austrija neće ometati slobodni promet proizvoda koji dolaze iz Unije, koji se nalaze na popisima sačinjenim u skladu s člankom 3. Direktive 93/113/EZ, u mjeri u kojoj će se ti isti aditivi nalaziti na popisu koji će Austrija dostaviti u skladu s gornjom drugom alinejom. Ova se odredba analogno primjenjuje na pred-mješavine i stočnu hranu koji sadrže dotične aditive.

2. Do 31. prosinca 1997. Republika Finska može zadržati svoje zakonodavstvo koje je na snazi prije pristupanja, a kojim se zabranjuje korištenje sljedećih aditiva u stočnoj hrani:

- avoparcin – za mliječne krave

- tilozin fosfat

- spiramicin i

- antibiotici sa sličnim učinkom.

Do 31. prosinca 1997. u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7. Direktive 70/524/EEZ donosi se odluka o zahtjevima za prilagodbu koje je dostavila Republika Finska; tim se zahtjevima za svaki navedeni aditiv prilažu detaljna znanstvena obrazloženja.

To odstupanje ne može imati nikakav učinak na slobodno kretanje životinjskih proizvoda u Zajednici.

4. Kraljevina Švedska može zadržati svoje zakonodavstvo koje je na snazi prije pristupanja:
- do 31. prosinca 1998. u pogledu ograničenja ili zabrane korištenja u stočnoj hrani aditiva koji pripadaju skupinama:
 - antibiotika
 - kemoterapeutika
 - kokcidiostatika
 - pojačivača rasta.
 - do 31. prosinca 1997. u pogledu ograničenja ili zabrane korištenja u stočnoj hrani:
 - aditiva koji pripadaju skupini karotenoida i ksantofila
 - bakra
 - mravlje kiseline
 - mravlje kiseline kombinirane s etoksikinom.

Do navedenih datuma donosi se odluka u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7. Direktive 70/524/EEZ o zahtjevima za prilagodbu koje je dostavila Kraljevina Švedska; tim se zahtjevima prilažu detaljna znanstvena obrazloženja.

Ta odstupanja ne mogu imati nikakav učinak na slobodno kretanje životinjskih proizvoda u Zajednici.

2. 374 L 0063: Direktiva Vijeća 74/63/EEZ od 17. prosinca 1973. o nepoželjnim tvarima i proizvodima u prehrani životinja (SL br. L 38, 11. 2. 1974., str. 31.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 L 0074: Direktivom Vijeća 93/74/EEZ od 13. rujna 1993. (SL br. L 237, 22. 9. 1993., str. 23.).

2. Kraljevina Švedska može svoje zakonodavstvo, vezano za ograničavanje prisutnosti aflotoksina B1, okratoksina A, olova i PCB-a do određenih razina, koje je na snazi prije pristupanja, održati do 31. prosinca 1997.

Do 31. prosinca 1997. u skladu s postupkom utvrđenim u članku 6. Direktive 74/63/EZ donosi se odluka o zahtjevima za prilagodbu koje je dostavila Kraljevina Švedska; tim se zahtjevima za svaku nepoželjnu tvar ili proizvod prilažu detaljna znanstvena obrazloženja.

Ovaj izuzetak ne može imati nikakav učinak na slobodno kretanje životinjskih proizvoda koji dolaze iz Zajednice.

3. 377 L 0101: Direktiva Vijeća 77/101/EEZ od 23. studenoga 1976. o stavljanju u promet čiste stočne hrane (SL br. L 32, 3. 2. 1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

– 390 L 0654: Direktivom Vijeća 90/654/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 48.).

Kraljevina Švedska može svoje zakonodavstvo, vezano za zabranu korištenja stočne hrane proizvedene od životinja koje su uginule na prirodan način ili od dijelova trupla zaklanih životinja s patološkim promjenama, koje je na snazi prije pristupanja, zadržati do 31. prosinca 1997.

Do 31. prosinca 1997. u skladu s postupkom utvrđenim u članku 10. Direktive 77/101/EEZ donosi se odluka o zahtjevu za prilagodbu koji je dostavila Kraljevina Švedska; tom se zahtjevu prilažu detaljna znanstvena obrazloženja.

Ovaj izuzetak ne može imati nikakav učinak na slobodno kretanje životinjskih proizvoda u Zajednici.

4. 379 L 0373: Direktiva Vijeća 79/373/EEZ od 2. travnja 1979. o stavljanju mješavina hrane za životinje na tržište (SL br. L 86, 6. 4. 1979., str. 30.), kako je zadnje izmijenjena:

– 393 L 0074: Direktivom Vijeća 93/74/EEZ od 13. rujna 1993. (SL br. L 237, 22. 9. 1993., str. 23.).

Kraljevina Švedska može svoje zakonodavstvo, vezano za obvezno stavljanje sadržaja fosfora na etiketu mješavine hrane za životinje namijenjene ribama, koje je na snazi prije pristupanja, zadržati do 31. prosinca 1997.

Do 31. prosinca 1997. u skladu s postupkom utvrđenim u članku 10. Direktive 79/373/EEZ donosi se odluka o zahtjevu za prilagodbu koji je dostavila Kraljevina Švedska; tom se zahtjevu prilažu detaljna znanstvena obrazloženja.

F. SJEME I PRESADNICE

1. 366 L 0401: Direktiva Vijeća 66/401/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena krmnog bilja (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2298/66).

Republici Finskoj odobrava se zadržavanje, najkasnije do 31. prosinca 1996. njezina nacionalnog programa za proizvodnju sjemena vezano uz stavljanje na tržište na njezinom državnom području sjemena kategorije „komercijalno sjeme“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“) kako je definirano u postojećem finskom zakonodavstvu.

Takvo sjeme ne uvodi se na državno područje ostalih država članica.

Republika Finska do datuma isteka navedenog razdoblja prilagođava svoje zakonodavstvo vezano uz ispunjavanje relevantnih odredbi iz Direktive.

Međutim, Republika Finska od pristupanja primjenjuje one odredbe Direktive koje osiguravaju pristup njezinom državnom području materijala koji udovoljava Direktivi.

2. 366 L 0402: Direktiva Vijeća 66/402/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena žitarica (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2309/66).

Republici Finskoj odobrava se zadržavanje najkasnije do 31. prosinca 1996. njezina nacionalnog programa za proizvodnju sjemena vezano uz stavljanje na tržište na njezinom državnom području

- sjemena koje ne udovoljava zahtjevima Direktive vezano uz najveći dopušteni broj generacija sjemena kategorije „certificirano sjeme“ („Valiosiemenn“/„elitutsäde“) i
- sjemena kategorije „komercijalno sjeme“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“) kako je definirano u postojećem finskom zakonodavstvu.

Takvo sjeme ne uvodi se na državno područje ostalih država članica.

Republika Finska do datuma isteka navedenog razdoblja prilagođava svoje zakonodavstvo vezano uz ispunjavanje relevantnih odredbi iz Direktive.

Međutim, Republika Finska od dana pristupanja primjenjuje one odredbe Direktive koje osiguravaju pristup njezinom državnom području materijala koji udovoljava Direktivi.

3. 366 L 0403: Direktiva Vijeća 66/403/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemenskog krumpira (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2320/66.).

Kraljevini Švedskoj odobrava se, vezano za stavljanje na tržište sjemenskog krumpira na njezinom državnom području, zadržavanje najkasnije do 31. prosinca 1996. razine tolerancije od 40 % prema težini gomolja koji su napadnuti običnom šugom preko jedne desetine njihove površine. Ta razina tolerancije primjenjuje se isključivo na sjemenski krumpir proizveden u područjima Kraljevine Švedske u kojima postoje posebni problemi s običnom šugom.

Takav sjemenski krumpir ne uvodi se na državno područje ostalih država članica.

Kraljevina Švedska do datuma isteka navedenog razdoblja prilagođava svoje zakonodavstvo vezano uz ispunjavanje relevantnog dijela Priloga II. Direktivi.

Međutim, Kraljevina Švedska od dana pristupanja primjenjuje one odredbe Direktive koje osiguravaju pristup njezinom državnom području materijala koji udovoljava Direktivi.

4. 366 L 0404: Direktiva Vijeća 66/404/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište šumskog materijala za razmnožavanje (SL br. 125, 11. 7. 1966., str. 2326/66.).

- Republika Finska i Kraljevina Švedska mogu najkasnije do 31. prosinca 1999. zadržati svoja nacionalna zakonodavstva vezana uz stavljanje na tržište šumskog materijala za razmnožavanje unutar njihovih državnih područja.
- Republici Finskoj i Kraljevini Švedskoj odobrava se dodatno razdoblje do 31. prosinca 2001. za iscrpljenje zaliha šumskog materijala za razmnožavanje sakupljenog prije isteka prijelaznog razdoblja navedenoga gore u prvoj alineji.
- Ako nije u skladnosti s odredbama Direktive, materijal se neće unositi na državno područje država članica osim Finske i Švedske, osim ako se drukčije odluči u skladu s odredbama Direktive.
- Međutim, Republika Finska i Kraljevina Švedska od dana pristupanja primjenjuju one odredbe Direktive koje osiguravaju pristup njihovim državnim područjima materijala koji udovoljava Direktivi.
- Ako je potrebno, odlučuje se o dodatnim prijelaznim aranžmanima na temelju relevantnih postupaka Zajednice.

5. 370 L 0457: Direktiva Vijeća 70/457/EEZ od 29. rujna 1970. o zajedničkom katalogu sorata vrsta poljoprivrednog bilja (SL br. L 225, 12. 10. 1970., str. 1.) i 370 L 0458: Direktiva Vijeća 70/458/EEZ od 29. rujna 1970. o stavljanju na tržište sjemena povrća (SL br. L 225, 12. 10. 1970., str. 7.).

- Republika Finska i Kraljevina Švedska mogu najkasnije do 31. prosinca 1995. odgoditi primjenu na svojim državnim područjima gornjih dviju Direktiva vezanih uz stavljanje na tržište na njihovim državnim područjima sjemena sorti popisanih u njihovim nacionalnim katalozima sorti vrsta poljoprivrednog bilja i sorti vrsta povrtnog bilja koje nisu službeno prihvaćene u skladu s odredbama tih Direktiva. Tijekom tog razdoblja neće biti dopušteno stavljanje na tržište sjemena tih sorata na državnom području ostalih država članica.
- Sorte vrsta poljoprivrednog i povrtnog bilja koje su, na dan pristupanja ili naknadno, popisane i u nacionalnim katalozima Republike Finske i Kraljevine Švedske i u zajedničkim katalozima ne podliježu nikakvim ograničenjima stavljanja na tržište u pogledu sorata.
- Tijekom razdoblja navedenog u prvoj alineji one sorte u nacionalnim katalozima Republike Finske i Kraljevine Švedske koje su službeno prihvaćene u skladu s odredbama gornjih Direktiva uključuju se u zajedničke kataloge sorata vrsta poljoprivrednog i povrtnog bilja.

6. 371 L 0161: Direktiva Vijeća 71/161/EEZ od 30. ožujka 1971. o vanjskim normama kvalitete za šumski materijal za razmnožavanje koji je stavljen na tržište unutar Zajednice (SL br. L 87, 17. 4. 1971., str. 14.).

- Republika Finska može najkasnije do 31. prosinca 1999. zadržati svoje nacionalno zakonodavstvo o vanjskim normama kvalitete u pogledu stavljanja na tržište šumskog materijala za razmnožavanje na svojem državnom području.
- Ako nije u sukladnosti s odredbama Direktive, materijal se neće unositi na državno područje ostalih država članica, osim ako se drukčije odluči u skladu s odredbama Direktive.
- Republika Finska na datum isteka navedenog razdoblja prilagođava svoje zakonodavstvo vezano uz ispunjavanje odredaba Direktive.

– Međutim, Republika Finska od dana pristupanja primjenjuje one odredbe Direktive koje osiguravaju pristup njezinom državnom području materijala koji udovoljava Direktivi.

7. 393 L 0048: Direktiva Komisije 93/48/EEZ od 23. lipnja 1993. o utvrđivanju plana za ispunjenje uvjeta za voćni reprodukcijски materijal i za voćne sadnice namijenjene za proizvodnju voća, na temelju Direktive Vijeća 92/34/EEZ (SL br. L 250, 7. 10. 1993., str. 1.).

8. 393 L 0049: Direktiva Komisije 93/49/EEZ od 23. lipnja 1993. o utvrđivanju plana za ispunjenje uvjeta za reprodukcijски materijal ukrasnog bilja i za ukrasno bilje, na temelju Direktive Vijeća 91/682/EEZ (SL br. L 250, 7. 10. 1993., str. 9.).

9. 393 L 0061: Direktiva Komisije 93/61/EEZ od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju planova za ispunjenje uvjeta za reprodukcijски sadni materijal povrća, osim sjemena, na temelju Direktive Vijeća 92/33/EEZ (SL br. L 250, 7. 10. 1993., str. 19.).

Republici Finskoj odobrava se najkasnije do 31. prosinca 1996. nametanje dodatnih uvjeta vezanih uz označivanje podrijetla trajnica za potrebe stavljanja na tržište na njihovim državnim područjima.

Ti se uvjeti mogu primijeniti samo na njihovu domaću proizvodnju.

VIII. RIBARSTVO

1. 377 R 2115: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2115/77 od 27. rujna 1977. (SL br. L 247, 28. 9. 1977., str. 2.).

Odstupajući od članka 1., tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja, brodovima koji viju zastavu Finske ili Švedske odobrava se, uz uvjet da taj ribolov ne uključuje rizik od nepopravljive ekološke štete, izravan ribolov haringe u sve svrhe osim za ljudsku prehranu, pod istim uvjetima kao i prije pristupanja, uzimajući u obzir pristup tržištu i podložno sustavu nadzora Komisije dodatnog ulova.

Odstupajući od članka 2., tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja plovilima koja viju zastavu Finske ili Švedske odobrava se iskrcaj u Uniji ulova haringe izlovljene u sve svrhe osim za ljudsku prehranu, pod istim uvjetima kao i prije pristupanja, uzimajući u obzir pristup tržištu.

Prije kraja razdoblja od tri godine od dana pristupanja i u skladu s postupkom utvrđenim u članku 4. Uredbe (EEZ) br. 3760/92, Vijeće revidira Uredbu (EEZ) br. 2115/77.

Vijeće donosi odluke o optimalnom korištenju zaliha haringe uključujući izlov haringe u sve svrhe osim za ljudsku prehranu, uz uvjet da je u skladu s racionalnim i odgovornim iskorištavanjem na održivoj osnovi i uzimajući u obzir tržišta kao i biološke aspekte i iskustva iz nadzornih programa i pilot projekata.

2. 386 R 3094: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. (SL br. L 288, 11. 10. 1986., str. 1.).

Odstupajući od Priloga I., tijekom razdoblja od osamnaest mjeseci od dana pristupanja švedskim plovilima odobrava se korištenje mreža gustoće 16 mm u području Skagerraka i Kattegata za izlov papalina. Prije kraja ovog prijelaznog razdoblja Vijeće u svjetlu znanstvenih dokaza revidira tehničke mjere i sustav nadzora ove vrste ribolova.

3. 389 R 2136: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2136/89 od 21. lipnja 1989. (SL br. L 212, 22. 7. 1989., str. 79.).

Odstupajući od članka 2. druge alineje, tijekom razdoblja od šest mjeseci od dana pristupanja u Švedskoj se odobrava stavljanje na tržište konzerviranih papalina pod trgovačkim nazivom „konzervirane sardine“ za proizvode pakirane prije dana pristupanja.

IX. POREZI

1. 372 L 0464: Direktiva Vijeća 72/464/EEZ od 19. prosinca 1972. o porezima osim poreza na promet koji utječe na potrošnju prerađenog duhana (SL br. L 303, 31. 12. 1972., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 L 0078: Direktivom Vijeća 92/78/EEZ od 19. listopada 1992. (SL br. L 316, 31. 10. 1992., str. 5.).

Neovisno o članku 4. stavku 1., Kraljevina Švedska može odgoditi primjenu proporcionalne trošarine na cigarete do 1. siječnja 1996.

2. 377 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnova procjene (SL br. L 145, 13. 6. 1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 394 L 0005: Direktivom Vijeća 94/5/EZ od 14. veljače 1994. (SL br. L 60, 3. 3. 1994., str. 16.).

Austrija

(a) Neovisno o članku 12. i članku 13. stavku (A) točki 1.:

Republika Austrija može do 31. prosinca 1996. nastaviti primjenjivati:

- umanjenju stopu poreza na dodanu vrijednost od 10 % na bolničku djelatnost u području javnog zdravstva i socijalne skrbi te prijevoza bolesnih ili ozlijeđenih osoba u vozilima koja su posebno projektirana u te svrhe od strane tijela ovlaštenih na odgovarajući način
- redovnu stopu poreza na dodanu vrijednost od 20 % na pružanje medicinske skrbi od liječnika u području javnoga zdravstva i socijalne skrbi

- izuzetak, uz povrat uplaćenog poreza u prethodnoj fazi, na nabavu robe od strane institucija socijalnog osiguranja i socijalne skrbi.

Takvo oporezivanje nema nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (b) Za potrebe primjene članka 12. stavka 3. točke (a) Republika Austrija može primijeniti drugu redovnu stopu u općinama Jungholz i Mittelberg (Kleines Walsertal), koja je niža od odgovarajuće stope koja se primjenjuje u ostatku Austrije, ali ne manje od 15 %.

Umanjena stopa nema nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (c) U primjeni članka 24. stavaka 2. do 6. i do donošenja odredaba Zajednice u ovome području Republika Austrija može primijeniti izuzeće od poreza na dodanu vrijednost na porezne obveznike čiji je godišnji promet manji od protuvrijednosti od 35 000 ECU u domaćoj valuti.

Takva izuzeća nemaju nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (d) U svrhu primjene članka 27. stavka 1. Republika Austrija može nastaviti oporezivati međunarodni putnički prijevoz koji provode porezni obveznici koji nemaju poslovni nastan u Austriji motornim vozilima koja nisu registrirana u Austriji, pod sljedećim uvjetima:

- ta se prijelazna mjera može primjenjivati do 31. prosinca 2000.
- udaljenost prijeđena u Austriji oporezuje se na osnovi prosječnog oporezivog iznosa po osobi i po kilometru
- sustav ne uključuje porezne kontrole na granicama između država članica
- takva mjera namijenjena za pojednostavljenje postupka obračunavanja poreza ne utječe, osim u zanemarivom obimu, na iznos poreza u završnoj fazi potrošnje.

- (e) Odstupajući od članka 28. stavka 2. Republika Austrija može do 31. prosinca 1998. primjenjivati umanjenu stopu na najam nekretnina za stanovanje uz uvjet da ta stopa nije niža od 10 %.

Umanjena stopa nema nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (f) Za potrebe primjene članka 28. stavka 2. točke (d) Republika Austrija može primjenjivati umanjenu stopu na usluge restorana.

Umanjena stopa nema nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (g) Za potrebe primjene članka 28. stavka 2. točke (e) Republika Austrija može primjenjivati umanjenu stopu na vino proizvedeno od poljoprivrednika s poljoprivrednih gospodarstava i nabavu električnih vozila uz uvjet da ta stopa nije niža od 12 %.

Umanjena stopa nema nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (h) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (a) Republika Austrija može oporezivati:

- na temelju točke 2. Priloga E, do 31. prosinca 1996., usluge zubnih tehničara u njihovom profesionalnom svojstvu i zubne proteze koje stomatolozi i zubni tehničari isporučuju austrijskim institucijama socijalnog osiguranja
- transakcije popisane u točki 7. Priloga E.

Takvo oporezivanje nema nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (i) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Republika Austrija može izuzeti od poreza na dodanu vrijednost:
- telekomunikacijske usluge pružene od javnih poštanskih službi, do trenutka kada Vijeće usvoji zajedničku shemu oporezivanja takvih usluga, ili do datuma kada ga sve sadašnje države članice koje trenutno primjenjuju potpuno izuzeće prestanu primjenjivati, ovisno o tome što nastupi ranije, ali u svakom slučaju do 31. prosinca 1995.
 - transakcije popisane u točkama 7. i 16. Priloga F, sve dok se jednaka izuzeća primjenjuju u bilo kojoj sadašnjoj državi članici
 - s povratom uplaćenog poreza u prethodnoj fazi, svi dijelovi međunarodnog putničkog prijevoza zrakom, morem ili unutarnjim vodama iz Austrije prema državi članici ili trećoj zemlji, i obratno, osim putničkog prijevoza na jezeru Konstanz, sve dok se isto izuzeće primjenjuje na bilo koju sadašnju državu članicu.

Ta izuzeća nemaju nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

Finska

- (j) U primjeni članka 24. stavaka 2. do 6. i do donošenja odredaba Zajednice u ovome području Republika Finska može primijeniti izuzeće od poreza na dodanu vrijednost na porezne obveznike čiji je godišnji promet manji od protuvrijednosti od 10 000 ECU u domaćoj valuti.
- (k) Za potrebe primjene članka 27. stavka 1. Republika Finska može nastaviti izuzimati od poreza na dodanu vrijednost, s povratom uplaćenog poreza u prethodnoj fazi, prodaju, najam, popravak i održavanje plovila, pod sljedećim uvjetima:
- ta se prijelazna mjera može primjenjivati do 31. prosinca 2000.
 - takav izuzetak može se primijeniti na plovila od najmanje 10 metara dužine i koja po svojoj konstrukciji nisu namijenjena zabavi ili sportu

– takva mjera namijenjena za pojednostavljenje postupka obračunavanja poreza ne utječe, osim u zanemarivom obimu, na iznos poreza u završnoj fazi potrošnje.

- (l) Za potrebe primjene članka 28. stavka 2. točke (a) Republika Finska može, tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 281., primjenjivati izuzeća, s povratom uplaćenog poreza u prethodnoj fazi, koji su u skladu sa zakonima Zajednice i udovoljavaju uvjetima utvrđenima zadnjom alinejom članka 17. druge Direktive Vijeća od 11. travnja 1967., na nabavu pretplatničkih novina i časopisa te tiskanje publikacija koje se distribuiraju članovima društava u svrhu javnog dobra.

Takva izuzeća nemaju nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (m) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (a) i sve dok te transakcije podliježu oporezivanja od bilo koje sadašnje države članice Republika Finska može oporezivati transakcije popisane u točki 7. Priloga E.

Takvo oporezivanje nema nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (n) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) i sve dok to izuzeće primjenjuje bilo koja sadašnja država članica Republika Finska može izuzeti od poreza na dodanu vrijednost:

- usluge autora, umjetnika i izvođača iz točke 2. Priloga F
- transakcije popisane u točkama 7., 16. i 17. Priloga F.

Ta izuzeća nemaju nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

Švedska

- (w) Neovisno o članku 12. stavku 3. točki (a) i točki 7. Priloga H:

Kraljevina Švedska može izuzeti nabavu kino ulaznica od poreza na dodanu vrijednost do 31. prosinca 1995.

To izuzeće nema nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

- (x) U primjeni članka 24. stavaka 2. do 6. i do donošenja odredaba Zajednice u ovome području Kraljevina Švedska može primijeniti sljedeći pojednostavljeni postupak za mala i srednja poduzeća, uz uvjet da su odredbe usklađene s Ugovorom o osnivanju Europskih zajednica, a osobito njegovim člancima 95. i 96.:

- podnošenje prijava za povrat poreza na dodanu vrijednost tri mjeseca nakon kraja godišnjeg poreznog razdoblja za neposredne poreze od poreznih obveznika koji provode samo transakcije oporezive u zemlji
- primjena izuzeća od poreza na dodanu vrijednost za porezne obveznike čiji je godišnji promet manji od protuvrijednosti od 10 000 ECU u domaćoj valuti

- (y) U primjeni članka 22. stavka 12. točke a. Kraljevina Švedska ovlaštena je dozvoliti poreznim obveznicima dostavu godišnjih sažetih pregleda o tamo navedenim uvjetima.

- (z) Za potrebe primjene članka 28. stavka 2. točke (a) Kraljevina Švedska može tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 281. primjenjivati izuzeća s povratom uplaćenog poreza u prethodnoj fazi, koji su u skladu sa zakonima Zajednice i udovoljavaju uvjetima utvrđenima zadnjom alinejom članka 17. druge Direktive Vijeća od 11. travnja 1967., na nabavu novina, uključujući radio i kazetnih novina za slijepce i slabovidne osobe, nabavu lijekova za bolnice ili na recept i proizvodnju ili druge povezane usluge vezane uz časopise neprofitnih organizacija.

Ta izuzeća nemaju nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

(aa) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) i sve dok ta izuzeća primjenjuje bilo koja sadašnja država članica Kraljevina Švedska može izuzeti od poreza na dodanu vrijednost:

- usluge autora, umjetnika i izvođača iz točke 2. Priloga F
- transakcije popisane u točkama 1., 16. i 17. Priloga F.

Ta izuzeća nemaju nikakav učinak na vlastita sredstva za koja osnova procjene mora biti dopunjena u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89.

3. 392 L 0012: Direktiva Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda (SL br. L 76, 23. 3. 1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 392 L 0108: Direktivom Vijeća 92/108/EEZ od 14. prosinca 1992. (SL br. L 390, 31. 12. 1992., str. 124.).

Republika Finska i Kraljevina Švedska mogu zadržati količinska ograničenja za uvoz cigareta i ostalih duhanskih proizvoda, alkoholnih pića, vina i piva iz drugih država članica pod uvjetima iz članka 26. Direktive Vijeća 92/12/EEZ.

Razine tih ograničenja su:

Duhanski proizvodi

- 300 cigareta ili
- 150 cigarilosa (cigare maksimalne težine od 3 grama svaka) ili
- 75 cigara ili
- 400 grama duhana za pušenje

Alkoholna pića

– destilirana pića i alkoholna pića, alkoholne jačine veće od 22 % volumnog udjela alkohola	1 litra
ili destilirana pića, i alkoholna pića i aperitivi s vinskom ili alkoholnom bazom alkoholne jačine manje od 22 % volumnog udjela alkohola, pjenušava vina, vina s dodatkom alkohola	3 litre
– vina	5 litara
– pivo	15 litara

Finska i Švedska poduzimaju mjere kako bi osigurale da ne bude dozvoljen uvoz piva iz trećih zemalja pod povoljnijim uvjetima od onih kod uvoza iz drugih država članica.

4. 392 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL br. L 316, 31. 10. 1992., str. 8.).

Neovisno o članku 2., Kraljevina Švedska može odgoditi do 1. siječnja 1999. primjenu sveukupne najmanje trošarine koja iznosi 57 % maloprodajne cijene (uključujući sve poreze) na cigarete u cjenovnom razredu za koji postoji najveća potražnja.

5. 392 L 0081: Direktiva Vijeća 92/81/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju struktura posebnih poreza na mineralna ulja (SL br. L 316, 31. 10. 1992., str. 12.), kako je zadnje izmijenjena:

– 392 L 0108: Direktivom Vijeća 92/108/EEZ od 14. prosinca 1992. (SL br. L 390, 31. 12. 1992., str. 124.), i

392 D 0510: Odluka Vijeća br. 92/510/EEZ od 19. listopada 1992. kojom se državama članicama odobrava nastavak primjene postojećih umanjenih stopa trošarina ili izuzeća od trošarina na određena mineralna ulja ako se koriste za posebne svrhe, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 8. stavku 4. Direktive Vijeća 92/81/EEZ (SL br. L 316, 31. 10. 1992., str. 16.).

- (d) Na temelju članka 8. stavka 4. Direktive Vijeća 92/81/EEZ i pod uvjetima određenima Odlukom Vijeća 92/510/EEZ kako je dopunjena Odlukom Vijeća 93/697/EZ i, neovisno o obvezama utvrđenima Direktivom Vijeća 92/82/EEZ, Republika Austrija može nastaviti primjenjivati izuzeće od trošarine za LPG koji se koristi kao motorno gorivo u vozilima za lokalni javni prijevoz.
- (e) Na temelju članka 8. stavka 4. Direktive Vijeća 92/81/EEZ i pod uvjetima određenima Odlukom Vijeća 92/510/EEZ, a osobito pod uvjetom da takve stope ni u jednom trenutku nisu niže od minimalnih stopa utvrđenih Direktivom Vijeća 92/82/EEZ, Republika Finska može nastaviti primjenjivati:
- umanjene stope trošarine na dizelsko gorivo i plinsko ulje
 - umanjene stope trošarine na preinačeni bezolovni benzin i benzin s dodatkom olova.
- (f) Na temelju članka 8. stavka 4. Direktive Vijeća 92/81/EEZ i pod uvjetima određenima Odlukom Vijeća 92/510/EEZ i, neovisno o obvezama utvrđenima Direktivom Vijeća 92/82/EEZ, Republika Finska može nastaviti primjenjivati:
- izuzeće od trošarine za metan i LPG za sve uporabe
 - izuzeće od trošarine za mineralna ulja korištena za privatna vozila za zabavu.
- (g) Na temelju članka 8. stavka 4. Direktive Vijeća 92/81/EEZ i pod uvjetima određenima Odlukom Vijeća 92/510/EEZ, a osobito pod uvjetom da takve stope ni u jednom trenutku nisu niže od minimalnih stopa utvrđenih Direktivom Vijeća 92/82/EEZ, Kraljevina Švedska može nastaviti primjenjivati:
- umanjene stope trošarine za mineralna ulja korištena u industrijske svrhe
 - umanjene stope poreza za dizel i lako ulje za grijanje u skladu s ekološkim klasifikacijama.

- (h) Na temelju članka 8. stavka 4. Direktive Vijeća 92/81/EEZ i pod uvjetima određenima Odlukom Vijeća 92/510/EEZ i, neovisno o obvezama utvrđenima Direktivom Vijeća 92/82/EEZ, Kraljevina Švedska može nastaviti primjenjivati izuzeće od trošarina za biološki proizveden metan i druge otpadne plinove.

6. 392 L 0083: Direktiva Vijeća 92/83/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju struktura trošarina na alkohol i alkoholna pića (SL br. L 316, 31. 10. 1992., str. 21.).

Neovisno o članku 5. stavku 1., Kraljevina Švedska može do 31. prosinca 1997. nastaviti primjenjivati umanjene stope trošarine, pod uvjetom da ta stopa ni u jednom trenutku nije niža od minimalne stope utvrđene Direktivom Vijeća 92/84/EEZ, na pivo s volumnim udjelom alkohola manjim od 3,5 %.

X. RAZNO

389 L 0622: Direktiva Vijeća 89/662/EEZ od 13. studenoga 1989. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u vezi s označivanjem duhanskih proizvoda i zabranom stavljanja na tržište određenih vrsta duhana za oralnu uporabu (SL br. L 359, 8. 12. 1989., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 392 L 0041: Direktivom Vijeća 92/41/EEZ od 15. svibnja 1992. (SL br. L 158, 11. 6. 1992., str. 30.).
- (a) Zabrana iz članka 8.a Direktive 89/622/EEZ, izmijenjene Direktivom 92/41/EEZ, o stavljanju na tržište proizvoda utvrđenog u članku 2. stavku 4. Direktive 89/622/EEZ, kako je izmijenjena Direktivom 92/41/EEZ, ne primjenjuje se u Švedskoj, uz iznimku zabrane stavljanja na tržište tog proizvoda u obliku koji slični prehrambenom proizvodu.
- (b) Kraljevina Švedska poduzima sve mjere kako bi osigurala da se proizvod iz stavka (a) ne stavlja na tržište u državama članicama za koje se Direktive 89/622/EEZ i 92/41/EEZ u potpunosti primjenjuju.
- (c) Komisija nadzire stvarnu provedbu mjera predviđenih stavkom (b).

- (d) Komisija podnosi Vijeću, tri godine od dana pristupanja Švedske, izvješće o provedbi mjera iz stavka (b) od strane Kraljevine Švedske. Ako je potrebno, tom se izvješću mogu priložiti odgovarajući prijedlozi.

Prilog XVI.

POPIS PREDVIĐEN U ČLANKU 165. STAVKU 1. AKTA O PRISTUPANJU

1. ODBOR ZA EUROPSKI SOCIJALNI FOND:

Osnovan člankom 124. Ugovora o EZ-u i 388 R 2052: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2052/88 od 24. lipnja 1988. (SL br. L 185, 15. 7. 1988., str. 9.), kako je izmijenjena:

- 393 R 2081: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2081/93 od 20. srpnja 1993. (SL br. L 193, 31. 7. 1993., str. 5.)

2. SAVJETODAVNI ODBOR O SLOBODI KRETANJA RADNIKA:

Osnovan 368 R 1612: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. (SL br. L 257, 19. 10. 1968., str. 2.), kako je zednje izmijenjena:

- 392 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27. srpnja 1992. (SL br. L 245, 26. 8. 1992., str. 1.)

3. SAVJETODAVNI ODBOR ZA SOCIJALNU SIGURNOST RADNIKA MIGRANATA:

Osnovan 371 R 1408: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. (SL br. L 149, 5. 7. 1971., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 1945: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1945/93 od 30. lipnja 1993. (SL br. L 181, 27. 6. 1992., str. 1.)

4. SAVJETODAVNI ODBOR ZA SIGURNOST, HIGIJENU I ZAŠTITU ZDRAVLJA NA RADNOM MJESTU:

Osnovan 374 D 0325: Odlukom Vijeća 74/325/EEZ od 27. lipnja 1974. (SL br. L 185, 9. 7. 1974., str. 15.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)

5. UPRAVNI ODBOR EUROPSKE ZAKLADE ZA POBOLJŠANJE RADNIH I ŽIVOTNIH UVJETA:

Osnovan 375 R 1365: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1365/75 od 26. svibnja 1975. (SL br. L 139, 30. 5. 1975., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 393 R 1947: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1947/93 od 30. lipnja 1993 (SL br. L 181, 23. 7. 1993., str. 13.).

6. ODBOR STRUČNJAKA PRI EUROPSKOJ ZAKLADI ZA POBOLJŠANJE RADNIH I ŽIVOTNIH UVJETA:

Osnovan 375 R 1365: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1365/75 od 26. svibnja 1975. (SL br. L 139, 30. 5. 1975., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 393 R 1947: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1947/93 od 30. lipnja 1993. (SL br. L 181, 23. 7. 1993., str. 13.).

7. SAVJETODAVNI ODBOR O JEDNAKIM MOGUĆNOSTIMA ZA ŽENE I MUŠKARCE:

Osnovan 382 D 0043: Odlukom Komisije 82/43/EEZ od 9. prosinca 1981. (SL br. L 20, 28. 1. 1982., str. 35.), kako je izmijenjena:

- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

8. KOMISIJA ZA SIGURNOST I ZDRAVLJE ZA RUDARSKE I OSTALE EKSTRAKTIVNE INDUSTRIJE:

Osnovana Odlukom od 9. srpnja 1957. predstavnika Vlada država članica koji su se sastali u Posebnom vijeću ministara (SL br. 28, 31. 8. 1957., str. 487.), kako je izmijenjena:

- 365 D: Odlukom Vijeća od 11. ožujka 1965. (SL br. 46, 22. 3. 1965., str. 698./65.)
- 374 D 0326: Odlukom Vijeća 74/326/EEZ od 27. lipnja 1974. (SL br. L 185, 9. 7. 1974., str. 18.).

9. SAVJETODAVNI ODBOR ZA KONTROLU I SMANJENJE ONEČIŠĆENJA
ISPUŠTANJEM UGLJIKOVODIKA I OSTALIH OPASNIH TVARI NA MORU:

Osnovan 380 D 0686: Odlukom Komisije 80/686/EEZ od 25. lipnja 1980. (SL br. L 188, 22. 7. 1978., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena:

- 387 D 0144: Odlukom Komisije 87/144/EEZ od 13. veljače 1987. (SL br. L 57, 27. 2. 1987., str. 57.).

10. SAVJETODAVNI ODBOR ZA ZAŠTITU ŽIVOTINJA KOJE SE KORISTE ZA
EKSPERIMENTE I DRUGE ZNANSTVENE SVRHE:

Osnovan 390 D 0067: Odlukom Komisije 90/67/EEZ od 9. veljače 1990. (SL br. L 44, 20. 2. 1990., str. 30.).

11. ZNANSTVENI SAVJETODAVNI ODBOR ZA TOKSIČNOST I EKO-TOKSIČNOST
KEMIJSKIH SPOJEVA:

Osnovan 378 D 0618: Odlukom Komisije 78/618/EEZ od 28. lipnja 1978. (SL br. L 198, 22. 7. 1980., str. 17.), kako je zadnje izmijenjena:

- 388 D 0241: Odlukom Komisije 88/241/EEZ od 14. ožujka 1988. (SL br. L 105, 26. 4. 1988., str. 29.).

12. ODBOR ZA GOSPODARENJE OTPADOM:

Osnovan 376 D 0431: Odlukom Komisije 76/431/EEZ od 21. travnja 1976. (SL br. L 115, 1. 5. 1976., str. 13.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

13. ZNANSTVENI, TEHNIČKI I GOSPODARSKI ODBOR ZA RIBARSTVO:

Osnovan 393 D 0619: Odlukom Komisije 93/619/EC od 19. studenoga 1993. (SL br. L 297, 2. 12. 1993., str. 25.).

14. SAVJETODAVNI ODBOR ZA MEDICINSKO OSPOSOBLJAVANJE:

Osnovan 375 D 0364: Odlukom Vijeća 75/364/EEZ od 16. lipnja 1975. (SL br. L 167, 30. 6. 1975., str. 17.).

15. SAVJETODAVNI ODBOR ZA OSPOSOBLJAVANJE U SESTRINSTVU :

Osnovan 377 D 0454: Odlukom Vijeća 77/454/EEZ od 27. lipnja 1977. (SL br. L 176, 15. 7. 1977., str. 11.).

16. SAVJETODAVNI ODBOR ZA OSPOSOBLJAVANJE STOMATOLOGA:

Osnovan 378 D 0688: Odlukom Vijeća 78/688/EEZ od 25. srpnja 1978. (SL br. L 233, 24. 8. 1978., str. 15.).

17. SAVJETODAVNI ODBOR O OBRAZOVANJU VETERINARA:

Osnovan 378 D 1028: Odlukom Vijeća 78/1028/EEZ od 18. prosinca 1978. (SL br. L 362, 23. 12. 1978., str. 10.).

18. SAVJETODAVNI ODBOR O OSPOSOBLJAVANJU PRIMALJA:

Osnovan 380 D 0156: Odlukom Vijeća 80/156/EEZ od 21. siječnja 1980. (SL br. L 33, 11. 2. 1980., str. 13.).

19. SAVJETODAVNI ODBOR ZA OBRAZOVANJE I OSPOSOBLJAVANJE U PODRUČJU ARHITEKTURE:

Osnovan 385 D 0385: Odlukom Vijeća 85/385/EEZ od 10. lipnja 1985. (SL br. L 233, 21. 8. 1985., str. 26.).

20. SAVJETODAVNI ODBOR ZA OSPOSOBLJAVANJE U FARMACIJI:

Osnovan 385 D 0434: Odlukom Vijeća 85/434/EEZ od 16. rujna 1985. (SL br. L 253, 24. 9. 1985., str. 43.).

21. SAVJETODAVNI ODBOR ZA OTVARANJE JAVNIH UGOVORA:

Osnovan 387 D 0305: Odlukom Komisije 87/305/EEZ od 26. svibnja 1987. (SL br. L 152, 12. 6. 1987., str. 32.), kako je izmijenjena:

- 387 D 0560: Odlukom Komisije 87/560/EEZ od 17. srpnja 1987. (SL br. L 338, 28. 11. 1987., str. 37.).

22. SAVJETODAVNI ODBOR ZA JAVNU NABAVU:

Osnovan 371 L 0306: Odlukom Vijeća 71/306/EEZ od 26. srpnja 1971. (SL br. L 185, 16. 8. 1971., str. 15.), kako je izmijenjena:

- 377 D 0063: Odlukom Vijeća 77/63/EEZ od 21. prosinca 1976. (SL br. L 13, 15. 1. 1977., str. 15.).

23. ODBOR STRUČNJAKA ZA TRANZIT ELEKTRIČNE ENERGIJE (OSTE):

Osnovan 392 D 0167: Odlukom Komisije 92/167/EEZ od 4. ožujka 1992. o osnivanju Odbora stručnjaka za tranzit električne energije između mreža (SL br. L 74, 20. 3. 1992., str. 43.).

24. ODBOR PREDSTAVNIKA DRŽAVA ČLANICA:

Osnovan prema članku 4. 393 D 0379: Odluke Vijeća 93/379/EEZ od 14. lipnja 1993. o višegodišnjem programu mjera Zajednice za jačanje prioritetnih područja i osiguravanje neprekidnosti i konsolidacije politike za poduzetništvo u Zajednici, osobito za malo i srednje poduzetništvo (SL br. L 161, 2. 7. 1993., str. 68.).

25. ODBOR ZA TURIZAM:

Osnovan 392 D 0421: Odlukom Vijeća 92/421/EEZ od 13. srpnja 1992. o akcijskom planu mjera Zajednice za pomoć turizmu (SL br. L 231, 13.8.1992., str. 26).

Prilog XVII.

POPIS PREDVIĐEN U ČLANKU 165. STAVKU 2. AKTA O PRISTUPANJU

1. SAVJETODAVNI ODBOR ZA STRUKOVNO OBRAZOVANJE:

Osnovan 363 D 0266: Odlukom Vijeća 63/266/EEZ od 2. travnja 1963. (SL br. 63, 20. 4. 1963., str. 1338./63.) i pravilima donesenim 363 X 0688: Odlukom Vijeća 63/688/EEZ od 18. prosinca 1963. (SL br. 190, 30. 12. 1963., str. 3090./63.), kako je izmijenjena:

- 368 D 0189: Odlukom Vijeća 68/189/EEZ od 9. travnja 1968. (SL br. L 91, 12. 4. 1968., str. 26.)
- 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)
- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.).

2. SAVJETODAVNI ODBOR ZA RIBARSTVO:

Osnovan 371 D 0128: Odlukom Komisije 71/128/EEZ od 25. veljače 1971. (SL br. L 68, 22. 3. 1971., str. 18.), kako je izmijenjena:

- 373 D 0429: Odlukom Komisije 73/429/EEZ od 31. listopada 1973. (SL br. L 355, 24. 12. 1973., str. 61.)
- 389 D 0004: Odlukom Komisije 89/4/EEZ od 21. prosinca 1988. (SL br. L 5, 7. 1. 1989., str. 33.).

3. SAVJETODAVNI ODBOR ZA CARINSKA PITANJA I POSREDNE POREZE:

Osnovan 391 D 0453: Odlukom Komisije 91/453/EEZ od 30. srpnja 1991. (SL br. L 241, 30. 8. 1991., str. 43.).

Prilog XVIII.*

POPIS PREDVIĐEN U ČLANKU 167. AKTA O PRISTUPANJU

A. JAJA I PERAD

1. 375 R 2782: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2782/75 od 29. listopada 1975. o proizvodnji i stavljanju na tržište jaja za valenje i farmski uzgajanih pilića (SL br. L 282, 1. 11. 1975., str. 100.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 R 1057: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1057/91 od 26. travnja 1991. (SL br. L 107, 27. 4. 1991., str. 11.).

Švedska: 1. siječnja 1997.

* Kako je izmijenjen člankom 41. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 665

2. 390 R 1906: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1906/90 od 26. lipnja 1990. o određenim tržišnim standardima za meso peradi (SL br. L 173, 6. 7. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 393 R 3204: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3204/93 od 16. studenoga 1993. (SL br. L 289, 24. 11. 1993., str. 3.).

Švedska: 1. siječnja 1997.

3. 390 R 1907: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1907/90 od 26. lipnja 1990. o određenim tržišnim standardima za jaja (SL br. L 173, 6. 7. 1990., str. 5.), kako je izmijenjena:

- 393 R 2617: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2617/93 od 21. rujna 1993. (SL br. L 240, 25. 9. 1993., str. 1.).

Švedska: 1. siječnja 1997.

B. GOVEDINA I TELETINA

381 R 1208: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1208/81 od 28. travnja 1981. kojom se određuje stupnjevanje Zajednice kod klasifikacije trupova odraslih goveda (SL br. L 123, 7. 5. 1981., str. 3.), kako je zadnje izmijenjena:

- 391 R 1026: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1026/91 od 22. travnja 1981. (SL br. L 106, 26. 4. 1991., str. 2.).

Finska: 1. siječnja 1996.

C. SVINJETINA

384 R 3220: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3220/84 od 13. studenoga 1984. o utvrđivanju ljestvice Zajednice za razvrstavanje svinjskih trupova (SL br. L 301, 20. 1. 1984., str. 1.) kako je zadenje izmijenjena:

- 393 R 3513: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3513/93 od 14. prosinca 1993. (SL br. L 320, 22. 12. 1993., str. 5.).

Finska: 1. siječnja 1996.

D. ZDRAVLJE BILJAKA

1. 369 L 0464: Direktiva Vijeća 69/464/EEZ od 8. prosinca 1969. o suzbijanju krumpirova raka (SL br. L 323, 24. 12. 1969., str. 1.).

Finska: 1. siječnja 1996.

Švedska: 1. siječnja 1997.

Tijekom prijelaznog razdoblja krumpir iz tih država članica ne uvodi se na državno područje drugih država članica.

2. 369 L 0465: Direktiva Vijeća 69/465/EEZ od 8. prosinca 1969. o suzbijanju zlatne krumpirove cistolike nematode (SL br. L 323, 24. 12. 1969., str. 3.).

Švedska: 1. siječnja 1997.

Tijekom prijelaznog razdoblja krumpir iz ove države članice ne uvodi se na državno područje drugih država članica.

3. 393 L 0085: Direktiva Vijeća 93/85/EEZ od 4. listopada 1993. o kontroli prstenaste truleži krumpira (SL br. L 259, 18. 10. 1993., str. 1.).

Finska: 1. siječnja 1996.

Švedska: 1. siječnja 1996.

Tijekom prijelaznog razdoblja krumpir iz ovih država članica ne uvodi se na državno područje drugih država članica.

Prilog XIX.

POPIS PREDVIĐEN U ČLANKU 168. AKTA O PRISTUPANJU

I. SLOBODNO KRETANJE OSOBA, USLUGA I KAPITALA

378 L 0686: Direktiva Vijeća od 25. srpnja 1978. o uzajamnom priznavanju diploma, svjedodžba i ostalih dokaza o formalnim kvalifikacijama u području stomatologije, uključujući mjere za učinkovito ostvarivanje prava poslovnog nastana i slobode pružanja usluga (SL br. L 233, 24. 8. 1978., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 381 L 1057: Direktivom Vijeća 81/1057/EEZ od 14. prosinca 1981. (SL br. L 385, 31. 12. 1981., str. 25.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 389 L 0594: Direktivom Vijeća 89/594/EEZ od 30. listopada 1989. (SL br. L 341, 23. 11. 1989., str. 19.)

- 390 L 0658: Direktivom Vijeća 90/658/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 73.).

Austrija: 1. siječnja 1999.

II. PROMETNA POLITIKA

391 L 0440: Direktiva Vijeća 91/440/EEZ od 29. srpnja 1991. o razvoju željeznice Zajednice (SL br. L 237, 24. 8. 1991., str. 25.).

Austrija: 1. srpnja 1995.

III. OKOLIŠ

1. 376 L 0160: Direktiva Vijeća 76/160/EEZ od 8. prosinca 1975. o kakvoći vode za kupanje (SL br. L 31, 5. 2. 1976., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 179 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL br. L 291, 19. 11. 1979., str. 17.)
- 185 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL br. L 302, 15. 11. 1985., str. 23.)
- 390 L 0656: Direktivom Vijeća 90/656/EEZ od 4. prosinca 1990. (SL br. L 353, 17. 12. 1990., str. 59.)
- 391 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. (SL br. L 377, 31. 12. 1991., str. 48.).

Austrija: 1. siječnja 1997.

2. 380 L 0836: Direktiva Vijeća 80/836/Euratom od 15. srpnja 1980. o izmjeni Direktiva o utvrđivanju temeljnih sigurnosnih norma za zaštitu zdravlja javnosti i radnika od opasnosti ionizirajućeg zračenja (SL br. L 246, 17. 9. 1980., str. 1.), kako je izmijenjena:

– 384 L 0467: Direktivom Vijeća 84/467/Euratom od 3. rujna 1984. (SL br. L 265, 5. 10. 1984., str. 4.).

(a) Austrija: 1. siječnja 1997.

(b) Finska: 1. siječnja 1997.

(c) Švedska: 1. siječnja 1997.

3. 392 L 0014: Direktiva Vijeća 92/14/EEZ od 2. ožujka 1992. o ograničavanju prometovanja zrakoplova obuhvaćenih Dijelom II, Poglavljem 2, Sveskom 1. Dodatka 16. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu, drugo izdanje (1988.) (SL br. L 76, 23. 3. 1992., str. 21.)

Austrija: 1. travnja 2002.

IV. ENERGIJA

368 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL br. L 308, 23. 12. 1968., str. 14.), kako je izmijenjena:

– 172 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL br. L 73, 27. 3. 1972., str. 14.)

– 372 L 0425: Direktivom Vijeća 72/425/EEZ od 19. prosinca 1972. (SL br. L 291, 28. 12. 1972., str. 154.).

Finska: 1. siječnja 1996.

V. POLJOPRIVREDA

1. 393 L 0023: Direktiva Vijeća 93/23/EEZ od 1. lipnja 1993. o statističkim istraživanjima koja treba provesti o proizvodnji svinja (SL br. L 149, 21. 6. 1993., str. 1.).

Finska: 1. siječnja 1996.

2. 393 L 0024: Direktiva Vijeća 93/24/EEZ od 1. lipnja 1993. o statističkim istraživanjima koja treba provesti o proizvodnji goveda (SL br. L 149, 21. 6. 1993., str. 5.).

Finska: 1. siječnja 1996.

PROTOKOL BR. 1

O STATUTU EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Dio prvi

PRILAGODBE STATUTA EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Članak 1.*

Članak 3. Protokola o Statutu banke zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.

U skladu s člankom 198.d ovog Ugovora, članice Banke su sljedeće:

- Kraljevina Belgija
- Kraljevina Danska
- Savezna Republika Njemačka
- Helenska Republika
- Kraljevina Španjolska
- Francuska Republika
- Irska
- Talijanska Republika
- Veliko Vojvodstvo Luksemburg

* Kako je izmijenjen člankom 42. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 672

- Kraljevina Nizozemska
- Republika Austrija
- Portugalska Republika
- Republika Finska
- Kraljevina Švedska
- Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske.“

Članak 2.**

Članak 4. stavak 1. prvi podstavak Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„1. Kapital Banke iznosi 62 013 milijuna ECU, koje upisuju države članice kako slijedi:

– Njemačka	11 017 450 000
– Francuska	11 017 450 000
– Italija	11 017 450 000
– Ujedinjena Kraljevina	11 017 450 000
– Španjolska	4 049 856 000
– Belgija	3 053 960 000
– Nizozemska	3 053 960 000
– Švedska	2 026 000 000
– Danska	1 546 308 000
– Austrija	1 516 000 000
– Finska	871 000 000
– Grčka	828 380 000
– Portugal	533 844 000
– Irska	386 576 000
– Luksemburg	77 316 000“.

Članak 3.

Članak 10. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 10.

Osim ako je ovim Statutom drukčije određeno, Vijeće guvernera odluke donosi većinom glasova svojih članova. Ta većina mora predstavljati najmanje 50 % upisanoga kapitala. Vijeće guvernera glasuje u skladu s odredbama članka 148. ovog Ugovora.“

** Kako je izmijenjen člankom 43. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Članak 4.*

Članak 11. stavak 2. prva tri podstavka Protokola o statutu Banke zamjenjuju se sljedećim:

„2. Upravno vijeće sastoji se od 25 direktora i 13 zamjenika.

Direktore imenuje Vijeće guvernera na razdoblje od pet godina kako slijedi:

- tri direktora predlaže Savezna Republika Njemačka
- tri direktora predlaže Francuska Republika
- tri direktora predlaže Talijanska Republika
- tri direktora predlaže Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske
- dva direktora predlaže Kraljevina Španjolska
- jednog direktora predlaže Kraljevina Belgija
- jednog direktora predlaže Kraljevina Danska
- jednog direktora predlaže Helenska Republika
- jednog direktora predlaže Irska
- jednog direktora predlaže Veliko Vojvodstvo Luksemburg
- jednog direktora predlaže Kraljevina Nizozemska
- jednog direktora predlaže Republika Austrija
- jednog direktora predlaže Portugalska Republika

* Kako je izmijenjen člankom 44. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 675

- jednog direktora predlaže Republika Finska
- jednog direktora predlaže Kraljevina Švedska
- jednog direktora predlaže Komisija.

Zamjenike imenuje Vijeće guvernera na razdoblje od pet godina kako slijedi:

- dva zamjenika predlaže Savezna Republika Njemačka
- dva zamjenika predlaže Francuska Republika
- dva zamjenika predlaže Talijanska Republika
- dva zamjenika predlaže Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske
- jednog zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika
- jednog zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu zemlje Beneluksa
- jednog zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Kraljevina Danska, Helenska Republika i Irska
- jednog zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska
- jednog zamjenika predlaže Komisija.“

Članak 5.* *

Druga rečenica članka 12. stavka 2. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„Za kvalificiranu većinu potrebno je 17 glasova za.“

Dio drugi

OSTALE ODREDBE

Članak 6.*

1. Nove države članice od 1. siječnja 1995. uplaćuju sljedeće iznose kao svoj udjel u kapitalu koji uplaćuju države članice:

Švedska	137 913 558 ECU
Austrija	103 196 917 ECU
Finska	59 290 577 ECU.

Ti se doprinosi plaćaju u pet jednakih šestomjesečnih obroka koji dopijevaju 30. travnja i 31. listopada. Prvi obrok plativ je na bilo koji od dva gore navedena datuma koji prvi slijedi nakon dana pristupanja.

** Kako je izmijenjeno člankom 45. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

* Kako je izmijenjeno člankom 46. Odluke 95/1/EZ, Euroatom, EZUČ.
11994N/hr 677

2. U odnosu na preostali dio koji treba uplatiti na dan pristupanja, prema odluci o povećanju temeljnog kapitala od 11. lipnja 1990. nove države članice sudjeluju sa sljedećim iznosima:

Švedska	14 069 444 ECU
Austrija	10 527 778 ECU
Finska	6 048 611 ECU.

Ti se iznosi plaćaju u osam jednakih šestomjesečnih obroka koji dospijevaju na datume utvrđene za ovo povećanje kapitala, počevši od 30. travnja 1995.

Članak 7.* *

Nove države članice u pet jednakih šestomjesečnih obroka koji dospijevaju na datume navedene u članku 6. stavku 1. doprinose pričuvi, dodatnoj pričuvi i zalihama koje su istovrijedne pričuvama, kao i iznosu koji tek treba dodijeliti pričuvama i zalihama koje odgovaraju saldu računa dobiti i gubitka na datum 31. prosinca godine prije pristupanja, kako je to navedeno u odobrenoj bilanci stanja Banke, u iznosu koji odgovara sljedećim iznosima:

Švedska	3,51736111 %
Austrija	2,63194444 %
Finska	1,51215278 %.

Članak 8.

Nove države članice izvršavaju plaćanja iz članka 6. i 7. ovog Protokola u ECU ili u svojoj nacionalnoj valuti.

Ako se za plaćanje koristi nacionalna valuta, plativi iznosi izračunavaju se na temelju konverzijske stope za ECU koja vrijedi posljednjeg radnog dana u mjesecu koji prethodi odgovarajućim datumima dospijeća uplate. Ova se formula koristi i za prilagodbu kapitala predviđenu u članku 7. Protokola o Statutu Banke.

** Kako je izmijenjen člankom 47. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Članak 9.* **

1. Po pristupanju, Vijeće guvernera proširuje Upravno vijeće imenovanjem tri direktora od kojih svaka nova država članica predlaže po jednog, zajedno s jednim zamjenikom kojeg zajedničkom suglasnošću predlažu Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska.

2. Mandat tako imenovanih direktora i zamjenika prestaje na kraju godišnje sjednice Vijeća guvernera na kojoj se razmatra godišnje izvješće za financijsku godinu 1997.

PROTOKOL BR. 2 O ÅLANDSKIM OTOCIMA

Uzimajući u obzir poseban status koji Ålandski otoci uživaju na temelju međunarodnog prava, Ugovori na kojima se osniva Europska unija primjenjuju se na Ålandske otoke uz sljedeća odstupanja:

Članak 1.

Odredbe Ugovora o EZ-u ne isključuju primjenu postojećih odredaba, koje su na snazi na Ålandskim otocima 1. siječnja 1994., a koje se odnose na:

- ograničenja, na nediskriminirajućoj osnovi, prava fizičkih osoba koje nemaju ålandsko hembygdsrätt/kotiseutuoikeus (regionalno državljanstvo), ili pravnih osoba, na stjecanje i posjedovanje nekretnina na Ålandskim otocima bez dozvole nadležnih tijela Ålandskih otoka
- ograničenja, na nediskriminirajućoj osnovi, prava poslovnog nastana i prava pružanja usluga fizičkih osoba koje nemaju ålandsko hembygdsrätt/kotiseutuoikeus (regionalno državljanstvo) ili pravnih osoba bez dozvole nadležnih tijela Ålandskih otoka.

** *

Kako je izmijenjen člankom 48. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

Članak 2.

- (a) Područje Ålandskih otoka – koje se smatra trećim državnim područjem kako je definirano u trećoj alineji članka 3. stavka 1. Direktive Vijeća 77/388/EEZ s izmjenama, te državnim područjem izvan područja primjene direktiva o usklađivanju trošarina kako je definirano u članku 2. Direktive Vijeća 92/12/EEZ – izuzima se iz teritorijalne primjene odredaba EZ-a u područjima usklađivanja zakonodavstava država članica vezanih uz poreze na promet i trošarine te ostale oblike posrednih poreza. Ovo izuzeće nema nikakvog učinka na vlastita sredstva Zajednice.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na odredbe Direktive Vijeća 69/335/EEZ s izmjenama, o pristojbama na kapital.

- (b) Cilj ovog odstupanja je održati održivo lokalnogospodarstvo na otocima i nema negativni učinak na interese Unije ni na njezine zajedničke politike. Ako Komisija smatra da odredbe stavka (a) više nisu opravdane, osobito vezano za pošteno tržišno natjecanje ili vlastita sredstva, ona dostavlja odgovarajuće prijedloge Vijeću koje djeluje u skladu s odgovarajućim člancima Ugovora o EZ-u.

Članak 3.

Republika Finska osigurava jednaki tretman svim fizičkim i pravnim osobama država članica na Ålandskim otocima.

PROTOKOL BR. 3^{*}
O LAPONCIMA

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

PREPOZNAJUĆI obveze Švedske i Finske u odnosu na Laponce, na temelju nacionalnog i međunarodnog prava,

PRIMJEĆUJUĆI, osobito, da su se Švedska i Finska obvezale čuvati i razvijati sredstva za život, jezik, kulturu i način života Laponaca,

UZIMAJUĆI u obzir ovisnost tradicionalne kulture i života Laponaca o primarnim gospodarskim djelatnostima, kao što je uzgoj sobova u tradicionalnim područjima naseljavanja Laponaca,

SPORAZUMJELE SU SE o sljedećim odredbama:

Članak 1.

Neovisno o odredbama Ugovora o EZ-u, Laponcima se mogu dodijeliti isključiva prava uzgoja sobova unutar tradicionalnih područja naseljavanja Laponaca.

Članak 2.

Ovaj se Protokol može proširiti kako bi uzeo u obzir daljnji razvoj isključivih prava Laponaca vezan uz njihova tradicionalna sredstva za život. Vijeće može, odlučujući jednoglasno, na prijedlog Komisije, te nakon savjetovanja s Europskim parlamentom i Odborom regija, donijeti potrebne izmjene Protokola.

*

Kako je izmijenjen člankom 49. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 681

PROTOKOL BR. 4*

* Brisani člankom 50. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

PROTOKOL BR. 5**

O SUDJELOVANJU NOVIH DRŽAVA ČLANICA U FONDOVIMA EUROPSKE ZAJEDNICE ZA UGLJEN I ČELIK

Doprinosi novih država članica fondovima Europske zajednice za ugljen i čelik utvrđuju se kako slijedi:

– Republika Austrija	15 300 000 ECU
– Republika Finska	12 100 000 ECU
– Kraljevina Švedska	16 700 000 ECU

Ovi doprinosi plaćaju se u dva jednaka beskamatna obroka, od kojih prvi dospijeva 1. siječnja 1995., a drugi 1. siječnja 1996.

** Kako je izmijenjen člankom 51. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

PROTOKOL BR. 6^{*}
O POSEBNIM ODREDBAMA ZA CILJ BR. 6. U OKVIRU STRUKTURNIH FONDOVA U
FINSKOJ I ŠVEDSKOJ

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

Uzimajući u obzir zahtjeve Finske i Švedske za posebnu potporu strukturnog fonda za njihove najslabije naseljene regije,

Budući da je Unija predložila novi komplementarni prioritetni Cilj br. 6.,

Budući da će se ovaj prijelazni aranžman u 1999. ponovo vrednovati i revidirati istodobno s glavnom okvirnom Uredbom (EEZ) br. 2081/93 o strukturnim instrumentima i politikama,

Budući da se mora odlučiti o kriterijima i popisu regija koje ispunjavaju uvjete za taj novi Cilj,

Budući da će se za ovaj novi Cilj osigurati dodatna sredstva,

Budući da treba utvrditi postupke koji se primjenjuju na ovaj novi Cilj,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Do 31. prosinca 1999., strukturni fondovi, Financijski instrument za upravljanje ribarstvom (FIFG) i Europska investicijska banka (EIB) pojedinačno doprinose na primjeren način dodatnom prioritetnom Cilju uz pet ciljeva iz članka 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2052/88, kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2081/93, a taj je Cilj:

- promicati razvoj i strukturne prilagodbe regija s iznimno niskom gustoćom naseljenosti (dalje u tekstu: „Cilj br. 6“).

^{*} Kako je izmijenjen člankom 52. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 683

Članak 2.

Područja obuhvaćena Ciljem br. 6. u načelu predstavljaju ili pripadaju regijama na razini II. NUTS-a s gustoćom naseljenosti od 8 osoba po km² ili manje. Nadalje, pomoć Zajednice može se, podložno uvjetu koncentracije, proširiti i na manja susjedna i pogranična područja koja zadovoljavaju isti kriterij gustoće naseljenosti.

Te regije i područja koji se u ovom Protokolu nazivaju „regijama“ obuhvaćenima Ciljem br. 6, navedeni su u Prilogu 1.

Članak 3.

Tijekom razdoblja od 1995. do 1999. iznos od 741 milijuna ECU, prema cijenama iz 1995., smatra se primjerenim iznosom sredstava Zajednice koji treba izdvojiti iz strukturnih fondova i FIFG-a za regije obuhvaćene Ciljem br. 6. navedene u Prilogu 1. U Prilogu 2. određuje se raspodjela sredstava po godinama i državama članicama. To su dodatna sredstva uz sredstva koja su već namijenjena za isplatu iz strukturnih fondova i FIFG-a temeljem Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2052/88, kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2081/93.

Članak 4.

Podložno člancima 1, 2. i 3. gore, odredbe dolje navedenih uredbi, posebice odredbe koje se primjenjuju na Cilj br. 1, primjenjuju se na Cilj br. 6:

- Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2080/93
- Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2052/88, 4253/88, 4254/88, 4255/88 i 4256/88, kako su izmijenjene Uredbama Vijeća (EEZ) br. 2081/93, 2082/93, 2083/93, 2084/93 i 2085/93.

Članak 5.

Odredbe ovog Protokola, uključujući uvjete koje ispunjavaju regije navedene u Prilogu 1. za dobivanje pomoći iz strukturnih fondova, ponovo se preispituju 1999. istodobno s okvirnom Uredbom (EEZ) br. 2081/93 o strukturnim instrumentima i politikama u skladu s postupcima utvrđenim tom Uredbom.

Prilog 1.

REGIJE OBUHVACENE CILJEM BR. 6.

Finska:

Sjeverne i istočne regije II. razine NUTS-a koje se sastoje od „Maakunta“ (regija III. razine NUTS-a) regije Lappi i tri „Maakunnat-a“ Kainuu, Pohjois-Karjala i Etelä-Savo te sljedeća susjedna područja:

- u „Maakunta“ Pohjois-Pohjanmaa: „Seutukunnat“ Ii, Pyhäntä, Kuusamo i Nivala
- u „Maakunta“ Pohjois-Savo: „Seutukunta“ Nilsiä
- u "Maakunta" Keski-Suomi: „Seutukunnat“ Saarijärvi i Viitasaari
- u „Maakunta“ Keski-Pohjanmaa: „Seutukunta“ Kaustinen.

Švedska:

Regija razine II. NUTS-a u sjevernoj Švedskoj koju čine „län“ (regija razine III. NUTS-a)

Norrbotten, Västerbotten i Jämtland, isključujući sljedeća područja:

- u Norrbottenu: „kommun“ Luleå, „församling“ Överluleå u „kommun“ Boden i „kommun“ Piteå (osim „folkbokföringsdistrikt“ Markbygden)
- u Västerbottenu: „kommuner“ Nordmaling, Robertsfors, Vännäs i Umeå te „församlingar“ Boliden, Bureå, Burträsk, Byske, Kågedalen, Lövånger, Sankt Olov, Sankt Örjan i Skellefteå u „kommun“ Skellefteå

ali uključujući sljedeća susjedna područja:

- u „län“ Västernorrland: „kommuner“ Ånge i Sollefteå, „församlingar“ Holm i Liden u „kommun“ Sundsvall, te „församlingar“ Anundsjö, Björna, Skorped i Trehörningsjö u „kommun“ Örnsköldsvik
- u „län“ Gävleborg: „kommun“ Ljusdal
- u „län“ Kopparberg: „kommuner“ Älvdalen, Vansbro, Orsa i Malung te „församlingar“ Venjan i Våmhus u „kommun“ Mora
- u „län“ Värmland: „kommun“ Torsby.

Upućivanja na NUTS u ovom Prilogu ne dovode u pitanje konačne definicije razina prema NUTS-u u gore navedenim regijama i područjima.

Prilog 2.

INDIKATIVNA ODOBRENA SREDSTVA ZA CILJ BR. 6.

milijuna ECU po cijenama iz 1995.

	1995.	1996.	1997.	1998.	1999.	1995.-1999.
Finska	90	95	101	110	115	511
Švedska	41	43	46	49	51	230
Ukupno	131	138	147	159	166	741

Ove brojke uključuju, uz odobrena sredstva za Ciljeve br. 3, 4. i 5.a, gdje je primjenjivo, odobrena sredstva za probne projekte, inovacijske aktivnosti, studije i inicijative Zajednice prema članku 3. i članku 12. stavku 5. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2052/88, kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2081/93.

PROTOKOL BR. 7*

* Brisani člankom 53. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.

PROTOKOL BR. 8
O IZBORIMA ZA EUROPSKI PARLAMENT U ODREĐENIM NOVIM DRŽAVAMA
ČLANICAMA TIJEKOM PRIJELAZNOG RAZDOBLJA

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

Budući da određene nove države članice žele imati mogućnost održavanja izbora za Europski parlament tijekom razdoblja između potpisivanja ovog Ugovora i njegova stupanja na snagu,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Na temelju članka 31. stavka 3. ovog Akta o pristupanju, svaka nova država članica može održati izbore za Europski parlament tijekom prijelaznog razdoblja između potpisivanja Akta o pristupanju i njegova stupanja na snagu u odnosu na tu državu.

Članak 2.

Odgovarajuće odredbe Akta od 20. rujna 1976. o općim neposrednim izborima predstavnika Europskog parlamenta koji je priložen Odluci 76/787/ECSC, EEZ, Euratom, kako je zadnje izmijenjena ovim Aktom o pristupanju, smatraju se primjenjivim na izbore koji se održavaju temeljem ovog Protokola.

Izbori se održavaju u skladu s aranžmanima utvrđenim u Prilogu ovog Protokola.

Članak 3.

Rezultati izbora održanih temeljem članka 1. i 2. imaju učinak od datuma stupanja na snagu ovog Ugovora za nove države članice koje su te izbore održale.

Članak 4.

U pogledu predstavnika izabranih temeljem ovog Protokola, od dana pristupanja dotične države članice:

- Europski parlament ima ovlasti predviđene u članku 11. Akta od 20. rujna 1976. o općim neposrednim izborima predstavnika Europskog parlamenta
- Sud ima jednake ovlasti ako su ti izbori održani temeljem članka 31. stavka 1. Akta o pristupanju.

Prilog

ARANŽMANI ZA IZBORE ZA EUROPSKI PARLAMENT U ODREĐENIM NOVIM DRŽAVAMA ČLANICAMA TIJEKOM PRIJELAZNOG RAZDOBLJA

Poglavlje I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Za potrebe ovog Priloga:

- „izbori za Europski parlament“ znače opći neposredni izbori predstavnika u Europski parlament u skladu s Aktom od 20. rujna 1976. o izboru predstavnika Europskoga parlamenta općim neposrednim izborima (SL br. L 278, 8. 10. 1976., str. 5.)
- „izborno područje“ znači državno područje nove države članice u kojem, u skladu s gornjim Aktom i, unutar tog okvira, u skladu s izbornim pravom te države, predstavnike Europskog parlamenta bira narod te države

- „država podnositeljica zahtjeva“ znači nova država članica koja izbore za Europski parlament održava u skladu s ovim Protokolom prije stupanja na snagu ovog Ugovora
- „boravišna država podnositeljica zahtjeva“ znači država podnositeljica zahtjeva u kojoj građanin Unije boravi, ali nije njezin državljanin
- „domicilna država članica“ znači država članica čiji je građanin Unije državljanin
- „birač Zajednice“ znači svaki građanin Unije koji ima pravo glasovati na izborima za Europski parlament u boravišnoj državi podnositeljici zahtjeva, u skladu s ovim Prilogom
- „državljanin Zajednice s pasivnim biračkim pravom“ znači svaki građanin Unije koji ima pravo biti biran na izborima za Europski parlament u boravišnoj državi podnositeljici zahtjeva temeljem ovog Priloga
- „popis birača“ znači službeni registar svih birača koji imaju pravo glasa u određenoj izbornoj jedinici ili mjestu, sastavljen i ažuriran od strane nadležnog tijela prema izbornom pravu boravišne države podnositeljice zahtjeva, ili registar stanovništva ako sadrži podatak o pravu glasa
- „referentni datum“ znači dan ili dane na koje građani Unije moraju zadovoljiti, na temelju zakonodavstva boravišne države podnositeljice zahtjeva, uvjete za aktivno ili pasivno pravo glasa u toj državi
- „formalna izjava“ znači izjava dotične osobe koju se zbog bilo koje netočnosti u toj izjavi može goniti u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom.

Članak 2.

Svaka osoba koja na referentni datum:

- (a) jest građanin Unije u smislu članka 8. stavka 1. drugog podstavka Ugovora o EZ-u
- (b) nije državljanin boravišne države podnositeljice zahtjeva, ali zadovoljava jednake uvjete u pogledu aktivnog i pasivnog prava glasa koje ta država zakonom propisuje za svoje državljane

ima aktivno i pasivno biračko pravo na izborima za Europski parlament u boravišnoj državi podnositeljici zahtjeva osim ako je ta prava izgubio temeljem članka 5. i 6.

Ako državljani boravišne države podnositeljice zahtjeva, kako bi pasivno biračko pravo, moraju biti državljani određeno minimalno razdoblje, za građane Unije smatra se da ispunjavaju taj uvjet ako su tijekom istog razdoblja bili državljani neke države članice.

Članak 3.

1. Osoba ne može glasovati u državi podnositeljici zahtjeva ako je u bilo kojoj od država članica glasovala na izborima održanim 1994.
2. Osoba ne može imati pasivno biračko pravo u državi podnositeljici zahtjeva ako je u bilo kojoj od država članica bila kandidat na izborima održanim 1994.

Članak 4.

Ako državljani boravišne države podnositeljice zahtjeva, kako bi imali aktivno i pasivno biračko pravo, moraju određeno minimalno razdoblje boraviti na izbornom području te države, smatra se da birač Zajednice ili državljanin Zajednice s pasivnim biračkim pravom ispunjava taj uvjet ako je jednako razdoblje boravio u drugoj državi članici. Ovom se odredbom ne dovode u pitanje posebni uvjeti u vezi s trajanjem boravišta u pojedinoj izbornoj jedinici ili mjestu.

Članak 5.

1. Svaki građanin Unije koji boravi u državi podnositeljici zahtjeva a nije njezin državljanin i kojim je na temelju pojedinačne kaznenopravne ili građanskopravne odluke oduzeto pasivno biračko pravo prema zakonu boravišne države podnositeljice zahtjeva ili zakonu njegove domicilne države članice, u boravišnoj državi podnositeljici zahtjeva ne može iskoristiti to pravo na izborima za Europski parlament.
2. Prijava kandidature svakoga građanina Unije za izbore za Europski parlament u boravišnoj državi podnositeljici zahtjeva odbacuje se ako taj građanin nije u stanju dostaviti potvrdu iz članka 9. stavka 2.

Članak 6.

1. Boravišna država podnositeljica zahtjeva može provjeriti jesu li građani Unije koji su izrazili želju da ostvare pravo glasa izgubili to pravo u domicilnoj državi članici na temelju pojedinačne kaznenopravne ili građanskopravne odluke.
2. U svrhu stavka 1. boravišna država podnositeljica zahtjeva može obavijestiti domicilnu državu članicu o izjavi iz članka 8. stavka 2. U tu svrhu, domicilna država članica dostavlja primjenjive i uobičajeno dostupne podatke pravodobno i na primjeren način; ti podaci smiju obuhvaćati samo one detalje koji su strogo potrebni za provedbu ovog članka i mogu se koristiti samo u tu svrhu. Ako dani podaci negiraju sadržaj izjave, boravišna država članica poduzima primjerene mjere kako bi dotičnu osobu spriječila da glasuje.
3. Domicilna država članica može, pravodobno i na primjeren način, dostaviti boravišnoj državi podnositeljici zahtjeva sve podatke nužne za provedbu ovog članka.

Članak 7.

1. Birač Zajednice ostvaruje svoje pravo glasa u boravišnoj državi podnositeljici zahtjeva ako izrazi da to želi.
2. Ako je glasovanje u boravišnoj državi podnositeljici zahtjeva obvezno, birači Zajednice koji su izrazili da to žele, obvezni su glasovati.

Poglavlje II.

OSTVARIVANJE AKTIVNOG I PASIVNOG BIRAČKOG PRAVA

Članak 8.

1. Država podnositeljica zahtjeva poduzima sve potrebne mjere kako bi osigurala da birač Zajednice koji je izrazio da to želi bude upisan u spisak birača dovoljno vremena prije dana izbora.
2. Radi upisa svojeg imena na popis birača, birač Zajednice podnosi jednake dokumente kao i birač koji je državljanin. Također podnosi službenu izjavu:
 - (a) o svojem državljanstvu i adresi na izbornom području boravišne države podnositeljice zahtjeva
 - (b) ako je potrebno, o mjestu ili izbornoj jedinici druge države članice u čiji je popis birača njegovo ime bilo zadnje upisano, te
 - (c) da na izborima 1994. svoje prava glasa nije ostvario u drugoj državi članici.

3. Boravišna država podnositeljica zahtjeva može također zahtijevati od birača Zajednice da:
 - (a) u svojoj izjavi iz stavka 2. navede kako mu nije oduzeto pravo glasa u njegovoj domicilnoj državi članici
 - (b) podnese valjanu osobnu ispravu, i
 - (c) navede datum od kojeg boravi u toj državi ili drugoj državi članici.

4. Birači Zajednice koji su upisani u popis birača ostaju na popisu pod jednakim uvjetima kao i birači koji su državljani do trenutka kad zatraže brisanje ili do trenutka kad se automatski brišu budući da više ne udovoljavaju uvjetima za ostvarivanje prava glasa.

Članak 9.

1. Prilikom predaje zahtjeva za kandidaturu, državljani Zajednice predaje jednake dokumente kao i kandidat koji je državljani. On predaje i formalnu izjavu:
 - (a) o svojem državljanstvu i svojoj adresi na izbornom području boravišne države podnositeljice zahtjeva
 - (b) da nije sudjelovao kao kandidat na izborima za Europski parlament 1994. u drugoj državi članici, i
 - (c) ako je primjenjivo, o mjestu ili izornoj jedinici druge države članice u čiji je popis birača njegovo ime bilo zadnje upisano.

2. Prilikom podnošenja zahtjeva za kandidaturu državljani Zajednice mora predati i potvrdu nadležnog upravnog tijela svoje domicilne države članice kojom se potvrđuje da mu nije oduzeto pasivno biračko pravo u toj državi članici ili da tim tijelima nije poznato da mu je to pravo oduzeto.

3. Boravišna država podnositeljica zahtjeva može također zahtijevati od državljanina Zajednice koji ima pasivno biračko pravo da dostavi valjanu osobnu ispravu. Također može zahtijevati da navede dan od kojeg je državljani države članice.

Članak 10.

1. Boravišna država podnositeljica zahtjeva obavješćuje osobu o aktivnostima poduzetim vezano uz njezinu prijavu za upis u popis birača ili o odluci vezanoj za odobravanje njezina zahtjeva za kandidaturu.
2. Ako bi se osobi odbio upis u popis birača ili se odbije njezin zahtjev za kandidaturu, zainteresirana osoba ima pravo na pravne lijekove pod istim uvjetima koje zakonodavstvo boravišne države podnositeljice zahtjeva propisuje za kandidate koji su njezini državljani.

Članak 11.

Boravišna država podnositeljica zahtjeva pravodobno i na primjeren način obavješćuje birače Zajednice i državljane Zajednice koji imaju pasivno biračko pravo o uvjetima i detaljnim aranžmanima za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima u toj državi.

Članak 12.

Sadašnje države članice i države podnositeljice zahtjeva razmjenjuju podatke potrebne za provedbu članka 3.

Poglavlje III.

ODSTUPANJA I PRIJELAZNE ODREDBE

Članak 13.

1. Ako u državi podnositeljici zahtjeva 1. siječnja 1993. udio građana Unije u dobi kad mogu glasovati i koji borave u njoj ali nisu njezini državljani prelazi 20 % ukupnog broja osoba koje imaju pravo glasa, država podnositeljica zahtjeva može, odstupajući od članka 2, 8. i 9.:

- (a) ograničiti pravo glasa na birače Zajednice koji su u državi podnositeljici zahtjeva boravili neko minimalno razdoblje koje ne može biti dulje od pet godina
- (b) ograničiti pasivno biračko pravo na državljane Zajednice koji imaju pasivno biračko pravo i koji su boravili u državi podnositeljici zahtjeva određeno minimalno razdoblje koje ne može biti dulje od 10 godina.

Tim se odredbama ne dovode u pitanje primjerene mjere koje država podnositeljica zahtjeva može poduzeti u pogledu sastava popisa kandidata i koje su namijenjene osobito za poticanje integracije građana Unije koji nisu njezini državljani.

Međutim, birači Zajednice i državljani Zajednice koji imaju pasivno biračko pravo, a koji na temelju činjenice da imaju boravište izvan svoje domicilne države članice ili na temelju trajanja toga boravišta nemaju pravo glasa ili pravo biti birani u toj domicilnoj državi nisu obvezni ispunjavati gore navedeni uvjet duljine boravišta.

2. Država podnositeljica zahtjeva koja se pozove na odstupanja na temelju stavka 1. dostavlja Komisiji sve potrebne podatke.

PROTOKOL BR. 9
O CESTOVNOM, ŽELJEZNIČKOM I KOMBINIRANOM PROMETU U AUSTRIJI

Dio I.

DEFINICIJE

Članak 1.

Za potrebe ovog Protokola, primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „vozilo“ ima značenje kako je utvrđeno u članku 2. Uredbe (EEZ) br. 881/92, kako se primjenjuje na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju
- (b) „međunarodni prijevoz“ ima značenje kako je utvrđeno u članku 2. Uredbe (EEZ) br. 881/92, kako se primjenjuje na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju
- (c) „tranzitni promet kroz Austriju“ znači promet kroz austrijsko državno područje od polazišne do odredišne točke koje obje leže izvan Austrije
- (d) „teško teretno vozilo“ znači bilo koje motorno vozilo najveće dozvoljene težine od preko 7,5 tona registrirano u državi članici za prijevoz robe ili vuču prikolica, uključujući poluprikolice za vuču, i prikolice najveće dozvoljene težine od preko 7,5 tona vučene motornim vozilom registriranim u državi članici, najveće dozvoljene težine od 7,5 tona ili manje
- (e) „provoz robe cestom kroz Austriju“ znači provoz teškim teretnim vozilima kroz Austriju bez obzira da li su natovarena ili ne
- (f) „kombinirani promet“ znači prijevoz robe teškim teretnim vozilima ili utovarnim jedinicama koje završavaju dio puta željeznicom i započinju ili završavaju put cestom, u kojem slučaju tranzitni promet ne smije ni pod kojim uvjetima prelaziti austrijsko državno područje samo cestom na svojem putovanju prema ili od željezničke postaje

- (g) „dvostrana putovanja“ znače međunarodni prijevoz na putovanjima vozilom ako je polazište ili dolazište u Austriji odnosno dolazište ili polazište u drugoj državi članici, i putovanja bez tereta poduzeta zajedno s tim putovanjima.

Dio II.

ŽELJEZNIČKI I KOMBINIRANI PROMET

Članak 2.

Ovaj se dio primjenjuje na mjere vezane uz pružanje željezničkog i kombiniranog prometa koji prolazi državnim područjem Austrije.

Članak 3.

Zajednica i dotične države članice, svaka u okviru svojih nadležnosti, donose i usko koordiniraju mjere za razvoj i promicanje željezničkog i kombiniranog prometa za prekoalpski prijevoz robe.

Članak 4.

Prilikom donošenja smjernica predviđenih u članku 129.c Ugovora o EZ-u, Zajednica osigurava da osi utvrđene u Prilogu 1. čine dio transeuropskih mreža željezničkog i kombiniranog prometa i nadalje su identificirane kao projekti od zajedničkog interesa.

Članak 5.

Zajednica i dotične države članice, svaka u okviru svojih nadležnosti, provode mjere navedene u Prilogu 2.

Članak 6.

Zajednica i dotične države članice poduzimaju najviše što mogu kako bi razvile i iskoristile dodatne željezničke kapacitete iz Priloga 3.

Članak 7.

Zajednica i dotične države članice poduzimaju mjere za jačanje željezničkog i kombiniranog prometa; ako je primjereno, i podložno drugim odredbama Ugovora o EZ-u, te mjere utvrđuju se u bliskoj suradnji sa željezničkim kompanijama i drugim pružateljima željezničkih usluga. Prioritet bi trebalo dati onim mjerama koje su određene odredbama Zajednice o željezničkom i kombiniranom prometu. U provedbi svake mjere, osobito se pazi na konkurentnost, učinkovitost i transparentnost troškova željezničkog i kombiniranog prometa. Dotične države članice osobito se trude poduzeti takve mjere kako bi osigurale da cijene kombiniranog prometa budu konkurentne drugim načinima prometa. Svaka potpora koja se daje u tu svrhu u skladu je s pravilima Zajednice.

Članak 8.

Zajednica i dotične države članice, u slučaju ozbiljnog poremećaja u željezničkom provozu, kao što je prirodna katastrofa, poduzimaju sve moguće usklađeno djelovanje kako bi održale odvijanje prometa. Prioritet se daje osjetljivom teretu, primjerice kvarljivoj hrani.

Članak 9.

Komisija, djelujući u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16., preispituje djelovanje ovog dijela.

Dio III.

CESTOVNI PROMET

Članak 10.

Ovaj se dio primjenjuje na prijevoz robe cestom poduzet tijekom putovanja unutar državnog područja Zajednice.

Članak 11.

1. Za putovanja koja podrazumijevaju cestovni provoz robe kroz Austriju, režim ustrojen za putovanja za vlastiti račun i za putovanja za najam ili naknadu prema Prvoj direktivi Vijeća od 23. srpnja 1962. i Uredbi Vijeća (EEZ) br. 881/92 primjenjuju se podložno odredbama ovog članka.
2. Do 1. siječnja 1998. primjenjuju se sljedeće odredbe:
 - (a) Ukupna emisija NO_x iz teških teretnih vozila koja prolaze kroz Austriju u provozu smanjuje se za 60 % u razdoblju između 1. siječnja 1992. i 31. prosinca 2003., u skladu s tablicom u Prilogu 4.
 - (b) Smanjivanjima ukupne emisije NO_x iz teških teretnih vozila upravlja se prema sustavu eko-bodova. Prema tom sustavu svako teško teretno vozilo koje prolazi kroz Austriju u provozu mora posjedovati određen broj eko-bodova koji odgovara njegovim emisijama NO_x (odobren prema vrijednosti sukladnosti proizvodnje (COP) ili prema vrijednosti iz homologacije tipa). Metoda izračuna i upravljanja tim bodovima opisana je u Prilogu 5.
 - (c) Ako broj provoznih putovanja u nekoj godini prijeđe referentnu brojku utvrđenu za 1991. za više od 8 %, Komisija, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16., donosi odgovarajuće mjere u skladu sa stavkom 3. Priloga 5.

(d) Austrija pravodobno izdaje i čini dostupnim kartice s eko-bodovima potrebne za upravljanje sustavom eko-bodova, na temelju Priloga 5, za teška terena vozila u koja prolaze kroz Austriju u provozu.

(e) Komisija raspoređuje eko-bodove među državama članicama u skladu s odredbama utvrđenim u skladu sa stavkom 6.

3. Prije 1. siječnja 1998. Vijeće, na temelju izvješća Komisije, preispituje djelovanje odredaba o cestovnom provozu robe kroz Austriju. Preispitivanje se provodi u skladu sa temeljnim načelima prava Zajednice, kao što je ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta, te osobito slobodno kretanje robe i sloboda pružanja usluga, zaštita okoliša u interesu Zajednice kao cjeline i sigurnost prometa. Ako Vijeće, djelujući jednoglasno, na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, ne odluči drukčije, prijelazno razdoblje se produljuje do 1. siječnja 2001., tijekom kojega se primjenjuju odredbe stavka 2.

4. Do 1. siječnja 2001. Komisija, u suradnji s Europskom agencijom za okoliš, priprema znanstvenu studiju o stupnju do kojeg je postignut cilj smanjenja onečišćenja određen stavkom 2. točkom (a). Ako Komisija zaključi da je taj cilj postignut na održivoj osnovi, odredbe stavka 2. prestaju se primjenjivati 1. siječnja 2001. Ako Komisija zaključi da taj cilj nije postignut na održivoj osnovi, Vijeće, djelujući u skladu s člankom 75. Ugovora o EZ-u, može donijeti mjere u okviru Zajednice koje osiguravaju jednaku zaštitu okoliša, a osobito smanjenje onečišćenja od 60 %. Ako Vijeće ne donese takve mjere, prijelazno razdoblje automatski se produžuje za konačno razdoblje od tri godine, tijekom kojega se primjenjuju odredbe stavka 2.

5. Nakon završetka prijelaznog razdoblja, u cijelosti se primjenjuje pravna stečevina Zajednice.

6. Komisija, djelujući u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16., donosi detaljne mjere o postupcima koji se odnose na sustav eko-bodova, distribuciju eko-bodova i tehnička pitanja o primjeni ovog članka, koje stupaju na snagu na dan pristupanja Austrije.

Mjere iz prvog podstavka osiguravaju održanje sadašnjeg činjeničnog stanja za sadašnje države članice koje proizlazi iz primjene Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3637/92 i administrativnog aranžmana potpisanog 23. prosinca 1992. koji određuju datum stupanja na snagu i postupke za uvođenje sustava eko-bodova iz Sporazuma o provozu. Ulažu se svi potrebni naponi kako bi se osiguralo da se kod udjela eko-bodova koji se dodjeljuje Grčkoj u dovoljnoj mjeri uzmu u obzir grčke potrebe u ovom kontekstu.

Članak 12.

1. Za međunarodni prijevoz robe na putovanjima između država članica, režim utvrđen Uredbom Vijeća (EEZ) br. 881/92 primjenjuje se u skladu s odredbama određenim u ovom članku. Te se odredbe primjenjuju do 31. prosinca 1996.

2. Za dvostrana putovanja postojeće kvote postupno se liberaliziraju te puna sloboda pružanja prometnih usluga ima učinak od 1. siječnja 1997. Prva faza liberalizacije proizvodi pravni učinak na dan pristupanja Austrije, a druga faza 1. siječnja 1996.

U tu svrhu, ako je potrebno, Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, može donijeti primjerene mjere.

3. Vijeće, djelujući u skladu s člankom 75. Ugovora, najkasnije 1 siječnja 1997. donosi primjerene i jednostavne mjere za sprečavanje izbjegavanja odredaba članka 11.

4. Sve dok se primjenjuju odredbe članka 11. stavka 2., države članice u okviru uzajamne suradnje poduzimaju, ako je potrebno, mjere u skladu s Ugovorom o EZ-u protiv zlorabe sustava eko-bodova.

5. Prijevoznici s odobrenjem Zajednice koje izdaju nadležna tijela u Austriji nemaju pravo obavljati međunarodni prijevoz robe na putovanjima na kojima se ni ukrcaj ni iskrcaj ne obavlja u Austriji. Međutim, sva takva putovanja koja podrazumijevaju provoz kroz Austriju podliježu odredbama članka 11. kao i postojećim kvotama, osim putovanja između Njemačke i Italije, koja podliježu odredbama stavka 2. gore.

Članak 13.

1. Do 31. prosinca 1996. odredbe Uredbe (EEZ) br. 3118/93 ne primjenjuju se na prijevoznike s odobrenjem Zajednice koje su izdala nadležna tijela u Austriji za pružanje usluga nacionalnog cestovnog prijevoza u ostalim državama članicama.

2. Tijekom istog razdoblja, odredbe Uredbe (EEZ) br. 3118/93 ne primjenjuju se na prijevoznike s odobrenjem Zajednice koje su izdala nadležna tijela u drugoj državi članici za pružanje usluga nacionalnog cestovnog prijevoza u Austriji.

Članak 14.

1. Na granicama između Austrije i ostalih država članica nema kontrola. Međutim, odstupajući od Uredbe (EEZ) br. 4060/89 i (EEZ) br. 3912/92 te neovisno o članku 153. Akta o pristupanju, do 31. prosinca 1996. mogu biti zadržane nediskriminirajuće fizičke kontrole kojima se zahtijeva zaustavljanje vozila samo u svrhu provjere eko-bodova izdanih prema odredbama članka 11. i odobrenja za prijevoz iz članka 12. Ovim kontrolama bez potrebe se ne usporava redovno odvijanje prometa.

2. U mjeri u kojoj je to potrebno, o metodama kontrole, uključujući elektroničke sustave primjenjive nakon 31. prosinca 1996. i vezane uz provedbu članka 11., odlučuje se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16.

Članak 15.

1. Austrija može, odstupajući od članka 7. stavka (f) Direktive 93/89/EEZ, primjenjivati do 31. prosinca 1995. korisničke naknade na maksimalnoj razini od 3.750,00 ECU godišnje uključujući administrativne troškove i do 31. prosinca 1996. na maksimalnoj razini od 2.500,00 ECU godišnje uključujući administrativne troškove.
2. Ako Austrija iskoristi mogućnost spomenutu u stavku 1., u skladu s prvom rečenicom članka 7. stavka (g) Direktive 93/89/EEZ ona primjenjuje do 31. prosinca 1995. korisničku naknadu na maksimalnoj razini od 18,00 ECU dnevno, 99,00 ECU tjedno i 375,00 ECU mjesečno uključujući administrativne troškove i do 31. prosinca 1996. na maksimalnoj razini od 12,00 ECU dnevno, 66,00 ECU tjedno i 250,00 ECU mjesečno uključujući administrativne troškove.
3. Austrija primjenjuje umanjenje od 50 % na stope korisničkih naknada iz stavaka 1. i 2. ovog članka u korist vozila registriranih u Irskoj i Portugalu do 31. prosinca 1996. te u Grčkoj do 31. prosinca 1997.
4. Do 31. prosinca 1995. Italija može primjenjivati na vozila registrirana u Austriji naknadu na maksimalnoj razini od 6,50 ECU po ulasku uključujući administrativne troškove i do 31. prosinca 1996. na maksimalnoj razini od 3,50 ECU po ulasku uključujući administrativne troškove. Ova se naknada primjenjuje na način u skladu s člankom 7. stavkom (c) Direktive 93/89/EEZ.

Dio IV.

OPĆE ODREDBE

Članak 16.

1. Komisiji pomaže Odbor sastavljen od predstavnika država članica kojem predsjednik predstavlja predstavnik Komisije.

2. Kod upućivanja na postupak utvrđen u ovom članku, predstavnik Komisije dostavlja Odboru nacrt mjera koje treba poduzeti. Odbor donosi mišljenje o nacrtu u roku koji predsjednik može utvrditi ovisno o žurnosti predmeta. Mišljenje donosi većina utvrđena u članku 148. stavku 2. Ugovora o EZ-u ako se radi o odlukama koje Vijeće donosi na prijedlog Komisije. Glasovi predstavnika država članica unutar Odbora ponderiraju se na način određen u tom članku. Predsjednik ne glasuje.

3. Komisija donosi predviđene mjere ako su u skladu s mišljenjem Odbora.

Ako predviđene mjere nisu u skladu s mišljenjem Odbora, ili ako nije doneseno nikakvo mišljenje, Komisija bez odlaganja dostavlja Vijeću prijedlog o mjerama koje treba poduzeti. Vijeće djeluje kvalificiranom većinom.

4. Ako Vijeće ne donese odluku po isteku razdoblja od tri mjeseca od datuma obraćanja Vijeću, predložene mjere donosi Komisija.

Prilog 1.

GLAVNE OSI ZA PREKOALPSKI ŽELJEZNIČKI I KOMBINIRANI PROMET iz članka 4. Protokola

1. Glavni europski željeznički pravci koji prolaze kroz austrijsko državno područje te su značajni za tranzitni promet su sljedeći:

1.1. Pramac Brenner

München – Verona – Bologna

1.2. Pramac Tauern

München – Salzburg – Villach – Tarvisio – Udine/Rosenbach-Ljubljana

1.3. Pramac Pyhrn – Prijelaz Schober

Regensburg – Graz – Spielfeld/Straß – Maribor

1.4. Dunavski pravac

Nürnberg – Beč – Nickelsdorf/Sopron/Bratislava

1.5. Pramac Pontebbana

Prag – Beč – Tarvisio – Pontebba – Udine

2. Odgovarajući produžeci i terminali čine sastavni dio tih glavnih pravaca.

Prilog 2.

INFRASTRUKTURNE MJERE ZA ŽELJEZNIČKI I KOMBINIRANI PROMET
iz članka 5. Protokola

(a) U AUSTRIJI:

1. Pramac Brenner

1.1. Kratkoročne mjere:

- mjere koje utječu na sigurnost i poslovanje
- uvođenje računalno potpomognutog nadzora vlakova
- preinake sustava podjele u blokove
- ugradnja točaka za praćenje promjena između postaja
- rekonstrukcija postaje Wörgl
- produžeci prolaznih tračnica u postajama.

1.2. Dugoročne mjere:

Te će mjere ovisiti o odlukama koje treba donijeti u pogledu izgradnje tunela Brenner.

2. Pramac Tauern

2.1. Kratkoročne mjere:

- nastavak dvostrukih tračnica
- sigurnosna poboljšanja.

2.2. Srednjoročne mjere:

ad hoc poboljšanja linija

- povećanje maksimalnih brzina na pojedinim dionicama
- skraćivanje (signalnih) dionica bloka
- nastavak dvostrukih tračnica.

3. Pramac Pyhrn-Schober

3.1. Kratkoročne mjere:

- prestanak zabrane prometa noću na dionici Pyhrn
- prestanak zabrane prometa noću na dionici Hieflau
- izgradnja zavoja Traun-Marchtrenk.

3.2. Srednjoročne mjere:

- prenamjene i nadogradnja postaja
- poboljšanje sigurnosnih sustava
- skraćivanje (signalnih) dionica bloka
- uklanjanje prijelaza preko pruge na istoj razini
- selektivno uvođenje dvostrukih tračnica.

3.3. Dugoročne mjere:

- nastavak uvođenja dvostrukih tračnica na cijeloj dionici
Passau – Spielfeld/Straß
- rekonstrukcija dionice St Michael – Bruck.

4. Dunavski pravac

Mjere za povećanje kapaciteta dionice Beč - Wels.

(b) U NJEMAČKOJ:

1. Kratkoročne mjere:

- terminali kombiniranog prometa München–Riema i luke Duisburg
- nadogradnja dionice München – Rosenheim – Kufstein; osobito: rezervirane pruge za S–Bahn (gradsku željeznicu) između Zornedinga i Grafinga
- skraćivanje dionica bloka (poboljšanje podjele u dionice) između Grafinga i Rosenheima te između Rosenheima i Kiefersfeldena

- izgradnja prolaznih tračnica (npr. između postaja u Großkarolinenfeldu, Raublingu i Fischbachu)
- izgradnja slobodnog pristupa, bez tračnica, platformama na postaji Großkarolinenfeld, i
- izmjene razmještaja tračnica na postaji Rosenheim te daljnje mjere na sljedećim postajama: Aßling, Ostermünchen, Brannenburg, Oberaudorf i Kiefersfelden.

2. Srednjoročne mjere (do kraja 1998., podložno lokacijskoj dozvoli):

- nadogradnja koridora München – Mühldorf – Freilassing.

(c) U ITALIJI:

Brenner:

- proširenje tunela na liniji Brenner – Verona radi dozvoljavanja prijevoza teških teretnih vozila kutne visine 4 metra kod kombiniranog prometa sa ili bez pratnje
- nadogradnja međumodalnog centra Verona–Quadrante Europa
- ojačanje nadzemnih tračnica i gradnja novih podstanica
- provedba daljnjih tehničkih mjera (automatsko blokiranje i dvosmjernan rad na krakovima koji vode do postaja Verone, Trenta, Bolzana i Brennera s gustim prometom) radi povećanja kapaciteta i daljnjeg poboljšanja sigurnosti.

(d) U NIZOZEMSKOJ:

Izgradnja centra za servisiranje vlakova u rotterdamskoj konurbaciji.

Željeznička poveznica za prijevoz robe (pravac Betuwe)

Definicije:

„kratkoročno“ znači dostupno od kraja 1995.

„srednjoročno“ znači dostupno od kraja 1997.

„dugoročno“ znači dostupno

– na pravcu Pyhrn-Schober od kraja 2000. godine

– na pravcu Brenner od kraja 2010.

Prilog 3.

ŽELJEZNIČKI KAPACITET

iz članka 6. Protokola

1. DODATNI KAPACITET AUSTRIJSKIH ŽELJEZNICA ZA PRIJEVOZ ROBE U PROVOZU KROZ AUSTRIJU

Pravac	Dodatni kapacitet: broj vlakova za provoz robe/dan (u oba pravca)			
	odmah (1.1.1995.)	kratkoročno (1996.)	srednjoročno (1998.)	dugoročno (2000. i poslije)
Os Brenner	70 ⁽¹⁾	—	50 ⁽²⁾	200 ⁽³⁾
Os Tauern	4	50 ⁽⁴⁾	—	—
Os Pyhrn-Schober	11	22	60	—
Dunavska os (Passau/Salzburg - Beč)	—	—	—	200
Budimpešta – Beč	—	40 ⁽⁵⁾	—	—
Bratislava – Beč	—	—	80 ⁽⁶⁾	—
Prag – Beč	— ⁽⁷⁾	—	—	—
Pontebba preko Tarvisija	—	—	30	—
<p>⁽¹⁾ Već djelomično ostvareno.</p> <p>⁽²⁾ 2000.</p> <p>⁽³⁾ Raspoloživost 200 dodatnih vlakova ovisi o izgradnji tunela Brenner i nadogradnji ukrajnih linija u susjednim državama.</p> <p>⁽⁴⁾ Uključujući potrebe za kapacitetima u provozu istok-zapad.</p> <p>⁽⁵⁾ 1995.</p> <p>⁽⁶⁾ 1999.</p> <p>⁽⁷⁾ Slobodni kapacitet u iznosu 50 vlakova/dan.</p>				

2. POTENCIJALNO POVEĆANJE KAPACITETA U POŠILJKAMA ILI TONAMA

Odmah:

Od 1. prosinca 1989. Austrija je uvela dodatnih 39 teretnih i kombiniranih transportnih vlakova u provoz Brennerom.

Kratkoročno:

Kratkoročnim povećanjem željeznički kapacitet za provoz kroz Austriju povećat će se više nego dvostruko. Od 1996. nadalje, u zavisnosti od vrste tehnologije kombiniranog prijevoza koja se koristi, godišnji kapacitet kombiniranog prometa dodatno će se povećati za 1,8 milijuna pošiljaka ili do 33 milijuna tona.

Srednjoročno:

Do 1998. taj će se kapacitet povećati za daljnjih 10 milijuna tona godišnje kroz dodatni selektivni razvoj dvostrukih tračnica te poboljšanje sigurnosti i upravljanja pravicima provoza.

Dugoročno:

Pravac Pyhrn-Schober nadogradit će se dvostrukim tračnicama. Tunel Brenner trebao bi dodatno povećati kapacitet na pravcu Brenner na čak 400 vlakova dnevno. U zavisnosti od vrste tehnologije koja se odabere, novostvoreni kapacitet kombiniranog željezničkog prometa mogao bi nakon 2010. porasti na 60 do 89 milijuna tona godišnje.

Definicije:

„odmah“:	znači dostupno od 1. siječnja 1995.
„kratkoročno“:	znači dostupno od kraja 1995.
„srednjoročno“:	znači dostupno od kraja 1997.
„dugoročno“:	znači dostupno – na pravcu Pyhrn-Schober od kraja 2000. godine – na pravcu Brenner od kraja 2010.

Prilog 4.*

iz članka 11. stavka 2. točke (a) Protokola

Godina	Postotak eko-bodova	Eko-bodovi za Austriju i postojeće države članice
(1)	(2)	(3)
osnova iz 1991.	100,0%	23.306.580
1995.	71,7%	16.710.818
1996.	65,0%	15.149.277
1997.	59,1%	13.774.189
1998.	54,8%	12.772.006
1999.	51,9%	12.096.115
2000.	49,8%	11.606.677
2001.	48,5%	11.303.691
2002.	44,8%	10.441.348
2003.	40,0%	9.322.632

Brojke u stupcu 3. prilagođuju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16. kako bi se uzela u obzir provozna putovanja teških teretnih vozila registriranih u Finskoj, Norveškoj i Švedskoj, na temelju indikativnih vrijednosti za pojedine zemlje izračunanih na osnovi broja provoznih putovanja u 1991. i standardne vrijednosti emisije Nox od 15,8 grama NO_x/kWh.

* Kako je izmijenjen člankom 54. Odluke 95/1/EZ, Euratom, EZUČ.
11994N/hr 714

Prilog 5.

IZRAČUN I UPRAVLJANJE EKO-BODOVIMA iz članka 11. stavka 2. točke (b) Protokola

1. Sljedeći dokumenti dostavljaju se za svako teško teretno vozilo svaki put kada putuje kroz Austriju (u bilo kojem pravcu):

- (a) dokument s podatkom o vrijednosti sukladnosti proizvodnje (COP) za emisije NO_x iz dotičnog vozila
- (b) valjana kartica s eko-bodovima koju je izdalo nadležno tijelo.

Vezano uz (a):

u slučaju teških teretnih vozila registriranih nakon 1. listopada 1990., dokumentom s podatkom o vrijednosti COP smatra se svjedodžba koju izdaje nadležno tijelo s podacima o službenoj vrijednosti COP za emisije No_x ili svjedodžba o homologaciji tipa s datumom registracije i vrijednosti koja je utvrđena za potrebe homologacije tipa. U ovom potonjem slučaju, vrijednost COP jest vrijednost iz homologacije tipa uvećana za 10 %. Jednom kada je za vozilo vrijednost određena, ona se ne može mijenjati tijekom životnog vijeka vozila.

U slučaju vozila registriranih prije 1. listopada 1990. i vozila za koje nije dostavljena svjedodžba, određuje se vrijednost COP od 15,8 g/kWh.

Vežano uz (b):

kartica s eko-bodovima sadrŹava određen broj bodova te se na osnovi vrijednosti COP za dotično vozilo potvrđuje na sljedeći naćin:

1. svaki gram po kWh emisije NO_x prema vrijednosti iz dokumenta navedenog u stavku 1. toćki (a) broji se kao jedan bod:
2. vrijednosti emisija NO_x s decimalom od 0,5 ili više zaokružuju se na sljedeći puni bod, dok se inaće zaokružuju na niŹe.

2. Komisija, djelujući u skladu s postupcima utvrđenima u ćlanku 16., u tromjesećnim intervalima izraćunava broj putovanja i prosjećnu vrijednost No_x za teŹka teretna vozila posebno za svaku nacionalnost.

3. Ako se primjenjuje ćlanak 11. stavak 2. toćka (c), broj eko-bodova za sljedeću godinu utvrđuje se kako slijedi:

Prosjećne kvartalne vrijednosti emisije NO_x za kamione u tekućoj godini, izraćunane u skladu sa stavkom 2. gore, ekstrapoliraju se kako bi se dobila prosjećna vrijednost emisije NO_x koja se oćekuje za sljedeću godinu. Predvićena vrijednost, pomnoŹena s 0,0658 i brojem eko-bodova za 1991. odrećenim Prilogom 4., bit će broj eko-bodova za dotičnu godinu.

PROTOKOL BR. 10

O UPORABI SPECIFIČNIH AUSTRIJSKIH IZRAZA IZ NJEMAČKOG JEZIKA U OKVIRU
EUROPSKE UNIJE

U okviru Europske unije primjenjuje se sljedeće:

1. Specifični austrijski izrazi u njemačkom jeziku sadržani u austrijskom pravnom poretku i navedeni u Prilogu ovom Protokolu imaju jednaki status i mogu se upotrebljavati s jednakim pravnim učinkom kao i usporedni izrazi navedeni u ovom Prilogu koji se upotrebljavaju u Njemačkoj.
2. U verziji novih pravnih akata na njemačkom jeziku, specifični austrijski izrazi navedeni u Prilogu ovom Protokolu dodaju se u primjerenom obliku usporednim izrazima koji se upotrebljavaju u Njemačkoj.

Prilog

Austrija	Službeni list Europskih zajednica
Beiried	Roastbeef
Eierschwammerl	Pfifferlinge
Erdäpfel	Kartoffeln
Faschiertes	Hackfleisch
Fisolen	Grüne Bohnen
Grammeln	Grieben
Hüferl	Hüfte
Karfiol	Blumenkohl
Kohlsprossen	Rosenkohl
Kren	Meerrettich
Lungenbraten	Filet
Marillen	Aprikosen
Melanzani	Aubergine
Nuß	Kugel
Obers	Sahne
Paradeiser	Tomaten
Powidl	Pflaumenmus
Ribisel	Johannisbeeren
Rostbraten	Hochrippe
Schlögel	Keule
Topfen	Quark
Vogersalat	Feldsalat
Weichseln	Sauerkirschen

I. TEKST ZAVRŠNOG AKTA

Opunomoćenici:

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA BELGIJANACA,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE DANSKE,

PREDSJEDNIKA SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

PREDSJEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA ŠPANJOLSKE,

PREDSJEDNIKA FRANCUSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIKA IRSKE,

PREDSJEDNIKA TALIJANSKE REPUBLIKE,

NJEGOVE KRALJEVSKE VISOSTI VELIKOG VOJVODE OD LUKSEMBURGA,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE NIZOZEMSKE,

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA NORVEŠKE,

SAVEZNOG PREDSJEDNIKA REPUBLIKE AUSTRIJE,

PREDSJEDNIKA PORTUGALSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE FINSKE,

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA ŠVEDSKE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I
SJEVERNE IRSKE,

okupljeni na Krfu dana dvadeset četvrtog lipnja godine tisuću devetsto devedeset četvrte godine
prigodom potpisivanja Ugovora o pristupanju Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike
Finske i Kraljevine Švedske Europskoj uniji,

utvrdili su činjenicu da su na konferenciji između država članica Europske unije i Kraljevine
Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske sastavljeni i doneseni sljedeći
tekstovi:

- I. Ugovor o pristupanju Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i
Kraljevine Švedske Europskoj uniji
- II. Akt o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ
- III. niže navedeni tekstovi koji su priloženi Aktu o uvjetima pristupanja i prilagodbama
ugovorâ:
 - A. Prilog I.: Popis predviđen u članku 29. Akta o pristupanju
 - Prilog II.: Popis predviđen u članku 30. Akta o pristupanju
 - Prilog III.: Odredbe iz članka 32. Akta o pristupanju
 - Prilog IV.: Popis predviđen u članku 39. stavku 1. Akta o pristupanju
 - Prilog V.: Popis predviđen u članku 39. stavku 5. Akta o pristupanju
 - Prilog VI.: Popis predviđen u člancima 54., 73., 97. i 126. Akta o pristupanju
 - Prilog VII.: Popis predviđen u članku 56. Akta o pristupanju
 - Prilog VIII.: Odredbe iz članka 69. Akta o pristupanju

- Prilog IX.: Popis predviđen u članku 71. stavku 2. Akta o pristupanju
- Prilog X.: Odredbe iz članka 84. Akta o pristupanju
- Prilog XI.: Popis predviđen u članku 99. Akta o pristupanju
- Prilog XII.: Odredbe iz članka 112. Akta o pristupanju
- Prilog XIII.: Popis predviđen u članku 138. stavku 5. Akta o pristupanju
- Prilog XIV.: Popis predviđen u članku 140. Akta o pristupanju
- Prilog XV.: Popis predviđen u članku 151. Akta o pristupanju
- Prilog XVI.: Popis predviđen u članku 165. stavku 1. Akta o pristupanju
- Prilog XVII.: Popis predviđen u članku 165. stavku 2. Akta o pristupanju
- Prilog XVIII.: Popis predviđen u članku 167. Akta o pristupanju
- Prilog XIX.: Popis predviđen u članku 168. Akta o pristupanju

B. Protokol br. 1 o Statutu Europske investicijske banke

Protokol br. 2 o Ålandskim otocima

Protokol br. 3 o Laponcima

Protokol br. 4 o naftnom sektoru u Norveškoj

Protokol br. 5 o sudjelovanju novih država članica u fondovima Europske zajednice za ugljen i čelik

Protokol br. 6 o posebnim odredbama za Cilj br. 6. u okviru strukturnih fondova za Finsku, Norvešku i Švedsku

Protokol br. 7 o Svalbardu

Protokol br. 8 o izborima za Europski parlament u određenim novim državama članicama tijekom prijelaznog razdoblja

Protokol br. 9 o cestovnom, željezničkom i kombiniranom prometu u Austriji

Protokol br. 10 o uporabi specifičnih austrijskih izraza iz njemačkog jezika u okviru Europske unije

C. Tekstovi:

- Ugovora o osnivanju Europske zajednice i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, zajedno s ugovorima o njihovim izmjenama, uključujući Ugovor o pristupanju Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju, Ugovor o pristupanju Helenske Republike Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju, i Ugovor o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju

 - Ugovora o Europskoj uniji
- na finskom, norveškom i švedskom jeziku.

Nadalje, opunomoćenici su donijeli niže navedene izjave koje su priložene ovom Završnom aktu.

1. Zajednička izjava o zajedničkoj vanjskoj i sigurnosnoj politici
2. Zajednička izjava o članku 157. stavku 4. Akta o pristupanju
3. Zajednička izjava o Sudu Europskih zajednica
4. Zajednička izjava o primjeni Ugovora o Euratomu
5. Zajednička izjava o sekundarnim boravištima
6. Zajednička izjava o standardima za zaštitu okoliša, zdravlja i sigurnosti proizvoda
7. Zajednička izjava o člancima 32., 69., 84. i 112. Akta o pristupanju
8. Zajednička izjava o institucionalnim postupcima Ugovora o pristupanju
9. Zajednička izjava o članku 172. Akta o pristupanju

Hecho en Corfú, el veinticuatro de junio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Korfu den fireogtyvende juni nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Korfu am vierundzwanzigsten Juni neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στην Κέρκυρα, στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Corfu on the twenty-fourth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Corfou, le vingt-quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Arna dhéanamh in Corfú ar an ceathrú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain míle naoi gcéad nócha ceathair.

Fatto a Corfù, addì ventiquattro giugno millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Korfoe, de vierentwintigste juni negentienhonderd vierennegentig.

Utferdiget på Korfu den tjuufjerde juni nittenhundreognittifire.

Feito em Corfu, em vinte e quatro de Junho de mil novecentos e noventa e quatro.

Tehty Korfulla kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäneljä.

Upprättat på Korfu den tjugofjärde juni år nittonhundranittiofyra.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier

J. Dehaene
W. CLAES

Für Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Poul Nyrup Rasmussen
Nils H. Andersen
Poul Nyrup

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

J. S. G. Jun
Friedrich Ebert

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κωνστ. Κωνσταντίνου

Χ. Παυλίδης

~~Κωνσταντίνου~~

Por Su Majestad el Rey de España

Κωνσταντίνου
Κωνσταντίνου

Pour le Président de la République française

Εδουάρδο

Κωνσταντίνου

Ραμίνι

Μαίη Τζου

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

William Boyd
Procurator General

Per il Presidente della Repubblica italiana

Federico Pavesi
Antonio Caputo
Antonio Caputo

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Grand Duke
Grand Duke

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

~~Handwritten signature~~
R.F.M. Lutter
J.R. Ber

For Hans Majestet Konget av Norge

Eno H. Bruchfeld
Jon Tor Sol
Ante Hovden
Klein B

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Karlheinz Weiss
Heinrich Fischer
Franz Janitzky

Pelo Presidente da República Portuguesa

António Guterres

William Miller

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Jari Ikonen Arvo Aho

K. R. R. Veli-Pekuri

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Margareta af Uggla Carl Nilsson

Jacob B. Bergström Gösta W. W. W.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John Reid.
J. H. S. Reid
Douglas Hurd.

IZJAVE

II. IZJAVE KOJE SU DONIJELI OPUNOMOĆENICI

1. ZAJEDNIČKA IZJAVA O ZAJEDNIČKOJ VANJSKOJ I SIGURNOSNOJ POLITICI

1. Unija prima na znanje da Norveška, Austrija, Finska i Švedska potvrđuju svoje potpuno prihvaćanje prava i obveza u Uniji i njenom institucionalnom okviru poznatom kao „pravna stečevina Zajednice“ koji se primjenjuje na sadašnje države članice. To osobito obuhvaća sadržaj, načela i političke ciljeve ugovorâ, uključujući one iz Ugovora o Europskoj uniji.

Unija i Kraljevina Norveška, Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska suglasne su sa sljedećim:

- pristupanje Uniji trebalo bi ojačati unutarnju koherentnost Unije i njenu sposobnost djelotvornog djelovanja u vanjskoj i sigurnosnoj politici
- nove države članice će, od trenutka svojeg pristupanja, biti spremne i u mogućnosti u potpunosti i aktivno sudjelovati u zajedničkoj vanjskoj i sigurnosnoj politici kako je utvrđeno Ugovorom o Europskoj uniji
- po pristupanju, nove države članice će u cijelosti i bez rezerve preuzeti sve ciljeve Ugovora, odredbe njegove glave V. i relevantne izjave koje su mu priložene
- nove države članice bit će spremne i u mogućnosti poduprijeti posebne politike Unije na snazi u vrijeme njihova pristupanja.

2. U pogledu obveza država članica koje proizlaze iz Ugovora o Europskoj uniji, a vezano za provedbu zajedničke vanjske i sigurnosne politike, podrazumijeva se da će na dan pristupanja pravni okvir zemalja pristupnica biti u skladu s pravnom stečevinom.

2. ZAJEDNIČKA IZJAVA O ČLANKU 157. STAVKU 4. AKTA O PRISTUPANJU

Nove države članice sudjelovat će u sustavu koji uključuje rotirajućuizmjenu triju nezavisnih odvjetnika prema abecednom redoslijedu i trenutno se primjenjuje, pri čemu se podrazumijeva da Njemačka, Francuska, Italija, Španjolska i Ujedinjena Kraljevina neće sudjelovati u tom sustavu budući da će svaka od njih imati stalnog nezavisnog odvjetnika. Stoga je abecedni redoslijed sljedeći:

Belgique (1988. – 1994.), Danmark (1991. – 1997.), Ellas (1994. – 2000.), Ireland, Luxembourg, Nederland, Norge, Österreich, Portugal, Suomi, Sverige.

Iz toga slijedi da će se od pristupanja imenovati jedan nezavisni odvjetnik španjolske nacionalnosti i jedan irske nacionalnosti. Dužnost španjolskog nezavisnog odvjetnika istječe 6. listopada 1997., a dužnost irskog nezavisnog odvjetnika istječe 6. listopada 2000.

3. ZAJEDNIČKA IZJAVA O SUDU EUROPSKIH ZAJEDNICA

Dodatne mjere koje se mogu pokazati potrebnima nakon pristupanja novih država članica donosi Vijeće koje na zahtjev Suda može povećati broj nezavisnih odvjetnika na devet i unijeti potrebne prilagodbe u skladu s odredbama članka 32.a trećeg stavka Ugovora o EZUČ-u, članka 166. trećeg stavka Ugovora o EZ-u i članka 138. trećeg stavka Ugovora o Euratomu.

4. ZAJEDNIČKA IZJAVA O PRIMJENI UGOVORA O EURATOMU

Ugovorne stranke, podsjećajući da se Ugovori na kojima se temelji Europska unija primjenjuju na sve države članice na nediskriminirajućoj osnovi i ne dovodeći u pitanje pravila kojima se uređuje unutarnje tržište, potvrđuju da, kao Ugovorne stranke u Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, države članice odlučuju hoće li proizvoditi nuklearnu energiju ili ne, i to u skladu sa svojim posebnim smjernicama politika.

Vezano za drugi dio ciklusa nuklearnog goriva, odgovornost je svake države članice da sama utvrdi vlastitu politiku.

5. ZAJEDNIČKA IZJAVA O SEKUNDARNIM BORAVIŠTIMA

Ništa u pravnoj stečevini Europske unije ne sprječava pojedinačne države članice da poduzmu nacionalne, regionalne ili lokalne mjere u pogledu sekundarnog boravišta pod uvjetom da su one potrebne za planiranje korištenja zemljišta i zaštitu okoliša te da se primjenjuju bez izravne ili neizravne diskriminacije među državljanima država članica u skladu s pravnom stečevinom.

6. ZAJEDNIČKA IZJAVA O STANDARDIMA ZAŠTITE OKOLIŠA, ZDRAVLJA I
SIGURNOSTI PROIZVODA

Ugovorne stranke naglašavaju veliku važnost promicanja visoke razine zdravlja, sigurnosti i zaštite okoliša kao dijela djelovanja Zajednice, u skladu s ciljevima i u skladu s kriterijima utvrđenima u Ugovoru o Europskoj uniji. U tom se kontekstu one također odnose na Rezoluciju od 1. veljače 1993. o programu Zajednice o politici i djelovanju vezano za okoliš i održivi razvoj.

Svjesne privrženosti novih država članica očuvanju standarda koji su provedeni u određenim područjima primjene, osobito zbog njihovih posebnih geografskih i klimatskih uvjeta, Ugovorne stranke su se sporazumjele, iznimno i za posebne slučajeve, o postupku za razmatranje postojeće pravne stečevine Zajednice, uz puno sudjelovanje novih država članica i pod uvjetima utvrđenima u Ugovoru o pristupanju.

Ne dovodeći u pitanje ishod dogovorenog postupka razmatranja, Ugovorne stranke obvezuju se učiniti sve kako bi taj postupak zaključile prije isteka utvrđenog prijelaznog razdoblja. Nakon završetka prijelaznog razdoblja, cijela pravna stečevina Zajednice primjenjivat će se u novim državama članicama pod istim uvjetima kao i u sadašnjim državama članicama Unije.

7. ZAJEDNIČKA IZJAVA O ČLANCIMA 32., 69., 84. I 112. AKTA O PRISTUPANJU

Ugovorne stranke podsjećaju da su na ministarskoj sjednici od 21. prosinca 1993. Konferencije utvrdile sljedeće:

- cilj usuglašenog rješenja je donijeti odluke prije završetka prijelaznog razdoblja
- revizija pravne stečevine Zajednice neće u pitanje dovoditi rezultat
- kod provođenja revizije, Unija će u obzir također uzeti kriterije utvrđene u članku 130.r stavku 3. Ugovora o EZ-u.

8. ZAJEDNIČKA IZJAVA O INSTITUCIONALNIM POSTUPCIMA UGOVORA O PRISTUPANJU

Pri donošenju institucionalnih odredbi Ugovora o pristupanju, države članice i države podnositeljice zahtjeva za članstvo suglasne su da će, uz razmatranje zakonodavne uloge Europskog parlamenta i ostalih pitanja predviđenih Ugovorom o Europskoj uniji, Međuvladina konferencija koja će se sazvati 1996. godine razmotriti i pitanja vezana za broj članica Komisije i ponderiranje glasova država članica u Vijeću. Također će razmotriti sve mjere koje se smatraju potrebnima kako bi se olakšao rad Institucija i jamčila njihova djelotvorna provedba.

9. ZAJEDNIČKA IZJAVA O ČLANKU 172. AKTA O PRISTUPANJU

Ugovorne stranke primaju na znanje da je za bilo kakve izmjene Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i Sporazuma između država EFTA-e o osnivanju Nadzornog tijela i Suda potrebna suglasnost dotičnih ugovornih stranaka.

Opunomoćenici su primili na znanje razmjenu pisama o aranžmanu o postupku za donošenje određenih odluka i drugih mjera, koje treba poduzeti tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju, koji je postignut na konferenciji Europske unije i država koje su podnijele zahtjev za primanje u članstvo u toj Uniji i koji je priložen ovom Završnom aktu.

Na kraju su dane sljedeće izjave koje su priložene ovom Završnom aktu:

A. Zajedničke izjave: Sadašnje države članice/Kraljevina Norveška

10. Zajednička izjava o upravljanju ribljim resursima u vodama sjeverno od 62. stupnja sjeverne geografske širine
11. Zajednička izjava o granici od 12 milja
12. Zajednička izjava o vlasništvu ribolovna plovila
13. Zajednička izjava o nabavi sirovina za industriju prerade ribe u sjevernoj Norveškoj
14. Izjava o članku 147. o industriji prerade hrane u Norveškoj
15. Zajednička izjava o Svalbardu

B. Zajedničke izjave: Sadašnje države članice/Republika Austrija

16. Zajednička izjava o slobodnom kretanju radnika
17. Zajednička izjava o zaštitnim mjerama na temelju sporazumâ sa zemljama Srednje i Istočne Europe
18. Zajednička izjava o rješavanju neriješenih tehničkih pitanja u području prijevoza
19. Zajednička izjava o težinama i dimenzijama za vozila u cestovnom prijevozu
20. Zajednička izjava o baznom tunelu Brenner

21. Zajednička izjava o člancima 6. i 76. Akta o pristupanju
- C. Zajedničke izjave: Sadašnje države članice/Republika Finska
22. Zajednička izjava o zaštiti prometnih veza u Finskoj
 23. Zajednička izjava o pošiljkama radioaktivnog otpada
 24. Zajednička izjava o Ugovoru o neširenju nuklearnog oružja
- D. Zajedničke izjave: Sadašnje države članice/Kraljevina Švedska
25. Zajednička izjava o Ugovoru o neširenju nuklearnog oružja
 26. Zajednička izjava o članku 127. Akta o pristupanju
- E. Zajedničke izjave: Sadašnje države članice/Različite nove države članice
27. Zajednička izjava: Norveška, Austrija, Švedska: o PCB-u/PCT-u
 28. Zajednička izjava on nordijskoj suradnji
 29. Zajednička izjava o broju životinja koje ispunjavaju uvjete za premije za muzne krave za Norvešku i Finsku
 30. Zajednička izjava: Finska, Švedska: o mogućnosti ribolova u Baltičkom moru
 31. Izjava o prerađivačkoj industriji u Austriji i Finskoj
- F. Izjave sadašnjih država članica
32. Izjava o Ålandskim otocima
 33. Izjava o relativnoj stabilnosti
 34. Izjava o rješavanju ekoloških problema uzrokovanih prometom teških teretnih vozila
 35. Izjava o usklađivanju s poduzećima Unije u poljoprivrednim pitanjima na temelju instrumenata koji nisu obuhvaćeni Aktom o pristupanju

36. Izjava o poljoprivredno-ekološkim mjerama

37. Izjava o planinskim područjima i zapostavljenim područjima (ZP-ovi)

G. Izjave Kraljevine Norveške

38. Izjava Kraljevine Norveške o norveškom jeziku

39. Izjava Kraljevine Norveške o pitanjima Laponaca

40. Izjava Kraljevine Norveške o transparentnosti

H. Izjave Republike Austrije

41. Izjava Republike Austrije o članku 109.g Ugovora o EZ-u

42. Izjava Republike Austrije o televizijskom emitiranju

43. Izjava Republike Austrija o određivanju cijena za kombinirani prijevoz na pravcu Brenner

44. Izjava Republike Austrije o članku 14. Protokola br. 9 o cestovnom, željezničkom i kombiniranom prometu u Austriji

I. Izjave Republike Finske

45. Izjava Republike Finske o transparentnosti

J. Izjave Kraljevine Švedske

46. Izjava Kraljevine Švedske o socijalnoj politici

47. Izjava Kraljevine Švedske o otvorenoj vladi i Izjava koju je Unija dala kao odgovor

- K. Izjave raznih novih država članica
- 48. Zajednička izjava Kraljevine Norveške i Kraljevine Švedske o ribarstvu
- 49. Izjava Norveške, Austrije, Finske i Švedske o člancima 3. i 4. Akta o pristupanju
- 50. Izjava Republike Finske i Kraljevine Švedske o monopolima na alkohol

III. OSTALE IZJAVE

A. ZAJEDNIČKE IZJAVE: SADAŠNJE DRŽAVE ČLANICE/KRALJEVINA NORVEŠKA

10. ZAJEDNIČKA IZJAVA O UPRAVLJANJU RIBLJIM RESURSIMA U VODAMA SJEVERNO OD 62. STUPNJA SJEVERNE GEOGRAFSKE ŠIRINE

Ugovorne stranke primaju na znanje ranjivi i osjetljivi ekosustav Barentsovog mora i sjevernih voda te prepoznaju vitalnu potrebu za održavanjem dobrog upravljanja koje se temelji na održivoj zaštiti i optimalnom korištenju svih vrsta u tim vodama.

Suglasne su da će se nakon uključivanja ovih voda u zajedničku politiku ribarstva (ZPR) ta integracija temeljiti na postojećem režimu upravljanja kako bi se nastavile i unaprijedile sadašnje tehničke norme te norme nadzora i provedbe.

Suglasne su da bi osnovane regionalne institucije za istraživanje mora i znanstvene institucije koje se nalaze u blizini relevantnih voda trebale nastaviti davati značajne doprinose postupku donošenja odluka kako bi se osigurale brze i potrebne odluke o upravljanju unutar okvira ZPR-a.

Suglasne su da bi pregovore s Rusijom koji se vode unutar okvira ZPR-a trebala nadahnjivati načela i prakse razvijene u Zajedničkoj norveško-ruskoj komisiji za ribarstvo.

Suglasne su da bi se trebao zadržati sadašnji sustav po kojem se savjetovanje sa zainteresiranim organizacijama ribarstva provodi prije održavanja pregovora s Rusijom.

Nadalje su suglasne da ciljevi i mjere upravljanja uključuju sljedeće:

- pridavanje dužne pažnje međuodnosu među vrstama iz perspektive upravljanja više vrsta
- upravljanje pučinskim vrstama u obzir bi trebalo uzeti da te vrste predstavljaju važan izvor hrane drugim vrstama
- dugoročno bi se trebao osigurati optimalan i stabilan ulov vrsta
- kod utvrđivanja TAC-a za neku vrstu dužna bi se pažnja trebala pridati zaštiti vrsta koje se mrijeste kako bi se osigurala dostatna zamjena
- ulov pridnenih vrsta, za koji se smatra da je u okviru sigurnih bioloških granica, trebalo bi držati unutar reproduktivne sposobnosti vrste te bi se dužna pažnja trebala pridavati posebnih uvjetima koji su relevantni za svaku pojedinačnu vrstu
- za pridnene vrste izvan sigurnih bioloških granica potrebno je poduzeti mjere kako bi se vrsta obnovila do održive razine, također u obzir uzimajući minimalne zahtjeve industrije ribarstva
- velik će se značaj i dalje davati savjetu Savjetodavnog odbora za upravljanje ribarstvom (SOUR).

Ugovorne stranke prepoznaju da se u budućem upravljanju ovim vodama u obzir trebaju uzeti posebni interesi Norveške kao obalne države u vodama sjeverno od 62. stupnja sjeverne geografske širine i svih uključenih strana u skladu s pravilima zajedničke politike ribarstva.

Nadalje, i kao privremeno odstupanje od pravila kako bi se potaknulo postupno uključivanje Norveške u ZPR, Ugovorne strane sporazumjele su se da od dana pristupanja:

1. Norveška je ovlaštena utvrditi razine TAC-a i sačuvati svoj sporazum o ribolovu s Rusijom , tijekom prijelaznog razdoblja a najkasnije do 1. srpnja 1998. Tijekom ovog prijelaznog razdoblja, Norveška osigurava utvrđivanje razina TAC-a i upravljanje ovim sporazumom u uskoj suradnji s Komisijom.

2. Norveška u ovim vodama može na nediskriminacijskoj osnovi održati svoj sadašnji sustav i to sljedeće:

- tehničke uredbe na prijelazno razdoblje od 1 godine
- zabranu odbacivanja na prijelazno razdoblje od 3 godine
- mjere nadzora, i osobito zatvaranje i otvaranje osjetljivih područja na prijelazno razdoblje od 3 godine.

Tijekom ovih prijelaznih razdoblja Unija će razmotriti kako se ovi regulatorni mehanizmi mogu na najbolji način uključiti u zajedničku politiku ribarstva.

11. ZAJEDNIČKA IZJAVA O GRANICI OD 12 MILJA

Ugovorne stranke prepoznaju veliku važnost koju za Norvešku predstavlja održavanje živih ribarskih zajednica u obalnim regijama. Revidirajući sadašnje aranžmane o pristupu vodama unutar granice od 12 milja kako bi se odlučilo o budućim aranžmanima, institucije Unije posebnu će pažnju pridavati interesima tih zajednica u državama članicama.

12. ZAJEDNIČKA IZJAVA O VLASNIŠTVU RIBARSKIH PLOVILA

Ugovorne stranke primaju na znanje odluke Suda Europskih zajednica i priznaju da je, u kontekstu zajedničke politike ribarstva, jedan od ciljeva sustava nacionalnih kvota koje se državama članicama dodjeljuju na temelju načela relativne stabilnosti zaštititi posebne potrebe regija u kojima je lokalno stanovništvo osobito ovisno o ribarstvu i srodnim industrijama.

Cilj može opravdati uvjete čija je svrha osigurati postojanje stvarne gospodarske veze među plovilima koja ribare prema kvotama države članice i te države članice, ako je svrha tih uvjeta da stanovništvo koje ovisi o ribarstvu i srodnim industrijama ima koristi od kvota.

13. ZAJEDNIČKA IZJAVA O NABAVI SIROVINA ZA INDUSTRIJU PRERADE RIBE U
SJEVERNOJ NORVEŠKOJ

Ugovorne stranke primaju na znanje zahtjev Kraljevine Norveške vezan za nabavu sirovine za industriju prerade ribe u sjevernoj Norveškoj i prepoznaju potrebu osiguranja zadovoljavajuće ravnoteže u opskrbi u svjetlu posebne situacije za tu industriju. Ovome se treba pridati dužna pažnja kad Unija utvrdi autonomne carinske kvote za ribu za prerađivačku industriju nakon pristupanja Norveške.

14. IZJAVA O ČLANKU 147. O INDUSTRIJI PRERADE HRANE U NORVEŠKOJ

Ugovorne stranke primile su na znanje sljedeću izjavu Komisije:

„Razmatrajući mogući zahtjev Norveške za mjerama koje će se poduzeti u slučaju ozbiljnih poremećaja na tržištu, Komisija će u obzir uzeti poseban problem restrukturiranja norveške industrije za preradu hrane i osigurati će da se pravovremeno poduzmu sve mjere kako bi se spriječila dugoročna šteta.

Mjere koje Komisija poduzima mogu, tijekom razdoblja od 3 godine, uključivati sustav nadzora i indikativne gornje granice kako bi se izbjeglo da otvaranje tržišta stvori takve poremećaje koji bi mogli ugroziti potrebno restrukturiranje sektora za preradu hrane u Norveškoj za sljedeće proizvode od domaćih primarnih poljoprivrednih proizvoda: mesne proizvode, brašno, krmne smjese, prerađene kruške i mrkve i mliječne proizvode izuzev maslaca, obranog mlijeka u prahu i mekanog sira.“

15. ZAJEDNIČKA IZJAVA O SVALBARDU

Ugovorne stranke suglasne su da će pristup flota država članica EU-a ribljim resursima u vodama do najviše 200 milja oko Svalbarda za lov ribolovnih kvota koje je utvrdila Unija ostati nepromijenjen u skladu sa sadašnjim ribolovnim statusom quo.

Stranke su nadalje suglasne da se živim resursima u dotičnim vodama treba upravljati na način da se osigura trajni i održivi prinos u korist država članica EU-a odražavajući njihova prava na ribolov u tim vodama. Takvo upravljanje osobito neće narušavati mogućnost flota država članica EU-a da izlove svoje pune kvote i u potpunosti će poštovati uobičajene ribolovne aktivnosti.

B. ZAJEDNIČKE IZJAVE: SADAŠNJE DRŽAVE ČLANICE/REPUBLIKA AUSTRIJA

16. ZAJEDNIČKA IZJAVA O SLOBODNOM KRETANJU RADNIKA

Ako pristupanje Austrije dovede do poteškoća vezanih za slobodno kretanje radnika, predmet se može uputiti institucijama Unije kako bi se riješio problem. Rješenje će biti strogo u skladu s odredbama Ugovorâ (uključujući odredbe Ugovora o Europskoj uniji) i odredbama donesenim u njihovoj primjeni, osobito onima vezanim za slobodno kretanje radnika.

17. ZAJEDNIČKA IZJAVA O ZAŠTITNIM MJERAMA NA TEMELJU SPORAZUMÂ SA ZEMLJAMA SREDNJE I ISTOČNE EUROPE

1. „Europski“ sporazumi među Zajednicama i njihovim državama članicama te zemljama Srednje i Istočne Europe uključuju odredbe prema kojima Zajednice moraju poduzeti odgovarajuće zaštitne mjere, pod određenim uvjetima utvrđenima tim Sporazumima.
2. Pri provjeri i usvajanju mjera prema tim odredbama, Zajednice se mogu pozvati na situaciju proizvođača ili regija u jednoj ili više svojih država članica.

3. Pravila Zajednice o provedbi zaštitnih mjera, uključujući upravljanje kvotama Zajednice, osiguravaju da se u cijelosti u obzir uzmu interesi država članica u skladu s odgovarajućim postupcima.

18. ZAJEDNIČKA IZJAVA O RJEŠAVANJU NERIJEŠENIH TEHNIČKIH PITANJA U PODRUČJU PRIJEVOZA

Republika Austrija i Zajednica izjavljuju svoju spremnost da, u kontekstu Odbora za prijevoz EZ-a i Austrije, a prije pristupanja Austrije, na temelju konsenzusa riješe neriješena tehnička pitanja, osobito:

(a) Pitanja vezana za sustav eko-bodova

- promjena motora motornih vozila registriranih prije 1. listopada 1990.
- promjena traktora
- multinacionalne spojene kombinacije vozila
- diskriminacija u korist austrijskih vozila koja prevoze između dvije treće zemlje.

(b) Ostala pitanja

- rješenje, u okviru Zajednice, za Sporazum „Lofer“ od 29. lipnja 1993. između Austrije i Njemačke
- popis terminala na koje se primjenjuje članak 2. stavak 5. Administrativnog sporazuma (transport „Fürnitz“)
- prijevoz teških i voluminoznih tereta („izvanredni tereti“).

19. ZAJEDNIČKA IZJAVA O TEŽINAMA I DIMENZIJAMA ZA VOZILA U CESTOVNOM
PRIJEVOZU

Ugovorne stranke primaju na znanje da će se Republika Austrija pridržavati pravne stečevine Zajednice u području maksimalnih dopuštenih težina i dimenzija teških teretnih vozila dopuštajući, bez kazne, 38 tona uvećano za toleranciju od 5 %.

20. ZAJEDNIČKA IZJAVA O BAZNOM TUNELU BRENNER

Austrija, Njemačka, Italija i Zajednica aktivno rade kako bi dovršile pripremne studije vezane za bazni tunel Brenner koje treba predati u lipnju 1994. Austrija, Njemačka i Italija obvezuju se donijeti odluku vezanu za izgradnju tunela do 31. listopada 1994. Zajednica izjavljuje da je spremna, u slučaju pozitivne odluke triju dotičnih država, dati podršku izgradnji na temelju dostupnih financijskih instrumenata Zajednice.

21. ZAJEDNIČKA IZJAVA O ČLANCIMA 6. I 76. AKTA O PRISTUPANJU

Republika Austrija i Zajednica potvrđuju svoju namjeru da kroz odgovarajuće pregovore osiguraju da, od dana pristupanja, prijevoznici iz trećih zemalja, osobito iz Slovenije i Švicarske, neće imati povoljniji tretman od prijevoznika iz EU-a vezano uz provoz teških teretnih vozila kroz austrijsko državno područje.

C. ZAJEDNIČKE IZJAVE: SADAŠNJE DRŽAVE ČLANICE/REPUBLIKA FINSKA

22. ZAJEDNIČKA IZJAVA O ZAŠTITI PROMETNIH VEZA U FINSKOJ

Ugovorne stranke, prepoznajući da su za Finsku, zbog geografskog položaja, od iznimne važnosti morski putovi, i da ih je zbog klimatskih uvjeta posebno teško zaštititi, suglasne su da će se u relevantnim inicijativama Unije pažnja pridavati održavanju i razvoju finskih morskih veza s ostatkom Unije, između ostaloga, u vezi s trans-europskim mrežama u Sjevernoj Europi.

23. ZAJEDNIČKA IZJAVA O POŠILJKAMA RADIOAKTIVNOG OTPADA

Ugovorne stranke potvrđuju da zakonodavstvo Europske zajednice ne obvezuje državu članicu da prihvati određenu pošiljku radioaktivnog otpada iz druge države članice.

24. ZAJEDNIČKA IZJAVA O UGOVORU O NEŠIRENJU NUKLEARNOG ORUŽJA

Ugovorne stranke naglašavaju važnost neširenja oružja za masovno uništenje i svoju stalnu podršku Ugovoru o neširenju nuklearnog oružja (NPT).

Potvrđuju da je ispunjavanje obveza iz NPT-a nacionalna odgovornost, ne dovodeći u pitanje odgovornosti IAEA-e i odgovornosti Europske zajednice za atomsku energiju vezane za provedbu članka III. stavaka 1. i 4. NPT-a.

Podsjećaju da se obvezuju provoditi odredbe iz smjernica Grupe nuklearnih dobavljača i kao uvjet opskrbe osigurati provedbu svih mjera zaštite IAEA-e u državama koje ne posjeduju nuklearno oružje, a u koje se izvozi nuklearni materijal i oprema koji su posebno projektirani ili pripremljeni za preradu, korištenje ili proizvodnju nuklearnog materijala.

Ne dovodeći u pitanje svoje obveze u skladu s Ugovorom o Euratomu, Republika Finska potvrđuje da će u ispunjavanju svojih obveza iz NPT-a usko surađivati s IAEA-o kao država članica IAEA-e kao i u okviru INFCIRC/193.

D. ZAJEDNIČKE IZJAVE: SADAŠNJE DRŽAVE ČLANICE/KRALJEVINA ŠVEDSKA

25. ZAJEDNIČKA IZJAVA O UGOVORU O NEŠIRENJU NUKLEARNOG ORUŽJA

Ugovorne stranke naglašavaju važnost neširenja oružja za masovno uništenje i svoju stalnu podršku Ugovoru o neširenju nuklearnog oružja (NPT).

Potvrđuju da je ispunjavanje obveza iz NPT-a nacionalna odgovornost, ne dovodeći u pitanje odgovornosti IAEA-e i odgovornosti Europske zajednice za atomsku energiju vezane za provedbu članka III. stavaka 1. i 4. NPT-a.

Podsjećaju da se obvezuju provoditi odredbe iz smjernica Grupe nuklearnih dobavljača i kao uvjet opskrbe osigurati provedbu svih mjera zaštite IAEA-e u državama koje ne posjeduju nuklearno oružje, a u koje se izvozi nuklearni materijal i oprema koji su posebno projektirani ili pripremljeni za preradu, korištenje ili proizvodnju nuklearnog materijala.

Ne dovodeći u pitanje svoje obveze u skladu s Ugovorom o Euratomu, Kraljevina Švedska potvrđuje da će u ispunjavanju svojih obveza iz NPT-a usko surađivati s IAEA-o kao država članica IAEA-e kao i u okviru INFCIRC/193.

26. ZAJEDNIČKA IZJAVA O ČLANKU 127. AKTA O PRISTUPANJU

Pregovaračke direktive koje prate Odluku Vijeća kojom se Komisija ovlašćuje pregovarati o protokolima uz dvostrane ugovore i aranžmane navedene u članku 127. bit će u skladu sa zaključcima koji su na Konferenciji doneseni sa Švedskom.

E. ZAJEDNIČKE IZJAVE: SADAŠNJE DRŽAVE ČLANICE/RAZLIČITE NOVE DRŽAVE
ČLANICE

27. ZAJEDNIČKA IZJAVA: NORVEŠKA, AUSTRIJA, ŠVEDSKA: O PCB-u/PCT-u

Ugovorne stranke primaju na znanje da je, u okviru njihovih državnih područja, proizvodnja PCB-a i PCT-a zabranjena i da se više ne prakticira recikliranje tih proizvoda. Do usvajanja zakonodavstva Europske zajednice, koje će također zabraniti recikliranje PCB-a i PCT-a, Ugovorne stranke nemaju nikakvih primjedbi da se takva zabrana zadrži u nacionalnom zakonodavstvu.

28. ZAJEDNIČKA IZJAVA O NORDIJSKOJ SURADNJI

Ugovorne stranke bilježe da Švedska, Finska i Norveška, kao članice Europske unije, namjeravaju nastaviti, potpuno se pridržavajući zakona Zajednice i ostalih odredaba Ugovora o Europskoj uniji, nordijsku suradnju među sobom kao i s ostalim zemljama i državnim područjima.

29. ZAJEDNIČKA IZJAVA O BROJU ŽIVOTINJA KOJE ISPUNJAVAJU UVJETE ZA
PREMIJE ZA MUZNE KRAVE ZA NORVEŠKU I FINSKU

U slučaju nerazmjernog smanjenja u proizvodnim kapacitetima ostalih glavnih proizvoda kao posljedice pristupanja, ponovo će se razmotriti broj životinja koje ispunjavaju uvjete za premije za muzne krave za Norvešku i Finsku.

30. ZAJEDNIČKA IZJAVA: FINSKA, ŠVEDSKA: O MOGUĆNOSTI RIBARSTVA U BALTIČKOM MORU

Ugovorne stranke primjećuju da je raspodjela resursa ribarstva u vodama Zajednice u Baltičkom moru izračunana na temelju ponovne raspodjele mogućnosti ribolova Strankama koje su u referentnom razdoblju prenesene na bivši SSSR i Poljsku. Stoga su Ugovorne stranke suglasne da buduća raspodjela mogućnosti ribolova dobivena u okviru sporazumâ o ribolovu s Rusijom, trima baltičkima državama i Poljskom ne uzima u obzir razmjene mogućnosti ribolova koje su se odvile prije proširenja.

31. IZJAVA O PRERAĐIVAČKOJ INDUSTRIJI U AUSTRIJI I FINSKOJ

Ugovorne stranke sporazumjele su se o sljedećem:

- (i) potpunoj primjeni mjera iz Cilja br. 5(a) kako bi se ublažili učinci pristupanja
- (ii) fleksibilnosti prijelaznih nacionalnih shema potpore čija je svrha olakšati restrukturiranje.

F. IZJAVE SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA

32. IZJAVA O ÅLANDSKIM OTOCIMA

Što se tiče aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima na Ålandskim otocima, Unija se podsjeća na članak 8.b stavak 1. Ugovora u EZ-u kojim je dopušteno ispunjavanje zahtjeva Republike Finske. Ako Republika Finska dade izjavu u skladu s člankom 28. kojim se mijenja članak 227. stavak 5. Ugovora o EZ-u da se Ugovor o EZ-u primjenjuje na Ålandske otoke, Vijeće će, u razdoblju od šest mjeseci i djelujući u skladu s postupcima predviđenima u članku 8.b stavku 1. Ugovora o EZ-u, prema potrebi utvrditi uvjete za primjenu toga članka na posebnu situaciju Ålandskih otoka.

33. IZJAVA O RELATIVNOJ STABILNOSTI

Unija prepoznaje veliku važnost koju za Norvešku i države članice ima održavanje načela relativne stabilnosti kao temelja u postizanju cilja trajnog sustava distribucije mogućnosti ribolova u budućnosti.

34. IZJAVA O RJEŠAVANJU EKOLOŠKIH PROBLEMA UZROKOVANIH PROMETOM TEŠKIH TERETNIH VOZILA

Unija izvješćuje Austriju da je Vijeće od Komisije zatražilo prijedlog za usvajanje okvira za rješavanje ekoloških problema uzrokovanih prometom teških teretnih vozila. Okvir će uključivati odgovarajuće mjere o naknadama za korištenje cesta, željezničke infrastrukture, kombiniranog prijevoza i tehničkim normama za vozila.

35. IZJAVA O USKLAĐIVANJU S PODUZEĆIMA U POLJOPRIVREDNIM PITANJIMA NA TEMELJU INSTRUMENATA KOJI NISU OBUHVAĆENIH AKTOM O PRISTUPANJU

Europska unija izjavljuje da će se svi instrumenti potrebni za usklađenost s rezultatima pregovora o pristupanju o poljoprivrednim pitanjima koja nisu uključena u Akt o pristupanju (novi instrumenti Vijeća koji će se primjenjivati nakon pristupanja i instrumenti Komisije) donijeti pravodobno u skladu s relevantnim postupcima utvrđenima samim Aktom o pristupanju ili pravnom stečevinom Zajednice.

Većina ovih instrumenata donijet će se tijekom prijelaznog razdoblja, u skladu s postupcima utvrđenima Aktom o pristupanju.

Ostale obveze vezane uz poljoprivredna pitanja koje proizlaze iz pregovora provodit će se ekspeditivno i pravovremeno.

36. IZJAVA O POLJOPRIVREDNO-EKOLOŠKIM MJERAMA

Unija će poduzeti potrebne mjere kako bi se novim državama članicama omogućilo da brzo provedu poljoprivredno-ekološke programe u korist svojih poljoprivrednika u skladu s Uredbom (EEZ) br. 2078/92 i kako bi se osiguralo sufinanciranje tih programa u okviru ograničenja proračuna.

Unija prima na znanje da svaka nova država članica može očekivati sljedeći iznos:

- Norveška 55 milijuna ECU
- Austrija 175 milijuna ECU
- Finska 135 milijuna ECU
- Švedska 165 milijuna ECU

37. IZJAVA O PLANINSKIM PODRUČJIMA I ZAPOSTAVLJENIM PODRUČJIMA (ZP-OVI)

Unija prihvaća da nove države članice smatraju da značajan dio njihova državnog područja pati od trajnih prirodnih teškoća u razvoju i da bi se bez odgode trebalo izvršiti razgraničenje planinskih i zapostavljenih područja u skladu s Direktivom Vijeća 75/268/EEZ.

Unija potvrđuje da namjerava razgraničiti te zone u skladu s pravnom stečevinom, i to na sljedeći način:

- za Austriju, koja je alpska zemlja, utvrđivanje regija temeljit će se na kriterijima koji se koriste za slična područja u Njemačkoj, Italiji i Francuskoj
- za Švedsku, računajući sjevernu geografsku širinu kao relevantan kriterij za potrebe primjene članka 3. stavka 3. Direktive Vijeća 75/268/EEZ, omogućit će pokrivenost četiriju od pet „poljoprivrednih područja potpore u sjevernoj Švedskoj“

- za Norvešku, računajući sjevernu geografsku širinu kao relevantan kriterij za potrebe primjene članka 3. stavka 3. Direktive Vijeća 75/268/EEZ, kao i primjenu stavaka 4. i 5. istog članka, omogućit će pokrivenost od najviše 85 % iskorištenog poljoprivrednog područja
- za Finsku, računajući sjevernu geografsku širinu kao relevantan kriterij za potrebe primjene članka 3. stavka 3. Direktive Vijeća 75/268/EEZ, kao i izmjenu članka 19. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2328/91, omogućit će pokrivenost od najviše 85 % iskorištenog poljoprivrednog područja u smislu članka 3. stavka 3. Direktive Vijeća 75/268/EEZ.

G. IZJAVE KRALJEVINE NORVEŠKE

38. IZJAVA KRALJEVINE NORVEŠKE O NORVEŠKOM JEZIKU

Kraljevina Norveška izjavljuje da se, u pisanoj upotrebi norveškog jezika kao službenog jezika institucija Zajednica, jednaki status mora dati jezicima Bokmål i Nynorsk, prema dogovoru da će se dokumenti za opću primjenu, komunikacija i općeniti informativni materijali sastavljati na jednoj ili drugoj inačici norveškoga jezika.

39. IZJAVA KRALJEVINE NORVEŠKE O PITANJIMA LAPONACA

Uzimajući u obzir članak 110.A norveškoga Ustava i norveški Akt br. 56 od 12. lipnja 1987.,

Uzimajući u obzir obveze iz Međunarodnog pakta Ujedinjenih naroda o civilnim i političkim pravima iz 1966., a osobito njezin članak 27., i Konvenciju ILO-a br. 169 o domorodačkim i plemenskim narodima u neovisnim zemljama iz 1989.,

Norveška je preuzela odgovornost da stvori uvjete kojima će se Laponcima omogućiti da sačuvaju i razviju svoja sredstva za život, jezik, kulturu i način života.

Zajednice Laponaca u tradicionalnim područjima naseljavanja Laponaca ovise o broju tradicionalnih gospodarskih djelatnosti. Te su aktivnosti po sebi sastavni dio kulture Laponaca i čine potrebnu osnovu za daljnji razvoj načina života Laponaca.

Uzimajući u obzir protokol o Laponcima, Vlada Norveške izjavljuje da će nastaviti na ovoj osnovi ispunjavati svoje obveze prema Laponcima.

40. IZJAVA KRALJEVINE NORVEŠKE O TRANSPARENTNOSTI

Kraljevina Norveška pozdravlja razvoj prema većoj otvorenosti i transparentnosti koji se trenutno odvija u Uniji.

U Norveškoj je otvorena vlada, uključujući javni pristup službenim evidencijama, načelo od osnovne zakonske i političke važnosti. Kraljevina Norveška nastavit će primjenjivati ovo načelo u skladu sa svojim pravima i obvezama kao članica Unije.

H. IZJAVE REPUBLIKE AUSTRIJE

41. IZJAVA REPUBLIKE AUSTRIJE O ČLANKU 109.G UGOVORA O EZ-U

Republika Austrija primjećuje da se sastav košarice valute ECU ne mijenja i da će se uz sudjelovanje Republike Austrije u trećoj fazi neopozivo utvrditi vrijednost šilinga prema ECU-u.

Republika Austrija nastavit će održavati stabilnost šilinga i na taj način doprinijeti ostvarenju Ekonomske i monetarne unije. Republika Austrija podupire prijelaz u fazama na jednu europsku valutu jer kvalitetu planirane europske valute štite preduvjeti u uvjetima politike stabilnosti u Ugovoru o EZ-u.

42. IZJAVA REPUBLIKE AUSTRIJE O TELEVIZIJSKOM EMITIRANJU

Pozivajući se na Direktivu Vijeća 89/552/EEZ od 3. listopada 1989. o koordinaciji određenih odredbi utvrđenih zakonima i drugim propisima u državama članicama vezano u pogledu obavljanja djelatnosti televizijskog emitiranja, Republika Austrija izjavljuje da će, u skladu s postojećim pravom Europske zajednice, kako ga tumači Sud Europskih zajednica, biti u mogućnosti poduzeti odgovarajuće mjere u slučaju delokalizacije u svrhu zaobilaženja domaćeg zakonodavstva.

43. IZJAVA REPUBLIKE AUSTRIJA O ODREĐIVANJU CIJENA ZA KOMBINIRANI PRIJEVOZ NA PRAVCU BRENNER

Republika Austrija izjavljuje svoju spremnost da, u skladu s pravilima Zajednice, promiče korištenje kombiniranog cestovnog i željezničkog prijevoza na pravcu Brenner iznalazeći na austrijskom dijelu odgovarajuću cijenu za takav prijevoz koja je konkurentna cijenama za cestovni prijevoz. Republika Austrija prima na znanje da će se ova mjera poduzeti prema dogovoru da mjere poduzete na drugim dijelovima navedene kombinirane cestovno-željezničke linije neće smanjiti tržišni učinak potpora koje daje Republika Austrija.

44. IZJAVA REPUBLIKE AUSTRIJE O ČLANKU 14. PROTOKOLA BR. 9 O CESTOVNOM, ŽELJEZNIČKOM I KOMBINIRANOM PROMETU U AUSTRIJI

Republika Austrija izjavljuje da bi od 1. siječnja 1997. upravljanje sustavom eko-bodova trebalo biti kompjuterizirano i da bi se od 1. siječnja 1997. nadzor trebao izvršavati elektroničkim sredstvima kako bi se ispunili zahtjevi članka 14. stavka 1. Protokola br. 9.

I. IZJAVE REPUBLIKE FINSKE

45. IZJAVA REPUBLIKE FINSKE O TRANSPARENTNOSTI

Republika Finska pozdravlja razvoj prema većoj otvorenosti i transparentnosti koji se trenutno odvija u Uniji.

U Finskoj je otvorena vlada, uključujući javni pristup službenim evidencijama, načelo od osnovne zakonske i političke važnosti. Republika Finska nastavit će primjenjivati ovo načelo u skladu sa svojim pravima i obvezama kao članica Unije.

J. IZJAVE KRALJEVINE ŠVEDSKE

46. IZJAVA KRALJEVINE ŠVEDSKE O SOCIJALNOJ POLITICI

U razmjeni pisama između Kraljevine Švedske i Komisije, koje su priložene Sažetku zaključaka 5. sastanka Konferencije na ministarskoj razini (CONF-S 81/93), Kraljevina Švedska primila je jamstva vezana uz švedsku praksu u pitanjima tržišta rada i poglavito sustava utvrđivanja uvjeta rada u kolektivnim ugovorima između socijalnih partnera.

47. IZJAVA KRALJEVINE ŠVEDSKE O OTVORENOJ VLADI I IZJAVA KOJU JE UNIJA DALA KAO ODGOVOR

1. IZJAVA ŠVEDSKE

Švedska potvrđuje svoju uvodnu izjavu od 1. veljače 1993. (CONF-S 3/93).

Švedska pozdravlja razvoj prema većoj otvorenosti i transparentnosti koji se trenutno odvija u Europskoj Uniji.

Otvorena vlada, a osobito javni pristup službenim evidencijama kao i ustavna zaštita za one koji medijima daju informacije, jesu i ostaju temeljna načela koja čine dio ustavnog, političkog i kulturnog nasljeđa Švedske.

2. IZJAVA SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA KAO ODGOVOR

Sadašnje države članice Europske unije primaju na znanje jednostranu izjavu Švedske vezano uz otvorenost i transparentnost.

Smatraju gotovom činjenicom da će se Švedska kao članica Europske unije u tu svrhu u cijelosti pridržavati zakona Zajednice.

K. IZJAVE RAZLIČITIH NOVIH DRŽAVA ČLANICA

48. ZAJEDNIČKA IZJAVA KRALJEVINE NORVEŠKE I KRALJEVINE ŠVEDSKE O RIBARSTVU

U razmjeni pisama između Kraljevine Norveške i Kraljevine Švedske usuglašeno je da će Norveška zadržati švedska prava jednaka onima iz dvostranog Sporazuma o ribarstvu iz 1977. Količine i vrste, u skladu s praksom dvostranog Sporazuma, prenosit će se na godišnjoj osnovi nakon dvostranih savjetovanja i u skladu s člankom 9. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3760/92.

49. IZJAVA NORVEŠKE, AUSTRIJE, FINSKE I ŠVEDSKE O ČLANCIMA 3. I 4. AKTA O PRISTUPANJU

Vezano za konvencije ili instrumente koji se odnose na Pravosuđe i unutarnje poslove iz članka 3. i članka 4. stavka 2. Akta o pristupanju o kojima se još pregovara, Norveška, Austrija, Finska i Švedska prihvaćaju točke o kojima su se usuglasile sadašnje države članice ili Vijeće na dan pristupanja te će u skladu s time sudjelovati u naknadnim pregovorima vezanim za te konvencije i instrumente samo o točkama koje tek treba riješiti.

50. IZJAVA REPUBLIKE FINSKE I KRALJEVINE ŠVEDSKE O MONOPOLIMA NA
ALKOHOL

Konferencija na ministarskoj razini obaviještena je na svojem 5. sastanku od 21. prosinca 1993. o razmjeni pisama između Komisije i Finske te Komisije i Švedske o monopolima na alkohol prema Poglavlju 6.: Politika tržišnog natjecanja, zabilježenom u dokumentima CONF-SF 78/93 i CONF-S 82/93.

IV. RAZMJENA PISAMA

između Europske unije i Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i ostalih mjera koje se poduzimaju tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju

Pismo br. 1

Poštovani,

čast mi je uputiti na pitanje vezano za postupak obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera koje se donose tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju vaše zemlje Europskoj uniji, a koje je postavljeno u okviru pregovora o pristupanju.

Ovime potvrđujem da se Europska unija može usuglasiti s takvim postupkom, pod uvjetima iz Priloga ovom pismu koji bi se mogli primjenjivati od dana na koji naša pregovaračka Konferencija izjavi da su pregovori o proširenju konačno zaključeni.

Bila bi mi čast da potvrdite suglasnost vaše Vlade sa sadržajem ovog pisma.

S poštovanjem,

Pismo br. 2

Poštovani,

čast mi je potvrditi primitak vašeg pisma koje glasi:

„Čast mi je uputiti na pitanje vezano za postupak obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera koje se donose tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju vaše zemlje Europskoj uniji, a koje je postavljeno u okviru pregovora o pristupanju.

Ovime potvrđujem da se Europska unija može usuglasiti s takvim postupkom, pod uvjetima iz Priloga ovom pismu koji bi se mogli primjenjivati od dana na koji naša pregovaračka Konferencija izjavi da su pregovori o proširenju konačno zaključeni.

Bila bi mi čast da potvrdite suglasnost vaše Vlade sa sadržajem ovog pisma.“

Čast mi je potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.

S poštovanjem,

Prilog

POSTUPAK OBAVJEŠĆIVANJA I SAVJETOVANJA ZA DONOŠENJE ODREĐENIH ODLUKA I DRUGIH MJERA KOJE SE DONOSE TIJEKOM RAZDOBLJA KOJE PRETHODI PRISTUPANJU

I.

1. U svrhu prikladnog obavješćivanja Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske, dalje u tekstu: „države pristupnice“, o svakom prijedlogu ili priopćenju Komisije Europskih zajednica koji mogu dovesti do odluka Vijeća Europske unije, države pristupnice obavješćuju se nakon što su dostavljeni Vijeću.
2. Savjetovanja se održavaju na temelju obrazloženog zahtjeva države pristupnice, u kojem se izričito određuju njezini interesi kao buduće članice Unije i njezina opažanja.
3. Administrativne odluke u pravilu ne predstavljaju razlog za savjetovanje.
4. Savjetovanja se održavaju u okviru Privremenog odbora koji se sastoji od predstavnika Unije i država pristupnica.
5. Na strani Unije članovi Privremenog odbora su članovi Odbora stalnih predstavnika ili osobe koje su oni u tu svrhu imenovali. Komisija se poziva da bude zastupljena u tom radu.
6. Privremenom odboru pomaže tajništvo, koje je tajništvo Konferencije koje nastavlja s radom u tu svrhu.
7. Savjetovanja se uobičajeno održavaju čim se pripremnim radnjama, koje se provode na razini Unije u cilju donošenja odluka Vijeća razrade zajedničke smjernice koje omogućavaju smislenu organizaciju takvih savjetovanja
8. Ako nakon savjetovanja i dalje postoje ozbiljne teškoće, pitanje se na zahtjev pojedine države pristupnice može raspraviti na ministarskoj razini.

9. Gornje se odredbe primjenjuju *mutatis mutandis* na odluke Vijeća guvernera Europske investicijske banke.

10. Postupak utvrđen prethodnim stavcima također se primjenjuje na sve buduće odluke država pristupnica koje bi mogle utjecati na obveze koje proizlaze iz njihova položaja kao budućih članica Unije.

II.

1. Postupak predviđen pod I. primjenjuje se *mutatis mutandis* na nacрте Odluka Vijeća kojima se utvrđuju zajednička stajališta u smislu članka J.2 TEU-a ili kojima se usvajaju zajedničke akcije u smislu članka J.3, podložno sljedećim odredbama.

2. Na Predsjedništvu je da o ovim nacrtima obavijesti države pristupnice kad neka država članica da prijedlog ili komunikaciju.

3. Osim u slučaju obrazložene primjedbe države pristupnice, savjetovanja se mogu održati u obliku razmjene faksiranih poruka.

4. Ako se savjetovanja održavaju u okviru Privremenog odbora, članice toga Odbora koje pripadaju Uniji mogu, prema potrebi, biti članice Političkog odbora.

III.

1. Postupak predviđen pod I. primjenjuje se *mutatis mutandis* na nacрте Odluka Vijeća kojima se utvrđuju zajednička stajališta ili kojima se usvajaju zajedničke akcije u smislu članka K.3, podložno sljedećim odredbama.

2. Na Predsjedništvu je da o ovim nacrtima obavijesti države pristupnice kad neka država članica da prijedlog ili komunikaciju.

3. Ako se savjetovanja održavaju u okviru Privremenog odbora, članice tog Odbora koje pripadaju Uniji mogu, prema potrebi, biti članice Političkog odbora iz članka K.4 TEU-a.

IV.

Kraljevina Norveška, Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se njihovo pristupanje sporazumima ili konvencijama navedenima u članku 4. stavku 2. i članku 5. stavku 2. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ, što je više moguće i pod uvjetima utvrđenima u ovom Aktu, poklapa sa stupanjem na snagu Ugovora o pristupanju.

U mjeri u kojoj sporazumi ili konvencije iz članka 3., u drugoj rečenici članka 4. stavka 1. i članku 4. stavku 2. postoje samo u obliku nacрта, još nisu potpisani i vjerojatno više ne mogu biti potpisani u razdoblju prije pristupanja, države pristupnice bit će pozvane da nakon potpisivanja Ugovora o pristupanju i u skladu s odgovarajućim postupcima sudjeluju u pripremi tih nacрта u pozitivnom duhu i na način koji olakšava njihovo sklapanje.

V.

S obzirom na pregovore o Protokolima o prijelazu i prilagodbama sa zemljama suugovornicama navedenima u člancima 59., 76., 102. i 128. Akta o uvjetima pristupanja, predstavnici država pristupnica pridružuju se u radu kao promatrači uz predstavnike sadašnjih država članica.

Određeni nepreferencijalni sporazumi koje je sklopila Zajednica, a koji ostaju na snazi nakon 1. siječnja 1995., mogu biti predmet izmjena ili prilagodbi kako bi se uzelo u obzir proširenje Unije. O takvim izmjenama ili prilagodbama Zajednica će pregovarati u suradnji s predstavnicima država pristupnica, u skladu s postupkom iz prethodnog stavka.

VI.

Institucije pravovremeno sastavljaju tekstove navedene u članku 170. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ.

ZAPISNIK O POTPISIVANJU

ugovora između Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Portugalske Republike, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (država članica Europske unije) i Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske vezano za pristupanje Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Europskoj uniji.

Opunomoćenici Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Portugalske Republike, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, država članica Europske unije, i opunomoćenici Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske potpisali su Ugovor o pristupanju Kraljevine Norveške, Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Europskoj uniji na Krfu dana 24. lipnja 1994.

Tom prigodom Kraljevina Belgija dala je sljedeću izjavu:

„Potpisivanjem ovoga Ugovora u ime Kraljevine Belgije, belgijske savezne vlasti i francuska govorna zajednica, flamanska zajednica i njemačka govorna zajednica Belgije, Valonska regija, Flamanska regija i Briselska regija preuzele su obvezu na međunarodnoj razini.”

Ostale države potpisnice Ugovora o pristupanju dale su sljedeću izjavu:

„Ostale države potpisnice Ugovora o pristupanju svjesne su da je jednostrana izjava Belgije objašnjenje belgijskog ustavnog prava koji ne može dovesti u pitanje činjenicu da je Kraljevina Belgija sama Ugovorna stranka ovog Ugovora te je stoga sama odgovorna prema ostalim državama potpisnicama za ispunjavanje obveza koje je preuzela ovim Ugovorom kao država članica Europske unije.”

Kraljevina Belgija potvrdila je da je to doista i slučaj.

Ovaj će se zapisnik objaviti u Službenom listu Europskih zajednica.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de julio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende juli nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Juli neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Bruxelles, le vingt-six juillet mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei luglio millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd vierennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Julho de mil novecentos e noventa e quatro.

En nombre de los Presidentes de las Conferencias sobre la adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia a la Unión Europea

På vegne af formændene for konferencerne om Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

Im Namen der Präsidenten der Konferenzen über den Beitritt Norwegens, Österreichs, Finnlands und Schwedens zur Europäischen Union

Εξ ονόματος των Προέδρων της Διάσκεψης Προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

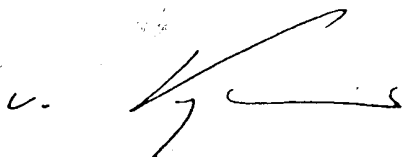
On behalf of the Chairmen of the Conferences on the Accession of Norway, Austria, Finland and Sweden to the European Union

Au nom des présidents des conférences sur l'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède à l'Union européenne

A nome dei presidenti delle Conferenze sull'adesione della Norvegia, dell'Austria, della Finlandia e della Svezia all'Unione europea

Namens de Voorzitters van de Conferenties over de toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden tot de Europese Unie

Em nome dos Presidentes das Conferências sobre a Adesão da Noruega, da Áustria, da Finlândia e da Suécia à União Europeia



El Secretario General del Consejo de la Unión Europea

Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union

Der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

The Secretary-General of the Council of the European Union

Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne

Il Segretario generale del Consiglio dell'Unione europea

De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie

O Secretário-Geral do Conselho da União Europeia

P.O. M. Weisbroel